

Proceedings Of The XIXth International Congress of Papyrology

Proceedings

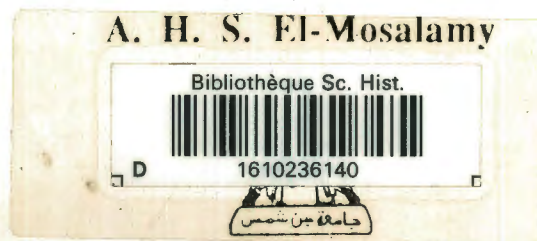
Of The XIXth International Congress of Papyrology

Cairo 2 - 9 September 1989

Volume I

General Editor

A. H. S. El-Mosalamy



AIN SHAMS UNIVERSITY

CENTER OF PAPYROLOGICAL

STUDIES

Cairo 1992

2 PAP40
ICP
19,1



Proceedings

Of The XIXth International
Congress of Papyrology

Cairo 2 - 9 September 1989

2 PAP40
ICP
19, 1

XIX
1989



Volume I

General Editor

A. H. S. El-Mosalamy



AIN SHAMS UNIVERSITY
CENTER OF PAPHYROLOGICAL
STUDIES

Cairo 1992

✓



PROCEEDINGS
OF THE XIXth INTERNATIONAL
CONGRESS OF POPYROLOGY
CAIRO 2-9 SEPTEMBER 1989

VOLUME 1

General Editor: A.H.S. EL-MOSALAMY

CAIRO 1989

HONORARY PRESIDENT OF THE CONGRESS
HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE ARAB
REPUBLIC OF EGYPT
AND THE DELEGATE OF HIS EXCELLENCY
PROF. A.F. SOROUR MINISTER OF EDUCATION

ORGANIZING COMMITTEE

Prof. NOSHY Ibrahim	President
Prof. SALEH A.A	Vice President
Prof. MOSALLAMY A.H.EL	General secretary
Prof. ABDEL-FATTAH N.I	Member
Prof. ABDEL-TAWAB R.	Member
Prof. DALY A.EL.	Member
Prof. EBEID ISHAK	Member
Prof. IBRAHIM M.HAMDY	Member
Prof. MAGUED A.M.	Member
Prof. MOKHTAR M.G.	Member
Prof. NOUR EL-DIN M.A.	Member
Prof. RAGAB .H.	Member
Prof. YOUSEF.A.A.	Member
Dr. AGUIZY O.EL	Member
Dr. HANAFI.A	Member
Dr. KADY F.H.EL	Member
Ms. EZZELDIN I.	Member

PROCEEDINGS OF THE XIXth
INTERNATIONAL CONGRESS
OF PAPHROLOGY
(Proc. XIXth Intern. Congr. Pap.)
Cairo 2-9 September 1989

PAPYROLOGICAL CONGRESSES

1. Semaine égyptologique et papyrologique, Bruxelles 14-20 septembre 1930.
Cf. *Chronique d'Égypte*, t. 6, Bruxelles 1931.
2. XVIII Congrès international des orientalistes, Leyde 7-12 septembre 1931.
Cf. *Chronique d'Égypte*, t. 7, Bruxelles 1931.
3. Internationaler Papyrologentag, München 4.-7. September 1933.
Papyri und Altertumswissenschaft. Vorträge, München 1934 = *Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte*, H. 19.
4. IV Congresso internazionale di papirologia, Firenze 28 aprile - 2 maggio 1935.
Atti Milano 1936 = Aegyptus, Ser. scient., vol. 5. Ristampa anastatica: *Atti del IV Congresso internazionale di Papirologia*, Milano 1976.
5. V^e Congrès international de papyrologie, Oxford 30 août - 3 septembre 1937.
Actes du Ve Congrès international de papyrologie, Bruxelles 1938.
6. VI^e Congrès international de papyrologie, Paris 29 août - 4 septembre 1949.
7. VII^e Congrès international de papyrologie, Genève 1-6 septembre 1952.
Cf. "L'originalité de l'Égypte dans le monde gréco-romain," *Museum Helveticum*, t. 10, 1953, pp. 129-180.
8. 8. Internationaler Kongreß für Papyrologie, Wien 29. August - 3 September 1955.
Akten des VIII. internationalen Kongress für Papyrologie, Wien 1956 = *Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischer Nationalbibliothek*, N.S., 5.
9. IX International Congress of Papyrology, Oslo 19-22 August 1958.
Proceedings of the IX International Congress of Papyrology, Norwegian University Press 1961.
10. X^e Congrès International de Papyrologie, Warszawa 3-9 septembre 1961.
Actes du Xe Congrès International de Papyrologie, Varsovie 1964.
11. XI Congresso Internazionale di Papirologia, Milano 2-8 settembre 1965.
Atti dell'XI Congresso Internazionale di Papirologia, Milano 1966.
12. XII International Congress of Papyrology, Ann Arbor 13-17 August 1968.
Proceedings of the Twelfth International Congress of Papyrology, Toronto 1970.
13. XIII. Internationalen Papyrologenkongresses, Marburg 2-6 August 1971.
Akten des XIII. Internationalen Papyrologenkongresses = Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, München 1971.
14. XIV International Congress of Papyrologists, Oxford 24-31 July 1974.
Proceedings of the XIV International Congress of Papyrologists. The British Academy and the Egypt Exploration Society, London 1975.
15. XV^e Congrès International de Papyrologie, Bruxelles (Louvain) 26 août - 3 septembre 1977.
Actes du XV^e Congrès International de Papyrologie, Bruxelles 1978.
16. XVI International Congress of Papyrology, New York 24-31 July 1980.
Proceedings of the XVI International Congress of Papyrology, Chico 1981.
17. XVII Congresso Internazionale di Papirologia, Napoli 19-26 maggio 1983.
Atti del XVII Congresso Internazionale di Papirologia, Napoli 1984.
18. XVIII International Congress of Papyrology, Athens 25-31 May 1986.
Proceedings of the XVIII International Congress of Papyrology, Athens 1988.
19. XIXth International Congress of Papyrology, Cairo, 2-9 September 1989.
Proceedings of the XIXth International Congress of Papyrology, Cairo 1989.

VOLUME 1

TABLE OF CONTENTS

Papyrological Congress.....	6
List of Participants	13
The Speech of the President.Mohammed Hosni Mubarak (given by his delegate to the Congress Prof.A,F.Sorour Minister of Education).....	21
Rector of Ain-Shams University.....	27
Professor I.Noshy.....	31
Professor A.H.EL-Mosallamy.....	35

PAPERS READ AT THE CONGRESS

1.GENERAL SUBJECTS

E.VAN'T DACK, Prosopographia Ptolemaica.Sa place dans le systeme prosopographique, problemes de methode.....	41
A.BULOW-JACOBSEN, The Excavation and Ostraca of Mons Claudianus.....	49
O.MONTEVECCHI,La Documentazione Papiracea Del III Secolo d.c.Aspetti e problemi.....	65
J.G.KEENAN, On the Cairo Maspero Papyri.....	85

II.CORPPRA,CATALOGUES,COLLECTIONS

G.HUSSON,P,Reinach III.....	97
I.C.MCILWAINE, Davy In Naples:The British Viewpoint.....	107
M.MANFREDI-A.CARLINI, The Corpus Dei Papiri Filosofici... ..	115
W.H.WILLIS, The New Mode of Access To The Duke Data Bank of Documentary Papyri.....	125

III.HERCULANENSIA

A.ANGELI, La critica di Filodemo a Socrate nel quinto libro della Retorica (PHerc. coll.XXIX-XXX).....	135
A.TEPEDINO GUERRA, per una edizione dei frammenti dei primi Maestri Epicurei : Polieno di Lampsaco.....	147

C.MANGONI, Metodi Argomentativi Nel V Libro περι ποιηματων Di Filodemo Di Gadara	16
C.ROMEO, 11 p h e r c. 1677:un libro della Poetica di Filodemo	17
E.PUGLIA, Verso una nuova edizione dell'opera adespota sulla procreazione conservata da pherc. 908/1390.....	17
F.LONGO AURICCHIO,L'esperienza napoletana del Davy.....	18
G.INDELLI, Accessioni filodemee al bios di Eschine.....	20
G.MARIA RISPOLI, Sesto Empirico E Filodemo contro I Musici.....	21
G.MASSIMILLA, Poeti lirici Nei Papiri Ercolanesi Di Filodemo	24
L.MARRONE, L'ambiguità verbale nel PHerc. 307(Questioni logiche di Crisippo).....	26
L.SALVADORI BALDASCINO, Per Una Edizione Di Pherc.168.....	26
M.GIGANTE-M.CAPASSO-A.ANGELI, Nouve testi greci dai papiri di Ercolano.....	27
M.CAPASSO, Omphalos/umbilicus: la testimonianza ercolanese.....	29

IV.PHILOLOGY, TEXTUAL CRITICISM

A.LAMEDICA, II papiro di derveni come commentario. Problemi formali.....	32
C.SAERENS, Papyrus d'Herodote et tradition manuscrite.....	33
D.C.GOFAS(Athens), further remarks on pug II,Appendix I (= pug I, 20).....	34
G.B.D'ALESSIO, Pindaro, peana VII b(fr. 52 h sn. M.).....	35
I.ANDORLINI, Papiri e medicina: Poxy II 234+Poxy LII 3654.....	37

M.GOBARA, Egypt in the Fragments of Greek Comedy.....	391
M.GIGANTE, Filodemo tra poesia e prosa(A proposito di poxy. 3724).....	403
M.MANFREDI, L'Athenaion Politeia Di Aristotele E I Papiri.....	447
O.BOUQUTAUX-SIMON, Additamenta pour une anthologie mutilée (P.Berol.inv.21312+P.Schubart 27)*.....	461
P.CARRARA, Papiri Tolemaici Euripidei.....	481
T.DORANDI, Per la cronologia dei filosofi ellenistici: Cleante e Crantore.....	491
R.BARBIS LUPI, Uso E Forma Dei Segni Di Riempimento Nei Papiri Letterari Greci.....	503

V. NEW TEXTS

M.ABD ALLA HASSAN EL, Trees in Graeco-Roman Egypt.....	513
S.OMAR, A Private roll of Tax Receipts.....	543
A.HANAFI, Three Applications From Oxyrhynchus.....	557
B.MANDILARAS, A Papyrus Collection of the Greek Papyrological Society.....	583
T.DERDA, P.Naqlun Inv. 35/88, a Papyrus from the Recently Excavated Monastic Centre in the Fayyūm Oasis.....	603
S.KAMBITSIS, Presentation de deux papyrus inedits du Musée du Louvre.....	613
H.MAEHLER (London), Der Streit Um Den Schatten Des Esels...625	
H.KOSKENNIEMI, Eine neue Bittschrift ptolemäischer Zeit aus den Turkuer Papyri.....	635

VI. DEMOTIC AND COPTIC PAPYRI

C.DETLEF G.MÜLLER, Wie Arbeitete Der Koptische Zauberer?...	649
J.QUAEGBEUR, The Demotic and Greek Ostraca From ElKab...	671
K.S.KOLTA, Tiere und ihre Kosmetische Rolle in den ägyptischen und Koptischen medizinischen Papyri.....	687
M.I.HUSSEIN, Illustriert En Papyri Fragmenten Aus Der Sammlungen Der Osterreichischen National Bibliothek.....	703
R.MÜLLER-WOLLERMANN Zur Lokalisierung von Orten in Mittelägypten.....	713
S.Y.EL-GAMMAL, Egyptian pharmacy In Chassinat Coptic Papyrus.....	723
MOHAMMAD ABBUDY IBRAHIM, Rhinocolura "Al-Arish" In the Classical Writings and Papyri	737

LIST OF PARTICIPANTS

- ABBADI Mostafa EL, 27 Abdel-Hamid Badawi st, Mazarita, Alexandria, Egypt.
- ABDEL-HAMID Hussam El Din, Conservation Depart .- Faculty of Archeology. Cairo UNI, Giza. Egypt .
- ABDEL - FATTAH Nazek Ibrahim., 17 Mohamed Mahmoud qasem str, flat 5 Heliopolis, Egypt.
- ABOU BAKR Fadia Mohamed, 10 Aziz Kuheil str, San Stefano Alex., Egypt.
- AGUIZY Olla El., 13 str.No 95, Flat 13, El-Maadi, Cairo, Egypt.
- ALESSIO Giovan Battista "D"., Sccola Normale, P. Cavalieri 7, 56100 Pisa, Italy.
- ALLAM Schafik, Professeur a L'Université de Tübingen - Weissdornweg 14185, D - 7400 Tübingen, Germany .
- ALSTON Richard, 23 Cintra Court, Pattgrson RD, Upper Norwood. London, England.
- ALY Abd El - Lateif Ibrahim, Faculty of Arts, Cairo University, Giza. Egypt.
- AMELOTTI Mario, Via O. De Gaspari 21118, 1 - 16146 Genova, Italy.
- ANDORLINI. Isabella, Via De Baldovini 14, 1 - 50 126 Firenze, Italy.
- ANGELI Anna, Via GIOVANNI Nicotera 95, 180132 Napoli Italy.
- ANGELI Bertinelli M. Gabriella, Via Gorgona, 417 - 18146 Genova Italy.
- ANTONIOU Persephone, 43 rue Sinopis, GR-11527 Athens, Greece.
- AWAD Henri Amin, 76 Nile Street, Doki, Giza, Egypt.
- BAGHLE Ibrahim Taher El, Kuwait National Museum. P.O. 193/13002 Kuwait.
- BAGNALL Roger S., 606 Hamilton Hall, Columbia University, New York, NY 10027 U.S.A.
- BAKI Mohamed Fahmy Abd - El, Faculty of Arts, Banha University Banha, Egypt.
- BALCONI Carla, Via Como di Cavento 21, 20148 Milano, Italy.
- BARBIS Roberta Lupi, Via Fra'Diamante 22 - 50143 Firenze (Italy).
- BASSI Eleonora Badalamenti, Via Sette Santi 64, 1 - 50131 Firenze, Italy.
- BASSIQUNI Soheir Zaki, Department of Greco - Roman Civilization, Faculty of Arts University of Alexandria, Egypt.
- BINGEN Jean, Fondation Égyptologique. Reine Elisabeth Parc du Cinquantenaire, 10 B - 1040 Bruxelles, Belgium.
- BONNEAU Danielle, 17 rue Dantan, F - 92210 Saint - Cloud, France.
- BOUQUIAUX - Simon Odette, Rue du Marronnier 5, B - 4920 Embourg, Belgium.
- BÜLÖW - Jacobsen Adam, Københavns Universitet Institut for Klassisk Filologi Njalsgade 94 2300 Københavns Denmark .
- BURASELIS Kostas, Academy of Athens, Research Center for Antiquity Anagnostopoulou 14 GR - 10673 Athens, Greece.

CANAS Barbara Anagostou, 24 avenue Reille - 75014 Paris - France.
CAPASSO Mario, Via Aquila, 144 - 80143 Napoli. Italy.
CARRARA Paolo, Via Scipione Ammirato 69, 1 - 50136 Firenze, Italy.
DALY Abd El - Aziz El, 25.Dr. Taha Hussein Str., Giza. Egypt.
DERDA Tomasz, University of Warsaw, Katedra Papirologii, Warsaw 64, Poland.
DORANDI Tiziano, Istituto di Papirologia. Via Porta di Massa 1 1-80135 Napoli (Italy).
DREW - Bear Marie, 31 rue Royale, F - 69001 Lyon, France.
ETMAN Ahmed, Faculty of Arts, Cairo University Giza, Egypt.
FACKELMANN Michael, Irenental, Erlschachen 5, A - 3011 Unter - Tullnerbach, Austria.
FANAN Graziella, Dip.to Filologia Classica, Universita di Pisa Via Galvani 1,56100
Pisa Italy.
FARAH Aboulyosr, Ain Shams University, Faculty of Arts, History Dep., Cairo, Egypt.
FERRARI Franco, Scuola Normale, P.Cavaliere 7,5 6100 Pisa, Italy.
FIKMAN Isaak.F, U.R.S.S 194017 Leningrad B - 17 Abonementnyi Jask 34. U.R.S.S.
FOCHES Cinzia, Via Muredei 57, 1 - 38100 Trento , Italy.
FOSSE Brynjulf, Vikers Jenssensvei 33 C,N - 5030 Landås, Norway.
FOURNET Jean Luc, 14 rue Domat 75005 Paris, France.
FRÖSEN Jaakko, Ruusulankatu 14 B 15 SF - 00250 Helsinki , Finland.
GAMMAL Samir Yahia El, P.O. Box 136 Maadi, Cairo, Egypt.
GENDY Ibrahim El, Ain Shams University, Faculty of Arts, History Dept., Cairo, Egypt.
GERACI Giovanini, Via De Brocchi 3, 1 - 40026 Imola (Bologna), Italy.
GHARBIA Izedin Ismail, Kuwait National Museum P.O. 193/13002. Kuwait.
GIGANTE Marcello, Palazzo Tarsia, Largo Tarsia 2, 1 - 80135 Napoli, Italy.
GOBARA Mohamed, Ain Shams University, Faculty of Arts, Dept. of classics Cairo, Egypt.
GOFAS Dimitri C,3 , Rue G. Nicolaou 145 61 Kifissia - Greece.
HAGEDORN Dieter, Kirschblütenweg 6,D-5000 Koln 50,w-Germany.
HAGEDORN Ursula ,Kirschblutenweg 6,D -5000 Koln 50,w - Germany.
HANAFI Alia , Ain Shams University, Faculty of Arts. Dept.of Classics
Cairo, Egypt.
HAUBEN Hans, Minnezang 3 B-3202 Linden, Belgium.
Hengsti Joachim, Akademischer Oberrat AM Mehrdrusch 12 D-3551 Lahntal
Gobfelden. Germany.
HOBSON Deborah, York University, Faculty of Arts, 4700 Keele Street.
North York. Ontario. M3J IP3 Canada.

HOOGENDIJK Francisca A.J., Papyrologisch Instituut,Witte Singel
27, 2311 BG Leiden, Holland.
HURST André, Université de Genève,3 Place de l'Université Geneve
Suisse .
HUSSEIN. Mahmoud Ibrahim, Faculty of Archaeology Cairo Univers-
ity . Giza . Egypt.
HUSSON Geneviere,1 rue Gerson,F-76130 Mont-Saint-Aignan. France.
IBRAHIM Mohammed Abboudy, Greco - Roman Civilization Dept.,
Faculty of Arts, Alexandria University, Alexandria, Egypt.
IBRAHIM M.Hamdy, Dept., of Classical - Faculty of Arts, Cairo
University, Giza . Egypt.
INDELLI Giovanni, Via Vernieri 119,1 - 84100 Salerno, Italy.
JÖRDENS Andrea, Liegnitzerstr. 39, 6900 Heidelberg, Brdeuschl-
and Germany.
KADOUS Ezzat, Faculty of Arts,Alexandria University,Alexandria
Egypt,
KADY Farouk El, Ain Shams University,Faculty of Arts,History
Dept.,Cairo, Egypt.
KAMBITSIS Sophie,46 EP. Marouli Str.,GR-74100 Rethymnon,Crete,
Greece.
KAYSER Francois, Institut Francais Archeologie Quantale,37,rue
el-cheikh Aly Youssef Le Caire, Egypt.
KEENAN James G., Dept., Of Classical Studies, Loyola University
of Chicago, 6525N.Sheridan Rood,Chicago, Illinois 60626,U.S.A.
KEHOE Dennis P.Dept.,Of Classical Languages Tulane University New
Orleans,Louisiana 70118-5698 U.S.A.
KLEVE Knut,Dept.of Classics, P.O.B. 1026 Blindern, 0315 Oslo 3,
Norway .
KOENEN Ludwig,1312 Culver , Ann Arbor, Michigan 48103,U.S.A.
KOLTA Kamel Sabri, Institut fur Geschichte der Medizin der univ.
Munchen Lessingstrabe 2 8000 Munchen 2 (West Germany).
KOSKENNIEMI Heikki, Universitas Turkuensis Institutum Philologiae
Classica SF-20500 Turku 50 Finlandia.

KOTANSKY Roy D., 749 S.Barrington Ave. Los Angeles, Calif.
90049 U.S.A.

KRAFT Robert A. Box 36 College Hall, Univ. of Pennsylvania
Philadelphia, PA 19104-6303 U.S.A.

KUPISZEWSKI Henryk, 00 480 Warszawa, Wiejska 9M. 17 Poland .

LABIB Pahor, 12 Handoussa Str., Garden City Cairo, Egypt.

LAMEDICA Armida, Via Galvani 1, 1-56100 Pisa Italy.

LANCIERS Eddy, Afdeling Oude Geschiedenis, Blijde Inkomstraat
21, B-3000 Leuven, Belgium.

LANNY L. De, Blandijnberg 2 B-9000 Gent, Belgium.

LENZ. John R, F/o Classics Dept 618 Hamilton Hall Columbia
Univ., New York, Ny. 10027. U.S.A.

LEWUILLON - Blume Marianne, 80, rue Beeckman, B - 1180 Bruxe-
lles, Belgium.

LIMONGI Donatella, Via Valdichiana, 49, 1-50127 Firenze, Italy

LONGO - Auricchio Francesca, Piazza Donn'Anna 9, 1-80123 Napoli,
Italy .

LÓPEZ Antonio, Dos de Mayo, 196, 4^o 2^a - 08013 Barcelona, Spain.

LUKASZEWICZ Adam, Warsaw University, Institute of Papyrology
Krakowakie Przedmieście 26/28 00-92711 Warszawa 64, Poland.

MAEHLER Herwig, University College London Dept., of Greek Gower
Street, London WC 1F 6BT, England.

MAGUID Mohamed Bahr Abd El, Ain Shams University, Faculty of
Arts, Cairo, Egypt.

MALTOMINI Franco, Via G. Meneghini 2, 1-56100 Pisa, Italy.

MANDILARAS Basil G., 10 Ioaminon Str., GR-15237 Philothei,
Greece .

MANFERDI Manfredo, Via Gaspare Aselli 49 50121 Firenze, Italy.

MANGONI, Cecilia, Via S. Giacomo Dei Capri 52-Napoli, Italy.

MANNING J.G., The Oriental Institute, 1155 East Fifty - Eighth
Street, Chicago. Illinois 60637 U.S.A.

MARRONE Livia, Via Bracco 45-80133 Napoli, Italy.

MARTIN Alain, 36 Ave. de Berchem-ste-Agathe, Bte 4, B-1080 Brux-
elles, Belgium .

MASSIMILLA Giulio, Via F. Petrarca 127 80122 Napoli, Italy.

MCGING B.C., University of Dublin, School of Classics, Office:
5034 Arts Building, Trinity College, Dublin 2, Ireland.

McILWATNE Ta Cecilia, School of Library, Archive and Informa-
tion Studies, University College London, Gower Street, London
WC1, England .

MCNAMEE Kathleen, 154 Touraine Road, Grosse Pointe Farms,
Michigan 48236, U.S.A.

MEKKAWY Fawzy, Faculty of Arts, Tanta Univ., Tanta, Egypt.

MELAERTS Henri, Avenue du Pesage, 77, B-1050 Bruxelles, Belgium.

MENCI Giovanna, Via degli Alfani, 17, 1-50121 Firenze, Italy.

MEYER Béatrice, 18 Quai des Célestins, F-75004 Paris, France.

MIGHAWRY Saïd Mohammed, 12, B. Roxy-Heliopolis-Flat No. 5, Cairo
Egypt .

MIGLIARDI-ZINGALE Livia, Via A. Ceppi 6-8, 1-16126 Genova, Italy.

MINNEN Peter Van, V.P.S. Piegelstr. 22 A 3135 SG Vlaardingen,
Holland .

MONTEVECCHI Orsolina, Via Carls Goldoni 41, 1-20129 Milano, Italy.

MONTERRAT Dominic, University College London. Gower Street
WC1E 6 BT Department of Greek, England .

MORRIS Royce L.B., Emory & Henry, College, Emory VA 24327- U.S.A.

MOSALLAMY Abd Alla Hassan El, 12 Dar el-Sorour, Medinet Zahraa
El-Helmia, Zeitoun, Cairo, Egypt.

MÜLLER C. Detlef G., Alte Strasse 24, D-5480 Remagen/ Rhein,
Germany .

MÜLLER-WOLLERMANN Renate, In den Kreuzäckern 14, D-7400 Tübin-
gen - Bühl, W. Germany .

NOSHY Ibrahim, 4, Ahmed Nessim Street, Giza, Egypt .

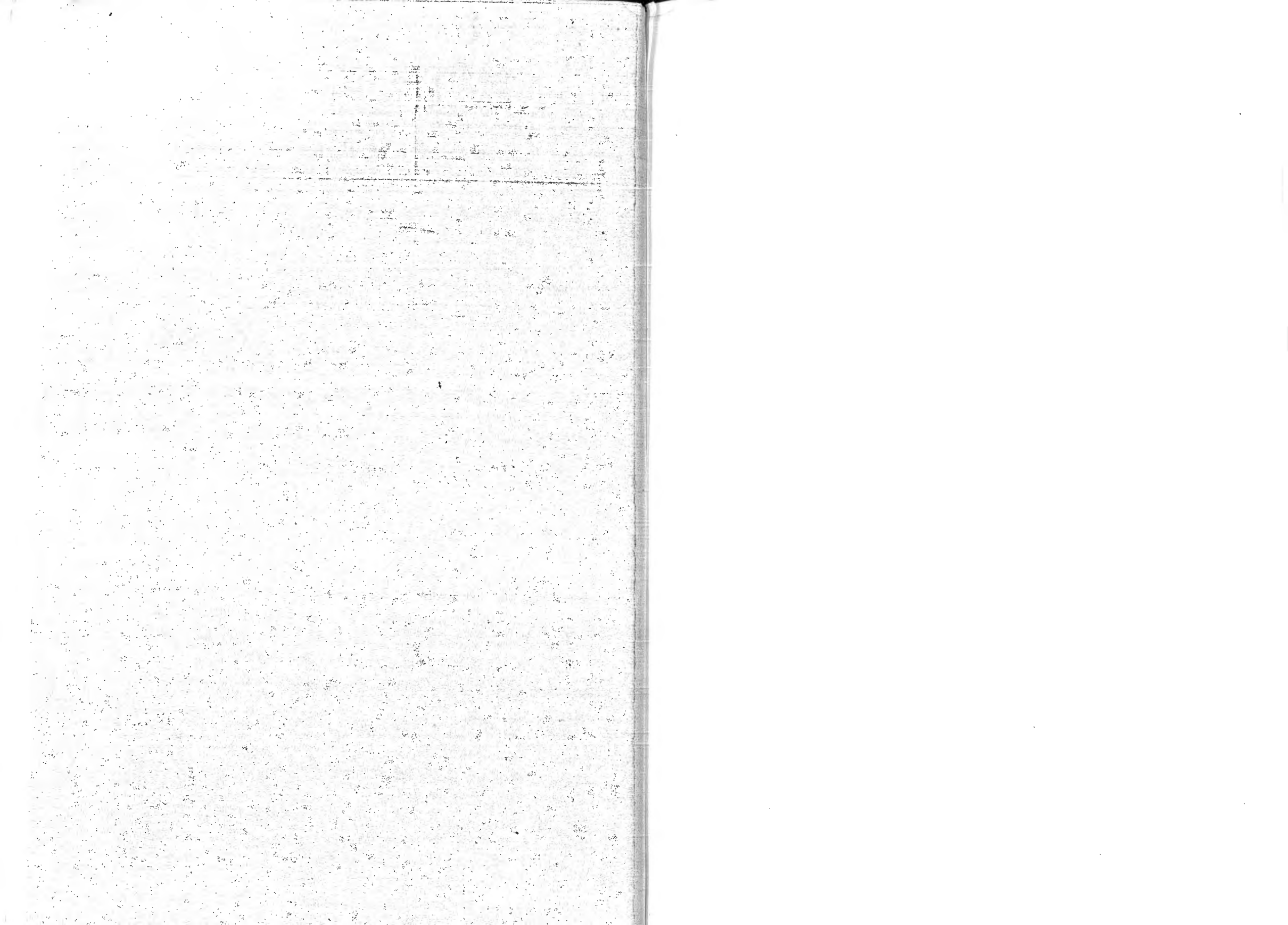
OATE John F., Duke University, Dept. of Classical Studies, Durham,
North Carolina 27706, U.S.A.

OMAR Sayed, 22 El-Riad Str, El-Muhandsin, Cairo, Egypt .

OSSMAN Assem A.H, 187-El-Haram Street El Taawin . Giza - Egypt.

- PACKMAN Zola M., Dept. of Classical Studies, Duke University,
Durham NC 27706. U.S.A.
- PAPINI Lucia, Via della Piazzola 103, 1-50133 Firenze, Italy.
- PASSONI Dell'ACQUA Anna, Viale Toscana 11; 1-20136 Milano, Italy.
- PUGLIA Enzo, Corso Italia 345, 1-80063 Piano di Sorrento, Italy.
- QUAEGBEUR Jan, Katholieke Universiteit Leuven, Dept. Orienta-
-listiek en Slavistiek, Blyde -Inkomststraat 21, B-3000 Leuven,
Belgium.
- RAGAB Hassan, 3, El-Nile Road, Ragab, Instituut for Papyri B.O.45
Orman Giza, Egypt.
- RASLAN Reda Kamal, Faculty of Arts, Mansoura University,
Mansoura, Egypt.
- RATHBONE Dominic W., Dept., of Classics, King's College, Strand,
London WC 2R 2LS, England.
- RENNER Timothy, Dept. of Classics, Montclair College, Upper
Montclair, NJ 07043. U.S.A.
- RISPOLI Gioia Maria, Via Porta di Massa 1, 1-80134 Napoli, Italy.
- RÓMEO Costantina, Via C. Colombo 6 80062 Meta Di Sorrento, Italy.
- ROWLANDSON Jans L, Dept. of Classics, Birkbeck College, Univer-
-sity of London, 12, Gower Street, London WCI, England.
- RUPPRECHT Hans - Albert, In den Opfergärten 5, D-3557 Ebsdor-
-fergrund 8 Germany.
- RYAD Henery, 5 Abd El-Hammeid Abu Heef Str., App.No. 18 Helio-
-polis, Egypt.
- SADANY Mahmoud El, Faculty of Arts, Souhag University, Souhag,
Egypt.
- SAERENS Cecilia, Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, B-
1050 Brussel, Belgium.
- SALEH Abd El-Aziz, 50 A Ministry of Agriculture Str., Dokki,
Giza, Egypt.
- SALVADORI Lina Baldascino, VIA o. Costa, 37-80139 Napoli, Italy.
- SAYED Ahmed Fouad, 5 Midan Koshtomer - Daher - Egypt.
- SCHUBERI Paul, 1, av. du Lignon 1219 Le Lignon Switzerland.

- SHAMY A. Abd El Hamed El, 26 Khan Yones Str., Mohandesin-Aguza,
Cairo, Egypt.
- SHERIDAN Jennifer A., 617 Hamilton Hall Columbia University New
York NY 10027 U.S.A.
- SHERIF Mohamed, 8 Thiba Str., Dokki, Mohandseen, Giza, Egypt.
- SIRAT Colette, Institut de Rede de ct d; histore de Texte 40,
avenue d'Illiva 75116 Paris, France.
- SPOONER Esq Joseph, 37, Ridgway Place, Wimbledon, London, SW 19
4Ew England.
- SWARNEY Paul R., York University, Faculty of Arts, 4700 Keele
Street, North York, Ontario. M3J 1P3, Canada.
- TAJTAR Adam, Polish Academy of Sciences, Patac Kuttur, Nauki
Room 19.9 oo-901 Warsaw, Poland.
- TAWFIK Zenab M., 19 El-Khalifa El-Mamun, Flat.9.9 Roxi Squ. Egypt.
- TEPEDINO GUERRA Adele, Via Pietro del Pezzo 54 A, 1-84100 Sale-
rno, Italy.
- THOMPSON Dorothy J., Girton College, Cambrisdge CB3 0JG England.
- VAN'T DACK Edmond, Graaf de Grunneiaan 4, B-3030 Heverlee-Leuven,
Belgium.
- VLEEMING S.P., Witte Singel 27, 2311 BG Leiden, Holland.
- WARTENBERG Ute, University College, Oxford, OX1 4 BH England.
- WEBER Dieter, Weperstr.17, D-3413 Moringen West Germany.
- WHITEHORNE John E.G., Dept. of Classics and Ancient History,
University of Queensland, St. Lucia 4067 Australia.
- WILLIS William H., Box 4715 Duke Station, Durham, N.Carolina
27706, U.S.A.
- WINNICKI Jan Krzysztof, Warsaw University, Katedra Papirologii,
Warsaw 64, Poland.
- YOUSSEF Ahmed Abd El-Hameid, 29-Mustafa Helmi Str., Almaza,
Heliopolis, Cairo, Egypt.
- ZAKI Aly, 82 El Thawra Str., Heliopolis, Cairo, Egypt.



- CLAYTON Julia, Classics Dept., King's College London, Strand, London WC2R 215, England.
- D'ORFIA Filippo, Università degli studi di Napoli, Dpt. di filol. classica, Via porta di Massa 1, I-80134 Napoli, Italy
- GAGOS Traianos, 61 polyviou Istorikou Str. Ano Toumba, Thessaloniki, Greece.
- GIGANTE Marcello, Palazzo Tarsia, Largo Tarsia, 2, I-80135 Napoli, Italy.
- LONGO-AURICCHIO Francesca, Piazza Donn'Anna 9-I-80123 Napoli, Italy.
- ROMER Cornelia, Institut für Altertumskunde, Universität Köln, Albertus-Magnus-Platz 1, Köln 41, Germany.
- SCHERER Jean, 14 Boulevard Gambetta, F-94130 Nogent-sur-Marne, France.
- VAN HAELST J., 30136 rue du Sergent Bauchat, F - 75012 Paris, France.

Rector of Ain - Shams University

Chronologically, the third Egyptian University bore the name, "Ain Shams". It was the academic institution which set up in Ono "Ain Shams"; The Greeks called it Heliopolis.

To elucidate the importance of this higher academic institute, it is worthy noting that since the ancient dynasty, Egypt has known of the basic stages up to the secondary school nowadays. When the student finished these stages, he can pursue a higher study in "Brochine", it was equal in standard to Plato's Academy. Some scholars found in "Brochine" a sort of academies higher institutes or universities.

It seems that there was a limited number of these academic centers in some places as Ono, Memphis and Sais; students would be able to join one of these academic centres after finishing the last stage mentioned above. So it can be said that these scientific centres were similar to the higher academies in modern times, where the scholars met. Besides, these centres came on the top of academic level. The academic centre in Ono was the most famous, and became the seat of scholars in astronomy, religion, wisdom, medicine and engineering. Moreover, there was a library which contained housed court of pinakes (index rooms), and manuscripts. Strabo mention that he saw the relics of these centres, their library housed courts, big archives, from which the Egyptian historian Manethon extracted his history in volumes known "Tomai" in Greek. It was also another name of group of Papyri. The academic centre in

wrote his ideas on papyri in every language during the course of his history. Papyri, then, became his messenger of Egyptian civilization, as the other materials of writing. It was easy to move. Subsequently papyri became one of its exports, as it was in Phoenicia in 12th century before Christ. So it was not strange to see the aspects of mutual influences in these civilizations among Egypt, Iraq, Syria, Arabia, and Greece, it was represented for example, in monotheism, and writing. One feature of this civilization is what the papyri revealed about the exchange of experience, knowledge, and cooperation in medicine, pharmacology, and other branches of science as architecture, engineering between Egyptian and Greek civilization.

Sources testify that visits of eminent Greek scholars to Egypt turned to be a landmark in the history of Greek civilization. This close relationship became prominent as information multiplied and was easily transferred.

To the Greeks, Egypt was a symbol of a cultural significance. This is evident in visits undertaken by their legislators such as Solon, and their philosophers such as Thalys, Pythagoras, and Plato. This is also quite evident in the pilgrimage undertaken by Alexander the great to the temple of Amon in the Oasis of Siwah, where he declared himself a son of the Egyptian god, as well as in founding Alexandria to be a Mediterranean centre of science, politics, and strategy.

The successors of Alexander the Great followed in his footsteps as they invited the best scholars of the ancient world to Alexandria, and copied almost every book on papyri. The ancient library of Alexandria housed 500,000 books on papyri, with the advent of Islam to Egypt, skins of animals, and papyri were used for writing. Thus, the output of the academic centres modelled in the Alexandrian school in Raha, and Antioch, was well-preserved. As Arabic became the official language for writing and correspondence, papyri preserved information about Islamic culture and its role in world culture at that time.

Furthermore, sources that may need authentication, often referred to the close relationship that existed between Khalifa Omar bin Abdel Aziz and the scholars of the time. It is said that Omar helped produce an edition of bin Aharoun's book on medicine. On papyri a further instance of the contribution of papyri in transferring the knowledge of Alexandria to Islamic culture.

The loss of the Ancient library of Alexandria was lamented worldwide. However, papyri experts were delighted to discover 800 burnt papyri in Herculanium, in Italy in 1752. These papyri were restored and efforts had been made to decipher them. They proved to be a section from the Epicurean philosophy. More papyri reached Europe in the 18th century, to the delight of papyri specialists, "Byrogia roll" papyrus in particular was a notable example. Expeditions and researchers flocked

to Egypt from all over the world and Egypt was as generous as ever. Papyrologists, through their efforts and perservance, revealed the contents of papyri. The first critical surgery performed an Egyptian, various achievements in the sciences, aspect of private and public life of the Egyptian, their hopes, griefs, requests, complaints, contracts agreements and private letters. In short, papyri offer us a detailed report of our ancestors life.

Moreover Egypt's contribution in so far as retrieving much of what was lost from the Greek heritage was made clear. Aristotle's Athenian constitution and Plato's opera are notable examples .

Papyri also contained masterpieces from the Greek theatre .

Thanks to these steady efforts, papyri add continually to the heritage of humanity at large .

Specialists in Islamic culture made use of papyri as sources containing valuable information about the first centuries of Islam. Arabic papyri include records that date back to the time of the prophet and the first caliphs, the Ommayad as well as the Abassid caliphate .

Papyri are also the main source for those interested in the history of medicine, pharmacology, chemistry and the sciences in general .

Similarly, papyri reveal the development of legislative material , psychological and sociological writings.

It is quite an honour that Ain Shams University houses a Centre for Papyrological studies that works side

by side with other centres all over the world. Hosting the XIX Th. International Congress in Egypt best illustrates this spirit of active participation.

All best wishes for the eminent members of your congress in their academic efforts in the service of knowledge .

The Speech of the President. Mohammed Hosni Mubarak (given by his delegate to the Congress Prof. A.F. Sorour *Minister of Education)

We welcome you to Egypt, the country of pyramids, papyri, and a civilization that extends over seven thousand years, as scholars whose main concern is to present experiences of our ancestors, as an exemplum of goodness, and knowledge. Papyri and the course of Egyptian people are alike, papyri are considered the most important document for this ancient nation, and one of the unique gifts of Egypt. On the other hand, Egypt, and papyri are two closely associated names in the details of private and public life was documented; it is too difficult to study the history of Egypt without examining what our ancestors wrote on papyri.

The ancient historian Pliny in his (N.H.), and modern scholars rightly attested that without papyri our knowledge in history, and civilization is fruitless; so papyrus registers are the living griefs, hopes and ideas of ancient people with their pens, and tongues, it is a witness of date and place, and all the classes of society alike.

It seems, then, that each congress of papyrology is a celebration of the Egyptian genius; Furthermore (it arises our curiosity to ascertain this meaning that) the ancient Egyptian did not only contribute to human civilization, but also, he was the first to invent a practical means for documentary his culture when he produced papyrus to replace other solid material, an invention that parallels our present time radio and Tv. The Egyptian

Ono had a reputation among ancient people in Egypt and abroad. The Egyptian documents, namely, papyri declare " Ono is the house of every god ", other sources mentioned that " Ono is the sky of Egypt ". Herodote narrates " scholars of Heliopolis were the wisest Egyptians" in addition, papyri were witness that Ono was the abode of secret mysteries, and unsurpassed in educating mundane and religious cultures. Ono achieves much in the field of knowledge, and it is to be credited much discovery : solar calendar; moreover, Ono had a specific doctrine of universal existence, its doctrine in religion and philosophy was solid and strong. Although these beliefs were criticized, interpreted as well; these ideas attributed to this doctrine are still strongly associated with Ono because of this reputation everyone who was eager to pursue his higher studies was willing to join this great institute in Ono; a papyrus indicates the " Ench Shashanky " The Egyptian sage wrote a will to his son to join Ono to finish his studies. It was known that this academy in Ono accepted only elites, so some scholars saw that this will was as a recommendation to his son among his colleagues in Ono; the two medical papyri of Epris, and Hirst mention that the authors of these papyri graduated from Ono subsequently, it gave concrete evidence that Ono unsurpassed in medicine. In fact, these medical informations, documented on papyri as a good evidence for the scientific system in the area of medical science. It was not strange that the reputation of Ono's medical school and

other schools extended beyond the Egyptian borders even in the time when Egypt began to lose its Political prominent role in ancient times. In this respect, Homer, the Greek poet says, " Egypt is the house of love, and drugs", and adds that every Egyptian is a physician, the most wisest man in human being. What Homer said happened many centuries before his age, namely, the last third of the second millenium B.C.

It is no wonder that Homer knew scientific details, proved afterwards.. It is known that the academic institutes in ancient Egypt have contained libraries including manuscripts of papyri since 2500 B.C. Obviously this facilitates the transfer of knowledge among countries; and the papyri were the peremptory factor of transferring knowledge ; some schools exercises of Cretan names were written on the Egyptian papyri before Homer.

In the academy of Ono, there were foreigners alongside Egyptians. Thales, the great philosopher came and studied in Egypt, and through priests and wisemen transfer Engineering to his country ; on the other hand, Thales advised his student Pythagoras to complete his study in Egypt, so he spent 22 years learning astronomy, and engineering. Also there were other stories about eminent scholars who came from different countries, to this Egyptian academy .

The influence of Ono academy was dominant in later periods of the Egyptian history. The Greek physician Hippocrates was influenced by the Egyptian method. In Ancient library of Alexandria, the Egyptian effect was

obvious in mathematics, medicine, and legislation. It is known that Gallen paid a long visit to Egypt to read what was written on papyri by the Egyptian sages .

From the above the papyri were the inevitable means and much were accurate method of what was documented in different interests and knowledge. So the first center of papyrological studies was founded at Ain Shams University descendant of Ono to collaporate with other centers in Europe and U.S.A. to maintain this excellent heritage of papyri. Ain Shams University realizes in founding this center that papyri are the best of mingling civilizations, because papyri document Egyptian, as well as Graeco Roman , in addition, they document Islamic achievements . We know that papyri grew out in the Egyptian land and preserved in its sand than anywhere else in the ancient world .

From this point the aim of Ain Shams University to host the XIX th international papyrology congress to see this assembly of revered scholars, cooperating, and reaching results in the atmosphere of friendships, and brotherhood, with our best wishes for your congress and an enjoyable stay in Egypt .

Speech of Professor Dr. Ibrahim Noshy
The President of the 19 th International
Congress of Papyrology

=====

Professor Dr. Ahmed Fathy Sorour, the Delegate of the President of the Republic, the Minister of Education, and the Honorary President of this Congress,

Professor Dr. Ramzi el Shaer, the Acting President of Ain Shams University.

Professor Dr. Fawzi el Sharawi, the Vice-President of the University, and the President of the council of the center of Papyrological Studies , Ladies and Gentlemen .

It is my Pleasure as well as my privilege and indeed my solemn duty as the President of the 19th International Congress of Papyrology, convened in the Arab Republic of Egypt under the auspices of its President, to extend, on behalf of all the participants in this Congress, a cordial welcome to Prof. Dr. Ahmed Fathy Sorour, the distinguished Presidential Delegate, and to request him kindly to convey our esteem and gratitude to the right honorable President Mohammed Hosny Mobarek, for bestowing his patronage on this Congress, and for enhancing this grand gesture by his participation vicariously in the inaugural ceremony through an eminent Personal Delegate.

I cannot but accenuate the deep sense of obligation and appreciation every member of the Organizing Committee of this

Congress entertains towards all of our dedicated colleagues for their valuable contributions, and while we heartily welcome all those who fortunately could attend, honour us with their company and will certainly enrich the discussions with their erudition, we sincerely extend our best wishes to those whose circumstances prevented their attendance.

Professor Dr. Bingen deserves a well-merited tribute for his untiring efforts to ensure the success of this Congress.

Moreover, many thanks are overdue to Prof. Dr. Mohammed el Hashimy the just retiring President of Ain Shams University, Prof. Dr. Ramzi el Shaer the Acting President of Ain Shams University, Prof. Dr. Sharawi the Vice-President of the University, as well as to Prof. Dr. Zaghloul Mahran the President of the Board of this University's specialized Hospital, for their inspiring encouragement and unstinted help.

Distinguished Presidential Delegate, Ladies and Gentlemen:

To all my compatriots in general and to every Egyptian scholar in particular, it is a remarkably historical landmark that at long last the International Congress of Papyrology is held in Cairo, the palpitating cultural center of the country which has yielded, among other invaluable remains of Ancient Egypt, those vast masses of papyri to the study and publication of which myriads of scholars, from many countries of the world, have dedicated themselves in gradually increasing numbers ever since towards the end of the 19th century,

continuously enriching our knowledge of various aspects of life in Ancient Egypt throughout many centuries.

In fine, words fail me to express adequately my grateful feelings towards my generously kind colleagues for insisting on choosing me as President of Congress on this memorable occasion.

This is an honour I fondly cherish and consider as an overrated tribute to my humble efforts since the mid-thirties until now for promoting classical and papyrological studies in Egypt, prompting me to initiate the proposal of creating a Center of Papyrological Studies at Ain Shams University, and to follow up the matter until the authorities of this University whole-heartedly approved the establishment of the Center in 1978. Thence the indefatigable energy of Prof. Dr. Abd ellah el Mosallamy, the Director of the Center and the General Secretary of this Congress, infused in the Center its throbbing life.

I thank you one and all for your patience, and wish all our welcome guests a fruitful and enjoyable stay in Egypt. At my age, it would be too optimistic for me to indulge the hope of meeting you in the next International Congress of Papyrology.

Farewell and best wishes.

Professor.A.H.El-Mosallamy

Professor Fathy Sorour, education minister, and delegate of H.E the president of ARE.

Professor, El.Hashmy, Rector of Ain Shams University and vice rectors.

Professor, Noshy the Congress chairman.

Dear Colleagues.

The organizing Committee expresses a profound gratitude and thanks to H.E the president, Hosni Mobark, of Egypt, and generosity bestowing the XIX International Congress of Papyrology under his patronage.

Thanks are due to professor Fathy Sorour, education minister as the honorary chairman of the congress, and his participating in the preliminary meeting. Many thanks are due to the rector of Ain Shams University and vice-rectors for the continual support, and encouragement to the Centre of Papyrological Studies at Ain Shams University.

The First centre of Papyrological studies founded in Egypt in 1979 to share institutes and centres which have been

established long time ago in Europe and USA to participate in the course research on Egyptian history and civilization. Furthermore, The centre maintains those similar elements among the ancient civilized nations. The Centre of Papyrological Studies started actual activities in less than decade during that period; a volume was issued on the Arab Papyri; seminars and two volumes of its bulletin as well. In addition, four volumes are to be issued shortly. It is worthy mentioning that seminars were held concerning medicine, pharmacology, chemistry, law, legislation and the Egyptian role excerpted from the Papyri.

We think that this academic product preserve our Egyptian legacy. No doubt, the basic duties of the Centre are to prepare research staff in the field of Papyrological studies to face the obvious lack of specialists, so efforts are made to concentrate on the importance of Papyri in the academic research. Obviously, There is a great need to establish a library, as long as the centre is still preparing this library. We are pleased to receive contributions from our revered scholars, and the specialized institutes and publishers to make our

mission easier. Finally, I am very delighted to welcome the members of the XIX International Congress of Papyrology, wishing them fruitful work and an enjoyable stay in Egypt.

PAPERS READ AT THE CONGRESS

I. GENERAL SUBJECTS

Edmond Van 't Dack,

Prosopographia Ptolemaica.

Sa place dans le système prosopographique, problèmes de méthode.

Un travail de prosopographie peut revêtir plusieurs formes. Suivons d'abord l'ordre dans lequel elles se sont succédé dans le temps.

Disons tout d'abord, qu' à en juger d'après le *Thesaurus Linguae Graecae*, enfin réalisé grâce au recours à l'ordinateur, le mot *prosopographia* n'existe pas dans l'antiquité. Il est toutefois possible qu'il ait été créé à une époque byzantine assez tardive. Après la chute de Byzance, plusieurs savants se sont installés à Venise. C'est en tout cas dans ce milieu vénitien qu'Erasme a résidé durant la seconde moitié du XVe siècle. Or, après son séjour à Venise, en 1512, il a publié son *De copia verborum ac rerum*, un ouvrage dans lequel nous retrouvons, au livre II et sous la rubrique II *Personae descriptio*, le mot *προσωπογραφία*. Dans ce domaine des théories littéraires et de la stylistique, le terme *προσωπογραφία* est employé parallèlement au mot traditionnel *προσωποποιία*, mais en un sens plus large¹. Se rapprochant plus ou moins de cette conception humaniste, il existe une sorte de prosopographie qui, dans les pays anglo-saxons, porte souvent le nom de "case-studies"; il s'agit alors soit de la biographie d'une personne, soit de la généalogie d'une famille ou même de la présentation des traits communs à quelques familles, liées entre elles par des relations étroites sur le plan politique, économique, social ou culturel.

Le mot *prosopographia* se retrouve dans un sens différent, vers le milieu du XVIIIe siècle d'après Cl. Nicolet². Une des éditions du *Codex Theodosianus* par Jacques Godefroy (1587-1652), plus précisément celle de 1743, est accompagnée d'une liste des noms mentionnés dans le codex; la liste a été composée par J.-D. Ritter et publiée sous le titre : *Prosopographia seu index personarum omnium quarum fit mentio in codice Theodosiano*

¹ Cf. *Opera omnia Desiderii Erasmi Roterodami*, Ordinis Primi Tomus Sextus, 1988, *De copia verborum ac Rerum*, ed. Betty I. Knott, p.206 l.288, l.290, p.212 l.375, l.408 (avec le commentaire p.207 de la l.286). Voir encore la traduction par Betty I. Knott dans *Collected Works of Erasmus* 24, *De Copia*, Book II, par. II, pp.582-587.

² *Prosopographie et histoire sociale : Rome et l'Italie à l'époque républicaine*, dans *Annales, Economies Sociétés Civilisations* 25, 1970, pp.1209-1228, surtout p.1210 n.3.

numero circiter DCCL. A cette conception du mot, on peut rattacher le sens traditionnel que nous attribuons au terme; nous parlons, par exemple, des *Prosopographia Attica*, *Prosopographia Imperii Romani*, *Prosopography of the Later Roman Empire*, *Prosopographie chrétienne du Bas-Empire*. En ce cas, il s'agit plus spécialement d'un instrument de travail, une sorte de *who's who* ou dictionnaire biographique établi par ordre alphabétique.

Enfin voilà qu'est née à notre époque une nouvelle et dernière catégorie de prosopographies. Elle tend à une synthèse d'ordre sociologique où le portrait assez concret des "case studies" se trouve remplacé par une esquisse schématique de tout un groupe socio-culturel. Cette esquisse est basée sur une étude exhaustive de tous les cas connus - y compris de toutes les données fragmentaires - dans un domaine social ou culturel bien défini; on s'y efforce de prouver sa représentativité sur la base de statistiques.

Du point de vue méthodologique, le classement des trois catégories se présente d'une façon un peu différente. Plaçons en tête le dictionnaire biographique, un instrument de travail qui réunit toutes les données prosopographiques sans exception et concerne une époque et/ou une région déterminée (type I). Partant de ce premier appareil on peut aisément repérer les dossiers assez fournis d'une personne ou d'une famille. En étudiant en profondeur un seul de ces dossiers, on arrive à un ouvrage de la catégorie des "case studies" (type II). Une troisième démarche permet de relever les éléments différentiels ou communs entre plusieurs familles, étudiées éventuellement dans des prosopographies de type II, et de compléter cette documentation, souvent grâce à un instrument de travail de type I, par les données analytiques et fragmentaires de toutes les personnes connues du même groupe socio-culturel; on aboutit ainsi à une synthèse sociologique type III.

Dans l'exposé qui suit, nous adoptons le classement méthodologique que nous aimerions toutefois débarrasser d'une structure trop rigide. Du point de vue purement théorique, on pourrait considérer le type I comme étant la base des types II et III à la fois. Mais il faut émettre quelques réserves. Il est, par exemple, impossible de résoudre aussi solidement des problèmes d'homonymie dans un appareil de type I qu'en ayant recours au type II. Il se peut que les données concernant une même personne ou une même famille soient disséminées dans différentes rubriques d'un instrument de travail de type I. On prendrait donc quelques risques en élaborant une biographie ou

une généalogie de type II en appuyant son heuristique sur le seul type I. Il n'est guère possible, non plus, dans un "who's who" de type I de prévoir toutes les questions qu'on pourrait se poser lors d'une étude sociologique de type III. N'empêche que le type I reste, si pas la base complète des types II et III, du moins une entrée en la matière indispensable.

Après ces réflexions théoriques, venons maintenant à la situation concrète de la *Prosopographia Ptolemaica*.

Pour des raisons pratiques - afin de ne pas trop en retarder la publication - la première partie de la *Prosopographia Ptolemaica*, qui comportera finalement XII volumes et sera terminée très bientôt, réunit les personnes connues d'après leur fonction ou du moins d'après leur position sociale (cf. la liste des esclaves dans le volume V, plusieurs listes du volume VI). Il s'agit donc, en quelque sorte, d'une prosopographie de type III.

Il est vrai qu'elle ne fournit que des listes servant de point de départ à des synthèses, mais non les synthèses elles-mêmes. Il faut toutefois ajouter que déjà maintenant elle est à l'origine de plusieurs études qui se rapportent à l'administration et à l'armée, aux prêtres éponymes, à l'agriculture et à l'élevage, à la flotte, à la titulature aulique et bien d'autres. Feu W. Peremans s'est proposé d'examiner par cette voie les relations interculturelles - entre Égyptiens et Grecs - à tous les niveaux sociaux dans l'Égypte des Lagides. Son ultime contribution, parue en 1987, constitue un essai de synthèse couvrant toute l'époque ptolémaïque³. L'article en question, qui englobe une série d'articles antérieures, n'est accessible qu'en néerlandais (avec un résumé en français), comme l'est d'ailleurs son livre de 1937 qui traite du même sujet mais se limite au 3^e siècle av. J.-C.⁴

Il faut dire également que la première partie de la *Prosopographia Ptolemaica* n'est pas exhaustive. En principe, elle ne signale que les données prosopographiques auxquelles s'ajoutent le titre de la fonction ou la dénomination d'un métier ou quelque expression analogue. Mais au fur et à mesure que le travail s'est poursuivi, le nombre des critères de sélection s'est élargi. Lors du congrès d'Athènes nous avons même annoncé que dans le prochain volume des *addenda* et *corrigenda*, les listes

³ *Vreemdelingen en Egyptenaren in Ptolemaïsch Egypte*, *Academiae Analecia*, Klasse der Letteren, 49, 1, 1987, pp.1-27.

⁴ *Vreemdelingen en Egyptenaren in Vroeg-Ptolemaïsch Egypte*, Louvain 1937.

réservées à l'élevage et au transport sur terre seraient développées davantage; de fait nous y présenterons "des listes complètes de personnes qui ont été actives dans ce secteur, pour autant que ces activités aient été attestées dans les sources, de quelque façon que ce soit"⁵. Depuis lors, chemin faisant, le même principe a été appliqué à d'autres secteurs⁶ et on a décidé d'en faire autant pour l'ensemble de la documentation du volume prochain. Non seulement les numéros de chaque liste s'en trouveront accrus, mais de plus, les références qui accompagnent certains numéros seront multipliées⁷. Ce souci de l'exhaustivité retardera légèrement la publication du volume X, prévue pour 1990. Elle augmentera aussi d'une unité le nombre des volumes dans cette première partie de la *Prosopographia Ptolemaica*, qui comportera XII volumes au lieu de XI prévus au congrès d'Athènes⁸. Le volume X ne réunira que les *addenda et corrigenda* aux volumes IV et V, à l'exclusion de la section "agriculture"; le volume XI présentera les suppléments au volume VI. Enfin le volume XII clôturera la première partie de la *Prosopographia Ptolemaica* par un index complet des noms (y compris les patronymes etc.), des ethniques, des titres.

La garantie d'exhaustivité sera un des objectifs principaux de la seconde partie de la *Prosopographia Ptolemaica* qui se prépare actuellement à Louvain⁹. Elle se veut un instrument de travail complet, dont les données sont classées par ordre purement alphabétique. Elle répond donc au type prosopographique I.

Cet objectif présuppose évidemment une mise à jour constante. Si l'on s'en tenait au livre traditionnel, on en arriverait à plusieurs séries d'*addenda et corrigenda* non seulement à la seconde partie, mais aussi à chaque volume de la première partie. Afin d'éviter cette surenchère de suppléments sans fin et de remédier en même temps à la structure figée du livre d'antan par une programmation plus souple, dans cette seconde partie

⁵ W. Peremans - E. Van 't Dack, *Prosopographia Ptolemaica. Les travaux en cours. Proceedings of the XVIII International Congress of Papyrology*, Athens 1986, I, Athens 1988, pp.43-49, surtout pp.44-45.

⁶ Il s'agit des *addenda et corrigenda* au vol. V I¹ A, B, C; 2 B; III A, B, C, D, E, F, G.

⁷ Voir, pour exemple, le cas d'Ameneus, qui ne figure pas dans la *Pros. Ptol. V*, mais qui disposera d'une rubrique détaillée dans la *Pros. Ptol. X*. On aura recours à l'examen exhaustif de W. Clarysse, *The Financial Problems of the Beer-seller Ameneus*, *Enchoria* 16, 1988, pp.11-21.

⁸ P.43, p.45

⁹ Pp.45-47.

l'ordinateur remplacera le recours au livre. Nous en avons déjà communiqué les lignes essentielles au congrès précédent¹⁰.

On ne peut vouer toute son attention à l'élargissement de la documentation par l'application d'une heuristique exhaustive, il faut que le travail se fasse tout autant en profondeur. C'est ici que nous songeons à l'identification des données prosopographiques homonymes. Il est vrai que l'aperçu complet des sources, qui sera présenté dans la seconde partie de la *Prosopographia Ptolemaica*, sera la condition *sine qua non* pour résoudre les problèmes posés par l'homonymie. À côté des références aux sources, on pourrait également amplifier la bibliographie des ouvrages modernes ou des commentaires qui, d'une façon ou d'autre, élaborent ou préparent des biographies ou des généalogies. Au congrès précédent, nous avons même dit : "Pour définir l'identité d'une personne nous ferons donc appel à des critères de vraisemblance, voire d'éventualité; nous n'irons pas jusqu'à vouloir obtenir une certitude absolue"¹¹. N'empêche que seul un examen *ad hoc* de chaque dossier individuel ou familial permettra de résoudre à fond les problèmes d'homonymie et d'identification.

Nous en arrivons ainsi aux prosopographies de type III - les *case studies* - qui ne sont pas représentées dans la *Prosopographia Ptolemaica* proprement dite. Espérons que cette seconde partie - surtout elle - jouira d'une attention spéciale à l'endroit de certains personnages qui se retrouvent dans plusieurs sources et dont le dossier paraît suffisamment riche pour qu'y soit consacrée une étude particulière. La papyrologie, discipline d'archives par excellence, ne peut qu'en profiter pour rappeler son importance à tous ceux qui, à travers d'autres disciplines, s'intéressent à cette troublante époque hellénistique. Signalons ici qu'à partir de cette année, la *Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België* publiera une nouvelle série, intitulée *Collectanea Hellenistica*. Comme on pourra lire dans l'introduction au premier volume, cette série sera réservée à l'édition ou la réédition de dossiers ou d'archives, accompagnée d'une traduction et d'un commentaire mis à jour dans une langue de congrès. Quelques dossiers se concentreront sur une personne ou une famille et correspondront à une prosopographie de type II. Dans le cadre d'une réédition des *P. Petrie*, l'un des volumes traitera du dossier des architectes Kleôn et Theodôros. À côté des papyrus Petrie, un autre volume sera consacré, lui, à Dryton, le fils de Pamphilos, et à sa famille.

¹⁰ Pp.47-49.

¹¹ P.47.

Voilà une brève analyse des recherches prosopographiques qui comportent trois types différents; ce faisant, nous avons eu l'occasion de situer la *Prosopographia Ptolemaica* dans le cadre de ce système. Cette définition nous a permis en outre de mettre en évidence trois objectifs majeurs : la priorité à donner à l'exhaustivité de la documentation; le *updating* ou la mise à jour constante qui exige le recours à l'ordinateur; l'attention spéciale au problème de l'homonymie et à l'identification des personnages, attention par laquelle la prosopographie doit se distinguer d'un *Namenbuch*.

Pour illustrer d'une façon plus concrète l'importance de ces objectifs nous voudrions, à titre d'exemple, vous proposer succinctement le cas d'Artemôn ἐπιστάτης τῶν κατὰ τὴν χώραν. Si nous avons choisi précisément cet exemple, c'est que, partant d'une recherche nettement prosopographique, on y va graduellement à la découverte d'un horizon plus vaste et qu'on y passe des questions concernant une seule personne à une problématique plus générale d'ordre institutionnel. Nous avons déjà signalé ce cas brièvement dans les *addenda* des *Ptolemaica selecta*¹²; nous lui consacrons un article plus détaillé dans la revue *Ancient Society*, volume 20, 1989. En voici les éléments essentiels.

D'après les volumes publiés de la *Prosopographia Ptolemaica*, le nom d'Artemôn n'est pas exceptionnel. Si nous nous limitons d'une part à la couche sociale plus élevée, où se recrutent les officiers et les administrateurs, et d'autre, à la seconde moitié du 3^e siècle av. J.-C., nous ne relevons pourtant que trois données de quelque importance.

1. Dans la liste des épistates de village ou dont la circonscription n'est pas indiquée, sous le n° 652, on enregistre un nommé Artemôn - Fayoum - après le 19 oct. 228 - *BGU* III 1004 col. II 1.17.
2. Parmi les fonctionnaires du transport, sous le n° 1469, on retrouve un épistate τῶν κατὰ τὴν χώραν du même nom - Fayoum - 226 - *P.Petrie* II 25(a) ll.5-6 = III 61a.
3. La liste des prêtres éponymes III 5059 et IX add. signale une Berenikê, fille d'Artemôn, canéphore d'Arsinoê Philadelphos à Alexandrie en 170/169 av. J.-C., connue par deux textes

¹² *Studia Hellenistica* 29, 1988, p.264, p.376.

démotiques. Il n'est pas exclu que le père ait été actif au 3^e siècle av. J.-C.

La *Pros. Ptol.* envisage la possibilité que les nos 652 et 1469 concernent une seule et même personne. Puisque la *Pros. Ptol.* I ne retient que les références accompagnés du titre de la fonction, il nous faut d'abord compléter notre documentation par les données moins explicites afin de disposer d'une heuristique exhaustive.

D'une part, ajoutant aux données concernant la *Pros. Ptol.* I 1469, le personnage homonyme du *P.Tebt.* III 704, W.Peregrinus et moi-même l'avions considéré comme un fonctionnaire organisant le transport sur terre et subordonné au dioécète¹³. Situait le *BGU* X 1933 sous le règne d'Evergète I et s'intéressant à la personne d'Artemôn, mentionné dans ce document, H.Hauben conclut que le fonctionnaire n° 1469 s'occupait du transport fluvial¹⁴. Le titre d'ἐπιστάτης τῶν κατὰ τὴν χώραν indique donc un fonctionnaire responsable pour toute sorte de transport et compétent pour la chôra entière.

D'autre part, l'épistate n° 652 intervient dans une contestation en justice. À ce dossier il y a moyen d'ajouter un ou deux fragments d'Oslo, publiés par W.Clarysse et J.Quaegebeur¹⁵ et traitant d'affaires judiciaires.

À première vue, nous devrions renoncer à notre hypothèse d'une identification des nos 652 et 1469, puisque ces deux fonctionnaires sont apparemment actifs dans des secteurs très différents. Mais la mise à jour constante nous réserve parfois des surprises. En 1987 H.Maehler publia un *P.Petrie Univ. College London*¹⁶. Une fois de plus, il y est question d'un Artemôn dont la compétence se rapporte au domaine de la juridiction et qui - chose inattendue - porte manifestement le titre d'ἐπιστάτης τῶν κατὰ τὴν χώραν. Il faut donc définitivement identifier les nos 652 et 1469¹⁷ et attribuer au personnage une compétence très étendue dans des secteurs très diversifiés et ce, dans une circonscription qui comprend la chôra tout entière.

¹³ *Chron. Ég.*, 26, 1951, pp.389-390.

¹⁴ *ZPE* 8, 1971, pp.259-275.

¹⁵ *Symbolae Osloenses* 57, 1982, pp.69-85.

¹⁶ *Archiv* 33, 1987, pp.23-31.

¹⁷ C'est aussi l'avis de H.Maehler, pp.25-26 comm. 1.2; mais nous ne voyons pas pourquoi Artemôn des *BGU* X 1933 et *P.Tebt.* III 704 ne serait pas le même personnage.

Puisqu'il réside à Alexandrie, serait-ce le père de la canéphore Bereniké? Le doute subsiste, nous semble-t-il; non seulement il y a la date tardive à laquelle la fille-prêtresse est attestée, mais aussi la position hiérarchique de l'épistate: celui-ci reste subordonné au dioécète et il est donc peu probable qu'il appartienne au cercle de la cour, où se recrutent les prêtres éponymes.

N'empêche qu'en compagnie d'Artemôn ἐπιστάτης τῶν κατὰ τὴν χώραν nous accédons à un niveau très élevé mais encore peu exploré de l'apparat administratif: notamment les institutions créées pour la régence de l'entière et la seule chôra égyptienne. Du point de vue chronologique nous nous trouvons en présence d'un personnage qui se situe entre deux innovations administratives importantes à ce niveau précis.

La première comporte la décision d'Alexandre le Grand, signalée par Arrien III.5.2, de confier la gestion de l'Égypte à deux nomarques supérieurs, Doloaspis et Petisis. Après le refus de Petisis, Doloaspis reçoit τὴν ἀρχὴν πᾶσαν. Il reste toutefois une très nette distinction entre Doloaspis et Artemôn, le premier étant d'origine autochtone ou perse(?), Artemôn appartenant à la population grecque. S'agit-il d'une sorte de dioécète dont la fonction se limite à la seule chôra égyptienne comme le veut J.Yoyotte¹⁸. Ou faut-il penser simplement à une sorte de nomarque supérieur?

La création de l'épistratégie en tant que προκαθημένος τῆς χώρας¹⁹ constitue la seconde innovation plus tardive. On relève à nouveau une différence notable entre la fonction d'Artemôn et la nouvelle épistratégie, puisque la seconde est manifestement investie de pouvoirs militaires qui font apparemment défaut à l'épistate τῶν κατὰ τὴν χώραν.

Artemôn serait-il en quelque sorte le trait d'union entre Doloaspis et le premier épistratège de la chôra? Nous voilà bien éloignés du stade purement prosopographique de notre enquête et engagés dans des recherches concernant les institutions d'un niveau supérieur.

¹⁸ Le nom égyptien du 'ministre de l'économie' - de Sais à Méroé -, *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Comptes rendus des séances de l'année 1989 janvier-mars*, Paris 1989, pp.73-90, surtout pp.81-82. D'après Arrien III 5.4 Alexandre s'intéresse en premier lieu à la fonction financière des nomarques.

¹⁹ Cf. UPZ I 110 II.164-165.

The Excavation and Ostraca of Mons Claudianus.

The international excavation of the Imperial granite-quarries at Mons Claudianus has now completed its third successful season. The team is composed of archaeologists from the Universities of Exeter, Southampton and Copenhagen, and of the following papyrologists and epigraphists: Prof. Jean Bingen, Miss Hélène Cuvigny, Miss Lene Rubinstein, Prof. Wilfried Van Rengen, Dr. W.E.H. Cockle and myself.

To those who are not familiar with Mons Claudianus it will have to suffice that it is a large quarrying settlement and fort in the desert between the Nile and the Red Sea, just over 600 km south from Cairo. There is a large rectangular fort, a temple, houses, baths, store-rooms and more than 100 quarries. All is in a very good state of preservation. Unfortunately this good state of preservation is threatened now by a growing influx of tourists and, much worse, the evidence of the ancient quarries, which have been left in peace ever since the Romans, is now being destroyed by modern quarrying in the area. Quite often the modern quarrymen just continue where the Romans stopped, ruining inscriptions, ancient slipways and everything else. The Egyptian Antiquities Organisation are aware of the

problem, but the area is far away and unguarded and damage is so quickly done.

The bibliography of earlier research on Mons Claudianus is now conveniently collected in M.J. Klein, *Untersuchungen zu den kaiserlichen Steinbrüchen an Mons Porphyrites und an Mons Claudianus in der östlichen Wüste Ägyptens* (Bonn, 1988) and most of the inscriptions are reprinted in A. Bernard's *Pan du Désert* (Leiden 1977).

It was decided to start excavations in a big refuse-deposit immediately south of the main fort, where surface-finds had already indicated the presence of ostraca, textiles &c. This part of the excavation was planned to take, at the most, two seasons, but has been very considerably slowed down by the presence of houses inside the deposit. After three seasons it is, however, virtually finished and future excavations will go on elsewhere in the complex. We have, therefore, thought it proper, at the present juncture, where the possibility of finding related material is small, to give our colleagues some provisional information about the material. A proper publication will naturally take some time, but volume one of the ostraca should not be more than a year or 18 months away.

The archaeological discoveries, exciting though they are, cannot detain us here. I shall only hint at some interesting news concerning Roman quarrying techniques which is being studied by Dr. David Peacock from Southampton, and very great quantities of well-preserved textiles which will be studied by Dr. Lise Bender Joergensen from Copen-

hagen. Potsherds have been found, quite literally by the ton, and will form the basis of a much needed typology of Roman coarse ware from Egypt. This part of the material is studied by Dr. Roberta Tomber from London.

In this forum it will be the written material that is interesting. We had, of course, hoped for papyri, and papyri are present among the garbage. But the few papyri, we have found, are in very bad condition. It appears that the pressure in the ground has been too great so that all papyri are broken in tiny, useless fragments. The pressure, on the other hand, has not harmed the ostraca of which we have, so far, found over four thousand, undoubtedly the biggest single find of ostraca, ever. And there is not a single tax-receipt among them.

Tax-receipts, whatever information they do not give, usually provide a date, whereas our texts are not systematically dated. There were, however, among our writers, some people, who dated what they wrote. The dates that we have are between the tenth and the fourteenth year of Trajan's reign, i.e. between 106 and 110 of our era. Two ostraca further give us dates in Hadrian's 9th year (124/5) and the 12th year of Antoninus Pius (149). These dates cannot be indicative of the period when the quarries were exploited, but only of the period when the garbage-dump in question was used. It is, however, clear that the early second century was a period of great activity in the quarries: Stone from Mons Claudianus was used for the building of Trajan's Forum in Rome and for the re-build-

ing of the Pantheon during Hadrian's reign. Future excavations elsewhere in the complex will almost certainly bring to light material from a somewhat later period.

It is evidently impossible to give you anything like an adequate impression of 4000 texts in this connection, but I can, at least, give you an idea of some of the types we have found. Most curious and unexpected are, perhaps, the literary and subliterary texts, which are to be published by Dr. W.E.H. Cockle. One has already been published by Hélène Cuvigny¹ and has subsequently been dealt with by Professor Handley² who has identified it as a kind of rhetorical exercise on a subject from the *Alcestis*. The other texts include four times the same fragment of Menander³ and line 1 of Virgil's *Aeneid*. There is also a fragment of unknown disticha⁴ concerned with Νέστορα τὸν τριγέροντα. On the whole this group of texts is more interesting by its provenance than by its contents.

Private letters, which are to be published by me, include the usual 'postcards' of the type: "send me this and that, greetings to all and sundry". But there are also more interesting things concerning private life, and many are concerned with buying and selling, not least of meat, which was not a part of the official rations. We read about

¹ ZPE 62 (1986) 71 sqq.

² ZPE 68 (1987) 11-13

³ Menander, *Cith. frg. 10* ὦ Φανία, μὴ πρόσεχε διαβολαῖς μέτην. inv. 80, 234, 236, & 948.

⁴ inv. 4180

the buying of donkeys' legs, suckling pigs, feet (presumably pigs' trotters) meat and liver.

Since everyone who lived at Mons Claudianus must have been there for a reason and was integrated in the system, it is sometimes difficult to distinguish private letters from official ones. At any rate, the letters make it clear, as do the sizes of shoes that we find, that there were also both women and children in the settlement. As for the constant "please send me" we should keep in mind that the letters we find were sent to Mons Claudianus. I make this self-evident observation just as much to remind myself, since it is difficult for anyone who goes to Mons Claudianus today to imagine that people relied on this desolate place as a source of supplies.

The whole area and the quarries were administrated by the army. The main camp was a praesidium with a curator. We have the names of several centuriones and decuriones. Sesquiplicarii, duplicarii, ἰμπεῖς and στρατιῶται occur frequently. Military units are not often mentioned. A stone altar⁵ in the temple mentions Legio xv Apollinaris, normally stationed in Cappadocia, and the centurion in question must have been here on secondment. Another inscription⁶ mentions the 22nd legion, which must be XXII Deiotariana. Another inscription mentions the 1st mounted Flavian cohort of Cilicians.⁷ The gravestone

⁵ Pan du désert no 39

⁶ Pan du désert no 41

⁷ Pan du désert no 42

of 'Q. Luconius eques cohortis primae Flaviae Cilicum equitatae, turmae Scaevae' has long been known.⁸ This year we found an ostrakon with a jar-inscription⁹: ἐπόδος Κουίντω Λουκωνίω ἰς Κλαυδιανὸν ἵππεϊ γόρτης π' ρ' εἰ [μ] μ' ας Κιλίκων 'Give to Quintus Luconius on Claudianus, cavalryman of the first cohort of Cilicians.' So now we know that he lived there before he was buried.

The ostraca were clearly used for local correspondance and conveyed by the tabellarius, and the toponyms that we find are presumably of places not too far removed from Mons Claudianus. One such place is mentioned very often. It was called Raeima and had a curator. Judging by the contexts in which it occurs, Raeima will have been situated between Mons Claudianus and the Nile valley and may, at a guess, be identical with the modern El Heita or Qreia, but so far there is no evidence. The roads also had names and in the numerous passes that were issued for travelling we learn that one was called the Porphyrites road and another the Claudianus road. The passes are typically issued by the centurion and addressed to the stationarii. Then follows πάρετε 'let pass' and a name or a number of people. The Porphyrites road must have been the road north to the imperial porphyry-quarries at Gebel Dukkhan. The Claudianus road may have been the same road, seen from the opposite end, or it may have

⁸ The editor read the praenomen as Caius, but a look at the facsimile in Pan 47 confirms the reading Quintus there as well.

⁹ inv. 2778.

been the road from Claudianus down to the Nile.

A great number of texts are naturally concerned with the provision of food and water. These are going to be published by Hélène Cuvigny. A whole series of texts concern the accounting for camels and donkeys carrying water in leather sacks, ἄσκοί, to various places that cannot have been far removed from Mons Claudianus. Here as elsewhere we probably know the places, but cannot relate them to the names.

The distribution of food was the domain of the cibariator, κίβαριότης. Last season we found a very interesting and rather long text¹⁰ concerned with the distribution of water at a time when stone-masons were drawn to Claudianus in their hundreds from Asswan, Alexandria and other places in Egypt. At a guess, the occasion may have been the quarrying in connection with the building of Trajan's Forum. When fully understood, this text may form the basis of an educated guess at the number of people who were, at one time, in the camp.

The ἄσκοί, leather-sacks used for carrying water, can be calculated to have contained about 28 litres. A normal camel-load was four such ἄσκοί. When the sacks were empty it seems to have been a matter of importance to have them returned, though people tended to forget or turn them to other use. For instance they were used as leg-protectors for the stonemasons.¹¹

¹⁰ inv. 2921

¹¹ inv. 539.

A major case of missing ἀσκοί is illustrated by the following letter.¹² I translate:

"Grata to Sucessus, her brother, many greetings. I notified Artimas about the 140 leather-sacks and he answered that he had neither received them nor seen them. I sent Getas to the sesquiplicarius and he said he had not received them. He called Alexander, the former curator, and he said he had received them and in turn had passed them on to Kastor. (To this) Artimas ... grumbled: 'Woe on me, even under torture? I am not able to supply them. Greet my brother Sabinus and everyone. I pray for your health.'"

The stone-masons worked for wages and there is so far no evidence of prisoners working in the quarries, as we had expected to find. Very few coins have been found although we know from the texts that values were reckoned in money. The explanation is certainly to be found in a kind of banking system. A number of such 'statements of accounts' has been found, styled ἐντολαί, "orders". Apparently, every month the account of each worker was made up, showing what he had consumed, how much he owed in down-payment on loans and stating what to do with the rest. Typically it was to be sent to a wife or a sister. In spite of these rather detailed accounts it still not clear what the workers actually earned.

¹² inv. 412+2048

An interesting group of texts concern the working of the quarries. We have distribution-lists giving the number and type of worker going to a given quarry on a given day. The quarries have names like Ἀπόλλων, Αὐγουστος, Διόνυσος, Μέση, Νερωνιανή (which is interesting, considering the damnatio memoriae of Nero), Ρώμη, Τραιανή, Φιλάμμων and Φιλοσέραπις. Altogether we know some 20 names, but only one has been identified through an inscription found in a quarry.

The names of the various crafts are interesting. In the personnel-lists we find

ἀκισκλάριοι	= <u>aciscularii</u> , adzemen
ἀκουάριοι	= <u>aquarii</u> , water carriers
παρασφηνίοις	= side-wedgemen
πρισταί	= sawyers, presumably for rollers and scaffolding
σκληρουργοί	= stone-masons
σφυροκόποι	= hammer-men
τηρηταί	= guards
φαλαγγάριοι	= roller-operators
φαρμαξάριοι	= steel-hardeners
φυσηταί	= bellows-blowers
χαλκεῖς	= smiths

The functions of these crafts are partly obvious, partly unknown. It is interesting to note the specialisation and the high incidence of words of Latin origin.

The tools of the quarrymen are very rarely found in the deposit. The obvious reason is, that they were not usually thrown away, but re-used, as the numerous references to smiths indicate. We must remember in this context

58

that the iron of the Romans was much softer than today and that tools for granite-working must have been blunted very quickly.

The tools mentioned in the texts are:

κλίμακες ladders
 λαξικά σίδηρα chisels
 ὄκρεα leg-protectors
 παρασφήνια side-wedges, the technical term
 is 'feather'.

πάσσαλοι σιδηροῖ iron pegs
 σφήνες wedges
 σφυρίδια hammers
 σχοινία ropes
 φάλαγγες rollers

A complete example of a list¹³ of personnel for a quarry can be translated

"To the Middle quarry:

stonemasons	36
smiths	3
bellowsmen and hardeners	6
guards	2
foreman	1
hammerman	1
total men	49"

Corresponding to the lists of workers for the individual quarries a daily list was made of those who reported ill. These lists are simply entitled ἀρῶστοι preceded by the date and followed by the relevant names. These sick-lists will be published in the first volume.

¹³ inv. 1252.

Yet another list was made every day of the total disposition of the personnel listing the total of every*group of craftsmen, the cibariator, the guards, those on duty by the well and so on.¹⁴

A large group of texts is the vase-inscriptions. Where the other texts are written on re-used ostraca these are inscriptions written on the amphora to declare the contents and/or the recipient. The most frequent contents are οἶνος, ὄξος or salted fish τάριχος.

To conclude, let us state some of the questions that are still unanswered. We still do not know how many people lived in the camp, but it is a rather small camp, compared to those known from Europe. Another tantalizing question is that of the transportation of the stones. Were the heavy columns put on wheels, sledges or rollers and who or what pulled? The only draft-animals mentioned in our ostraca, apart from the cavalry horses, are camels and donkeys which both seem rather light for this type of work. Oxen would be well suited except that they are not efficient in desert-conditions. This question, like many others, are still left to guess-work, but we are hopeful of finding more evidence in future seasons.

Copenhagen

Adam Bülow-Jacobsen

¹⁴ e.g. the fragmentary 364

Bibliography for Mons Claudianus.

Excavation Reports:

Bingen, J., Première campagne de fouille au Mons Claudianus. Rapport Préliminaire. Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale 87 (1987) pp. 45-52.

Bülow-Jacobsen, Adam, Mons Claudianus. Roman Granite-Quarry and Station on the Road to the Red Sea. Acta Hyperborea 1 (Danish Studies in Classical Archaeology). (Copenhagen 1988) pp. 159-165.

Thompson, F.H., Mons Claudianus, Egypt, 1988. Archaeological Journal 145, 1988. 396 sq.

Roads and Quarries:

Klein, M.J., Untersuchungen zu den kaiserlichen Steinbrüchen an Mons Porphyrites und Mons Claudianus in der östlichen Wüste Ägyptens. (Bonn 1988)

Kraus Th. & J. Röder, Mons Claudianus. Bericht über eine erste Erkennungsfahrt im März 1961. Mitteilungen des deutschen archäologischen Instituts. Abt. Kairo. 18 (1962) pp. 80-120. 61

Kraus, Th., J. Röder & W. Müller-Wiener, Mons Claudianus - Mons Porphyrites. Bericht über die zweite Forschungsreise 1964. Mitteilungen des deutschen archäologischen Instituts. Abt. Kair. 22 (1967) pp. 108-205.

Meredith, David, Roman Remains in the Eastern Desert of Egypt. Journal of Egyptian Archaeology 38 (1952) pp. 94-111 continued ibid. 39 (1953) pp. 95-106.

Millar, Fergus, Condemnation to Hard Labour in the Roman Empire. Papers of the British School at Rome. 52 (1984) pp. 124-147.

Murray, G.W., The Roman Roads and Stations in the Eastern Desert of Egypt. Journal of Egyptian Archaeology 11 (1925) pp. 138-150.

Nylander, C., Bemerkungen zur Steinbruchgeschichte von Assuan. Archäologische Anzeiger 1968, pp. 6-10

Peacock, D.P.S., The Roman Quarries of Mons Claudianus, Egypt. An Interim Report. Classical Marble: Geochemistry, Technology, Trade. (Kluwer Academic Publisher, ca. 1988)

Röder, J., Zur Steinbruchgeschichte des
Rosengranits von Assuan. Archäologische
Anzeiger 1965, pp. 467-552.

Scaife, C.H.O., The Origin of Some Pantheon Columns.
The Journal of Roman Studies 43 (1953) p. 37.

Schweinfurth, G., Auf unbetretenen Wegen in
Ägypten. (1922).

Sidebotham, Steven E., Lure of the Desert
Road. Archaeology July/August 1989, pp.
58-60

Tabula Imperii Romani, Sheet N.G. 36: Coptos.
Compiled by David Meredith. (Society of
Antiquaries of London, 1958).

Tregenza, L.A., The Red Sea Mountains of
Egypt. (1955).

Weigal, A.E.P., Travels in the Upper Egyptian
Deserts. (1909).

Wilkinson, J.G., Notes on a Part of the
Eastern Desert of Upper Egypt. Journal of
the Royal Geographical Society. Vol. 2
(1832). pp. 53-57 concern Mons Claudianus.

Ostraca

Cuvigny, H., Ostraca grecs du Mons
Claudianus. Chronique d'Égypte 61 (1986)
pp. 271-286

Cuvigny, H., - G. Wagner, Ostraca grecs du
Mons Claudianus. Zeitschrift für
Papyrologie und Epigraphik 62 (1986) pp.
63-73.

Gilliam, F., The Ostrakon from Mons
Claudianus. Chronique d'Égypte 18 (1953)
pp. 144-146

Handley, W., O. Mons Claudianus 13. ZPE 68
(1987) pp. 11-13

Préaux, C., Un ostrakon grec du Mons
Claudianus. Chronique d'Égypte 26 (1951)
pp. 354-363.

Trade:

Harrauer, Hermann und Pieter J. Sijpesteijn,
"Ein neues Dokument zu Roms Indienhandel.
P.Vindob G 40822." Österreichische
Akademie der Wissenschaften.
Philosophisch-historische Klasse. Anzeiger
122 Jahrg. 1985. Nr 1-9. Wien 1986. Pp.
124-155.

Sidebotham, Steven E., Roman Economic Policy
in the Erythra Thalassa. 30 B.C.-A.D. 217.
Leiden (Brill) 1986.

Orsolina MONTEVECCHI

LA DOCUMENTAZIONE PAPIRACEA DEL III SECOLO d.C.

Aspetti e problemi

La documentazione papiroacea del III secolo d.C. si è molto accresciuta negli ultimi decenni, soprattutto per quanto riguarda il materiale ossirinchita, ma anche, in minor misura, per altri centri. Inoltre la revisione dei papiri della *bulé* di Hermopolis Magna, intrapresa da Maria Drew Bear (1), valorizzando meglio questo ampio e singolare archivio, comincia fin d'ora ad essere fonte di più precise notizie; ai suoi lavori attingo ampiamente.

Oggi i papiri documentati e gli ostraca datati tra il 200/1, anno in cui fu concessa la *bulé* ad Alessandria e alle metropoli dei nomi, e il 297, in cui ebbe inizio in Egitto la riforma di Diocleziano, a un calcolo approssimativo sono circa tremila, una cifra inferiore solo a quella dei documenti del secondo secolo. È una documentazione con caratteristiche proprie, che la differenziano, anche nel suo complesso, da quella del secolo precedente. Proviene in notevole misura da Ossirinco, poi dall'Arsinoite, da Hermopolis Magna e da Antinoopolis;

(1) M. Drew Bear, *Les archives du conseil municipal d'Hermopolis Magna*, « Atti XVII Congr. Intern. Papir. » III, Napoli 1984, pp. 808-813; Ead., *Les conseillers municipaux des métropoles au III^e siècle après J.-C.*, « Chr. d'Ég. » 59 (1984) pp. 315-332.

in minor misura da Heracleopolis Magna, Lycopolis e Panopolis. È prevalentemente una documentazione di città, non di villaggi. La sola regione dell'Egitto che sia stata esplorata ampiamente, anche se non completamente, nei villaggi è l'Arsinoite: ivi non solo nel capoluogo ma anche nei centri minori sono stati condotti scavi regolari: basti ricordare Caranis, Socnopaiouncos, Bacchias, Philadelphia, Euhemeria, Philoteris, Theadelphia, Narmouthis, Thebtynis. Ossirinco si è rivelata una miniera talmente ricca da polarizzare l'attenzione e gli sforzi dei ricercatori e degli studiosi per decenni; scavi nei villaggi dell'Ossirinchite, che io sappia, non vennero effettuati, probabilmente anche per la continuità di molti insediamenti e delle coltivazioni; mentre nell'Arsinoite la situazione di secolare abbandono per l'avanzata del deserto ha reso possibile lo scavo.

È accaduto così che noi abbiamo notizie dei centri abitati dell'Ossirinchite da documenti trovati nel capoluogo, perché scritti o registrati o portati là in età antica, mentre per l'Arsinoite possiamo seguire le vicende dei centri minori anche mediante la documentazione trovata in luogo, e costatare il loro graduale decadere e spopolarsi fino all'abbandono e, non di rado, alla scomparsa nei secoli IV e V. I lavori della Drew Bear per il nòmo ermopolita e quelli della Pruneti per il nòmo ossirinchita (2) mostrano un andamento analogo per lo

(2) M. Drew Bear, *Le nome Hermopolite. Toponymes et sites*, Missoula 1979 (ASP 21); P. Pruneti, *I centri abitati dell'Ossirinchite*, Firenze 1981 (Papyr. Flor. IX).

stesso periodo anche per quei nòmi, ma il fenomeno della decadenza e della scomparsa di villaggi dopo il IV secolo sembra essere stato ivi di minore entità. Comunque la loro documentazione è, come si è detto, indiretta, attraverso documenti scritti o portati nel capoluogo.

Questa documentazione di città ha anche una motivazione di ordine storico-amministrativo: all'inizio del III secolo le metropoli dei nòmi ricevono da Settimio Severo la *bulè*: un fatto che ha avuto conseguenze importanti e molteplici: benché intorno al 200 i sintomi della crisi siano già chiaramente avvertibili, questa concessione, che avvicina le metropoli da un lato alle città greche dall'altro ai *municipia* romani, le rinsalda, dando loro un'identità più definita, responsabilità più precise e più gravi verso il potere centrale e verso i cittadini, una certa autonomia e un aumento di prestigio; e per i loro notabili molte possibilità per affermarsi, ma anche gravi pesi soprattutto liturgici. Le porta ad esaltare le loro tradizioni greche incentrate nel ginnasio, e a far emergere e sviluppare caratteristiche locali, come ad Hermopolis l'atletica pesante (3), ad Ossirinco i legami culturali con Alessandria, i giuochi del circo e più tardi le gare dell'ippodromo. Porta anche necessariamente a riforme amministrative per

(3) M. Drew Bear, *Les archives*, cit., pp. 811-812; Ead., *Les athlètes d'Hermopolis Magna et leur ville au 3^e siècle*, « Proc. XVIII Intern. Congress of Papyr. » II, Athens 1988, pp. 229-235.

far fronte ai nuovi compiti (4). Tutto ciò avviene mentre, per ragioni molteplici e complesse, è in atto in Egitto — e in tutto l'Impero — una gravissima crisi.

A. Ch. Johnson, e poi Jacqueline Lallemand e più recentemente Maria Drew Bear hanno messo in luce una specie di « febbre di costruzioni », che proprio nel colmo della crisi sembra agitare queste città (5): a Ossirinco nel 249/50 si fanno preventivi per il restauro di un edificio pubblico, sotto Aureliano si indicano grandi concorsi capitolini, nel 283 si ha notizia di abbellimenti nella via che porta al ginnasio (6); a Hermopolis nel 267 si restaura il ginnasio, si progetta la ricostruzione di una via con portici, e si mantengono a vita gli atleti vincitori (7); ad Antinoopolis nel 263 si fanno lavori nel ginnasio (8). Ciononostante vi è una situazione di crescente disagio per le difficoltà economiche, rivelate dagli archivi di quella stessa *bulè* che decide tali

(4) Per i diversi funzionari che si succedono ad Ossirinco nel III^o si veda P. Mertens, *Les services de l'état civil et le contrôle de la population à Oxyrhynchus au III^e siècle de notre ère*. Liège 1958, alle pp. 1-47.

(5) A. Ch. Johnson, *Roman Egypt in the Third Century*, « JJP » 4 (1950), pp. 151-158, alle pp. 154-155; J. Lallemand, *L'administration civile de l'Égypte de l'avènement de Dioclétien à la création du diocèse*, Bruxelles 1964, pp. 33; M. Drew Bear, *Les archives*, cit., p. 811.

(6) 249/50^o P.Oxy. XII 1450; 271-275^o P.Osl. III^o 85; 275^o SB I 5225; 273^o (?) P.Osl. III 85; 283^o P.Oxy. I 55.

(7) III^o SB X 10299 = CPHerm. 127 = Stud. Pal. XX 68 verso; 266/267^o CPHerm. 82; 83; 86; 94; CPHerm. 54; 55; 56; 69; 70; 72-81. Cf. Drew Bear, *Les conseillers*, cit., p. 331.

(8) 263^o P.Köln I 52; 53; III^o SB X 10299.

spese, le quali non sono dunque una prova di prosperità economica. Piuttosto si tratta di uno sforzo, permesso forse dalla generosità di qualche ricco notevole, per conservare il prestigio di una tradizione cittadina e di una cultura che manda ancora i suoi bagliori, e soprattutto per rispondere all'esigenza di mantenere il decoro richiesto dal proprio rango, in emulazione con Alessandria.

Sforzo che manifesta anche nella conservazione di elementi arcaici quali segni di antica nobiltà, come ad Heracleopolis il modo di datare con i sacerdoti eponimi di Alessandria e col mese macedone (9). Uno sforzo che, secondo il gusto dell'epoca, ricorre anche ad espressioni pompose, come gli epiteti onorifici riferiti alla città: Ossirinco è prima λαμπρά, poi λαμπρά και λαμπροτάτη (10), anche Antinoopolis è λαμπροτάτη (11), Heracleopolis è ἀρχαία και θεόφιλος (12), Hermopolis è μεγάλη ἀρχαία και λαμπρά, poi, almeno dal 235, μεγάλη, ἀρχαία και λαμπρά και σεμνοτάτη (13), mentre Memphis è solo ἀρχαιοτάτη e Alessandria solo λαμπροτάτη (14); Arsinoe non pare

(9) Così, per es., negli atti agoranomici 218^o Stud. Pal. XX 25; 227^o Stud. Pal. XX 28; 226^o Stud. Pal. XX 29; 238^o Stud. Pal. XX 47 (= M. Chr. 158).

(10) P.Oxy. X 1264, 2.

(11) 293/4^o P.Strasb. 594, 3.

(12) Cf., per es., 250^o BGU III 937, 4; III^o BGU III 924, 1; III^o CPR I 205, 7.

(13) Cf., per es., 250^o P.Ryl. II 110, 2-3; 261^o W.Chr. 425, 2 = P.Lond. III 955 pp. 127-128; 271^o CPR I 9, 1.

(14) Cf., per es., per Memphis: III^o P.Bouriant 26, 11; per Alessandria: 259^o P.Ryl. II 110, 1-2.

avere alcun epiteto: capoluogo di una zona agricola maggiormente esposta al degrado e all'impoverimento, decade anch'essa più rapidamente perché decade la sua fonte di benessere che è l'agricoltura.

La crisi è così profonda e di vasta portata da dare materia, ai nostri tempi, a tutta una letteratura su questo secolo, che fu definito « an age of anxiety » (15), e certo fu un lungo periodo d'insicurezza, d'instabilità, di mutamenti e di contraddizioni.

È il caso di domandarsi se la quantità ormai notevolissima di documenti ci offre la possibilità di studiarne più a fondo la dinamica, complessa e talora contraddittoria. Non già di tentare delle sintesi, che sarebbero superficialmente semplificatrici, e nemmeno, per ora, di cercare delle spiegazioni ai molteplici problemi che si presentano. Però si può ulteriormente esaminare la documentazione papiracea sotto particolari angolature, sia per settori, sia nel suo complesso.

In primo luogo la sua consistenza: vi è una diminuzione progressiva dei documenti a noi pervenuti rispetto al II secolo, ma la diminuzione non riguarda tutti i settori. I documenti di archivi pubblici, soprattutto da Ossirinco e da Hermopolis, sono pari se non in aumento rispetto al II secolo: l'attività della *bulè* e l'incremento delle magi-

(15) R. Dodds, *Pagan and Christian in an Age of Anxiety*, 1965; trad. italiana: *Pagani e cristiani in un'epoca di angoscia*, Firenze 1970. Di tutta la letteratura sul III secolo cito solo R. Rémondon, *La crise de l'Empire romain de Marc Aurèle à Anastase*, Paris 1964 (ed. italiana 1975): ivi amplissima bibliografia.

strature cittadine sono direttamente in causa. Abbondanti sono i documenti dell'amministrazione fiscale, specialmente in alcuni settori: quello dell'*annona militaris*, da Settimio Severo in poi, e quello di alcune imposte come lo *stephanikon*, specialmente sotto Elagabalo. Abbondanti sono anche i documenti che riguardano la procedura delle nomine per le liturgie. La frequenza dei documenti di *ἐγγύη* per la *parastasis* testimonia la crescente preoccupazione di vincolare l'individuo al suo posto e al suo ufficio coinvolgendo altri come garanti. Però anche in tutti questi settori vi è un calo verso la metà del secolo.

Il calo della documentazione è più avvertibile in alcuni settori degli atti fra privati. I testamenti sono in numero minore rispetto al II secolo — ed esigerebbero un discorso a parte, perché dal 212 dovrebbero adeguarsi al diritto romano (16). I contratti di matrimonio quasi scompaiono: 48 nel II secolo, 4 nel III; gli atti di divorzio sono quasi completamente assenti. Le compra-vendite di terreni sono circa la metà rispetto al II secolo: il ceto medio contadino si assottiglia e tende a scomparire. Gli affitti di terreni invece subiscono solo una lieve diminuzione. Le compra-vendite di schiavi sono in notevole dimi-

(16) Sul testamento romano si veda M. Amelotti, *Il testamento romano attraverso la prassi documentale. I. Le forme classiche di testamento*, Firenze 1966. Aggiornamento in L. Migliardi Zingale, *I testamenti romani nei papiri e nelle tavolette d'Egitto*, Torino 1988. O. Montevicchi, *Note sull'applicazione della Constitutio Antoniniana in Egitto*, in corso di stampa negli « Atti delle Giornate di studio in memoria di Santo Mazzarino, Catania 21-24 aprile 1988 », pp. 13-14 dell'articolo.

nuzione, ma talora, nel III^o, si tratta di schiavi provenienti dall'estero (17). In numero pressoché invariato le compra-vendite di edifici, e ciò si spiega trattandosi di una documentazione prevalentemente cittadina. Gli affitti di case, molto rari nei secoli I e II, aumentano gradatamente nel III e nel IV secolo (e più nel VI). I mutui sono sempre numerosi — meno però che nel II secolo — spesso su pegno (ci sono pervenuti registri di prestatori su pegno) (18), o garantiti da fideiussione reciproca o da ipoteca; la figura del Πέρας της ἐπιγονῆς è scomparsa; la ἐνοικησις ἐν τῶν τόπων, frequente nella prima età romana specialmente nei villaggi, ha un solo esempio all'inizio del III secolo (19), poi scompare.

I contratti per ingaggio di artisti, musicisti e danzatrici continuano nel III sec.; vengono in genere da villaggi dell'Arsinoite (20): il gusto dello spettacolo si manifesta così nei piccoli centri di campagna, mentre nelle città il circo e gli agoni sportivi sembrano avere particolarmente appassionato proprio in questo secolo di crisi: una forma di evasione, si direbbe, dalle difficoltà e dai mali incombenti.

(17) 260^r BGU III 913 (schiava licia); 207^r SB V 7563 (schiavo comprato in Paflagonia); 250^r BGU III 937 (schiavo pontico); 285^r SB VI 9216 (schiava straniera; il paese d'origine è caduto); 293^r P.Lips. 4 e 5 (schiava crotese); III^r P.Ross. Georg. III 27 (schiava originaria della Pentapoli Cirenaica).

(18) III^r SB VIII 9834; XIV 12308.

(19) III^r in. (dopo il 212) P.Princ. III 144.

(20) Cf. « Aegyptus » 32 (1952) pp. 27-38; O. Montevecchi, *La Papirologia*, p. 222.

L'andamento dei documenti riguardanti il controllo della popolazione e del patrimonio zootecnico è particolarmente significativo: essi si rarefanno fino a scomparire intorno alla metà del secolo: direi che è proprio qui lo specchio fedele della situazione, il sintomo chiaro della disfunzione di tutto il sistema. Infatti: il controllo del patrimonio zootecnico è attestato dalle dichiarazioni di ovini con tre documenti, di cui l'ultimo è del 238, e da una dichiarazione di cammelli del 217 (21). Passando al controllo della popolazione, vediamo anzitutto che quello sui sacerdoti e i templi si allenta: le γραφαὶ ἱερέων e le relative lettere accompagnatorie, frequenti nel II secolo e ancora all'inizio del III fino al 213-217, in seguito scompaiono: ne abbiamo solo una del 259, una del 282, una datata dall'editore III^r. L'ultima accompagnatoria è del 221 (22). Troppo presto per pensare che il motivo sia l'affermarsi del Cristianesimo.

Il censimento quattordicennale cessa, com'è noto, dopo il 257/8, probabilmente a causa della situazione politica e delle vicende belliche che coinvolgono Alessandria (23); le denunce di morte continuano con una certa regolarità fino al 237 (più due documenti di cui non si è conservato l'anno), poi si arrestano, per riprendere con due documenti

(21) Ovini: 217^r (?) P.Oxy. XII 1458; 219^r P.Princ. II 28; 238^r SB I 5277 = Stud. Pal. XX 37. Cammelli: 217^r BGU I 266 = W.Chr. 245.

(22) Cf. E. Battaglia, *Dichiarazioni templari. A proposito di P.Oxy. XLIX 3473*, « Aegyptus » 64 (1984) pp. 79-99.

(23) O. Montevecchi, *Il censimento romano d'Egitto. Precisazioni*, « Aevum » 50 (1976) pp. 72-84.

di età diocleziana; ma non hanno seguito (24). Le denunce di nascita — che in realtà sono richieste per la registrazione di figli presentate, a quanto sembra, solo dagli appartenenti a categorie privilegiate — hanno una certa continuità fino all'inizio dell'età diocleziana: l'ultima è del 297/8 (25); sono tutte di Ossirinco. I documenti dell'*epi-crisis* per gli ἐκ τοῦ γυμνασίου di Ossirinco continuano, sia pure rarefatti: l'ultimo è del 274/5 (o 281/2) (26), ma la categoria è attestata ancora in età diocleziana dalle denunce di nascita, mentre per i metropoliti di Ossirinco l'ultima *epi-crisis* è del 214/5 (27). Un solo documento, del 235, viene dagli ἐπὶ τῆς μητροπόλεως di Ptolemais Euergetis (28); i 6475 κάτοικοι dell'Arsinoite compaiono solo in due dichiarazioni di censimento del 244/5 (29): parte di essi sono diventati cittadini di Antinoopolis, come la ben nota « famiglia di Tebtynis » (30). Poco avevamo degli ἐπὶ γυμνασίου di Hermopolis Magna nel II secolo, un solo documento è del III, datato 215 (31). Heracleopolis ha un solo documento dei metropoliti ἀκτάδραχοι nel II secolo (32), nulla nel

(24) L. Casarico, *Il controllo della popolazione nell'Egitto romano*. 1. *Le denunce di morte*, Azzato 1985.

(25) 297/8^p P.Fuad Crawford 13.

(26) 274/5^p o 281/2^p P.Turner 38.

(27) 214/5^p P.Oxy. X 1306 descr.

(28) 235^p BGU XI 2086.

(29) P.Flor. I 5; SB I 4299 = P.Prag. I 18.

(30) B. A. Van Groningen, *A Family-Archive from Tebtynis*, Lugduni Bavorum 1950 (P. L. Bat. VI).

(31) 215^p P.Strasb. 219.

(32) 187/8^p P.Bon. 19.

III (la documentazione di Heracleopolis a noi pervenuta è piuttosto scarsa).

La *laographia* continua anche dopo il 212: l'ultima ricevuta è del 248, ma la tassa è nominata ancora in un documento del 276 (33). La sua scomparsa perciò non è dovuta alla *Constitutio Antoniniana*, bensì alla progressiva disfunzione dell'apparato amministrativo, che alla metà del secolo arriva alla paralisi. Costatiamo che la *Constitutio Antoniniana* non ha livellato la popolazione dell'Egitto, benché tutti siano diventati Aurelii: sono rimasti intatti i diritti e i doveri dei cittadini verso le proprie *poleis*, rafforzati anzi, come si è accennato, dalla recente concessione della *bulè*: persistono non solo i vincoli che legano i cittadini alle singole città, ma anche, entro ogni città, le categorie socio-culturali preesistenti, con i diritti, i doveri e i privilegi connessi (34). La persistenza dei documenti riguardanti gli ἐκ τοῦ γυμνασίου di Ossirinco fino all'epoca diocleziana lo dimostra.

Nelle città però i documenti testimoniano che il sistema delle liturgie, allargato e appesantito, crea grossi problemi. Si moltiplicano le petizioni e i ricorsi contro l'assegnazione delle cariche, si ricorre frequentemente alla *cessio bonorum*: ci sono pervenuti un registro di

(33) 248^p P. L. Bat. XIX 14; 276^p P.Oxy. XLIII 3114, 15.

(34) Cf. O. Montevocchi, *Note sull'applicazione della Constitutio Antoniniana in Egitto*, cit., pp. 9-10 dell'articolo.

tali ricorsi, probabilmente del 235 (35) e un buon numero di contratti di permuta con cui il liturgo designato si accorda personalmente con qualcuno che lo sostituisca in cambio di un compenso (36). Liturgie — ricorsi — *cessio bonorum* sono il motivo ricorrente e dominante della documentazione cittadina. Assenteismo cronico, corruzione, ottuso egoismo, negligenza diffusa a tutti i livelli? Ma ci sono anche motivi obiettivi e reali, gravissimi: in primo luogo un calo demografico notevolissimo per le ricorrenti epidemie di peste, e perciò grandi vuoti difficilmente colmabili perché si verificano in brevissimo tempo: quindi scarsità di mano d'opera, degrado dell'agricoltura, carestia, inflazione, miseria. La consapevolezza della gravità della crisi era viva nei contemporanei e si manifesta a vari livelli: ad esempio, in alcune espressioni dell'editto di Severo Alessandro per il condono dell'*aurum coronarium* (37); nel tentativo di riforma di Filippo l'Arabo per diminuire il peso delle liturgie alla borghesia cittadina (38);

(35) CPR V 5 = P.Rainer Cent. 68.

(36) Contratti di permuta per liturgie: 206-212^v P.Amst. II 49; 217/8^v P.Oxy. XLIII 3095; 217/8^v SB XII 10941; 242^v P.Oxy. XXXVI 2769; III^v dim. SB VIII 10205; 287^v SB XVI 12829; 296^v SB VI 9267; III^v P.Amst. 50.

(37) P.Fay. 20. Vd. Cl. Préaux, *Sur le déclin de l'Empire au III^e siècle de notre ère. À propos du P.Fayum* 20, « Chr. d'Ég. » 16 (1941) pp. 123-131.

(38) Cf. 245-248^v P.Oxy. XXXIII 2664: lista di liturgie soppresse; le liturgie sono rese accessibili anche agli *idiotai*. Sulle riforme di Filippo l'Arabo: P. J. Parsons, *Philippus Arabs and Egypt*, « JRS » 57 (1967), pp. 134-141; A. Bianchi, *Aspetti della politica economico-fiscale di Filippo l'Arabo*, « Aegyptus » 63 (1983) pp. 185-198.

nelle parole di quegli avvocati, che ad Arsinoe, nel 250, in un processo, dichiarano non più applicabili alcune disposizioni di Settimio Severo perché « le città non sono più quelle di allora » (39).

Le città sono in difficoltà e non sono più quelle di una volta, ma hanno una certa autonomia, qualche risorsa, qualche mezzo di difesa, e una responsabilità diretta sulla campagna, ciascuna nel proprio nome. « La riforma di Settimio Severo marca . . . , in senso forte e non formale, il rapporto città-campagna, e consolida, con la complicità della recente crisi economica, il dominio della città sulla campagna » (40). L'impeverimento della campagna ne risulta aggravato. Vi è un graduale decadimento del controllo del sistema di irrigazione: la *penthemeros* ha molte dichiarazioni datate dagli editori III^v, ma le più tarde di quelle in cui si è conservato l'anno sono anteriori al 220; una isolata, da Caranis, è datata 233 (o 264) (41). Corrispondentemente si moltiplicano le dichiarazioni di *abrochia*, e le lamentele per l'abbandono in cui sono lasciati dighe e canali, finché al tempo di

(39) SB V 7696 = P.Lond. inv. 2565 edd. Wegener - Skeat, « JEA » 21 (1935) pp. 223-247. Sulla consapevolezza della gravità della crisi da parte dei contemporanei: G. Alföldi, *The crisis of the third century as seen by contemporaries*, « Gr. Rom. Byz. St. » 15 (1974) pp. 89-111.

(40) A. Giardina, *Egitto bizantino o tardoantico? Problemi della terminologia e della periodizzazione*, « Egitto e storia antica dall'ellenismo all'età araba », Bologna 1989, pp. 89-103, a p. 103.

(41) Cf. P. J. Sijpesteijn, *Penthemeros-certificates in Graeco-Roman Egypt*, Leyden 1964 (Pap. Lugd. Bat. XII). Aggiornamento in P. Mich. XV *Appendix I* pp. 141-153; « ZPE » 64 (1986) pp. 130-137.

Probo la situazione diventa drammatica, e disposizioni imperiali ordinano una specie di precettazione generale (42). Le notizie ci vengono soprattutto dall'Arsinoite, appunto perché di là ci giunge la voce dei villaggi a cui l'acqua non arriva più, a motivo del sistema idrico di quella regione, in cui il Bar Yusuf scende diramandosi in molteplici canali che si perdono nel deserto.

Da tutto questo quadro, peraltro incompleto, risulta che l'apparato amministrativo funziona, bene o male, sino alla fine della dinastia dei Severi; poi è il caos. A Ossirinco, che pure sembra avere una struttura cittadina abbastanza solida, non si riesce ad avere un responsabile dell'approvvigionamento — un *eutheniarches* —, pare, per 37 anni (43).

Ma non è mia intenzione inoltrarmi maggiormente in questa analisi della documentazione e della situazione che essa presenta. Essa è lo sfondo e l'ambiente in cui vivono e si muovono gli uomini, e su questi vorrei brevemente puntare l'attenzione.

Nella folla di piccoli e grandi personaggi che i documenti ci presentano, emergono alcune costanti che mi sembrano da rilevare. Una è la presenza, o comunque la menzione, di alessandrini. Nella scarsità di notizie dirette sull'Alessandria del periodo romano in genere, e del III secolo in particolare, sarebbe utile esaminare e vagliare tali

(42) 278^v P.Oxy. XII 1409. Cf. J. Lallemand, *L'administration civile de l'Égypte*, cit. pp. 27-28.

(43) Cf. N. Lewis, «BASP» 4 (1970) pp. 113-114.

menzioni. È stato osservato che molti personaggi che sono buleuti o hanno sostenuto cariche ad Ossirinco o ad Hermopolis, hanno avuto o hanno tuttora importanti uffici ad Alessandria: dunque alessandrini residenti in una città della *chora*, spesso imparentati con famiglie del luogo. Molti di essi possiedono terreni, case, greggi nella *chora*, e là trattano i loro affari — compra vendite, affitti, mutui — direttamente o mediante rappresentanti o agenti. Tanto ambientati nella *chora* da beneficiarla con iniziative proprie, come la fondazione di quell'Aurelio Horion che invia due petizioni a Settimio Severo e Caracalla perché sia alleggerito il peso delle liturgie agli abitanti dei villaggi in cui egli ha dei possedimenti, e ad Ossirinco stessa (44).

Legami di parentela e possedimenti di alessandrini nella *chora* esistevano già nel II secolo, e probabilmente avevano origine dal fatto che vari funzionari di medio e alto livello (come strateghi ed epistrateghi) nel I e II secolo venivano da Alessandria: la loro permanenza nell'interno del paese aveva creato interessi economici e legami di famiglia. Ma nel III secolo tali relazioni s'intensificano. M. Drew Bear nota «una netta tendenza di alcuni abitanti di Alessandria di venire a stabilirsi nelle località in cui possiedono terre (45), cioè, per quanto possiamo costatarlo, nell'Ossirinche, nell'Ermopolite e nell'Arsinoite, ma forse anche in altre località dell'interno. Aggiungo che fra coloro

(44) 202^v W.Chr. 407 = P.Oxy. IV 705.

(45) *Les conseillers*, cit., p. 323.

che godono del *siteresion* ad Ossirinco vi sono anche degli alessandrini (46).

C'è dunque un'inversione di tendenza: mentre in età tolemaica e nella prima età romana, fino all'inizio del III secolo, Alessandria attira gli abitanti della *chora* — non solo elementi turbolenti e fuggiaschi dalla loro *idia*, che creano disordini: quella folla che Caracalla vuole sia espulsa dalla città (47); non solo uomini in cerca di lavoro, ma anche proprietari terrieri che lasciano ad affittuari la cura dei loro terreni —, ora invece, nel III secolo, non pochi alessandrini, in genere persone agiate, lasciano Alessandria per stabilirsi nella *chora*. Se verso la metà del III secolo il massacro di Caracalla è ormai un ricordo lontano, ora Alessandria è coinvolta a più riprese nelle lotte politiche, e subisce assedi, stragi e distruzioni, soprattutto durante la guerra palmyrena; si aggiungono le carestie e la peste che inferisce a più riprese fino ad oltre la metà del secolo. La situazione è tale da motivare ampiamente un esodo dalla città. Viene spontaneo ricordare la lettera di quell'ignoto Ario che scrive ai suoi mentre sta per partire da una città in cui, dice, « tali cose sono accadute quali mai avvennero da che mondo è mondo: ora è antropofagia, non guerra » (48); e viene in mente la descrizione accorata e drammatica che della sua città traccia con

(46) P.Oxy. XL 2901; 2915; 2916. Cf. Rea, *Introd.* p. 3.

(47) P.Giss. 40 II 16-29 = W.Chr. 22.

(48) P.Oxy. XLII 3065.

parole vibranti di dolore in contemporaneo, il vescovo Dionigi d'Alessandria (49).

Non già che nella *chora* ci fosse tranquillità: nelle lettere private cogliamo accenni a scorrerie di popolazioni libiche, che arrivano fino all'Arsinoite e ad Heracleopolis, mentre i Blemmi sconfinano nella Tebaide fin dal 253, e più tardi entrano in Ptolemais. Nell'Ossirinche vi sono passaggi di truppe, e un po' dappertutto aggressioni di briganti e rapinatori (50). La peste non risparmia neanche la *chora*: vi sono testimonianze significative che fanno pensare a villaggi quasi completamente spopolati (51). Da ciò la scarsità di mano d'opera, i vuoti nella popolazione, e di conseguenza l'ampio uso di garanzie per legare l'individuo al suo posto e al suo lavoro: mancano gli uomini.

Le città sembrano difendersi meglio, ma la carestia si fa sentire anche in esse. Il fiorire di Ossirinco, con quelle iniziative che ho ricordato all'inizio, probabilmente è precario e apparente. Il Turner interpreta il *siteresion*, esistente anche ad Alessandria e ad Hermopolis (e forse altrove), ma ampiamente documentato ad Ossirinco nel-

(49) In Euseb., HE VII 21, 9. Sui disordini e lo spopolamento di Alessandria in questo periodo si veda anche H. Braunert, *Die Binnenwanderung*. Bonn 1964, pp. 211-213.

(50) 258^v P.Princ. II 29; 259-264^v P.Oxy. XLVI 3292; 264^v P.Oxy. IX 1194; III^v P.Oxy. XXXIII 2681; P.Strasb. 233; BGU III 935. Cf. J. Lallemand, *op. cit.* p. 31.

(51) Sulla peste in Egitto si veda G. Casanova, *Epidemie e fame nella documentazione greca d'Egitto*, « Aegyptus » 64 (1984) pp. 163-201.

età di Claudio il Gotico e di Aureliano, come una « misura di crisi », na forma di assistenza per la borghesia cittadina stremata dalle liturgie (52). E forse anche la *γερουσία*, che compare ad Ossirinco alla prima metà del III secolo, ha motivazioni analoghe (53).

Ma torniamo a portare l'attenzione sugli uomini che in questo ravagiato secolo vivono nelle città e nei villaggi dei *nòmi*. Penso che in questo campo si aprirebbero vari campi di ricerca: ne indico alcuni.

Una prosopografia degli abitanti di Ossirinco, di Hermopolis, di Arsinoe e dei loro rispettivi *nòmi* ci permetterebbe di cogliere le affinità e le differenze fra queste città, e insieme di valutare con maggior precisione il fenomeno segnalato dalla Drew Bear: « alessandrini residenti nella *chora* », di vederne la distribuzione cronologica, le relazioni con le città di residenza e con gli abitanti del luogo, la loro consistenza economica e i riflessi della loro presenza. Una prosopografia dell'Ossirinco nel sec. III già progettava nel 1958 il Mertens (54): è un progetto da riprendere. Sappiamo frattanto che M. Drew Bear ha preparato una prosopografia dei *buleuti* di Hermopolis (55).

(52) E. G. Turner, *Oxyrhynchus and Rome*, « Harv. St. Cl. Phil. » 79 (1975) pp. 23-24.

(53) Documenti: 209^v P.Wisconsin II 56; 222^v PSI XII 1240; 225^v P.Oxy. XLIII 3099-3102; 226^v P.Ryl. IV 599. E. G. Turner, *The gerousia of Oxyrhynchus*, « Arch. f. Pap. » 12 (1937) pp. 179-186.

(54) Mertens, *Les services de l'état civil*, cit., p. IV nota 10.

(55) *Les archives*, cit., p. 809.

Lo studio dei personaggi e delle loro attività potrebbe farci intravedere il rinnovarsi della compagine sociale: famiglie che decadono, altre che emergono: crolli e rapide fortune, notabili impoveriti e nuovi ricchi sono un fenomeno comune a tutti i periodi di grandi crisi economiche (56).

È già stato notato un progressivo movimento di concentrazione dei beni fondiari nelle mani di pochi verso la fine del III secolo (57): anche questo movimento potrebbe essere meglio individuato.

Ancora: nei documenti del III secolo è notevole la presenza di donne: molte godono dell'*status liberorum* (il Sijpesteijn in uno studio del 1935 (58) ne contava 74 dal 215 al 300). Vi è anche qualche *matrona stolata*. Fra di esse è un discreto numero di alessandrine. In genere sono donne agiate, proprietarie di case, terreni e grandi greggi. Poche sono *agrammatotai*. Sarebbe interessante conoscerle meglio. Ci si può domandare se il ruolo preponderante delle donne dei Severi possa aver avuto qualche influenza sul costume, nelle classi più elevate.

Le prosopografie renderebbero possibili anche ricerche onomastiche: il III secolo presenta in questo campo mutamenti notevoli ma non ancora ben valutati nella loro entità e nel loro significato: sembrano quasi scomparsi i nomi semitici, dei quali alcuni nel IV secolo ritorneranno come nomi cristiani; sono in aumento i nomi latini, ma

(56) Un esempio in Drew Bear, « Chr. d'Eg. » 1934 p. 325.

(57) Cf. nota 55.

(58) In « Aegyptus » 45 (1965) pp. 171-189.

in aumento sono anche i nomi indigeni egiziani, sia per l'emergere del copto, sia perché anche nelle città, pur così fiere delle loro tradizioni greche, affiorano o penetrano elementi indigeni antichi e nuovi.

In questo affiorare di elementi di diversa origine, in questo travaglio profondo, che è materiale e spirituale, e in cui s'inserisce il diffondersi del cristianesimo, sta l'enigma e il fascino di questo tormentato secolo.

James G. KEENAN

On the Cairo Maspero Papyri

The Cairo Maspero papyri remain today perhaps the single greatest monument in Byzantine Egyptian papyrology. The three large volumes have for more than seventy years been the delight and dismay of many a papyrologist. The delight arises from the richness of the documents they contain-- their archival origin, their (frequent) great length, their variety of type, their alluring yet bewildering wealth of detail. The dismay is caused by the manner in which the volumes present their papyri. Greek texts are not articulated. Though readings seem accurate, lacunae are sometimes under-, sometimes over-filled, at times with queried supplements. The introductions and commentaries are succinct and perspicacious, but much too brief. Frequent reference must be made to early *corrigenda* printed at the backs of the volumes. Photographs are mostly partial and generally so unclear as to be of limited value. Vernacular translations are not provided and thus, often, no explicit editorial attempt has been made to derive meaning from the printed Greek texts. The editor supplies commas as lexical aids for his

readers, but these are sometimes wrongly placed. So: any neophyte who desires an entrée into the world of Byzantine Egypt, given the choice (say) of working through *P.Cair.Masp.* I with its Aphrodito papyri or Grenfell and Hunt's *P.Oxy.* XVI with its Apion documents, will be well-advised to choose Oxyrhynchus over Aphrodito.

It is nevertheless as easy to complain about *P.Cair.Masp.* as it is to overlook Maspero's editorial achievement. This was, after all, the work of a precocious young man in his mid- to late twenties; the work of someone who, from age eighteen on, was frequently occupied with military training and service; with trips back and forth between France and Egypt; with other significant scholarly and archaeological projects. It is (almost) easy to forget the difficult conditions under which the third volume was seen through press by Maspero's father, Gaston, the famous Egyptologist, the year following his son's death in battle at Vauquois on the Lorraine front in February 1915.

The importance of the Cairo Maspero papyri is that they are the largest group of documents and include the most important Byzantine texts recovered from the village of

Kom Ischkaw in the early 1900s. The Cairo papyri and those Kom Ischkaw papyri that found, through a lively underground market, other housings throughout the world, indicate that Kom Ischkaw's ancient counterpart, Aphrodito, was a large and flourishing village in and about the reign of Justinian. And whereas the Ptolemaic and Roman periods offer a number of Egyptian villages from which the papyrologist may choose a subject for the writing of local history, Aphrodito is the only richly documented village for the latter part of Egypt's Byzantine period. But there have been a number of problems, which, if not dire impediments, have till recently discouraged book-scale writing about Aphrodito as a village.¹

One is the dispersal of the Aphrodito papyri to numerous institutional and private collections. In an extreme, but telling case, one Cairo papyrus, published in 1911, a money loan secured through indenture of the debtor's sister, finally encountered its missing half in Monterey, California, in the

¹For a brief orientation, see BSAC 26 (1984) 51-63.

1970s.² Toward resolving the general and specific problems caused by the scattering of the papyri, both in fact and in print, a systematic reassembling and indexing of Aphrodito materials were some time ago proposed, and even begun, by Jean Gascou, Rosario Pintaudi, Klaas Worp and others. This work has apparently been delayed or suspended, but if ever completed, it should run along the lines of the Guide to the Zenon Archive and should prove as useful for organizing the Aphrodito papyri as the earlier guide has been for the Zenon papers.

A second problem is that many documents remain unpublished, and, even more seriously, that the Coptic part of the archive seems to have vanished almost completely. In this realm, the studies and searches of Leslie MacCoull have been tireless and fruitful, though the results so far have been, in terms of printed lines of Coptic text, rather disappointing. One can only hope there is much more to come.³

Finally, in Roger Bagnall's words (BASP 18

²*P.Coll.Youtie* II 92 (= *P.Cair.Masp.* I 67023 + *P.Fitzhugh*).

³See esp. L.S.B. MacCoull, "The Coptic Archive of Dioscorus of Aphrodito," *Cd'E* 56 (1981) 185-93.

[1981] 177), the Cairo papyri "badly need a complete revision on the originals by someone who knows the material as intimately as Maspero himself did." It may, after all, be presumptuous--or quixotic--to think that anyone in the 1990s and under current circumstances will have both the ability and the opportunity to know the Cairo papyri as Maspero did. Nevertheless, my own long interest in the Aphrodito papyri, and particularly the experience of re-editing for Yale Classical Studies a Cairo Maspero affidavit (I 67087) about damage to standing crops by a flock of sheep,⁴ led me to consider that someone with a different view of the papyri than Maspero's, and with a different agenda--namely, the writing of local history after the fashion of the French *Annalistes*--might be able to make some headway in a largescale effort to advance Maspero's printed editions. With Naphtali Lewis's encouragement, I applied for and received from the American Philosophical Society a grant to cover the cost of photographs of a substantial number of Cairo Maspero papyri.

It would be useless to pretend that the

⁴"Village Shepherds and Social Tension in Byzantine Egypt," *YCS* 28 (1985) 245-59.

selection of items to be photographed was arrived at scientifically. It wasn't; but it did have some set purposes and relied on some general guidelines to achieve them.

1. The selection, as a broad test sample was to draw from all three Cairo Maspero volumes.

2. Papyri of Dioscorus' poems would not be broadly included inasmuch as their historical referentiality is obscure and inasmuch as they have received direct and extensive consideration, earlier by Heitsch and Viljamaa, and recently by Leslie MacCoull in her book, *Dioscorus of Aphrodito. His Work and His World* (University of California Press Berkeley 1988).

3. The sample was to include some of the more important legal documents: imperial rescripts (67024), the contractual hire of the executor negotii drawn up in Constantinople (67032), the long will of the chief doctor, Flavius Phoibammom (67151) contracts of marriage and divorce (67110 67121, 67311).

4. Other document types were to be represented as generously as possible--letters, depositions, petitions (to the Duke of the Thebaid), sureties, land leases, transfers, rent receipts--but the lon

records of the estates of Count Ammonius were to be excluded, as being too expensive to warrant initial reproduction.

5. Pieces of special ecclesiastical or geographic interest were to be included. For example, 67126 is the loan made out to the village's representatives at the imperial court in Constantinople in A.D. 541; 67168 is an advance payment for wine made by the bishop of Pentapolis to a Pachomian monastery in the Thebaid.

6. The selection was to include some items whose editorial presentations suggested need for, and possibilities of, improvement.

7. Lastly, the selection was to include some of the fragments published only in description at the back of volume II.

The project itself could only have been envisaged because of the existence of the International Photographic Archive, sponsored by the Association Internationale des Papyrologues, and because of its aim (among others) to photograph all the papyri in the Egyptian Museum in Cairo. Essential was the decision made in the mid-1980s to undertake a systematic photographic record of the Cairo Maspero papyri, despite their being, according to members of the photographic mission team (ZPE 61 [1985] 33), "the horror of the

photographer because of their size and their red/brown colours of low contrast." Terror and difficulty notwithstanding, the photographs that I have been receiving are superb; the prints are being made from slides by Dr. Adam Bülow-Jacobsen in Copenhagen, to whose patience and skill I am deeply in debt.

Because the photos are only beginning to be received, this is not, as had been anticipated, so much a progress report as a prospectus. But even at this early stage, a few observations about Maspero's editing can be added to those made at the beginning of my report. Above all, it is clear that Maspero was very skilled in deciphering the florid Byzantine hands that cover the papyri. He is rarely mistaken in presenting what can actually be seen on a papyrus. He is sometimes even inspired in his knack of decoding the frequent miniscule interlinear corrections and insertions that are found especially in drafts of petitions. He does not, however, as would a more modern editor, consistently indicate graphical idiosyncrasies and alignments (e.g., 67002.1, 17). He does not indicate--regularly, at least--changes of hand, possibly from a feeling that the context of the Greek is usually clear enough indication for the

reader. From the contemporary standpoint, Maspero's commonest shortcoming is that, despite his announced editorial conventions, he regularly prints fragmentary letters between square brackets as if they were entirely missing when in fact they are often substantially present (e.g., last line in 67002, col. 2). Finally, the decision not to translate the texts--a decision the current project expects to reverse--seems, however rarely, to have left Maspero with edited Greek that makes no sense. The most glaring example I have found is in 67006 recto line 2, finally emended by Kapsomenakis in 1938 (reported *BL* III 33). Here, in the opening words of a petition, the changed restoration of one letter (μ for κ) and reading a damaged gamma (instead of tau) turn an incomprehensible line into one of simple and perfect sense.

Lapses of this magnitude on Maspero's part are likely to be few. The acquisition and study of the earliest photographs received tend to bear this out. The photographs should, however, afford the chance to clean up many minor problems of readings in the Cairo Maspero papyri and the chance to evaluate many of the unverified conjectures made for the Maspero papyri, reported in *BL* and elsewhere,

all of which have been conveniently tabulated by Jean Gascou in a privately circulated listing. Initial work on the Cairo Maspero project began in a papyrology seminar held at Loyola University of Chicago in the spring semester 1988. It continued during a fall semester leave of absence. I should like in closing to thank the seminar participants, both those from Loyola University and those from the Oriental Institute of the University of Chicago, for their enthusiastic and productive work on the assigned texts. I should like further to offer to check readings for interested scholars against the photographs I am receiving and finally, as need arises, to share access to the photographs with my papyrological colleagues.

II. CORPORA CATALOQUES COLLECTIONS

Geneviève HUSSON

P. Reinach III

Parmi les inédits conservés à l'Institut de Papyrologie de la Sorbonne se trouve une partie de la collection qu'avait constituée Th. Reinach et qu'il a léguée à sa mort en 1928 à la Faculté des Lettres de l'Université de Paris. Le 1er volume des P. Reinach avait été publié en 1905, par Th. Reinach avec la collaboration de Seymour de Ricci pour les papyrus grecs, tandis que Wilhelm Spiegelberg se chargeait des démotiques. Ensuite un 2e volume parut en 1940, par les soins de Paul Collart et de ses élèves. Celui-ci annonçait dans sa préface (p. IX) : "Le troisième volume est sur le chantier". Mais P. Collart, décédé en 1946, n'a pu mener son projet à son terme. Depuis la publication de ce volume II, plusieurs inédits de la collection ont été édités dans des revues ou des recueils par A. Bataille, E. Boyaval, H. Cadell, A. Swiderek, sans compter les papyrus carbonisés de Thmoué publiés par S. Kambitsis en 1985. Mais il reste encore un nombre non négligeable de papyrus et A. Blanchard, Directeur de l'Institut de Papyrologie de la Sorbonne, m'a confié la tâche d'essayer de mettre un point final à la publication de la collection - afin d'aboutir, peut-être, à un "P. Reinach III". Naturellement, on s'en doute, la collection a été écornée au cours des années des pièces les plus intéressantes et les mieux conservées. Ce qui reste, à part deux papyrus sur lesquels je m'étendrai davantage dans la seconde partie de mon exposé, est dans la majorité des cas très fragmentaire, très abîmé, difficile à déchiffrer. Un certain nombre de fragments devront entrer dans la catégorie des papyrus "décrits" vu leur état et le peu de mots ou de lettres lisibles. Cependant, même s'il est clair qu'on ne doit pas attendre monts et merveilles de cette fin de collection et même si la tâche de l'éditeur est particulièrement ingrate et austère, il vaut la peine, me semble-t-il, de s'y atteler. Je vois à cela plusieurs raisons.

Il s'agit sans doute d'une série très disparate puisque les textes proviennent d'achats faits à des dates et en des lieux divers. A part les archives de Dionysos fils de Képhalos republiées en 1982 par E. Boswinkel et P. Pestman, et les quelques lettres des archives

d'Heroninos des P. Reinach I et II, on ne trouve aucun groupe de textes formant un ensemble. Il est intéressant, pourtant, de rechercher les origines de la collection et je m'emploie à découvrir où, quand et comment Th. Reinach a acquis ses documents. Cela est possible, en partie, grâce aux comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres et grâce aux papiers personnels de Seymour de Ricci qui avaient été déposés à la Bibliothèque Nationale et sur lesquels travaille actuellement notre collègue coptisant M. Pazin. En effet S. de Ricci et Th. Reinach ont accompli ensemble une mission en Egypte de février à avril 1905 et en 1908-1909 S. de Ricci a acheté en Egypte un certain nombre de papyrus pour le compte de Th. Reinach. Par exemple il est question dans les papiers de S. de Ricci de papyrus grecs achetés le 29 mars 1905 chez le marchand Abd-en-Nour de Sicut : ainsi la mention "Abd-en-Nour 29 mars" qui figure sur la chemise intérieure enveloppant un texte byzantin chrétien s'éclaire, d'autant plus qu'on y reconnaît l'écriture de S. de Ricci lui-même. Tel texte dans une chemise qui porte "Ali" a dû être acheté chez le marchand Ali de Gizeh (de son vrai nom Ali Abd-el-Hai el Arabi d'après une indication de S. de Ricci dans un article des *Mélanges offerts à P. Girard* paru en 1912) (1). Les papyrus, assez nombreux, classés comme "Loubat" ont été acquis par S. de Ricci durant l'hiver 1908-1909 grâce aux donations à l'Académie faites par le duc Joseph-Florimond de Loubat. Ces donations (deux fois 5 000 F. en 1907 et 1908) étaient destinées à alimenter "le fonds spécial pour l'acquisition d'antiquités" (2).

Les inédits, si mon dénombrement est exact, comptent encore : 6 ostraca, 47 papyrus documentaires, 5 littéraires, 4 semi-littéraires, 3 rectos ou versos de textes déjà publiés et des fragments peints de motifs décoratifs. Les provenances, lorsqu'elles sont connues, les époques sont très diverses, avec cependant bon nombre de textes byzantins et plusieurs d'Hermopolis ou de l'Hermopolite. Donc de quoi offrir une suite, digne au moins par la quantité, des deux volumes des P. Reinach. Et la seule manière, en regroupant tous ces textes, de faire connaître la totalité de la collection, y compris les fragments dont l'intérêt semble très limité. En outre il ne sera pas inutile de joindre une liste des papyrus Reinach publiés ailleurs depuis le volume II, car tous n'ont pas été repris dans le SB.

Depuis que j'ai commencé à travailler sur ces inédits, je me suis surtout attachée à une douzaine d'entre eux pour lesquels je dispose de

photographies. Je crois que chacun d'eux, quels que soient son état de conservation et l'étendue de ses lacunes, mérite de retenir l'attention par quelque détail : des anthroponymes rares comme Ὠκείανός (3) ou des toponymes peu attestés comme le village hermapolite Τῶλκις de la toparchie du Leukopyrgitēs katē (4) ; j'ai relevé le terme καταπάτησις, sorte d'inspection du terrain et des cultures, dont les occurrences sont rares et limitées à la fin du IIIe et au début du IVe s. (5) ; dans un fragment de lettre byzantine adressée à un boulanger et mentionnant diverses fournitures (6) apparaît le mot καουλίδιον, équivalent de καβύδιον, mesure ou récipient dont les éditeurs de P. Heid. IV 33 (1986) ne connaissent que 5 attestations papyrologiques. J'y verrais volontiers une forme de la mesure χαβύτιον ou χαβύτιον, attestée dans 3 papyrus de Zenon (?) et destinée semble-t-il, à contenir du miel. Le P. Rein. étant une lettre adressée à un boulanger au sujet de diverses fournitures, des mesures de miel sont tout à fait adaptées à un tel contexte (8).

Je signalerai enfin 3 papyrus qui sont, je crois, des pièces de choix dans cette série d'inédits.

P. Sorb. inv. 2068 : fragment d'un procès verbal d'audience relatif à une contestation de propriété sur une parcelle de terre.

Ce document, 8 lignes formant le bas d'une colonne large de 33 cm et une partie du bas de la colonne suivante, doit être celui qu'avait signalé S. de Ricci dans CRAI 1905 p. 404 comme appartenant à une petite série de papyrus d'Oxyrhynchos : "un beau morceau d'un compte rendu de procès de l'époque des Sévères". "Beau" document sans doute par la qualité de l'écriture, une semi-unciale très lisible et élégante, oeuvre d'un scribe professionnel. Le compte rendu du procès se rattache au type de l'oratio recta. Même s'il est très incomplet et ne permet pas de reconstituer avec précision toute l'affaire, il apparaît que le litige porte sur la propriété d'aroures. Un certain nombre de termes techniques éclairent la procédure juridique et administrative. Les aroures contestées "tombent dans la catégorie des biens qui n'ont pas été enregistrés", ὑποπεπτώκασιν ἢ τὰ ξελ τῶν μηδὲν παραθεμένων. L'interprétation de τῶν μηδὲν παραθεμένων est essentielle pour comprendre l'affaire ; il s'agit de biens qui n'ont pas été soumis à la παράθεσις.

c'est-à-dire qui n'ont pas été inscrits dans le registre de la propriété immobilière, à la βιβλιοθήκη ἐγκτήσεων. Nous avons des textes papyrologiques attestant que cet enregistrement, faisant suite à la déclaration par l'acquéreur, l'ἀπογραφή, était nécessaire (9). On retiendra aussi la mention du conventus du nome, l'intervention de l'avocat de l'une des parties qui se réfère aux précédents judiciaires, ἡκεῖς κατακολουθεῖν τις ὑπὸ Ἰσοῦ κεκριμένους, le milieu grec et romain auquel renvoient les noms Didymos, Ammonios, Aurelios Ptolemaios, Claudius Sarapion l'ancien propriétaire, Sostratos l'avocat, Agénor l'une des parties, Donatus et Postumus.

P. Sorb. inv. 2299 : colonne d'un registre concernant les noms de liturgies et leur fonction pour la 10e année d'Antonin le Pieux = 147/148 ap. J.-C. (Fayoum, Arsinoè)

Sous le n° d'inventaire 2299 se trouve un grand document, une colonne complète en hauteur de 34 cm, numérotée en haut au milieu 88), sur une largeur de 26 cm : à gauche manque le début des lignes et à droite apparaissent quelques lettres de la colonne suivante qui laissent supposer une liste de noms classés par ordre alphabétique. Ce papyrus a été rangé parmi les papyrus Reimsch avec un ? ; aucune indication à son sujet, ni sur la chemise où il est conservé ni sur le livre d'inventaire. Aucune transcription non plus, ce qui m'étonne, étant donné les dimensions du texte et son intérêt remarquable à plusieurs égards. Il est vrai qu'il est d'une lecture difficile par son écriture, ses abréviations, une encre effacée par endroits ; en outre, en plus de la partie manquante à gauche, il a quelques trous. Et je n'ai trouvé aucun parallèle exact, le plus proche étant peut-être le BGU XIII 2251. Notre document est une liste de noms d'hommes, avec le plus souvent leur patronyme ou leur matronyme et leur origine, désignés à des liturgies. Il provient du Fayoum puisqu'y apparaissent Théadelphie, Euhéméria, Polydeukia et d'autres villages et ousia des districts de Thémistos et de Polemon. Les expressions qui reviennent souvent sont : ἐκ τοῦ αὐτοῦ ἐπιστάλματος, εἰς ἐπιτήρησιν suivi de divers génitifs et πρὸς τὸ αὐτὸ (δέκατον) (έτος). Je n'ai pas le temps de m'arrêter ici à tous les points intéressants. Je signalerai :

- le village peu attesté de Φνεβίη κάτω πεδίου (10)

- les mentions du drumos, le "fourré aquatique" (11) avec ses ressources propres, la chasse-pêche et l'ἀνθήλη qui n'avait jusqu'alors que deux attestations papyrologiques, P. Giss. Univ. 12 et 13 dans un contexte de drumos précisément. Ἀνθήλη désigne la panicule de plantes aquatiques, c'est-à-dire la touffe soyeuse qui couronne certaines plantes comme les roseaux. Quel était l'usage de cette partie de la plante, manifestement une source de revenus pour les locataires du drumos ? Et par voie de conséquence que vendait l'ἀνθήλη ou l'ἀνθηλοπράτης mentionné dans quelques papyrus (12) ? Je serais assez séduite par l'hypothèse formulée par H. Lewis qui propose de voir dans l'ἀνθήλη l'une des matières végétales utilisées pour fabriquer des mèches de lampes (13). -

- les liturgies mentionnées sont les suivantes :

- ἐπιτήρησις φόρου καρπῶ (lacune, nom de village) καὶ φόρου κομῶ καὶ ἑδαφῶν σπειρομένων ἀπὸ ἑκκοπῆς καλάκου

- ἐπιτήρησις κομῶν Θεαδελφείας... lacune puis ἑχθῶς δρυμῶ καὶ ἄλλων ὑδάτων et des précisions sur la topologie et la superficie

- ἐπιτήρησις concernant des terrains analogues, drumos avec chasse-pêche, autres eaux, pâturages avec en plus la mention de l'ἀνθήλη

- ἐπιτήρησις des ὑποκείμενα ou de l'ὑποκείμενον suivi du génitif d'un mot que je n'identifie pas (terminé en -κης), mais je ne lis pas τῆς κώμης

- ἐπιτήρησις de la ζυτηρά d'Alexandrou Néso

- ἐπιτήρησις κέτρου φοινικηγῶ d'un village (en lacune) et "d'autres villages", ἄλλων κωμῶν

- la sitologia d'Euhéméria

- L'epitloia et la deigmatokatagógia du blé : εἰς ἐπιπλοῖαν καὶ δειγματὸς κ'αταγωγίαν πυροῦ

Ἐπιπλοῖαν est écrit en toutes lettres ; c'est, évidemment la fonction de l'Ἐπίπλους le liturge chargé de convoier une cargaison de blé de l'Etat jusqu'à Néapolis, le port céréaliier d'Alexandrie. Jusqu' alors nous avions une seule attestation papyrologique du terme Ἐπιπλοῖα (avec un ω) (14).

A l'epioloia est associée ici la deigmatokagōgia ; le mot est abrégé mais sûr, car on lit $\xi\epsilon\iota\gamma\mu\alpha\tau\omicron\kappa\prime$, le -o- étant surmonté d'un -x- très net décalé vers la droite qui signale l'abréviation. Le $\delta\epsilon\iota\gamma\mu\alpha\tau\omicron\kappa\alpha\tau\alpha\gamma\omega\gamma\epsilon\upsilon\varsigma$ est désigné pour surveiller les récipients scellés contenant les échantillons de céréales et pour vérifier la conformité de la cargaison aux échantillons à l'arrivée. C'est là l'attestation la plus ancienne de cette liturgie, les exemples précédemment publiés datant du IIIe s. Etre texte montre aussi que l'epioloia et la deigmatokagōgia ont existé simultanément, la seconde liturgie n'ayant pas succédé à la première comme on l'avait supposé (15).

P. Sorb. inv. 2080 et 2081 : fragments de peinture décorative destinés à servir de modèles à des tisserands ?

Dans la communication qu'il a faite au 4e Congrès de Papyrologie à Florence en 1925 (16), P. Collart avait présenté brièvement quelques uns des papyrus inédits les plus notables de la collection Reinach. Il annonçait ceci : "Enfin on reproduira deux jolis fragments de peinture décorative sur papyrus". Ce sont les n°s d'inventaire 2080 et 2081, en réalité 4 fragments sous le n° 2080 et un plus grand sous le n° 2081. Ces fragments peints ont d'emblée piqué ma curiosité ... et celle de notre collègue Patrice Caudezlier dont on sait l'intérêt pour les tissus coptes. Il a publié, notamment, le catalogue de la collection dijonnaise (17). P. Caudezlier a consulté les spécialistes de Lyon, au Musée Historique des Tissus et au Centre International d' Etude des Textiles Anciens qui en dépend et je lui dois beaucoup des éléments réunis ici.

Il s'agit, probablement, de modèles pour des tisserands, modèles de tapisserie pour les fragments à décor géométrique, losanges, carrés, suites de petits cercles, modèle de broderie pour le grand dessin avec décor végétal stylisé auquel se rattache l'un des fragments 2080. Les fragments à décor géométrique qui ont la forme de bandes rectangulaires (les deux plus grandes se raccordent dans le sens de la longueur et mesurent environ 23 cm de long sur 6 cm de haut) pourraient avoir

servi de modèles pour des ornements vestimentaires. Le grand motif géométrique (23 cm x 18,5 cm) aurait été destiné plutôt à un tissu d'ameublement, rideau ou tenture.

L'intérêt de ces pièces tient aussi à la rareté de ce genre de modèles (j'exclus les papyrus dont le texte est illustré par des dessins figuratifs, parfois en couleurs, car il s'agit d'oeuvres dont la finalité est totalement différente). Il existe une petite série de fragments au Musée de Berlin publiés par W. Schubart en 1903 (18) à compléter par des morceaux conservés au Musée de Turin qui appartiennent sans doute au même "carton" (19). Il semblerait que ces fragments peints de Berlin et de Turin proviennent des fouilles effectuées à Hermopolis Magna en 1903. Et d'autres fragments de "modèles" sur papyrus encore inédits existent ; je connais au moins ceux de l'Ashmolean Museum à Oxford dont R. Whitehouse et G.K. Vogelsang-Estwood préparent la publication (20) et ceux de la Collection Fouquet signalés par R.J. Forbes dans Studies in Ancient Technology IV p. 249 (21).

Il n'est pas possible, ici, de s'étendre davantage sur ces curieux papyrus de Reinach. Il faudra que l'enquête se poursuive et que la publication soit accompagnée de reproductions en couleur. J'ajouterai seulement que nos fragments n'ont de parallèles proches (22) ni dans les dessins des musées de Berlin et de Turin ni dans les inédits d'Oxford, que leur facture est soignée et que, même si les couleurs sont un peu passées, ils ne sont pas dépourvus de qualités esthétiques : le grand motif végétal stylisé, en particulier, offre des dégradés de couleurs, une harmonie de teintes bleues et roses et des lignes nettes et régulières soulignées par un trait noir (23).

- (1) "Deux nouveaux papyrus juridiques", Études d'Histoire juridique offertes à Paul Frédéric Girard, t. 1, 1912, p. 273.
- (2) C.R.A.I. 1907 p. 488
- (3) inv. 2165 : compte de sitologues ?, époque romaine.
- (4) inv. 2164 : pétition adressée au stratège de l'Hermopolite à propos d'une contestation de terrain (fin IIIe c. début du IVe). ἸΩΔΑΚΙΣ est connu par deux attestations du IVe s., peut-être trois si ἸΩΔΑΚΙΣ dans le P. Laur. II 45 (VIe - VIIe s.) est le même village.
- (5) ibid.
- (6) inv. 2121 (Ve - VIe s.)
- (7) P. Cairo Zen. IV 59650 II 20 - P. Lond. VII 2141, 47, 54 - PSI IV 428, 53.
- (8) Sur les gâteaux confectionnés avec du miel, voir H. Chouliara - Païos, L'abeille et le miel en Égypte d'après les papyrus grecs, Ioannina 1989, p. 137-144.
- (9) J'ai plaisir à remercier ici V. Anagnostou - Canas qui a bien voulu examiner le texte de ce papyrus avec moi : auteur d'une thèse, encore inédite, sur "Juge et sentence dans l'Égypte romaine", elle est particulièrement compétente pour éclaircir un texte judiciaire comme celui-ci.
- (10) Voir notamment P. IFAO III 42, 1. 3 et P. Kich. 46, 1. 3 où Κάτω Πεδίου est à rattacher à Φρασίη comme ici.
- (11) Voir D. Bonneau, "Le Drynos (δρυκός), marais du Fayoum, d'après la documentation papyrologique", L'Égyptologie en 1979. Axes prioritaires de recherches, volume I, p. 181-190.
- (12) Voir J. Diethart, "Zu Bedeutung von ἀνθηλᾶς", ZPE 75 (1986) p. 155 - 156
- (13) L'Industrie du papyrus dans l'Égypte gréco-romaine, Paris, 1934, p. 33 (à propos de Strabon 17 - 799 qui cite le τυφή sorte de roseau), le papyrus et l'anthèle comme des plantes aquatiques d'Etrurie transportées jusqu'à Rome).
- (14) P. Oxy. Hells 20, 9
- (15) E. Lewis, Inventory of Compulsory Services in Ptolemaic and Roman Egypt, New Haven and Toronto, Revision of 1975, s.v. δειγματοκαταγωγία, δειγματοκαταγωγέως.
- (16) "Les papyrus inédits de la Faculté des Lettres de Paris", Atti del IV Congresso Internazionale di Papirologia, Firenze 1935, Milano 1936, p. 69 - 75

- (17) Les Tissus coptes. Catalogue raisonné du Musée des Beaux-Arts de Dijon, 1955.
- (18) "Miniaturen auf Papyrus", Artliche Berichte aus den königlichen Kunstsammlungen XXX (1908), col. 294-299.
- (19) A.M. Donadoni Roveri, "Fouilles dans le Musée de Turin. Une statuette de Tiyyi-Touéris. Des cartons de tissage copte", Acts of the 1st International Congress of Egyptology, Berlin 1979, p. 181-185.
- (20) Je remercie P. Van Minnen qui m'a appris au Caire la présence à Oxford de papyrus peints provenant des fouilles de Grenfell et Hunt à Oxyrhynchos. Grâce à lui j'ai pu obtenir des renseignements de la part de Mme Vogelsang-Estwood.
- (21) Je dois cette référence à P. Cauderlier. On ajoutera le modèle de tissage sur papyrus conservé au Victoria and Albert Museum de Londres et signalé dans F. Friedman, Beyond the Pharaohs - Egypt and the Copts in the 2nd to 7th centuries A.D. Museum of Art, Rhode Island School of Design, 1989, p. 67.
- (22) Il convient, naturellement, de faire aussi des recherches dans les catalogues de tissus coptes pour y trouver des motifs comparables aux nôtres ; les décors géométriques à losanges sont abondamment représentés, mais jusqu'à présent, je n'ai rien vu de très proche du motif végétal stylisé. Ce qui s'en rapprocherait le plus serait à ma connaissance une broderie de laine de l'Ashmolean Museum à Oxford (C. J. Lamm, "Coptic Wool Embroideries", Bull. de la Soc. d'Égyptologie II, 1938, p. 27 et pl. V, référence que je dois à l'amabilité de M. Pezin).
- (23) On comparera dans J. Clédat, Le Monastère et la nécropole de Raouit, Tome II, p. 2 et pl. VII, E I F A O 39, une fresque avec décor floral "dont les contours et les détails sont sertis par un trait noir".

DAVY IN NAPLES: THE BRITISH VIEWPOINT

Professor Longo Auricchio's paper provides considerable detail on the work of Sir Humphry Davy in unrolling the Herculaneum papyri. Sources in collections in the United Kingdom can provide some additional information on his activities in Naples.

Davy's interest in the papyri derived from his involvement with the Royal Society and has been touched upon in an earlier paper given at the Athens Congress. He was an extremely active member of the Society and was in 1820 to succeed Sir Joseph Banks as President. This was a contributory factor in the speed with which he departed from Naples in March of that year. News of Banks' impending death had reached him and he wished to ensure his own election as successor in this most prestigious office.

From 1802 onwards, at the time of the first gift of rolls, the Prince of Wales had sought the assistance of members of the Royal Society and a number of attempts were made by different persons to conduct researches into methods of unrolling. Much of Davy's correspondence and his notebooks are in the collections of the Royal Institution in London and these include the notebooks from his journeys in Italy. He did not keep these in chronological order (or indeed in any other order) and his handwriting is difficult, but there is no indication in the notes relating to his 1813 visit to Naples that he evinced any interest in the papyri. These notebooks are more valuable in the present connection for their drafts of the articles subsequently published in The Quarterly Journal of Literature, Science and the Arts (1819) and The Philosophical Transactions of the Royal Society (1821). Davy became more closely involved in the work on the papyri by about 1816, when Sickler was conducting his disastrous experiments in London. The membership of the committee appointed probably in January 1817 to superintend Dr Sickler's experiments shows that a number of prominent persons was identified as interested and appropriate to the task. Item 3 of the conditions of Sickler's appointment states that

'either before he left the continent or within one month after his arrival he should convince a committee of gentlemen named for the purpose that his scheme was available and one for which the Government would be warranted in incurring further expense'.

These 'gentlemen' were the Earl of Aberdeen, president of the Society of Antiquaries, The Lord Greville, Chancellor of the University of Oxford, The Lord Colchester, the Rt Hon Sir Joseph Banks, PRS, Sir Thomas Tyrwhitt, Sir Humphry Davy, the Revd. Dr Charles Burney and William Hamilton. Almost all of them had at some time during the preceding twenty years evinced some interest or had some responsibility for the British interest in the Herculaneum papyri.

At this juncture Davy had been rather less involved than some of the others. But at its third meeting on July 4th 1817 the Committee asked that

¹ MCILWAINE, I.C. British interest in the Herculaneum papyri, 1800-1820. Proceedings of the XVIII International Congress of Papyrology, Athens, 1986, vol. 1, pp. 321-329.

² MCILWAINE, I.C. Sir Joseph Banks and the Herculaneum papyri. Proceedings of the XVIII International Congress of Papyrology, Naples, 1983, vol. 1, pp. 197-205.

³ GREAT BRITAIN. House of Commons. Report of the Committee appointed to superintend the experiments of Dr Sickler for the purpose of proving the efficacy of a method proposed by him for unrolling and deciphering the Herculaneum manuscripts. Ordered to be printed 19 March 1818. (HCP 144), p. 2.

'the liquid made use of, in order, as Dr Sickler stated, as well to attach a lining to the surface of the roll as to facilitate the separation of the layer, should be subject to the examination of their distinguished member, Sir Humphry Davy; whose opinion of its composition satisfied the committee that no injury could accrue to the papyrus from the use of such liquid; but Sir Humphry Davy, at the same time expressed his conviction that it did not possess any power to help the separation of the layers; a point which the Committee had been led to consider as the principal feature in this part of Dr Sickler's discovery.'

This corresponds in time to the period when Davy was experimenting on pieces of papyrus he had obtained from his fellow member of the Royal Society, Sir Thomas Young, who had kept back some fragments after his own unsuccessful experiments some years previously on the rolls given to the Prince of Wales in 1802. Davy's increasing interest and eventual mission from the Prince Regent can be deduced from his private correspondence preserved by the Royal Institution and in particular from his letters to his mother and to Faraday.

There was considerable diplomatic interchange of correspondence both prior to Davy's departure and during his period on the continent, in the course of which he made two visits to Naples. The official letters and exchanges of notes are preserved both in Naples and in London. Copies of letters and documents sent to Naples are preserved in the British Library and at the Public Record Office, at Kew, and they correspond to those quoted by Professor Longo Auricchio. The contents of some of these shed light on the view held by his fellow countrymen of Davy's activities. On August 20th 1818 Castlereagh, the Foreign Secretary, wrote to A'Court, the British Envoy Extraordinary at Naples, to inform him about Davy's mission:

'I am commanded by the Prince Regent to acquaint you that Sir Humphrey [sic] Davy the most eminent of our professors in various branches of natural science purposes during the course of his Travels on the continent of Europe, to reside sometime in the course of the Autumn in Naples, and that a series of experiments which he conducted in this city before he left England has given him reason to hope that he will be able to lend a very effectual assistance in unrolling the Herculaneum Manuscripts. You are already aware that the attempts pursued by Dr Sickler under his Royal Highness's patronage to unroll some of those Manuscripts presented by his Sicilian Majesty entirely failed - but there is still room for expectation, that they have not been wholly without their advantage in calling the attention of Sir Humphrey Davy to this very interesting subject. The Prince Regent is so impressed with the importance of leaving nothing untried to open to the public these valuable Stores of Ancient Literature that His Royal Highness has addressed to his Sicilian Majesty a confidential letter, Copy and original of which are herewith sent, in Order to engage his Sicilian Majesty to give Sir Humphrey Davy in his researches the opportunities he may require for applying to the Manuscripts now under examination at Naples, or to any other more favourable for his purposes the results of his Experiments: and I am sure I need not urge you to contribute as far as is in your power to aid and assist Sir Humphrey Davy, in the prosecution of his purpose...'

Six months later, on February 20th 1819, this letter was followed up by one from Sir William Hamilton, at that time Under-Secretary for Foreign Affairs, enquiring with no great optimism about any progress Davy might have made:

⁴Ibid. p. 4

⁵Op cit. 1, p. 326.

⁶British Library. Add. MS 41519, f. 101.

⁷British Library. Add. MS 41520, f. 20.

'We are very anxious to hear more of Sir H. Davy's researches - to say the truth, I expect little or nothing from them: but the experiment ought certainly to be made and Davy has been in general so successful in all his scientific speculations that that alone gives me confidence...'

A very encouraging reply was written by A'Court to Hamilton on March 9th:

'... I cannot understand Sir Humphrey [sic] Davy's being so unaccountably lukewarm about the Papyri - he came here upon a shooting party in the month of January and seem'd (entre nous soi dit) almost disappointed that no difficulties would occur, but on the contrary every facility be afforded him. I went to Persano with the King two days after Sir Humphry's arrival so that I was not present at the experiment (a successful one I understand) which he made - he quitted Naples the following morning to continue his sport in the Pontine marshes but he left me not a line explanatory of his proceedings; and it is only from common rumour that I learn that he may possibly return next month. He told me before he made his experiment that he was disappointed in the appearance of the manuscripts, which were in a much worse state than he had imagined - he also insinuated something of a wish of having them all given up to England, where they might be unrolled under the eye of Mr Elmsley, a gentleman well known as a great Grecian & who is now at Rome. I gave no encouragement to such an idea, as I am convinced it would be very ill-received here...'

Throughout 1819 Davy wrote at intervals to A'Court, making excuses for his not returning to Naples. The first letter was sent from Rome on April 7th:

It was my intention to have been at Naples in the beginning of the next week; but the severe indisposition of Lady Davy & the impossibility of finding at this moment the lodging & the comforts necessary for an invalide oblige me to change my plan - I sent in the beginning of February a report on the state of the Herculaneum MSS & a project for facilitating the labour of unrolling them & for obtaining a knowledge of their contents to Lord Castlereagh requesting his Lordship would have the goodness to lay it before His RH the prince Regent and I requested Mr Hamilton to address any communication with which I might be honoured on the subject to me at Naples. Will you Sir if any letters have arrived for me under your covers have the goodness to order them to be forwarded to me. My address will be till the 16th Poste restante, Rome & after the 16th of April Florence. We shall spend some time at the Baths of Lucca where Lady Davy is recommended to go in search of health: & I shall make arrangements that my letters shall be forwarded from Florence. - I intend to return to Naples as soon as the summer heats are over provided Lady Davy's health (which I have every reason to hope will amend speedily) be re-established. - I shall then do any thing that may meet the wishes of the British and Neapolitan governments with respect to the chemical process of unrolling & devote as much of my time as may be necessary to this object. - I have no doubt of success where the characters are not destroyed: but it must not be a hasty labour...'

Five months later, on September 5th he wrote again:¹⁰

'I shall have the honour of inclosing with this letter a communication from Mr Hamilton. You ought to have received it long ago: but the gentleman who bought the despatches was a long while on the road & when the packet containing it arrived at the Baths of Lucca I was absent in Carniola.

⁸British Library. Add MS 41520, f. 31.

⁹British Library. Add MS 41535, f. 207.

¹⁰British Library. Add MS 41535, f. 246

It was my intention to have been at this time on my road towards Naples; but I am confined by an attack of dysentery which makes me afraid of moving southwards till the weather becomes colder. In a former letter I mentioned to you my conviction that Chemistry has resources to offer in facilitating the unrolling of the Herculaneum MSS & in preserving them I hope the Neapolitan Government will accept of my aid in an undertaking which it has had the glory of beginning and of carrying on for so long a time & that it will appreciate the liberality & motives of H M's Ministers in wishing to promote an object so interesting to the literature of every country. I have explained to Mr Hamilton that in wishing to have more funds placed at my disposal for the prosecution of my expts it was only with a view to paying for the necessary apparatus and then remunerating assistants employed in the mechanical labour of unrolling, & the literary labour of copying, supplying and translating. Should the Neapolitan government accept our assistance Lord Castlereagh has permitted me to make arrangements with Sir Wm Gell & Mr Elmsley. The calligraphy of the one & the profound knowledge of Greek of the other cannot fail to be highly useful on such an occasion. I trust that in the beginning of Novr at the latest I shall have the honour of paying you my respects in person...

Finally, on his arrival in Naples, he wrote in a more convincing manner on December 14th, to make known his requirements on his arrival in Naples. On the other side of this sheet of paper I shall take the liberty of signifying my wishes with respect to the operations on the papyri. It may be an inducement to the Neapolitan government to comply with these wishes that the whole expense will be defrayed by the British Government & that the advantage or the discoveries if any be made will be for them as much as for us & that the original works will remain the property of the Neapolitans. I will pledge myself that where the undertaking could be assisted by chemical means it shall not be marred. Enclosed with this note you will find an extract of a report that I sent to Mr Hamilton - I fear it will try your patience to read it, it contains my ideas on the subject of the MSS.---...

1. Permission to select from the papyri on which unsuccessful expts. for unrolling have been made in the Museum five or six specimens for the purpose of experiments on their chemical nature & on the best methods of operating.
2. Permission to select 5 or 6 specimens from the untouched greek MSS & 3 or 4 from the latin MSS for the purpose of decisive expts. on the assistance afforded to the process of unrolling by chemical means.
3. Permission to make these experiments either in a room in the museum from which all persons not employed by the maker of these requests are excluded, or to make them out of the museum in a proper laboratory. "should the results coincide with the hopes of the writer & should it be the wish of the Neapolitan government He shall beg to be permitted to employ persons to perform the chemical operation upon all the MSS & to unrol such a portion of each of them as shall be necessary to determine its nature: & in the case [the writing breaks off here]
4. For permission to copy from the specimens that are unrolled or that may be unrolled such passages or parts as may give an idea of the nature of the work so as to enable a scholar to make a catalogue which may serve as a guide either in the selection of such works already unrolled as may be most proper for publication or in the choice amongst those which are only partially unrolled for the completion of the process.'

¹¹British Library. Add. MS 41535, ff. 254, 255.

This final declaration of intent, which did actually precede his second visit to Naples by only a few weeks, came six months after Hamilton had written to A'Court, giving the official authorization of the Prime Minister and the Foreign Secretary for the expenditure of one thousand or fifteen hundred pounds on Davy's experiments. Hamilton's letter, written on May 20th, 1819, reads thus:

'Lord Liverpool and Lord Castlereagh... have directed me to authorize you to furnish Sir H. Davy with a sum of money not exceeding £1000 or 1500 for the present - as he may want it, for the prosecution of his experiments in unrolling & decyphering the Herculaneum MSS. There is no necessity for repeating to you the anxiety felt here that you should continue to Sir Humphry the exertion of the same good offices which have already procured for him the facilities he has enjoyed while at Naples last year, in the prosecution of his first experiments. the public mind is now more than ever alive on the subject and the prospect opened of final success is such as to encourage warm expectations, & what is more decided, to open the purse strings of the Government even in these times of retrenchment & economy: you will have the goodness to charge the amount you so advance in the Extraordinament of your mission and charge the several same in the order in which you make the advances...'

As Castlereagh's letter of August 20th 1818 indicates,¹³ Davy had already conducted some experiments before leaving England. He made others during his brief Neapolitan visit in 1819 and further experimented on some papyri he removed on that occasion while he was at Rome and Florence in the period intervening between his two stays in Naples. The manuscript notebooks relating to these experiments are held by the Royal Institution in London. Included among these notes are drafts of the report¹⁴ intended for the Prince Regent, but actually published in The Quarterly Journal of Literature, Science and the Arts, an action which greatly angered Davy.

These experiments led Davy to the conclusion 'In examining the fragments I have found no reason to adopt the common opinion of their having been converted into charcoal by heat, for they yielded a considerable quantity of volatile matter when heated and were similar in their properties to wood that has long been buried beneath the soil and exhibited an uniform texture and a brown colour; and their appearance as well as their chemical qualities show that the change which has taken place in the papyrus...--adhesion depending upon some substance diffused through the leaves of the MSS- from the smoke emitted by the fragments when heated it occurred to me that this substance might be bituminous or asphaltic similar to that which is partially converted into coal'

The notes continue to give great detail of the experiments that Davy conducted using gelatine, alcohol etc but the article contains the essential elements of his attempts and achievements. The second version, published in The Philosophical Transactions of the Royal Society goes over much of the same ground and repeats the information given in the first version, with certain additions which Professor Longo Auricchio records. Of particular interest are Davy's remarks on the state of the papyri, that the collection included some still retaining the umbilicus, that there were some opisthographs, etc., and also the information he provides on the conditions prevailing at the Officina. All this he published in the second article, and the notes in the Archivio at Naples reinforce the published

¹²British Library. Add. MS 41520, f. 53.

¹³Op. cit. 3.

¹⁴Royal Institution MS E.6.2, pp. 234ff.

¹⁵The Quarterly Journal of Literature, Science and the Arts 7, 1819.

account. No draft of the second article has been traced in England, but Davy may well have left his notes in Italy and these could constitute the source used by Professor Longo. The notebooks in the Royal Institution are not very coherent and not all the notes are in Davy's own hand.

One of the most interesting and most difficult questions that arise from these various records of Davy's work is the establishment of precise which rolls he did actually experiment upon. The sources that are available do not entirely agree on the problem and this is hardly surprising, since some rolls were presumably touched briefly and then discarded as unprofitable, as Davy himself implies, and Davy's own notes are so difficult to follow that they do not yield any very positive information in this regard. Professor Longo uses three unpublished sources in her examination, the list of twenty six unrolled by Davy in Notamento..., the Inventario... of 1824, where she suggests that the compilers have fabricated a significantly smaller total to imply that Davy had done less than he claimed and to suggest that much of the work was that of local unrollers, and the thirteen 'volumina' in the Bodleian Library at Oxford. These last are drawings of fragments, principally those used for Davy's 1821 article and the 'King's book'; this latter is examined below. They were drawings by Celentano and 'RB' and are among Elmsley's papers, now preserved in the Bodleian Library. But there is also a fourth manuscript source, which does not entirely correspond with any of the others. This is the work in the Royal Library at Windsor, referred to in the Elmsley paper as the 'King's book', but more properly entitled Copies of specimens of papyri unrolled under the auspices of His Sacred Majesty King George the Fourth which was submitted by Davy to the King and consists of 'Delineations of specimens of MSS found at Herculaneum and unrolled by chemical means'. It contains engravings executed at Naples by Sir William Cell of:

- (1) Roll- papyrus 338 (Not unrolled)
- (2) Bas relief from Delphi with perfect papyrus
- (3) MS 495 - 9 fragments
- (4) MS 241 - 3 fragments
- (5) Latin MS 1484 - 8 fragments
- (6) MS 1620 - 4 fragments
- (7) MS 494 - 3 fragments
- (8) MS 97 - 6 fragments
- (9) MS 396 - 7 fragments + note stating original destroyed
- (10) Latin MS 371 - 2 fragments
- (11) MS 1451 - 1 fragment + note stating original destroyed
- (12) MS 177 - 3 fragments
- (13) MS 502 - 2 fragments
- (14) MS 59 - 2 fragments
- (15) MS 373 - 1 fragment
- (16) MS 177 - 3 fragments (qv 12 supra)
- (17) MS 811 - 2 fragments
- (18) MS 1138 - 2 fragments.

In order to give a clear picture of these various records, together with information provided in the Catalogo dei papiri ercolanesi the total picture is set out below, with items only listed in one manuscript so indicated by an asterisk:

Notamento	1824 Inv	Bodleian	'Kings Bk'	CatPErc
37	37		59	37
59		59		
*76			97	97
97		97		
	*143			
*156			177	177
177	177	177		7199
199	199			241
241	241	241	241	*25
	*251			26
263	263			37
371		371	371	*37
	*372			37
373	373	373	373	
*379		396	396	
396		494	494	
494		495	495	495
495		502	502	
502				
*516			811	
811				92
929	929			
	*988			
*1048				
*1058				112
1128	1128		1138	
1138			*1451	
		1484	1484	148
1484		1620	1620	
1620	1620	1671		16
1671	1671			

Discounting Catalogo dei Papiri Ercolanesi which is a much later compilation derived from the Officina's records, the number of items for which there is only one record is comparatively small. There are only six among the twenty six listed in Notamento... for which there is not at least one other record. The 1824 inventory has four unique items and the 'King's Book' has one. Everything in the Bodleian list is duplicated in at least one other listing. In the case of 371 and 372 there must be the possibility that the inventory has copied the wrong number in error and the Catalogo... has followed this information.

Davy undoubtedly handled a considerable number of papyri in a remarkably short period of time. Both official and unofficial correspondence suggest that he did not undertake his task wholeheartedly. His was a difficult personality and his lively mind was easily side-tracked into diverse channels. He was also ambitious, as his determination to secure the Presidency of the Royal Society shows and he is likely to have behaved in an overbearing and tactless manner towards those with whom he was dealing. Professor Longo Auricchio presents a charitable picture, but there were undoubtedly problems at Naples. Indeed, Elmsley's correspondence and papers suggest that he was the cause of greater obstacles than Davy at the Officina and that though he eventually won Scotti over, Rosini remained hostile and was a dominant force over the entire staff. It was a difficult situation for all and the period of British participation at Naples was the happiest in the history of the Officina.

Manfredo MANFREDI - Antonio CARLINI

THE CORPUS DEI PAPIRI FILOSOFICI

A few days ago, at Pisa (Italy), during the IXth International meeting of the "Fédération internationale des Associations d'Etudes Classiques", professor Antonio Carlini performed the task of speaking of the Corpus dei Papiri Filosofici. Now I have been charged to repeat in front of the papyrologists here assembled some of the points brought out by Carlini about the ambitious enterprise of our project. The main reason for this accomplishment is the publication of one volume of the work ⁽¹⁾.

In his speech, Carlini underlined the 'constitutional' difference between earlier collections of graeco-latin philosophical fragments, and our experiment. I'm well aware of the manifold problems which ought to be examined and analysed before embarking upon such a kind of work. But I agree with Carlini when he says that sometimes one has the duty to take up a difficult task in the modest aim of supplying interested readers and scholars with a convenient collection of texts, a collection aiming to be more and more discussed and properly under-

(1) Corpus dei Papiri Filosofici greci e latini (CPF), Testi e lessico nei papiri di cultura greca e latina: Parte I: Autori noti, Vol.1*, Firenze, Leo S.Olschki editore, 1989, pp.LV-480.

stood. The amount of graeco-latin papyri coming up from the soil of this country has attracted ever since the attention of scholars to single pieces of work, and has stimulated their research in view of the impact of the papyrological material both on the general philological aspects, and on the specific interpretation and revision of a consolidated text based on the medieval tradition. Carlini has reminded us that the task was not only to grasp "quidquid fragmentorum in aliorum scriptis latet" (that is to say the philosophical fragments concealed in the works of other authors: the job of any collector of fragments), but to make fully available and handy concrete documents, remains of ancient books 'having been part of an editorial programme' (in his words), having been under the eyes of ancient readers, sometimes annotated or amended, forming a sort of chain, in which one can see their textual transmission.

Philosophical papyrus fragments from Egypt published until now amount to about 300. The Corpus dei Papiri Filosofici, to be printed under the auspices of the Accademia Toscana di Scienze e Lettere "La Colombaria", as you know, intends to gather, with the greatest possible completeness, the "philosophorum fragmenta in papyris reperta". As I said before, now the first tome of the first volume of the first part of the Corpus has been printed, by the publishing house Olschki in Firenze.

Professor Francesco Adorno, in his first announcement of the project at the XVIIth International Congress at Naples organized by professor Marcello Gigante⁽²⁾, recalled that an embryonic idea of the Corpus emerged on one of the visits paid by him to the Istituto Papirologico "G.Vitelli" of Florence, as a result of a familiar but not less pondered conversation with professor Vittorio Bartoletti, whose teaching I have the honour to continue. A little seed may grow up in a tree: it took time, from the original idea to a more formal project, to a practical complex organization.

I do not believe that it is necessary to point out the reason why a collection of texts, based apparently on a peculiar writing material, is justified. In any case, as every papyrologist knows, all these documents must be considered in their proper material appearance, and located in the history of ancient book production. We notice that in the last years, people have grown more and more convinced that the tangible elements put forward by the papyri offer good hints useful to get an idea about the preservation or the loss of ancient authors.

(2) F. Adorno, Il 'Corpus' dei Papiri Filosofici greci e latini dal IV sec. a.C. all'VIII sec. d.C. Testi e lessico nei papiri di cultura greco-latina, in "Atti del XVII Congresso Internazionale di Papirologia", Napoli, Centro Internazionale per lo Studio dei Papiri Ercolanesi, 1984, vol. I, pp. 129-136, spec. p. 130.

Other, more empirical grounds for setting up such a work are to be found in the dissemination, the dispersal in many scientific publications and journals of the edition of papyri; and in the remarkable difference in criteria and methods between older and recent publications, whatever their final intrinsic value. No silent exclusion from the Corpus is admitted. Every single case will be discussed analytically. Obviously enough to papyrologists, all philosophical fragments on 'papyrus', or on parchment, ostraca and tablets shall be present. In a word, global reconsideration of every piece of text appeared important and deserving some labour.

On two sides the editing staff has deliberately adopted a reasonable self-limitation of the Corpus. The Herculaneum papyri, as everybody knows, are more than adequately studied and reconsidered within the editorial enterprises fostered by the Centro Internazionale per Studio dei Papiri Ercolanesi, under the supervision of professor Marcello Gigante. However, as a sign of the co-operation between Naples and the Corpus, an Index of the Testimonia Herculansia worked out by Tiziano Dorandi takes a number of pages of our first volume ⁽³⁾. On the other hand, the texts pertaining to hebrew-christian philosophy (or theology) were left out, in consideration of

(3) Pp. 1-78.

other well-known scientific programmes specifically interested in them.

About the method of publication. Each text is equipped with a so-called papyrological apparatus, as distinguished from the apparatus criticus, whose interest is evident to everybody here. Supplements are directly inserted in the text only if in good accordance with the material conditions of papyri, that is to say concretely certain. The apparatus criticus contains every divergent conjecture or proposal, left open to evaluation of the readers.

So far as possible, every contributor or a member of the editorial staff has seen the original papyrus, but at the same time a complete photographic archive was put together. As it happens, this phase of the work has sometimes allowed us to put together different, scattered fragments of the same roll or codex. Noteworthy is the case of the fragments of Antiphon put together by dr M.Serena Funghi ⁽⁴⁾.

In the first volume (of the first Part), subdivided in three tomes, the sticto sensu philosophers are assembled, including the authors lost to the medieval tradition. Philosophers are arranged in alphabetical order. The second volume is meant for ancient authors conditioning or conditioned by philosophical thinking in a broad sense (among them

(4) CPF 1*, pp. 176 ss.

for example Hippocrates, Isocrates, and Xenophon will be found).

From a different point of view, a distinction is made all over the work between the fragments properly speaking of a thinker, and his testimonies, collected from various sources on papyrus. The latter, I mean the testimonies, are clearly distinguishable by means of a big T printed after a serial number, but also by the running presentation of the text, not scanned following the papyrological system.

Within the philosophers known to the medieval manuscript tradition, to avoid useless doublets, only the papyrological fragments not considered or not sufficiently considered in recent critical editions are reedited here, while the others have been accurately described in their material appearance and evaluated for their contribution to the texts.

Second Part. Not so easy was the choice of a methodical arrangement of the philosophical fragments pertaining to unidentified works, the adespota. The chronological sequence of the manuscripts reporting the different texts in the latter, everything considered, appeared to offer the most sensible solution. In fact, the distribution of all that kind of written testimonies into chronological bands permits us to have at least a general idea about their cultural location, each one of them excluding for the

composition of the text an author (or a philosophical school) unsuitable for the date of the manuscript. We are aware that, in this practice, the subjective opinion of papyrologists plays a big role, and the method is therefore open to errors; but we fear that a corresponding subjectivity of judgement about the affinities of the contents (i.e. logic, physics, ethics) or about their belonging to schools (like Platonists, Stoics, Sceptics, a.s.o.) could be not less, but even more liable to errors. Nobody can say with adequate certainty if a small fragment of a text apparently related to a hopefully correctly identified philosophical doctrine, was part of a positive exposition of the same, or of a refutation of it, or of a mere doxography⁵).

A place apart will have the sententiae and the dicta, the sayings of philosophers which are vivid testimonies of a gnomological tradition so deeply manipulated in the course of the centuries.

The dubia, that is to say those fragments whose basic pertinence to philosophy is uncertain or disputable, are even more open to identification (let us hope so!) either in a literary field or in another. Professor Carlini pointed out the opportunity

(5) The publication of Plates (in the fourth Part of the Corpus) will allow a direct control about the suggested chronology, while a thematic Index (in the same Part) is expected to help about the classification of the contents both in the sense of philosophical, doctrinal pertinence, and of philosophical typology.

of increasing and improving the use of computer-programmes, like Ibycus, which could turn out particularly helpful in such cases.

The third Part of the Corpus will be consecrated to philosophical Commentaries on papyrus - as distinguished from epitomae, the summaries, which - as more faithful reproductions of the original text - have been included in the first Part, under the name of each of the authors represented.

Since the very beginning of our work, it became clear to the editorial staff that some items required a special treatment, in the sense of a separate presentation of their problems, just to stimulate discussion and investigation. The choice of starting with a special series of "Studi e Testi" is productive of interesting results. Three such volumes have been published ⁽⁶⁾, and the fourth is now in preparation.

(6) W.Cavini-M.C.Donnini Macciò-M.S.Funghi-D.Manetti, Studi su papiri greci di logica e medicina, Firenze, Olschki, 1985, pp. 216; F.Adorno-F.Decleva Caizzi-F.Lasserre-F.Vendruscolo, Protagora, Antifonte, Posidonio, Aristotele. Saggi su frammenti inediti e nuove testimonianze da papiri, Firenze, Olschki, 1986, pp. 154; A.Brancacci-F.Decleva Caizzi-M.S.Funghi-A.Meriani-G.M.Paràsoglou-L.E.Rossi-E.Spinelli-K.Tsantsanoglou, Aristoxenica, Menandrea, Fragmenta philosophica, Firenze, Olschki, 1988.

I hope to have correctly summarized the topics presented at Pisa by Antonio Carlini, and to have given an idea of our programme, on the main basis of the first volume of the Corpus dei Papiri Filosofici just published. Papyrologists, philologists, specialists in ancient philosophy, palaeographers, students of manuscript tradition are involved, and many scholars in these fields co-operate in the enterprise. A co-operation never based on claims about one's role or competence, but only in view of a general purpose to gain the most from the text under examination. On the editorial staff at last impends the task to balance with discretion the methodical representation of the texts, while preserving the singularity and personality of every contribution. The same staff (formed by Francesco Adorno - the President, Fernanda Decleva, M.Serena Funghi, Daniela Manetti - the Secretary, Franco Maltomini, Antonio Carlini, and myself) is concerned with the final responsibility for each item.

But we must add that without the support of the Institutions where papyri are preserved, without the aid of a number of specialists besides those directly connected with the ordinary team, our project will not be completed successfully: we expect such a support for the future just as we obtained it in the past.

We hope that in a short time the second tome of the first volume will be placed with the printer, while the third one is fairly advanced.

In short, we hope that the Corpus dei Papiri Filo-
sofici may soon be that instrument of work for the
people interested in ancient philosophy, which we
intended to make available to classical scholars.

William H. WILLIS, Duke University

THE NEW MODE OF ACCESS TO

THE DUKE DATA BANK OF DOCUMENTARY PAPYRI

In the corridor opposite this lecture room you have the opportunity to observe and use a modern miracle-- the screen of a microcomputer displaying in Greek (or Coptic or Latin or Hebrew) the text of any documentary papyrus published between 1936 and 1988 (or the text of any extant ancient author) you may wish to summon, and further, the instant search of them all for any words or parts of words that you may seek as parallels desired in your research.

At your command, then, are 2.4 million words from papyri (and 42 million of Greek literature) contained on three shiny disks only 12 cm. in diameter. The disk containing Greek literature is CD ROM "C" issued by the Thesaurus Linguae Graecae at the University of California, Irvine. The two others are CD ROMs 1 and 2 issued by the Packard Humanities Institute in Los Altos, California, which has loaned us the Ibycus computer in the corridor and paid for its passage to Cairo. CD ROM 1 contains Latin authors and Greek, Hebrew and Latin texts of the Bible. But it is about PHI CD ROM 2 that I particularly wish to speak.

In the recent past, as you have heard me announce to our congresses in Naples and Athens, you have had access to the current state of the Duke Data Bank of Documentary Papyri only via the medium of large reels of magnetic tape

which must be transferred by a tape drive to a large computer containing a capacious memory to store and access the data. Now the tiny CD ROM 2 contains the equivalent of many reels, all the documentary papyri published in 275 volumes between 1936 and 1988. They comprise 19,500 texts containing 2.41 million words of Greek and Latin. The disk, recording the Data Bank as it stood in September 1988, was issued by Packard Humanities Institute in January of this year and is available at nominal cost. It is accessible by use of a small laser reader attached to any personal computer designed to control such a reader. Such are most MacIntosh and IBM machines, which operate by means of special programs.

For MacIntosh computers, programs have been announced by A. Santoni of the Scuola Normale Superiore in Pisa and by the Perseus Project of the Department of the Classics at Harvard University (a program called Pandora); for IBM computers several programs have been developed, the newest of which (called Searcher) is available from R. M. Smith of the Department of Classics, University of California, Santa Barbara. These programs enable the user to search the CD ROMs for a string of characters and ascertain the line reference of each text containing the string. The user can then call up on his computer screen the full text of each identified document.

The most expeditious instrument designed especially to exploit the compact disk is the Ibycus Scholarly Computer. With it, as you have observed, the user can search the en-

tire Duke Data Bank in 3 minutes and 5 seconds. One can search not only for a single string but simultaneously for several strings found in one context; or conversely, for all contexts containing any one of six different strings. The saving of one's time is enormous. Moreover, instead of the double task of finding citations and then calling up the documents cited, the Ibycus at once displays on its screen the finds embedded in contexts of almost any desired length, from one line up to the whole document. Without further command, the Ibycus program regularly displays a three-line context for each find. This machine is thus the most efficient means of conducting complex searches not only of the papyri but also, of course, of any similar CD ROM containing a data bank such as the TLG.

By pressing a single key to invoke the 'Browse' mode a user can read each text in the data bank in its entirety. But it is not the purpose of the Data Bank to replace the printed volumes from which the texts are derived, for we do not record introductions nor commentary nor indices. Our sole purpose is to provide the texts themselves reformatted so as to permit an instant search for word or syllable, and thus to provide an automated index and concordance to the entire corpus of papyri. In addition to Greek and Latin texts, the disk contains also a revised and enlarged edition of the Checklist of Editions of Greek & Latin Papyri, Ostraca and Tablets, the entries in which are keyed to show which individual volumes are now recorded in the Data Bank. The user can read the whole of it or

search for abbreviation, title or word in each item.

When one signs for and pays the small fee for a user license, the Packard Humanities Institute in Los Altos, California, will issue its series of CD-ROMs then current. At yearly intervals each of these will be replaced at no additional cost with a revised disk of enlarged content. Since September 1988 when the Data Bank was recorded on the current PHI CD ROM no. 2, our project at Duke University has entered 55 additional volumes of papyri, ostraca and tablets; has corrected 35 more volumes proofread for us by Professor Ludwig Koenen's team at the University of Michigan; and has revised the text of all volumes to improve their response to the Ibycus reading and search programs. We expect that the Packard Humanities Institute will issue a new disk early in 1990 that will contain all volumes published since the date of Preisigke's original Wörterbuch and Namenbuch. By the combined use of Preisigke and the Duke Data Bank it will thus be possible to control all documentary papyri that have been published in indexed volumes. Our project intends to continue until the 90 remaining volumes are entered and corrected, and thereafter to enter each new volume as it appears. Next we shall try to solve the problem of selecting and inserting appropriate text revisions from the Berichtigungsliste.

To scholars who do not yet have access to a computer able to read a CD ROM but rather to a computer which can accept and store magnetic tape, we are prepared to supply directly from Duke a set of three 2400-foot reels of tape containing

the entire Data Bank. The tapes, recorded in Beta-format roman transcription now contain 330 volumes, 26,777 texts, 3.15 million words, and now require about 30 megabytes of memory. Alternatively, we can supply on request a single tape containing just those volumes entered since the latest preceding CD ROM was issued. In either case the cost is merely the price of the blank tapes plus postage.

From its inception in 1983 to 1989 the project has been supported by generous grants by the David and Lucile Packard Foundation and, of course, by Duke University. Henceforth we are operating under contract to the Packard Humanities Institute, which holds our copyright and will issue the Data Bank in the form of CD ROMs, along with the Institute's disks that record Greek inscriptions, Latin literature and other large bodies of text. To them my colleague and co-director John Oates and I express our great thanks for their unflinching financial and technical support.

We wish to thank also our staff at Duke, Dr Louise P. Smith, our project coordinator, Miss Catherine Rine, the assistant coordinator who singlehandedly has entered more text than all others combined, and the graduate student assistants who have entered many volumes while learning the intricacies of papyri. We are beholden also to our colleagues at the Universities of Oxford and Durham, especially Peter Parsons and David Thomas and his erstwhile assistant Dr Traianos Gagos, who entered all volumes of the Oxyrhynchus Papyri except the latest; and to Ludwig Koenen and his principal aides at the University of Mich-

igan, now Drs Gagos, Friedrich Becker-Bertau and Gregory Schwendner, who proofread our files and offer us their corrections. We wish also to thank especially those of you who have sent us advance copies of your publications of texts, to which we give first priority and enter without delay into the Data Bank.

The present status of our progress (on 18 December 1989) is detailed in the following table. In whatever form you may use the Data Bank we shall be grateful for your advice, comments, and communication of any errors you may find.

STATUS OF D D B D P as of 18 December 1989

VOLUMES OF POPYRI ENTERED IN PHASE I (1925-1969)
(Underlined volumes have been proofread and corrected.)

BGU 10	<u>P. Havn. 2</u>	<u>P. Hamb. 3.1</u>	<u>P. Tebt. Wall</u>
BGU 11	<u>P. Hamb. 2</u>	<u>P. Hamb. 3.2</u>	<u>P. Theon.</u>
BGU 12	<u>P. Hamb. 3</u>	<u>P. Hamb. 3.3</u>	<u>P. Thmouis 1</u>
BGU 13	<u>P. Hamb. 4</u>	<u>P. Hamb. 3.4</u>	<u>P. Tor. Amen.</u>
BGU 14	<u>P. Hamb. 5</u>	<u>P. Hamb. 3.5</u>	<u>P. Turner</u>
BGU 15	<u>P. Hamb. 6</u>	<u>P. Hamb. 3.6</u>	<u>P. Upp. Frid</u>
CPR 5	<u>P. Hamb. 7</u>	<u>P. Hamb. 3.7</u>	<u>P. Vat. Aphrod.</u>
CPR 6	<u>P. Hamb. 8</u>	<u>P. Hamb. 3.8</u>	<u>P. Vind. Sal.</u>
CPR 7	<u>P. Hamb. 9</u>	<u>P. Hamb. 3.9</u>	<u>P. Vind. Tand.</u>
CPR 8	<u>P. Hamb. 10</u>	<u>P. Hamb. 3.10</u>	<u>P. Vind. Worp</u>
CPR 9	<u>P. Hamb. 11</u>	<u>P. Hamb. 3.11</u>	<u>P. Wash. Univ. 1</u>
CPR 10	<u>P. Hamb. 12</u>	<u>P. Hamb. 3.12</u>	<u>P. Wisc. 1</u>
CPR 13	<u>P. Hamb. 13</u>	<u>P. Hamb. 3.13</u>	<u>P. Wisc. 2</u>
CPR 14	<u>P. Hamb. 14</u>	<u>P. Hamb. 3.14</u>	<u>P. Yale 1</u>
<u>P. Alex. Giss.</u>	<u>P. Hamb. 15</u>	<u>P. Hamb. 3.15</u>	<u>P. Zen. Pestm.</u>
<u>P. Amst. 1</u>	<u>P. Hamb. 16</u>	<u>P. Hamb. 3.16</u>	<u>O. Amst.</u>
<u>P. Anag.</u>	<u>P. Hamb. 17</u>	<u>P. Hamb. 3.17</u>	<u>O. Ashm. Shelt.</u>
<u>P. Ant. 3</u>	<u>P. Hamb. 18</u>	<u>P. Hamb. 3.18</u>	<u>O. Brux.</u>
<u>P. Ashm. 1</u>	<u>P. Hamb. 19</u>	<u>P. Hamb. 3.19</u>	<u>O. Cair.</u>
<u>P. Batav. 1</u>	<u>P. Hamb. 20</u>	<u>P. Hamb. 3.20</u>	<u>O. Douch 1</u>
<u>P. Batav. 2</u>	<u>P. Hamb. 21</u>	<u>P. Hamb. 3.21</u>	<u>O. Douch 2</u>
<u>P. Berl. Bork.</u>	<u>P. Hamb. 22</u>	<u>P. Hamb. 3.22</u>	<u>O. Florida</u>
<u>P. Berl. Brash.</u>	<u>P. Hamb. 23</u>	<u>P. Hamb. 3.23</u>	<u>O. Leid.</u>
<u>P. Berl. Leihg. 2</u>	<u>P. Hamb. 24</u>	<u>P. Hamb. 3.24</u>	<u>O. Lund</u>
<u>P. Brux. 1</u>	<u>P. Hamb. 25</u>	<u>P. Hamb. 3.25</u>	<u>O. Medin. Madi</u>
<u>P. Cair. Mich.</u>	<u>P. Hamb. 26</u>	<u>P. Hamb. 3.26</u>	<u>O. Mich. 4</u>
<u>P. Charite</u>	<u>P. Hamb. 27</u>	<u>P. Hamb. 3.27</u>	<u>O. Oasis</u>
<u>P. Col. 7</u>	<u>P. Hamb. 28</u>	<u>P. Hamb. 3.28</u>	<u>O. Ont. Mus. 1</u>
<u>P. Coll. Youtie 1</u>	<u>P. Hamb. 29</u>	<u>P. Hamb. 3.29</u>	<u>O. Ont. Mus. 2</u>
<u>P. Coll. Youtie 2</u>	<u>P. Hamb. 30</u>	<u>P. Hamb. 3.30</u>	<u>O. Tebt. Pad.</u>
<u>P. Congr. XV</u>	<u>P. Hamb. 31</u>	<u>P. Hamb. 3.31</u>	<u>T. Vindol.</u>
<u>P. Customs</u>	<u>P. Hamb. 32</u>	<u>P. Hamb. 3.32</u>	<u>SB 8</u>
<u>P. David</u>	<u>P. Hamb. 33</u>	<u>P. Hamb. 3.33</u>	<u>SB 10</u>

<u>P. Dion.</u>	<u>P. Mil. 1</u>	<u>P. Soter.</u>	<u>SB 12</u>
<u>P. Erasm. 1</u>	<u>P. Mil. 2</u>	<u>P. Stras. 5</u>	<u>SB 14</u>
<u>P. Erasm. 2</u>	<u>P. Mil. Cong. XIV</u>	<u>P. Stras. 6</u>	<u>SB 16</u>
<u>P. Freer</u>	<u>P. Mil. Cong. XVII</u>	<u>P. Stras. 7</u>	
<u>P. Freib. 4</u>	<u>P. Mil. Cong. XVIII</u>	<u>P. Stras. 8</u>	
<u>P. Gen. 2</u>	<u>P. Mil. Vogl. 4</u>	<u>P. Stras. 9.1-4</u>	<u>C. Pap. Gr. 1</u>
<u>P. Genova 1</u>	<u>P. Mil. Vogl. 6</u>		<u>C. Pap. Gr. 2.1</u>
<u>P. Genova 2</u>	<u>P. Mil. Vogl. 7</u>	<u>P. Tebt. 4</u>	<u>Pap. Agon.</u>
<u>P. Hamb. 3</u>	<u>P. Münch. 1</u>	<u>P. Tebt. Tait</u>	<u>Pap. Billing.</u>

VOLUMES OF POPYRI ENTERED IN PHASE II (1925-1965)

BGU 7	<u>P. Erl.</u>	<u>P. Mich. 6</u>	<u>PSI 10</u>
BGU 8	<u>P. Fam. Tebt.</u>	<u>P. Mich. 7</u>	<u>PSI 12</u>
BGU 9	<u>P. Fouad</u>	<u>P. Mich. 8</u>	<u>PSI 13</u>
<u>P. Aberd.</u>	<u>P. Freib. 3</u>	<u>P. Michael.</u>	<u>PSI 14</u>
<u>P. Abinn.</u>	<u>P. Fuad. Univ.</u>	<u>P. Mil. Vogl. 1</u>	<u>PSI 15</u>
<u>P. Achm.</u>	<u>P. Giss. Univ. 3</u>	<u>P. Mil. Vogl. 2</u>	<u>PSI Congr. XI</u>
<u>P. Adl.</u>	<u>P. Giss. Univ. 6</u>	<u>P. Mil. Vogl. 3</u>	<u>P. Sarap.</u>
<u>P. Alex.</u>	<u>P. Got.</u>	<u>P. Mur. 2</u>	<u>P. Select.</u>
<u>P. Ant. 1</u>	<u>P. Gron.</u>	<u>P. Nees. 3</u>	<u>P. Sorh. 1</u>
<u>P. Ant. 2</u>	<u>P. Hamb. 1</u>	<u>P. Oslo 2</u>	<u>P. Stras. 3</u>
<u>P. Apoll.</u>	<u>P. Hamb. 2</u>	<u>P. Oslo 3</u>	<u>P. Stras. 4</u>
<u>P. Athen.</u>	<u>P. Harr. 1</u>	<u>P. Oxf.</u>	<u>P. Tebt. 3.1</u>
<u>P. Bacch.</u>	<u>P. Haun. 1</u>	<u>P. Oxy. 16</u>	<u>P. Tebt. 3.2</u>
<u>P. Bad. 6</u>	<u>P. Heid. 2</u>	<u>P. Oxy. 17</u>	<u>P. Vars.</u>
<u>P. Bal. 3</u>	<u>P. Heid. 3</u>	<u>P. Oxy. 18</u>	<u>P. Vind. Bosw.</u>
<u>P. Berl. Frisk</u>	<u>P. Herm.</u>	<u>P. Oxy. 19</u>	<u>P. Vind. Sijp.</u>
<u>P. Berl. Leihg. 1</u>	<u>P. Hib. 2</u>	<u>P. Oxy. 20</u>	<u>P. Warr.</u>
<u>P. Berl. Möller</u>	<u>P. Iand. 6</u>	<u>P. Oxy. 22</u>	<u>P. Würzb.</u>
<u>P. Berl. Zill.</u>	<u>P. Iand. 7</u>	<u>P. Oxy. 24</u>	
<u>P. Bon.</u>	<u>P. Iand. 8</u>	<u>P. Oxy. 27</u>	<u>UPZ 2</u>
<u>P. Bour.</u>	<u>P. Iand inv 653</u>	<u>P. Oxy. 31</u>	<u>O. Ashm.</u>
<u>P. Brem</u>	<u>P. Ital. 1</u>	<u>P. Panop. Beatty</u>	<u>O. Bodl. 1</u>
<u>P. Cair. Heid.</u>	<u>P. Jena</u>	<u>P. Phil.</u>	<u>O. Bodl. 2</u>
<u>P. Cair. Zer. 3</u>	<u>P. Kroll</u>	<u>P. Prag. Varci 1</u>	<u>O. Carb.</u>
<u>P. Cair. Zen. 4</u>	<u>P. Leit</u>	<u>P. Prag. Varci 2</u>	<u>C. Edfou 1</u>
<u>P. Cair. Zen. 5</u>	<u>P. Lille 1</u>	<u>P. Prag. Varci NS</u>	<u>O. Edfou 2</u>
<u>P. Col. 1</u>	<u>P. Lund 2</u>	<u>P. Princ. 1</u>	<u>O. Edfou 3</u>
<u>P. Col. 2</u>	<u>P. Lund 3</u>	<u>P. Princ. 2</u>	<u>O. Mich. 1</u>
<u>P. Col. 3</u>	<u>P. Lund 4</u>	<u>P. Princ. 3</u>	<u>O. Mich. 2</u>
<u>P. Col. 4</u>	<u>P. Lund 6</u>	<u>P. Rein. 2</u>	<u>O. Mich. 3</u>
<u>P. Col. 5</u>	<u>P. Marm.</u>	<u>P. Rev. ed. 2</u>	<u>O. Minor</u>
<u>P. Col. 6</u>	<u>P. Mert. 1</u>	<u>P. Ross. Georg. 2</u>	<u>O. Oslo</u>
<u>P. Corn.</u>	<u>P. Mert. 2</u>	<u>P. Ross. Georg. 3</u>	<u>O. Petr.</u>
<u>P. Dura</u>	<u>P. Mich. 1</u>	<u>P. Ross. Georg. 4</u>	<u>O. Wilb.</u>
<u>P. Edfou 1</u>	<u>P. Mich. 2</u>	<u>P. Ross. Georg. 5</u>	<u>T. Alb.</u>
<u>P. Edfou 2</u>	<u>P. Mich. 3</u>	<u>P. Ryl. 4</u>	<u>SB 3</u>
<u>P. Edfou 3</u>	<u>P. Mich. 4.1</u>	<u>PSI 7</u>	<u>SB 4</u>
<u>P. Enteux.</u>	<u>P. Mich. 4.2</u>	<u>PSI 8</u>	<u>SB 5</u>
	<u>P. Mich. 5</u>	<u>PSI 9</u>	<u>SB 6</u>

PHASE II VOLUMES IN PROCESS OF ENTRY

*P. Berl. Thun. *P. Cair. Zen. 2 *UPZ 1

VOLUMES OF POPYRI ENTERED IN PHASE III (1897-1924)

<u>P. Oxy. 1</u>	<u>P. Oxy. 4</u>	<u>P. Oxy. 8</u>	<u>P. Oxy. 12</u>
<u>P. Oxy. 2</u>	<u>P. Oxy. 6</u>	<u>P. Oxy. 9</u>	<u>P. Oxy. 14</u>
<u>P. Oxy. 3</u>	<u>P. Oxy. 7</u>		

III. HERCULANENSIA

Anna ANGELI

La critica di Filodemo a Socrate nel quinto libro della
Retorica (PHerc. coll. XXIX-XXX)

In un recente e ben articolato studio sulla critica a Socrate nell'Epicureismo il Kleve¹ ha messo in evidenza come la morte di Socrate perda in Filodemo il significato di paradigma morale normalmente attribuitole dalla tradizione letteraria e filosofica sino a divenire un evento irrilevante, tutt'al più interessante dal punto di vista dell'utilizzazione della sintomatologia dell'avvelenamento di Socrate nella dimostrazione epicurea della morte quale privazione ed annullamento di sensibilità.² Se si eccettua un passo della *Retorica*, il fr. VII del PHerc. 245,³ dove Socrate accanto ad Anassagora e a Pitagora è menzionato come esempio di filosofo perseguitato, le altre testimonianze filodemee sulla sua morte si possono distinguere in due gruppi: al primo appartengono il fr. VIII dell'opera *Sulla religiosità*,⁴ in cui il Gadareno si limita ad una semplice esposizione dei capi d'accusa - Socrate sobillava le masse ed introduceva nella città nuovi demoni - ed il fr. VIII della *Retorica*,⁵ anch'esso concernente l'accusa di empietà. Il secondo

¹ Scurra Atticus. *The Epicurean View of Socrates*, in *Syzetesis. Studi sull'Epicureismo greco e romano offerti a M. Gigante*, (Napoli 1983), I, pp. 227-253 (d'ora in poi KLEVE).

² Philod., *Mor. IV* (PHerc. 1050) col. I GIGANTE, *Ricerche filodemee*. (Napoli 1969, 1983²), p. 116 s., cf. KLEVE, p. 227 e n. 2.

³ S. SUDHAUS, *Philodemi Volumina Rhetorica*, II (Lipsiae 1896, Amsterdam 1964), p. 180 (d'ora in poi SUDHAUS, II).

⁴ PHerc. 229, T. GOMPERZ, *Philodem Über Frömmigkeit*, *Herkulanische Studien*, II (Leipzig 1866), p. 150 (d'ora in poi GOMPERZ).

⁵ PHerc. 467, SUDHAUS, II, p. 286.

gruppo ⁶ riguarda la critica di Filodemo alla virtù socratica e ai modi in cui la morte del filosofo fu utilizzata ed adattata a tematiche culturali differenziate. In questo ambito si collocano le coll. XXIX-XXX del *PHerc.* 1669, ⁷ che con i *PHerc.* 220, 1078, 1080⁸ conserva il quinto libro della *Retorica*.⁹ Qui Filodemo espone per poi confutarli gli argomenti di alcuni avversari della filosofia,

⁶ Philod., *Mor.* IV coll. XXXIII 37-XXXIV 15 KUIPER, *Philodemus Over den Dood* (Amsterdam 1925; d'ora in poi KUIPER), p. 159, col. XXXV 11-34, p. 160 s., *Rh.* (*PHerc.* 1669) coll. XXIX-XXX SUDHAUS, I (Lipsiae 1892, Amsterdam 1964), pp. 265-267.

⁷ Cf. *supra*, n.6.

⁸ Di questi tre conserviamo solo gli apografi, cf. M.FERRARIO, *Frammenti del V libro della "Retorica" di Filodemo* (*PHerc.* 1669), «Cerc» 10/1980, p.55 n.2.

⁹ In esso Filodemo affronta sistematicamente il problema della σύγκρισις tra filosofia e retorica, ricorrente altrove nell'opera (cf. SUDHAUS, I, p. XLI, LI s., ID., *Philodemi Volumina Rhetorica. Supplementum*, Lipsiae 1895, Amsterdam 1964, p. XXVII, ID., p.IV), confutando quanti con diverse argomentazioni sostenevano la superiorità della retorica rispetto alla filosofia. Nell'edizione dei frammenti del *PHerc.* 1669 la FERRARIO, art. cit., pp.58-64, ha ripercorso i momenti fondamentali della nota opposizione filosofia-retorica, dal suo primo costituirsi in Platone sino all'età ellenistica, quando essa si riacutizzò soprattutto nel II sec. a.C. con l'espansionismo romano nel Mediterraneo orientale. La polemica verte essenzialmente sulla definibilità della retorica come arte che consegua un fine pratico al di là di qualsiasi rapporto di dipendenza dalla filosofia: i filosofi negano alla retorica qualsiasi utilità in quanto essa né raggiunge sempre il suo scopo né mira alla verità, ma operando contro le leggi non solo è inutile ma anche dannosa (cf. ad es. *Sext.EMP.*, *Adv. Math.* II 11-16, 20-24, 26-42 e *Quint.*, *Inst. Or.* II 16 e per il rapporto Sesto-Filodemo F.LONGO AURICCHIO, *Epicureismo e Scetticismo sulla retorica*, in *Atti del XVII Congr. Int. di Pap.*, Napoli 1984, II, p. 465 ss.). I difensori della retorica, d'altro canto, condannano la filosofia in quanto incapace di affrontare i problemi pratici, cf. ad es. l'argomento sofistico in Philod., *Rh.* (*PHerc.* 1669) col. XIV 24 ss. discusso in A.ANGELI, *Il concetto di esattezza scientifica in Filodemo*, in *Atti XVII Congr. cit.*, p. 554 ss., EAD., *L'esattezza scientifica in Epicuro e Filodemo*, «Cerc» 15/1985, p. 72.

forse gli Isocratei,¹⁰ i quali sfruttarono l'esperienza di vita di Socrate per dimostrare che la filosofia non è funzionale alla soluzione di problemi pratici, che solo la retorica è in grado di risolvere:

....Α.Ε.....[.]ΜΕΝΩΝ | ἄν σὺν αὐτῶι τῶι ζῆν, ἐξῆς | δ' εἰρηκότων, ὡς ἀγωνιζομένων ἡμῶν οὐ πρὸς τοὺς |⁵ ἔξω πολεμίους, ὑφ' ὧν τὸ | τελευτᾶν ἱερόν ἐστίν, ἀλλὰ | πρὸς τοὺς ἐντὸς τῶν τείχων, | ὑφ' ὧν αἴσχιστον, οὐκ ἐπὶ | τὴν ἀρετὴν ἢ κατάντησις |¹⁰-οὐδὲ γὰρ Σωκράτην ὠφέλιπεν-, οὐδ' ἐπὶ τὴν ἰατρικὴν - ἐξαιρεῖται γὰρ ἐκ νόσων, | οὐκ ἐκ δικαστηρίων -, οὐδ' ἐπ' ἄλλην τινὰ δύναμιν, ἀλλ'¹⁵λ' ἐπὶ τὴν ῥητορικὴν οὐ περὶ τελευτῆς μόνον ἀγωνιζομένοις βοηθοῦσαν> ἀλλὰ καὶ περὶ χ[ρη]μάτων καὶ | ἀτιμίας καὶ φυγῆς. οὐδὲ |²⁰ γὰρ ἐξείν[αι τ]ῶι φιλοσόφῳ | προβάλλ[εσθ]αι τὸ τὴν ἡσυχίαν ἀπ[έχειν κ]αὶ δικα[ιο] | πρα[γμοσύνην κ]αὶ ἀσφά[λειαν | ἐκ]είνων ὡσπερ ΕΥΘ[.....|²⁵..]ΟΣΩ[.....] δικ[αι]οσύνη [..]ΕΩ[.....] ΣΕΙ ΜΕ[.]ΛΑ[.....]ΙΔΙΑΣ[.]ΝΤΑ[.] | ..ΠΗ[.....]ΠΕ[.]ΓΕ τῶν | πραγ[μάτων] ἀλλὰ[ττομ]ένου[ς] |³⁰ ὡς κα[ὶ] τῶν ζ[ώ]ων οὐ το[ῖς] ἀδικούσιν [ἐχ]ίδναις καὶ | σκορπί[οις], ἀλλὰ τοῖς ἀλλ[οις] | Π[.]..ΤΑΣ παριστάνουσιν, | ὡστ' ἔχειν Α[.....]Ν μὲν δὲ |³⁰καίον αἰεὶ τα[ρ]αττόμενον | ζῆν ἀποδέξ[ε]... ἀδικῶν | ἀρπα[γ]ῆν ΑΠ[.....] ἢ δ' ἀλλ[α] | καὶ πο[ικί]λα φ[ασί]ν, οὐ πρ[ὸς] | ταῦτ' ἀπηντήσ[α]μεν ἀ[λλ] |⁴⁰λ' ἢ καὶ τῶν κοινῶν ΙΛ[.....]ΖΕΙ[---ΙΙ..]ΣΘΗ[.]ΕΙΑΝ [.....]Ν | συνί[σ]ταται, μαθεῖν οἱ πα[θόν]τες δύνανται, μή γ' ὅτι | καὶ λύσ[ει]ν εὐρέσθαι περὶ |⁵ τοῦτον ἀσχολούμεθα | καὶ καταλύομεν ἄχρι τοῦ | μηδ' αἴθυγμα ταραχῆς πα[ρ]εμπίπτειν. οὐ μὲν ἀλλ[α] καὶ τὸν ἐκ τῶν ἀντιδί[ο]κων τοῖς αὐτοῖς ὅπλοις, | ὡς παρεστήσαμεν, διω[θ]ούμεθα. Σωκράτει μὲν | τοι γ' οὐκ ἐβοήθησεν ἢ ἀρετῆ, καθ' ὅσον οὐδὲ παρῆν, |¹⁵ ὡς καὶ προήγαγεν εἰς τὸ | δικαστήριον ἢ τινῶν ἔλ[λει]ψις αὐτῆς. Ἰατρικὴ δὲ | καὶ δυνάμεις ἀλλαι βοη[θ]οῦσι μ[ε]ν κὰν [δι]καστηρί[οις],²⁰ ἀ[δ]όλοισχοι δ' ὅμως εἰ[σ]ὶν οἱ τὰ μηδ' ὑπονοοῦμε[ν]α τὴν

¹⁰ Su questi cf. FERRARIO, art. cit., p. 82 e ANGELI, *Il concetto cit.*, p. 555 e n. 17.

[τ]ῶν [ῥ]ητόρων δύ[ναμιν] ἔχειν ...]ΝΤΕΣ καὶ |²⁴
 [...]ΕΙΩΝ[.....]Ω|²⁷Ω[---]ΑΛ[.....]ΣΙ|ΠΑ[---]Υ | ΟΤ[---] |³⁰
 .Α[...].Ι καὶ ΑΠΡ[...].Ν|ΑΛ[...].ΑΙΔΙΟΤ[...].Α..| καὶ .Α[...].ΟΝΗΣ
 .Ι.]ΑΝΟ| [.].ΟΙ...[...].Ρ.ΙΚΚ..Κ.Λ[...].| [.].ΩΙ ΟΙΚ[...]. γέους
 ὠφε[λο]ῦ|³⁵[σι] καὶ πο[λ]λοῖς πολλὰς | [π]αρέχο[ν]ται
 χρείας καὶ | [φί]λους ἔχουσι πολλοὺς τε | [κ]αὶ γενναίους
 καὶ λόγον | [ἐ]νθάδε που τῶν ῥητόρων |⁴⁰ [...]Ν
 Μ[.....]ΕΡΟ[.]¹¹

¹¹ col. XXIX 1 ΝΩΝ Ν 2 ΕΞΗΣ Ν et Ο 3 ΑΓΩ[...].ΖΟ Ρ, ΑΓΩ-
 ΝΙΖΟ Ν 4 ΟΣΤΟΥΣ Ν et Ο 6 Ρ Ν et Ο 9 ΑΝ[.] Ρ, ΑΝΤ Ν et
 Ο 17 βοηθοῦσα<ν> correxit Sudhaus 18 Χ Ν, Χ[.]ΙΜ Ο
 19 ΓΗ Ο, post ΗΣ spatium 20 ΩΙΦ Ο 21 Ο, in Ρ manent
 tantum ΠΡΟΒΑΛΛ 22 ΑΙΔΙΚΑ Ο, ἄπ[έχειν] supplevi,
 [ὑ]πάρχειν Sudhaus 22 sq. conieci, δικα[ιο]|πρα[γίαν]
 Sudhaus 23 Ο, in Ρ manent tantum ΠΡΑ, in mg. dext. vestigia
 fortasse supraposita 24 Ο, in Ρ manent tantum ΕΙ, ἐκ[εί]νων
 supplevi, ἐκ[εί]νοις ὡσπ]ερ εὐο[δία]ν Sudhaus 25 Ο, in Ρ
 manent tantum ΟΣΩ 26 Ο, in Ρ manent tantum ΕΩ 27 Ρ pe-
 riit, Ο 28 Ο, in Ρ manent tantum ΠΗ 29 ΑΛ[....]ΕΝΟΥ Ο
 30 ΝΩΝΟΥΤΟΥ Ο, conieci, ὡς κα[κ]ῶν [τι]νων [όν]των
 Sudhaus 31 ΔΝΑΙΣΚΑΙ Ο 32 ΑΤΟΙΣΑΛΛΥ Ο (Sudhaus),
 ἄλλ[οις] conieci 33 ΙΣΤΑΝΟΥΣΙΝ Ο, προίς
 τ.σπ. Ισάνουσιν Sudhaus 34 ΝΜΕΝΔΙ Ο, ὡστ...ινα[....] τὸν
 Sudhaus 35 ΑΤΤΟΜΕΝΟΝ Ο 36 ΔΙΚΩΝ Ο, [ἀ]ποδέξ[αιτ' ἄ]ν
 ἀδικῶν Sudhaus 37 Ο, in Ρ manent tantum ΑΡΠΑ[.]ΗΝΑΠ, ἄ
 δ' ἄλλ[α] conieci (ΑΛΑΛΛΩ Ο), λλ. ἄλλ' [ε]ῖ Sudhaus 38
 Ο, in Ρ manent tantum ΚΑΙΠΟ[.]ΚΙΑΑ, φ[ασί]ν supplevi, φ[ησί]ν
 Sudhaus 39 Ο, in Ρ leguntur tantum ΤΑΥΤΑΠΗΝ 39 sq. co-
 nieci, α..|λη Sudhaus 40 Ο, in Ρ manent tantum ΑΗ[...].ΙΤΩΝ
 41 Ο col. XXX 1 in Ρ manent tantum ΕΙΑ, Ν et Ο 2 ..]ΝΙ[.] Ρ,
 ΣΥΝΤΟ 4 ΑΥΣ[Ρ, ΑΥΣ[.]Ν Ν et Ο 8 post ΕΙΝ spatium
 12 post ΘΑ spatium 14 οὐδέ legimus, οὐ παρῆν Sudhaus,
 ΟΥ[...].ΠΑ iam vidit Ferrario, p. 96 17 post ΗΣ spatium 19
 Μ[.]Ν Ν et Ο 22 Α Ν et Ο 23 Κ[...].Ρ, ΚΔΙ Ν, conieci,
 ἔχειν ...]-επρακδι Sudhaus 24 ΕΙ, Ω Ν 25-26 Ρ periit
 27 Ν, in Ρ manet tantum Ω 28 Π vel Γ, Υ Ν 30 Ν Ν
 32 ante .ΟΝ vestigium suppositum 38 λόγον legi, λόγοις
 Sudhaus 39 Π Ν et Ο 40 Ρ, μέ]ν μά[λισ]τα
 διαφ]έρο[υσι] Sudhaus.

« ... Ma essi hanno detto di seguito che, quando noi lottiamo non
 contro i nemici esterni - la morte per opera loro è sacra - ma
 contro i nemici dentro le mura - la morte per opera di costoro è
 vergognosissima - , non ricorriamo¹² alla virtù - infatti essa non
 giovò neppure a Socrate - né alla medicina¹³ - poiché questa ci
 libera da malattie non da tribunali - né ad alcun' altra arte¹⁴ ma
 alla retorica, la quale soccorre coloro che lottano non solo per
 quanto riguarda la morte ma anche per quanto riguarda i beni, il
 disonore e l'esilio. Essi hanno affermato che difatti neppure è pos-
 sibile al filosofo usare a propria difesa il fatto che la tranquillità e
 l'operosità giusta e la sicurezza¹⁵ bastino a tenere lontano da quei
 mali ... come anche degli animali non alle vipere e agli scorpioni
 che arrecano danni (gli uomini) offrono ... ma agli altri, così che
 ... Ma riguardo alle altre e svariate cose che essi affermano, noi
 non replicammo¹⁶ contro queste ma ... - possono conoscere coloro
 che soffrono¹⁷ - né che noi ci occupiamo di trovare riguardo a ciò

¹² Κατάντησις è un *primum dictum* epicureo coniato su καταν-
 τάω, cf. Epic., *Ep. Men.* 129: ἐπὶ ταύτην (scil. ἡδονήν) κα-
 ταντῶμεν. Dei due significati, «recourse» (GEL) e
 «perflugium» (VOOJS) il secondo si adatta più alla valenza del
 verbo; cf. Arist., fr. 11 ROSE: καταντῶν εἰς τοὺς λιμένας dove
 κ. secondo Ρ. LINDE, *De Epicuri vocabulis ab optima Athide alienis*
 (Breslau 1906), p. 30 si rinvenirebbe per la prima volta.

¹³ Cf. Xen., *Mem.* I 51 dove Socrate, secondo un suo accusatore,
 avrebbe screditato i genitori e gli altri parenti dicendo che i ma-
 lati o gli accusati in tribunale non li aiutano i parenti, ma quelli i
 dottori, questi quanti sanno assisterli nel processo.

¹⁴ Su δύναμις nei libri della *Rhetorica* cf. FERRARIO, art. cit., p.
 109, 119 e nei testi filodemei in generale M. CAPASSO, *Trattato
 etico epicureo (PHerc. 346)* (Napoli 1982), p. 137 s.

¹⁵ Per il nesso ἡσυχία - ἀσφάλεια cf. RS XIV.

¹⁶ Ampiamente utilizzati in Filodemo ἀπαντάω e ἀπάντησις ad
 indicare la confutazione di argomenti avversari cf. VOOJS, s.v.

¹⁷ L'espressione μαθεῖν οἱ παθόντες richiama il celeberrimo
 cardine del pensiero eschileo πάθει μάθος, cf. Ag. 177.

una soluzione e poniamo fine al turbamento finché non ne sopraggiunga neppure una scintilla. Ma tuttavia, come dimostrammo, noi respingemmo con le stesse armi anche l'argomento dei (nostri) avversari. Certamente a Socrate non venne in soccorso la virtù, in quanto essa neppure era presente (in lui), come anche la mancanza di essa in alcuni li condusse in tribunale. La medicina poi e le altre arti giovano anche nei tribunali, ciarlieri¹⁸ invece sono coloro che (dicono) che l'arte dei retori può cose neppure sospettate ... (i sapienti epicurei) aiutano i giovani ed offrono a molti molti vantaggi ed hanno molti e nobili amici ... ».

Nella col. XXIX sono riassunte le argomentazioni degli Isocratei: che la retorica sia un'arte che soccorre gli uomini si deduce dal fatto che, quando si cade vittima degli intrighi dei nemici interni alla propria città, a nulla servono la virtù, la quale non giovò neppure a Socrate, o la medicina, che libera dalle malattie e non dai tribunali. In simili circostanze solo la retorica, per la capacità di persuadere che le è connaturata, risulta praticamente operante contro la pena capitale o la confisca dei beni o la privazione di diritti civili. Alle ll. 19 ss. della col. XXIX il discorso si incentra sulla filosofia che non sempre garantisce tranquillità e sicurezza dai mali. La lacuna alle ll. 24-28 e l'incertezza delle ll. 34-37, tramandate solo dall'apografo oxoniense, non lasciano cogliere il ragionamento nella sua interezza: probabilmente si istituiva una similitudine tra i danni che gli uomini conseguono talvolta da animali velenosi, dai quali pure si tengono lontani, e le sciagure nelle quali i giusti, non ostante la loro irreprensibile condotta di vita,

¹⁸ Gli ἀδόλεσχοι sono gli individui privi di rigore morale, ciarlatani; l'hapax ἀδολεσχώς in *Ir.* col. I 10 s. ed il comparativo ἀδολεσχότερον in *Rh.* col. XXXI a 9, SUDHAUS, I, p. 212 mantengono lo stesso valore negativo.

piombano a causa dell'inimicizia degli ingiusti.¹⁹

L'accusa alla filosofia di ridurre al nulla il saggio a causa dell'astrattezza delle sue investigazioni, si rinviene nell'ampia difesa della retorica pronunciata da Callicle nel *Gorgia* di Platone: nel dialogo, che come lo stesso Filodemo preannunzia nella chiusa del IV libro, costituisce la materia di discussione nei libri successivi del suo trattato *Sulla retorica*,²⁰ Callicle, allo stesso modo degli Isocratei nel luogo filodemeo, contrappone ai "vaneggiamenti e sciocchezze" della filosofia "la più bella via della vita operosa" che è appunto la retorica.²¹ Che solo questa insegni la vera saggezza è esemplificato da Callicle col processo di Socrate presentato ipoteticamente e non come un fatto realmente verificatosi: "Se qualcuno, ora, ti prendesse - afferma Callicle - te o qualsiasi altro simile a te, ti conducesse in carcere, e ti accusasse di una colpa che non hai commessa, sai bene che non sapresti come trarti di impaccio, ma saresti preso dalle vertigini e rimarresti a bocca aperta non sapendo che dire e salito in tribunale, sia pur toccandoti un accusatore che non vale nulla, un miserabile accusatore, verresti condannato a morte, se l'accusa avesse richiesto per te la pena capitale".²² Allo stesso modo l'esperienza di Socrate è utilizzata nella confutazione svolta da Cicerone della tesi di Crasso, secondo la quale l'oratore deve

¹⁹ Così anche Cic., *Orat.* I 225: "omitto faucis, ex quibus te eripi vis, ne iudicio inique exsorbeat sanguis tuus, quod sapienti negant accidere posse ...".

²⁰ Philod., *Rh.* IV col. XLIV 5-11 SUDHAUS, I, p. 224, cf. LONGO AURICCHIO, *Epicureismo* cit., p. 454 s. Nel *PHerc.* 1669 fr. 32 la FERRARIO, art. cit., p. 77, 118 ha individuato tracce di *Grg.* 486 b-c, 508 c-d, 527 a; un ulteriore riferimento nella *Retorica* filodemea al dialogo platonico è nel fr. 1 del *PHerc.* 221, SUDHAUS, II, p. 176.

²¹ *Grg.* 486 c.

²² *Ibid.* 486 a-b, la tr. è di F. ADORNO, *Platone, Opere complete* (Roma-Bari 1980³), V.

necessariamente conoscere la filosofia.²³ Nella sua risposta²⁴ l'Arpinate puntualizza la specificità dei due àmbiti contrapponendo a Servio Sulpicio Galba,²⁵ che, pur essendo colpevole, commosse a tal punto il popolo con i suoi espedienti retorici da ottenere l'assoluzione, Publio Rutilio Rufo,²⁶ uomo di cultura e discepolo di Panezio, che, disprezzando quel tipo di difesa, fu condannato all'esilio perché volle che la sua causa si svolgesse come in un processo che avesse avuto luogo nella repubblica immaginaria di Platone.²⁷ Rutilio diventa per Cicerone imitatore di Socrate,²⁸ che andò a morte per la sua inesperienza oratoria sebbene fosse il più saggio tra tutti gli uomini.²⁹ Se la linea di difesa della retorica in Cicerone, svolgendosi sul tema dell'autonomia dell'eloquenza dalla filosofia, ripropone l'aporia sollevata dai filosofi contro la tecnicità della retorica, che cioè questa opera talvolta per il conseguimento di fini ingiusti - le condanne di Socrate e di Rutilio

²³ *Orat.* I 219.

²⁴ *Ibid.* I 219-233.

²⁵ Pretore nel 151, ottenne la provincia della Spagna Ulteriore. Nel 150 insieme al luogotenente della provincia dell'Ebro L. Licinio Lucullo invase la Lusitania e massacrò la popolazione nonostante si fosse affidata alla fede del popolo romano. Al suo rientro, nel 149, fu accusato dal tribuno della plebe L. Scribonio Libone, che presentò contro di lui una proposta di legge sostenuta dallo stesso Catone il Vecchio.

²⁶ La data del processo oscilla tra il 105 e il 92 (cf. *Rutilius*, n. 34, *RE*, 1914, 1274). L'accusa mossa da un certo Apicio era di concussione; in realtà si volle punire Rutilio per la solerzia con cui esercitò la sua carica di legato al seguito del proconsole Scevola operando a favore dei provinciali oppressi sotto il potere romano e ledendo gli interessi degli appaltatori di imposte cui erano strettamente legati i cavalieri. La giuria, composta in prevalenza da questi ultimi, condannò Rutilio ad una multa così elevata che egli, non potendola pagare, fu costretto all'esilio.

²⁷ *Orat.* I 230.

²⁸ *Ibid.* 231.

²⁹ *Ibid.*

ne costituivano la prova più schiacciante - , in Quintiliano invece le esperienze di questi due personaggi sono analizzate alla luce delle due categorie dell'utile e del decoroso.³⁰ esse quasi sempre sono interdipendenti, ma quando entrano in conflitto, la seconda deve prevalere sulla prima, appunto come accadde nel caso di Socrate, il quale avrebbe senza dubbio strappato ai giudici l'assoluzione se fosse ricorso a quel tipo di difesa consueta nei processi giudiziari, la quale mira a conciliarsi la benevolenza dei giudici fino ad ammettere anche la propria colpevolezza. Invece egli in piena coerenza coi suoi insegnamenti volle affrontare la morte conseguendo gloria immortale. Socrate, Scipione Africano³¹ e P. Rutilio Rufo da Quintiliano sono citati a conferma della sua concezione della retorica, il cui fine non è "persuadere", che talvolta è cosa "deforme", bensì "bene dicere", che consiste nel mettere da parte quegli espedienti che possono sembrare utili solo agli uomini meschini ma che in realtà si rivelano dannosi giacché, sembra dedursi dalla morale di Quintiliano, è veramente utile solo ciò che giova oltre il momento contingente.³²

Dalle testimonianze sinora analizzate si possono evincere in definitiva due linee esegetiche della morte di Socrate: la prima, rappresentata dal filone sofistico cui appartengono Callicle e gli isocratei nella col. XXIX del *PHerc.* 1669 e da Cicerone, presenta tale evento come necessaria conseguenza dell'impreparazione retorica di Socrate, sebbene i sofisti rivendichino alla retorica il suo primato sulla filosofia conformemente all'ideale retorico-letterario di educazione proposto da Isocrate,³³ mentre per l'Arpinate la

³⁰ *Inst. Or.* XI 8.

³¹ Accusato dal tribuno della plebe Petilio Aleo, secondo altri da Nevio, di essersi impadronito del bottino ricavato dalla guerra contro Antioco, si ritirò in esilio volontario a Literno.

³² *Inst. Or.* XI 8.

³³ Cf. E. BERTI, *La filosofia del primo Aristotele* (Padova 1962).

retorica può raggiungere la sua perfezione indipendentemente dalla filosofia essendo le due discipline nettamente distinte. La seconda linea interpretativa, costituita da Quintiliano, utilizza l'esempio socratico non più contro la filosofia ma a vantaggio della propria concezione dell'oratoria, in cui quell'antitesi tra l'utile e il decoroso, chiamata in causa ora dai sostenitori della retorica per innalzare quest'arte, ora dai filosofi per rinnegarla, vuole essere risolta alla luce del concetto di virtù.

Intorno al concetto di virtù Filodemo organizza le sue ἀπαντή-
σεις agli avversari, le quali occupano le coll. XXIX 37-XXX. La prima parte di esse, svolta tra la fine della col. XXIX e la prima parte della colonna successiva, ci è giunta frammentaria. Probabilmente essa puntava contro l'inutilità della virtù nei tribunali sostenuta dagli Isocratei come si può inferire dalle ll. 3-8 della col. XXX, in cui Filodemo esalta l'ideale etico dell'atarassia: questa si realizza completa nel saggio epicureo sino alla scomparsa della più piccola scintilla di turbamento di fronte ai mali. Dunque è la filosofia epicurea a garantire la tranquillità e la sicurezza dai mali e ad allontanare il saggio da eventi simili a quelli toccati a Socrate o a quanti come lui furono sprovvisti di virtù. Tale concetto ritorna anche nelle coll. XXXIII 37-XXXIV 15 del quarto libro dell'opera *Sulla morte*:³⁴ Filodemo ricorda Palamede e Socrate tra quanti furono condannati a morte violenta da un tribunale o da un potente e sottolinea che è assurdo non solo che i saggi possano compiere atti che conducano a siffatte circostanze ma che vi abbiano addirittura una qualche partecipazione. Epicuro infatti, si legge altrove, nel trattato *Sulla religiosità*,³⁵ fu l'unico tra i filosofi che per la sua condotta di vita e per la sua dottrina non

p. 169 s.

³⁴ KUIPER, p. 159.

³⁵ *PHerc.* 1077 GOMPERZ, p. 93.

subì nessun processo né azione giudiziaria né fu espulso dalla città né condannato a morte. L'unicità del saggio epicureo se non impedisce a Filodemo di elogiare Socrate tra quanti, pur non essendo veri filosofi, affrontano con nobiltà un'ingiusta condanna,³⁶ costituisce la prova dell'insufficienza dell'*exemplum Socratis* nell'assunto dell'inutilità e dell'astrattezza della ricerca filosofica, presupponendo una netta distinzione tra il sistema epicureo e le altre correnti di pensiero. Non a caso alle ll. 34 ss. della col. XXX sono elencati i compiti del saggio epicureo che è guida per i giovani e benefattore per gli amici, in contrapposizione non solo alla figura del retore ma anche all'immagine del Socrate εἶρων contestata da Filodemo nel decimo libro del trattato *Survizi*.³⁷ La negazione a Socrate dell'attributo di virtuoso è dunque la coerente conclusione di una critica che coinvolge ancor prima che il pensiero socratico la sua concezione della filosofia e della funzione di essa: il metodo socratico impostato sull'ironia intesa come "istanza continua di rimettere sempre tutto in discussione, l'avviamento all' 'esame', che, in partenza, non presuppone nulla"³⁸ puntava contro la funzione di βοηθεῖα che l'Epicureismo diede alla filosofia nella ricerca della verità. Sebbene il Riley³⁹ abbia considerato la citazione di Socrate nella col. XXX dei *PHerc.* 1669 un esempio *standard* della persecuzione dei filosofi, innegabile resta la prospettiva polemica in cui Filodemo colloca il filosofo riprendendo le fila di quella fiera opposizione al pensiero socratico mostrata da Epicuro e dagli Epicurei della prima generazione.⁴⁰

³⁶ *Mor.* IV col. XXXV 11-34 KUIPER, p. 160 s.

³⁷ Sul problema cf. M. T. RILEY, *The Epicurean Criticism of Socrates*, «Phoenix» 34 (1980), pp. 59-62.

³⁸ F. ADORNO, *Introduzione a Socrate* (Roma-Bari 1978), p. 87.

³⁹ Art. cit., p. 59 n. 12.

⁴⁰ Cf. KLEVE, pp. 227-229, 231-235.

Adele TEPEDINO GUERRA

Per una edizione dei frammenti dei primi Maestri
Epicurei: Polieno di Lampsaco

Tra i καθηγεμόνες¹ ο ἄνδρες, Epicuro, Metrodoro ed Ermarco, i Fondatori del "Giardino" e della filosofia epicurea, è da annoverare Polieno di Lampsaco. Mentre per Epicuro, notoriamente, il punto di partenza è l'edizione di H. Usener,² accanto alla quale si colloca l'*Epicuro* di G. Arrighetti,³ oggi non esistono ancora delle raccolte complete di frammenti sui primi maestri.

E' stato il prof. M. Gigante a suggerire ed affidare a F. Longo Auricchio ed a me questo progetto: infatti per Ermarco possiamo ora disporre dell'edizione della Longo,⁴ che è il sesto volume della collana "La Scuola di Epicuro"; la raccolta su Metrodoro è in fase di allestimento per sostituire quella ormai superata di A. Körte;⁵ l'edizione su Polieno, invece, dovrebbe presto essere stampata: dell'ἄνθρωπος non esiste alcuna silloge, ad eccezione del breve profilo tracciato dall' Usener nell'*Index nominum*⁶ degli *Epicurea* e la voce curata nella *Realencyclopädie*⁷ dallo Ziegler: entrambi si

¹ Cf. F. LONGO AURICCHIO, *La Scuola di Epicuro*, "Cerc" 8 (1978), pp. 21-37 (=Scuola).

² *Epicurea* (Lipsiae 1887, Roma 1963)

³ Torino 1973².

⁴ Napoli 1988.

⁵ *Metrodori Epicurei fragmenta*, "JCPH" Suppl. 17 (1890), pp. 531-597; cf. anche H. H. DUNING, *De Metrodori Epicurei vita et scriptis. Accedunt fragmenta collecta digesta illustrata* (Lipsiae 1870).

⁶ P. 415, s.

⁷ XXI 2 (1952) 1431.

limitano ad accennare molto sommariamente ai dati principali della vita e ad alcune opere del Maestro.

Il mio lavoro è stato appunto quello di raccogliere, per quanto possibile, tutte le testimonianze sul Lampsaceno, controllare autopicamente quello da papiro, fornire i testi di un adeguato apparato critico con traduzione e commento filologico puntuale; nell'introduzione, si è tentato di ricostruire la figura e l'opera dell' *ἀνὴρ*, partendo dai dati a disposizione: compito arduo sia per la compattezza della tradizione epicurea, che non lascia facilmente distinguere il contributo degli allievi da quello di Epicuro, sia per la scarsità delle fonti, soprattutto nel caso di Polieno. In questa sede mi limiterò ad esporre alcuni dati.

Naturalmente fondamentali per lo scopo sono i Papiri Ercolanesi, che ci informano innanzitutto della data della sua morte, finora ignota per noi e avvenuta sotto l'arcontato di Democle,⁸ nel 278/277, quindi poco prima di quella di Metrodoro, che, come sappiamo da Diogene Laerzio⁹ morì sette anni prima di Epicuro, quindi all'incirca nel 277/276. Infatti nel *PHerc.* 176,¹⁰ che contiene i *Βίαι* degli Epicurei di Lampsaco, scritti da

⁸ Cf. T. DORANDI, *Testimonianze sugli arconti nei papiri ercolanesi*, "CErc" 10 (1980), p. 160 (= *Arconti*).

⁹ X, 23: "sappiamo anche che egli morì sette anni prima del maestro, a cinquantatré anni" (le traduzioni di Diogene Laerzio sono di M. GIGANTE, *Diogene Laerzio. Vite dei filosofi*, Bari 1987³, p. 407).

¹⁰ P. 50 VOGLIANO (*Epicuri et Epicureorum scripta in Herculaneis Papyris servata*, Berolini 1928 = VOGLIANO); cf. inoltre, per una recente ricostruzione delle *Vite* contenute nel *PHerc.* 176, A. ANGELI, *La Scuola Epicurea di Lampsaco nel PHerc. 176 (fr. 5 coll. I, IV, VIII-XXIII)*, "CErc" 18 (1989), pp. 27-51 (= *Scuola di Lampsaco*).

un Anonimo seguace della dottrina del Giardino, nel lacunoso fr. 5 col. XXVIII, (II.1-4) si legge:

περιοδε[ύσω ἢ γράφει] Μητρό[δωρ[ος] ἐπὶ Δη[μο]κλέους [κω]λώτει.

Più avanti a l. 14 è menzionato un testamento (ἐν τῆ [δ[ι]αθήκη[ι]).

La congettura Μητρόδωρ[ος] a l. 2 s. è mia: infatti sia Gomperz¹¹ che Usener,¹² e poi Philippson,¹³ scrivendo περὶ [Μητροδωρ[ου], non rispettano lo spazio di P, e, sotto l'influenza del luogo sopra citato di Diogene Laerzio, attribuiscono l'*excerptum* della lettera contenuta in quelle linee, ad Epicuro, il quale avrebbe scritto al suo discepolo Colote degli ultimi momenti e disposizioni di Metrodoro.¹⁴ Ma la morte di quest'ultimo, come già il Vogliano scspettava,¹⁵ ricordata a questo punto del βίος di Polieno, secondo la struttura data al suo scritto dall'Anonimo Epicureo, sarebbe completamente fuori luogo: infatti penso che sia Metrodoro a scrivere a Colote della morte e del testamento di Polieno, il quale quindi pare sia finito anch'egli ad Atene, nel Giardino.

¹¹ *Ein Brief Epikurs an ein Kind*, "Hermes" 5 (1871), p. 367 s.

¹² P. 368,9; la Isnardi (*Opere di Epicuro*, Torino 1983², p. 519 ss. n. 1) ritiene il luogo "inconsistente."

¹³ Rec. a VOGLIANO, *Nuove lettere di Epicuro e dei suoi scolari tratte dal papiro ercolanese n. 176*, "AFLC" 1-2 (1928/27), "Gnomon" 4 (1928), p. 395 (= "Gnomon").

¹⁴ Nel *PHerc.* 176 il βίος di Metrodoro è andato perduto: tuttavia gli ultimi momenti del Maestro sono ricordati in alcune lettere dalla sorella Batide: cf. ANGELI, *Scuola di Lampsaco*, p. 45 ss.

¹⁵ *Nuove Lettere*, p. 385 s. (cf. n. 13).

Ebbe un legame con una etera di Cizico,¹⁶ Edia secondo Usener,¹⁷ dalla quale forse dovè nascere il figlio che portava il suo stesso nome e che Epicuro, alla morte del padre, affida nel suo testamento ad Aminomaco e Timocrate, perché ancora minorene.¹⁸ Le fonti testimoniano concordemente che Polieno ebbe un ottimo carattere,¹⁹ che lo portò ad avere buoni rapporti tra gli Stoici, come appare dal fr. 5 col. XXIV²⁰ del *PHerc.* 176, e, come si può pensare da un altro luogo della stessa opera, tra i tardi Isocratei.²¹ Con questi forse dovette anche avere delle discussioni sul dibattuto problema dell'educazione dei giovani, come è confermato dal contenuto di un suo scritto, di cui purtroppo non conosciamo il titolo e nel quale credo Polieno "indicò" (il verbo usato dall'Anonimo è ἐπεφώνησεν, che significa anche "esclamare, indicare"²²) un qualcosa, di cui la lacuna ci priva, relativamente ad uno degli scritti di Isocrate a *Nicoche*, dedicato appunto dall'oratore al principe di Cipro e studioso di filosofia. Nel luogo in questione²³ sembra che l'Anonimo Epicureo riporti il passo dell'opera di Polieno, sconosciuta per noi, data la lacunosità del papiro, in cui si ripropone la *querelle* tra filosofia, da un

¹⁶ Cf. Plut., *C.Epic.* 16, 1098 a-b

¹⁷ P. 407.

¹⁸ D. L. X 19; cf. ANGELI, *Scuola di Lampsaco*, p. 46 ss.

¹⁹ Cf. D.L. X 24.

²⁰ P. 50 VOGLIANO.

²¹ Fr. 5 col. XXIV 34-36- XXV 18, p. 50 s. VOGLIANO.

²² Cf. Epic., SV 47

²³ Fr. 5 col. XXIV 34-36- XXV 18, p. 50 VOGLIANO; cf. anche PHILIPPSON, "Gnomon," p. 394.

lato, che è da seguire soprattutto se la si identifica con la *physiologia*, e, tra l'eristica e la retorica, dall'altro, alle quali Polieno non riconosce alcuna funzione formativa.

Egli amava conversare, esprimendosi con ἀποφθέγματα, rendendosi gradevole e degno di fede;²⁴ ebbe perciò numerosi discepoli, tra i quali si distinsero Pitocle,²⁵ passato alla sua tutela, dopo che Metrodoro aveva seguito ad Atene Epicuro, Apollodoro,²⁶ suo fratello, ed Ateneo stesso, il vecchio padre di Metrodoro.²⁷ Contrariamente a questi, non seguì subito Epicuro ad Atene, né qui visse sempre: infatti quando gli fu affidato Pitocle,²⁸ cioè nel 307/306, egli rimase a Lampsaco come "guida" della nuova piccola comunità e vi si fermò forse fino al 301/300 per le circostanze che si erano venute a creare: infatti il 305 è il limite *post quem* datare la defezione dal Giardino di Timocrate,²⁹ nella cui polemica, mi sembra logico, dovette intervenire proprio perché al di sopra

²⁴ Cf. Philod., *Lib. dic.*, col. VI a, p. 46 Olivieri (= *Philodemi* περί παρηγορίας *libellus*, Lipsiae 1914).

²⁵ Cf. Philod., *PHerc.* 1005, col. VI 8-20 Angelì (= A. ANGELI, *Filodemo. Agli amici di scuola* (*PHerc.* 1005), La Scuola di Epicuro, 7, Napoli 1988).

²⁶ Cf. Script. Epic. inc., *PHerc.* 176, fr. 5 col. XVII, p. 39 s. ANGELI, *Scuola di Lampsaco*.

²⁷ Cf. Script. Epic. inc., *PHerc.* 176, fr. 5 col. XXII 6-15, p. 48, VOGLIANO; ANGELI, *Scuola di Lampsaco*, p. 46 ss.

²⁸ Su Pitocle cf. almeno D. SEDLEY, *Epicurus and the mathematicians of Cyzicus*, "Cerc" 6 (1976), pp. 23-54 (= *Mathematicians*).

²⁹ Cf. D. SEDLEY, *Epicurus and his professional rivals. Cahiers de Philologie: Etudes sur l'Epicurisme antique* (Lille 1976), pp. 116-159; A. ANGELI, *I frammenti di Idomeneo di Lampsaco*, "Cerc" 11 (1981), p. 45 (= *Idomeneo*).

delle parti anche se le fonti a proposito non sono chiare: mi riferisco al problematico fr. 5 colonne IX e X del *PHerc.* 176, che colloco tra i frammenti incerti per prudenza, in cui sono conservati estratti di lettere di Epicuro ad un membro chiaramente autorevole della Scuola di Lampsaco, e che si può identificare con Polieno, con il quale il Fondatore mostra accordo riguardo alle decisioni prese, elogiando, nello stesso tempo, l'altro suo allievo Leonteo di fronte a coloro che avevano preso le parti dell'apostata Timocrate. Tra il 306/301, inoltre, va collocata l'attività politica di Idomeneo e lo sbandamento della scuola lamsacena, perciò non mi pare azzardato pensare che sia stato proprio Polieno a riprendere le fila della scuola e a riorganizzarla, poiché, soltanto in un secondo momento, dopo il 301, Idomeneo, insieme a Leonteo sarà riconosciuto, come ha dimostrato la Angeli,³⁰ da Epicuro "capo" della scuola lamsacena. Tra il 301 ed il 291 Polieno dovrà soggiornare ad Atene, dove, come si è accennato sopra,³¹ fu in buoni rapporti con i seguaci di altre scuole filosofiche, in particolare della stoica.³²

Il ritorno a Lampsaco è datato dall'arcontato di Filippo, 292/291, quando Epicuro gli scrisse una lettera riguardante ancora gli Stoici,³³ gli anni successivi -291/290- testimoniano di una fitta corrispondenza tra il Fondatore e Polieno, che viveva quindi a Lampsaco, su argomenti vari, come la necessità di moderare i desideri e dare la precedenza a quelli naturali e

³⁰ *Idomeneo*, pp. 43-47.

³¹ P. 50 VOGLIANO.

³² Cf. anche SEDLEY, *Mathematicians*, p. 47.

³³ Cf. n. 21.

necessari, sull'esatto concetto della povertà, da identificare con un'esistenza parca e moderata, sulla divinità.³⁴

Non sappiamo quando Polieno sia ritornato ad Atene: si possono fare delle vaghe ipotesi relativamente agli anni 286/285, 285/284. Infatti la prima data corrisponde all'arcontato del terzo Diocle,³⁵ in cui un Epicureo ignoto scrive da Lampsaco ad alcuni personaggi non chiaramente identificabili, e a Leonzio, concubina di Metrodoro ad Atene per parlare della morte di un "giovanetto", allievo di Polieno stesso, attraverso il cui lodevole comportamento sarebbe elogiato quest'ultimo. Ma se si pensa al lamsaceno quale autore della lettera, bisogna dedurre che Polieno in quegli anni fosse ancora a Lampsaco. La seconda data corrisponderebbe, secondo alcuni studiosi,³⁶ agli anni dell'arcontato di Diotimo:³⁷ che questi sia da identificare con l'arconte, per la lacunosità del testo non mi pare certo, non solo, ma non si può neppure dire se le lettere rimanenti in P,]διottiμ[, siano la radice di un nome proprio o altro. E' verisimile pensare che egli sia morto ad Atene, come fanno presupporre, oltre al luogo discusso sopra del *PHerc.*

³⁴ Cf. Philod., *Epic.*, fr. 5, p. 65 VOGLIANO; *Div. I*, col. XXXIV, p. 66 s.; *ibid.*, col. XXXV 19, p.67 TEPEDINO = A. TEPEDINO GUERRA, *Il libro "Sulla ricchezza" di Filodemo*, "CErc" 8/1978, pp. 52-95); *Piet.*, fr. 75-76, p. 105; *ibid.* fr.107, 5-10, 10-17, p.125 GOMPERZ (=T.GOMPERZ, *Philodem über Frömmigkeit, Herkulanische Studien*, II Leipzig 1866).

³⁵ Fr. 5 col. XXV 31- XXVI 10, p. 51 s. VOGLIANO, il quale pensa che il mittente sia un ignoto Epicureo: il luogo è molto lacunoso.

³⁶ Cf. fr. 100 Us. e 107 ARRIGHETTI.

³⁷ Philod., *Piet.*, fr. 75, p. 105 GOMPERZ..

176, anche Plutarco³⁸ ed Eliano,³⁹ che conservano delle testimonianze in cui i nomi di Polieno, Metrodoro e Agatobulo, fratello di Epicuro, sono legati insieme dalle malattie e dalla morte nel pianto del Fondatore.

Quello che più colpisce nello studio delle testimonianze sull'ἀνὴρ, quasi in contrasto con le fonti letterarie, è, che, mentre per Epicuro, Metrodoro ed Ermarco⁴⁰ restano busti ed immagini, per Polieno non abbiamo assolutamente nulla: il motivo credo sia semplicemente da ricercare nel fatto che non tutti i busti o statue di filosofi in nostro possesso sono stati identificati, e quindi mi sembra ovvio che anche immagini di Polieno fossero nel Giardino. Infatti le statue dei καθηγεμόνες erano collocate insieme nel κήπος a testimoniare la presenza perenne dei primi Maestri e il culto della loro memoria per le generazioni successive.⁴¹

Anche della sua produzione abbiamo poco, e Diogene Laerzio⁴² che pure fa un elenco più o meno breve sia delle opere di Metrodoro che di Ermarco e, ovviamente di Epicuro, tace sugli scritti di Polieno.

I Papiri Ercolanesi, ci informano non soltanto della corrispondenza Epicuro-Polieno, ma anche della esistenza di epitomi delle sue

³⁸ C.Epic., 4,1089 f; 22, 1103 a.

³⁹ Fr. 39, p. 200 Hercher.

⁴⁰ Cf. almeno A. TEPEDINO GUERRA, *I primi seguaci di Epicuro, Syzetesis. Studi sull'Epicureismo greco e romano offerti a M. Gigante* (Napoli 1983), p. 522 s.

⁴¹ Cf. a proposito M. CAPASSO, *Comunità senza rivolta* (Napoli 1987), pp. 34-36.

⁴² X 24.

lettere, fatte da Filonide di Laodicea a mare per "i giovani pigri"⁴³ e delle seguenti opere: *Definizioni*,⁴⁴ *Aporie*,⁴⁵ *Della filosofia*,⁴⁶ *Trattati contro Aristone*.⁴⁷

Gli scritti *Della retorica*⁴⁸ e *Della luna*⁴⁹ sono definiti spuri da Filodemo, che comunque in questo caso potrebbe non essere obiettivo perché in polemica con alcuni compagni di dottrina i quali non condividevano la sua interpretazione di certi aspetti della dottrina dei primi maestri. E' invece completamente incerta la paternità del trattato il *Medio*.⁵⁰

Massimo Confessore⁵¹ e Stobeo,⁵² inoltre, ci testimoniano anche di Polieno autore di *Sentenze*, in cui sono trattati argomenti

⁴³ Script. Epic. inc., PHerc. 1044, fr. 14, 3-10, p. 68 GALLO (= I. GALLO, *Frammenti biografici da papiri*, II, Roma 1980); cf. fr. 4 O Longo, Ermarco (= F. Longo Auricchio, *Ermarco. Frammenti*, La Scuola di Epicuro, 6, Napoli 1988).

⁴⁴ Cf. Script. Epic. incert., PHerc. 998, fr. 12, p. 116 CRÖNERT, *Studi Ercolanesi*, tr. it. a c. di E. LIVREA, Collana di Filologia Classica, 3 (Napoli 1975); A. TEPEDINO GUERRA, *Tracce del XXXIV libro "Della natura" di Epicuro nel PHerc. 998*, "CErc" 17 (1987), p. 79.

⁴⁵ Cf. V. DE FALCO, *L'Epicureo Demetrio Lacone* (Napoli 1923), p. 100, 103 s., 106 s.; e A. ANGELI - T. DORANDI, *Il pensiero matematico di Demetrio Lacone*, "CErc" 17 (1987), pp. 89-103 (= *Pensiero matematico*).

⁴⁶ Cf. Philod., *Piet.*, fr. 68, 20-27, p. 98 GOMPERZ; cf. F. LONGO AURICCHIO, *Appunti sul pensiero teologico dei primi maestri epicurei*, "Vichiana" 14 (1981), pp. 235-240.

⁴⁷ Cf. Philod., *Piet.* fr. 126, p. 140 GOMPERZ.

⁴⁸ Cf. Philod., *Rhet. II*, col. XXIII 7-14, p. 93 LONGO (*Philodemi De rhetorica libri primus et secundus*, in *Ricerche sui Papiri Ercolanesi*, III Napoli 1977).

⁴⁹ Cf. Philod., PHerc. 1005, col. XI 18, p. 177 ANGELI (cf. n. 25).

⁵⁰ D.L. X 105.

⁵¹ *Sent.*, PG 91. 926, 992.

⁵² *Anthol.* II 44, 45, *Flor.* IV 56, 31.

in verità comuni alla cultura di tutti i tempi, come la necessità della morte e il dolore per una fine vergognosa; l'importanza di un giusto comportamento verso il vicino; l'invito a non trascurare le proprie abitudini, intese sia come difetti che come virtù.

Accenno molto brevemente alle opere. L'esigenza avvertita da Polieno nello scrivere un libro di definizioni gli derivava probabilmente dalla tradizione filosofica⁵³ che aveva già costruito tale genere di scritti: è soprattutto Platone a far emergere in alcuni dialoghi come il *Filebo*, il *Sofista*, il *Politico* l'esigenza di esprimersi in termini esatti per distinguere gli oggetti di cui si parla; nel *Corpus Platonicum* è appunto una silloge di definizioni, attribuita al filosofo. Dopo Aristotele,⁵⁴ che nella *Metafisica* contesta la posizione platonica, si comincia a far uso di raccolte di definizioni ad uso "scolastico." Diogene Laerzio segnala un volume di *Definizioni* nell'opera di Speusippo,⁵⁵ vari di Aristotele,⁵⁶ e poi di Teofrasto,⁵⁷ di Crisippo.⁵⁸ anzi gli Stoici⁵⁹ riterranno la definizione necessaria per conoscere la verità. Polieno, quindi, per quanto noi sappiamo, sarebbe stato l'unico tra gli Epicurei a scrivere le *Definizioni*. E ciò mi pare spiegabile non soltanto perché tale genere di composizione poteva adattarsi al suo stile di "fine

⁵³ Cf. anche l'introduzione a Platone, *Dialogues Apocryphes* di J. SOUILHÉ (Paris 1962).

⁵⁴ *Met.* 1078 b, 19.

⁵⁵ IV V.

⁵⁶ V 23 s.

⁵⁷ V 43, 49, 50.

⁵⁸ VII 189.

⁵⁹ Cf. D.L. VII 42.

dicatore di sentenze,⁶⁰ ma anche e soprattutto perché, essendo a carattere pedagogico, le *Definizioni* nascevano dall'esigenza di spiegare i termini o le questioni principali per l'intelligenza della dottrina epicurea.

L'altra opera di Polieno, le *Aporie*, ci è nota dal trattato di un altro Epicureo, Demetrio Lacone,⁶¹ *Ad Polyeni Dubia*, dove pare che l'autore confermi e difenda le obiezioni che Polieno, appunto nelle sue *Aporie*, aveva sollevato alla geometria euclidea. Non ostante le controversie sul valore di *ad*,⁶² che qui può avere soltanto un significato positivo e non quello di *adversus*, in quanto lo scritto del Lacone non può essere rivolto contro l'opera di uno dei Maestri, e non ostante la frammentarietà dello scritto demetriaco, si può presupporre che il Lampsaceno trattasse tra l'altro, anche della teoria dei *minima*: il termine ἐλάχιστος infatti ricorre spessissimo nei resti. È noto che tale teoria era stata elaborata da Epicuro, non si sa se con applicazione alla sola fisica o come una sorta di matematica atomistica, in alternativa a quella euclidea:⁶³ questa teoria fu fatta sotto forma di compendio nella *Lettera ad Erodoto*, ed analiticamente nelle opere *Della natura*, *Degli atomi e del vuoto*, *Dell'angolo dell' atomo*.⁶⁴ Se pensiamo ad un argomento

⁶⁰ Philod., *Lib. sic.* col. VI a, p. 46. OLIVIERI.

⁶¹ Cf. V. DE FALCO, *L'Epicureo Demetrio Lacone* (Napoli 1923); per una recentissima edizione parziale A. ANGELI - T. DORANDI, *Il pensiero matematico di Demetrio Lacone*, "Cerc" 17 (1987), pp. 89-103 (= *Pensiero matematico*).

⁶² Cf. ANGELI-DORANDI, *Pensiero matematico*, p. 103.

⁶³ Cf. ANGELI-DORANDI, *Pensiero matematico*, p. 89 s. anche per una discussione bibliografica.

⁶⁴ D.L. X 27; cf. ANGELI-DORANDI, *Pensiero matematico*, p. 89.

come l'angolo dell'atomo, ci si dovrà appunto chiedere come Epicuro abbia potuto dimostrare le sue teorie, se non con l'elaborazione di una matematica atomistica in alternativa a quella euclidea. Bisogna anche considerare che ignoriamo se le dimostrazioni geometriche⁶⁵ che ancora restano nei papiri, con cui Demetrio appoggiava le argomentazioni di Polieno per sciogliere i dubbi dei suoi avversari, siano state per la prima volta sviluppate da lui o se abbia avuto davanti quelle contenute nelle *Aporie* di Polieno: è comunque un dato di fatto, come è stato detto per un altro Epicureo, Filonide di Laodicea a mare,⁶⁶ che tali basi geometriche il Lacone abbia potuto formare soltanto alla propria Scuola. Pertanto, nel Giardino epicureo, nessuno meglio di Polieno, matematico ed esperto conoscitore della geometria euclidea, che aveva abbandonato una volta conosciuto Epicuro, secondo la nota testimonianza di Cicerone,⁶⁷ poté mettere la sua dottrina e la sua competenza accanto a quella del Fondatore, per fissare i dogmi di una propria matematica, coerente col proprio sistema, che avrebbe dato i suoi frutti con gli Epicurei più recenti, come Basilide,⁶⁸ Filonide,⁶⁹ Protarco di Bargilia,⁷⁰ Zenone di Sidone,⁷¹ e infine Demetrio Lacone. D'altra parte mi pare molto importante notare quello che

⁶⁵ Cf. ANGELI-DORANDI, *Pensiero matematico*, p. 100 e n. 95. Il Lacone è autore anche di un'opera *Della geometria*: cf. *ibid.*, pp. 92-99.

⁶⁶ Cf. ANGELI-DORANDI, *Pensiero matematico*, p. 91.

⁶⁷ *Acad. II* 33,106.

⁶⁸ Cf. ANGELI-DORANDI, *Pensiero matematico*, p. n.1.

⁶⁹ Cf. GALLO, *Frammenti*, pp. 23-166.

⁷⁰ Cf. W. ALY, *Protarchos*, *RE* XXIII 1 (1957), 924.

⁷¹ Cf. A. ANGELI-M. COLAIZZO, *I frammenti di Zenone Sidonio*, "Cerc" 9 (1979), pp. 47-133.

mi sembra traspaia dallo studio delle testimonianze dei tre καθηγεμόνες, Metrodoro, Polieno ed Ermarco, e cioè che essi abbiano affrontate, precisandole ed ampliandole determinate problematiche, in relazione, credo, soprattutto ai propri personali interessi e alla propria sensibilità culturale, e certo non soltanto per incarico di Epicuro in base ad una organizzazione del lavoro scientifico e scolastico, quale si ritrova nelle scuole filosofiche ellenistiche.⁷² Infatti anche quanto ci resta del pensiero teologico di Polieno, elaborato in due opere, cioè *Della filosofia* e i *Trattati contro Aristone* va inquadrato con ciò che afferma Ermarco relativamente al problema che gli dèi non assegnano pene ai cattivi.⁷³

Nel primo libro dello scritto *Della filosofia*, ci informa Filodemo,⁷⁴ Polieno affrontava probabilmente il problema dell'uomo di fronte alla divinità e il rapporto di pura conoscenza tra uomini e dèi. Comune a Metrodoro, inoltre, era la critica⁷⁵ relativa alla ψυχὴ e al fatto che lo stoico Aristone di Chio,⁷⁶ con cui è verisimile vada identificato l'avversario dell'altra opera di Polieno a carattere teologico - e forse non unicamente - a cui si accennava

⁷² Cf. N. DE WITT, *Epicurus and his philosophy* (Minneapolis 1954, Westport 1973), p. 117 s.; I. GALLO, *Ermarco e la polemica epicurea contro Empedocle*, in AA. VV., *Esistenza e destino nel pensiero greco arcaico* (Napoli 1985), p. 42, 50. A. TEPEDINO GUERRA, *Il pensiero di Metrodoro di Lampsaco, Atti Convegno internazionale Ercolano 1738/1988; 250 anni di ricerca archeologica. Capisaldi della cultura*, in corso di stampa.

⁷³ Cf. fr. 31 LONGO, *Ermarco* e tutta la bibliografia ivi discussa.

⁷⁴ *Piet.* fr. 68, 20-27, p. 98 GOMPERZ.

⁷⁵ Cf. Philod., *Piet.* fr. 126, p. 140 GOMPERZ.

⁷⁶ Cf. A. M. IOPPOLO, *Aristone di Chio e lo Stoicismo antico* (Napoli 1980), pp. 256-278.

sopra, riterrebbe gli dèi diversi da quelli che suppongono gli Epicurei.

Cecilia MANGONI *

METODI ARGOMENTATIVI NEL V LIBRO
περὶ ποιημάτων DI FILODEMO DI GADARA

La critica esercitata da Filodemo contro le teorie dei numerosi avversari passati in rassegna nel corso del V libro, l'ultimo e il meglio conservato del suo trattato polemico *Sulla Poesia*¹, presenta, accanto alle differenze dovute alla fisionomia particolare delle dottrine volta per volta confutate², il ricorrere di alcuni *topoi* argomentativi validi per ogni circostanza.

Il caso più notevole è rappresentato dal rimprovero mosso - più o meno direttamente - all'avversario di essersi servito della lingua in maniera impropria od ambigua.

1) *PHerc.* 1425 e 1538. Il testo cui si fa riferimento, salvo diversa indicazione, è quello stabilito da C. JENSEN, *Philodemos über die Gedichte fünftes Buch* (Berlin 1923).

Sigle: P = *PHerc.* 1425; O = Apografo oxoniense del *PHerc.* 1425; N = Apografo napoletano del *PHerc.* 1425; KENTENICH = KENTENICH, *Librorum περὶ ποιημάτων volumina Herculansia quantum fieri potest restituantur* (apud JENSEN); USENER = H. USENER, *Epicurea* (Lipsiae 1887); ROSTAGNI = A. ROSTAGNI, *Filodemo contro l'estetica classica*, I, "RFIC" 51 (1923), pp. 401-423; II, "RFIC" 52 (1924), pp. 1-28; ZUCKER = F. ZUCKER, *Zur Textherstellung und Erklärung von Philodems V Buch περὶ ποιημάτων*, "Philologus" 82 (1927), pp. 241-267; BRINK = C. O. BRINK, *Horace on Poetry: I, Prolegomena to the Literary Epistles* (New York 1963); II, *The Ars Poetica* (Cambridge 1971); METTE = H. J. METTE, *Neoptolemos von Parion*, "RhM" 123 (1980), pp. 1-24.

2) Gli avversari di cui è certa l'identità sono Neottolemo di Pario (coll. X 32 - XIII 28) e Cratete di Pergamo (coll. XXI 23-XXVI 18); solo brevemente menzionati sono poi i peripatetici Prassifane di Mitilene e Demetrio di Bisanzio (coll. IX 28-X 32). Le prime colonne conservate, attribuite anch'esse inizialmente alla polemica contro Neottolemo (cf. JENSEN, pp. 93 ss.; ROSTAGNI, pp. 401 ss.), sembrano oggi doversi assegnare ad un altro critico di indirizzo affine (Eraclide

Accanto a passi in cui si accenna semplicemente all'oscurità della testimonianza dell'avversario (cf. p. es. XXII 21-23: εἶπερ τοῦτ' ἔφασκον· ὁ [γὰρ] οὗτος ἔθηκεν ἀδιάληπτόν ἐστιν, "... se davvero dicevano questo: infatti ciò che costui (Cratete) ha riportato, è incomprendibile"; XXIV 29-32: εἰ δὲ τοῦτ' ἔλεγεν οὗτος, ἔθαυματοποιεῖ τοῖς ὀνόμασι, ξένον οὐδὲ ἐν ἐπιν[οῶν], "... ma se affermava ciò, faceva giochi di prestigio con le parole, senza voler significare nulla di strano")³ e altri in cui si rileva l'uso incoerente di un termine per definire la stessa entità "ora in senso proprio, ora in senso improprio" (καταχρηστικῶς; cf. XV 7-15: καὶ δὴ γὰρ τὸ χρη[σ]τὸν καὶ σπουδαῖον καὶ ἀστεῖον τῶν διανοι[ο]ῶν καὶ τῶν [σ]υνθέ[σ]εω[ν] καὶ τῶν ποιημά[τ]ων ὡμολόγησεν ἂν [κα]τηγορεῖν τῶν μ[έ]ν

Pontico? Cf. C. JENSEN, *Herakleides vom Pontos bei Philodem und Horaz*, "SPAW" philos.-hist. Kl. 21-29 (1936), pp. 292-320; F. SBORDONE, *Contributo alla poetica degli antichi*, (Napoli 1962), pp. 53-64; v. tuttavia ROSTAGNI, "RFIC" 65 (1937), p. 99 s.; K. BUCHNER, *Horazbericht (Jahre 1929-1936)* "JAW" suppl. 267 (1939), pp. 91-96. V. altresì *infra*, n. 15). Le colonne XIII 28 - XXI 22, infine, contengono la polemica contro un critico di indirizzo stoico: per JENSEN, pp. 128-145, si tratta di Aristone di Chio; v. anche M. POHLENZ, *Τὸ πρέπον. Ein Beitrag zur Geschichte des Griechischen Geistes*, "NGG" 16 (1933), pp. 53-92; IDEM, *Die Stoa. Geschichte einer geistigen Bewegung* (Göttingen 1948/49), I, pp. 163 ss.; II, p. 85; PH. DELACY, *Stoic Views of Poetry*, "AJP" 69 (1948), pp. 241-271; G. M. A. GRUBE, *The Greek and Roman Critics* (London 1965), p. 136; D. M. SCHENKEVELD, οἱ κριτικοὶ in *Philodemus*, "Mnemosyne" 21 (1968), pp. 176-214; A. M. IOPPOLO, *Aristone di Chio e lo Stoicismo antico* (Napoli 1980), pp. 256-278. Fondati argomenti contro tale identificazione sono stati avanzati da R. WILIPPSON, "PhW" 44 (1924), 417-421 e, di recente, da M. ISNARDI PARENTE, *Una poetica di incerto autore in Filodemo*, in *Filologia e forme letterarie. Studi offerti a F. Della Corte*, V (Urbino 1988), pp. 81-89. Sulla questione v. anche C. MANGONI, *Per la costituzione del testo e l'interpretazione di Philod. Poem. v. XIII-XX* in corso di stampa negli Atti del Convegno internazionale "Ercolano 1738-1988: 250 anni di ricerca archeologica".

³ Quei passi appartengono alla sezione relativa a Cratete di Pergamo.

κ]υρίως, τῶν δὲ κα[τα]χρηστικῶς," ... avrebbe infatti dovuto ammettere di usare il predicato 'buono' in riferimento alla forma, al contenuto e all'opera poetica nel suo complesso ora in senso proprio, ora in senso improprio"), ve ne sono alcuni in cui l'uso di questo metodo assume una forma più sottile: si veda ad es. XVIII 17-27, in cui Filodemo, esaminando la seguente formulazione del suo avversario⁴ τινὰ τῶν ἄρχαίων (scil. ποιημάτων) κατὰ τι χρ[η]σ[τ]ὰ [δ]ὲν το καὶ μάλιστα κατὰ τήν συνήθειαν, καθάπαξ εἶναι φαῦλα ("alcune fra le antiche opere poetiche che sono valide per un aspetto, e soprattutto per l'elaborazione formale, nel complesso sono spregevoli"), si appella alla συνήθεια, al senso che le parole hanno nella lingua corrente, per dimostrarne la contraddittorietà: τοῦ γὰρ τὸ κατὰ τι σπουδαῖα καθάπαξ εἶναι [φ]αῦλα [οὐδ]ὲ ἀδιανοη[τ]ότερον εὐρίσκω κατὰ τήν συνήθειαν ἀκούων τῶν λεγομένων ("...perché non trovo niente di più assurdo di questa affermazione, almeno intendendo le parole secondo l'uso comune"). Qui Filodemo non comprende - volutamente e polemicamente - l'accezione tecnica delle due espressioni-chiave κατὰ τι e καθάπαξ, che nel sistema teorico dell'avversario valgono rispettivamente "per una parte" e "nel complesso", e sono riferite a due giudizi, un parziale e uno complessivo, sull'opera poetica, che pur tra loro connessi, rimangono tuttavia indipendenti: la stessa opera, per l'avversario, può essere giudicata "valida" limitatamente ad un suo aspetto (p.es. quello formale) e "non valida" nel complesso⁵. Ma intendiamo con Filodemo i termini nella loro accezione più diffusa.

4) Sull'identità di quest'ultimo cf. quanto detto alla n. 2.

5) Sul senso di κατὰ τι e καθάπαξ nel sistema di valutazione estetica dell'avversario v. C. MANGONI, *art. cit.*

(cioè come "parzialmente" e "completamente"), la frase dell'avversario suona come un assurdo: perché ciò che è "parzialmente buono" non può essere allo stesso tempo "completamente cattivo".

Un caso affine, ma più complesso e articolato, è costituito da un passo (XII 26-XIII 4) appartenente alla sezione contenente la polemica contro Neottolema di Pario, che conviene citare per intero:

τὸ [τοῖ]νυ[ν] πρῶτεύ[ει]ν τ[ῶν] | εἰδῶ[ν] τὰ ποιήματα λέ[ε]γων
[...]ν καὶ τοῦ[.]... |⁵⁰ εἰ... οὐδ' ἰριμύς ἦν· εἰ | μὲν γὰρ ἔφη] τὸ τῆ
τά[ξει] | πρῶ[το]ν εἶναι, ξένως [ἐ]λλόλει πάντ' ἅσιν. εἰ δ[ὲ] | τὸ
βέλ[τι]ον, πῶς μᾶλλον |⁵⁵ τῆς ποιήσεως ἢ καὶ τοῦτο [πε]ριείληφεν;
εἰ δὲ πρὸς τ[ὸ] διανοήματα τὸ πεπο[ι]η[σ]θαι] συνέκρινε, πάν[τα]
| καὶ πρό[τε]ρον ἔλεγε.

27 πρῶτεύ[ει]ν legi; πρῶτεύ[ει]ν Jensen 28 sq. ποιήματ' ἀ[ν]όη[των]
[ἔ]στιν καὶ τοῦτο [φ]η[σ]ίος Jensen; ἀ[ν]όη[των] Mette 29 sq.]NKAI-
TOYIOE HΓAI O 31 legi et supplevi; εἰ | [δ'] ἔφη τὸ ποιήμα τῆι τά[ξει]
Jensen; εἰ | μὲν γὰρ ἔφη τὸ τῆι τά[ξει] iam Zucker; εἰ | μὲν ὡς τὸ τῆι τά[ξει]
Mette 34 βέλ[τι]ον legi et supplevi propter spatium; βέλ[τι]στον Kentenich
et Jensen 35-1 legi et supplevi; ἢ καὶ τοῦτο || [πρὸς] ἦψεν Kentenich et Jensen
1 sq. πρὸς τ[ὸ] γε ποιήματα? Brink 3 sq. πάν[τα] legi et supplevi; τ[ὸ]
Jensen; πάν[τως] καὶ πρό[τε]ρον ἔλεγε Rostagni; πα[ρ]... | ... πρό[τε]ρον
ἔλεγε Mette; ΕΔΕΓΟΝ Ο; ΕΛΕΓΟΝ Ν

"Quando inoltre affermava che i ποιήματα 'stanno al primo posto' ... non dava prova di acutezza; se infatti intendeva dire che 'sono i primi nella sequenza' (= nell'ordine di trattazione o nel processo della realizzazione), si è espresso in maniera assolutamente impropria; se invece intendeva dire che 'sono la parte più importante' (della τέχνη ποιητική), come possono esserlo più della ποίησις, che comprende in sé anche il ποίημα? Se infine intendeva mettere a

confronto l'elaborazione formale con il contenuto concettuale, aveva già detto tutto ciò anche in precedenza".

In questo caso, la critica di Filodemo si dispiega in maniera articolata: il metodo del Gadareno consiste nel prendere in considerazione tutte le possibili accezioni del termine-chiave πρωτεύειν e confutarle una per una, in modo da mostrare che in ogni caso possibile di interpretazione l'avversario ha torto.

Il primo kolon dell'obbiezione (XII 30-33) parte dall'ipotesi che πρωτεύειν significhi τῆι τάξει πρῶτον εἶναι, cioè "venir prima in una serie ordinata"⁵⁵; in tal caso Neottolema si è espresso in maniera impropria (torna qui l'abituale accusa di uso non corretto dello strumento linguistico)⁷.

La seconda ipotesi di Filodemo (XII 33-XIII 1) è che πρωτεύειν significhi βέλτιον εἶναι, che cioè per Neottolema il ποίημα costituisca un εἶδος ("elemento") della τέχνη "migliore" o "più importante"⁵⁶; in tal caso Neottolema ha torto perché il ποίημα non può essere considerato superiore alla ποίησις che in sé lo contiene e che quindi ha essa stessa, se mai, il diritto di ricevere l'attributo di βέλτιον. Tale obbiezione ha senso alla luce della concezione 'quantitativa' di Filodemo, espressa a XI 29-31, secondo la quale alla

6) Il BOYANCE' (*A propos de l'Art Poétique d'Horace*, "Revue de Philologie" 10 (1936) pp. 20-36) ritiene in effetti che Neottolema intendesse esprimere con πρωτεύειν la precedenza logica o naturale (φύσει) del processo poetico dell'elaborazione stilistica (ποίημα) e di conseguenza la precedenza ad esso assegnata nella trattazione teorica (cf. Arist. *Po.* 1447 a12: ἀρξόμενοι κατὰ φύσιν πρῶτον ἀπὸ τῶν πρώτων). Cf. anche BRINK, I, p. 73.

7) La lettura εἰ μὲν γὰρ (basata sugli apografi, dato che P è rovinato in questo punto) in luogo di εἰ [δ'] di JENSEN, restituisce il giusto ritmo al periodo. Accetto inoltre il supplemento di ZUCKER ἔφη τὸ τῆι τά[ξει] κτλ., confermato dal controllo autoptico.

8) A r. 34 βέλ[τι]ον, che si legge su P, in luogo del βέλ[τι]στον integrato da JENSEN, si spiega forse sottintendendo la sola ποίησις (e non anche il

ποίησις appartiene il ποίημα e ogni altro elemento⁹. Ma è chiaro che si tratta di un'obiezione disonesta, perché per Neottolema i termini ποίημα e ποίησις avevano un significato ben diverso, equivalendo, *grasso modo*, a σύνθεσις τῆς λέξεως ("elaborazione stilistica") e a ὑπόθεσις ("contenuto"), e il ποίημα non rientrava affatto nella ποίησις¹⁰.

L'ultima possibilità considerata da Filodemo è che Neottolema abbia voluto mettere a confronto i διανοήματα col πεποιῆσθαι, vale a dire il contenuto con l'elaborazione formale. Se è così, obbietta Filodemo, di tutto ciò si è già parlato in precedenza. Il riferimento, evidente, è a X 34 ss.: οὐκ ὀρθῶς ἔδοξε τὴν σύνθεσιν [τῆς

ποιητῆς) come termine di paragone; cf. 34 s.: πῶς μάλλον; v. anche col. IV 2 ss.: πῶς [δὲ] βέλτιον ἐνάργεια καὶ [συ]ντομία [τῶν ἄλλων] τῶν [τῆ] ποιητικῆ [προσ]όν[των];

9) XI 29 - XII 1: καὶ τοῦ ποιήματος καὶ πάντων ὅλων τῆς ποιήσεως ὄντων, ἢ μὲν [ἢ] ὀρθῶς ποίησις καὶ πῶς γέσται, οἷον ἢ [ἢ] λίσσι, εἰ δὲ πρῶτοι στίχοι τριτάκοντα ταύτης ποίημα μὲν, οὐ μὲντοι ποίησις. E' su questo passo che baso la mia ricostruzione del testo, che paleograficamente presenta il vantaggio di non dover postulare l'omissione del τ scritto da parte dello scriba (η diviene nominativo riferito a ποιησις e soggetto di περιέληθεν; per περιλαμβάνω, usato sempre al perfetto, cf. XXIX 16). Mi sembra che anche il senso risultante sia migliore di quello attribuito al passo da JENSEN, il quale intende: "... come può essere (il ποίημα) migliore della ποίησις, alla quale (Neottolema) ha connesso (προσῆψεν) anche quello?" Sinora, infatti, Filodemo ha sottolineato se mai come Neottolema avesse strenuamente separato i due εἶδη (cf. X 32-XI 2: ἀλλὰ μὲν ὁ [γε] Νεοπτόλεμος οὐκ ὀρθῶς ἔδοξε τὴν σύνθεσιν [τῆς λέξε]ω[ς] τῶν διανοημάτων χωρίζειν). Né le cose migliorano se si riferisce τοῦτο, invece che a ποίημα, a βέλτιον: "... alla quale (ποίησις) egli aveva assegnato questo attributo (βέλτιον)". Nella esposizione della teoria di Neottolema, infatti, non si fa alcuna precedente menzione di una scala di valori poetici. Su tale questione v. anche BRINK, I, p. 75.

10) Cf. XI 26-29 e XII 1-3: θαυμαστόν δ' αὐτοῦ καὶ [τὸ] τῆ[ς] ποιήσεω[ς] εἶναι τ[ὴν] ὑπόθεσιν [μό]νον ... καὶ τὸ ποιήματος [μό]νον τὴν [σύνθεσιν] τῆ[ς] λέξεω[ς] μετέχειν...

Sul rapporto ποίημα/ποίησις in Neottolema sono fondamentali i seguenti studi: P. BOYANCE, *art. cit.*; A. ARDIZZONI, *Pοίημα. Ricerche sulla*

λέξε]ω[ς] τῶν διανοημάτων χωρίζειν, οὐδὲν ἢ [ττω] μερίδα] λέγων αὐτὴν ἢ πλείω] ("sembra che Neottolema arbitrariamente abbia separato l'elaborazione formale dai contenuti, affermando che quella costituisce una parte per nulla minore, e anzi maggiore").

Dal confronto dei due passi comprendiamo che il terzo possibile significato di πρωτεύειν riguardava l'ampiezza rispettivamente assegnata nella trattazione ai due εἶδη ποίησις e ποίημα, di cui si era già parlato in precedenza con i termini διανοήματα e σύνθεσις τῆς λέξεως¹¹.

Il raffronto con il passo appena esaminato permette di ricostruire un processo argomentativo analogo in un altro luogo del V libro, anche se in maniera non completa, date le pessime condizioni del papiro nel punto in questione. Si tratta di coll. III 12- IV 2; il testo da

teoria del linguaggio poetico nell' antichità (Bari 1953), pp. 9-30; H. DAHLMANN, *Varros Schrift 'de poematis' und die hellenistische-römische Poetik*, "AAM" (1953), pp. 118-127; BRINK, I, pp. 60-78; N. GREENBERG, *The Use of Poema and Poesis*, "Harvard St. Cl. Philol." 65 (1961), pp. 263-286; G. B. WALSCH, *Filodemos on the Terminology of Neoptolemus*, "Mnemosyne" 40 (1987), pp. 56-68.

11) Sulla maggior ampiezza assegnata da Neottolema alla sezione del suo trattato riservata al ποίημα ha insistito JENSEN (p.107); si può intendere μερίς (integrato a XI 2 sulla base del confronto con un passo analogo, IX 1-4: καὶ αὐτὸ [τ]ὸ [π]οιεῖν οὐδὲν ἂν ἐλάττω λαβ<εῖ>ν μερίδα, ἀλλ[λ]ὰ καὶ πλείω) in senso concreto, come "parte del trattato"; oppure in astratto, come "parte della τέχνη", e pensare che la maggior ampiezza dedicata da Neottolema al ποίημα nella trattazione derivasse dalla preminenza da lui attribuita all'elaborazione stilistica. Il senso varia leggermente a seconda che a r. 3 s. leggiamo ἔλεγον o ἔλεγεν. Nel primo caso, Filodemo spiegherebbe che, avendo già affrontato questo argomento a col. X 34 ss., non ritiene necessario discuterne di nuovo. Nel secondo, Filodemo rimprovererebbe a Neottolema di aver già espresso lo stesso concetto precedentemente (quando parlava della parte da assegnare rispettivamente allo stile e alla materia) e quindi di fare ora un'inutile ripetizione, dimostrando scarsa intelligenza. La seconda ipotesi mi sembra preferibile.

me costituito sulla base della revisione autoptica di P risulta sensibilmente diverso da quello di Jensen:

...πρῶτον καὶ ἐλάχιστον τῶν εὖ | προνοουμένων τὸ
συντόμως καὶῶς, τῶν δὲ | νοημάτων τὸ πιθανῶς
καὶ ἐναργῶς, τὰ] δ' ἀμφοτέρω τῆς τέχνης εἶναι καὶ τοῦ
ποιητοῦ, ζητῶντες ἐστίν] τί πρῶτον | καὶ [τὸ ἐλά]χιστον
βούλεται ση[μαίνει]ν. εἰ μὲν | γὰρ τὸ πρῶτον ἴσον τῶν |
προνοουμένων, ἀπορῶ] τί τὸ [προκα]λεσόμενον | ἄλλων
πολλῶν τοῦτο | πρότερον λέγειν, | καὶ θαυμάζω διὰ τίν'
αἰτίας [ἐλά]χιστον εἶπε τὴν]³⁰ συντομίαν καὶ τὴν
ἐνάργειαν, | [καίπερ οὐδενός ...

desunt 4-5 lineae

εἰ δ' ἔφη || τὸ βέλτιστον, π[οίη]μα | [τ]οῦτο καὶ ἐλάχιστον;

15 sq. καὶ ἐναργῶς Jensen 16 legi et suppleni; [π]οημάτων Jensen 16
sq. πιθανῶς καὶ ἐναργῶς legi et suppleni; ἐναργῶς καὶ συντόμως
Jensen 23 sq. ἴσον τῶν | προνοουμένων legi et suppleni; ἴ[σ]ον τῶν |
προνοουμένων Jensen 24 sqq. legi et suppleni; [ψ]υχρῶν ἐστίν] τί τὸ
[προνο]σόμενον κτλ. Jensen 31 [καίπερ οὐδενός Zucker; πρῶτον,
οὐδενός Jensen 1 suppl. Zucker; τὸ βέλτιστον ποιή]μα, [πῶς Jensen

"(Quando dice che) primo e minimo (requisito) dei buoni προ-
νοούμενα¹² sono brevità e ... , dei νοήματα verisimiglianza ed
evidenza, e che entrambi sono prerogativa dell'arte e del poeta,
bisogna chiedersi che cosa voglia dire "primo" e che cosa "minimo";

12) Non è chiaro in verità se πρῶτον καὶ ἐλάχιστον sottintendano un termine dal
senso di "requisito, pregio" (p.es. ἐπίτευγμα, usato a col. XXI 5, XXVII 24),
oppure se si debba considerare τῶν εὖ προνοουμένων come genitivo partitivo
da essi dipendente ("primo e minimo dei buoni προνοούμενα").

se infatti "primo" equivale a προνοούμενον (letter. "pensato
prima"), non capisco che cosa lo abbia indotto a definire ciò "primo"
di tanti altri¹³, e mi chiedo con meraviglia per quale ragione abbia
definito "minimo" requisito la brevità e l'evidenza, sebbene nessuno
... se invece (con "primo") intendeva dire il "migliore", come può esso
allo stesso tempo essere anche il "minimo"?"

Da quello che rimane del testo siamo in grado di comprendere che
l'avversario di Filodemo distingueva due aspetti nell'ambito del
prodotto poetico, chiamandoli rispettivamente προνοούμενα e
νοήματα, e attribuendo a questi alcuni requisiti che ne qualificassero
la validità: per i νοήματα credibilità ed evidenza, per i προνοού-
μενα brevità e ... (penso a un termine che sia più o meno sinonimo
di συντόμως, come πιθανῶς esprime un concetto affine ad
ἐναργῶς: in tal modo vengono a crearsi due coppie di termini simili,
e Filodemo può perciò riferirsi a tutti e quattro gli attributi con
l'espressione ἀμφοτέρω¹⁴).

Non è facile comprendere il senso esatto della distinzione tra προ-
νοούμενα e νοήματα e il significato che tali termini dovevano
assumere nel sistema teorico dell'avversario. Si può pensare che
προνοούμενα facesse riferimento al materiale grezzo di pensieri,

13) Così intendo ἀπορῶ τί (scil. ἐστίν) τὸ [π]ροκα[λ]εσόμενον κτλ. Per
προκαλέομαι nel senso di "indurre" cf. Arist. Pol. 1331 a 22: αὐτὰ (τὰ
πράγματα) προκαλεῖται παρασκευάζειν τι. Per ἀπορέω costruito con
un'interrogativa indiretta, cf. VI 26-28: [τὴν δ' ἀλήθειαν διὰ τί προσεθ]ήκεν
ὁμῶς] ἀπορῶ.

14) Ciò spiega anche perché Filodemo semplifichi poi le cose, nella sua successiva
discussione (IV 2-25), parlando semplicemente di συντομία ed ἐνάργεια. Si
noti tuttavia che a IV 8, dove JENSEN integra συντόμως, i dati paleografici
(P porta JNΩΣ) e il senso (la critica di Filodemo è rivolta qui al solo concetto
di ἐνάργεια e non anche a quello di συντομία), rendono plausibile integrare

azioni e caratteri a disposizione del poeta, mentre con νοήματα si alluda a un momento logico-cronologicamente successivo, ai contenuti cioè che già hanno preso una loro forma e un loro carattere particolare nella mente del poeta¹⁵.

Quello che a noi comunque interessa di più rilevare è come, anche questa volta, la critica di Filodemo (che più avanti colpirà direttamente i concetti di συντομία ed ἐνάργεια: cf. IV 2-25) si esercita preliminarmente sul modo della formulazione avversaria, e in particolare sul significato del termine πρῶτον¹⁶.

di nuovo πιθαίνω (IV 6-13: τίς δ' ἀνάγκη τὸ [π]ρα[ττ]όμενον ἐναργῶς καὶ πιθαίνω ἐπαγγέλλεσθαι, πολλῶν οὐ [μὲ]νον γενεῶν, ἀλλὰ καὶ μ[υθ]ωδες [τά]των ἐναργέστατα παρὰ τοῖς ποιηταῖς ἀπογγελλομένων). Come caso affine si può inoltre confrontare col. IV 30 ss., dove come requisiti di un certo tipo di ποιήματα vengono indicati τὸ πολυτελῶς καὶ ἐμβριθῶς, cui si aggiungono τὸ μὴ εὐτελῶς μὴ δ' ἐλαφρῶς, che chiaramente ne rappresentano dei sinonimi.

15) Il JENSEN, che leggeva ποιημάτων in luogo di νοημάτων, considerava προνοούμενα e ποιήματα come due termini in contrapposizione e riteneva che facessero riferimento l'uno alla trattazione della materia, l'altro all'espressione verbale (in un senso affine a quello impiegato da Neottolema, per il quale, come abbiamo visto, ποιήματα equivaleva grosso modo a σύνθεσις τῆς λέξεως). Egli pensava dunque che i προνοούμενα corrispondessero alla *res provisā* di Hor. *Ars Poet.* 311: *verbaque provisam rem non invita sequentur*. In realtà, come abbiamo visto, i προνοούμενα erano accostati dall'avversario di Filodemo ai νοήματα (e non ai ποιήματα). Ciò è confermato anche da un passo ancora inedito del *PHerc.* 1677 (contenente un libro incerto del περὶ ποιημάτων) in cui ricorre la medesima coppia di termini, per di più nel contesto di una polemica che presenta elementi affini a quella di *Poem.* V, coll. I-VIII e in cui sembra essere citato proprio Eraclide Pontico. Il testo del *PHerc.* 1677 è purtroppo assai lacunoso e non permette di evincere elementi ulteriori tali da poterci illuminare sul senso preciso da attribuire ai termini προνοούμενα e νοήματα (debbo queste informazioni a una comunicazione privata di C. ROMEO, che sta curando l'edizione del *PHerc.* 1677).

16) Malgrado la sua premessa (ζητητέον ἐστὶν τί πρῶτον καὶ τί ἐλάχιστον βούλεται ση[μαίνε]ιν), Filodemo non esamina poi i possibili significati di ἐλάχιστον.

Come abbiamo detto, il testo è lacunoso e il movimento del pensiero arduo e complesso, ma possiamo ricostruire almeno due ipotesi interpretative prospettate da Filodemo¹⁷:

1) che πρῶτον equivalga a προνοούμενον (il cui senso doveva essere alquanto oscuro anche per il Gadareno), cioè evidentemente faccia riferimento ad una successione cronologica; in tal caso, obbietta Filodemo, non si capisce per quale motivo i requisiti sopra elencati vadano considerati come cronologicamente anteriori a tutti i molti altri possibili, e in che senso ciò che è primo cronologicamente sia anche "minimo";

2) che πρῶτον equivalga a βέλτιστον¹⁸; in tal caso l'avversario si contraddice perché ciò che è βέλτιστον non può essere allo stesso tempo anche ἐλάχιστον, in quanto i due termini esprimono due concetti opposti e inconciliabili.

L'affinità con la confutazione di coll. XII 26 - XIII 4 è evidente (le due ipotesi equivalgono a τῆι τάξει πρῶτον εἶναι e βέλτιον εἶναι).

Anche stavolta Filodemo non mostra di propendere per l'una o l'altra possibilità: lo scopo infatti non è tanto per lui quello di comprendere correttamente il pensiero del suo antagonista, quanto piuttosto quello di rilevare l'equivocità della formulazione e insieme l'incoerenza logica che risulta da ogni possibile interpretazione del termine-chiave πρῶτον.

Senza entrare nel merito della sostanza, grazie alle armi del suo

17) Una terza ipotesi può essere andata perduta, insieme col resto delle obiezioni di Filodemo, nella lacuna alla fine della col. III.

18) Seguo in questo punto l'interpretazione di ZUCKER (p. 244), di cui accetto, alla luce dell'autopsia di P, il supplemento π[ῶς ὅ]μα (col. IV 1).

sottile (e spesso non troppo onesto) argomentare, l'epicureo riesce così ancora una volta a dimostrare già preliminarmente la non-validità della proposizione avversaria.

Costantina ROMEO

Il *PHerc.* 1677: un libro della *Poetica* di Filodemo

Il *PHerc.* 1677, svolto, secondo l'indicazione della cartellina contenente i disegni napoletani, nel 1806 da G. B. Casanova, disegnato nel 1843-1844 da C. Malesci e nel 1865 da C. Orazi jr., consta attualmente di ventuno pezzi di papiro conservati in cinque cornici,¹ perché alle quattro originarie D. Bassi nel 1910 aggiunse una quinta.² I brani di testo superstili risultano numerati di seguito, con una divisione in frammenti, per quelli contenuti nelle cornici 1 e 2 e in colonne per quelli delle cornici 3 e 4; nella cornice 5 invece, oltre a tre pezzi senza alcuna indicazione, sono tramandati cinque piccoli pezzi, designati con le lettere dell'alfabeto da A ad E.

La lettura autoptica dell'originale ha consentito di individuare nei resti di *PHerc.* 1677 tre diverse mani di scrittura: il materiale papiraceo riunito sotto questo numero deriva dunque da tre opere.

Tra i quindici frammenti e le sette colonne di cui il papiro in esame risulta costituito secondo la numerazione sul cartoncino, i frammenti 1, 2, 5, 8, 9 conservati nella cornice 1, il fr. 12, conservato nella cornice 2, un frammento senza numero, affiancato, come parte integrante, alla col. 7, contenuto nella cornice 4, e un pezzo con scarse tracce di scrittura, ma che, per la presenza di svoiazzi, induce a ritenere che si tratti di una *subscriptio*, sono riconducibili ad una mano del gruppo H,³ precisamente quella dell'Anonimo XI, che vergò, tra gli altri, i

¹Cf. *CatPErc*

²Cf. D. BASSI, *L'Officina dei Papiri Ercolanesi nella Biblioteca Nazionale di Napoli. Lettera aperta al Direttore della Rivista di Filologia e Istruzione classica*, «RFIC» 41 (1913), pp. 193-201; AOP, B^a XII a 7 (1-5); E. DÜRR, *Sulla catalogazione di alcuni papiri ercolanesi*, «Cerc» 18/ 1988, pp. 215-217.

³G. CAVALLO, *Libri scritte scribi a Ercolano. Introduzione allo studio dei materiali greci*. Primo supplemento a «Cerc» 13/ 1983, p. 34, 45.

PHerc. 1007/1673, seconda parte del quarto libro della *Retorica* di Filodemo, di cui i nostri citati frammenti sicuramente sono parte.

Il frammento 7 di *PHerc.* 1677, conservato nella prima cornice e i fr. 13 a, 14, 15 tutti tramandati dalla cornice 2, sono stati redatti invece da una mano rapportabile a quella del gruppo I,⁴ ma ulteriori ricerche sono necessarie per identificare l'opera dalla quale i frammenti derivano.

Infine, ed è anche la parte più cospicua del papiro numerato 1677, restano da esaminare le sette colonne e i frammenti 3, 4, 6, 10, 11 e 13 b, nonché un frammento senza numero: essi risultano redatti da una mano del gruppo E, la stessa, classificata dal Cavallo come Anonimo VIII,⁵ che ha trascritto i *PHerc.* 994/1676, un libro della *Poetica* di Filodemo.⁶

Anche in queste parti superstiti di *PHerc.* 1677 la discussione verte sulla poetica: nel fr. 3, a proposito della menzogna, è citata ad esempio la tragedia euripidea *Bellerofonte*, nel fr. 4 un verso del I libro dell' *Iliade* di cui è affrontata la tradizione testuale, i fr. 6 e 10 propongono il problema della pertinenza di contenuti "seri" alla poesia, il fr. 11 tramanda un inedito passo poetico, in cui si invoca la sorridente (*φιλομειδής*),⁷ allegra (*ἰλαρά*) Afrodite ingannatrice (*πολὺ δολόεσσα*).⁸ Nelle colonne, meglio conservate, viene definito il ruolo del poeta, che consiste nella rielaborazione artistica del materiale a disposizione: usato dall'uomo comune risulta banale (*εὐτελής*), rielaborato dal poeta, ricercato e solenne: il fine del poeta è dunque lo straniamento (*το πεποιημένον*), ottenuto essenzialmente con la solennità

⁴Id., *ibid.*, p. 35 s.

⁵Id., *ibid.*, p. 32 s., 45.

⁶Che *PHerc.* 994 e 1676 siano parti di uno stesso rotolo ha dimostrato M. L. NARDELLI, *Papiri «Della poetica» di Filodemo*, «Cerc» 9/ 1979, pp. 137-140.

⁷Per l'epiteto riferito ad Afrodite cf. Hom., *Il.* III 424, IV 10, V 375, XIV 211, XX 40; *Od.* VIII 362; *h. Ven.* 17, 49, 56, 65, 155; Hes., *Th.* 989. Cf. anche *μειδίαίσαιος* di Sapph. 1.14. *voigt*.

⁸L'aggettivo *δολόεσσα* è riferito a Circe in Hom., *Od.*, VII 245, 32; ma va anche ricordato *δολόπλοκε*, detto di Afrodite, ancora Sapph. 1. 2.

(*σεμνότης*) e la ricercatezza (*πολυτέλεια*),⁹ non con la dolcezza (*λιγυρότης*)¹⁰ e l'armoniosità (*ἑμμέλεια*); Omero, infatti, pur apprezzando i due requisiti più di tutti gli altri, fece in modo da realizzare solennità e ricercatezza.

Accertata dunque l'omogeneità di scrittura e di argomento tra il *PHerc.* 994/1676 e le sette colonne e i frammenti sopra elencati che vanno sotto il numero 1677, redatti dalla mano E, la tesi che si vuole qui dimostrare è che questi ultimi sono in realtà parte del rotolo 994/1676.

Innanzitutto identico è il loro colore,¹¹ marrone scuro, con la sola differenza che il papiro 994 appare più lucido, perché rappresenta la parte finale del libro,¹² quindi la più interna del rotolo originario, meglio protetta dagli agenti esterni.

In secondo luogo sia il numero 1676 che 1677 presentano lo stesso stato di conservazione: i frammenti di essi, infatti, sistemati in entrambi i casi nelle prime due cornici, tramandano tutti le parti inferiori delle colonne con 7-13 linee di scrittura e mostrano ben visibile il margine inferiore di circa cm. 3. Le sette colonne di 1677 e le tredici di 1676 presentano un'altezza complessiva di circa cm. 20 con 26-28 linee di scrittura, con sempre ben visibile il margine inferiore, anche qui di cm. 3, e, in qualche caso, anche il margine superiore. Inoltre, anche le colonne meglio conservate, sia di *PHerc.* 1676 che di 1677, presentano

⁹E' evidente che *σεμνότης* e *πολυτέλεια* si oppongono ad *εὐτελής*; l'opposizione ci rimanda ad altri luoghi della *Poetica* di Filodemo, in cui viene riportato il pensiero di Eraclide Pontico o, comunque, di ambienti filosofici a lui vicini, cf. *Po.* V col. IV 30 JENSEN, *Philodemos. Über die Gedichte fünftes Buch* (Berlin 1923): τὸ πολυτελ[ῶς καὶ] ἔμβριθῶς καὶ μὴ ε[ὔ]τελῶς | μηδ' ἔλαφρῶς (in cui al posto di *σεμνότης* si trova *ἔμβριθῶς*).

¹⁰E' *hapax legomenon*, coniato probabilmente da Filodemo o dall'avversario di cui il Gadareno sta esponendo il pensiero, dall'aggettivo *λιγυρός* che pure ricorre nel medesimo luogo di *PHerc.* 1677.

¹¹Sulle variazioni cromatiche nei papiri ercolanesi, in quanto criterio di individuazione dell'autore, cf. M. CAPASSO, *Trattato etico epicureo (PHerc. 346)* (Napoli 1982), p. 27 e n. 27.

¹²Infatti la cornice 2 di *PHerc.* 994 tramanda l'*ἄγραφον*, che precedeva la *subscriptio*.

nella parte centrale una grossa frattura,¹³ più alta a sinistra, ma che tuttavia interessa la colonna in tutta la sua larghezza, che va via via riducendosi quanto più ci si avvicina alla parte interna del *volumen*.

E' possibile che il danno sia stato provocato da un corpo estraneo che al momento dell'eruzione compresse le volute più esterne del rotolo, oppure, in modo più probabile, dal coltello di un incauto svolgitore affondato nel tentativo di liberare il midollo del papiro,¹⁴ attualmente rappresentato dai numeri 994, 1676, 1677, dalle parti più esterne, tagliate in due semicilindri numerati 1081 e 1074 e in seguito scorzati.¹⁵ Così si spiega come disegni di 1081, che riproducono la parte superiore delle colonne originarie combacino con la parte inferiore delle medesime, superstiti e conservate come frr. 1-11 di *PHerc.* 1676 e come frr. 2, 3, 6, 10, 11 e 13b di *PHerc.* 1677: mi è capitato infatti di verificare la possibilità di combinare i frammenti del papiro 1677 con quelli di 1081, così come Häusrath,¹⁶

¹³La frattura nelle volute più esterne del rotolo ha causato la rottura del papiro in una parte superiore (per lo più perduta) e in una inferiore, conservata nelle prime cornici di *PHerc.* 1676 e 1677.

¹⁴Si trattava cioè di una scorzatura parziale, per cui le volute esterne del cilindro venivano isolate col coltello e ridotte a due semicilindri, la parte centrale veniva poi regolarmente svolta col metodo del Piaggio, cf. A. DE IORIO, *Officina dei Papiri* (Napoli 1823), p. 41 ss.; D. BASSI Il P. Antonio Piaggio ed i primi tentativi per lo svolgimento dei papiri ercolanesi, «Archivio storico per le province napoletane» 32 (1907), p. 671 ss.

¹⁵Sulla possibilità che i *PHerc.* 1074 e 1081 fossero complementari tra loro cf. A. HAUSRATH, *Philodemi περι ποιημάτων libri secundi quae videntur fragmenta*, «JCPH» Suppl. 17 (1889), p. 227 s.; JENSEN, p. VI; F. SBORDONE, *Per un'edizione del περι ποιημάτων di Filodemo*, «RAAN» 31 (1956), p. 168; ID., *Un nuovo libro della Poetica di Filodemo*, «AAPN» N. S. 9 (1960), pp. 231-258 = ID., *Sui papiri della Poetica di Filodemo* (Napoli 1983), pp. 199-237; ID., *Ricerche sui Papiri Ercolanesi II* (Napoli 1976), p. XX s.

¹⁶Cf., p. 229.

Jensen,¹⁷ Heidmann¹⁸ e Sbordone¹⁹ hanno fatto per 1676 e 1081,²⁰

Infine vorrei osservare che anche la tipologia libraria dei tre numeri è la stessa: la colonna, alta cm. 18, riporta 26-28 linee di scrittura con 17-20 lettere per linea; l'intercolumnio misura 15 millimetri; il margine inferiore, l'unico valutabile, cm. 3, come si è detto. Ma l'aspetto più significativo è l'uso specifico e frequente dei segni diacritici: nei tre papiri, oltre alla semplice *paragraphos* lineare, adoperata con funzione separativa, ricorrono anche la *diplè*, sia nella posizione (a sinistra sotto la linea di scrittura) e nel valore (punto in alto) consueti, sia all'interno della linea di scrittura per segnalare una citazione, la *diplè obelismene*, per segnalare un forte stacco di pensiero e infine il comma ("eine schräge Hasta innerhalb der Zeile"),²¹ molto frequente per segnalare la fine di una frase o per separare la subordinata relativa dalla reggente.

L'affinità contenutistica dei numeri 994, 1676, 1677, l'identità dello scriba e del colore, la medesima ampiezza dei margini inferiori, la medesima altezza massima dei pezzi, la presenza di una frattura centrale della stessa forma, nonché l'uso degli stessi segni di interpunzione inducono a ritenere che i tre numeri facessero parte dello stesso rotolo.

E' stato fondatamente dimostrato dalla Nardelli che i *PHerc.* 994 e 1676 facevano parte del medesimo *volumen*,²² parzialmente scorzato e poi sottoposto a svolgimento in due riprese: prima del 1798 come *PHerc.* 1676 e tra il 1802 e il 1803 come *PHerc.* 994.²³ Le tempestose vicende legate alla rivoluzione napoletana

¹⁷Cf., p. 167.

¹⁸Cf. C. HEIDMANN, *Der Papyrus 1676 der Herculansen Bibliothek Philodemus über die Gedichte*, «Cerc» 1/1971, p. 93

¹⁹Cf. *Ricerche*, p. 91.

²⁰T. GOMPERZ, *Philodem und die ästhetischen Schriften der Herculansen Bibliothek*, «SAAW» 123 (1890), p. 51 n. 1, negava invece la combinazione tra i due papiri.

²¹Cf. HEIDMANN, p. 91.

²²*Op. cit.*, pp. 137-140.

²³Cf. E. PUGLIA, *PHerc.* 1420/1056: un volume dell'opera «Della Natura» di Epicuro, «Cerc» 17/1987, p. 83.

del 1799, che portarono i Borboni e i papiri lontano da Napoli,²⁴ determinarono l'interruzione dello srotolamento di questo papiro e la relativa confusione: così un unico rotolo originario si trova attualmente smembrato in tre numeri.

Analogia sorte toccò al *PHerc.* 1007/1673, sottoposto a srotolamento prima del 1799, come papiro 1007, e finito di svolgere nel 1806 come papiro 1673.²⁵ Alcuni frammenti di questo rotolo si trovano, come è stato detto, sotto il numero 1677.

Dunque proprio al trasferimento dei papiri a Palermo si deve attribuire l'esistenza di un numero, per così dire, miscelaneo, il *PHerc.* 1677, che raccolse, senza discriminazione, i pezzi dei papiri che in quel momento erano in fase di srotolamento.

Una conferma a tale ipotesi può derivare dal fatto che nel manoscritto "Inventario de' disegni de' Papiri Ercolanesi svolti a tutto il 22 Gennaio 1806" conservato nell'Archivio dell'Officina dei papiri,²⁶ al "Papiro N. 1676" segue un "Papiro segnato lettera B", mentre nel Catalogo manoscritto del 1807²⁷ al posto del papiro lettera B, troviamo il numero 1677.

²⁴F. LONGO AURICCHIO, *John Hayter nella Officina dei papiri ercolanesi in Contributi alla storia dell'Officina dei papiri ercolanesi* i Quaderni della Biblioteca Nazionale di Napoli, ser. V 2 (Napoli 1980), p. 163.

²⁵Cf. E. MARTINI, *Catalogo generale dei Papiri ercolanesi* in D. COMPARETTI - G. DE PETRA, *La villa ercolanese dei Pisoni. I suoi monumenti e la sua biblioteca* (Torino 1883, Napoli 1972), p. 122; S. SUDHAUS, *Philodemi volumina Rhetorica*, 1 (Lipsiae 1892, Amsterdam 1964), p. XI s.

²⁶AOP B a XVII (6)

²⁷AOP B a XVII (7)

Verso una nuova edizione dell'opera adespota sulla procreazione conservata da *PHerc.* 908/1390

La critica non ha dedicato grande attenzione al testo significativo, ma molto frammentario, conservato da *PHerc.* 908/1390.¹ Dopo la pubblicazione dei suoi apografi nel decimo volume della *Collectio altera*,² Domenico Comparetti sostenne la sua appartenenza al Περὶ φύσεως di Epicuro³ ed Hermann Usener, partendo dal medesimo presupposto, lo tenne presente per molte voci del suo *Glossarium Epicureum*.⁴ Ma dopo un esordio così promettente, solo Achille Cosattini lo prese in seria

¹ Si tratta rispettivamente della parte inferiore e di quella superiore del medesimo rotolo. Di esso ho potuto ricopiare 29 frammenti, 6 dei quali offrono un testo continuo e intellegibile e 23 sono molto malridotti.

² Napoli 1875, pp. 93-100.

³ D. COMPARETTI, *Relazione sui papiri ercolanesi*, in D. COMPARETTI - G. DE PETRA, *La villa ercolanese dei Pisoni. I suoi monumenti e la sua biblioteca* (Torino 1883, rist. Napoli 1972), p. 78.

⁴ H. USENER, *Glossarium Epicureum*, edendum curaverunt M. GIGANTE et W. SCHMID (Roma 1977). Sull'appartenenza di *PHerc.* 908/1390 al Περὶ φύσεως Usener si mostra prudente nel *Glossarium* ricorrendo al punto interrogativo, più sicuro è invece negli *Epicurea* (Lipsiae 1887, rist. Roma 1963 e Stuttgartiae 1966), p. 129. Per l'importanza del glossario useneriano negli studi ercolanesi cf. M. GIGANTE, *Hermann Usener e i testi epicurei nei papiri ercolanesi*, in AA. VV., *Saggi di papirologia ercolanese* (Napoli 1979), pp. 45-91 (= «Cerc» 6, 1976, pp. 5-14, e «Cerc» 8, 1978, pp. 5-20).

vista di una raccolta - mai completata - dei resti del *Περὶ φύσεως* nei papiri ercolanesi.⁶ Da allora nessuno si è più interessato di questo papiro adespoto e anepigrafo il quale, per il suo contenuto fisico, si colloca decisamente al di fuori dell'ambito consueto ai libri della biblioteca di Filodemo e si avvicina verisimilmente ai resti dell'opera *Sulla natura* di Epicuro.⁷

Non è tuttavia mia intenzione discutere la possibilità, molto concreta, che il libro faccia parte dell'opera capitale di Epicuro. Differita ogni ulteriore considerazione, mi limito per il momento ad osservare con cautela che l'impressione di esasperato meccanicismo che si ricava dai frammenti meglio conservati, l'elencazione minuta delle molte possibili cause e concause dei fenomeni analizzati, tipica del metodo scientifico epicureo delle «spiegazioni multiple», e alcune caratteristiche lessicali depongono a favore di una paternità epicurea. Inoltre la scrittura del papiro, collocata da Cavallo intorno al III-II secolo a. C., esclude - sempre che il papiro sia di un autore epicureo -

⁶ Cf. A. COSATTINI, *Per una edizione dei frammenti del Περὶ φύσεως d'Epicuro*, «RFIC» 33 (1905), p. 292.

⁷ Analoga opinione su *PHerc.* 908/1390 ha recentemente espresso R. D. BROWN, *Lucretius on Love and Sex. A Commentary on De rerum Natura IV 1030-1287* (Leiden 1987), p. 103 n. 7 (particolarmente utili, in quest'ampio saggio, le pagine dedicate alla concezione del sesso per Lucrezio, pp. 62-69, e per Epicuro, pp. 108-111). Per la concezione epicurea della procreazione segnalo anche J. BELS, *Procréation et philosophie. Notes sur la conception de la procréation dans la philosophie de l'Antiquité*, «Revue Philosophique de Louvain» 84 (1986), pp. 445-459, che non fa però riferimento al nostro papiro.

Filodemo di Gadara e rinvia ad un esponente delle prime generazioni del Kepos.⁸

Più utile mi sembra ora una analisi della parte meglio leggibile di questo trattato, che chiamerò convenzionalmente *Sulla procreazione*, la quale evidenzia i notevoli progressi nella costituzione del testo compiuti rispetto all'edizione del Cosattini, che, per sua stessa ammissione, lavorò esclusivamente sugli apografi. Mi riferisco ai fr. 23-26, nei quali si discute della diversa quantità di seme maschile che riesce a giungere nell'utero femminile. Tale quantità è maggiore o minore in relazione a numerose variabili dipendenti non solo dalla costituzione fisica dell'uomo ma, come sottolinea l'autore, anche della donna.

Fr. 23

---]της παρα[λ]αμβανόντων | εἰς τὴν τοῦ
π[ρο]εκκειμένου παραλλάγματος αἰτίαν καὶ τὸν τόπον
τὸν |⁵ [δ]εχόμενον τὸ σπέρμα. | καὶ γὰρ ἄρρη τις δύναται
πολλὴν ὕλην ἔχειν | ἐν ἑαυτῷ σπέρματος | γεννητικῆν,
[ὡ]ς καὶ αἰ¹⁰ματος καὶ χολ[ῆ]ς ἔχουσιν πολλοὶ διὸ καὶ
κατα[[βά]λλειν π[ολὺ] πλ[έονα] | καὶ κατὰ τοῦ[ναντί]ον |
ὀλίγην διὸ [... κατ]αβάλλ[ει]ν [...]τον[...] ὀλίγον |[---]⁹

⁸ Cf. G. CAVALLO, *Libri scritte scribi a Ercolano. Introduzione allo studio dei materiali greci*, Primo Suppl. a «CErc» 13 (1983), p. 30, 56, 58.

⁹ Col. I COSATTINI: -της παρα[λαμ]βανόντων | εἰς τὴν τοῦ
παρα[κ]κειμένου παρα[λλά]γματος αἰτίαν καὶ [τὸ]ν τόπον τὸν |⁵
[δ]εχόμενον τὸ σπέρμα | καὶ γὰρ ἄρρη τις δύναται πολλὴν

... (poiché il seme di quantità normale) è lasciato passare senza il minimo sforzo, quello più abbondante, invece, incontra delle resistenze e subisce perciò una dispersione.

Una cosa del genere può avvenire anche a causa della forma del condotto seminale, poiché è evidente che il condotto che giace in linea retta potrà eiaculare direttamente tutta la materia seminale o la sua maggior parte, in quanto ciò che vi passa dentro non incontra resistenze. Invece attraverso piegature che abbiano (cammini) tortuosi (il condotto) non potrà eiaculare) tutta la materia seminale ...

Fr. 25

--- δύναται μὲν τὰ τοιαῦτ' ἐν|ποδίδ[ειν] τὴν [τοῦ] σπέρ|ματος παντὸς ἀπόκρι|σιν, εἰς τὰτὸ δὲ παρα|λανβάνεσθαι δύναται |⁵ καὶ τὸ ἐν τῇ θηλείακ| ἀν|γῆον. εἰ γὰρ στε[ν]όν, ὀλίγον πέφυκε δέχεσθαι, | μέγα δὲ πο[λύ], σύνμετρον | ἐὰν ἔχηκ| τὸ μέγεθος, ἂν |¹⁰ δὲ λε[ία]ν μέγα, κὰν δέ|ξητ[αί] γ' ὀλίγον [τι, μ]ά|την [ἀπ' αὐτ[ο]μάτου δ]εχόμε[νον], πάντως οὐ κη|σει. κ[αὶ] διὰ ταύτην τὴν |¹⁵ αἰτία[ν] ὡς [ἐ]ν ὀπισθορ|ροία[ι] λ|ανβάνοντος τοῦ||[το ---¹¹

(?) ἀντικοπτομένου | [καὶ διαφερομένου κα][τὰ τοὺς] κλασμοὺς ... |¹⁵...π[α]ρέχοντα .. πᾶσαν.

¹¹ Col. III COSATTINI: [ἀ]ποδιδ... [τὴν] [σώ]ματος παντὸς ἀπόκρι|σιν· εἰς ταῦτὸ δὲ παρα|λανβάνεσθαι δ[ύ]ναται |⁵ καὶ τὸ ἐν τῇ θηλείακ| ἀν|γῆον· εἰ γὰρ [στε]νόν ὀλίγον πέφυκε

... Poiché comprendiamo nella causa della predetta diversità anche il luogo che riceve lo sperma. Un maschio può avere infatti in sé abbondante materia generatrice di sperma, così come molli ne hanno (generatrice) di sangue e di bile, e perciò eiacularne molta più (del normale) o, al contrario, poca ...

Fr. 24

---]| μεγάλ' ἀπόν[ως] διαφ[ι]εμένου, τοῦ δὲ πλέονος | ἀντικοπτομένου καὶ δι|ὰ τοῦτο σκεδασμὸν λαν|⁵βάνοντος. καὶ παρὰ τὸ | σχῆμα δ' ἂν γένοιτο τ[οῦ] | πόρου τὸ τοιοῦτο, δηλ[ο]ν | γὰρ ὡς ε[ὐ]θυτενῶς μὲν | κεί[με]νος ὁ πόρος τὴν |¹⁰ π[ᾶ]σαν ἢ τὴν πλεί[στην] | [δυν]ήσεται καταβ[ά]λλ[ειν] τὴν ὕλην κατ' [εὐθ]ύ, | [οὐκ ἀ]ντικοπτομένου | [τοῦ διαφερομένου] κα|¹⁵[τ' ἀνα]κλασμοὺς δὲ σκο[λι...]. κα ἔχοντα[ς] οὐ πᾶσαν ||[ὑ]λην ---¹⁰

ὑλην ἔχειν | ἐν ἑαυτῷ σπ[έρ]ματος | [γεννητ]ικῶ[ς] καὶ αἴ|¹⁰[μα]τος καὶ χο[λλ]ῆς ἔχου|[σ]ιν πολλοί· διὸ κα| κατα|[β]άλλειν.....α | [καὶ] κατὰ τοῦ[τον].....ον | ὀλίγον διὸ [καὶ κατα]βάλλ|¹⁵λειν ...ον..... ὀλίγον.

¹⁰ Col. II COSATTINI: -εμένου τοῦ δὲ πλέονος | ἀντικοπτομένου καὶ δι|ὰ το[ῦ]το σκεδασμὸν λαν|βάνοντος· καὶ παρὰ τὸ |⁵ σχεῖ[σ]μα δ' ἂν γένοιτο τ[οῦ] | πόρου τὸ τοιοῦτο· δηλ[ον] | γὰρ ὅ[τι] εὐ[θυ]τενῶς μὲν | κεί[με]νος ὁ πόρος τὴν | π[ᾶ]σαν ἢ τὴν πλεί[στ]η|¹⁰ν δυνήσεται καταβ[ά]λλ[ειν] τὴν ὕλην κατ' [ἀντι]κρῦ

... Questo tipo di cause può impedire la secrezione di tutto lo sperma, ma può essere inserito nel medesimo ambito causale anche l'utero femminile.¹² Se infatti è stretto, esso ha una propensione naturale a ricevere poco sperma; se invece è grande, molle, purché però la sua grandezza sia appropriata; se invece è troppo grande, anche qualora ne riceva un poco, ricevendolo inutilmente senza una partecipazione attiva, esso assolutamente non concepirà. E per il seguente motivo, che, ricevendolo come in una corrente che fluisce all'indietro ...

Fr. 26

---] τὴν ἀνάλογον παραλλαγήν ποιήσουσιν καὶ | ἐξ
ἐναντίας μὲν κειμένου πρὸς παραδοχὴν |⁵ τὴν παντὸς
εὐθέτως ἔχοντος, τοῦ δ' ἀνάπτυ | τὴν θέσιν ἔχοντος [ἢ]
κατάντη πρὸς τοῦτ' ἐνποδίζοντος κατ' ἀντικο|¹⁰ πὴν τοῦ
μὴ κατ' εὐθὺ | παρεν[π]είποντο[ς]. Ἡ | τε φύσις τῆς

δέ[ξ]ασθαι, | μέγα δὲ πολὺ, σύγμετρον | ἐὰν ἔχη<ι> τὸ
[μ]έγ<ε>θος ἂν |¹⁰ δὲ μέγα ... δέξητ... ὀλίγου ... ἢ | τὴν
τοῦ δ<ε>χ<ο>[μ]ένου, [π]άν<τ>ως | |¹⁵ αἰτ<ί>α]ν ὡς ἐν
ὀπ<τ>ηορ<ο>ίαι<ι> λαμβάνοντος ...

¹² L' ἄγγεῖον ἐστὶν ἰν γενεραε qualsiasi vaso o cavità del corpo umano e animale, p. es. una vena o un'arteria o i polmoni o lo stomaco. Ritengo che, in questo caso specifico, esso indichi la cavità uterina, come in Hipp., Epid., VI 5,11 (V, p. 318,15 L.), su cui cf. IPPOCRATE, Epidemie. Libro sesto, a c. di D. MANETTI-A. ROSELLI (Firenze 1982), p. 115.

γυναικὸς | πρὸς [ἀ]ν<φ>ότερα δύναται | εὐθετεῖν καὶ πάλιν
ἐναν|¹⁵τιοῦσθαι. καὶ γὰρ κατὰ τὸ | [ἀ]νάλογον τ[ῶ]ι ἄρρενι
||[---]13

... (anche in rapporto alla forma dell'utero le donne) causeranno l'analoga differenziazione: poiché se esso giace in posizione frontale, è ben disposto per la ricezione di tutto (lo sperma), se invece ha una positura inclinata verso l'alto o verso il basso, impedisce questo evento per via della resistenza incontrata dallo sperma, il quale non penetra direttamente. E la natura della donna è capace di entrambe le cose: può essere ben disposta e, al contrario, opporsi. Poiché, analogamente al maschio, ...

Come risulta da un frammento non ancora adeguatamente restaurato e perciò non presentato in questa sede, ma immediatamente successivo ai quattro letti, il discorso verteva in generale sulla maggiore o minore corporatura e vitalità dei neonati. L'elemento, o almeno uno degli elementi, capace di incidere significativamente sulla diversificazione fisica di questi ultimi è la

¹³ Col. IV COSLATTINI: τὴν ἀνάλογον παραλλαγήν ποιήσουσιν καὶ | ἐξεναν<τ>ίως μὲν [κ]ειμένου πρὸς [πα]ραδοχὴν |⁵ τὴν παντὸς εὐθέ<τ>ου ἔχον<τ>ος του.ανα... | τὴν θέσιν ἔχον<τ>ος κατ<αν>τη<ι> πρὸς τοῦ<τ>' ἐν<πο>δίζοντος κ... ἀντικο|¹⁰ π<η>ν | τ<ά> | τε φυσ<ικ>ὰ τῆ<ς> γυναικὸς | πρὸς [ἀ]μ<φ>ότε<ρ>α δύναται | εὐθε<τ>εῖν κα<τ>ί πάλιν ἐναν|¹⁵τιοῦσθαι κ<αί> γὰρ κατὰ τὸ | εἶναι τ<ό>πον τ[ῶ] ἄρρενι.

differenti quantità di seme maschile che concorre al concepimento.¹⁴

Tale quantità, secondo quanto afferma il nostro autore nei frammenti ora letti, è in funzione di una serie di cause dipendenti dalla costituzione fisica non solo del maschio, ma anche della femmina. Con sorprendente insistenza il ruolo determinante dell'apparato genitale femminile è anzi affermato in via preliminare¹⁵ o puntualmente ribadito altre tre volte.¹⁶

Dopo il riconoscimento del ruolo di primo piano giocato dalla donna, l'esame delle molte cause e concause inizia comunque dal corpo maschile. La prima e più semplice osservazione è che un maschio, per sua propria natura, può produrre una quantità di seme maggiore o minore di altri, così come avviene per il sangue o per la bile. Da ciò deriva naturalmente anche la capacità di eiaculare più o meno seme.

L'abbondanza del seme non è tuttavia, di per sé, un fatto positivo, perché una quantità di liquido seminale regolare è emessa senza nessun problema, mentre una quantità sovrabbondante ingorga, per così dire, il condotto seminale e subisce perciò impedimenti e dispersioni con la conseguenza che non giunge nell'utero nella quantità che sarebbe auspicabile per il concepimento di una creatura sana e robusta.

¹⁴ Il fr. è il nr. 27. Il discorso toccava anche l'eziologia dei corpi tisi, i quali, a quanto sembra di capire, possono nascere per l'eccessiva secchezza o umidità dell'utero.

¹⁵ Fr. 23,1-5.

¹⁶ Fr. 25,3-6; 26,1 s. e 15 s.

Anche la configurazione del condotto seminale svolge a sua volta un ruolo importante: se è rettilineo il condotto permette infatti l'emissione di tutto o di quasi tutto il seme, perché quest'ultimo non subisce alcun tipo di impedimento. Se invece il condotto seminale presenta piegature e tortuosità, una considerevole parte del seme si perde dentro di esso e va sprecata.

In ogni caso, anche una volta giunto nel corpo della donna, il seme maschile è oggetto di ulteriori fenomeni che condizionano la quantità di esso che concorre effettivamente al concepimento. Un utero stretto, per esempio, riceve solo poco seme; uno grande, al contrario, molto. Un utero troppo grande, tuttavia, anche se può ricevere casualmente un po' di seme, secondo il nostro autore non può mai concepire. Il grosso del liquido seminale non riesce infatti a risalire lungo un vaso dal diametro troppo largo, il quale non stringe il membro come sarebbe necessario e lascia pertanto al seme una via per defluire all'indietro, fuori dalla vagina.

Ma, oltre alla grandezza, anche la conformazione dell'utero ha una sua notevole importanza. Un utero che abbia una conformazione rettilinea riceve infatti senza problemi tutto il seme giunto dal maschio. Uno che presenti strozzature verso l'alto o verso il basso ostacola invece sensibilmente il suo cammino. Anche l'apparato genitale femminile, come quello maschile, discrimina insomma notevolmente la quantità di seme che può concorrere al concepimento di un nuovo essere.

Fin qui quello che si può dire con una certa sicurezza. Per il resto siano lecite solo due considerazioni. In primo luogo, sembra inquadarsi bene nella generale tendenza degli epicurei a rivalu-

tare il ruolo della donna nella procreazione¹⁷ l'attenzione dedicata dal nostro testo alla conformazione degli organi genitali femminili, i quali, analogamente a quelli maschili, possono favorire o impedire l'arrivo di tutto il seme nella sede deputata al concepimento.

In secondo luogo, può stupire un po' l'assenza di accenni al seme femminile, del quale notoriamente Epicuro riconosceva l'esistenza.¹⁸ Va considerato, tuttavia, che la sezione estremamente limitata del libro che ci è giunta non può in alcun modo esaurire tutte le varie fasi del concepimento e non possiamo perciò pretendere di trovarvi tutto quello che ci aspetteremmo da un trattato epicureo sulla procreazione. E' possibile, in sostanza, che del seme femminile si trattasse in un'altra sezione del libro, o dell'opera, nella quale si poteva anche discutere della sua mistione col seme maschile all'interno dell'utero.¹⁹ Senza caricare i nostri scarni frammenti di eccessivi significati è perciò opportuno accontentarsi dei dati sicuri che ci forniscono e utilizzarli per gettare uno sguardo, sia pure fugace, alle teorie epicuree sulla procreazione, un argomento sul quale finora si conosce ben poco.²⁰

¹⁷ Cf. M. CAPASSO, *Epicureismo ed eleatismo. Secondo contributo alla ricostruzione della critica epicurea alla filosofia presocratica*, in AA. VV., *Studi di filosofia preplatonica*, a c. di M. CAPASSO, F. DE MARTINO, P. ROSATI (Napoli 1985), p. 265 ss. (= *Comunità senza rivolta*, Napoli 1988, p. 116 ss.).

¹⁸ Cf. Aet. V 5,1, p. 418 D.; Censcr., *De die nat.* V 4, p. 14 J. Questi e pochi altri luoghi epicurei *de generatione* sono registrati in USENER, *Epicurea*, op. cit., p. 225.

¹⁹ Cf. Lucr. IV 1229, 1244-1247. Utile per il nostro argomento è in generale la lettura di tutta l'ultima parte del quarto libro di Lucrezio.

²⁰ Si vedano alcune opinioni di Zenone Sidonio sulla differenza fra il sesso maschile e quello femminile e sull'utero in Sor., *Gynaec.* III 3, p. 95 I. (= Zen. Sid. fr. 28 ANGELI - COLAIZZO, «Cerc» 9, 1979, p. 85).

Francesca LONGO AURICCHIO

L'esperienza napoletana del Davy

Quando sir Humphrey Davy venne a Napoli, era già un chimico di consolidata esperienza. Era stato professore di chimica presso la Royal Institution, era membro corrispondente della Royal Society e, da pochi mesi, era stato nominato baronetto. Che fosse una personalità di tutto rispetto era ben noto anche in ambiente napoletano, se lo Scotti parla di lui come di un "valentissimo chimico",¹ il De Jorio lo definisce "rinomatissimo chimico"² e il Quaranta lo ricorda come "quell'ingegno prepotente del Davy".³

Come ha messo in rilievo la Melwaine,⁴ Davy conosceva già i papiri ercolanesi per aver fatto parte della Commissione che doveva controllare le ricerche - che poi si rivelarono infruttuose - di Friedrich Sickler sui *volumina* non svelti donati da Ferdinando di Borbone al principe di Galles.⁵ Egli si rese presto conto che, poiché ogni rotolo ha caratteristiche proprie, non si può applicare indifferentemente lo stesso metodo di

¹ Cf. A. SCOTTI, *Ragguaglio degli sperimenti del ch. Cavalier Davy per lo svolgimento de' papiri ercolanesi*, "Biblioteca Analitica" 1820, p.8 (estr.), d'ora in poi SCOTTI.

² Cf. A. DE JORIO, *Officina de' papiri descritta* (Napoli 1825), p.51, d'ora in poi DE JORIO.

³ Cf. B. QUARANTA, *De' papiri ercolanesi*, "Anna li civili del regno delle due Sicilie" VII (1835), p. 24, d'ora in poi QUARANTA.

⁴ C. MC ILWAIN, *British Interest in the Herculaneum Papyri, 1800-1820*, "Proc. of the XVIII Int. Congr. of Papyrol." (Atene 1988), pp. 321-329, sp. p. 326, d'ora in poi MC ILWAIN.

⁵ Su F. Sickler cf. M. CAPASSO, *Il falso di F. Sickler*, "Cerc" 17/1937, pp.175-178.

svolgimento a tutti i papiri, e capi che doveva recarsi a Napoli per esaminare il patrimonio librario.

Davy era già stato in Italia nel 1813 per eseguire esperimenti sulla torpedine, per lavorare nell'Accademia del Cimento, per studiare i colori usati dagli antichi; e, in quell'occasione, incontrò, a Pavia, Volta.

A Napoli, presso l'Archivio della Officina dei papiri, si conserva, almeno in parte, la documentazione relativa alla prima venuta del Davy.

In data 17 ottobre 1818, il Ministro degli Affari Interni, per tramite del Ministro della Marina, comunica a Monsignor Carlo Maria Rosini, Soprintendente della Officina, l'ordine del re Ferdinando di consentire al Davy di svolgere i papiri ercolanesi.⁶ Il Davy era stato raccomandato al sovrano napoletano dal principe di Galles, che lo sosteneva, come a suo tempo sostenne Hayter.⁷ All'arrivo del chimico a Napoli, le autorità competenti provvidero a dare le disposizioni necessarie affinché la sua

⁶ Cf. AOP, B^a IV, Fasc. V, 1818, Pos. III: "Napoli, 17 ottobre 1718.

Il Segretario di Stato Ministro degli Affari Esteri in data de' 10 del corrente mese, mi partecipa il seguente Reale Rescritto.

'L'illustre Chimico Inglese Cav.^{to} Davy da una serie di sperimeni da lui diretti in Londra ha concepito la speranza di avere scoperto un nuovo metodo per facilitare il processo che attualmente si usa in Napoli nello svolgere i manoscritti Ercolanesi. La sua attenzione è stata impegnata a questo importante oggetto dagli inutili tentativi praticati nello stesso scopo dal dottor Sikler (sic), e che hanno fatto perdere quei papiri, che furono dati in dono da S. M. al Re d'Inghilterra. Essendosi quindi risoluto il Davy di venire in Napoli per fare un saggio delle sue sperienze, ha ottenuto dal Principe Reggente d'Inghilterra una lettera per Sua Maestà con cui S.A.R. impegna la M.S. ad accordare a questo Chimico la sua augusta protezione ed appoggio nell'esecuzione del suo lodevole progetto.

Sua Maestà a cui ho reso conto di così alta raccomandazione mi ha ordinato nel Consiglio de' 5 del corrente di comunicarla, come nel R(ea)l nome eseguo a V.E. prevenendola di esser sua intenzione, che i papiri si svolgano nel luogo destinato a tal lavoro.

Prego al tempo stesso l'E.V. di farmi conoscere le disposizioni che sarà per dare in risulta di questo R(ea)l Rescritto e che dovranno servir di norma alla risposta che dovrà farsi alla Corte di Londra.

Lo comunico a Lei, Sig. Soprintend(en)te, per lo adempimento, e perché mi tenga riscontrato delle disposizioni che sarà per dare".

⁷ Cf. Mc ILWAINE, p. 326 e n.28.

attività nella Officina dei-papiri potesse avviarsi. Infatti, in data 14 gennaio 1819 il Ministro degli Affari Interni, per tramite del Ministro della Marina, avverte il Rosini che il re desidera che al Davy vengano forniti tutti i mezzi necessari per i suoi esperimenti⁸ e, in data 15 gennaio, il Ministro degli Affari Esteri introduce il Davy presso Michele Arditi, Direttore del Real Museo Borbonico.⁹ Il primo soggiorno del Davy a Napoli fu molto breve: il 12 febbraio 1819 il chimico stesso riferisce da Roma i risultati del suo primo sopralluogo a Napoli,¹⁰ dove pare avesse promesso di tornare dopo sei settimane.¹¹ Sembra che la relazione su questa prima fase di attività fosse oggetto di una lettera privata al Faraday e che la pubblicazione sia avvenuta a sua insaputa e suo malgrado.¹² Essa contiene anzitutto l'analisi delle condizioni dei papiri e rivela la persuasione del Davy che la loro carbonizzazione non sia frutto del calore emanato dall'eruzione del 79, ma dell'umidità a cui sono stati esposti per

⁸ Cf. AOP B^a IV, Fasc. V, 1819, Pos. III: "Essendo intenzione di Sua Maestà, che il Cavaliere Davy possa fare in codesta Officina gli esperimenti di un metodo che ha Egli inventato, per svolgere i papiri con maggiore faci'tà, e prestezza, nel real Nome ne prevengo Vs e . ma, perché appresti al medesimo tutt'i mezzi, de' quali può aver bisogno per eseguire con comodo i suoi esperimenti, dandone conto alla Maestà sua per la Sovrana intelligenza. Di suo r(ea)l comando glielo comunico per lo corrispondente adempimento".

⁹ Cf. AOP, B^a IV, Fasc. V, 15 gennaio 1819, Pos. III: "Signor Cavaliere, Le dirigo colla presente il Signor Cavalier Davy celebre Chimico inglese autorizzato da S.M. a praticare delle sperienze sul più facile svolgimento dei papiri nel locale destinato alla loro conservazione, giusta la partecipazione che ha dovuto esserle fatta dal Ministero degli Affari Interni. Il Signor Davy avendo manifestato il desiderio di cominciare per ora i suoi tentativi sopra alcuno di quegli antichi manoscritti che sia nel più cattivo stato, io La prego di mettersi d'accordo con lui, non dubitando che il medesimo riceverà da lei ed i riguardi dovuti all'illustre nome che porta e le agevolazioni necessarie per attendere agli esperimenti che si è proposto".

¹⁰ Cf. H. DAVY, *Report on the State of the Manuscripts of Papyrus, found at Herculaneum*, «The Quarterly Journ. of Lit., Sc., and the Arts» VII (1819), pp. 154-161, d'ora in poi DAVY, *Report*.

¹¹ Cf. SCOTTI, p. 3, QUARANTA, p. 24.

¹² Cf. Mc ILWAINE, p. 327 e n. 32-35.

tanti secoli all'interno della Villa sepolta sotto la coltre lavica:¹³ persuasione condivisa anche da scienziati contemporanei.¹⁴ All'esposizione all'umidità e all'aria il Davy attribuisce anche il diverso colore che presentano i papiri: dal marrone chiaro al nero. Anche questa osservazione è *ante litteram*: si pensa oggi che il diverso colore dei rotoli si spieghi sia con la diversa qualità della carta di papiro sia con le differenti condizioni di conservazione in ambienti diversi della Villa. Si suppone, inoltre, che il colore possa essere un criterio, sia pure iniziale e del tutto esteriore, di guida nell'attribuzione dei *volumina* ad esponenti: giacché si può ragionevolmente supporre che i libri di uno stesso autore venissero conservati nella biblioteca tutti nello stesso posto. I papiri che hanno conservato opere di Demetrio Lacone sono generalmente marroni, quelli che hanno restituito Epicuro sono decisamente neri.¹⁵

Davy afferma di aver compiuto due esperimenti, uno su un papiro greco di colore marrone, uno su un rotolo simile latino che presentavano le volute strettamente agglutinate per via della sostanza lavica estremamente adesiva in esse penetrata.¹⁶ La presenza di tale sostanza rendeva, secondo il chimico inglese, inefficace il metodo del Piaggio su tale tipo di *volumina*, nel senso che questi rotoli svolti con la celebre macchina presentavano in maniera macroscopica il problema dei

¹³ Cf. DAVY, *Report*, pp. 155-157.

¹⁴ Cf. K. KLEVE - F. C. STÖRMER, *On Excavations and Preservation of the Herculaneum Rolls*, «CERC» 7/1977, p. 126; F. LONGO AURICCHIO - M. CAPASSO, *Nuove accessioni al dossier Piaggio*, in *Contributi alla storia dei Papiri ercolanesi*, I Quaderni della Biblioteca Nazionale di Napoli, Serie V 2, I Papiri ercolanesi III (Napoli 1980), p. 43 e n.101.

¹⁵ Cf., per questo problema, M. CAPASSO, *Trattato etico Epicureo* (PHerc.346) (Napoli 1982), p.26 e n.27. Qui l'autore preannuncia una trattazione sistematica del problema colore. Cf. anche Id. *Storia fotografica dell'Officina dei papiri ercolanesi* (Napoli 1983), p.98.

¹⁶ Cf., *Report*, p. 158.

sovrapposti e dei sottoposti. Egli afferma che questi primi esperimenti furono fruttuosi e che, al fine di perfezionare il suo metodo, portò a Roma un esemplare latino e uno greco. A quanto egli rileva, infatti, i papiri latini sono quelli sui quali l'intervento con la macchina del Piaggio si è rivelato più inadeguato: anche questa osservazione fa pensare che i rotoli di tema affine fossero conservati nella stessa parte della biblioteca, i papiri greci in un settore, i papiri latini in un altro; e conferma la convinzione oggi consolidata che nella biblioteca ci fosse una non trascurabile sezione latina.¹⁷ Davy dà inoltre alcuni suggerimenti su come il lavoro di svolgimento dovrebbe essere organizzato: sotto la direzione di un filologo dovrebbero lavorare un chimico e una ventina di persone addette alle operazioni meccaniche dello srotolamento e alla trascrizione: che è il procedimento che sarà poi adottato, senza sostanziali modifiche, in tutte le sedi di raccolte di papiri e che si segue oggi nella officina dei papiri a Napoli.¹⁸ La relazione del Davy si conclude con una persuasione che è anche un auspicio e che per noi oggi è particolarmente significativa: anche per il chimico inglese era probabile e sperabile che lo svolgimento di nuovi rotoli avrebbe restituito il testo di Lucrezio, quello che l'*équipe* norvegese guidata dal prof. Kleve ha reso oggi una realtà.

Davy non ritornò a Napoli dopo sei settimane, come aveva lasciato intendere, ma dopo dieci mesi, nel dicembre 1819. In realtà sin dal maggio 1819 il Foreign Office aveva autorizzato la concessione della somma di 1.000 o 1.500 sterline per i suoi esperimenti sui papiri ercolanesi.¹⁹

¹⁷ Cf. F. LONGO AURICCHIO, *Dopo il Comparetti - De Petra*, «CERC» 17/1987, p. 165 s.

¹⁸ Cf. *Report*, p.159 s.

¹⁹ Cf. Mc ILWAINE, p. 327 e n.38.

In data 17 dicembre 1819, il Ministro degli Affari Interni, per tramite del Ministro della Marina "partecipa" a Monsignor Rosini un "real rescritto" con cui vengono date le disposizioni affinché "il Cav. Davy ottenga le facilitazioni necessarie per poter riprendere il corso de' suoi interrotti esperimenti".²⁰ Nella stessa data il Ministro della Marina per conto del Ministro degli Interni comunica a Monsignor Rosini le domande del Davy "relative alle sue sperienze chimiche per lo svolgimento de' papiri".²¹ Le domande di cui si conserva copia presso l'Archivio della Officina sono due: una, in traduzione italiana, relativa alle condizioni degli esperimenti di svolgimento, l'altra, presentata dall'Ambasciatore d'Inghilterra al Ministro degli Affari Interni è, come di consueto, inoltrata dal Ministro della Marina, in data 22 dicembre 1819. La prima esprime richieste che sono da un lato ovvie, dall'altro singolari.²² Infatti, in primo luogo vuole ottenere il permesso di scegliere tra tutti i papiri cinque o sei pezzi già precedentemente esperiti che servano da saggio per capire quale è la loro natura chimica e quale è il metodo migliore per affrontarne lo

²⁰ Cf. AOP, B^a IV, Fasc. V, 17 dicembre 1819, Pos. III: "E' noto a V. E. che in seguito di un real rescritto comunicatole il 10 ottobre dello scorso anno il Chimico inglese Sig. Davy, autorizzato ad eseguire nel locale ove si conservano i manoscritti ercolanesi alcuni esperimenti da lui escogitati, per agevolare lo svolgimento cominciò queste operazioni in gennaio dell'anno corrente, ma obbligato a ripartire immediatamente, egli dovette interromperle benché già annunziassero una quasi sicura riuscita. Essendo ora egli ritornato in Napoli, l'invio d'Inghilterra, in adempimento degli ordini ricevuti dal Principe regente, che sommamente s'interessa a questa intrapresa, com'è ben cognito all' E. V., mi ha diretto un officio per domandare la rinnovazione degli ordini che furono allora dati al Direttore del real Museo Borbonico, acciò il Cav. Davy ottenga le facilitazioni necessarie per poter riprendere il corso de' suoi interrotti esperimenti.

S. M. a cui ho umiliata questa domanda si è degnata di aderirvi ed io nel real nome mi affretto di prevenirne V. E. per le convenienti disposizioni di risulta. Lo comunico a Lei Sig.(no)r Soprintendente per lo adempimento, e perché mi tenga riscontrato delle disposizioni che sarà per dare".

²¹ AOP, B^a IV, Fasc. V, 17 dicembre 1819, Pos. III.

²² AOP, B^a IV, Fasc. IX 61, Pos. III. Cf. Mc ILWAINE, p. e n. 41.

svolgimento. In secondo luogo chiede di scegliere cinque o sei pezzi tra i papiri greci non ancora provati e tre o quattro tra i latini per proseguire nelle "esperienze decisive sull'aiuto dei mezzi chimici nel contribuire al processo dello svolgimento". Chiede poi di poter fare i suoi esperimenti o in un ambiente del Museo riservato solo al personale da lui impiegato o in un "conveniente laboratorio" anche fuori del Museo. Fin qui si tratta di richieste legittime. Il punto successivo è invece più bizzarro e, in certo senso, si avvicina a una inaccettabile proposta che fece, a suo tempo, Winckelmann. Il Davy, infatti, suggerisce che, una volta che il suo metodo si riveli efficace e si proceda allo svolgimento di tutti i rotoli, si srotoli solo una porzione di ciascuno di essi "quanto sia necessaria per conoscerne il soggetto" e poi domanda di essere autorizzato a copiare quella parte di testo che possa consentire a un "letterato" di fare il Catalogo. Il Winckelmann aveva avanzato una proposta ancora più sconcertante: dopo aver svolto un pezzo se si vede che il contenuto non è interessante si può accantonare il papiro e passare ad un altro testo che riservi maggiori soddisfazioni.²³ La seconda domanda²⁴ ripete un punto della prima cioè contiene una disposizione da parte del Ministro della Marina a Monsignor Rosini di mettersi d'accordo col Davy per la scelta del locale da destinare all'attività del chimico. Il Davy ottenne quello che aveva chiesto e cominciò il suo lavoro. In data 21 gennaio 1820 Monsignor Rosini invia una

²³ Cf. J.J. WINCKELMANN, *Sendschreiben von den herculanischen Entdeckungen* (Dresden 1762), p.90.

²⁴ AOP, B^a IV, fasc. IX 61, 22 dicembre 1819, Pos. II-III.

relazione al Segretario di Stato:²⁵ egli afferma che al chimico inglese è stato concesso quanto ha richiesto: secondo il Soprintendente, i tentativi del Davy si sono rivelati fruttuosi, nel senso che alcuni papiri sono stati in parte svolti, ma si è trattato di rotoli in cui la scrittura non si è conservata, e quindi non è stato possibile ricopiarli. Quanto alla riproduzione di testi che possano venire in séguito svolti e rivelino la scrittura, il Rosini mostra la ben nota cautela e l'interesse lodevole di tutelare gli interessi e

²⁵ AOP, B^a IV, Fasc. IX 61, 21 gennaio 1820, Pos. III (si tratta di una minuta di pugno del Rosini): "In esecuzione del Real rescritto, comunicato a V. E. dal Sig. Segretario di Stato, Ministro degli Affari Esteri e da V. E. a me sotto la data del 17 Dicembre caduto anno, riguardante le facilitazioni, domandate dal Cavalier Davy per eseguire alcuni esperimenti da lui escogitati per facile svuigimento de' Papiri ercolanesi, con rimettermi anche nota delle domande del d(etto) Sig. Davy ed impormi di tenerla riscontrata delle disposizioni, che sarei per dare: ho l'onore di dirle quanto siegue.

Ha domandato in primo luogo cinque o sei pezzi di papiro per fare un saggio di esperienze sulla loro natura chimica: e ciò se gli è accordato con sua soddisfazione ed ha fatte le sue operazioni in un locale separato di suo piacimento, escluso ogni uno, che da lui non sia stato chiamato.

Similmente aveva domandato di scegliere cinque o sei pezzi tra manoscritti Greci, o tre o quattro tra Latini per fare esperienze decisive coll'aiuto de' mezzi chimici; finora se gli è permesso di fare dell'esperienze sopra undici papiri parte Greci e parte Latini a sua elezione e posso assicurare che i tentativi finora fatti hanno di molto facilitato lo svolgimento; ma infelicitamente le pagine non sono state leggibili, perché il carattere è quasi da per tutto svanito.

Per tale motivo non è stato nel caso di chiamare nuove persone per eseguire le operazioni chimiche, e molto meno di copiare dai papiri svolti col suo metodo quei passagii, o porzioni, che possano dare una idea dell'opera per abilitare un letterato a farne il catalogo; siccome egli ha domandato. Ma su tal proposito io debbo prevenire V. E. che se egli domanderà d'impiegare nuove persone per eseguire le operazioni chimiche, io non intendo di accordare verun permesso, se non abbia prima riferito l'occorrenza e viceversa una particolare autorizzazione. Nel caso poi ben difficile, che venissero a luce papiri leggibili, svolti col suo metodo, in modo che possa un letterato qualunque leggerne degli squarci, e formare l'idea dell'opera per inviarla al Pr(in)ci)pe Reggente; io son d' avviso che possa permettere di adoperare quel letterato, che voglia; ma di non inviare i saggi delle opere senza il visto degl' interpreti di S. Maestà, a fine di non comprometterci colla repubblica letteraria. Che se poi domandasse di formare dei saggi dell' opere già svolte e disegnate nella Reale Officina; io stimo, che ciò non debba permettersi per l'onore della nazione. Poiché, quando il Pr(in)ci)pe Reggente domandasse tali saggi potrebbe S. M. sull' istante compiacerlo, con ordinare ai suoi interpreti di formarne un esatto catalogo". Su questa relazione cf. Mc ILWAINE, p. e n. 49.

l'esclusiva della corte di Napoli. Si capisce dal tono di questa relazione che il Vescovo di Pozzuoli ha consentito al Davy di operare, perché tali erano gli ordini del Re, ma non per questo l'atteggiamento del Soprintendente è meno guardingo e vigile nei confronti dell'Inglese.²⁶ Il Segretario di Stato, Ministro degli Affari Interni, per tramite del Ministro della Marina, in data 1 febbraio 1820, comunica al Rosini che il re ha preso atto della relazione del Soprintendente.²⁷ Il documento non contiene altri rilievi da parte del sovrano, il che fa pensare che le autorità napoletane condividessero nella sostanza l'atteggiamento del Vescovo di Pozzuoli.

Secondo quanto il Davy stesso afferma²⁸ nella vera e propria relazione sulla sua attività ercolanese, il suo soggiorno cessò nel febbraio 1821, perché con la venuta del filologo Peter Elmsley nell'intento di esaminare i papiri svolti dal chimico, l'elemento locale si era allarmato e aveva reso difficile la loro attività, tanto che ritennero più fruttuoso andarsene. Il chimico inglese afferma esplicitamente che il lavoro, già duro e difficile, fu reso ancor più arduo dalla condotta di coloro che dirigevano l'Officina. Egli non nomina il Rosini, ma è chiaro che è a lui che allude.

Nei resoconti che ci hanno lasciato gli Accademici sul soggiorno del chimico non è cenno di questo contrasto che avrebbe causato l'intempestivo allontanamento del Davy, ma si tende a sottolineare la buona accoglienza che a Napoli ha ricevuta e la sua soddisfazione a

²⁶ Sui rapporti del Rosini col Davy, cf. M. CAPASSO, *Carlo Maria Rosini e i papiri ercolanesi*, in S. CERASUOLO - M. CAPASSO - A. D'AMBROSIO, *Carlo Maria Rosini. Un umanista flegreo fra due secoli* (Pozzuoli 1986), pp. 181-183.

²⁷ AOP, B^a IV, Fasc. IX 61, Pos. III.

²⁸ Cf. H. DAVY, *Some Observations and Experiments on the Papyri found in the ruins of Herculaneum*, «Philos. Trans.» 1821, p. 204, d'ora in poi DAVY, *Observations*.

riguardo. Anzitutto disponiamo di una minuta, non datata, di pugno del Rosini, redatta quando il chimico era già partito, da cui traspare chiaramente un giudizio non positivo sia sull'efficacia del metodo di svolgimento sia sull'aver il Davy iniziato e poi abbandonato lo srotolamento di molti volumina. Tuttavia il Rosini si propone di portare a termine l'opera iniziata dall'inglese, col vecchio sistema, soprattutto per trascrivere i caratteri dei papiri latini che potrebbero avere interesse paleografico.²⁹ Nel «Giornale Enciclopedico di Napoli»³⁰ apparve, durante il soggiorno del Davy, una notizia forse eccessivamente ottimistica sui risultati ottenuti col suo metodo: l'autore dell'articolo parla di trenta papiri svolti in meno di otto giorni. La prima relazione attendibile sul lavoro del Davy è dello Scotti, che riprende in sostanza le affermazioni del Rosini: dopo vari tentativi, il Davy stesso prese a dirigere lo svolgimento col metodo del Piaggio e dai testi presi in considerazione non si è ricavato nulla di significativo. Lo Scotti tiene a smentire le voci che il Davy abbia avuto motivi di risentimento nei confronti dei napoletani: « non è credibile che egli si sia partito mal contento, come asserirono taluni: al contrario ha mostrata altrettanta amicizia agli impiegati in quella officina, con quanta urbanità è stato da essi mai sempre trattato».³¹

²⁹ AOP, B^a IV, Fasc. IX 31, Anno 1820, Pos. III: "essendo partito il Sig. Davy ha lasciato sei volumi di papiro sulle machine, incominciati a svolgere colla sua direzione, ma coll'antico nostro metodo oltre altri molti, che ne ha tentati, o poi gli ha abbandonati.

Or sebbene da detto svolgimento niente di utile abbia ricavato, eccetto, che pochi frammenti di parole insignificanti; pur tutta via lo stimò di far continuare a svolgere, e disegnare tutti quelli, dai quali si può sperare qualche cosa, specialmente nei Latini per assicurarne l'Alfabeto; che in taluni è incerto per mancanza di parole intere, che abbiano un significato. Per motivo si è sospesa l'incisione, essendo tutti addetti a svolgere, e disegnare, come si faceva prima, che fossero tutti addetti all'incisione. Quindi prego V. E. a far loro corrispondere i soliti appuntamenti, ancorché non si mandino i ram'incisi".

³⁰ XIV, I, 1820, p. 252 s.

³¹ Cf. Scotti, p. 8.

Uguale premura di affermare che il Davy aveva non a dolersi, anzi a rallegrarsi del trattamento ricevuto a Napoli mostra anche il de Jorio,³² mentre il Quaranta si limita a riprendere quanto leggiamo nel resoconto dello Scotti, senza alcun commento sui rapporti con l'elemento locale. Come siano andate effettivamente le cose si potrà meglio comprendere quando saranno studiati a fondo, dalla signora Mc Ilwaine, i documenti conservati in Inghilterra, specialmente la corrispondenza del Davy.

Quali furono realmente i risultati della sua attività? Il metodo adottato è, nelle grandi linee, noto e già descritto. Il Davy stesso ci ha lasciato una dettagliata relazione sulla sua attività, al suo rientro in Inghilterra, nel 1821. Si tratta di un resoconto ufficiale ed esauriente, molto più articolato delle prime osservazioni che furono pubblicate a sua insaputa e suo malgrado, due anni prima.³³

La parte più fruttuosa del rendiconto riguarda le osservazioni sullo stato dei papiri, sulla natura e composizione della materia lavica. Il Davy afferma di aver trovato diversi rotoli forniti di *umbilicus*, di averne notati alcuni opistografi e ribadisce quanto affermato nel *Report* che si presentano diversamente colorati e afferma di aver compiuto esperimenti che provarono che la carbonizzazione non fu dovuta al calore dell'eruzione bensì alle cattive condizioni di umidità.³⁴

L'approccio al difficile problema dello svolgimento fu vario: dalla colla mescolata con alcool al fine di farne una gelatina, all'etere applicato con un pennello di cammello sulla superficie del papiro, che poi veniva sottoposto ad un flusso di aria riscaldata gradualmente per essiccare più rapidamente gli strati e poterli separare più delicatamente. Il Davy osserva

³² P. 53.

³³ Si tratta del *Report* già più volte ricordato.

³⁴ Cf. *Observations*, pp. 194-198.

che ogni papiro si presenta in condizioni diverse e deve essere quindi diversamente trattato: principio che alla base anche del procedimento usato oggi dall'*équipe* osloense. Sui rotoli marrone chiaro per i quali il metodo del Piaggio aveva operato isolando più strati sovrapposti il Davy applica una soluzione di caucciù sciolto in etere solforico, ma senza particolare successo. Su due papiri marroni distribuì una piccola quantità di clorina e poi li sottopose al calore: le volute si distaccavano bene, ma la scrittura era perduta. Sui papiri di colore decisamente nero, ma non eccessivamente compatti, il metodo migliore si rivelò l'impiego della gelatina. Invece su quelli compatti sperimentò l'azione dell'etere muriatico e nitrico con clorina e acido fluoridrico, accompagnati dal calore, ma, anche in questo caso, fu difficile ottenere strati isolati.³⁵

Le relazioni degli Accademici napoletani, che ricalcano in generale quella dello Scotti, corrispondono, in linea di massima, al rendiconto del chimico inglese, anche se tendono a minimizzare l'efficacia dei suoi esperimenti.³⁶ Tutti affermano che si tornò, dopo la partenza del Davy, al metodo antico, ma nessuno riconosce apertamente che, se alla base delle successive operazioni di svolgimento fu sempre la macchina del Piaggio, il procedimento tradizionale si arricchì dell'impiego dell'etere che agevolava l'isolamento degli strati.

L'impressione che si ricava leggendo le relazioni del Davy è che, se egli avesse avuto la possibilità di continuare i suoi esperimenti, probabilmente avrebbe perfezionato il suo metodo, che si fondava su

³⁵ Cf. *Observations*, pp. 199-203.

³⁶ Cf. SCOTTI, pp. 4-8; QUARANTA, p. 24 s. Si veda anche A. GALLO, *L'Officina napoletana dei papiri ercolanesi*, «Accademie e Biblioteche d'Italia» 1 (1928), p. 72.; G. GUERRIERI, *L'Officina dei papiri ercolanesi dal 1752 al 1952* in *I Papiri ercolanesi* I, I Quaderni della Biblioteca Nazionale di Napoli, Serie III 5 (Napoli 1954), p. 13 e n.10.

criteri corretti, come anche ammettono i componenti dell'*équipe* norvegese. I problemi principali che gli si presentavano erano due: la difficoltà di isolare strati singoli e l'assenza, in molti rotoli, della scrittura, che sono i problemi che si presentano oggi anche ai tecnici moderni. Bisogna riconoscere che già negli anni Venti del XIX secolo i testi meglio preservati dall'eruzione vesuviana erano stati svolti; allora come oggi, anche se in misura minore, il materiale a disposizione era il più arduo. E' molto probabile che, se l'attività del Davy fosse stata meglio incoraggiata dall'elemento locale, sarebbe stata più proficua.

Il Davy svolse 23 papiri e ne esaminò 120. Questo è quanto afferma nella relazione.³⁷ Secondo il *Notamento de' Papiri svolti sotto l'assistenza, ed operazione del Sig(nor) Cav(alier) Davy*, conservato nell'Archivio della Officina, il chimico inglese svolse 26 papiri.³⁸ Secondo un inventario piuttosto antico, risalente al 1824, il Davy operò su 14 rotoli.³⁹ E' chiaro da questo documento che si tendeva a minimizzare

³⁷ Cf. *Observations*, p. 203.

³⁸ Cf. AOP, B^a XVII à, Pos. IV. I papiri sono: 1048 (Latino; terminato; senza carattere), 811 (greco; terminato; con carattere imbrogliato), 379 (greco; restituito), 1138 (greco; terminato; senza carattere), 1620 (latino; restituito; svolti e disegnati alcuni frammenti), 373 (greco; restituito; la metà svolta del tutto senza carattere), 241 (greco; restituito; svolti e disegnati alcuni frammenti), 1058 (greco; restituito), 199 (greco; restituito), 263 (greco; restituito), 929 (greco; restituito), 1128 (greco; restituito), 150 (greco; restituito), 37 (greco; restituito; il midollo per essere cancellato il carattere), 495 (greco; restituito; svolti e disegnati alcuni frammenti), 177 (greco; restituito; svolti e disegnati alcuni frammenti), 396 (latino; terminato; disegnati alcuni frammenti), 97 (greco; terminato; disegnati alcuni frammenti), 1484 (latino; restituito il midollo; disegnati alcuni frammenti); 494 (greco; restituito; disegnati alcuni frammenti); 502 (latino; restituito il midollo), 59 (restituito), 516 (latino), 371 (latino; terminato), 1671 (greco), 76 (terminato);

³⁹ Cf. AOP, B^a XVII 12. I papiri sono: 37, 143 (distrutto in parte dagli esperimenti), 177 (risultato di esperimenti in 18 pezzi), 199, 241, 251 (pezzettini ricavati dal processo chimico del Davy), 263, 372, 373, 929, 988 (tagliata una porzione data al chimico Davy che credeva di poter chiarire i caratteri), 1128, 1620 (svolto dal chimico Davy con la colla sciolta nell'etere. I disegni inutili furono portati via dallo stesso), 1671.

l'attività del Davy: infatti diversi papiri che nel *Notamento* sono registrati come svolti dal chimico inglese, sono qui dati come srotolati dagli svolgitori locali.

Ci sono disegni di 13 *volumina* presso la Biblioteca Bodleiana di Oxford.⁴⁰ Nella Officina di Napoli ci sono riproduzioni di 7 di questi papiri.⁴¹ Essi sono in parte latini in parte greci: precisamente 8 sono greci, 5 latini.⁴² La condizione degli originali, a quanto si comprende anche dalla vicenda dello svolgimento è molto insoddisfacente; anche dai disegni si ricava ben poco. Sono testi inediti, ad eccezione del *PHerc.* 495, che tratta di Socrate e della sua scuola.⁴³ Il *PHerc.* 97 sembra sia da riferire al trattato filodemeo *Sulla ricchezza*; il *PHerc.* 177 è ricordato dal Crönert tra altri testi ercolanesi che sembra trattino degli dèi.⁴⁴ I testi latini presentano interesse paleografico.⁴⁵ Per quanto gli inediti si offrano in forma poco incoraggiante, penso che varrebbe comunque la pena prenderli in esame, perché alcuni elementi utili, almeno a livello linguistico, sicuramente se ne ricaverebbero.

⁴⁰ Si tratta di *PHerc.* 59, 97, 177, 241, 371, 373, 396, 494, 495, 502, 1484, 1620, 1671.

⁴¹ Sono i *PHerc.* 97, 177, 241, 371, 495, 502, 1484. Cf. D. Bassi, *Papiri ercolanesi disegnati*, «RFIC» 41 (1913), pp. 427-464.

⁴² I *PHerc.* 59, 97, 177, 241, 373, 494, 495, 1671 sono greci; 371, 396, 502, 1484, 1620 sono latini.

⁴³ Per la bibliografia rimando al *Catalogo dei papiri ercolanesi*, sotto la dir. di M. Gigante (Napoli 1979).

⁴⁴ Cf. W. Crönert, *Kolotes und Menedemos* (Leipzig 1906, Amsterdam 1965), p. 113 n. 512.

⁴⁵ Per la bibliografia cf. *Catalogo* cit.

Accessioni filodemeae al *bios* di Eschine

L'oratore Eschine è menzionato in diversi luoghi della *Rhetorica* di Filodemo;¹ desidero soffermare l'attenzione su alcuni di essi, che mi sembrano di un certo interesse sia sul piano, per così dire, biografico, sia perché richiamano passi delle sue orazioni.

1. Del *PHerc.* 224, oggi non più esistente (se si eccettua una scorza), nella serie degli apografi napoletani sono disegnati diciassette frammenti, di incerta collocazione nell'ambito della vasta opera *Περὶ ῥητορικῆς*. Nel fr. IX (ll. 7-11),² corrispondente al fr. Ia (ll. 1-6)³ del *PHerc.* 245,⁴ si legge:⁵

Αἰσχίνης, ἕως ἦν] ὑποκριτῆς καὶ γραμματεὺς, ἐπενήτευσεν εἴτ[α ῥη]τορεύσας φιλόξενος ἐγένετο | [ἀνὴρ καὶ] βαθύπλουτος⁶

¹ V. S. Sudhaus, *Philodemi Volumina Rhetorica*, vol. II (Lipsiae 1896), p. 306, s.v. Αἰσχίνης.

² Il 172 Sudhaus.

³ Il 178 Sudhaus.

⁴ Non più esistente (tranne una scorza); se ne conservano i disegni napoletani di sette frammenti.

⁵ Il testo è stabilito utilizzando entrambi i papiri.

⁶ Poiché dei due papiri esistono esclusivamente gli apografi napoletani, non è possibile determinare con precisione l'ampiezza delle linee; in effetti, c'è sproporzione tra le ll. 8,9 e 10, ma le lettere riprodotte nei disegni sembrano permettere la ricostruzione del Sudhaus.

Eschine, finché faceva l'attore e il segretario, era povero; poi, dandosi all'oratoria, divenne un uomo ospitale e molto ricco.

Di Eschine sono state trasmesse notizie biografiche dall'autore delle *Vite dei dieci oratori* (attribuite a Plutarco),⁷ da Filostrato (nelle *Vite dei sofisti*),⁸ da Fozio,⁹ da Suida, da un certo Apollonio; abbiamo inoltre una *Vita* di Anonimo, tramandata nei manoscritti di Eschine, e quella, mutila alla fine, contenuta nel *POxy. 1800*,¹⁰ che conserva brevi biografie di uomini illustri. Da queste *Vite* già sapevamo che il giovane Eschine, prima di diventare oratore, ὑπογραμματεύων καὶ τριταγωνιστῶν ... διετέλει,¹¹ τοῖς βαρυστόνοις ὑποκριταῖς ... ὑπετραγώδησεν;¹² τὸ ... πρῶτον ἐτριταγωνίστει ..., ἔπειτα ἐγραμμάτευε τῆ βουλῆ;¹³ ὑποκριτής, εἶτα γραμματεύς;¹⁴ ὑπεγραμμάτευσε ... ἔπειτα τριταγωνιστῆς ἐγένετο τραγωδιῶν;¹⁵ ὑποκριθῆναι τραγωδίαν, ὥστε τριταγωνιστεῖν, ὄντα δὲ λαμπρόφωνον γραμματεῦσαι;¹⁶ ἐτριταγωνίστει

⁷Dalla *Vita pseudoplutarchea* derivano una seconda biografia di Eschine che si legge in Fozio (Cod. 264) e la *Vita filostratea*.

⁸ I 18.

⁹ Cod. 61.

¹⁰ Risalente al tardo II/inizi III secolo, fu edito nel 1922 da B.P. GRENFELL e A. S. HUNT.

¹¹ [Plut.] 340A.

¹² Philostr. 507.

¹³ Phot., Cod. 61,12.

¹⁴ Suida.

¹⁵ Apoll. 3.

¹⁶ Anon. 3.

τραγωδοῖς ὑποκρινόμενος.¹⁷ Tuttavia, da nessuna di queste fonti è riferita la precisazione che si legge in Filodemo, cioè il cambiamento di condizione economica procurato ad Eschine dalla sua nuova attività:¹⁸ un cenno in più, rispetto alle scarse notizie che abbiamo su quest'oratore, che deve essere aggiunto ai *Testimonia* sulla sua biografia (gli editori di Eschine non citano questo passo filodemeo tra le testimonianze biografiche).¹⁹

Rispetto al testo edito dal Sudhaus, propongo una diversa congettura alle linee 8-9, γραμμῶν|[τεύς in vece di γραμ[ματι]κός (alla l. 8 nel disegno di *PHerc. 224* si legge ΓΡΑΜΑ), più coerente, mi pare, con quel che sappiamo dalle altre fonti, che, cioè, Eschine svolse l'attività di segretario, non di grammatico. A proposito della congettura ἀνὴρ (l. 11), che dà luogo a iato, va osservato che nel corrispondente luogo del *PHerc. 245* la parola si collocherrebbe dopo ῥητορεύσας, poiché la successione dei vocaboli è diversa.

2. Del *PHerc. 409*, contenente parti del II libro *Περὶ ῥητορικῆς* e oggi non più esistente (ne resta una scorza), si conservano i disegni napoletani di undici frammenti. Nel fr. VIII (il.

¹⁷*POxy. 1800*, fr. 3, col. II 47 s.

¹⁸ Che Eschine fosse di condizione sociale ed economica non alta è attestato da tutte le fonti.

¹⁹ Dopo le edizioni di F. SCHULTZ (Leipzig 1865), A. WEIDNER (Berlin 1872) e, soprattutto, F. BLASS (Leipzig 1908²), ricordo quelle più recenti di C.D. ADAMS (London-Cambridge, Mass. 1919), V. MARTIN - G. DE BUDÉ (Paris 1952²), P. LEONE (Torino 1977).

2-4) ²⁰ si legge:

σαφῶς [γὰρ λέγει,] | ὅτι Δημάδης οὐκ ἔμαθ[εν, ὡς] |
δ' αὐτῶς Αἰσχίνης

Egli [probabilmente Critolao] dice chiaramente che Demade non studiò (retorica) e così pure Eschine

E alle ll. 15-21, ²¹ corrispondenti alle ll. 7-15 ²² del fr. VIII di *PHerc.* 425, ²³ leggiamo: ²⁴

τὸ τὰς | εἰκ[οβ]ολίας οὐκ ὀρθοβολεῖν εἰ | μὴ που
σπανίως, Αἰσχίνην δὲ | δηλονότι κα[ὶ] Δημάδην
συν|εχῶς ὀρθοβολεῖν μήπ[ο]τε [οὐ] | ²⁰ συνακτικ[ὸ]ν
φῆι τις [τοῦ τέχνην | ταύ]την ὑπά[ρχ]ειν τ[ῆ]ς
ῥητορικῆς

Giammai qualcuno dica che è prova conclusiva dell'esistenza di quest'arte della retorica la considerazione che, mentre i discorsi fatti a casaccio non mirano dritto se non raramente, è evidente che Eschine e Demade colpiscono costantemente il bersaglio

²⁰ II 97 SUDHAUS.

²¹ II 98 SUDHAUS.

²² II 103 SUDHAUS.

²³ Del papiro, non più esistente (tranne una scorza), si conservano i disegni napoletani di ventidue frammenti.

²⁴ Il testo è stabilito utilizzando entrambi i papiri.

Nella col. XIV (ll. 24-28) ²⁵ del *PHerc.* 1506, contenente il *Περὶ ῥητορικῆς ὑπομνηματικόν*, si legge (purtroppo la parte che ci interessa della colonna è alquanto lacunosa):

οὐδ' Ἀ[²⁵ρι]στο[φ]ῶν [οὐδὲ .]Ν[.]ΥΛΘC ²⁶ οὐ[δ']
Αἰσχίνης οὐδὲ πάντες, | ὧν ἐμ[νή]σθη, ὧ[ν] δι-
δασ[ι]καλείου ῥητορικ[οῦ]

Né Aristofonte né ... né Eschine né tutti quelli che abbiamo ricordato profumavano di scuola retorica

Secondo il Kindstrand,²⁷ "il carattere frammentario della *Rhetorica* rende difficile l'interpretazione ... Filodemo è principalmente interessato alla vecchia questione se la retorica possa o non possa essere considerata una τέχνη". L'Epicureo, come sappiamo, considerava arte soltanto l'oratoria epidittica, non quella giudiziaria né quella politica; e sembra che rientrano nell'ambito della discussione sul carattere della retorica le menzioni di Eschine che ho ricordate: secondo le opinioni di alcuni (Critolao?), Eschine non aveva studiato retorica, ma avrebbe avuto un talento innato. Anche Quintiliano rileva che 'quidam naturalem esse rhetoricen volunt':²⁸ essi affermano 'non esse artis id, quod faciat qui non

²⁵ II 218 SUDHAUS.

²⁶ II WILAMOWITZ ("Hermes" 1899, p. 637) propone di integrare Κ]ἔ[φ]αλος, perché Aristofonte e Cefalo sono messi insieme da Eschine nell'orazione *Contro Ctesifonte* (§ 194).

²⁷ *The Stylistic Evaluation of Aeschines in Antiquity* (Uppsala 1982), p. 24.

²⁸ II 17,5.

didicerit, dicere autem homines et qui non didicerint', ²⁹ adducendo a sostegno della loro asserzione 'Demadem remigem et Aeschinem hypocriten oratores fuisse'.³⁰

I luoghi filodemei, sobbene siano non del tutto perspicui, devono essere aggiunti ai *Testimonia* sulla vita di Eschine: anche in questo caso, infatti, come per la testimonianza di *PHerc.* 224, sono ignorati dagli studiosi.

3. a) Il *PHerc.* 1580 conteneva parti del II libro *Περὶ ῥητορικῆς*; ne è rimasta una scorza, quasi illeggibile, e abbiamo i disegni napoletani di diciassette frammenti. Nel fr. XVII (ll. 8-11)³¹ -è la scorza residua-, corrispondente al fr. II (ll. 4-6)³² del *PHerc.* 409, si legge:³³

Αἰσχίν[ης] | ἐχθρὸς ὢν μετ' ἄλλων | ¹⁰ πλειόνων καὶ
λέξεως | θα[υμ]α[τ]οποκιδίαν³⁴ ὄνειδί[ζει]³⁵

²⁹ II 17,11.

³⁰ II 17,12. Naturalmente Quintiliano si scaglia contro questa tesi, definendola falsa, e rileva (basandosi sulla tradizione che il padre di Eschine fosse maestro di scuola) che, in realtà, 'Aeschines ab initio [est] versatus in litteris' (II 17,12).

³¹ II 129 s. SUDHAUS.

³² II 94 SUDHAUS.

³³ Il testo è stabilito utilizzando entrambi i papiri.

³⁴ Alla l. 11 la congettura θα[υμ]α[τ]οποκιδίαν è di K. Fuhr («RhM» 1902, p.431; in verità, egli scrive θα[υμ]ατο[ποκιδίαν], rispetto a θα[υμ]ασιο[υργίαν] del SUDHAUS, perché è "parola più vicina alle tracce" (in *PHerc.* 1580 si legge ΟΠΟΙΑΝ, in *PHerc.* 409 ΟΝΟΙΑΝ).

³⁵ In *PHerc.* 409 si legge ΟΝΙΔΙΖΕΙ.

Eschine, che gli [sc. a Demostene] era ostile, con molte altre cose gli rimprovera giochi di prestigio nella elocuzione

Il riferimento è ad un passo dell'orazione *Contro Ctesifonte*,³⁶ dove Eschine, irridendo alcune affermazioni di Demostene nell'orazione *Sulla corona*, dice: ταῦτα δὲ τί ἐστίν, ᾧ κίναδος; ῥήματα ἢ θαύματα; Anche Cicerone nell'*Orator*³⁷ ricorda che, sebbene Demostene soppesasse ogni parola, 'reprehendit Aeschines quaedam et exagitat ... quin etiam quaerit ab ipso, cum quidem eum belluam appellet, utrum illa verba an portentia sint'. E Plinio³⁸ diceva che certe espressioni di Demostene 'ab Aeschine θαύματα, non ῥήματα vocantur'. Pur citato dal Blass, il luogo filodemeo è ignorato dagli altri editori.

b) Nella col. XV^a (ll. 20-24) del *PHerc.* 1007/1673,³⁹ contenente il IV libro della *Rhetorica* filodemea, si legge:

τούτῳ | [δὴ] καίπερ ἐν τοῖς δεινοῖσι] τοῖς ὄντι
φωνῆν ὀξεῖ[α]ν | Αἰσχίνης ὄνειδί[ζει, πο[τ]ῆ | δὲ κ[αὶ]
μ]ακράν

A questi [sc. a Demostene], sebbene fosse tra i più abili degli oratori, Eschine rimprovera una voce acuta e talvolta alta

³⁶ § 167.

³⁷ VII 26.

³⁸ *Epist.* IX 26,9.

³⁹ I 197 SUDHAUS.

I passi a cui si allude nel testo di Filodemo sono nell'orazione *Sulla corrotta ambasceria*, dove Eschine definisce la voce di Demostene δῆερα καὶ ἀνόσιος,⁴⁰ dice che l'avversario ἀναβοῶ παμμέγεθες⁴¹ e che ha riempito la piazza βοῆς καὶ κραυγῆς.⁴² Il testo filodemeo, ricordato dal Blass in apparato, è ignorato dagli altri editori.

4. Nella col. LXVIII (ll. 3-9) del *PHerc.* 1004,⁴³ contenente un libro incerto della *Retorica* (forse il VII), si legge, dopo una lacuna:

αἰσχρολογία οὐκ ἂν | ἐπετό[λ]μα⁴⁴ τοῖς Ἀθηναί[ο]ις,
ὅτι [] Δημοσθένην, | οὐχ ὡς τοὺς περιτρέψαν|τας τῶν
πορθμέων, ἐ|κώλυ[ον] ἀ]πευθύειν | ἀνατετ[ρ]αφότα τὴν
Ἑλ[]λάδα

Eschine non si sarebbe scagliato contro gli Ateniesi perché non avevano impedito a Demostene, che aveva fatto naufragare la Grecia, di prenderne la guida, come (impedivano) ai battellieri che facevano capovolgere (l'imbarcazione di continuare il loro lavoro)

40 § 157.

41 § 106.

42 § 86; cf. *Contro Ctesifonte* 218 (κέκραγας).

43 I 358 SUDHAUS.

44 Il SUDHAUS, che inizialmente aveva scritto ἐπετε[εί]μα, nel vol. II (p. xxvi) corresse ἐπετόλμα.

Il riferimento evidente è all'orazione *Contro Ctesifonte*, laddove Eschine dice:⁴⁵ 'E voi, Ateniesi, non vi vergognate di aver emanato, contro i barcaioli (ἐπὶ ... τοὺς πορθμέας) che trasportano a Salamina, una legge secondo la quale se uno di loro involontariamente fa capovolgere (ἀνατρέψη) l'imbarcazione durante il viaggio non gli sia concesso di riprendere il suo lavoro, ... mentre permetterete che colui il quale ha fatto completamente naufragare la Grecia (τὸν ... τὴν Ἑλλάδα ... ἀνατετροφότα) e la nostra città riprenda a dirigere (ἀπευθύειν) gli affari pubblici?'. Il testo di Filodemo, riportato negli apparati critici dal Blass e dagli editori francesi, e quello di Eschine come ci è noto dalla tradizione manoscritta divergono in un punto, dove Filodemo, in vece di usare ἀνατρέπω, impiega περιτρέπω; inoltre il papiro conferma la lezione ἀνατετροφότα di alcuni codici, contro ἀνατετροφότα di altri, mentre una lacuna non permette di sapere se nel papiro fosse stato scritto ἀ]πευθύειν oppure ἐ]πευθύειν.

In conclusione, anche per Eschine i Papiri Ercolanesi permettono di conseguire qualche interessante novità, pur se i contesti sono alquanto frammentari; essi dimostrano, inoltre, che in età filodemea erano ancora ben note la figura e l'opera di Eschine, come conferma, del resto, una sua statua marmorea, rinvenuta nella Villa ercolanese dei Papiri insieme con altre tre che raffigurano quasi certamente gli oratori Isocrate, Demetrio Falereo e

45 § 158.

Demostene:⁴⁶ le quattro sculture, collocate nel peristilio in posizione di rilievo⁴⁷ e notevoli per le loro eccezionali dimensioni,⁴⁸ testimoniano «la predilezione ed il superiore interesse che nella "Villa dei Papiri" si ebbe per i quattro personaggi così particolarmente onorati e per l'arte in cui essi eccelsero».⁴⁹

⁴⁶ Per la bibliografia rimando a M.R. WOJCIK, *La Villa dei Papiri ad Ercolano* (Roma 1986), pp. 42, 43, 44 s. (la discussione su queste statue è alle pp. 39-50, 262-264; v. anche I. SGOBBO, *Statue di oratori attici ad Ercolano dinanzi alla biblioteca della «Villa dei Papiri»*, «RAAN» 47/1972, pp. 241-305).

⁴⁷ Dovevano essere necessariamente viste da chiunque attraversasse il vestibolo.

⁴⁸ Sono di grandezza superiore a quella umana.

⁴⁹ SGOBBO, op. cit., p. 248. Secondo lo studioso, «con le quattro statue di oratori, due differenti generi di eloquenza attica apparivano a confronto dinanzi alla biblioteca: da un lato l'eloquenza fiorita e carezzevole [Isocrate e Demetrio Falereo] e dall'altro quella solenne e vigorosa [Demostene ed Eschine], ciascuna rappresentata dai due maggiori eppur tra loro dissimili suoi esponenti. [p. 302] ... Il gruppo risulta altresì ispirato a patetiche contrapposizioni di orientamenti politici contrastanti ed alla ricerca di un complessivo effetto scenico» [p. 304]: Isocrate e Demostene, fieri nemici dei Macedoni; Demetrio Falereo ed Eschine, sostenitori del partito filomacedone. Secondo la WOJCIK, la quale ritiene che il committente del complesso decorativo della Villa fu guidato nelle sue scelte dalla sua cultura 'eclettica', non da una prospettiva strettamente epicurea, e tentò di superare la dicotomia tra *otium* e *negotium*, diverse da quelle prospettate dallo Sgobbo sono le motivazioni ideologiche che hanno indotto a scegliere questi personaggi e a collocarne le statue in una posizione di preminenza: «Oltre al fatto che questi quattro oratori rappresentano l'espressione massima dell'arte oratoria credo che si possa rintracciare un ulteriore denominatore comune che motivi nella nostra serie la presenza di questi e non di altri pure individuati e ricordati nel "canone" romano. Sussiste infatti un rapporto preciso che questi quattro personaggi instaurarono con la "monarchia", indipendentemente da come esso si è poi sviluppato: per Demostene ed Isocrate nel rifiuto, per Eschine e Demetrio nell'accettazione e partecipazione» (op. cit., p. 50).

SESTO EMPIRICO E FILODEMO CONTRO I MUSICI

Il VI libro del trattato di Sesto Empirico *Contro i professionisti*, come è noto, è dedicato alla polemica contro i musicisti e alla critica della τέχνη musicale. Quest'arte occupava infatti uno spazio rilevante nell'ambito degli ἐγκύκλια μαθήματα, l'insieme di discipline che le classi colte del mondo greco-romano ritenevano condizione insostituibile per l'accesso ai più complessi ed elevati studi filosofici e per la formazione di quel tipo di intellettuale le cui pretese Sesto intendeva appunto combattere.

Il dibattito sulle τέχναι, sul loro statuto epistemologico, sulla loro collocazione nel panorama sociale della città, vantava nel mondo greco una tradizione che risaliva almeno all'età sofistica. La natura delle arti, la loro attendibilità, il loro ruolo nel mondo del sapere furono per lunghi secoli oggetto di animate controversie, soprattutto per quanto riguardava le discipline collegate alla sfera della comunicazione e al piacere dell'udito¹. È noto, per esempio, che sulla natura, i fini e l'efficacia della τέχνη poetica, a valle della polemica platonica (ma, ancor prima, della critica senofanea) si cimentarono tutte le scuole filologiche e filosofiche più significative dell'età ellenistica.

¹ Considerato, all'interno della cultura filosofica ed antropologica greca, un senso di qualità superiore, insieme alla vista.

In verità, proprio la mancanza di una finalizzazione pratica collegata alle esigenze primarie della vita¹, sin da tempi molto antichi aveva largamente alimentato la rivendicazione, da parte della musica come della poesia, di una posizione privilegiata nel panorama delle τέχναι, a livello cioè non tanto produttivo, quanto etico-filosofico e pedagogico-psicagogico: esse ambivano a sostituirsi alla stessa filosofia nella funzione primaria di quest'ultima, la ricerca, la conoscenza e la conquista del bene.

Tale rivendicazione, sostenuta non disinteressatamente dagli esperti delle singole discipline, aveva come corollari da un lato la collocazione degli esperti stessi in una classe più elevata di quella riservata, nella società greca, a semplici τεχνῖται, dall'altro la legittimazione della pretesa - fatta valere in maniera più o meno esplicita da parte degli stessi professionisti - di essere detentori di particolari conoscenze che, travalicando le τέχναι da essi professate, si ponevano, o aspiravano a porsi, come i loro metafisici fondamenti.

¹ Sulla recenziarietà della musica rispetto ad altre τέχναι, cfr. Democr. 68B144DK (= Phld. mus. IV 36, 29 - 39); sulla sua irrilevanza ai fini della soddisfazione dei bisogni primari dell'esistenza, cfr. Phld. mus. IV 37, 8 - 38, 30. Si precisa che per il I libro del *de musica* di Filodemo le citazioni sono date secondo la mia edizione: GIOIA M. RISPOLI, *Il primo libro del περὶ μουσικῆς* di Filodemo, Napoli 1968; per i frammenti del III libro si fa riferimento all'edizione di D.A. VAN KREVELEN, *Philodemus. De Muziek. Met Vertaling en Commentar*, Hilversum 1939; per il IV a quella di ANNEMARIE J. NEUBECKER, *Philodemus, Über die Musik IV Buch*. Text, Übers. und Komm. von A. J. N., Napoli 1986.

La presunzione di uno statuto privilegiato delle arti poetica e musicale, che tendeva a configurarsi addirittura come l'assunzione di un primato, assai per tempo, come c'era da attendersi, comportò lo sviluppo di un'opposizione. D'altro canto, essa conteneva sin dalle origini i germi di un conflitto di potere tra le due τέχναι: il conflitto non tardò a farsi palese, sicché ognuna delle due si trovò esposta agli attacchi dell'altra, mentre su entrambe si appuntarono gli strali della filosofia e della retorica, che con la filosofia competeva nella ricerca di un ruolo totalizzante nella città.

Per quanto riguarda più specificamente la musica, la testimonianza fornita dal *PHibeh* 13, di recente attribuito ad Alcidamante¹, insieme ad una serie di argomentazioni svolte da Aristosseno², dimostra che già agli inizi del IV secolo si era coagulata una forte corrente antimusicale. La corporazione dei retori, ancora alla ricerca di affermazione, avvertiva l'esigenza di screditare la più consolidata casta dei musicisti; i retori dunque, scendendo in campo in difesa dei loro interessi culturali o professionali, sferrarono alla musica e ai musicisti un attacco violento, al fine di ridimensionare il musicista, riconducendolo al ruolo di esecutore, mentre le sue pretese competenze teoriche

¹ A. BRANCACCI, *Alcidamante e PHibeh* 13. «de musica». *Musica della retorica e retorica della musica*, in *Aristoxenica, Menandrea Fragmenta Philosophica*, Firenze 1988, pp. 61-84.

² In particolare quella avverso coloro che ritenevano l'armonica irrilevante: cfr. Aristox. *Harm.* I 23, pp. 29, 14 - 30 DA RIOS; BRANCACCI, *Alcidamante*, cit. pp. 66-72.

venivano messe alla berlina¹. Le posizioni di Damone - il famoso teorico della musica del V secolo - e dei suoi seguaci vennero attaccate alle loro radici: vennero negate la potenzialità mimetica della musica², la funzione etica delle diverse melodie ed il loro influsso sullo sviluppo delle singole virtù. In questa polemica i retori si avvalsero di molte delle argomentazioni che già erano state sviluppate contro la musica dai partigiani dell'arte poetica.

Lo schieramento favorevole alle potenzialità etico-paedeutiche della musica e quello ad esse contrario continuarono a fronteggiarsi nella cultura greca anche mediante la pubblicazione di opere specialistiche, pervenuteci purtroppo solo in minima parte. Sul versante della difesa si colloca il trattato dello stoico Diogene di Babilonia, che per molti punti si situa nel solco tracciato da Damone, sul versante dell'attacco le opere di Filodemo e di Sesto Empirico, che ricalcano le orme del retore del *PHibeh* 13³.

¹ *PHibeh* 13, *passim*. La retorica, rivendicando a sé il primato nella παιδεία, da un lato attaccava la musica ed il *medium* musicale, il suono "senza significato" attribuendo al λόγος la capacità di agire sull'animo umano, dall'altro riassorbiva le valenze psicagogiche del suono nella valorizzazione della musicalità stessa del significante.

² *PHibeh* 13, col. II 34.

³ Si segnalano qui i punti di contatto tra queste tre opere: a) Critica alla pretesa dei musicisti di giudicare comparativamente le melodie, sulla base di una presunta competenza teorica che consentirebbe di individuare le caratteristiche qualitative delle melodie stesse b) Critica alla pretesa dei musicisti di essere considerati non esecutori, ma teorici della musica. c) Critica all'attribuzione di valore etico e paideutico diverso alla musica diatonica, enarmonica, cromatica d) Critica all'attribuzione di potenzialità mimetiche alla musica. I quattro punti sopra elencati, che si ritrovano analoghi nell'opera dell'epicureo e nello scettico, ed anzi ne costituiscono l'ossatura, esauriscono il contenuto di

Le analogie tra Filodemo e Sesto erano state segnalate da tempo, anche se non ancora studiate a fondo nella loro globalità. Per questo motivo mi è parso utile avviare una raccolta ed un riordino sistematico dei dati disponibili su tale questione, in vista di una verifica degli effettivi rapporti tra i due filosofi, a partire dalla tematica musicale, su cui erano già stati svolti dei sondaggi.¹ In questa comunicazione mi limiterò a porre problemi più che a risolverne, evidenziando le concordanze tra il testo sestano e quello epicureo, mettendo in luce le differenze e ad esponendo le considerazioni che da questa prima analisi scaturiscono in merito alla possibilità di scandagliare sistematicamente la/e fonte/i delle diverse sezioni in cui il discorso sestano si articola.

PHibeh 13, se si eccettua quanto caratterizza il peculiare punto di vista del suo autore, e cioè la difesa della superiorità dell'arte oratoria sull'arte musica nella capacità di formulare ed emettere giudizi.

¹ Cfr. il capitolo «Epicurei e Scettici contro la musica» del libro di M. GIGANTE, *Scetticismo ed Epicureismo*, Napoli 1981, pp. 215 - 221. Gigante giungeva alla conclusione della dipendenza diretta di Sesto da Filodemo. Il rapporto tra i due filosofi era già stato visto dall'editore teubneriano (*Sextus Empiricus*, opera recens. H. MUTSCHMANN vol. III *Adversus Mathematicos* Libros I-VI continens iterum ed. J. MAU, Lipsiae 1961²); va precisato però che alcuni dei richiami da questi segnalati in apparato (ripresi non sempre accuratamente dal traduttore italiano A. Russo, *Sesto Empirico, Contro i Matematici I-VI*, Bari 1972) sono puramente lessicali, ma non rispecchiano affatto un parallelismo tra le sequenze concettuali; cfr. ad es. il parallelismo instaurato tra *Phld. mus.* I 27 (e IV 26, 11) da un lato, *S.E. mus.* 21 dall'altro. Per i rapporti tra i due nel campo della retorica, cfr. FRANCESCA LONGO AURICCHIO, *Epicureismo e Scetticismo sulla retorica*, in *Atti del XVII Congr. Int. di Papirologia*, Napoli 1984, pp. 453-472.

Si sa che Sesto, nell'attaccare discipline e professionisti, contro le loro pretese utilizzò, laddove possibile, critiche maturate già nell'ambito di scuole filosofiche, ponendole, se capitava, anche in contraddittorio tra di loro, per meglio far risaltare l'inconsistenza delle diverse tesi e dei ragionamenti messi a punto per sostenerle¹. Della trattatistica della scuola epicurea Sesto si avvalse, a volte dichiarandolo esplicitamente, a volte in maniera meno esplicita, sempre comunque distinguendo il proprio atteggiamento filosofico da quello del Giardino, anche laddove tra le due scuole si manifestavano significative convergenze. Era dunque in partenza ragionevole l'ipotesi che anche nella sua polemica contro i musicisti Sesto avesse affinato ad opere già esistenti, ed in particolare ad opere epicuree, dal momento che, come è noto, già il caposcuola aveva scritto su questa tematica, e alla musica era specificamente dedicata un'opera dell'epicureo Filodemo, nella quale erano rintracciabili molte delle argomentazioni sestane.

L'opera di Filodemo e quella di Sesto sono rivolte entrambe contro le pretese egemoniche dei musicisti. Sesto, in apertura del suo libro *Contro i musicisti*², ricorda le tre accezioni, due in senso

¹ La sua critica, ben radicata nell'ἐποχή scettica, è condotta contro la possibilità stessa di un rapporto di trasmissione del sapere, attraverso la dimostrazione dell'inesistenza sia del preteso contenuto dell'insegnamento come disciplina in sé, sia della figura del docente come personalità delineata dalle competenze che ne tracciano i contorni qualitativi, sia di quella del discente, sia infine, delle modalità comunicative; tale modalità operativa, descritta in apertura della sua opera, è dispiegata totalmente in alcuni dei trattati, ad es. quello *Contro i filologi*, ma si presenta più contratta in altri, come ad es. nel nostro.

² S.E. mus. 1-2.

proprio ed una in senso traslato, in cui il termine μουσική veniva impiegato nel linguaggio comune: 1) per designare la scienza (ἐπιστήμη) che concerne le melodie, le note, le composizioni ritmiche, ed insomma tutti quegli elementi che costituiscono l'essenza dell'arte musicale. In tal senso, precisa Sesto, viene detto musico Aristosseno, figlio di Spintaro¹ 2) per designare la pratica (ἐμπειρία) degli strumenti sonori. In questo senso, saranno detti musicisti flautisti e citaristi. 3) per indicare tutto ciò che è eseguito bene ed armoniosamente.

Essendo la sua una polemica contro i professionisti, contro gli uomini di cultura o quelli che tali pretendono di essere perché detentori di un sapere speciale, Sesto svilupperà la sua critica alla musica intesa nella prima accezione². La polemica di Filodemo era anch'essa indirizzata allo stesso obiettivo, ma svolta in modo da ricondurre la prima accezione alla seconda; la musica per l'epicureo non era altro che il risultato di un'esecuzione musicale; il musico non era detentore di alcun sapere speciale, e soprattutto non aveva competenza alcuna sulla virtù³. Per Filodemo musico era unicamente il κρουματοποιός⁴.

¹ Su Aristosseno μουσικός cfr. Phld. mus. IV 29, 15 - 17.

² S.E. mus. 3.

³ L'opera di Filodemo e quella di Sesto si rivelano costruite secondo un piano di lavoro simile: a sezioni dedicate all'esposizione delle tesi di coloro che sostengono l'efficacia della musica corrispondono analoghe sezioni dedicate alla critica di tali tesi.

⁴ Phld. mus. IV 26, 28s.; 29, 13 et alib.

Fatte nella premessa del libro *Contro i musicisti* le distinzioni sopra segnalate e delimitato così l'ambito semantico a cui intendeva attenersi, lo scettico, come preannunciato nei paragrafi metodologici del libro (§§ 4-6), ripartiva la sua critica in due ampi capitoli, contraddistinti da due criteri polemicamente notevolmente differenti, uno δογματικώτερον (§§ 7-37), ed un altro ἀπορητικώτερον (§§ 38-68). Nel secondo capitolo Sesto mirava a dimostrare l'inesistenza dei fondamenti dell'arte musicale mediante l'applicazione della sua classica metodologia; non ci soffermeremo su di esso nel presente contesto. Nel primo, invece riportava le argomentazioni di quanti si erano adoperati per dimostrare «che la musica non è una disciplina indispensabile per il raggiungimento della felicità, ma anzi è piuttosto dannosa, sia screditando τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν, sia ritenendo di dover sottoporre a confutazione οἱ προηγούμενοι λόγοι¹».

Il capitolo governato dal criterio "dogmatico", dunque, si sdoppia a sua volta secondo un duplice approccio polemico, uno relativo a τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν (§§ 7-28)², l'altro relativo ai προηγούμενοι λόγοι (§§ 29-37). Entrambi gli appoggi, a quanto sembra dalla struttura del periodo, venivano praticati da persone appartenenti ad una medesima cerchia («alcuni...si sono impegnati...sia screditando...sia ritenendo di dover sottoporre a confutazione...»). Scorrendo i paragrafi successivi, si comprende facilmente cosa Sesto intendesse con

¹ S.E. *mus.* 4.

² L'espressione viene dal Russo impropriamente tradotta "i precetti".

questa articolazione: τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν erano le argomentazioni comuni, quanto usualmente i musicisti dicevano a favore della loro arte, una serie di esempi ed aneddoti tendenti prevalentemente a dimostrare l'utilità della musica in circostanze storiche o presunte tali; i προηγούμενοι λόγοι¹ invece rappresentavano le argomentazioni teoriche da essi proposte a difesa dell'educazione musicale.

La distinzione tra le due sezioni è chiaramente sottolineata dalla procedura stessa dell'Empirico: egli infatti nei §§ 7-18 procede ad una prima esposizione delle argomentazioni favorevoli alla musica, che saranno confutate nei §§ 19-28 come, appunto, τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν. La chiusa stessa dell'argomentazione polemica², che non ha corrispettivo nella parte finale dell'esposizione - con l'osservazione che la musica può solo arrecare piacere allo spirito degli ascoltatori, mentre la «poesia, che consta anche di pensiero, può offrire utilità ed equilibrio alla vita dell'anima» - sembra alludere ad una formula conclusiva elaborata dalla sua fonte.

Una volta portata a termine la puntigliosa critica di τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν, nei §§ 29-30 Sesto riprende il discorso in forma espositiva, e vengono presentate argomentazioni non tanto di contenuto, quanto di taglio completamente diverso: non più esempi storici, ma veri e propri ragionamenti filosofici; essi

¹ Ripresi a partire dal § 29.

² S.E. *mus.* 28; cfr. anche la formula di passaggio all'inizio del § 29.

sono i προηγούμενοι λόγοι, che saranno a loro volta confutati nei §§ 31-37.

Il primo tipo di critica secondo il criterio dogmatico abbraccia i §§ 19-28, e si articola su di una serie di punti che ritroviamo nella stragrande maggioranza nell'opera di Filodemo; la sezione polemica del discorso sestano, che per largo tratto corre parallela - e con riscontri almeno fino ad un certo punto molto puntuali¹ (cfr. tav. 1) - alla sezione espositiva in cui vengono riportate le tesi degli studiosi favorevoli alla musica², richiama due volte esplicitamente l'ambiente del Giardino³. Il confronto tra le parti espositive e quelle critiche del discorso sestano e di quello filodemo⁴ lascia subito scorgere un fatto interessante: da un certo punto in poi, e precisamente a partire dalla seconda metà del §13 in avanti, le corrispondenze tra parte espositiva e parte critica in Sesto si indeboliscono, fino quasi a scomparire, come se egli si ritenesse pago delle puntuali confutazioni presentate nei §§ 7-12, e per il resto del discorso ritenesse sufficiente la critica globale: la musica nessun altro vantaggio può arrecare all'uomo se non quello che nasce dal godimento di qualche ora spensierata. Ma quella confutazione analitica che manca in Sesto può essere integrata in buona parte proprio mediante il ricorso alla critica di Filodemo⁵.

¹ Cfr. tav. 1.

² S.E. *mus.* 7-18.

³ §§19 e 27.

⁴ Per quanto riguarda Filodemo, cfr. le note apposte ai luoghi paralleli delle tav. 1 e 2, e la nota 5 in questa pagina.

⁵ In particolare, per l'argomento della musica moderna, cfr. *Phid. mus.* IV 10, 28 - 36; 34, 5 - 10 etc.; per la testimonianza di un poeta comico

D'altro lato, nel testo sestano la critica alla congerie di esempi che si susseguono nell'elencazione apologetica apprestata al fine di dimostrare che la musica ha la capacità di eccitare e di sedare, viene sviluppata, sì, confrontando il valore dei singoli esempi addotti, ma all'interno di un'incalcolata teorica molto forte e riconducibile senza alcun dubbio all'epicureismo: le critiche particolari sviluppate contro τὰ λεγόμενα τῶν μουσικῶν sono infatti in realtà ricondotte a due argomentazioni di grande rilievo, assenti nella sezione espositiva:

1) Innanzi tutto οὐκ ἔστιν ἐκ προχείρου διδόμενον τὸ φύσει τῶν μελῶν τὰ μὲν εἶναι διεγερτικὰ τῆς ψυχῆς, τὰ δὲ κατασταλτικά, «non si può facilmente concedere che alcuni canti siano per natura capaci di eccitare ed altri di placare l'anima»¹. Cosa poi si intenda con questo riferimento alla capacità naturale e come in realtà questi ritmi e melodie agiscano sul nostro animo viene spiegato da Sesto con un'argomentazione di stampo epicureo, per la quale la scuola viene espressamente evocata: «Come il fragorio del tuono, come affermano i seguaci di Epicuro², non rivela affatto l'apparizione di un qualche dio, ma sembra rivelarla soltanto alla gente ignorante e superstiziosa, giacché un analogo fragorio si determina anche quando altri corpi si urtano

sulla degenerazione della musica contemporanea cfr. *Phid. mus.* IV 11-14, in part. 14, 24 - 42; per l'equiparazione poeti/cantori cfr. *Phid. mus.* IV 26, 4 - 9; per l'argomento della musica religiosa cfr. *Phid. mus.* I 36; IV 4, 2 - 5, 12; 20, 30 - 34; 21, 18 - 23; per la capacità della musica di addolcire il dolore cfr. *Phid. mus.* IV 15, 1 - 5.

¹ S.E. *mus.* 19.

² Cfr. *Lucr.* VI 96ss.; *Ep. Pyth.* 100; 103 etc.

similmente tra loro - ad esempio quando si fa girare la macina o un mulino o quando si battono le mani -, così anche per quanto concerne le melodie musicali non dipende affatto dalla natura e alcune siano di una data qualità ed altre di un'altra, ma siamo noi stessi a supporre che sia così (ὕφ' ἡμῶν προσδοξάζεται)». E quanto dice Filodemo nelle prime colonne superstiti del IV libro? Però - e su ciò torneremo in seguito - l'esempio che l'epicureo introduce nella discussione sulla natura doxastica delle qualità attribuite ai temi musicali è diverso, nella natura e nelle modalità argomentative, da quello che troviamo in Sesto. Se l'Empirico infatti instaurava un paragone tra l'attribuzione di potenzialità etiche alla musica e le non giustificate estrapolazioni sugli dei fatta dall'umanità spaurita dal rombo del tuono, Filodemo, sulla base della distinzione di scuola tra qualità fisse e qualità accidentali, aveva argomentato contro la pretesa stessa di attribuire alle melodie qualità naturali, avvalendosi di un esempio relativo al fuoco: mentre questo per natura brucia, è φύσει καυστικόν, nessuna melodia possiede per natura la capacità di comunicare e disporre all'azione⁴. Le distinzioni che vengono fatte da taluni rispetto alla musica enarmonica e cromatica ed i loro stessi

¹ S.E. *mus.* 19. La traduzione è quella del Russo, lievemente modificata.

² Per quanto riguarda il nesso δόξα/giudizio musicale delle diverse tipologie di musica, cfr. *Phld. mus.* IV 2, 19 - 36; 7, 25 - 35; per quanto riguarda la negazione di potenzialità insite φύσει nella musica cfr. *Phld. mus.* IV 2, 33 - 36; 7, 30 - 35; I, 32, 7ss. Nella traduzione del Russo di § 19 «...questa cosa non si verifica in conformità con il nostro modo di opinare» il *non* è erroneo.

³ Cfr. *Lucr.* I 449 - 482.

⁴ *Phld. mus.* IV 7, 20ss.; cfr. *Lucr.* I 453; 489 - 493.

presunti effetti dipendono non da quel che si percepisce effettivamente, ma da opinioni precostituite¹.

2) Nella seconda argomentazione "cardine", sviluppata per combattere quanti affermavano che «la musica è utile alla vita»², la scuola di Epicuro è citata verso la fine dell'argomentazione stessa, ma la tipologia dell'intero ragionamento e dei principi a cui esso si ispira non lasciano dubbi sulla collocazione filosofica dei suoi propugnatori. Nei §§ 21-22, contro coloro che facevano risiedere l'utilità della musica nelle sue capacità di agire sulle umane διαθέσεις, si afferma infatti che, non avendo la musica il potere di sedare gli animi, la sua apparente azione pacificatrice è in realtà dovuta solo al fatto che essa riesce a distrarre la διάνοια da quanto la eccita o la turba; su questo punto, Filodemo, in linea con l'insegnamento della scuola, insiste più di una volta nella sua opera³: la musica non placa le passioni fisiche e morali⁴, non allevia la sofferenza, non infonde forze e virtù inesistenti; essa distrae, e l'uomo distraendosi avverte meno il peso della fatica e dei travagli⁵. Quest'azione è del tutto temporanea, tanto che,

¹ *Phld. mus.* IV 2, 15 - 19: «cosicché, relativamente alla musica enarmonica e alla musica cromatica, fanno distinzione non secondo l'ἐπαίσθησις irrazionale, ma secondo la (loro) opinione».

² *Phld. mus.* IV 23, 39 - 24, 9. Quest'affermazione è esplicitamente attribuita a Diogene di Babilonia, che a sua volta si rifaceva alle argomentazioni di Eraclide Pontico, già confutate da Filodemo nel III libro del suo trattato (*Phld. mus.* IV 24, 4 - 6).

³ Anche su questo punto è possibile indicare riscontri filodemei: cfr. ad es. *Phld. mus.* IV libro, 15, 5 - 8.

⁴ *Phld. mus.* IV 3, 17 - 20.

⁵ Cfr. ad es. *l. c.* alla nota 2, oppure *Phld. mus.* IV 26, 10, in cui è rilevante il rapporto anche lessicale con Sesto; su ciò GIGANTE, *Scetticismo*, cit. p. 220.

226

cessata l'influenza della musica, si ritorna allo stato d'animo precedente; la musica non ha dunque alcuna effettiva δύναμις σωφρονιστική. Il sintetico ragionamento sestano sottintende la concezione epicurea della stabilità della saggezza. Se infatti la disposizione interiore generata dalla musica non diviene un *habitus* permanente, non si può parlare di saggezza: poiché è ben noto che per Epicuro, come per Filodemo, il saggio, una volta raggiunto questa condizione, non può mutare più la sua διάθεσις¹; il dibattito relativo alle διαθέσεις, alla possibilità di intervenire su di esse per mezzo della musica, e all'esistenza di specifiche armonie per specifiche virtù costituisce addirittura uno dei fulcri polemici intorno ai quali si articola il IV libro del *de musica* filodemeo.

Concludendo, per la sezione relativa a τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν disponiamo di prove esterne ed interne che sia la parte espositiva che quella critica provengano da un'unica opera², e che quest'opera era epicurea.

Vediamo ora come stanno le cose con il secondo approccio critico "dogmatico": si è già notato che Sesto aveva lasciato intendere che entrambi gli approcci critici secondo tale criterio risalivano ad un gruppo omogeneo di persone. Già da questo si potrebbe dedurre la

¹ Su ciò, cfr. GIOIA, M. RISPOLI, *Elementi di fisica e di etica epicurea nella teoria musicale di Filodemo di Gadara*, in *Atti del Simposio internazionale sulla musica antica*, in corso di stampa, §§ 2.9 e 3.9).

² L'unicità dell'opera mi sembra garantita proprio dall'omogeneo frammento costituito dalle due argomentazioni di stampo epicureo.

provenienza epicurea anche di questa seconda sezione di discorso: si tratta ora di verificare se l'analisi interna dei contenuti confermi meno questa presunzione. A partire da § 29, dunque, come si è detto, si passa alla sezione, caratterizzata dalla critica¹ (previa esposizione) dei προηγούμενοι λόγοι; non c'è dubbio, infatti, che il προηγουμένως λέγεται κατὰ μουσικῆς che apre questa sezione riprenda l'ἀνασκευή dei προηγούμενοι λόγοι di § 4, e dunque la seconda tipologia di confutazione secondo un criterio "dogmatico"; in questa sezione le argomentazioni fondamentali più che intorno alla musica, ruotano intorno al soggetto che conosce e pratica con competenza e consapevolezza quest'arte. Anche se la figura dell'esperto musicale, infatti, non è espressamente introdotta da Sesto come elemento unificante della sezione, i punti che seguono e che ne costituiscono l'articolazione sono tutti relativi ai benefici ed ai vantaggi di cui gode colui che conosce bene la musica e possiede le necessarie correlate competenze.

Le argomentazioni sia dei difensori della musica che dei suoi critici si articolano in Sesto su alcuni punti fondamentali². In questa sezione l'Empirico non cita né Epicuro né la sua scuola, ma la terminologia stessa, con la distinzione tra piaceri necessari e piaceri non necessari, in risposta ad una diversa tipologia di

¹ S.E. mus. 29 - 37.

² Sintetizzati nelle due colonne nella tav. 2. I riferimenti ad analoghi passaggi argomentativi di Filodemo sono segnalati nelle note, qui di seguito e nella tav. 2, per non appesantire eccessivamente il testo.

228

bisogni¹, la conclusione relativa alla beatitudine, che non riposa su vane conoscenze o inutili ricerche e fatiche, ma nella serenità interiore² sono elementi squisitamente epicurei e si ritrovano anch'essi nel *de musica* di Filodemo, così come, del resto i punti fondamentali in cui l'argomentazione si dispiega³:

- non esiste una competenza specifica nel giudizio estetico musicale, né un incremento di godimento conseguibile mediante lo studio della musica; tutti gli uomini percepiscono allo stesso modo le stesse melodie (IV 1- 4; 29, 6 - 12; 37)
- il musico non è identificabile con l'uomo ἀγαθός; tale identificazione è criticata espressamente nella col. IV 36, ma la critica alla musica come strumento di formazione dell'uomo ἀγαθός abbraccia le coll. 1-26 del IV libro dedicate alla dimostrazione della vanità della pretesa di assumere la musica come guida sul sentiero della σοφία
- non sussistono analogie e/o identificazioni tra gli elementi costitutivi della musica e quelli della filosofia, né si può concepire un'analogia tra musico e filosofo (IV 22-24)⁴
- non sussistono rapporti tra le armonie musicali e quelle celesti (IV coll. 30-31).

¹ S.E. *mus.* 31; cfr. *Ep. Men.* 130; *Phid. mus.* IV16, 22ss.; 17, 12 - 17; 33, 17 - 23; 36, 29 - 30; *Ath.* XII 546e etc.; RISPOLI, *Elementi*, cit., 2.2; 3.2.

² *Phid. mus.* IV 38, 19 - 25.

³ Segnalati in tav. 2. Esse costituiscono addirittura l'ossatura della parte superstite del IV libro, e cioè della critica dell'Epicureo a Diogene di Babilonia. E quindi del ragionamento diogeniano, così come lo si può seguire dalla critica di Filodemo e dai superstiti frammenti del libro I.

⁴ Cfr. *Phid. mus.* I 27.

la musica non è dotata di capacità etiche e paideutiche; essa non è in grado di incidere sulle διαθέσεις sia per quanto riguarda i fanciulli che per quanto riguarda gli adulti (IV 1- 5; 12)¹.

Se però si osserva la dislocazione di queste tematiche nel I. IV del *de musica* di Filodemo, si noterà che, mentre per la sezione relativa a τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν nel testo di Filodemo era in buona parte possibile rintracciare lo sgranarsi degli esempi, in parte disposti in una sequenza non troppo dissimile da quella riportata da Sesto, i προηγούμενοι λόγοι costituiscono in realtà una serie di grandi temi, che nel *de musica* di Filodemo si dispiegano non in sequenza, ma intrecciandosi e sovrapponendosi l'un l'altro.

Non c'è dubbio, ormai, che, per entrambe le sezioni che nel suo trattato polemico costituiscono il capitolo relativo alla critica "dogmatica", Sesto abbia come fonte una o più opere sulla musica prodotte all'interno della scuola epicurea. Quanto detto sinora potrebbe suggerire un diretto rapporto di dipendenza tra Sesto e Filodemo; se fosse possibile dimostrare che effettivamente Filodemo abbia costituito la fonte di Sesto, l'articolazione della critica dogmatica proposta da Sesto secondo il duplice criterio di confutazione: τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν e προηγούμενοι λόγοι suggerirebbe addirittura la possibilità di verificare un nuovo approccio per la strutturazione stessa del testo di Filodemo. In realtà esistono tra i trattati musicali dei due

¹ Cfr. *Phid. mus.* I 37.

filosofi le notevoli convergenze già segnalate e qui di seguito sintetizzate, ma esistono anche numerose significative divergenze.

Vediamo innanzi tutto le convergenze, che possono essere seguite più dettagliatamente attraverso le tavv. 1 e 2:

1) Tutta la critica sestana relativa al criterio dogmatico, nelle sue due sezioni, è di fonte epicurea, e molte delle argomentazioni passate in rassegna da Sesto si ritrovano già in Filodemo.

2) In particolare, gli aneddoti di carattere storiografico che in Sesto, finalizzati ad illustrare le capacità di persuasione della musica in tutti i campi dell'esistenza, dall'esaltazione del valore guerriero alla custodia della virtù, costituiscono τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν, erano presenti anche nel testo filodemeo. I riscontri tra Sesto e Filodemo sono, anzi, come si è notato, in alcuni casi così significativi che il testo di Filodemo può essere impiegato per completare la sezione critica relativa alla sequenza degli esempi di tipo storiografico e delle relative argomentazioni, lasciata invece incompleta da Sesto.

Sono convergenze di non poco peso. Ma le divergenze sono anch'esse notevoli e le aporie che ne discendono si rivelano assai consistenti:

1) Gli epicurei che costituiscono la/e fonte/i di Sesto si sono non solo impegnati a dimostrare, analogamente ad Epicuro e a Filodemo, che οὐκ ἀναγκαῖον μάθημα πρὸς εὐδαιμονίαν μουσική, ma anche che essa è dannosa (ἀλλὰ βλαπτικόν μᾶλλον)¹. Per

¹ S.E. *mus.* 4.

Filodemo la musica non può esercitare effetti positivi sugli esseri umani, ma non può nemmeno influenzerli negativamente¹.

2) Se è vero che le argomentazioni elencate da Sesto si ritrovano anche in Filodemo, è anche vero che in Sesto la loro distribuzione è articolata secondo modalità molto diverse, come si è visto, per quanto riguarda quelle che in Sesto sono raggruppate sotto il titolo di τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν e quelle che invece vanno sotto il titolo di προηγούμενοι λόγοι.

3) Il peso dell'analogia riscontrabile tra Sesto e Filodemo per quanto riguarda il materiale aneddotico-storiografico relativo a τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν risulta indebolito da due non irrilevanti elementi: A) quanto in Sesto costituisce il contenuto di un'intera sezione in Filodemo occupa solo una piccola parte del libro anti-stoico; B) tale materiale non è impiegato esclusivamente da questi due autori, ma fa parte di uno *stock* di esemplificazioni topiche sull'utilità della musica, come possiamo vedere, ad es., dal trattato ps.-plutarcheo *de musica*, ed affiora in numerose opere greche e latine che appaiono rifarsi, per quei settori, alla trattatistica musicale greca².

¹ Cfr. ad es. Phld. *mus.* IV 6, 13 - 26, dove vien detto con chiarezza che alcune composizioni musicali, come ad es. i treni, possono esacerbare il dolore, ma che ciò avviene a causa del contenuto concettuale di cui sono portatrici le parole della composizione poetica accompagnata dalla musica, mentre la musica stessa non ha alcuna parte nell'inasprimento della sofferenza. Il danno di cui in Phld. *mus.* IV 25, 12 non nasce dall'influsso nefasto della musica, ma dal vano affanno derivante dall'impegno necessario a conoscere le leggi che la governano e ad attenersi ad esse; cfr. ancora Phld. *mus.* IV 8, 15s.; 14, 18 - 29 etc.

² Ad una possibile doppia utilizzazione del materiale storiografico allude però il § 36 di Sesto, nel momento in cui per la confutazione dell'utilità della musica in relazione all'armonia e alla formazione del

4) Più specificamente, come si è visto, nella confutazione sestana le critiche particolari svolte contro τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν sono in realtà ricondotte a due argomentazioni di grande rilievo. Dal fatto che questo *frame* filosofico venga da Sesto introdotto solo in relazione alla critica, e non nella parte espositiva, sembrerebbe doversi dedurre che, nella sua fonte, esso fosse assente da quanto i musicisti andavano dicendo a difesa della loro arte, o che per lo meno non ne costituisse l'impalcatura nell'opera a cui Sesto attinge, come avviene invece nel *de musica* di Filodemo¹.

5) Le suddette argomentazioni erano invece presenti, come si è accennato, con tutto il loro peso filosofico nella difesa della musica apprestata da Diogene di Babilonia, contro la quale si appunta la critica di Filodemo nel IV libro del *de musica*. Esse si innestano nella teoria diogeniana secondo la quale tra temi musicali ed ἦθη umani esistono ὁμοιώματα οὐ μιμητικά, consonanze naturali o, se si preferisce, corrispondenze strutturali, che garantiscono l'immediata efficacia di un'esecuzione musicale e la possibilità di avvalersi della musica per influenzare nel bene e nel male gli uomini. Volendo utilizzare quanto sinora acquisito circa le diverse modalità di impiego del materiale storiografico-aneddotico, al fine di tracciare dei percorsi logico-cronologici lungo i quali collocare le opere di cui stiamo parlando, si dovrebbe ipotizzare una

carattere, tema che costituisce ad uno dei προηγούμενοι λόγοι, rinvia al § 27, contenente a sua volta la critica al §13.

¹ In questo trattato, infatti non solo nella prospettiva critica di Filodemo, ma anche già nelle argomentazioni del suo avversario Diogene di Babilonia gli aneddoti storiografici sono impiegati come esemplificazioni del ragionamento filosofico.

sequenza di tal genere: α) aneddoti raccolti o inventati dai musicisti, relativi agli argomenti più disparati, per dimostrare che in ogni circostanza la musica può esercitare opportuna influenza, e che il detentore della relativa conoscenza è il musicista stesso β) critica dei retori a queste pretese γ) inquadramento della critica all'onnipotenza della musica nel *frame* di cui si è detto, ad opera di un epicureo (la tipologia delle argomentazioni critiche non lascia dubbi su questa attribuzione), a fronte delle aneddotiche esemplificazioni dell'efficacia della musica; questo è il livello di elaborazione che si riflette nella fonte di Sesto δ) ripresa apologetica da parte stoica (quasi sicuramente ad opera di Diogene di Babilonia) dello stesso materiale e delle tematiche connesse, ma su un piano filosofico che teneva conto delle critiche di fondo in cui il materiale ps.-storiografico era stato inquadrato ε) critica epicurea della difesa di τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν non in quanto tali, ma in quanto, appunto, esemplificazioni di argomentazioni filosofiche a favore della musica: questo livello di elaborazione è per noi rappresentato dal *de musica* di Filodemo.

6) D'altro canto, se i musicisti stessi, ai quali Sesto fa riferimento, avessero inserito i loro esempi nelle più complessive argomentazioni relative alle potenzialità eccitanti e sedanti della musica, e al conseguente influsso sulle διαθέσεις individuali, tali argomentazioni, dato il loro rilievo strutturale, avrebbero dovuto essere annoverate senza dubbio da Sesto tra i προηγούμενοι λόγοι.

7) Va segnalato inoltre che i parallelismi rilevabili tra l'opera di Sesto e quella di Filodemo sono relativi solo al libro IV di Filodemo e alla parte del I libro riconducibile all'esposizione delle teorie

stoiche¹, mentre mancano del tutto punti di effettivo raffronto tra le parti riconosciute come non stoiche sulla base dei loro contenuti, e confluite nel cosiddetto III libro, e l'opera sestana.

8) In Sesto in particolare risulta assente un importante settore di teoria e relativa critica, sviluppato da Filodemo in una serie di frammenti appartenenti al cosiddetto III libro e rappresentato, seppur in minima parte, sotto il profilo espositivo, anche nel I libro: intendo parlare della critica apportata alla teoria etico-musicale, che faceva perno sull'uso dei πάθη come σπέρματα τῶν ἀρετῶν, inconciliabile con quella diogeniana (fondata sull'esistenza di ὁμοιώματα οὐ μιμητικά, di cui si è parlato nel punto immediatamente precedente). La differenza tra i due approcci è profonda, e per il secondo è nota la provenienza peripatetica, e più precisamente teofrastea². Tale teoria non può in alcun modo essere ricondotta alla Stoa, ma mi sembra una tematica di troppo rilievo perché Sesto, se l'avesse trovata nella

¹ L'unico luogo del III libro segnalato come parallelo ad un passaggio di Sesto Empirico (*mus.* §§ 9 e 29) è il fr. 16; ma il parallelismo non è significativo, dal momento che il luogo filodemeo è relativo al comportamento in guerra degli Spartani, tema tipico della trattatistica musicale (cfr. ad es. Plutarco *mus.* 26).

² RISPOLI, *Filodemo sulla musica*, cit., pp. 63-73. Naturalmente nel corso di questa breve comunicazione sono segnalate solo le più vistose aporie strutturali; ne esistono numerose altre, quale ad es. il fatto che, se è vero che in più punti della sua opera Filodemo afferma che l'effetto che i canti riescono a conseguire è dovuto non alla melodia, ma alle parole che ad essa si accompagnano e che possono agire sull'intelligenza dell'uomo, è anche vero che in nessun luogo del *de musica*, né di altre opere filodemeae, si afferma che la poesia, per il fatto che consta anche di pensiero, possa «offrire utilità ed equilibrio alla vita dell'anima».

sua fonte, tralasciasse deliberatamente di appuntarvi i propri strali.

9) In alcuni casi Sesto, pur nella sua sintesi assai densa, fornisce alcuni elementi di informazione dai quali traspare che la fonte a cui attinge era più ampia, o almeno su alcuni punti conteneva dettagli diversi da quelli che troviamo nel testo di Filodemo. Valga come esempio il confronto seguente: nel testo di Sesto Empirico¹ ad illustrare la verità della relazione posta da Platone tra musico ed armonia, uomo saggio e musica, viene citato Socrate che in età avanzata si fece alunno di Lampon, per apprendere almeno i rudimenti dell'arte musicale. Il corrispondente luogo di Filodemo², molto più genericamente, mette alla berlina coloro che, ormai avanti negli anni, decidono di dedicarsi allo studio della musica.

10) L'argomentazione epicurea per illustrare la non pertinenza di potenzialità psicagogiche ed etiche ai generi e ai temi musicali si avvale, in Sesto e in Filodemo, di due riferimenti esemplificativi molto diversi (il tuono ed il fuoco). Mi sembra poco realistica l'ipotesi che Sesto, riassumendo la sua fonte, si prendesse la briga di operare sostituzioni di tal genere.

A che tipo di trattato (trattati) dunque Sesto attinge per la sua critica alla musica e ai musicisti? L'Empirico sembra avere davanti agli occhi due trattati epicurei, o, più probabilmente, un solo trattato già risultante dall'unificazione di due opere più antiche,

¹ S.E. *mus.* 13.

² Phld. *mus.* IV 25, 32 - 37; da notare che il luogo cade tra due citazioni di Platone IV 24, 25, in relazione alla giustizia, e IV 26, 24, in relazione al rapporto musica/virtù.

come sembrano denunciare la struttura a dittico denunciata dalla articolazione della critica secondo un doppio criterio "dogmatico": τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν ε προηγούμενοι λόγοι, e la chiusa dell'argomentazione polemica in § 28 insieme alla formula di transizione all'inizio del § 29. La/e sua/e fonte/i sembrerebbe (/ro), per la parte relativa a τὰ λεγόμενα πρὸς τῶν μουσικῶν, rispecchiare un livello di elaborazione della problematica musicale in cui il materiale storiografico - come del resto avviene in ps.-Plutarco - era utilizzato in difesa della musica in maniera puramente aneddotica, un livello di elaborazione, cioè, anteriore o comunque differente da quello testimoniato da Diogene (in Filodemo), che al contrario impiegò gli aneddoti storiografici non più come una serie di isolati paradigmi, ma come attestazione della validità di alcuni principî filosofici, sui quali poggiava il suo ragionamento a difesa della musica. Per quanto riguarda poi i προηγούμενοι λόγοι la fonte (o le fonti) epicuree a cui Sesto attinge sembrerebbe conoscere, in difesa della musica¹, solo quel tipo di argomentazioni già note dal *PHibeh* 13 e riassorbite, nell'opera di Filodemo, nella riflessione filosofica stoica, ignorando invece quanto elaborato nell'ambito del Peripato, ed in particolare la concezione teofrastea che considerava i πάθη come σπέρματα τῶν ἀρετῶν, teoria che occupa larga parte dei frammenti del libro III di Filodemo.

Se la fonte di Sesto non fu Filodemo, ma tuttavia fu un'opera (o più) di stampo epicureo, per certi aspetti assai vicina al *de musica*

¹ Questa tematica, quindi, è ovviamente ignorata anche dalla critica.

di Filodemo, per certi altri diversa da essa, ciò significa che nel mondo greco dovettero esistere e circolare numerosi libri epicurei sulla musica. E fu certamente così. Non conosciamo nulla del trattato di Epicuro sulla musica, attestato da Diogene Laerzio¹, se non che le critiche del fondatore del Giardino erano rivolte non alla musica in quanto tale, ma alle defatiganti disquisizioni che era di moda svolgere sull'arte musicale e sulla sua efficacia². È ragionevole pensare che possa essere fatta risalire ad Epicuro stesso la trasposizione in termini filosofici di alcune delle argomentazioni polemiche che già conoscevamo, con taglio non filosofico, dal *PHibeh* 13, per controbattere l'ampia letteratura apologetica che andava in quegli anni sviluppandosi nelle scuole filosofiche³. Contro la musica, è noto, come contro la poetica e la retorica, non mancò di esercitarsi la sua critica sferzante, proprio

¹ D.L. X 28.

² Plut. *contra Ep. beat.* 1095c.

³ Ps.-Plutarco, *mus.* 3 ci parla di almeno due diverse tipologie di trattatistica sulla musica: le opere in cui confluivano le ricerche dei filosofi, in particolare dei discepoli di Platone e di Aristotele, interessati alla discussione delle origini, dello sviluppo e della decadenza della musica, e le opere dei maestri di grammatica e d'armonia, rivolte agli aspetti più tecnici del suono, delle armonie, delle innovazioni musicali: ma in realtà, dall'esame del piano di lavoro dell'opera ps.-plutarchea, si rileva che esistevano anche una vera e propria letteratura eumematografica musicale ed un filone specificamente dedicato alla μουσικὴ παιδεία, in parte riassorbita nelle due precedenti tipologie ed in parte da esse autonoma (Cfr. F. LASSERRE, *Plutarque, de la musique*, Olten-Lausanne 1954, pp. 102ss.).

causa delle indebite pretese di queste arti¹. Sappiamo però che, come in seguito farà Filodemo, egli annoverava la musica tra quei beni naturali ma non necessari che rendono più lieta la vita²; e, aggiungo, a suo avviso doveva essere in grado di discorrere rettamente della musica³, senza per questo impegnarsi in ricerche, studi, esercizi musicali.

E' certo che la polemica sulla musica si mantenne viva per molti secoli, e ancora nell'età di Filodemo essa rivestiva caratteri di attualità⁴. La trattatistica anti-musicale ebbe indubbiamente nel mondo greco una consistenza superiore a quella attestata dalla documentazione a noi pervenuta: già solo considerazioni statistiche orientano ad una valutazione non restrittiva della produzione di opere in questo campo. Non dobbiamo dimenticare infatti che la nostra conoscenza del testo trasmesso da *PHibeh 13* e dello stesso *de musica* di Filodemo è dovuta alla benevolenza della sorte, che ha consentito appunto il rinvenimento di quei papiri⁵: ma sarebbe veramente un caso straordinario se essi esaurissero, per le

In altra sede ho dimostrato che, per quanto riguarda la musica, il attacco era non al piacere musicale, bensì all'impegno richiesto per prenderla a quei livelli di professionalità che, secondo i μουσικοί, avrebbero garantito un'effetto psicagogico, unitamente ad un godimento elevato.

RISPOLI, *Elementi*, cit. 2.2.

Come del resto della poesia; cfr. D.L. X 121.

Phid. mus. IV 26, 14.

In caso contrario - non fosse stato per i brevi accenni di Sesto Empirico - avremmo potuto addirittura ignorare l'esistenza di questo tipo di trattatistica anteriormente allo stesso Sesto, di un filone anti-musicale per un'età alta come quella attestata dal *Hibeh 13*, l'esistenza stessa di un libro epicureo sulla musica, oltre quella del maestro.

rispettive scuole e/o corporazioni, l'intera trattatistica in questo campo anteriore a Sesto Empirico. E' risaputo, del resto, che noti discepoli della cerchia epicurea avevano composto trattati sugli ἐγκύκλια μαθήματα, l'enciclopedia formativa che tra le discipline trattate includeva la musica¹, ed è anzi sicuro che, sulla scia del maestro, molti filosofi nella scuola epicurea si occuparono di quest'arte, e con atteggiamenti non totalmente omogenei; alcuni, come attesta il *de musica* di Filodemo, si attennero alla distinzione già fatta da Epicuro tra l'aspetto godibile (la semplice fruizione musicale) e l'aspetto condannabile (il faticoso impegno speso nell'apprendimento e nell'esercizio della τέχνη musicale e la sopravvalutazione filosofica della musica), altri invece espressero nei confronti di quest'arte critiche anche più radicali di quelle formulate dal maestro: lo sappiamo da una maliziosa osservazione di Plutarco su certi epicurei che, a differenza di Epicuro, assumevano nei confronti della musica un atteggiamento totalmente negativo². L'opera di Filodemo - come successivamente quella di Sesto - si inserisce dunque in un ampio e vivace panorama, esterno ed interno alla scuola, di opere sull'arte musicale, nelle quali circolavano argomentazioni e ragionamenti in buona parte analoghi, come risulta evidente già dai pochi parallelismi segnalati tra Filodemo e Sesto, Filodemo e Plutarco, ai quali vanno affiancati

¹ Per l'interesse degli Epicurei per gli ἐγκύκλια μαθήματα, cfr. ad es. Dem. Lac., *La poesia* (*Pherc. 188 e 1014*). Ed., trad. e comm. a cura di COSTANTINA ROMEO, Napoli 1989, pp. 29; 39.

² Plut. *contra Ep. beat.* 1095c; RISPOLI, *Filodemo sulla musica*, cit., p. 83, nota 179; *Elementi*, cit., 2.

quelli parimenti significativi tra Plutarco e Sesto e tra i tre testi contemporaneamente¹. In qualcuna di queste numerose opere di scuola epicurea, simile ma al tempo stessa differente da quella di Filodemo, va probabilmente cercata la fonte di Sesto Empirico².

¹ Cfr. anche le tavv. 1 e 2 e le note relative. Lo studio di questi parallelismi, solo in parte indicati negli apparati delle edizioni, meriterebbe un lavoro a parte.

² Non dimentichiamo che Sesto, che non cita mai Filodemo, conosce bene, ad esempio, Zenone e Demetrio Lacone.

Difesa della musica

§7 la musica meglio della filosofia tempera la virtù umana; essa è meno autoritaria, ed opera mediante la seducente persuasione²

Critica della musica

§19- nessun μέλος possiede
20 φύσει la capacità di eccitare o placare¹; questi effetti si determinano παρά... τὴν ἡμητήραν δόξαν³; nessuna musica possiede qualità intrinseche che le consentano di operare secondo una direzione prevedibile sulla nostra anima⁴; gli apparenti effetti di un'esecuzione non sono che conseguenza della nostra δόξα (esempio del

¹ Cfr. Phld. *mus.* IV 1 - 9, in part. la col. 6 per la capacità della musica di eccitare contro i nemici, la col. 8 per la sua efficacia nelle gare di lotta (cfr. Phld. *mus.* I 29, 30 - 45) e di pentathlon (Phld. *mus.* I 28, 13 - 16; IV 5, 1 - 4); tali affermazioni, naturalmente, erano di Diogene; cfr. inoltre ps.-Plut. *mus.* 26. Nello stesso fr. 28 del I libro (cfr. IV 5, 1 - 4, ma anche IV 6, 226 - 7, 3) di Filodemo è contenuto il discorso di Diogene sul rapporto etimologico tra θεωρεῖν, θεατής, θέατρον, θεοί (e musica ad esso ideonea); tali etimologie, ed in connessione con le stesse tematiche, sono in ps.-Plut. *mus.* 27.

² Su tutti gli esempi contenuti in questi paragrafi di Sesto, e di cui sono stati segnalati i paralleli filodemei, cfr. ps.-Plut. *mus.* 26; ma, come si è detto i parallelismi tra i tre andrebbero individuati ed analizzati uno per uno: essi infatti sono molto più numerosi di quanto segnalato sinora (cfr. ad es. sull'istituzione delle manifestazioni ufficiali di musica a Sparta ad opera di Terpandro: Phld. *mus.* I, 35, 23ss. e soprattutto IV 18s.; ps.-Plut. 42 (ma anche 9). Rispoli *Il primo libro*, cit. pp. 224ss.

³ Cfr. Phld. *mus.* IV 2, 15 - 19; 7, 25 - 35 etc.

⁴ Cfr. Phld. *mus.* IV 2, 19 - 36.

tuono e citazione degli Epicurei¹⁾

§8 Pitagora riporta a contegno conveniente gli ubriachi mediante l'esecuzione su flauto di una melodia appropriata³.

§21 la musica allevia i nostri stati d'animo non in quanto ha capacità moderatrice, ma in quanto ci distrae²

§23 Pitagora agli da stolto limitandosi ad un intervento temporaneo; la sua stoltezza si rivela ancora più grave perché in tal modo riconobbe al flautista una superiorità sul filosofo nella guida alla virtù.

§22 La musica dunque non seda le passioni, ma, come il sonno e il vino, può causare solo un loro momentaneo rinvio⁴.

¹ Cfr. Phld. *mus.* IV 7, 20ss.; Filodemo però usa l'esempio del fuoco (cfr. *supra*).

² Phld. *mus.* IV 15, 5-8 ἀνεπίβλητους ποιεῖ (sc. δυσπραξίας) περισπῶσα καθάπερ ἀφροδεί[ι]α καὶ μέθη; cfr. ancora IV 26, 10 - 14 e I 34.

³ Cfr. Phld. *mus.*, *PHerc.* 1576,1; cfr. inoltre per. ps.-Plut. *mus.* 31; 41 (nel testo ps.-plutarco non viene citato il nome di Pitagora, ma ci si muove nell'ambito della medesima tipologie aneddotica) ma sull'impossibilità di un intervento sulla διάθεσις, tale che la indirizzi alla saggezza pur essendo temporaneo, cfr. *infra*.

⁴ Phld. *mus.* IV 15, 5 - 8 (richiamo al vino e agli ἀφροδίσια; cfr. Phld. *mus.* I 34; d'altra parte anche il vino, per Filodemo, non eccita ἐξ ἀνάγκης; cfr. Phld. *mus.* IV 17, 17.

§9 Gli Spartani usavano la musica come stratega¹

Solone faceva schierare ed addestrare gli uomini al suono del flauto e della lira²

§10 La musica tempera gli sfrenati, incoraggia i vili, placa anche l'ira (esempio di Achille)

§11 - Agamennone lasciò un aedo presso Clitennestra per custodirne la virtù

§24 Questo fatto non farebbe che dimostrare quanto detto in §23 sulla temporaneità dell'intervento e riconoscimento della superiorità del flautista sul filosofo.

§24-25 Inoltre la musica agisce su chi è in guerra, non esaltandone il coraggio³, ma distraendone l'animo, come fanno coloro che affrontano atiche fisiche portando pesi o stando curvi sui remi⁴. Allo stesso modo Achille allontanò la propria ira, distraendosi.

§26 Le storie degli eroi che lasciavano aedi in custodia della virtù delle loro mogli sono invenzioni di uomini amanti delle favole ed incapaci di ragionamenti non contraddittori. Se la musica veramente

¹ Phld. *mus.* I 29, 35 - 40; I 35; cfr. anche Pol. IV 20ss.; Strab. X 4, 20; ps.-Plut. *mus.* 26.

² Il tema di Solone non trova confutazione in Sesto, ma si ritrova in Filodemo. cfr. Phld. *mus.* IV 20, 18.

³ Phld. *mus.* IV 8, 10ss.

⁴ Phld. *mus.* IV 8, 14-35; cfr. I 32, 10 - 21.

disponesse alla virtù, come avrebbe potuto Clitennestra commettere le scelleratezze di cui viene accusata?¹ (segue anche un esempio relativo a Pelope)

§13 Platone aveva stabilito una relazione tra musica ed armonia, tra l'uomo saggio ed il musico

§27 Se Platone² aveva riservato alla musica una buona accoglienza, altri filosofi, come i discepoli di Epicuro, respinsero tale pratica, dicendo che essa è «sterile, amica del vino e dispendiosa»³

Per questo motivo Socrate, in età matura, divenne alunno del citarista Lampono⁴

§14 Non bisogna dileggiare la musica antica solo perché quella moderna è ormai degradata⁵; gli Ateniesi⁶, che attribuiscono gran valore alla temperanza, hanno tramandato quest'arte ai loro discendenti come una disciplina indispensabile.

¹ Phld. *mus.* I 37, 20 - 27. Cfr. anche GIOIA M. RISPOLI, *La fragilità della virtù*, in corso di stampa negli Atti del Convegno internazionale del Vesuvio.

² Sulla relazione tra uomo giusto e musico disponiamo della critica di Filodemo: Phld. *mus.* IV 24, 24 - 25, 12.

³ Eur. fr. 184 NAUCK; cfr. ps. Plut. *mus.* 43 (fonte Aristosseno).

⁴ Su ciò, cfr. Phld. *mus.* IV 25, 31 - 36.

⁵ Phld. *mus.* IV 10, 28 - 36; 34, 5 - 10.

⁶ Phld. *mus.* IV 34, 5 - 10; cfr. ps.-Plut. *mus.* 15.

§15 Testimonianza di un comico¹, sul fatto che la degenerazione della musica contemporanea non può costituire un argomento contro la musica antica e virile.

§16 La poesia è utile alla vita. La musica adorna la poesia; perciò la musica è essa stessa utile

§28 La poesia non arreca alcun giovamento. La musica può procurare solo allegria.² Tuttavia la poesia, mediante la *διάνοια*, può offrire una qualche utilità all'anima³.

§17 I poeti sono chiamati anche cantori (*ᾠδοί*).⁴ Anche i versi di Omero in antico erano cantati con l'accompagnamento della lira

Altrettanto avveniva per le parti meliche e gli stasimi dei poeti tragici.

§18 La musica è presente anche nelle suppliche e negli inni agli dei⁵

Essa sprona la mente alla amorosa gara del bene⁶

¹ Cfr. Phld. *mus.* IV 9 - 14, in part. 14, 26ss; I 33; Aristoph. *Nub.* 963 e 973.

² Phld. *mus.* IV 17, 17ss.

³ Phld. *mus.* IV 11, 1 - 4 (non la poesia, in quanto tale, ma la forza della parola in quanto portatrice di significato).

⁴ Phld. *mus.* IV 26, 4 - 9.

⁵ Phld. *mus.* IV 4 - 5; 20, 30 - 34; 21, 18 - 23. etc.; I 36.

⁶ Phld. *mus.* IV 15, 1 - 5.

Consola chi soffre: il canto
con l'accompagnamento del
flauto mitiga il dolore.

Tav. 2

Difesa della musica

§ 29 la musica è utile perché:
1) chi la pratica, ne gode più
che la gente comune

2) non si può essere persone
dabbene senza essere
musicalmente educati²

§ 30 3) gli argomenti della musica si

Critica della musica

§ 31 non è vero che chi la
33 pratica ne goda più della
gente comune perché:
1) tale piacere non è
indispensabile alla gente
comune, come lo sono quei
piaceri che provengono dal
mangiare dal bere o dallo
stare al caldo quando si ha
fame o sete o freddo¹; il
piacere della musica è
percepito e gustato
anche dai bambini e dagli
animali privi di ragione

§ 34- la musica non guida sulla
35 via della sapienza; al
contrario essa è un
ostacolo ed un impedimento
al conseguimento della
virtù, disponendo i
giovani all'incontinenza e
al libertinaggio³

§ 36 è di per sé evidente che la

¹ Phld. *mus.* IV 20, 28-42; IV 33 (11 - 22) e *passim*.

² Filodemo specifica addirittura che i musicisti non sono persone di buona famiglia, né ricchi, ma solo dei δημιουργοί e dei λειτουργοί (*mus.*, IV 34, 8 - 13).

³ Phld. *mus.* IV , 13, 28ss.

identificano con la conoscenza di cose riguardanti la filosofia (l'argomentazione sottintesa è che il filosofo, poiché conosce più e meglio dell'uomo comune, è più felice di lui)

la musica contribuisce utilmente ciò non è vero, perché: alla felicità perché:
α) il mondo è governato secondo vari modi la falsità armonia, come sostengono i Pitagorici², e abbiamo bisogno dell'armonia per poter conoscere l'universo (e - questo non è detto da Sesto ma risulta implicitamente dal tenore della confutazione -, vivere serenamente in consonanza con esso)

β) essa si esprime mediante melodie formative per il nostro carattere (esso può venire modellato mediante le melodie attraverso le quali la musica si esprime)

musica non muove dagli stessi elementi della filosofia¹

§37 1) si può dimostrare in

dell'asserzione che il mondo sia governato secondo armonia³. Ma se anche ciò fosse vero, una cosa di tal genere non avrebbe alcun potere per il conseguimento della beatitudine (μακαριότης⁴) come non la possiede l'armonia prodotta dagli strumenti musicali

§36 2) ciò è stato già prima confutato come falso (cfr. §28)

¹ Phld. mus. IV 30, 6 - 31, 24: come c'era da attendersi, a questo tema è dedicata un'ampia discussione da Filodemo.

² Phld. mus. IV 31, 13 - 19.

³ Phld. mus. IV 3 - 31; cfr. ps.-Plut. mus. 24.

⁴ Phld. mus. IV 38, 23 - 25.

Giulio MASSIMILLA

POETI LIRICI NEI PAPIRI ERCOLANESI DI FILODEMO

Questa comunicazione ha l'intento di fornire una rassegna dei passi tramandati dai papiri ercolanesi, nei quali Filodemo menziona i lirici greci. Le opere da cui provengono i vari luoghi sono disposte secondo l'ordine delineato dal professor Gigante.¹

Un primo accenno isolato a PINDARO si rinviene nell'*Academicorum index*, dove Filodemo, riportando le parole di

¹ M. GIGANTE, *La biblioteca di Filodemo*, "Cerc" 15 (1985), pp. 5-30 = *La bibliothèque de Philodème et l'épicurisme romain* (Paris 1987), pp. 31-71.

Elenco qui le edizioni alle quali mi riferisco nelle citazioni dei passi: per l'*Academicorum index* K. GAISER, *Philodems Academica. Die Berichte über Platon und die Alte Akademie in zwei herkulanensischen Papyri* (Stuttgart - Bad Cannstatt 1988); per la *Musica* G. M. RISPOLI, *Il primo libro del περὶ μουσικῆς di Filodemo*, in *Ricerche sui papiri ercolanesi*, I (Napoli 1969), pp. 23-286 e A. J. NEUBECKER, *Philodemos. Über die Musik IV. Buch* (Napoli 1986); per la *Retorica* S. SUDHAUS, *Philodemi volumina rhetorica*, II (Lipsiae 1896, rist. Amsterdam 1964); per la *Poetica* CH. JENSEN, *Philodemos. Über die Gedichte. Fünftes Buch* (Berlin 1923, rist. 1973), F. SBORDONE, *Il quarto libro del περὶ ποιημάτων di Filodemo*, in *Ricerche sui papiri ercolanesi*, I (Napoli 1969), pp. 287-372 e id., [φιλοδήμου περὶ ποιημάτων] *Tractatus Tres. Ricerche sui papiri ercolanesi*, II (Napoli 1976); per i vizi e le virtù contrapposte CH. JENSEN, *Philodemi περὶ κακιῶν liber decimus* (Lipsiae 1911); per la *Religiosità* A. SCHÖBER, *Philodemi De pietate pars prior* (1923), in "Cerc" 18 (1988), pp. 67-125 (dalla quale ho dedotto la successione dei passi citati) e A. HENRICHs, *Die Kritik der stoischen Theologie im PHerc. 1428*, "Cerc" 4 (1974), pp. 5-32. Per quanto riguarda Pindaro, ho utilizzato anche la rassegna di M. F. GALIANO, *Los papiros pindáricos*, "Emerita" 16 (1948), pp. 165-200.

250

Antigono di Caristo, dice che l'austero Polemone ammirava l'armonia del poeta di Cinocefale (*PHerc.* 1021, col. XIV 7 ss., p. 238 Gaiser).²

Ma i riferimenti alla melica si infittiscono nella grande trilogia costituita da *Musica, Retorica e Poetica*.

Nella *Musica* si afferma che, confrontando i modi ditirambici di PINDARO e di FILOSSENO citereo, riscontreremo una grande divergenza di caratteri esteriori, ma un'identità di modo musicale (*PHerc.* 411, fr. V 6 ss., p. 133 Rispoli = n. 49 Galiano). Più avanti Filodemo passa a discutere il problema degli effetti psicagogici della musica. Dopo aver riportato le opinioni di Cameleonte (fr. 6 Wehrli), che riconosceva alla musica un ottimo influsso sull'animo umano, il filosofo adduce due esempi in proposito: a quanto si racconta, TERPANDRO, cantando nei sissizi, distolse gli Spartani dai disordini ed in modo analogo STESICORO ricondusse alla calma probabilmente i Locresi³ con un carme di esortazione. Viene poi introdotta una citazione di PINDARO, nella quale ciascun cittadino è esortato a pacificare la comunità (*PHerc.* 1572, fr. III 22 ss., p. 221 Rispoli = *PMG* 281 (c); fr. 109, 1 s. Sn. - M., n. 24 Galiano).

Il quarto libro della *Musica*, una cui ampia sezione è tramandata dal *PHerc.* 1497, permette di cogliere con maggiore chiarezza i

² Cf. Diog. Laert. IV 19; M. GIGANTE, *I frammenti di Polemone accademico*, "RAAN" 51 (1976), pp. 91-144 (alla p. 97 s.). Questo luogo dell'*Academicorum index* manca nella rassegna di Galiano.

³ Va senz'altro accolta l'integrazione Λοκρῶ]ν proposta da U. VON WILAMOWITZ - MOELLENDORFF, *Sappho und Simonides. Untersuchungen über griechische Lyriker* (Berlin 1913), p. 235 n. 3, per la quale si veda M. GIGANTE, *Atakta II*, "CErc" 7 (1977), pp. 40-42 (alla p. 40).

nessi contenutistici che collegano fra loro gli accenni ai poeti lirici. Confutando le teorie di Diogene di Babilonia,⁴ Filodemo nega che alcune melodie possano risvegliare gli animi e indurre a rapporti umani e comportamenti migliori; vengono citati in proposito due luoghi di PINDARO che dovrebbero esprimere appunto una simile efficacia: "influire sul cuore stanco e sul discorso con il suono del barbita durante il simposio" e "dolce manicaretto" rappresentato dalla musica (col. XII 1 ss., p. 53 Neubecker = fr. 124 d e 124 c, 1 Sn. - M., n. 26 Galiano).⁵ Filodemo esclude che la musica possa esercitare una qualche influenza sull'ἔργος, sia in termini positivi - e in questo senso sembra che Diogene alludesse a TIMOTEO di Mileto -,⁶ sia come incitamento alla corruzione: l'avversario non è riuscito a dimostrare che IBICO, ANACREONTE e simili poeti abbiano un influsso letale con le melodie in sé, bensì solo con i contenuti poetici (col. XIII 10 ss., p. 55 Neubecker). Qualche colonna più avanti, proseguendo la polemica con Diogene, Filodemo torna ad un esempio precedentemente introdotto: non crede al fatto che TALETA cretese e TERPANDRO riuscirono a distogliere gli Spartani dalla contesa mediante melodie prive di

⁴ Per Diogene di Babilonia in Filodemo, cf. M. GIGANTE, *Σημαντικὸν ποίημα. Contributo alla storia dell'estetica antica*, "PP" 76 (1961), pp. 40-53 (alla p. 45 s.) e G. M. RISPOLI, *Filodemo sulla musica*, "CErc" 4 (1974), pp. 57-87 (alle pp. 64-66).

⁵ In effetti, dato che nel papiro il nome di Pindaro non compare, solo il fr. 124 c può essere con certezza attribuito a lui, visto che Ateneo (XIV 47, p. 641 b) cita le medesime parole in un contesto più ampio, facendole espressamente risalire a Pindaro. Il fr. 124 d venne riconosciuto pindarico da U. VON WILAMOWITZ - MOELLENDORFF, *Pindaros* (Berlin 1922), p. 142 s.

⁶ La Neubecker *ad loc.*, p. 50 propone di vedere qui un riferimento al ditirambo di Timoteo su Polifemo (*PMG* 780-783).

λόγος; se mai, agirono positivamente l'intrattenimento offerto dalla loro esecuzione ed i pensieri che espressero. Allo stesso modo STESICORO e PINDARO sedarono la rivolta con parole poeticamente disposte, non con canti veri e propri, e avrebbero sortito un effetto maggiore ricorrendo alla prosa (col. XVIII 34 ss., p. 63 Neubecker = fr. 268 Sn. - M., n. 34 Galiano; *PMG* 281 (d)). Subito dopo il Gadareno contesta a Diogene che la musica abbia un'affinità con il senso religioso, giacché in questo campo essa è pari a tutte le altre arti materiali. La devozione aumenta grazie alle creazioni poetiche, mentre in ciò la melodia gioca un ruolo esiguo: questa era anche l'opinione di PINDARO quando diceva di comporre un ditirambo a mo' di sacrificio (col. XX 28 ss., p. 65 Neubecker = fr. 86 a Sn. - M., n. 21 Galiano).

Negli altri luoghi del quarto libro Filodemo risponde alle critiche di alcuni avversari, i quali lo accusano fra l'altro di non definire μουσικοί i μελοποιοί come PINDARO e SIMONIDE, giacché secondo lui i μουσικοί "inseguono musica senza testo" (col. XXVI 30 ss., p. 73 Neubecker = n. 47 Galiano). A tre colonne di distanza il filosofo dichiara invece di ritenere SIMONIDE, PINDARO e gli altri antichi lirici sia μουσικοί sia ποιηταί (col. XXIX 27 ss., p. 77 Neubecker = n. 48 Galiano).

Nella *Retorica* Filodemo cita un passo di PINDARO con questa esortazione di Anfiarao al figlio Anfiloco: "Volgendo massimamente l'animo al marino animale di scoglio, frequenta tutte le città"; qui il mutevole aspetto del polpo viene paragonato alla duttilità della retorica (*PHerc.* 1573, fr. Xli 1 ss., p. 74 Sudhaus II = fr. 43,

1-3 Sn. - M., n. 16 Galiano).⁷ Il nome di PINDARO si legge anche in un altro luogo molto frammentario dell'opera, dove in base agli scarsi termini e nessi di senso compiuto si può pensare che ci si soffermasse sulla più immediata efficacia degli epinici pindarici rispetto alla retorica encomiastica (*PHerc.* 409, fr. VI 5 ss., p. 96 Sudhaus II = n. 50 Galiano).

Nella *Poetica* il filosofo asserisce in termini polemici che le opere di LASO, pur essendo estremamente ornate, non riescono a produrre diletto (*PHerc.* 994, col. XXXVII 8 ss., p. 111 Sbordone (1976)).⁸ Filodemo riferisce inoltre le opinioni del suo avversario, secondo il quale l'eccellenza dei poeti consisterebbe soltanto nei suoni: in questo campo sarebbero degni di menzione, fra gli altri, FILOSSENSO citereo e l'eclettico TIMOTEO (*PHerc.* 460, col. VIII 9 ss., p. 153 Sbordone (1976)). Ci imbattiamo poi in un'allusione a SAFFO, volendo dimostrare che i generi letterari hanno un valore puramente convenzionale, il Gadareno fa notare che la poetessa lirica ha composto anche dei giambi (*PHerc.* 460, col. VI 7 ss., p. 155 Sbordone (1976)). In seguito Filodemo entra in polemica con Aristotele,⁹ secondo il quale un poeta tragico, in quanto tale, sa comporre in modo eccellente lirica corale; se ciò fosse vero - obietta il Nostro - i canti del modesto tragediografo

⁷ Per questa citazione pindarica, cf. F. LONGO AURICCHIO, *Sulla concezione filodemea dell'adulazione*, "Cerc" 16 (1986), pp. 79-91 (alla p. 88).

⁸ Si veda G. A. PRIVITERA, *Laso di Ermione nella cultura ateniese e nella tradizione storiografica* (Roma 1965), pp. 30, 89-94 e 102 s.

⁹ M. GIGANTE, *Atakta VIII*, "Cerc" 18 (1988), pp. 59-63 (alla p. 59 s.), rifacendosi a Gomperz, individua nella *Poetica* di Aristotele il bersaglio polemico di Filodemo.

Dicaiogene (*TrGF* 52 T 3 Snell) dovrebbero essere superiori a quelli di SIMONIDE e PINDARO. Bisogna invece distinguere la composizione tragica da quella lirica: come Pindaro non acquisì gli elementi necessari per scrivere tragedie, così Dicaiogene non imparò a comporre altro che drammi (*PHerc.* 207, col. X 9 ss., p. 335 Sbordone (1969)).¹⁰ Polemizzando infine con un anonimo, Filodemo precisa ironicamente che, se costui nella sua argomentazione si riferisce alla poesia in generale, come per esempio agli epigrammisti o a SAFFO, dice semplicemente che il compositore di belle poesie è un buon poeta, il che è risaputo (*PHerc.* 1425, col. XXXV 7 ss., p. 77 Jensen).

Un riferimento isolato a TIMOCREONTE di Rodi nell'opera *Dei vizi e delle virtù contrapposte* è in realtà un aneddoto moraleggiante che risale al filosofo peripatetico Aristone di Ceo e ben si adatta al tono generale dello scritto. L'orgoglioso poeta, in procinto di partecipare ad un agone, ad un tale che gli chiedeva da dove venisse, rispose che di lì a poco l'araldo avrebbe detto a gran voce la sua patria proclamandolo vincitore. Questa affermazione si propagò e risultò così odiosa agli spettatori che Timocreonte, appena ebbe cominciato il suo canto di Castore, fu interrotto dal giudice. Mentre si ritirava sconfitto, si imbatté nella medesima persona che gli fece la stessa domanda: il poeta allora gli rispose che proveniva dalla minuscola isola cicladica di Serifo (*PHerc.* 1008, col. XIV 24 ss., p. 25 Jensen).¹¹

¹⁰ Questo luogo della *Poetica* manca nella rassegna di Galiano.

¹¹ Fondamentale, per la comprensione del testo, è al r. 24 s. l'integrazione ὁ ῥόδῳτος di U. VON WILAMOWITZ - MOELLENDORFF, *Sappho und Simonides* cit., p. 146 n. 2, al posto del Σερῳίφος di

Ma i poeti lirici sono soprattutto menzionati nella grande opera *Sulla religiosità*. Filodemo comincia con il criticarne in generale le dottrine teologiche. Secondo PINDARO, Cibele è la madre degli dèi (*PHerc.* 247 VI a 17 ss., p. 77 Schober = fr. 80 Sn. - M., n. 20 Galiano).¹² IBICO e TELESTE di Selinunte parlavano delle Arpie e, se accettiamo le integrazioni di Gomperz, le facevano morire per mano dei Boreadi (*PHerc.* 247 V b 5 ss., p. 79 Schober = *PMG* 292 e 812). Dopo aver forse ricordato che, secondo il poeta ellenistico DOSIADA, Apis era figlio di Foroneo (*PHerc.* 247 IV a 1 ss., p. 79 Schober),¹³ il Gadareno cita PINDARO a proposito della paura che Zeus nutriva nei confronti dei Ciclopi, se questi avessero forgiato delle armi a qualcuno degli dèi; subito dopo apprendiamo che TELESTE narrava come Zeus fulminasse Asclepio in un diti-rambo intitolato a quest'ultimo (*PHerc.* 247 IV b 1 ss., p. 80 Schober = fr. 266 Sn. - M., n. 32 Galiano; *PMG* 807).

Nella parte dell'opera dedicata alla polemica con quanti presentano gli dèi in una posizione di sofferenza o sudditanza, Filodemo introduce probabilmente il racconto che PINDARO faceva del rapi-

Jensen. L'arguzia dell'aneddoto risiede nel contrasto fra la grande Rodi e la piccolissima Serifo, menzionata spesso dagli autori antichi proprio per la sua estensione minima: cf. L. BÜRCHNER, *Seriphos*, *RE* II A 2 (1923), 1729-1734, che alla col. 1732 presenta un elenco di passi, fra i quali però manca questo luogo di Filodemo. Si veda M. GIGANTE, *Atakta II* cit., p. 41 s., che difende la lettura di Wilamowitz, dà una traduzione del passo e offre un nuovo supplemento per il r. 32 s. (δῖα]τεῖνοντ').

¹² Per questo mito pindarico cf. A. HENRICH, *Toward a New Edition of Philodemus' Treatise On Piety*, "GRBS" 13 (1972), pp. 67-98 (alle pp. 84-86) e L. LEHNUS, *Nota al fr. 80 di Pindaro*, "ZPE" 10 (1973), pp. 275-277.

¹³ Secondo la ricostruzione di R. PHILIPPSON, *Zu Philodems Schrift über die Frömmigkeit*, "Hermes" 55 (1920), pp. 225-278 (alla p. 267).

mento di Dioniso per mano dei pirati; poco più oltre viene citato un passo di SAFFO, nel quale una dea - Peithò secondo l'integrazione di Bergk, Ebe secondo quella di Musso - ¹⁴ compare come ministra di Afrodite (*PHerc.* 1088 VI 2 ss., p. 87 Schober = fr. 267 Sn. - M., n. 33 Galiano; fr. inc. auct. 23 Voigt). Apprendiamo poi che STESICORO narrava la prigionia di Prometeo (*PHerc.* 1088 III 3 s., p. 90 Schober; il luogo è omissso nei *PMG*). Ritorna forse anche un riferimento ad un racconto di PINDARO precedentemente trattato: Zeus legò i Ciclopi per impedire loro di costruire armi più possenti delle sue per un altro dio (*PHerc.* 1088 V 1 ss., p. 90 Schober = n. 58 Galiano). ¹⁵ Filodemo tramanda poi che, secondo SIMONIDE, Atlante reggeva il cielo sulle spalle (*PHerc.* 1088 II a 25 ss., p. 93 Schober = *PMG* 556). ¹⁶

Si passa in séguito alla sezione che riguarda i comportamenti riprovevoli attribuiti agli dèi, fra i quali vanno annoverate le crudeli punizioni inflitte ad uomini spesso innocenti. A tale proposito vengono menzionati, fra i vari esempi, i motivi addotti dai poeti per spiegare l'incenerimento di Asclepio ad opera di Zeus: TELESTE - già citato in precedenza per questo mito - e CINESIA, autore ateniese di ditirambi, in un suo componimento intitolato appunto *Asclepio*, narravano che l'eroe si rese odioso al dio perché aveva resuscitato Ippolito su richiesta di Artemide. STESICORO

¹⁴ O. MUSSO, *Un verso dell'inno omerico a Demetra e un frammento di Saffo*, "ZPE" 22 (1976), pp. 37-39.

¹⁵ Ai Ciclopi pensava Gomperz, mentre Bücheler vedeva qui un riferimento a Prometeo. Nella rassegna di Galiano, il passo figura fra le menzioni pindariche dubbie.

¹⁶ Si veda W. LUPPE, *Atlas - Zitate im 1. Buch von Philodems De Pietate*, "CErc" 13 (1983), pp. 45-52 (alla p. 46 s.).

nell'*Erifile* raccontava invece che Asclepio provocò l'ira di Zeus per aver richiamato in vita Capaneo e Licurgo (*PHerc.* 1609 V 5 ss., p. 99 Schober = *PMG* 194, 774 e 807). ¹⁷

Attaccando le tendenze evemeristiche e sincretistiche dei poeti in materia religiosa, Filodemo tramanda che STESICORO nell'*Orestea* identificava Ifigenia e la dea attualmente chiamata Ecate (*PHerc.* 248 III 5 ss., p. 108 Schober = *PMG* 215). Apprendiamo anche che il compositore di ditirambi MELANIPPIDE e TELESTE in un'opera intitolata forse Διὸς γοναί (secondo la ricostruzione di Wilamowitz) vedevano in Demetra e nella madre degli dèi una sola divinità (*PHerc.* 248 II 11 ss., p. 109 Schober = *PMG* 764 e 809). Da parte sua - continua il Gadareno - SIMIA di Rodi riteneva che Hestia e Damia fossero un'unica dea (*PHerc.* 1428, fr. IV 2 ss., p. 109 Schober = Powell, *Coll. Alex.* p. 113, ad fr. 9).

Nella parte dell'opera dedicata alla critica delle concezioni teologiche espresse dagli Stoici, si coglie un ultimo, esteso richiamo ad un poeta lirico, che per una volta esprime non polemica ma accordo. Si tratta di DIAGORA di Melo, celebre per il suo ateismo: proprio Diagora - argomenta Filodemo - risulta molto più pio dei seguaci di Zenone, come si evince dai versi sicuramente attribuibili a lui. Il Gadareno cita un passo da una poesia per Ariante argivo e un luogo di un componimento per Nicodoro di Mantinea, precisando che concetti egualmente pii sono espressi anche nell'*Encomio dei Mantinesi* (*PHerc.* 1428, col. XI 1 ss., p. 21 Henrichs = *PMG* 738).

¹⁷ Per i due riferimenti filodemai all'incenerimento di Asclepio, cf. A. HENRICHs, *Philodems "De Pietate" als mythographische Quelle*, "CErc" 5 (1975), pp. 5-38 (alle pp. 8-12).

Si può dunque concludere che i riferimenti di Filodemo ai poeti lirici, benché soltanto di rado siano citazioni testuali, risultano frequenti e articolati: per di più in vari casi essi tramandano una documentazione non desumibile da altre fonti.¹⁸ Questi poeti forniscono al filosofo una ricca esemplificazione, adattandosi via via al tono e allo scopo delle sue singole opere: nello scritto *Περὶ μουσικῆς* sono chiamati in causa per confutare - con i suoi stessi argomenti - le teorie dello stoico Diogene di Babilonia sull'effetto psicagogico della musica e per precisare quale sia il modo più corretto di definirli dal punto di vista musicale; nel trattato *Περὶ ῥητορικῆς* lo stile e gli effetti dei loro componimenti vengono paragonati allo stile e agli effetti della retorica; nei libri *Περὶ ποιημάτων* essi sono sottoposti ad un'accurata disamina allo scopo di definire in che cosa consista l'eccellenza poetica, di dimostrare la natura convenzionale dei generi letterari e di attribuire a ciascuno una diversa competenza; nell'opera *Περὶ εὐσεβείας*, infine, i richiami ai poeti melici assumono un particolare valore, giacché Filodemo, per criticarne le dottrine teologiche o - nel caso di Diagora - per farne strumento di polemica antistoica, fornisce numerose informazioni sul contenuto delle loro opere.

L'autore che, grazie alla sua eccellenza, viene più di frequente menzionato è Pindaro, al quale spettano anche le più numerose citazioni testuali. Va pure rilevata la massiccia presenza dei poeti ditirambici: Pindaro stesso e poi Laso, Melanippide, Cinesia,

¹⁸ Filodemo è fonte unica per *PMG* 215, 281 (c) e (d), 292 = 812, 556, 764 = 809, 774, 807, per il fr. inc. auct. 23 Voigt e per i frr. 80, 86 a e 266 Sn. - M. di Pindaro.

Timoteo, Teleste e Filosseno citereo. La circostanza non sorprende, se si pensa alla singolare importanza dell'elemento musicale nel ditirambo e alla ricchezza di temi mitici in esso trattati. Si noti infine che Filodemo allude spesso a poeti come Stesicoro, Teleste ed Ibico, appartenenti al mondo culturale magnogreco nel quale il filosofo operava.

Livia MARRONE

L'ambiguità verbale nel *PHerc.* 307
(*Questioni logiche* di Crisippo)

Nei λογικά ζητήματα di Crisippo, tramandati dal *PHerc.* 307, il Bréhier scorgeva l'intento di Crisippo di difendere la propria dottrina da critiche scettiche, dimostrando che gli errori non appartengono agli esprimibili ma al mondo corporeo della λέξις.¹ Nella col. IV prende l'avvio, secondo il Bréhier, la trattazione dell'ambiguità verbale, che costituisce il presupposto della discussione contenuta nelle coll. IV-XIV.

Nell'orma del Bréhier anche il Baldassarri² ha fornito un quadro omogeneo delle coll. IV-XIV individuando in esse l'esame di alcuni esempi di ambiguità verbale.

Tale visione unitaria dell'opera crisippea è stata confutata dalla Atherton sulla base dei seguenti argomenti:³ a) l'appartenenza dell'opera crisippea al genere dei cosiddetti *zetemata* ne determina la varietà contenutistica e il carattere aporetico; b) l'interesse crisippeo ivi attestato è rivolto a problemi specifici della dialettica non riconducibili ad un unico tema, quale l'ambiguità verbale, la cui presenza sarebbe di secondo ordine ed occasionale.

In altra sede⁴ ho delineato brevemente la natura dell'opera crisippea tramandata dal *PHerc.* 307, prendendo lo spunto da un'osservazione dell'Hülser, il quale intravedeva nelle *Questioni logiche* di Crisippo un esempio di *Forschungsliteratur*.⁵ Il nostro testo non contiene una trattazione sistematica ma affronta, con un procedimento dialettico originale, questioni slegate e varie. È

¹ E. BRÉHIER, *Chrysippe* (Paris 1910), p. 27; L. MARRONE, *Proposizione e predicato in Crisippo*, «Cerc» 14/1984, p. 142.

² M. BALDASSARRI, *La logica stoica. Testimonianze e frammenti* (Como 1985), II, p. 103 s.

³ C. ATHERTON mi ha gentilmente messo a disposizione una parte della sua dissertazione sull'ambiguità verbale di prossima pubblicazione.

⁴ *Testi stoici ercolanesi II*, «Cerc» 18/1988, p. 225.

⁵ K. HÜLSER, *Die Fragmente zur Dialektik der Stoiker* (Stuttgart-Bad Cannstatt 1987), I, p. XLVI.

evidente che l'oggetto dell'analisi crisippea non è l'ambiguità verbale in sé, tema per altro ampiamente indagato in un numero cospicuo di opere, ma i riflessi di questa nel linguaggio. Ritengo, tuttavia, che gli esempi di proposizioni ed espressioni ambigue riportati nel *PHerc.* 307 svolgano un ruolo determinante, in quanto ora costituiscono l'oggetto stesso di uno *zetema*, ora rappresentano il presupposto per un'indagine di respiro più ampio.

Nelle coll. IV-V l'ambiguità sintattica delle proposizioni $\Delta\acute{\iota}\omega\nu\alpha$ $\theta\acute{\epsilon}\omega\nu\alpha$ εἶναι, "essere Dione Teone", e οὐκ ἔστιν οὗτος οὗτος, "non è costui costui", pone probabilmente la questione se i giudizi di identità e di non identità siano formulabili in modo corretto, senza dar luogo ad equivoci;⁶ nelle coll. VI-VII viene rilevata l'ambiguità del singolare e del plurale nel pronome ἡμέτερος, "nostro", dovuta al fatto che tale termine registra contemporaneamente al riferimento ad un oggetto singolare, cui concorda la forma singolare dell'espressione, il riferimento ad una pluralità di individui, e delle espressioni τούτους τύπτων, ἐμοὶ ὑπάρχοντα e ἡμῖν ὑπάρχων, che sono formate da un participio, già di per sé ambiguo, nonché da un elemento singolare e uno plurale.⁷ Nella col. VIII ricorrono alcuni enunciabili apparentemente simili da un punto di vista formale:

- a) μετὰ τὸ τοῦτον φρονῆσαι, ἐφρόνησα
- b) μετὰ τὸ τοῦτον περιπατῆσαι, ἐκάθισα
- c) μετὰ δὲ τοῦτο, ἐφρόνησα ἢ ἀνέστην
- d) ὕστερον τοῦ τοῦτον φρονῆσαι, ἐφρόνησα
- e) μετὰ τοῦτον ἐφρόνησα
- f) ὕστερον τούτου ἐφρόνησα.

Non è chiaro, a causa del contesto molto lacunoso, se Crisippo individui l'ambiguità di tali proposizioni nell'apparente equivalenza di μετὰ e ὕστερον.⁸

L'ambiguità prodotta dalla somiglianza delle espressioni induce Crisippo a soffermarsi sulla distinzione nell'ambito dei λεκτά. Allo scopo di sottolineare il carattere apofantico dell'ἀξίωμα, Crisippo sottolinea, nella col. IX, che non tutti gli esprimibili

⁶ Cf. ATHERTON, pp. 247-269.

⁷ Cf. L. MARRONE, *Proposizione e predicato* cit., p. 144 s.

⁸ Cf. ATHERTON, p. 223.

completi hanno la proprietà di enunciare il vero o il falso, essendo alcuni di essi prodotti da un atteggiamento sentimentale o volitivo, come il discorso giurativo e quello imperativo.⁹ Tale distinzione è espressa chiaramente da Diogene Laerzio (VII 66-68) che, accanto al giuramento e all'imperativo, menziona l'interrogazione, il quesito, l'imprecazione, l'ipotesi, l'apostrofe e l'enunciato simile al giudizio. Alla fine della col. IX, dopo un breve accenno all'argomento del 'sorite', ha inizio lo *zetema* relativo al 'mentitore'. L'inconciliabilità dei due livelli presenti nello $\psi\epsilon\upsilon\delta\acute{o}\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$, la verità della dichiarazione concernente la dichiarazione falsa e la dichiarazione falsa in sé, doveva minacciare il caposaldo della logica proposizionale degli Stoici, mettendo in discussione la natura apofantica ed il valore di verità dell'ἀξίωμα.¹⁰

La questione contenuta nelle coll. XI-XIII riguarda l'ambiguità insita in alcuni imperativi.¹¹

Nella col. XI Crisippo esamina l'associazione di un imperativo con una proposizione causale: περιπάτει, ἐπεὶ ἡμέρα ἐστὶ, "passeggia, poiché è giorno" (l. 20 s). Riguardo a tale espressione si pone la questione se il comando sia limitato alla sola proposizione imperativa o se si estenda anche alla proposizione circostanziale introdotta dalla congiunzione ἐπεὶ, che, secondo Crini (D.L. VII 71), caratterizza una particolare specie di $\sigma\upsilon\nu\eta\mu\acute{\mu}\epsilon\nu\omicron\nu$. La risposta di Crisippo è negativa, giacché, afferma, il περιπατεῖν viene ordinato, προστάττεται, mentre τὸ λοιπὸν ἔξωθεν ἐπιγίνεται. D'altra parte, Crisippo ha già affermato (l. 12 ss.) che, se ci volgiamo nell'ambito di una categoria, ἐν τόπω κί τιμί, non parliamo né in modo incompleto né ambiguo, mentre, se vogliamo ordinare l'intera

⁹ Cf. M. BALDASSARRI, *La logica stoica* cit., I, p. 123 s.

¹⁰ Cf. L. MARRONE, *Il Mentitore nel PHerc. 307 (Questioni logiche di Crisippo)*, in *Proceedings of the XVIII Congr. Int. Pap.* (Atene 1988), I, pp. 272-276.

¹¹ Hanno analizzato i passi crisippei relativi all'imperativo nel *PHerc. 307* P. PACHET, *L'imperativ stoicien*, in *Les Stoiciens et leur logique* (Paris 1978), pp. 361-374 e M. BALDASSARRI, *La logica stoica* cit., II, p. 106. In questa sede sono riportati i risultati delle loro indagini.

proposizione secondo l'uno o l'altro dei λεκτά, ci esprimiamo διχῶς (I. 21). Il comando, πρόσταγμα, è dunque espresso nella sola proposizione interessata dalla πρόσταξις; la proposizione circostanziale è chiaramente indipendente dalla sfera dell'azione e della volontà umane e, pertanto, non può essere oggetto di un ordine.¹² Nella col. XII sono esaminate altre specie di imperativi. Quando il predicato περιπατεῖν, εἰ δὲ μή, καθῆσθαι cade sotto la πρόσταξις (I. 14 s.) è espresso un comando doppio περιπάτει, εἰ δὲ μή, κάθου (I. 11 s.). È questa un'espressione abbreviata che viene successivamente riportata in forma ampliata (II. 21-25):

a) περιπάτει, εἰ δὲ τοῦτο μὴ ἐκποιῆ, κάθου.
"passeggia, ma se non lo fai, siediti".

b) μάλιστα περιπάτει, εἰ δὲ τοῦτο μὴ ἐκποιῆ, κάθου.
"innanzitutto passeggia, ma se non lo fai, siediti".

Si tratta di due ordini "gerarchizzati", che possono degenerare in un processo all'infinito; l'esempio riportato nella col. XIII propone, invece, una scelta al destinatario, ma non è chiaro come questa possa attuarsi: ἢ περιπάτει ἢ κάθου, "o passeggia o siediti". Crisippo si chiede allora se ciò che è ordinato possa esprimersi secondo il modo dell'ἀξίωμα, cioè secondo un sistema "indicativo" del tipo περιπατεῖ, εἰ δὲ μή, κάθηται (I. 18 ss.). Ma alla questione se il predicato περιπατεῖν, εἰ δὲ μή, καθῆσθαι sia un predicato credibile, πιθανόν, Crisippo ha già dato una risposta nella col. XII dove ha dichiarato che la frase indicativa "costui passeggia, se no, siede" non mostra nulla (οὐδ' ἐνφαίνει). La δειξις non è infatti compatibile con la disgiunzione. L'oggetto dell'indagine crisippea sembra allora essere la possibilità di applicare le categorie del vero e del falso alle proposizioni contenenti un ordine.¹³

Nell'analisi del discorso giurativo Crisippo ha intravisto una se pur vaga possibilità di isolare tra i modi ad esso legati quello dichiarativo.¹⁴ Egli, infatti, distingue "tra il giurare lealmente, εὐορκεῖν, dal giurare slealmente, ἐπιορκεῖν, secondo che colui

¹² P. PACHET, art. cit., p. 366.

¹³ *Ibid.*

¹⁴ P. PACHET, art. cit., p. 368.

che giura ritenga sia vero o falso l'oggetto del giuramento o intenda mantenere o non mantenere l'impegno che si sta assumendo; poi distingue il giurare lealmente dal giurare vero, ἀληθορκεῖν, e il giurare slealmente dal giurare falso, ψευδορκεῖν, dipendendo il giurar vero ed il giurar falso dal compimento o dal non compimento del giuramento, indipendentemente dall'intenzione di colui che giura.¹⁵

Nel discorso giurativo sono pertanto individuati tre elementi: a) la proposizione dichiarativa, ἀξίωμα; b) l'atto di prestar giuramento, che dà alla proposizione forza sacramentale; c) il modo sacramentale.

Alla dichiarativa possono essere applicate le nozioni del vero e del falso, giacché al momento del giuramento, colui che giura dichiara che la sua intenzione presente è di compiere l'atto che si è prefisso.¹⁶

Se, analogamente a quanto accade per il discorso giurativo, sia possibile intravedere nell'atto del comandare un aspetto dichiarativo, immaginando che colui che impartisce un ordine profferisca una proposizione concernente il suo stato spirituale e che l'imperativo "passeggia" equivalga a "io voglio che tu passeggi", non emerge né dal nostro testo né da altre fonti.¹⁷

L'indagine di Crisippo prosegue, nella seconda parte della col. XIII, su imperativi che contengono un elemento indefinito: ὅποιοι οὖν τούτων λαβέ, ὃ ἔτυχε τούτων λαβέ, "prendi

¹⁵ M. BALDASSARRI, *La logica stoica* I, p. 127.

¹⁶ P. PACHET, art. cit., p. 367 s.

¹⁷ Tant'è che il PACHET a tal riguardo sospende il giudizio, mentre il GRAESER (*The Stoic Theory of Meaning*, in *The Stoics*, Berkeley Los Angeles 1978, p. 93 s.) sostiene che gli Stoici non realizzarono che i λόγοι προστακτικοί, espressioni verbali dell'atto mentale di approvare un giudizio di valore o proposizioni etiche del tipo "sì, è il caso che x dovrebbe essere fatto", come possibili portatori di valori veri, nonostante che fossero associati al modo indicativo, qualche volta comportavano imperativi ed erano così simili a comandi genuini. Egli, pertanto, non ritiene opportuno indagare fino in fondo se la distinzione operata dagli Stoici nell'ambito dei λεκτά faccia pensare ad un primo abbozzo di logica modale.

qualunque cosa di queste", "prendi quella che ti capita di queste cose" (II. 27-30).

Coloro che esprimono tali comandi, dichiara Crisippo, non ordinano nulla, οὐθὲν προστάτουσιν (I. 29), non essendo determinato il contenuto dell'ordine. Se queste espressioni sono una forma contratta degli imperativi riportati sopra, la loro ambiguità consisterà nel fatto che non specificano se la scelta fra gli oggetti sia totalmente libera o se l'ordine nel quale essi sono enunciati sia un ordine di preferenza.¹⁸

Dall'analisi dei passi crisippei emerge dunque la conclusione che l'ordine sarà considerato valido se designa un oggetto determinato, così come la δειξις è riconosciuta portatrice di valori veri, in quanto distingue il suo oggetto particolare dagli altri che gli sono vicini.

Si ha la netta impressione, secondo il Pachet, che la decisione di Crisippo di rigettare l'ordine, che lascia una scelta al destinatario, sia logica ed etica, come se una teoria rigorosa dell'imperativo potesse aprire la via ad un trattamento corretto della questione morale. Egli rileva la natura "prostattica" del rapporto morale e sottolinea che per gli Stoici ogni ordine, anche quando appare illegittimo, rinvia alla struttura prostattica dell'universo.

Infine, l'esempio di ambiguità dell'omonimia riportato da Crisippo nella col. XIV-l'aggettivo ὑπαρός può esser detto sia di un ἰμάτιον sia di un uomo-potrebbe essere inquadrato in un problema più vasto, relativo alla possibilità di esprimere le qualità superficiali di un corpo.¹⁹

Al termine di questa esposizione, molto sintetica, dei problemi affrontati da Crisippo nelle coll. IV-XIV del *PHerc.* 307 si può concludere che l'ambiguità verbale rappresenta la condizione per la quale la maggior parte degli enunciabili presenti nel testo è stata esaminata. L'interesse di fondo di Crisippo è senza dubbio rivolto-come è stato rilevato altrove²⁰ all'individuazione di espressioni e di intere proposizioni, nelle quali il σημαίνόμενον non si manifesta in modo chiaro e corretto. Il carattere aporetico dell'opera e l'assenza di soluzioni esplicite sono aspetti che conferiscono allo scritto crisippeo varietà e vivacità e che lasciano

¹⁸ P. PACHET, art. cit., p. 368.

¹⁹ ATHERTON, p. 211.

²⁰ L. MARRONE, *Proposizione e predicato* cit.

arguire un retroterra ricco di innovazioni e di provocazioni, a conferma di quanto è stato più volte ribadito sull'importanza di questo testo ercolanese per la ricostruzione della dialettica degli Stoici.

Lina SALVADORI BALDASCINO

PER UNA EDIZIONE DI PHERC. 168

Si rende ormai necessaria l'edizione del papiro ercolanese 168, ancora inedito ad eccezione delle coll. 1 e 2. ¹ Il rotolo fu svolto nel 1805 da F. Casanova, con l'assistenza di G. B. Malesci. ² Consta di dieci pezzi distribuiti in altrettante cornici di legno, le ultime cinque delle quali contengono probabilmente i primi pezzi svolti ³ che, in quanto più pressati dal fango lavico, subirono maggiori danni durante lo srotolamento e solo dopo il 1906, sotto la direzione di D. Bassi, furono posti nelle cornici 6-10, che seguono la cornice 5, dove è conservata la *subscriptio* e la sezione finale del *volumen*, ancora strettamente arrotolata e priva, come sembra, di *umbilicus*. ⁴ Lo stato di conservazione dei pezzi nelle cornici 1-5 è

¹ Numero di inventario 107606/165 della Biblioteca Nazionale di Napoli. Per la bibliografia si veda il *CatPHERC*, p. 93, cui vanno aggiunti W. CRÖNERT, *Kolotes und Menedemos* (Leipzig 1906, Amsterdam 1965), p. 183, Nachträge a p. 114 n. 514; R. PHILIPPSON, *Die Quelle der Epikureischen Götterlehre in Ciceros erstem Buche De natura deorum*, "SO" 19 (1939), pp. 38-40 e T. DORANDI, *Stichometrica*, "ZPE" 70 (1987), p. 38.

² Il 7 Settembre 1805 fu iniziato a svolgere.

³ Come è dato giudicare dalla maggiore ampiezza delle sezioni e dalla numerazione progressiva dei frammenti ivi contenuti, che va da 1 a 14, ma in realtà se ne contano molti di più. La somma dei frammenti numerati nelle cornici è 21 e non 24 come risulta dagli Inventari e dai Cataloghi.

⁴ Questo risulta dall'Inventario dei Papiri Ercolanesi del 1853, dove si legge: "Del controsritto, 5 pezzi trovansi in altrettante cornici, nella 2ª stanza" e in basso sulla tabula A in cornice 6: "Avvertasi che di questo papiro si son posti 5 pezzi in lastre e cornici".

abbastanza buono, ma il papiro riceve continui deterioramenti a causa della muffa; mentre i pezzi contenuti nelle cornici 6-10 si presentano come un fragile ammasso di sovrapposti e sottoposti con poche lettere superstite.

Furono eseguiti i disegni delle sole cornici 1-5.⁵ L'apografo oxoniense fu eseguito da Orazi nello stesso anno dello svolgimento o subito dopo;⁶ quello napoletano fu disegnato in più riprese: nel 1806 da G. B. Malesci, nel 1866 da C. Orazi jr. e nel 1917 da D. Bassi che rivide tutti gli apografi e ridisegnò il titolo.⁷

Le colonne meglio conservate mancano quasi sempre del margine superiore e di quello inferiore e solo raramente restituiscono una linea di scrittura nella sua interezza. L'esame paleografico consente l'attribuzione del manoscritto alla metà del I a.⁸

Già nel 1885 W. Scott rilevava l'uso della seconda persona singolare e individuava nel papiro un'opera contenente estratti di let-

⁵ Che contengono, secondo il calcolo dei disegnatori, i fr. 1-7, le coll. 1-12 e il titolo.

⁶ La notizia si può desumere dall'annotazione sulla cartellina degli apografi oxoniensi. L'apografo riproduce solo le 12 colonne e il titolo; sono disegnate sui margini anche alcune parti di testo andate perdute e assenti nell'apografo napoletano.

⁷ Il Malesci ridisegnò le coll. 1-12; Orazi disegnò i fr. 1-7. Nel 1855 il Quaranta dette l'ordine di incidere tutti i disegni napoletani allora esistenti che riproducevano le dodici colonne, ma quest'ordine pare non essere stato eseguito: così sulla cartellina che contiene i disegni napoletani, che deve essere stata scritta fra il 1906 e il 1917.

⁸ La scrittura è informale e fortemente bilineare, il tracciato è analogo alle scritture del gruppo L della classificazione di Cavallo (cf. G. CAVALLO, *Libri scritture scribi a Ercolano*, I Suppl. a "Cerc" 13/1983, p. 37 s.; DORANDI, *Stichometrica* cit.).

tere.⁹ Pochi anni dopo W. Crönert negli *Addenda* al *Kolotes* vi scorgeva invece uno scritto di carattere morale con frammenti di lettere di Epicuro e ne dava alcune letture.¹⁰ Egli sospettava che vi fosse menzionato il filosofo stoico Dionisio, con il quale Demetrio Lacone e Filodemo polemizzano¹¹ e suggeriva le integrazioni νοτα Διον[ύσι]ος a col. 2; 17 e Στ[ω]ικόν in fr. 4, 5. Ora, in luogo di Dionisio, che fu già interpretato νογ ἄ[ί]διον 'eterno' dal Bignone, l'autopsia ha fruttato la lezione τὸ ἄδηλον, 'ciò che non cade sotto i sensi'; le letture]ωικονο preferisco invece considerare residuo di un tempo storico di οἰκονομέω, un verbo che ricorre in altri luoghi del papiro. Crönert leggeva inoltre κατ' Αἴσωπον 'secondo Esopo' a col. 11, 15 mentre nel papiro vedo μάταιος ὁ πόνο[ς] e restituiva [ὡς φησι]ν Μνασίλας a col. 5, 7 dove l'autopsia ha rivelato che l'ultima lettera, che negli apografi era stata letta σ,¹² è in realtà un ε il cui tratto mediano, staccato dalla lettera e piuttosto accentuato, era coperto da un piccolo sovrapposto non scritto che ho potuto facilmente rimuovere. Il papiro in questo punto è molto lacunoso e sfugge il senso della frase, sembra tuttavia preferibile intendere Μνασίλαε vocativo

⁹ W. SCOTT, *Fragmenta Herculanensia. A Descriptive Catalogue of the Oxford Copies of the Herculanean Rolls together with the Texts of Several Papyri accompanied by Facsimiles*, Oxford 1885.

¹⁰ CRÖNERT, *Kolotes* cit. Nel 1898 Crönert si era fatto spedire i disegni napoletani: la richiesta e l'avvenuta spedizione sono provate da documenti dell'archivio.

¹¹ Per i luoghi, cf. T. DORANDI, *Testimonia Herculanensia*, in CPF I 1* (Firenze 1989), p. 41, s. v.

¹² Così anche Bassi.

di Μνασίλαος, piuttosto che scrivere Μνασίλα, genitivo con desinenza dorica del nome Μνασίλας.¹³ Questa lettura permetterebbe il recupero del nome Mnasilaos, il dedicatario dello scritto, che ricorreva, probabilmente, ancora al vocativo, in col. 2, 13-14.¹⁴ Chi è questo Mnasilaos? Dal contesto, poiché chi scrive si serve a volte del plurale 'noi', si direbbe un filosofo, amico dell'autore del trattato, la cui identità resta però sconosciuta.¹⁵

Veniamo al titolo. Il Bignone, sulla base delle esigue tracce dell'apografo oxoniense e delle letture a lui segnalate dal Vogliano - che aveva visto il papiro - azzardava questa ricostruzione: [Φιλοδήμου ?]..... Περὶ βίω[ν καὶ] ἡθ[ῶν, ἢ περὶ τοῦ μὴ (μάτην ?) κατὰ τὰ τυχόν[τα] (ἦ[ν]) ὑπ[ο]μνημάτ[ων] α' e nelle ultime due linee pensava si potesse celare un sottotitolo del

¹³ Cf. P. M. FRASER - E. MATTHEWS, *A Lexicon of Greek Personal Names*, vol. I (Oxford 1987), s. v. Il nome è registrato anche da W. KROLL, *RE* XV 2 (1932), 2254, che però rimanda a CRÖNERT, *Kolotes* cit., p. 183 e dice che si tratta di un filosofo altrimenti sconosciuto, menzionato in *PHerc.* 1013 (Demetrio Lacone): in realtà il Crönert, in una nota a *PHerc.* 1013, informa della lettura Μνασίλας in *PHerc.* 168. Del nome si hanno altre due sole testimonianze in iscrizioni del III^a rinvenute a Rodi e a Lesbo: *TC* 9, 4 e *IG* XII Suppl. 127 A = *SEG* XXVI 919.

¹⁴ Per questa lettura vari emendamenti erano stati formulati dal Bignone (cf. E. BIGNONE, *Philodemea* (*Pap. Herc. ined.* 168 col. 1, 2; *Pap. Herc.* 57 col. 1, 2, 4, 5, 9), "RFIC" 47, 1919, p. 420 s.) che proponeva l'integrazione γεν|ν|αίε oppure ὦ| Οὐ|αρε, ma escludeva Γ]αίε per ragioni di spazio e dal Vogliano (cf. A. VOGLIANO, *Ein neues Fragment von Epikur*, "Archiv" 9, 1930, p. 4), che suggeriva il nome del padre di Metrodoro Ἀθηναίος. Purtroppo non possiamo verificare l'originale e dobbiamo giovarci del solo apografo napoletano, in più luoghi verificatosi poco affidabile, che conserva le lettere finali αίε.

¹⁵ Il nome Μνασίλαος risulta ben attestato nelle iscrizioni: p. es., in *IG* V 2, 394; *SEG* XXVII 123, XXIX 452.

libro I.¹⁶ La revisione dell'originale non è stata di conforto al tentativo di Bignone e neppure ha confermato le letture di Vogliano; ha però evidenziato un'importante novità: nella prima linea conservata non si deve leggere ω, col disegno, ma ημ[...], che si riesce ad integrare plausibilmente col nome dell'autore, [Φιλοδ]ή-μ[ου].¹⁷ Il titolo dell'opera, che era ornato da tratti orizzontali, va ricercato nelle linee sottostanti, ma ciò che resta è troppo incerto per tentare qualunque integrazione. L'unico dato sicuro è che si tratta di un ὑπόμνημα A, seppure il completamento della parola è sicuro: ὑπομνημάτ[ων] per analogia con la sottoscrizione di *PHerc.* 1427 oppure ὑπομνήματ[α] come vorrebbe un più attento esame paleografico?¹⁸ Forse allora non dispiacerebbe leggere, nel rigo precedente, [κατὰ τ[ο]ῦ più un sostantivo, del quale si riconosce la desinenza ου. Nel rigo seguente la rinnovata autopsia ha confermato le tracce di una nota sticométrica, secondo l'antico sistema attico di numerazione acrofonica, già messa in evidenza dal Dorandi in un recente articolo, ed ha rivelato tracce sottostanti che possono essere ricondotte all'indicazione delle *selides* oppure, più verisimilmente, a un decoro.¹⁹

¹⁶ E. BIGNONE, *Epicurea* (*Pap. Herc. ined.* 168 col. 1; *Schol. in Epic. ep. ad Her.* S 42 sg.), "AAT" Cl. sc. mor., st. e fil. 47 (1911-1912), p. 671.

¹⁷ Come voleva il Bignone, che però lo supposeva in un rigo precedente di cui non resta traccia alcuna.

¹⁸ Il termine in Filodemo ha la duplice accezione di 'trattato filosofico' o 'libro, parte' di un trattato. Nella sottoscrizione di *PHerc.* 1427 si legge Φιλοδήμου | Περὶ ῥητορικῆς | ὑπομνημάτων α'.

¹⁹ Cf. DORANDI, *Stichometrica* cit. Sembra che il rotolo non avesse meno di 2600 *stichoi*: [X]XΓ[...].

Esaminiamo ora il contenuto del papiro. Nel 1911-12 il Bignone pubblicò il testo della col. 1 che ristampò, leggermente modificato, nel 1919. Egli vi riconobbe la trascrizione di un passo di un epicureo più antico - molto probabilmente Epicuro stesso, come ebbe a precisare più tardi il Vogliano -²⁰ e mise il contenuto in relazione con un luogo del *De natura deorum* di Cicerone (I 19, 49).

Il testo del Bignone è stato così parafrasato: Se (*scil.* τὰ εἶδωλα) alle impressioni degli idoli divini si confrontassero le impressioni corporee che riceviamo dal mondo corporeo e che sono ad esse inferiori, non vedi come quelle si manifestano recandoci grandissimo piacere, per la loro forma e per la bellezza delle loro immagini? Da questa relazione appunto comprenderai il piacere che ci recano gli idoli divini. Ciò che ho detto sopra è ora chiaro, come non da ogni forma può essere prodotto il sommo piacere che ricaviamo dagli idoli divini, ma solo da una forma particolare (cioè dalla forma antropomorfa).

Appare subito che la lunghezza delle ll. 15-17 è esageratamente corta (si contano 12-15 lettere), mentre risulta da altre colonne che le linee di scrittura si valutano costituite mediamente da 17-21 lettere. L'esame autoptico ha fruttato inoltre molte nuove letture, che richiedono una diversa interpretazione. Tra le più significative segnalo κατὰ τὰς ὁμοιότητος] 'secondo le somiglianze' alla l. 10 in luogo di κατὰ τὰ σώματα] di Bignone e Vogliano. La lettera che è stata da entrambi gli studiosi letta ω è o (così anche l'apografo oxoniense).

²⁰ Art. cit., p. 2.

Ma qual è l'argomento trattato? Quello che è certo è che il contenuto della col. 1 verte sul piacere che a noi deriva dagli εἶδωλα. Per dimostrare questo, l'autore ricorre al procedimento analogico. Non mi pare, però, ci siano validi appigli per dimostrare che si contrappone il piacere corporeo a quello estetico. Non so se 'ciò' che è detto manifestarsi con grandissimo piacere siano gli εἶδωλα 'divini' che vengono paragonati a quelli corporei, che sono detti 'inferiori', ἐλάττω (l. 9). Non escluderei che si possa cercare un nesso con la teoria dei 'minimi' esposta nella *Lettera a Erodoto*.

Inaccettabile mi sembra anche la lettura del Vogliano οβας alla l. 6 (il disegno napoletano dava οββητ e l'oxoniense οβ) che egli completava con [καὶ πρ]οβάς 'e più oltre' e a motivo della quale pensava a uno scritto ipomnematico di Filodemo di carattere storico o biografico su Epicuro in cui ciò che precede e ciò che segue, καὶ προβάς, sarebbero citazioni letterali.²¹ La rinnovata autopsia, però, non ha confermato questa lettura, infatti dopo οβ si intravedono tracce incerte di una lettera sicuramente sottoposta. Inoltre il controllo ha chiaramente messo in evidenza una *paragraphos* tra le ll. 7-8 e lo *spatium vacuum* alla l. 7 prima di (νητή[σεις ἐπὶ ταύτῃ]τ' [αὐ]τὸς τὸν[(nella mia lettura), che sono la prova palmare che solo da qui iniziava un nuovo periodo.²²

Conviene non tener conto in questa sede neppure della fantasiosa ricostruzione del Philippson.²³ Ricordo solo che egli, partendo

²¹ Art. cit., pp. 1-2.

²² Si scorgono anche residui di un doppio comma nell'intercolumnio, sul lato sinistro della colonna, col quale si segnalava probabilmente la presenza di una citazione (nel nostro caso è indicato l'inizio alla l. 9). Sul significato di questo segno diacritico, cf. CAVALLO, *Libri cit.*, p. 24.

²³ PHILIPPSON, *Quelle cit.*, pp. 38-40.

dalla corrispondenza fra le espressioni $\sigma\upsilon\nu$ $\mu\epsilon\gamma\acute{\iota}\sigma\tau\eta$ $\eta\delta\omicron\nu\eta$ (che è in P) e 'cum maximis voluptatibus' (che è in Cic., *N. D.* I 19, 49), avanzò l'audace ipotesi che il papiro contenesse nientemeno che parte di un'epitome dell'opera $\Pi\epsilon\rho\acute{\iota}$ $\epsilon\upsilon\sigma\epsilon\beta\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma$ o di un generico $\Pi\epsilon\rho\acute{\iota}$ $\theta\epsilon\acute{\omega}\nu$, che Cicerone si sarebbe fatta scrivere dall'amico Filodemo per l'esposizione della teologia epicurea del *De natura deorum* e di cui è una probabile testimonianza nella discussa epistola 14 (63) di s. Ambrogio.²⁴ A tale proposito lo studioso nella sottoscrizione vide tracce della parola $\acute{\upsilon}\pi\omicron\mu\eta\mu\alpha\tau\{\acute{\iota}\kappa\omicron\nu\}$; ²⁵ ma, poco dopo, tornò silenziosamente sui suoi passi e più prudentemente suggerì $\acute{\upsilon}\pi\{\omicron\}$ $\mu\eta\mu\alpha\tau\{\acute{\omega}\nu\}$ (oppure $\{-\{\acute{\iota}\omega\nu\}\}$) α' .²⁶

Ciò che si ricava dalle altre colonne e frammenti, sebbene in un contesto molto lacunoso, pare tuttavia escludere un contenuto teologico a favore di uno etico. Così, nella col. 2, resta ben poco per poter affermare – come fa il Bignone – che si parla della divinità in rapporto con la forma antropomorfa che le è specifica, come nel *PHerc.* 1055 di Demetrio Lacone, che parla della memoria e della ragione di cui debbono essere dotati gli dèi in rapporto alla forma antropomorfa che ne consegue. A me pare che le uniche parole significative superstiti riconducano invece alla dottrina della conoscenza: ricorre il termine $\mu\eta\eta\mu\eta$ (I. 8) 'memoria' (discussa anche nel *PHerc.* 1055), che è una $\acute{\epsilon}\xi\iota\varsigma$ che si forma nell'anima per

²⁴ Resti della stessa epitome egli ravvisava inoltre nel *PHerc.* 1077. *Ambr., Epist.* 14 (63), 13 Zelzer (= *Epic.*, fr. 385 a Usener, p. 356). Sull'epistola ha a lungo discusso W. LIEBICH, *Ein Philodem – Zeugnis bei Ambrosius*, "Philologus" 98 (1954), pp. 116-131.

²⁵ Così in R. PHILIPPSON, *Zur Philodems Über die Frömmigkeit*, "Hermes" 56 (1921), p. 361 e in *Philodemos*, *RE* XIX 2 (1938), 2463.

²⁶ PHILIPPSON, *Quelle* cit., p. 38.

effetto delle modificazioni che essa subisce da parte dei simulacri che agiscono su di lei come sigilli. Ricorre il vocabolo $\chi\acute{\alpha}\rho\iota\varsigma$ (I. 9) 'gratitudine' e si parla della necessità $\kappa\alpha\tau\grave{\alpha}$ $\lambda\omicron\gamma\omicron\nu$ (I. 13) dell'intelletto per comprendere $\tau\omicron$ $\acute{\alpha}\delta\eta\lambda\omicron\nu$ (I. 17), ciò che non cade sotto i sensi e che perciò deve essere congetturato in base a ciò che l'esperienza ci fornisce. Alla dottrina rimanda, per esempio, il fr. 4, dove è ben chiara la lezione $\acute{\epsilon}\phi\eta$ (I. 7), che denota la presenza di una citazione e della quale restano purtroppo solo le letture $\acute{\upsilon}\pi\omicron\lambda\eta\psi\epsilon\sigma\theta\epsilon$ (I. 11) e $\tau\eta\varsigma$ $\acute{\iota}\delta\epsilon\alpha\varsigma$ (I. 12). Il verbo $\acute{\upsilon}\pi\omicron\lambda\alpha\mu\beta\acute{\alpha}\nu\epsilon\iota\nu$ 'credere' ricorre frequentemente nella prosa di Epicuro e Filodemo in quanto l'azione del riconoscimento si compie nella mente, riportando le forme e le qualità percepite alla $\pi\rho\acute{\omicron}\lambda\eta\psi\iota\varsigma$ 'anticipazione'. Il vocabolo $\chi\acute{\alpha}\rho\iota\varsigma$ ritorna inoltre nel fr. 6, 19 e a col. 11, 23-24, dove leggo $\omicron\upsilon\delta\grave{\eta}$ $\kappa\alpha\acute{\iota}$ $\pi\epsilon\{\acute{\iota}\sigma\}$ $\omicron\nu\tau\alpha\iota$ $\chi\acute{\alpha}\rho\iota\nu$ 'e certo non proveranno gratitudine'.

Si scorgono termini quali $\acute{\epsilon}\acute{\iota}\delta\omega\lambda\alpha$ (fr. 6, 24), $\acute{\alpha}\sigma\phi\acute{\alpha}\lambda\epsilon\iota\alpha$ 'sicurezza' (fr. 6, 20), $\chi\rho\epsilon\acute{\iota}\alpha$ 'utilità' (col. 11, 22), $\acute{\alpha}\lambda\upsilon\pi\omicron\varsigma$ 'senza dolore' (col. 4, 7), $\omicron\acute{\iota}\kappa\omicron\nu\omicron\mu\acute{\iota}\alpha$ (col. 7, 11-12), $\tau\omicron$ $\eta\delta\acute{\upsilon}$ 'il diletto' (col. 7, 12), $\acute{\epsilon}\xi\iota\varsigma$ 'possesso' (col. 7, 10); ma anche $\acute{\omicron}\chi\lambda\eta\sigma\iota\varsigma$ 'turbamento' (col. 7, 14), $\mu\acute{\alpha}\tau\alpha\iota\omicron\varsigma$ $\acute{\omicron}$ $\pi\acute{\omicron}\nu\omicron\varsigma$ 'la vana fatica' (col. 11, 15), $\chi\acute{\omega}\rho\iota\sigma\iota\varsigma$ 'separazione' (col. 7, 13; 6, 8; fr. 5, 3 del bisovrapposto), $\theta\acute{\omicron}\rho\upsilon\beta\omicron\varsigma$ (col. 3, 9), un $\pi\acute{\alpha}\theta\omicron\varsigma$ negativo inteso nel significato deterioro di perturbazione e morbo dell'anima, sul quale deve dominare colui che è prudente, $\phi\rho\acute{\omicron}\nu\iota\mu\omicron\varsigma$ (col. 3, 10).

Un esplicito riferimento all' $\eta\delta\omicron\nu\eta$ leggo a col. 5. Qui, se la mia ricostruzione del testo è in qualche misura ammissibile, viene riportata l'opinione di un filosofo avversario nei confronti degli

epicurei che seguono con ammirazione εἰ σωτήριος [...] εἶναι νομίζει (II. 12-13) 'qualora qualcuno crede di essere salutare a ...' dove con τις si allude probabilmente a Epicuro, che era considerato come un salvatore ed equiparato a un dio. Il rivale dice: "πρὸς ἡ[δο]ν[ή]ν καταδοξάσομεν εἶνα[ι] σοφὸν τὸν δε[ί]να" 'Riguardo al piacere riterremo falsamente che il tale è sapiente' (col. 5, 13-15).²⁷ Segue il participio καταπυκνῶν (II. 15-16) ed è probabile che la 'condensazione' riguardasse il piacere, come nella *Massima Capitale* IX. Il termine σωτήριος ricorre anche a col. 6, 12, ma il contesto non è decifrabile.

Subito dopo, nella stessa col. 6 (II. 12 ss.), inizia un nuovo periodo il cui argomento è il tempo, probabilmente concepito come misura del movimento vibratorio che permette ai simulacri di distaccarsi dagli aggregati atomici per andare a colpire gli organi sensoriali e produrre la sensazione. Probabilmente l'avversario di Filodemo non credeva che il moto attraverso il vuoto degli atomi si compisse in un tempo inconcepibilmente breve: leggo (II. 12-14) δοκέῖ | οὐτ' εἶτ' [εἶ]να[ι] τὸν χρό[ν]ον | βραχύν 'e neppure crede che il tempo sia breve'; in II. 18-20 si parla di un κερ[α]τωδ[ι]κ[ό]ς ... χρό[ν]ος. Seguono due termini molto significativi in questo tipo di esposizione: κ[ί]νησις (I. 24) 'movimento' e τύπων oppure τυπῶν (I. 22 s.), e i τύποι 'stampi' nella dottrina della memoria sono il tracciato che agisce sulla memoria come sigillo.

²⁷ La citazione è segnalata dal doppio comma nel margine sinistro.

Marcello GIGANTE - Mario CAPASSO - Anna ANGELI

Nuovi testi greci dai papiri di Ercolano

Negli anni 1983-1989 nel Laboratorio di svolgimento e restauro dell'Officina dei Papiri Ercolanesi sono stati svolti col metodo osloense 157 rotoli. Come è noto, i materiali ai quali viene applicato questo metodo sono quelli che per le loro condizioni si sono rivelati nel corso di più di due secoli refrattari a qualsiasi altro tentativo di apertura. Spesso siamo stati costretti a constatare che la scrittura era già scomparsa. Il metodo è comunque eccellente e là dove lo stato di conservazione lo consentiva i risultati sono stati buoni.²

Dei 57 rotoli su cui siamo intervenuti 25 sono sicuramente greci. Questo il quoziente di leggibilità: 15 hanno lettere; 2 hanno mezze parole; 8 hanno parole.

L'acquisizione più cospicua si è avuta col *PHerc. Paris. 2*, uno dei due rotoli che donati nel 1802 da Ferdinando IV di Borbone a

¹ Cf. B.FOSSE-K. KLEVE-F. C. STÖRMER, *Unrolling the Herculeum Papyri*, "Cerc" 14 (1984), pp. 5-15; M. CAPASSO, *Nuovi esperimenti di svolgimento dei papiri ercolanesi* (Napoli 1986).

² Per un esame completo dei rotoli sottoposti al sistema di svolgimento Fosse-Kleve-Störmer, cf. M. CAPASSO-A. ANGELI, *Papiri aperti col metodo osloense (1983-1989): descrizione e classificazione*, "Cerc" 19 (1989).

Napoleone Bonaparte sono stati depositati nel 1985 nella Officina napoletana per lo svolgimento.³

Le operazioni di apertura di questi due papiri (denominati rispettivamente *PHerc. Paris. 1* e *PHerc. Paris. 2*) cominciarono nel settembre 1986. Contrariamente alle apparenze, il meno voluminoso dei due (*PHerc. Paris. 2*) si è rivelato più adatto al trattamento ideato dall' *équipe* norvegese. I maggiori problemi che si sono dovuti affrontare nello srotolamento di questo *volumen* (eseguito in due riprese, nel settembre 1986 e nel periodo aprile-maggio 1987 dal tecnico T. Starace, che ha lavorato sotto la sorveglianza del Kleve e, successivamente, di M. Capasso e A. Angeli), sono stati rappresentati da: 1. l' estrema fragilità della superficie papiracea carbonizzata; 2. diverse piegature impresse sul rotolo da forze esterne; 3. l' aria penetrata verosimilmente già al tempo dell' eruzione del 79 d. C. all' interno della parte centrale del papiro.⁴ Tuttavia un sapiente dosaggio degli ingredienti della colla di volta in volta applicata⁵ ha consentito lo svolgimento totale del rotolo, con il conseguente recupero, specie all' altezza delle ultime colonne - vale a dire in

³ CI.M. GIGANTE, *I papiri ercolanesi e la Francia*, in *Contributi alla storia della Officina dei Papiri Ercolanesi 2* (Roma 1986), pp. 28-33.

⁴ A proposito dell' incidenza dei materiali vulcanici sui *volumina* ercolanesi cf. F. C. STÖRMER-K. KLEVE-B. FOSSE, *What happened to the Papyri during the Eruption of Vesuvius?*, "Cerc" 16 (1986), pp. 7-9.

⁵ Per lo più 5 g. di gelatina e 20 ml. di acido acetico al 10 %.

corrispondenza della parte più difesa e quindi meglio conservata del volume - , di parti interessanti di testo.

Ad un certo punto, quando rimanevano da svolgere le ultime colonne, l' aria presente all' interno ha causato la rottura del cilindro in due parti, numerate rispettivamente *a* (parte inferiore) e *b* (parte superiore). Purtroppo la rottura ha causato la frantumazione della parte centrale del rotolo, nella quale era situata, tra l' altro, la *subscriptio*, che, comunque, non è andata completamente distrutta: se ne sono conservate lievi tracce, come vedremo. Complessivamente il *PHerc. Paris. 2* è stato aperto in 283 pezzi, incollati ciascuno su carta giapponese e conservati in cornici metalliche.

Il pezzo 278 *b* ci restituisce la parte superiore dell' ultima colonna (ll. 1-8), come mostra la presenza del margine superiore; il pezzo 279 *a* conserva dodici linee della parte inferiore della stessa. A destra di queste, a una distanza di circa cm 2, secondo un modulo grafico frequente nei materiali ercolanesi e in quelli greco-egizi,⁶ è la *subscriptio*, di cui si scorgono le seguenti tracce:

□ ε [

⁶ CI. M. CAPASSO, *Trattato etico epicureo (PHerc. 346)* Ed., trad. e comm. (Napoli 1982), pp. 57-60; G. CAVALLO, *Libri scritture scribi a Ercolano*, Primo Supplemento a "Cerc" 13 (Napoli 1983), p. 22 s.

]IC[

Altre tracce del titolo finale sono nel pezzo 280 a :

A, P[.]KA. [

Nella prima delle due linee del pezzo 279 a è da integrare verosimilmente ΠΙ Ε[PI. E andata perduta la linea precedente, nella quale era il nome dell' autore. La l. 1 del pezzo 280 a forse è la continuazione della medesima del pezzo 279 a.

Diversi elementi inducono a prospettare l' ipotesi che siamo in presenza di un testo di Filodemo. Innanzitutto la scrittura del rotolo, che se non appartiene alla stessa mano che ha vergato i *PHerc.* 222, 253, 465, 1008, 1082, 1089, 1424, 1457, 1613, 1675, i quali ci hanno restituito libri o parti di libri della monumentale opera del Gadarese Περὶ κακῶν καὶ τῶν ἀντικειμένων ἀρετῶν, *I vizi e le contrapposte virtù*, presenta una tipologia molto affine: si tratta di un linguaggio grafico databile "più o meno oltre la metà del I secolo a. C."⁷ Ma anche altri elementi, linguistici e di contenuto, corroborano l' ipotesi filodemea.

⁷ Per un' analisi della fenomenologia grafica di questi rotoli si rinvia a CAVALLO, *Libri cit.*, p. 41, 54 s., 64. Per altre notizie v. *Catalogo dei*

La sottoscrizione sembra essere stata vergata da una mano diversa da quella che ha trascritto il testo, rispetto al quale essa presenta forme molto più ampie, calligrafiche ed artificiose: un esempio di *Auszeichnungsschrift*, che notiamo nei titoli finali di altri volumi ercolanesi, per esempio i *PHerc.* 873, 1275, 1424: in questi tre rotoli il titolo pare essere stato vergato da una medesima mano,⁸ la stessa, probabilmente, al quale si deve la *subscriptio* del *PHerc. Paris. 2*.⁹

Questo è il testo residuo dell' ultima colonna:¹⁰

ἐπι]θήδυστον προσήκειν
 ---]... ρωσιν οὔτε [...
 ---]νται γνωσκομένοι
 ---]τε τοὺς συναδελφου-
 5 ---]εξόμεν καὶ σὺν[.
 ---] τοῖς βίβει καὶ[.
 ---]καὶ ἀνεπιστρέφεται

Papiri Ercolanesi, sotto la dir. di M. GIGANTE (Napoli 1979). Sul *De vitiis* filodemeo cf. GIGANTE, *La biblioteca di Filodemo* "Cerc" 15 (1985), p. 17, 24 s.

⁸ Cf. CAVALLO, *Libri cit.*, p. 23.

⁹ Altri dati tecnici del *PHerc. Paris. 2*: la linea della *kollesis* si presenta piuttosto regolare; la parte residua del margine superiore (pezzo 278 b) misura cm 1, 2; l' interlinea è di mm 1 ca.; l' intercolumnio oscilla tra i cm 0, 8 e cm 1.

¹⁰ Di essa una prima edizione è stata data da M. GIGANTE-M. CAPASSO, // *ritorno di Virgilio a Ercolana*, "SIFC" Terza Serie, vol. VII (1989), pp. 3-6.

... εν ημῶν συνόλω βίω . []

Mancano cinque linee circa

κειθοντ[.] ο σαφῶς αὐ
 15 οἶδαμεν ἐπὶ ἱατροῦ ἀγνο-
 οῦντας ὁρῶμεν, τούτοις
 ὑποκλέουσι, οὐ λήσεσθαι
 προσδοκῶσι· ταῦτα μὲν οὖν
 ἡμῶν ὑπὲρ τε τούτων καὶ κα-
 20 θόλου τῶν διαβολῶν ἀρέ-
 σκει λέγειν ἢ Πλάτωνα καὶ Οὐά-
 ρη καὶ Οὐερῆ καὶ Κορινθί-
 ας καὶ ἄλλοις δε πρὸς Νεκαστρά-
 την ---] μ . [.
 25 ---

4 συναδικουῦντας ο συναδικουμένους ? 5 ἔξομεν ? 14 Dopo ο. e
 18 dopo προσδοκῶσι spazio vuoto.

A partire dalla l. 14 il testo diventa più continuo e più chiaro. E
 possibile che alle ll. 14-27 si descriva il comportamento di una
 certa categoria di calunniatori, che diffamano i medici

attaccandoli violentemente, ma non apertamente, bensì in modo
 subdolo. L' attacco dei calunniatori è messo sullo stesso piano di un
 assalto , condotto scaltramente senza farsi vedere, per poi venire
 improvvisamente allo scoperto . Nell' opuscolo luciano Περί τοῦ μὴ
 ραδίως πιστεύειν διαβολῇ più volte la calunnia viene paragonata ad
 una condotta di guerra subdola e astuta; in particolare nei §§ 19-
 22 i denigratori, bugiardi e adulatori, sono immaginati come
 nemici che invadono una città passando, senza essere scoperti,
 attraverso la parte meno difesa delle mura e una volta introdottisi
 uccidono tutti e devastano ogni cosa.

Chi siano gli ἱατροί non è chiaro; sembrerebbe che qui l'
 autore denunci accuse rivolte ad essi non apertamente; nel
 ricordato opuscolo di Luciano (§ 13) come esempio di calunniatori
 che distorcono la verità sulle qualità delle persone vengono
 ricordati, fra gli altri, coloro che dicono che il medico è un
 avvelenatore (τὸν ἱατρὸν διαβαλλοῦσιν).¹¹

¹¹ Colui che è calunniato è sempre all' oscuro della diffamazione (ἀγνοῦν)
 questa la definizione di Luciano (*ibid.* § 6) dà della *diabolē* : un' accusa
 che nasce dall' assenza e che rimane ignota all' accusato (τὸν κατηγορούμενον
 ληθούσα); essa trova credito anche se si è dato ascolto ad una sola parte,
 senza possibilità di contraddittorio . Poco dopo (§ 8) il denigratore è
 definito "colui che di nascosto (λάθρα) ricorre alla denuncia contro gli
 assenti " e "con la segretezza" (τῷ λαθραίῳ) dell' accusa toglie all'
 accusato la possibilità di difendersi. Egli è un nemico che preferisce le
 imboscate (§ 9): è impossibile salvarsi per il disagio e l' ignoranza del tipo
 di combattimento (ἐν ἀπορείᾳ καὶ ἀγνοίᾳ τοῦ πολέμου). Facile, dunque, la
 diffamazione, quando l' accusato non è al corrente della macchinazione (τοῦ
 διαβαλλομένου τὴν ἐπιβολὴν ἀγνοοῦντος, § 22) ed ignora il tranello tesogli (οὐκ
 εἰδώς τὰ γεγενημένα ... μηδὲν ἔαστ' ἄσφαλτον συνεπιστάμενος, § 23).

Alla l. 18 comincia la considerazione conclusiva dell' autore, non dissimile da quella che Filodemo solitamente esprime in chiusura delle sue trattazioni a mo' di bilancio. Da essa apprendiamo che lo scritto, dedicato a quattro amici romani dell' autore, Plozio Tucca, Vario Rufo, Virgilio e Quintilio Varo, esaminava il comportamento di un gruppo di individui (τούτων), non meglio identificati, che agiscono da calunniatori (non sappiamo se nei confronti dell' autore o comunque della scuola epicurea) e in generale trattava delle calunnie. Un punto di riferimento preciso è Nicasirate, menzionato come vedremo, anche in precedenza (pezzo 270 a l. 6 s.), filosofo di un certo rilievo, probabile capo della scuola epicurea di Rodi, la quale.

Ὀρμῶν, " attacco , assalto ", richiama le metafore desunte dal mondo della guerra che più volte si rinvergono nel trattatello luciano; oltre al ricordato passo di §§ 19-22 si vedano i §§ 9,10,15 e l' espressione di § 24 τοὺς δοκῶσι δὲ μάλιστα φθῶσι ἐπιχειροῦσι, "(i calunniatori) assaltano soprattutto coloro che si ritiene siano loro amici".

ὑποπλέω è un verbo molto raro, che significa "navigo sotto costa", "navigo sotterraneamente"; con un' immagine piuttosto vivace l' autore delinea l' attacco subdolo dei calunniatori che si avvicinano nascostamente all' obiettivo, pensando di venir fuori per attaccare al momento opportuno. Il verbo è in *Act. Ap.* 27, 4 (con l' acc. : τὸν Κῆρον), *AP* IX 296 (col dat. : τινέεσσι, "navigo al di sotto dei bassi fondali", v. pure *ibid.* IX 14), *Philostr., Imag.* II 17 (al passivo: τὸ ὑποπλεῖται τοῦ ζεθῆματος), *Dio Cass.* 49, 43 (assol. : ἐς τὸν Τίβερην εἰς ὑποπλῆν), "navigo nascostamente verso il Tevere attraverso passaggi segreti". Nel nostro passo l' espressione τούτοις υποπλέοντων vale verosimilmente "navigano senza farsi vedere da costoro, celandosi ad essi", vale a dire ai medici. Il verbo si aggiunge alla serie di verbi designanti il comportamento del *kolax* ὑποπλεῖτω, ὑπερχομαι ὑπέκω, ὑπόδω, cf. T. GARGIULO, *PHerc.* 222 : *Filodemo sull' adulazione*, *CErc* 11 (1981), p. 124 n. 151.

secondo la testimonianza di Filodemo, insieme con l' altro centro epicurco di Cos, dissenziva a proposito della concezione della retorica dai primi maestri e da Zenone Sidonio. Vivace nei confronti di essa la polemica del Gadarese. Questi contestava a Nicasirate una posizione eterodossa a proposito, tra l' altro, dell' adulazione e della problematica morale connessa.¹²

¹² Secondo Filodemo (*Adul. PHerc.* 1457 X 6-12 KONDO, "CErc" 14, 1974, p. 54) egli non può ritenersi un epicureo genuino, dal momento che, a differenza del fondatore della scuola, oltre a condannare l' atteggiamento dell' adulatore, contesta anche la tendenza a comportarsi in maniera piacevole con coloro che ci circondano, vale a dire conoscenti ed amici verso i quali, invece, Epicuro raccomandava che si fosse benevoli.

In un altro passo dello steso trattato (IV 5-25 KONDO, *ibid.*, p. 50) Filodemo mette in rilievo altre diversità tra la posizione epicurea e quella di Nicasirate a proposito di due tipi di adulatore, colui che parla per compiacere e colui che ha l' abitudine di correre dall' adulato per malignare su qualcuno.

Notevole il terzo passo del *De adulatione* in cui è menzionato Nicasirate (XII 5-16 KONDO, *ibid.*, p. 55): λέγοντός τινος ὁμοειδῆς αὐτῶς καὶ ἐπαγγελιαμένον ὡς περ Νικασικράτης ὑπερ τῶν ὁμοειδῶν περὶ ἐρωτῶς ἐξετάζειν καὶ δοῦλος τε καὶ ἀπαρησιάζοντος καὶ ἀλαζόνος καὶ ψεύστου καὶ χλευαστοῦ καὶ δραματοποιῦ καὶ πομπαστοῦ καὶ κακοῦ διδασκάλου, παντελῶς ἔστιν ἀδελφῆτον τῶν ὁμοειδῶν καὶ διαφερόντων. Nel brano il Gadarese, che subito prima ha fatto riferimento alla classificazione dei caratteri fatta da Aristone di Ceo (fr. 23 KONDO, *ibid.*, p. 54 s.), polemizza con la pretesa di Nicasirate di trovare un' affinità di comportamento nei confronti dell' amore in una serie di persone che secondo lo stesso Filodemo non hanno alcunché in comune. Una classificazione di atteggiamenti negativi sembra individuarsi in un altro passo del *PHerc. Paris.* 2 (pezzo 273 b): μη[]σ[] ἐγὼ καὶ σῶλον καὶ διασκεψάστην καὶ διατιθέμενον[] μῦκον καὶ χλευαστήν[καὶ] τωθάρτην καὶ σαρκαστήν[καὶ] μεκτηρῶσθην []... εν[] το πῆρικαμπτεν.

"... io burlone e temerario e disponentesi (come ?) beffeggiatore e derisore e schernitore e sarcastico e canzonatore... evitare...". A l. 16 nel papiro si legge Μῆκον. Il passo richiama il ricordato brano di *Adul. PHerc.* 1457 XII 5-16.

Siamo, dunque, probabilmente in presenza di un libro dell'opera *Peri kakiōn kai tōn antikeimenōn aretōn* dedicato alla *diabolē*, vizio affine alla *kolakeia*. Il brano conferma che Filodemo in questa sua opera aveva come interlocutori Plozio Tucca, Lucio Vario Rufo, Virgilio e Quintilio Varo, secondo quanto sappiamo dai disegni di due papiri ercolanesi oggi perduti.

Il fatto che i nomi dei quattro amici augustei sia letto interamente per la prima volta, consente di escludere in maniera definitiva che fra essi ci fosse Orazio.¹³

Poco prima (pezzo 270 a) troviamo di nuovo il nome di Nicasicrate, insieme con quello di Omero; ecco il passo, purtroppo piuttosto lacunoso e di difficile lettura:

ζομένων · νοεῖται [...
κατὰ βάθος ἀλ[...]. ντα[...]
· εἶρα καὶ μεθ' ἡδονῆς ...
ρ ασυμενος οὐκ ...
5 πορθήσον ἔφησε Νικασικρά-
της μετὰ τοῦ σηπτοῦ καὶ ἰ-
ώδους μόνους μετετηνέ-
χθαι λέγεται δ' ὁμωνύμως
τρῶκ[...]. καὶ ὁ μικρὰ κερ-

¹³ *PHerc.* 253 e 1082, per cui cf. M. GIGANTE, "CERC" 3(1973), p. 86 s.; id., *Virgilio e la Campania* (Napoli 1984), pp. 71-74.

10 χθαι λέγεται δ' ὁμωνύμως
τρῶκ[...]. καὶ ὁ μικρὰ κερ-
δα[...]. οἷον Ὀμηρος εἶπε
.....] καὶ κ.πεσθ.
.....] οσα[.....]

Τρῶκται "avidii furfanti", in Omero (*Od.* XIV 289, 416) sono i mercanti fenici. Secondo Filodemo il termine può essere riferito anche a colui che ricava guadagni minimi.

Più difficile si è rivelata l'apertura del *PHerc. Paris.* 1. La scrittura, caratterizzata sostanzialmente da linee sottili ed apicate, è piuttosto regolare ed elegante: mostra una certa affinità con quella di una serie di papiri filodemei e demetriaci che Cavallo classifica come gruppo M e fa risalire al I sec. a. C.¹⁴ Il quoziente di testo recuperato è inferiore a quello del *PHerc. Paris.* 2. Tale circostanza insieme al fatto che la lettura è appena agli inizi, impedisce almeno per il momento di definire il contenuto del papiro.

Notevole il seguente passo (*Estremità*, fr. E):

]εν Ἀλεξανδρ[...]
]τα ἀριστο[...]

¹⁴ CAVALLO, *Libri cit.*, p. 38, 53 s.

Ἰσωντα τ.[

Probabile, alla l. 1, la menzione di Alessandro, ricordato altre volte da Filodemo.¹⁵

Non del tutto privo di interesse il pezzo 175:

τὸν δῆμον [---] βουλευτικόν
 τινες προσ[.]η τῆς ταρακ[
 δος ---]. ροσεσ.

Non è sicuro che la parte sinistra del frammento sia sul medesimo strato di quello di destra.

¹⁵ Cf. G. INDELLI, *Testimonianze su Alessandro Magno nei papiri ercolanesi*, "Cerc" 17 (1987), p. 139 s.; M. CAPASSO, *Appunti sui papiri ercolanesi*, "Rivista di Studi Pompeiani" N. S., II (1988).

Omphalos / umbilicus: la testimonianza ercolanese

Nel 1979 introducendo il Catalogo dei Papiri Ercolanesi auspicammo che quella pubblicazione segnasse tra l'altro la ripresa dello studio degli aspetti bibliotecnici ed in genere materiali della raccolta ercolanese, soprattutto in considerazione del fatto che la storia del libro antico fino a quel momento aveva utilizzato poco o per niente la testimonianza dei rotoli della celebre Villa campana.¹

Da allora la conoscenza del libro ercolanese è nettamente migliorata grazie soprattutto al volume di G. Cavallo su Libri scritture scribe a Ercolano.²

Qui mi propongo di delineare forme e limiti dell'omphalos/umbilicus, vale a dire del cilindretto intorno al quale si avvolgevano i rotoli, per contribuire alla ricostruzione della tecnica di apertura, lettura e chiusura del libro antico, sulla quale non poco gli studiosi hanno discusso, alcuni basandosi solo su fon-

ti letterarie, altri tenendo conto anche dei dati archeologici ma non dei papiri ercolanesi, altri avendo di questi stessi una conoscenza indiretta o sommaria. Eppure la testimonianza di questi materiali è di fondamentale importanza dal momento che essendo, come vedremo, il cilindretto assente nella quasi totalità delle tante migliaia di rotoli a noi pervenuti essi rappresentano l'unica possibilità di verificare, per dir così, dal vivo un fenomeno sul quale le fonti sia letterarie sia monumentali non sempre sono del tutto chiare.

Sono tre, in sostanza, i termini che hanno fatto maggiormente discutere: omphalos/umbilicus, cornua, frons. Una prima messa a punto del loro significato fu fatta nel 1907 da T. Birt nel volume Die Buchrolle in der Kunst; ³ alcuni anni dopo, nel 1914, il problema fu ripreso da H. Blümmner, che non poco dissentì dal Birt; ⁴ terzo e ultimo, che io sappia, rilevante intervento sul problema è di S. Besslich nel 1973. ⁵

In questa sede prima cercherò di enucleare quelli che mi sembrano i punti fermi a cui la ricerca è pervenuta e poi mi fermerò più distesamente sull'apporto dato dai papiri ercolane-

si alla soluzione complessiva del problema.

1. Si sa che le parti di un rotolo librario maggiormente esposte all'usura sono quelle estreme, vale a dire l'agraphon iniziale e quello terminale, più direttamente sollecitati nelle operazioni di apertura e chiusura. Dal momento che la parte terminale, forse più dell'altra, tendeva a sfilacciarsi, alla fine del rotolo, come attestano i papiri ercolanesi, si lasciava un agraphon abbastanza lungo, costituito da uno o più kollēmata posti con le fibre interne in direzione orizzontale. ⁶ Tale agraphon veniva talvolta fortificato con strisce trasversali di papiro larghe pochi centimetri: finora questo accorgimento era stato notato in materiali di provenienza egiziana, ⁷ a me è parso di riscontrare un espediente analogo in un rotolo ercolanese. ⁸ In altri casi i fogli finali erano fatti di carta più resistente. ⁹ Il foglio iniziale (protokollon), che veniva lasciato anch'esso in bianco, era invece posto con le fibre interne correnti in direzione verticale.

2. Rispetto al numero dei rotoli a noi pervenuti la quantità di umbilici conservatisi è veramente minima: in un rotolo egiziano, acquistato

a Tebe nel 1861, fu notato un piccolo bastoncino fatto da due foglie di canna sovrapposte e unite insieme alle due estremità da sigilli di terracotta rossa;¹⁰ in un altro proveniente dalla zona del delta (Tanis) fu riscontrata la presenza di resti carbonizzati di un rullo di legno;¹¹ il Livre d'écolier del III sec. a.C. proveniente forse dal Fayum e conservato al Museo del Cairo ha ancora all'estremità uno stelo di canna.¹² Anche nell'ambito della raccolta ercolanese i materiali forniti di bastoncino sono, come vedremo, molto pochi. Questa circostanza - che in fondo coerisce con la particolare dislocazione cronologica delle testimonianze letterarie¹³ e anche con la scarsità delle testimonianze monumentali - induce ad affermare che comunemente il rotolo tanto in area greca quanto in area latina non aveva alcun cilindretto. Esso si trovava, come mostrano le testimonianze di Luciano¹⁵ e dei poeti latini,¹⁶ in esemplari di lusso o dedicati espressamente dagli autori ad illustri amici e protettori. Al tempo stesso il bastoncino poteva essere applicato - come indicano le tracce trovate fissate al ricordato manuale scolastico - in rotoli librari che ge-

neralmente venivano molto usati: qui l'umbilicus, intorno al quale si avvolgeva il papiro, impediva quel rapido deterioramento delle fibre che sarebbe stato inevitabile se queste fossero state avvolte su se stesse. Dunque era un'ulteriore protezione della parte finale del rotolo.

3. L'umbilicus, secondo quanto attesta Porfirione (II-III d.C.),¹⁷ poteva essere di legno o di osso; in esemplari particolarmente belli - è Luciano a testimoniare -¹⁸ esso era addirittura d'oro; in questo caso, o comunque quando lo si voleva salvaguardare al meglio, il libro poteva essere corredato anche di custodia di pergamena (diphthera, membrana,¹⁹ toga, paenula²⁰). Per impreziosire l'umbilicus talvolta lo si colorava.²¹

4. A giudicare soprattutto da una testimonianza di Erone di Alessandria (I sec. d.C.),²² da un'altra, per quanto tarda, di Marziano Capella (V sec. d.C.),²³ e dal Livre d'écolier cairese, l'umbilicus per lo più era non staccato dal papiro, bensì incollato o comunque fissato alla sua estremità. Il fissaggio poteva avvenire o in sede di fabbricazione del rotolo librario o dopo

che in esso era stato scritto il testo. Non pare comunque che si possa parlare di una regola rigida; talvolta l'avvolgimento avveniva verosimilmente intorno ad un cilindretto non legato al papiro. Lascia perplessi la tesi del Birt, secondo la quale l'umbilicus veniva inserito all'interno del rotolo dopo che esso era stato scritto e avvolto. Per lo studioso,²⁴ l'arrotolamento lasciava sempre necessariamente una cavità centrale; in essa si sarebbe inserito il bastoncino. Il Birt - il quale esclude che l'umbilicus potesse essere fissato - immagina due possibili modi di lettura: 1. Tenendo il rotolo nella mano destra lo si cominciava a svolgere e a leggere avvolgendo con la mano sinistra via via su se stessa la parte letta; in questo caso l'umbilicus era lasciato al suo posto. 2. Si estraeva preliminarmente con la mano sinistra il cilindretto dal volumen perché servisse per l'avvolgimento progressivo della parte letta; a lettura conclusa sia il papiro sia l'asticella tornavano nella posizione di partenza.

Già il Blümner²⁵ sollevò una serie di obiezioni alle teorie del Birt. Egli osservò che in genere l'avvolgimento di un rotolo intorno

ad un umbilicus sciolto è instabile, nel senso che le volute si allargano e il bastoncino ad ogni inclinazione del volumen tende a cadere; la stessa operazione, in sede di lettura, dell'arrotolamento della parte sinistra intorno alla medesima asticella non risulterebbe agevole. Qui rilevo che non necessariamente un papiro arrotolato presenta al centro una cavità: i materiali ercolanesi mostrano che l'avvolgimento poteva avvenire in maniera tanto compatta e stretta da non lasciare alcun vuoto al centro. Più comunemente, dunque, l'avvolgimento era praticato intorno ad un umbilicus legato al rotolo. L'operazione richiedeva l'impiego di entrambe le mani; talvolta queste da sole non bastavano, ma per assicurare regolarità e compattezza al riavvolgimento si teneva ferma tra il mento e il collo una parte del rotolo, verosimilmente quella che bisognava riavvolgere; tale procedimento tendeva naturalmente a sporcare e a sfilacciare la carta.²⁶

5. Il Blümner²⁷ era dell'avviso che già nella Grecia del V sec. a. C. certi rotoli fossero forniti di due umbilici, uno all'inizio e l'altro alla fine, entrambi fissati al volume.

Egli si basava su una scena della coppa di Durris, conservata a Berlino (480 a. C. ca.). Sulla coppa è raffigurato un maestro che ha nelle mani un rotolo aperto a metà; nelle sporgenze delineate dal pittore alle quattro estremità delle due parti avvolte del rotolo lo studioso individuava le terminazioni di due cilindretti; il Birt²⁸ parlava in proposito di rappresentazione errata delle volute da parte dell'artista; dubbi, comunque, permangono sulla presenza di umbilici. Un passo di Stazio (Silv. IV 9, 7 s.: noster purpureus novusque charta / et binis decoratus umbilicis) e alcuni di Marziale dimostrerebbero, a detta del Blümner, che l'uso di due bastoncini vigeva anche nell'età imperiale. Su queste testimonianze letterarie torno più avanti.

6. Arrivare alla fine di un libro tanto nel senso di scrivere quanto in quello di leggere si diceva eilein biblon (AP IX 540, 1 ap. Diog. Laert. IX 16); iambos / ad umbilicum adducere (Hor., Epod. 14, 7 s.); librum usque ad umbilicum revolvere (Senec., Suas. 6, 27). Marziale nel medesimo senso usa il plurale (IV 89, 2): iam pervenimus ad umbilicos: qui umbilici, se-

condo Marquardt-Mau,²⁹ Friedländer³⁰ e Besslich,³¹ indica non una pluralità di bastoncini ma le estremità visibili del bastoncino. In un rotolo chiuso l'umbilicus si vedeva due volte, nel centro di ciascuna delle basi, dove la terminazione dell'asticella formava una prominente simile ad un ombelico. Questi studiosi hanno inoltre osservato che l'identità tra l'espressione pervenire usque ad umbilicos e l'altra dello stesso Marziale (XI 107, 1 s.) explicare usque ad sua cornua induce a ritenere che queste stesse estremità erano dette anche cornua. Secondo il Besslich,³² cornu non è un termine tecnico librario - tanto è vero che in greco non c'è un corrispettivo keras - bensì una parola sostitutiva di umbilicus, la cui radice, formata dal cretico umbilic (-ο-), non può entrare nell'esametro e nel pentametro dattilico: cornua poteva ben sostituire umbilici, dal momento che le due estremità del bastoncino potevano essere viste anche come corni fuoriuscenti dalle due basi del rotolo, che conseguentemente venivano dette frontes. I tre esempi a noi noti di cornua col valore di umbilici sono tutti in distici elegiaci;

di essi il più antico e il più significativo è forse quello dei Tristia di Ovidio (I 1ss.), che rivolto al suo libro di dolore afferma che esso dovrà andare a Roma in veste misera, di lutto; scrive il poeta (v. 7s.): nec titulus minio, nec cedro charta notetur/candida nec nigra cornua fronte geras. Il titolo sull'etichetta del sillybos non va messo in risalto col rosso né la carta dev'essere trattata con olio di cedro; alla sua fronte nera - vale a dire, secondo la possibile esegesi del Besslich, alla base coperta dal sillybos scritto con inchiostro nero - non si addicono corni dipinti di bianco.³³ Non disponiamo di alcun elemento per ipotizzare in maniera fondata che le due estremità dell'umbilicus fossero talvolta dotate di pomi o di guarnizioni di tipo di quelli applicati nei rotoli medievali. Nulla di sicuro, al riguardo, dicono le testimonianze archeologiche.³⁴ È possibile, comunque, che i punti terminali del bastoncino fuoriuscissero dalle due frontes del rotolo.³⁵

Nel 1926 il Bassi credette di denunciare per primo la presenza dell'umbilicus in un paio di papiri ercolanesi,³⁶ ignorando alcune precedenti osservazioni del Winckelmann³⁷ e del de Jorio³⁸

e soprattutto gli interventi del Birt e del Blummer, che si erano espressi sugli umbilici ercolanesi. Al Birt, che visitò l'Officina napoletana a quanto pare dal 1901, fu concesso solo un esame molto fugace di materiali, grazie al quale egli poté rendersi appena conto che in pochi di essi c'era il bastoncino e che questo presentava al centro in alcuni casi una sostanza più chiara, in altri uno spazio vuoto.³⁹ Successivamente Christian Jensen - da lui contattato attraverso Siegfried Sudhaus - gli comunicò per lettera che i bastoncini ercolanesi sembrano trovarsi sciolti nei rotoli e non attaccati.⁴⁰

Al Birt, che nella circostanza aveva trovato una conferma alla sua ricordata teoria secondo la quale l'umbilicus non veniva mai fissato al papiro, rispose nel 1914 il Blummer,⁴¹ sostenitore di una tesi opposta. Secondo questo studioso lo stato di carbonizzazione dei materiali ercolanesi toglie valore a qualsiasi supposizione, dal momento che non si può escludere che la colla non abbia resistito al calore lavico.

Il De Falco fu il primo e l'ultimo ad intervenire sul problema in maniera, per così dire,

sistemica. In due articoli del 1928 egli pubblicò i risultati di una indagine da lui definita minuziosa sull'intera raccolta illustrando le varie conformazioni dell'umbilicus ercolanese.⁴² Solo nel secondo articolo lo studioso accenna all'intervento del Birt, ignorando comunque il saggio del Blümmer. Silenzio, infine, sul cilindretto ercolanese nel pur informato saggio del Besslich del 1973.

Un'attenta ispezione di tutti i papiri, aperti e chiusi, di cui consta la raccolta, insieme con qualche nuovo dato acquisito con le operazioni di svolgimento che attualmente pratichiamo nel Laboratorio dell'Officina col metodo osloense, consente di arricchire e correggere il quadro delineato dal De Falco.

Almeno quattro sono i sistemi di chiusura praticati da coloro che consultarono i papiri ercolanesi:

Sistema A. È quello adottato nella quasi totalità dei casi. Consiste nell'arrotolare l'agraphon finale su stesso, senza ricorrere ad alcun altro dispositivo. A giudicare dall'esigua misura che le sezioni -vale a dire gli spazi compresi tra piegature contigue provocate sul papiro

dalla pressione del fango lavico o di altri agenti-⁴³ hanno generalmente in questa parte terminale dei volumina, l'arrotolamento doveva essere fatto con cura, in modo tale che ogni volta avesse un diametro di pochi millimetri.⁴⁴ Una conferma di questa abitudine abbiamo nella più o meno assoluta mancanza di spazio vuoto che notiamo nel centro di centinaia di papiri chiusi con questo sistema.⁴⁵

Sistema B. Consiste nell'avvolgere l'estremità destra del papiro intorno a un umbilicus di legno. Ci sono pervenuti, in vari stati di conservazione, nove esemplari ercolanesi di questo dispositivo. Non sappiamo se esso fosse libero o fissato al volume.

Sistema C. Consiste nell'avvolgere l'estremità destra del rotolo su se stessa, inserendo, verosimilmente ad operazione di avvolgimento avvenuta, nel centro di entrambe le basi due piccoli umbilici lignei dalla forma cilindrica, uno in ciascuna base. I due bastoncini erano semplicemente infilati e non attaccati. Ce ne sono

pervenuti sei esemplari.

Sistema D. È praticamente identico al sistema C. Consisteva nell'avvolgere la parte terminale del rotolo su se stessa, inserendo, verosimilmente ad operazione di avvolgimento avvenuta, nel centro di entrambe le basi due piccoli umbilici lignei, uno per ciascuna base. Anche questo umbilicus ha forma cilindrica come quello del sistema C; tuttavia, a differenza di quello, esso è costituito da due parti distinte: a. un cilindretto vero e proprio; b. una capsula, verosimilmente di legno—di un tipo comunque diverso e più resistente di quello del cilindretto—, inserita per una certa profondità nel centro di esso. Anche in questo sistema i due bastoncini venivano infilati e non fissati al rotolo. Se ne sono conservati 15 esemplari.

Con qualche dubbio va postulato un ulteriore sistema di chiusura (E), che consiste nell'avvolgere l'agraphon finale intorno ad un'asticella fatta di papiro arrotolato e avente una lun-

ghezza più o meno equivalente all'altezza del rotolo. A questo sistema fanno riferimento sia il de Jorio⁴⁶ sia il De Falco,⁴⁷ secondo il quale "parecchi fra i pap. eraol. hannn ... l'omphalos consistente in un papiro strettamente accartocciato; anzi ho osservato che essi sono in numero di gran lunga maggiore di quelli col cilindretto di legno". Tuttavia non si riesce a individuare con sicurezza nessuno di questi umbilici. Alcuni rotoli aperti hanno all'estremità destra tracce di papiro avvolto (per es. PHerc.168, 207, 1007/1673, 1027, 1148), esse però sono carbonizzate come il resto dei rotoli e non è possibile distinguerne la natura: nel caso dei PHerc.168, 1007/1673, 1027 e 1148 a me sembrano residui dell'ultima parte del volumen che gli svolgitori dell'Officina hanno lasciata chiusa ritenendo superfluo o comunque rischioso srotolarla, essendo già stato portato alla luce il titolo finale. Qualche dubbio si può nutrire per il PHerc. 207, dove questa parte finale chiusa appare molto compatta. È poi praticamente impossibile accertare l'eventuale presenza di bastoncini papiracei all'interno delle centinaia di materiali ancora chiusi.⁴⁸ Il Pugliese Carratelli⁴⁹ in

un frammento della parte più interna di un rotolo rinvenuto in una casa ercolanese (Insula V, nr.31) ha visto la conferma delle conclusioni del De Falco ed esattamente una ulteriore dimostrazione del fatto che " il più delle volte... il nucleo del volumen era formato dall'estremità stessa dell'eschatokollon , strettamente avvolta e probabilmente agglutinata"; in realtà tanto il de Jorio quanto il De Falco, come si è detto, per umbilicus papiraceo intendevano un'asticella a sé, vale a dire separata dal resto del volume. A me pare, invece, che la testimonianza addotta dal Pugliese Carratelli confermi il sospetto che le volute molto compatte che si notano talvolta alla fine dei rotoli non siano altro che la parte terminale degli stessi.

Il quadro offerto dagli umbilici ercolanesi mi pare possa autorizzare a trarre le seguenti conclusioni, che variamente illuminano ed integrano i dati a noi noti attraverso fonti letterarie e monumentali:

I. L'omphalos / umbilicus nelle sue varie conformazioni tanto in Grecia quanto a Roma era un dispositivo non molto comune: solitamente il ro-

tolo librario ne era privo ; per aprirlo e chiuderlo si avvolgevano alternativamente le sue estremità su loro stesse (sistema A).

II. Il tipo -ligneo o di altra sostanza- alto all'incirca quanto il papiro e largo pochi centimetri (1,3/2,5 ca.) aveva lo scopo di difendere le delicate fibre dall'usura e , al tempo stesso, di offrire un corpo centrale duro al volumen che ne evitasse possibili schiacciamenti (sistema B).

III. Con le operazioni di apertura e chiusura del rotolo non avevano alcun rapporto i piccoli umbilici lignei o di altra sostanza che venivano inseriti nel centro delle basi del volumen. Questo vale sia per quelli a struttura semplice (diametro: da un minimo di cm 0,6 a un massimo di cm 0,7; lunghezza: da cm 1,2 a cm 2,3) sia per quelli corredati di capsula (diametro totale esterno: da cm 0,7 a cm 1,9; lunghezza da cm 2,5 a cm 4). Infatti, come già riconobbe il De Falco, ⁵⁰ affinché "il cilindretto potesse agevolare e fissare l'avvolgimento del rotolo, avrebbe dovuto avere la medesima lunghezza del papiro: un cilindretto lungo 2 o 3 cm dentro un papiro lungo da 12 a 25 e più cm non può se non

ostacolare l'avvolgimento stesso". È però da respingere l'ipotesi avanzata non senza contraddizione dallo stesso De Falco, secondo la quale la capsula talora sarebbe stata adoperata per incollare o attaccare ad essa "o ad un suo margine l'estremità del papiro e fissare così l'avvolgimento". Mi limito a rilevare che le dimensioni minime della capsula (diametro: da cm 0,4 a cm 0,7; lunghezza: da cm 0,4 ca a cm 1 ca.) non lasciano presupporre che fosse destinata al lavoro di regolare l'avvolgimento, anche perché il cilindretto piccolo-provvisto o meno di capsula-verosimilmente veniva inserito nel rotolo già chiuso ed anch'esso aveva dimensioni tali da non potere comunque incidere sul grado di compattezza delle volute.

Il De Falco concludeva che se in ultima analisi lo scopo della capsula non è chiaramente definibile, evidente è quello del cilindretto: sostenere il sillybos, vale a dire la striscia di papiro, pergamena o pelle contenente il nome dell'autore e il titolo dell'opera. Secondo lo studioso, essa sarebbe stata fissata all'umbilicus. La tesi che collega bastoncino e sillybos non risale al De Falco, come è stato scritto,⁵¹

ma è piuttosto antica. Essa presenta due formulazioni diverse: alcuni, come il Winckelmann⁵² e il Pugliese Carratelli⁵³, parlano di etichetta fissata al bastoncino - e questa è in fondo la posizione del De Falco; altri, come il de Jorio⁵⁴ e il Bassi,⁵⁵ precisano espressamente che il titolo era attaccato alla capsula. Ora è vero che, come ha rilevato il Dorandi,⁵⁶ reperti come P0xy.1091 e P0xy.2396 e una serie di raffigurazioni pittoriche mostrano che i sillyboi venivano incollati in alto sul margine del rotolo di papiro; c'è tuttavia un affresco, proveniente dall'area vesuviana e conservato nel Museo Archeologico Nazionale di Napoli,⁵⁷ che a mio avviso - e lo stesso Dorandi in fondo lo ammette - impedisce la definitiva rimozione dell'ipotesi che il titolo fosse talora applicato in qualche modo al bastoncino, per esempio bloccato tra capsula e cilindretto. La pittura rappresenta tra l'altro due rotoli, l'uno chiuso, l'altro aperto a metà, aventi entrambi il sillybos attaccato al centro della base, vale a dire nella zona propria dell'umbilicus.⁵⁸ Ciononostante non si dispone di ulteriori elementi che possano suffragare l'ipotesi winckelmanniana.

In alternativa a me pare non inverosimile la proposta avanzata dal Birt,⁵⁹ secondo la quale l'umbilicus aveva lo scopo di proteggere la parte più interna del volume dalla polvere. Il Birt, non conoscendo bene, come si è detto, la tipologia del bastoncino ercolanese, aveva in mente asticelle alte quanto i papiri. Ritengo invece che la sua ipotesi si possa bene adattare ai cilindretti piccoli: a guisa di bottoni o pomelli potevano servire a chiudere il vuoto che allora doveva formarsi al centro delle due basi del rotolo avvolto. Naturalmente alcune volte li si poteva abbellire dipingendoli e rendendo ne composita la struttura, inserendo la capsula centrale.

IV. Dal momento che gli umbilici piccoli venivano adoperati a coppia nei singoli papiri è possibile dare una nuova interpretazione del plurale nelle espressioni, alcune già ricordate, di Stazio, Silv. IV 9,7s.: noster purpureus novusque charta/et binis decoratus umbilicis, e di Marziale: I 66,10s. sed pumicata fronte si quis est nondum/nec umbilicis cultus atque membrana; III 2,7-11 cedro nunc licet ambules perunctus/et frontis gemino decens honore/pictis luxurie-

ris umbilicis/et te purpura delicata velet/et cocco rubeat superbus index; IV 89,2 iam pervenimus usque ad umbilicos; V 6,14s. quae cedro decorata purpuraque/nigris crevit umbilicis; VIII 61,4s. nec umbilicis quod decorus et cedro/spargor per omnes Roma quas tenet gentes. Il Birt⁶⁰ considerava il passo staziano la prova che solo nell'età di Domiziano (81-96 d.C.) si sviluppò l'uso di due cilindretti nel rotolo librario; di essi il primo, cavo, sarebbe stato inserito sciolto nel centro del volume e il secondo avrebbe trovato posto all'interno dell'altro; nell'accingersi ad aprire il papiro il lettore con la mano sinistra avrebbe estratto il secondo bastoncino dal primo per arrotolare la parte che avrebbe svolto. A questo tipo di dispositivo alluderebbe anche Marziale.

Alla cervellotica ricostruzione del Birt mosse alcune giuste obiezioni il Blümmer,⁶¹ per il quale i due cilindretti di cui parlano i due poeti latini sarebbero stati fissati uno all'inizio e l'altro alla fine del rotolo; essi sarebbero serviti rispettivamente a srotolare ed avvolgere il papiro.

Il Besslich,⁶² pur convinto che non convenga

negare in genere la possibilità che alcuni rotoli avessero due asticelle, una all'inizio e l'altra alla fine, ritiene, sulla scia di Marquardt-Mau e del Friedländer, come già si è detto, che in Mart. IV 89,2 pervenimus usque ad umbilicos si faccia riferimento alle estremità visibili di una sola asticella posta alla fine del rotolo, estremità che per esigenze metriche in tre occasioni sarebbero state chiamate cornua.

A me pare legittimo ipotizzare che i due poeti in questi loro passi con umbilici intendano una coppia di bastoncini corti del tipo ercolanese, inseriti al centro delle due frontes del papiro. Essi possono ben rappresentare il fine ornamento del rotolo librario (nel verso staziano e in Mart. I 66, 10s.; III 2, 7-11; VIII 61, 4s.) e al tempo stesso costituire un asse centrale capace di ingrossare un piccolo volume (Mart. V 6, 14s.). Quanto a Mart. IV 89,2 mi sembra che la mia ipotesi elimini una lieve forzatura presente nella vecchia interpretazione riproposta dal Besslich: a mio avviso il poeta con pervenimus usque ad umbilicos intende dire di essere giunto nello scrivere alla parte estrema del rotolo, ove si è soliti inserire i due umbilici.

La presenza di due bastoncini, uno iniziale e l'altro finale, entrambi attaccati, è attestata con sicurezza solo nei rotoli pergamenacei della Chiesa medievale. Il Birt⁶³ vedeva in proposito l'influenza dell'uso ebraico secondo il quale l'umbilicus era necessario perché non si potevano toccare direttamente con le mani i libri sacri. È naturalmente possibile che l'usanza fosse più antica (V sec. a. C. ? età imperiale?); tuttavia fino a quando non disporremo di elementi di giudizio probanti, a mio avviso, la cosa resta solo ipotetica.

V. Il fatto che gli umbilici ercolanesi, del tipo lungo, presentino ora terminazioni ricurve ora tracce più o meno evidenti di terminazioni a punta va considerato ulteriore dato a favore della posizione di quanti hanno sostenuto sostanzialmente in antitesi col Birt⁶⁴ che le estremità di questa specie di cilindretto furono riuscissero dal rotolo. Le estremità, secondo quanto ha osservato il Besslich, in una determinata sede metrica potevano essere chiamate cornua. Lascia perplessi, infine, l'ipotesi di questo studioso,⁶⁵ secondo la quale perché le parti finali dell'umbilicus fossero viste come corni

prorompenti dalla frontes del libro e dunque fossero dette cornua, non era necessario che fuoriuscissero di molto, ma poteva bastare il solo contrasto tra il materiale e il colore del bastoncino e il resto del papiro.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

BASSI=D. BASSI, Papiri ercolanesi col cilindretto, "Aegyptus" 7 (1926), pp. 220-222; BESSLICH=S. BESSLICH, Die "Horner" des Buches. Zur Bedeutung von cornua im antiken Buchwesen, "Gutenberg-Jahrbuch" 1973, pp. 44-50; BIRT, Buchrolle=T. BIRT, Die Buchrolle in der Kunst (Leipzig 1907); BIRT, Kritik=T. BIRT, Kritik und Hermeneutik nebst Abriss des antiken Buchwesens (München 1913); BLUMNER=H. BLUMNER, Umbilicus und cornua, "Philologus" 73 (1914), pp. 426-445; CAVALLO, Libri=G. CAVALLO, Libri scritte scribi a Ercolano, Primo Suppl. a "Cerc" 13 (Napoli 1983); DE FALCO, Cilindretto=V. DE FALCO, Nuove osservazioni sul cilindretto nei papiri ercolanesi, "Riv. Indo-Greco-Italica" 12 (1928), pp. 228-231; DE FALCO, Nota=V. DE FALCO, Nota di papirologia ercolanese, "Riv. Indo-Greco-Italica" 12 (1928), pp. 99-102; de JORIO=A. de JORIO, Officina de' Papiri descrittiva (Napoli 1825); DZIATZKO=K. DZIATZKO, Buch, in RE III 1 (1897), 939-971; GARDTHAUSEN=V. GARDTHAUSEN, Griechische Paleographie, I: Das Buchwesen im Altertum und im byzantinischen Mittelalter (Leipzig 1911); KENYON, Books=F. G. KENYON, Books and Readers in Ancient Greece and Rome (Oxford 1951); KENYON, Palaeography=G. F. KENYON, The Palaeography of Greek Papyri (Oxford 1899); LAFAYE=G. LAFAYE, Liber, in DAREMBERG-SAGLIO, III (1904), p. 1177ss.; MARQUARDT-MAU=J. MARQUARDT, Das Privatleben der Römer, II Theil, II Aufl. besorgt v. A. MAU (Leipzig 1886); SCHUBART=W. SCHUBART, Das Buch bei den Griechen und Römern (Heidelberg³ 1961); THOMPSON=E. M. THOMPSON, An Introduction to Greek and Latin Palaeography (Oxford 1912); TURNER=E. G. TURNER, Papiri greci (Oxford² 1980), ed. it. a c. di M. MANFREDI (Roma 1984); WINCKELMANN=J. J. WINCKELMANN, Le scoperte di Ercolano, Nota introduttiva e Appendice di F. STRAZZULLO (Napoli 1981); WINCKELMANN, Lettere=J. J. WINCKELMANN, Le lettere italiane, a c. di G. ZAMPA (Milano 1961).

1. A. ANGELI-M. CAPASSO-M. COLAIZZO-N. FALCONE, in Catalogo dei Papiri Ercolanesi, sotto la dir. di M. GIGANTE (Napoli 1979), p. 15 n. 10, 17.
2. CAVALLO, Libri.
3. BIRT, Buchrolle, p. 228-237, 338s.
4. BLÜMNER, pp. 426-445.
5. BESSLICH, pp. 44-50.
6. Cf. CAVALLO, Libri, p. 19.
7. Cf. BIRT, Buchrolle, p. 235s.
8. Nel PHerc. 1027, per cui cf. M. CAPASSO, Carneischo, Il secondo libro del Filista (PHerc. 1027), Ed. trad. e comm. (Napoli 1988), p. 140 n. 21.
9. Cf. BIRT, Buchrolle, p. 235.
10. Cf. I. ZÜNDEL, Ein griechischer Bücher catalog aus Aegypten, "RhMus" 21 (1866), p. 437.
11. Cf. TURNER, p. 27 n. 36.
12. Nr. 65445 (PACK² 2642), cf. O. GUÉRARD-P. JOUGUET, Un livre d'écolier du III^e siècle avant J.C. (Le Caire 1938).
13. Cf. BIRT, Buchrolle, p. 230, il quale osserva che Cicerone, che pure menziona qualche elemento di tecnica libraria, non conosce ancora nulla dell'umbilicus, mentre la letteratura greca-eccezion fatta per Erone-fino al II sec. d.C. tace completamente in proposito.
14. Cf. BLÜMNER, p. 441.
15. Adv. ind. 7: ὁπόταν τὸ μὲν βιβλίον ἐν τῇ χειρὶ ἔχῃς πάγκαλον, πορφύραν μὲν ἔχον τὴν διφθέραν, χρυσοῦν δὲ τὸν ὀμφαλόν.
16. Cf. Catull. 22, 6s.; Mart. III 2, 7-11; V 6, 14s.; VIII 61, 4s.
17. Ad Hor., Epod. 14, 8: In fine libri umbilici ex ligno aut osse solent poni.
18. De merc. cond. 41:
 ἅπαντες γὰρ ἀκριβῶς ὁμοίαι εἰσι τοῖς καλλίστοις τοῦτοις βιβλίοις, ὅν χρυσοῦ μὲν οἱ ὀμφαλοί, πορφύρα δ' ἔκτισθεν ἡ διφθέρα.
 .Si veua pure l'altro passo lucaneo riportato sopra a n. 15.

19. Cf. Lygdam. ap. Tib. III 1, 9; si veda pure Mart. III 2, 10; Cat. 22, 7.
20. Cf. Mart. X 93, 4; XIV 84.
21. Cf. Ovid., Trist. I 1, 8; Lygdam. ap. Tib. III 1, 13; Mart. III 2, 9; V 6, 15; Mart. Cap. V 566.
22. De automatis XXVI 3 ed. SCHMIDT, I, p. 432:

Τούτων

γειομένων δεῖ χάριτι λαβόντα λεπτότατον τῶν βασιλικῶν καλουμένων ἀποτεμεῖν αὐτοῦ τὸ μήκος, ἥλικον ἂν περιέχῃ ὄψος τὸ τοῦ πίνακος ἔδαφος ἕως τῶν ὀθονίων τῶν συνελημένων κατ' ἀποτεμῶντα τὸν ὀμφαλὸν τοῦ χαρτῶν προσκολλησάσθαι αὐτὸν πρὸς τὸν καινῶνα τὸν ἐκ δεξιῶν τοῦ πίνακος, ὥστε ἀπὸ τοῦ ὀμφαλοῦ τὸν καινῶνα προσκεκολλησθαι.

23. Mart. Cap. V 566: quae [sc. pagina] tamen voluminis/vis umbilicum multa opertum fascea/turgore pinguis insuit rubellulum. Per l'interpretazione di questo passo e di quello di Erone riportato alla nota precedente rinvio all'articolo del Blümner.
 24. Buchrolle, p. 232.
 25. BLÜMNER, sp. p. 444s.
 26. Vi si allude in Mart. I 66, 7s.: virginis . . . chartae/quae trita duro non inhorruit mento; X 93, 6: nova nec mento sordida charta; A.P. XII 208, 1s.
- Cf. in proposito MARQUARDT-MAU, p. 818; DZIATZKO, 955; THOMPSON, p. 49s.; BLUMNER, p. 445.
27. BLÜMNER, p. 443s.
 28. Buchrolle, p. 138. Riproduzione fotografica della scena in E. G. TURNER, Greek Manuscripts of the Ancient World, II Ed. Rev. and Enlarg. by P. J. PARSONS (London 1987), Pl. III A.
 29. MARQUARDT-MAU, p. 816 n. 6.
 30. M. Valerii Martialis Epigrammaton libri. Mit erklär. Anmerk. v. L. FRIEDLÄNDER (Leipzig 1886, Amsterdam 1967), ad I 66, 11.
 31. BESSLICH, sp. p. 45. La tesi espressa da questi quattro studiosi troviamo già in J. C. G. BOOT, Notice sur les manuscrits trouvés à Hercula-

num(Amsterdam 1841),p.35.

32. BESSLICH,pp.44-50.
33. Queste le altre due testimonianze su cornua: Lygdam.ap.Tib.III-1,13:atque inter geminas pingantur cornua frontes;Mart.XI 107,1:Explicitum nobis usque ad sua cornua librum.
34. Cf.BIRT,Buchrolle,pp.235-237.Non persuadono le spiegazioni date da altri del termine cornua.Per il BIRT,Buchrolle,pp.235-237;Id.,Kritik,p.299,331s.,esso indicava il primo e l'ultimo foglio di un rotolo,che essendo rinforzati e perciò lievemente curvati potevano richiamare l'immagine delle due ali estreme nello schieramento di battaglia;secondo GARDTHAUSEN,p.144s.e SCHUBART,p.94, si trattava delle parti finali del bastoncino,che lievemente curvate funzionavano da manovella per avvolgere il rotolo sullo stesso bastoncino;i due studiosi ritenevano che i cornua potevano essere sostituiti in questa loro funzione dagli umbilici,che sarebbero stati dei pomi applicati alle due estremità del bastoncino.Anche lo DZIATZKO, 956;Id.,Untersuchungen über ausgewählte Kapitel des antiken Buchwesens(Leipzig 1900),p.119,pensava a terminazioni ricurve del bastoncino,capaci di impedire lo scivolamento delle volute.Secondo il LAFAYE,p.1179, i cornua sarebbero state le due estremità del cilindretto,"vale a dire verosimilmente due bottoni o due punte" fuoriuscenti dalle basi del rotolo.Di pomi sporgenti parlavano anche JACOBS,"Zentralbl.für Bibliotheksw."26(1909),pp.80-83(cornua) e KENYON,Books,p.61(cornua,umbilicus).Secondo il THOMPSON,p.47,infine,l'umbilicus indicava tanto il cilindretto quanto,per estensione,il pomo o bottone che di solito veniva applicato a ciascuna delle sue

- estremità;i cornua,invece,a suo dire sarebbero state delle punte,che talvolta sostituivano i pomi o bottoni.
35. Come già si è detto,il BLÜMNER,pp.442-444,ravvisava nelle sporgenze del papiro raffigurato aperto a metà nella coppa di Duris terminazioni degli umbilici,fuoriuscenti dalle basi del volume.Identica opinione lo studioso esprimeva a proposito delle sporgenze di un rotolo disegnato chiuso sulla stessa coppa.
36. BASSI,pp.220-222.
37. Cf.la prima e la terza Relazione al Bianconi(1758),in WINCKELMANN,Lettere,risp.p.284s.e 299s.;e la Lettera sulle scoperte di Ercolano al Conte Enrico di Brühl(1762),in WINCKELMANN,p.113.
38. de JORIO,pp.18-20,68s.A suo parere,i cilindretti ercolanesi erano di due tipi:di legno o di papiro "strettamente agglomerato a tal uso"(p.19).Non gli era comunque sfuggito che molti materiali della raccolta ne erano del tutto sprovvisti.Sebbene fosse a conoscenza del volume del de Jorio,il LAFAYE,p.1179,a proposito dell'umbilicus scrisse:"les papyrus d'Herculanum en sont dépourvus".
39. Buchrolle,p.229s.La presenza di questo corpo centrale nei cilindretti ercolanesi non era sfuggita al Winckelmann,cf.i luoghi cit. a n.37.
40. BIRT,Buchrolle,p.233 e n.1.
41. BLÜMNER,p.439s.
42. DE FALCO,Nota,pp.99-102;Id.,Cilindretto,pp.228-231.
43. Sul concetto di sezione rinvio a M.L.NARDELLI,Ripristino topografico di sovrapposti e sottoposti in alcuni papiri ercolanesi, "CErc"3(1973),sp.p.104.
44. Minime sono le misure delle sezioni alla

, fine, per es., dei PHerc.208,342,1012,1055,1065,1426,1471.

45. Nei casi in cui col metodo osloense siamo riusciti a svolgere questi rotoli abbiamo notato una sottile striscia biancastra, dovuta alla presenza di polvere, verosimilmente di origine vulcanica, annidatasi nell'essigua cavità interna.
46. Cf. sopra, n.38.
47. Nota, p.99. Si veda dello stesso, Cilindretto, p.228 n.3, nonché KENYON, Palaeography, p.23 e THOMPSON, p.47.
48. Secondo il DE FALCO, Nota, p.99; id., Cilindretto, p.228 n.2, il PHerc.732, costituito da sei rotoli attaccati l'uno all'altro, contiene in ciascuno di essi un umbilicus di papiro. In realtà, a parte il fatto che uno dei sei rotoli si è conservato per metà e sicuramente già ai tempi del De Falco non conteneva alcun bastoncino, nel centro degli altri cinque non è possibile distinguere la presenza di umbilici papiracei. Secondo E.PUGLIA, Demetrio Lacone, Aporie testuali ed esegetiche in Epicuro (PHerc.1012), Ed., trad. e comm. (Napoli 1988), p.122, i PHerc.1212 e 1055 potevano avere avuto un cilindretto papiraceo, dal momento che all'estremità di ciascuno di essi si nota un'arricciatura; rilevo tuttavia che questa può essere una conseguenza naturale dell'avvolgimento dei rotoli: voglio dire che una tale arricciatura finale doveva essere piuttosto comune, indipendentemente dalla presenza o meno del bastoncino; non compare in altri rotoli perché la loro estremità è stata accuratamente incollata dagli svoltitori sulla tavoletta di base.
49. G.PUGLIESE CARRATELLI, L'instrumentum scriptorium nei monumenti pompeiani ed ercolanesi, nel vol. Pompeiana. Raccolta di studi

per il secondo Bicentenario degli scavi di Pompei (Napoli 1950), p.275s.

50. Cilindretto, p.230.
51. Da T.DORANDI, Sillyboi, "Scrittura e Civiltà" 8(1984), p.191.
52. Cf. la lettera al Brühl, in WINCKELMANN, p.113.
53. L'instrumentum cit., p.276.
54. de JORIO, p.69.
55. BASSI, p.222.
56. Art.cit., p.191s.
57. Inv.9816=W.HELBIG, Wandgemälde der vom Vesuv verschütteten Städte Campaniens (Leipzig 1868), nr.1719, in DORANDI, art.cit., tav.II b.
58. Cf. quanto rileva in proposito PUGLIESE CARRATELLI, L'instrumentum cit., p.276.
59. Kritik, p.330.
60. Buchrolle, p.234.
61. BLUMNER, p.433s.
62. BESSLICH, p.45s.
63. BIRT, Buchrolle, p.228, 234.
64. BIRT, Kritik, p.330.
65. BESSLICH, p.46.

IV. PHILOLOGY, TEXTUAL CRITICISM .

Armida LAMEDICA

Il Papiro di Derveni come commentario. Problemi formali

Al tempo in cui R. Pfeiffer scrisse la sua *History of Classical Scholarship* (1968), nonostante che il ritrovamento del Papiro di Derveni fosse avvenuto da alcuni anni (l'annuncio risale al 1963)¹, le notizie relative erano talmente scarse che il grande studioso poté dare una valutazione solo approssimativa di questo testo come documento di *Scholarship*: " forse l' ὑπόμνημα sulla *Teogonia* orfica nel nuovo papiro di Derveni (IV sec. a.C.?) è un esempio di un tale 'commentario' pre-alessandrino " ² e ancora: " dovremmo forse paragonare il commentario orfico del IV sec. con questa analoga unione di spiegazioni allegoriche e lessicali che in Cratete è a livello più alto " ³. Non molto di più aveva modo di osservare E. G. Turner nella seconda edizione del suo *Greek Papyri* sia pure nella forma ulteriormente aggiornata della traduzione italiana di M. Manfredi ⁴. Turner aveva però, a nostro parere, il merito di caratterizzare più chiaramente il testo di Derveni definendolo " il più antico esempio superstite di *hypomnema* " ⁵. In tal modo Turner indicava una strada importante per lo studio di questo testo. ⁶ Noi intendiamo considerare dunque il Papiro di Derveni come il più antico monumento in nostro possesso di commentario sistematico a una sola opera.

Dopo queste anticipazioni di Pfeiffer e di Turner l'interesse degli studiosi si è a buon diritto rivolto alla ricostruzione dei contenuti filosofico-religiosi sia

1) Cfr. S. G. KAPSOMENOS, *Der Papyrus von Derveni, Ein Kommentar zur Orphischen Theogonie*, *Gnomon* 35 (1963), pp. 222-3; si veda anche *BASP* 2 (1964-5), pp. 3-14 e *AD* 19 (1964 [1965]), pp. 17-28.

2) R. PFEIFFER, *Storia della filologia classica*, ed. it. a cura di M. GIGANTE, Napoli 1973, p. 230, n. 109.

3) R. PFEIFFER, *op. cit.* p. 368.

4) E. G. TURNER, *Papiri greci*, ed. it. a cura di M. MANFREDI, Roma 1984.

5) E. G. TURNER, *op. cit.*, p. 117.

6) N. WILSON, *Scolasti e commentatori*, *SCO* 33 (1983), p. 85 ha invece definito il Papiro di Derveni "una monografia prealessandrina su un testo orfico".

dell'opera commentata che del commento stesso. Fra i contributi più autorevoli ricordiamo quelli di M. West, J. Rusten, W. Burkert, L. Brisson, etc.¹

Va poi ricordato un importante lavoro di una studiosa americana, Madeleine Henry, pubblicato nel 1986,² dedicato al Papiro di Derveni come testimone di riflessione critico-letteraria. La Henry ha messo in luce, servendosi di paralleli con Platone e Aristotele, le idee generali che guidano l'approccio al testo dell'ignoto commentatore: per esempio l'allegoresi, riflessioni sulla lingua etc. e non le è sfuggito l'interesse del commento da un punto di vista di tecnica esegetica. A pag. 150, n. 6 del suo articolo auspicava infatti: "The Derveni document can tell us much about the development of *scholia*; such an investigation would best be pursued in a separate essay ..."

Quello che noi intendiamo proporre qui è l'individuazione di un complesso di tratti caratteristici che permette di stabilire punti di contatto fra il Papiro di Derveni e i resti di *hypomnemata* conservati su papiro e anche alcuni *corpora scoliografici* che, come ormai è universalmente ammesso, rappresentano la continuazione degli antichi *hypomnemata*. Questo senza alcuna pretesa di esaustività, come del resto impone il fatto che del Papiro di Derveni non esiste ancora né trascrizione diplomatica affidabile, né tantomeno edizione critica (ci si è fondati sul testo di ZPE del 1982 e sui dati forniti da West e Rusten). Il nostro scopo è quello di mettere più precisamente alla prova l'idea che abbiamo visto affiorare nei lavori di più di uno studioso sulla possibilità che il Papiro di Derveni, pur con tutte le sue peculiarità, sia il rappresentante di una forma *ante litteram* di *hypomnema*. La nostra attenzione si fermerà dunque su elementi anche di carattere formale generalmente riconosciuti come tipici di questo genere di opere erudite.

Qualche osservazione in merito è stata fatta soprattutto da M. West (*The Orphic Poems*, 1983 pag. 80) il quale pur riconoscendo che "the Derveni text is the only known example of a pre-alexandrian book ... which was formally laid

1) M. L. WEST, *The Orphic Poems*, Oxford 1983, pp. 68-115; J. S. RUSTEN, *Interim Notes on the Papyrus from Derveni*, HSPH 89 (1985), pp. 121-140; W. BURKERT, *Orpheus und die Vorsokratiker. Bemerkungen zum Derveni Papyrus und zur pythagoreischen Zahlenlehre*, A&A 13 (1967), pp. 93-114 e *La Genèse des choses et des mots. Le Papyrus de Derveni entre Anaxagore et Cratyle*, EPh 4 (1970), pp. 443-455; L. BRISSON, *Les Théogonies orphiques et le Papyrus de Derveni* RHR 102, 1 (1985), pp. 389-420.

2) M. HENRY, *The Derveni Commentator as Literary Critic*, TAPhA 116 (1986), pp. 149-164.

out in the style of a commentary...", si è preoccupato in particolare di ricostruire sia il testo della *Teogonia* orfica deducibile dai lemmi del Papiro di Derveni, sia gli intenti del commentatore a suo parere 'filosofo e non filologo', e da J. S. Rusten dei cui contributi ci siamo serviti nella interpretazione formale del testo.

Dal momento che il nostro interesse si appunta in particolare sui caratteri e sui modi in cui si svolge l'esegesi del commentatore di Derveni cercheremo di darne una breve descrizione.

Ogni colonna di scrittura - partendo dalla col. III di ZPE - presenta un lemma o più di uno con relativa spiegazione in una alternanza e in una forma che potremmo definire discorsiva tenendo conto anche dei possibili intenti del commentatore stesso espressi in col. XXI r. 11 ...οἶος ἐν ἀρχῆι τοῦ λόγου διηγεί[τ]αι. Il lemma, se rappresentato da un intero esametro, è isolato e evidenziato graficamente dalla presenza di due *paragraphoi* sul margine sinistro della colonna che lo precedono e lo seguono. Questo è l'uso canonico dei commentari alessandrini attestato già nell' *hypomnema* dell'elegia dell'ostrica di P. Louvre 7733 del II sec. a. C.¹ e ancora in altri testi papiracei di contenuto analogo, di commento cioè a testi poetici, del II sec. d. C.²

Nonostante le *paragraphoi* il commentatore fa spesso precedere e seguire il lemma da formule ricorrenti quali ad esempio: a) ...δ]εδήλω[ται ἐν τῶιδ]ε τῶι ἔ[πει] + lemma (col. IV r. 1); ...ἐν το[ῖσδε δη]λοῖ + lemma (col. IV r. 3); b) ...λέγει + lemma ...ἐδήλωσεν ὄ[τ]ι... (col. VII rr. 9-11); c) τὸ δ' ἐχόμε[νον ἔπ]ος ὄδ' ἔχει + lemma (col. VIII r. 1); d) ἀλλὰ δηλοῖ ὄδε λέγων + lemma (col. IX r. 3), etc.

Le *paragraphoi* compaiono anche in casi di citazioni da altri testi - siano esse in poesia o in prosa - ed è questo l'unico indizio che segnala quando l' esegeta fa ricorso ad autori o opere differenti dal momento che egli non specifica mai la provenienza delle sue 'fonti' (col. VII rr. 8-9; col. IX rr. 5-6; col. XVI r. 11; col. XXII rr. 6-7). In un solo caso è stato possibile identificare una citazione omerica (col. XXII), mentre i righi 5-6 di col. IX comportano una serie di

1) F. LASSERRE, *L'élegie de l'huitre* (P. Louvre inv. 7733 V° inéd.), QUCC 19 (1975), pp. 145-176; P. J. PARSONS, *The Oyster*, ZPE 24 (1977), pp. 1-12.

2) Si veda in proposito E. LOBEL, *POxy. XXV, 2429* p. 35, Commentario a Epicarmo. Per uno studio esauriente per tutto quanto riguarda i segni di accompagnamento dei commentari su papiro e sul loro significato si confronti K. MCNAMEE, *Marginalia and Commentaries in Greek Literary Papyri*, Diss., Duke Univ. Durham N. C. 1977.

problemi non ancora risolti¹: è probabile che il ricorso alle *paragraphoi* stia qui a segnalare un passo sul quale far appuntare particolarmente l'attenzione del fruitore del testo.

Se invece il lemma è rappresentato da una sola parola o da poche parole del verso orfico, viene quasi sempre introdotto da τὸ δὲ o da ὅτι o da ὅπου, uso questo rimasto costante negli scolii di tradizione medievale: si vedano ad esempio i frequenti casi negli scolii a Omero e a Pindaro.

L'ampiezza dell'esegesi, nelle parti del testo conservate, varia a seconda del problema che il commentatore affronta. In media occupa da 4 a 9 righe, fatta eccezione forse delle colonne XVIII-XXI in cui arriva ad oltrepassare i 12 righe.

La tecnica seguita nello svolgere il commento in molti casi risponde al cosiddetto metodo induttivo in uso nella ricostruzione di carattere biografico-letterario, alla maniera peripatetica testimoniata in Cameleonte, nel senso che la citazione del verso orfico segue la spiegazione addotta dal commentatore a riprova del suo ragionamento (cfr. per esempio coll. IV, X, XV, XX, XXI). Ecco perché nell'introdurre il lemma spesso vengono usate espressioni quali: ... δ]εδήλω[ται ἐν τῶιδ]ε τῶι ἔπ[ει] + lemma (col. IV r. 1); διὰ τοῦτο λέγει + lemma (col. X r. 5); ... λέγων ὡδε + lemma (col. XV r. 9); ... δηλοῖ δὲ τότε + lemma (col. XX r. 2); ... δηλοῖ δὲ καὶ ἐν τοῖς ἔπ[ε]σιν + lemma (col. XXII r. 2); δηλοῖ δὲ καὶ ἐν τ[ῶ]ιδε + lemma (col. XXII r. 5). Nei pochi casi in cui tale sistema viene rovesciato, diventa cioè deduttivo secondo un uso riscontrabile nella *Vita di Euripide* di Satiro e nel *De Demosthene* di Didimo, le posizioni del lemma e delle osservazioni relative ad esso si invertono: lemma + [ἐ]ν τούτοις σημαίνει ὅτι... (col. XII r. 7); lemma + τοῦτο δὲ [λ]έγων δηλοῖ... (col. XII r. 9); lemma + λέγ[ων] δηλοῖ ὅτι... (col. XVII rr. 1-2).²

Questo metodo, insieme alla considerazione del fatto che si individua uno svolgimento continuo e logico nell'esposizione dei lemmi e nelle relative spiegazioni, insieme ad altri elementi finora individuati, fa sì che si possano già trarre alcune conclusioni relative ai caratteri formali di questo testo.

1) Cfr. J. S. RUSTEN, *op. cit.* pp. 133-134.

2) Cfr. F. LEO, *Ausg. kl. Schriften*, II Roma 1960, p. 368 s. e G. ARRIGHETTI, *Poeti, eruditi e biografii*, Pisa 1987, p. 145.

In primo luogo, se il tentativo compiuto da M. West¹ di ricostruire il testo della *Teogonia* orfica è accettabile, si deve riconoscere nel PDerweni il primo esempio di *commentarium perpetuum* e avremmo addirittura un esempio di quella antica forma in cui "le sezioni di commento sono incorporate nel testo e inframezzate ai versi", definita perciò da F. Montanari "edizione commentata"², di cui il primo esempio sembrava essere il Pap. di Lille del III sec. a. C. contenente un commentario a Callimaco³. L'elemento che distingue anche esteriormente il Papiro di Derveni da PLille⁴, su cui si fonda Montanari, è che mentre in quest'ultimo il testo commentato viene posto in evidenza mediante l'artificio della ἔκθεσις⁵, nel Papiro di Derveni i versi della *Teogonia* orfica vengono indicati, come si è visto, mediante *paragraphoi* e inoltre il complesso del testo costituito da lemmi e commento viene strutturato appunto in un discorso continuo. Naturalmente sulla regolarità e la coerenza dell'uso preciso delle *paragraphoi* nel nostro papiro un giudizio definitivo potrà essere dato solo dopo l'edizione ufficiale del testo.

Un altro tratto caratteristico che anticipa maniere di commento attestate finora in testi più tardi rispetto a quello di Derveni è il fatto che l'autore del poema non viene mai citato esplicitamente tranne nel caso di col. XIV r. 6: a lui l'estensore del commentario fa riferimento in maniera indiretta usando il verbo in terza persona, senza soggetto, o indicandolo semplicemente con ὁ δὲ (col. VIII r. 7; col. XIX r. 7; col. XX r. 6), testimonianza di un'abitudine antica, ma che riscontriamo ancora nella letteratura scoliografica in cui i λέγει e i φησί senza soggetto espresso sono innumerevoli.

A questo punto risulta evidente - sebbene, come si è detto, l'analisi sia ancora sommaria - che questo testo nella struttura, nell'alternarsi cioè di lemmi e relative spiegazioni, nella presenza di espedienti così significativi come l'uso

1) M. WEST, *op. cit.* pp. 114-5.

2) F. MONTANARI, *Un nuovo frammento di commentario a Callimaco*, Athenaeum 54 (1976) p. 147.

3) C. MEILLER, *Callimaque* (P. L. 76d, 78abc, 79, 82, 84, 111c), CRIPPEL 4 (1976) pp. 257-361; P. J. PARSONS, *Callimachus: victoria Berenices*, ZPE 25 (1977) pp. 1-50.

3) Ovviamente questo non esclude la presenza di differenze nella tecnica del commento, nella qualità e nel livello del medesimo, etc.

5) Cfr. quanto osservato in proposito da A. CARLINI, *Il nuovo Callimaco di Lille*, Interventi di E. LIVREA, A. CARLINI, C. CORBATO, F. BORNEMANN, Maia 32 (1980) pp. 234 s. e N. WILSON, *The Relation of Text and Commentary in Greek Book*, in "Il libro e il testo", Atti del Convegno Internazionale - Urbino 20 - 23 settembre 1982, vol. I p. 106.

delle *paragraphoi*, etc. anticipa già la tecnica degli *hypomnemata* canonizzata dagli Alessandrini, la cui vita è testimoniata su papiro per secoli, tecnica ereditata poi dagli scolii.

Passiamo ora all'analisi del contenuto, ai modi in cui l'esegesi viene proposta, a chi si presuppone venisse rivolta e in che modo si atteggiava. Se è vero che la prima fase di vita che il commentario ebbe fu quella 'polemica'¹, anche questo elemento - senza prescindere dagli scopi di esegesi filosofico-religiosa che guidano il commento del Papiro di Derveni - è riscontrabile nel nostro testo. Più di una volta l'autore-commentatore di Derveni indica coloro verso i quali la sua polemica si appunta con le espressioni: ...οἱ δὲ οὐ γινώσκον[τες] τὰ λεγόμενα δοκοῦσι... (col. V rr. 2-3); ...οἱ δὲ δοκοῦντες ... ἔξαμαρτάν[ουσι], [οὐ γ]ινώσκον[τες] ὅτι... (col. VIII rr. 3-5) oppure... λέγοντες... λέγουσιν... (col. XV rr. 5-6) o ancora ...σφᾶς θαυμάζω μὴ γ[ι]νώσκειν ... (col. XVI r. 2) e οἱ δ' οὐ γινώσκοντες δοκοῦσι ... (col. XIX rr. 5-6), infine οἱ δὲ τὸ ῥῆμα οὐ γινώσκοντες δοκοῦσιν ... (col. XXII r. 8), espressioni in cui la frequente presenza del verbo γινώσκω preceduto dalla negazione non può non farci pensare a quel ἔνιοι δὲ ἀγνοοῦντες di P. Oxy. 1086 (col. I r. 26, Commentario a Omero, *Iliade II*) e all' ἀγνοεῖ ὅτι di P. Oxy. 221 (col. I r. 21, col. IV r. 30, Commentario a *Iliade XXI*) e a tutti gli esempi analoghi riportati anche negli scolii.

Naturalmente il commentatore di Derveni si rivolge sia a quanti non hanno chiaramente inteso il testo che a quelli che non conoscono la dottrina orfica. E' vero, si potrebbe obiettare, che solo espressioni simili erano adatte ad essere adoperate per indicare quanti non erano a conoscenza di una certa dottrina o quanti ignoravano o non intendevano correttamente il vero significato del testo discusso, ma è anche vero che ad un determinato momento, cioè a quanto sembra quello testimoniato da questo testo, queste espressioni erano già in uso e pare siano diventate stereotipe o quasi per segnalare una polemica e qui resta il fatto, importante, che compaiono per la prima volta.

Rimanendo nel campo della terminologia tecnica prendiamo ora in considerazione alcuni elementi del lessico di cui il commentatore si serve con

¹) M. DEL FABBRO, *Il commentario nella tradizione papiracea*, StudPap XVIII, 2 (1979) pp. 69-132.

particolare preferenza nel procedere della sua esegesi. I verbi più frequentemente ricorrenti sono: δηλόω che compare ben 13 volte con ricorrenza quasi costante per ogni lemma; σημαίνω che viene attestato dalla col. XII in poi e compare per 5 volte di cui una accompagnato da ὅτι + indicativo (col. XII r. 7), una (col. XIII r. 12) accompagnato da un'infinitiva e l'indicazione dei versi a cui si fa riferimento, due volte (col. XIX r. 7 e col. XXII r. 3) con il semplice accusativo e anche in questi casi con l'indicazione delle parole a cui si riferisce. L'ultimo caso, quello di col. XXI, data la frammentarietà del testo non permette di conoscere che tipo di dipendenza regga. E ancora λέγω che è presente in un numero considerevole di ricorrenze alternato a φημί; δοκέω che, come accennato, ricorre solo nei casi di 'polemica' insieme a γινώσκω e infine αἰνίζομαι, δύναμαι e κείμαι.

Bene, tutti questi termini sono quelli presenti con una precisa connotazione tecnica nei commentari su papiro e passati nei *corpora* scoliografici. In base a un semplice calcolo numerico δηλόω compare per esempio in questa accezione già nel *De Demosthene* di Didimo per due volte (12, 36-37; 14, 3), nel Commentario a *Iliade II* del P. Oxy. 1086 altre due volte (col. I r. 10 e col. II, r. 47), in P. Oxy. 2744 (col. II rr. 21-22) riferito a un'opinione di Aristotele e infine negli scolii a Pindaro, calcolando solo la forma δηλοῖ, ventuno volte, senza contare le numerose attestazioni degli scolii a Omero. Il verbo σημαίνω compare ancora in P. Oxy. 1086 (col. III r. 93), in P. Oxy. 2429 (col. II, fr. I r. 13; Commentario a Epicarmo del II sec. d. C.), in P. Oxy. 2307 (fr. 14 col. II r. 7, Commentario a Alceo, II sec. d. C.) nello stesso significato ed è registrato nelle concordanze degli scolii a Pindaro (che si stanno preparando presso il Dipartimento di Filologia Classica dell'Università di Pisa) tenendo conto della sola forma del presente indicativo, terza persona singolare, 25 volte sia seguito dall'accusativo τοῦτο che da ὅτι ed è assai frequente anche negli scolii all'*Iliade* (cfr. indice di Erbse s. v. p. 477). Ad analoghi risultati portano i computi riguardanti λέγω e altri termini. Su un verbo, però, vale la pena soffermarsi, quell'αἰνίζομαι (forma ionica per αἰνίττομαι) presente tre volte nelle colonne di PDerveni e più che giustificato in un contesto di allegoresi orfica: lo ritroveremo attestato più volte nei suoi composti negli 'Ομηρικὰ προβλήματα di Eraclito. Quello che appare interessante è il fatto che un termine come questo, non solo sia rimasto nel lessico tecnico dell'esegesi, e

non solo allegorica, ma che abbia gradualmente sfumato il suo valore fino a significare semplicemente 'alludere'. E' in questa forma, per esempio, che compare ancora negli scolii a Pindaro (21 ricorrenze), negli scolii a Sofocle (9 ricorrenze), negli scolii agli *Uccelli* di Aristofane (2 ricorrenze).

Un termine, inoltre, su cui ha appuntato l'attenzione J. Rusten¹, quel κείται di col. VII r. 6 da lui interpretato sulla base di un passo di Ateneo (I, 1 e) riguardante Ulpiano di Tiro. Possiamo affermare che la parola, nel significato che sembra debba essergli attribuito nel Papiro di Derveni, e cioè 'è attestato', 'si trova', non solo ricorre nel commentario a Nicandro di POxy 2221 (col. I, r. 7), ma ancora in quella fonte ricchissima di materiale esegetico che sono i *corpora* scoliografici a Omero e a Pindaro. Su questa linea ancora altri sono i termini che conducono alle medesime conclusioni: il δύναμαι di col. VII r. 5 col senso di 'significare' nel nesso ταύτῳ δύναται, il δοκέω usato polemicamente in coll. V, VIII, XX, XXII, e infine l'uso particolare della congiunzione ὅτι, in posizione anticipata, di col. IX r. 5, difficile da spiegarsi sintatticamente, e che ci fa pensare alle conclusioni a cui sono pervenuti Deas e Turner in proposito². Si è supposto, infatti, che quest'uso sia come il resto fossile di un'espressione che, nella sua completezza originaria, attestata in POxy 1086, suonava τὸ σημεῖον ὅτι. La *paragraphos* che compare nel medesimo rigo della col. IX di PDerveni, potrebbe avvalorare la possibilità di applicare anche qui la medesima spiegazione. Certo è prudente non procedere oltre, anche perché ciò significherebbe dover concludere che il testo di PDerveni rappresenta una fase ulteriore di riduzione rispetto ad un originale più ricco e completo. Del resto anche nei *corpora* scoliografici non si è sempre sicuri che la posizione iniziale di ὅτι abbia questo valore, soprattutto dove la struttura sintattica permette di intendere la congiunzione come introducente una normale frase dichiarativa. Quello del testo di Derveni è comunque il primo caso che dà da pensare.

Per concludere le osservazioni sul lessico, notiamo che in PDerveni manca completamente il gruppo di termini tecnici designante la presenza di quelle particolari difficoltà che venivano proposte nei commentari con le parole

ἀπορία, ἀπορέω, ζήτησις, ζητέω, λύσις e termini connessi. Ma se generi di problemi come questi possono presentarsi, come proponeva Gudeman³, negli scolii a Pindaro sotto una forma dissimulata dovunque appaia registrata una divergenza di opinioni sull'interpretazione del testo, allora si è indotti a scorgere in notevole quantità anche nel testo di Derveni, per esempio col. IV r. 6, dove si può leggere: [τα]ύτα τὰ ἔπη ὑπερβατὰ ἐό[ν]τα λανθά[νει].

Se questi elementi di comunanza sono veramente, come ci paiono, convincenti, crediamo necessario concludere che il problema della genesi e della codificazione di quel genere di opere erudite che furono gli *hypomnemata* Alessandrini vada come minimo ripensato⁴, se non altro alla luce del fatto che il testo di Derveni, risalente a un'epoca così alta, è l'unico testimone di attività di commento proveniente dall'area della madre patria anche se, ovviamente, resta indiscussa l'importanza che i filologi Alessandrini ebbero come codificatori di questo genere di opere e come coloro che furono capaci di procurare diffusione universale e, diremmo, ancora una volta, un carattere canonico alla forma e alla tecnica degli *hypomnemata*.

1) J. RUSTEN, *op. cit.* p. 134.

2) H. T. DEAS, *The Scholia vetera to Pindar*, HSPh 42 (1931) p. 76; E. TURNER, *op. cit.* p. 134.

3) A. GUDEMAN, *RE* XIII, 2 col. 2520, r. 17 ss.

4) Cfr. per esempio R. PFEIFFER, *op. cit.* 333 ss.

Cecilia SAERENS

Papyrus d'Hérodote et tradition manuscrite¹

Dans son compte-rendu de l'édition des *Papyri russischer und georgischer Sammlungen* par Zereteli et Krueger ² et du volume XVII des *Oxyrhynchus Papyri*, Bruno Snell a attiré l'attention sur le fait que l'ordre des mots chez Hérodote diffère à plusieurs reprises lorsqu'on compare le texte des papyrus avec celui des manuscrits, et que c'est précisément dans les papyrus que subsistent les hiatus et des parties de phrases présentant un rythme prononcé. Snell pense dès lors que le texte d'Hérodote a subi une modification importante dans le but d'éliminer les hiatus et les rythmes choquants dans un texte en prose, et ceci sans doute au même moment où l'œuvre fut divisée en le

¹ Ce texte est le résumé de la communication que nous avons présentée au XIX^e Congrès International de Papyrologie au Caire le 2 septembre 1989. On trouvera une version plus élaborée dans R. DE SMET, H. MELAERTS, C. SAERENS (edd.), *Studia varia Bruxellensia ad orbem Graeco-Latinum pertinentia. Volumen secundum* (à paraître).

² G. ZERETELI & O. KRUEGER, *Papyri russischer und georgischer Sammlungen [P. Ross.-Georg.] . I. Literarische texte*, Tiflis, 1925.

nombre de livres que nous connaissons aujourd'hui³.

Étant donné que Snell suppose clairement un lien entre cette modification systématique du texte d'Hérodote et le moment précis de la division en neuf livres, il faut tout d'abord rappeler que les papyrus d'Hérodote que nous possédons à ce jour sont datés entre le premier et le cinquième siècle de notre ère et que la division du texte en neuf livres, dont on pense qu'elle pourrait remonter aux Alexandrins, est déjà attestée au premier siècle avant notre ère chez Diodore de Sicile. L'attribution aux neuf livres des noms des Muses est mentionnée pour la première fois chez Lucien, mais il est vraisemblable qu'elle fut imaginée plus tôt, au cours du dernier siècle avant notre ère⁴.

Si Snell a raison, cela signifierait que les papyrus que nous possédons qui n'auraient pas subi la "Grammatikerrezension" dont Snell parle, présenteraient le texte d'avant la division en neuf livres. D'une part, ceci est peut-être à mettre en

³ B. SNELL, *Bericht über Herodot (1921-1927)*, Jahresbericht über die Fortschritte der klassischen Altertumswissenschaft 220 (1929), pp. 2-4. Voir aussi H.G. VILJOEN, *Herodoti fragmenta in papyris servata*, Groningae, 1915, *passim*.

⁴ Voir Ph.-E. LEGRAND, *Hérodote. Introduction. Notice préliminaire sur la vie et la personnalité d'Hérodote et sur la présente édition*, Paris, 1942, p. 225.

rapport avec le P.Oxy. VIII, 1092 où les cinq premières lignes de la colonne IX donnent une autre version du texte des lignes 8-14 et mentionnent οὕτως ἔν τισιν ἄλλοις. D'autre part, Legrand fait remarquer que quand Pausanias cite Hérodote, il ne renvoie pas à l'un de nos neuf livres, mais qu'il désigne une section de l'ouvrage en indiquant le sujet. Ceci pourrait montrer que certaines éditions du texte d'Hérodote continuèrent d'ignorer pendant longtemps la division traditionnelle en neuf livres⁵.

Les mêmes constatations sur la qualité euphonique et le rythme de certaines phrases se retrouvent dans les articles de Rudberg et de Linnér, qui ne font cependant pas mention de Snell⁶. Dans sa nouvelle édition des papyrus d'Hérodote, Paap a également étudié les phénomènes mentionnés et défend souvent le texte des papyrus contre la tradition manuscrite⁷. Il est maintenant intéressant de voir si tout ceci se vérifie de quelque manière dans les nouveaux papyrus qui ont été publiés depuis l'édition de Paap⁸. Avant

⁵ Ph.-E. LEGRAND, *o.c.*, p. 226.

⁶ G. RUDBERG, *De papyro Oxyrhynch. 1092 adnotationes*, *Eranos* 39 (1941), pp. 145-147. S. LINNÉR, *De ordine verborum in papyris servato*, *Eranos* 39 (1941), pp. 147-148.

⁷ A.H.R.E. PAAP, *De Herodoti reliquiis in papyris et membris Aegyptiis servatis*, Lugduni Batavorum, 1948.

⁸ Pour la liste complète des papyrus d'Hérodote mise à jour jusqu'en janvier 1987, voir P. MERTENS & J.A. STRAUS, *Les papyrus d'Hérodote depuis 1965*, Bulletin of the Center of

d'entreprendre cette étude, il faut cependant tout d'abord s'assurer de façon exacte des différentes leçons du texte, car on relève de façon regrettable des erreurs et des négligences jusque dans les publications les plus sérieuses. Quand on voit de plus que les éditeurs des P. Oxy. XLVIII, 3372-3383, ont pris la peine de dresser une liste des passages où le texte des papyrus concorde ou non avec les manuscrits d'Hérodote d'une part, avec la tradition indirecte d'autre part, et qu'il ressort de cette liste que le texte de Denys d'Halicarnasse se différencie nettement du reste de la tradition, il est clair que tout ceci mérite un examen plus attentif.

Une fois les différentes leçons de tel ou tel passage établies avec certitude, nous en arrivons aux questions suivantes: quand pouvons-nous parler d'un hiatus? quand une phrase présente-t-elle une qualité euphonique certaine? comment pouvons-nous déceler un rythme précis dans un texte en prose? Il est un fait bien connu que nous abordons ici un domaine extrêmement complexe. Depuis l'antiquité en effet, on essaie de déterminer ce qui est harmonieux et ce qui ne l'est pas ou ce qui l'est moins, et depuis l'antiquité aussi il est clair qu'une réponse définitive à cette question ne peut être formulée de façon globale. Il n'est donc pas

étonnant de voir que les avis de Snell, Paap, Rudberg, Linnér et autres ne sont pas unanimes en ce qui concerne le texte d'Hérodote.

Dans les papyrus publiés depuis l'édition de Paap, le nombre d'exemples probants qui appuient l'hypothèse de Snell est extrêmement réduit, de sorte qu'il n'est pas possible de démontrer une modification *systematique* du texte d'Hérodote, ni *a fortiori* une relation avec le moment précis de la division en neuf livres. Il n'est cependant pas inutile de prêter attention aux variantes dans l'ordre des mots chez Hérodote, car il s'agit d'un élément sans doute trop négligé jusqu'ici, comme le montre par exemple le passage suivant:

IV 9,5 ἐπεὶ ἀνδρωθέντας ἴδῃαι τοὺς παῖδας

Tel est l'ordre des mots dans les manuscrits ABCP, que suivent tous les éditeurs. Une comparaison avec *Odyssée* 18, 269 αὐτὰρ ἐπὶ δὴ παῖδα γενειήσαντα ἴδῃαι, nous invite cependant à préférer le texte des manuscrits DRSV ἐπεὶ ἀνδρωθέντας τοὺς παῖδας ἴδῃαι, qui peut presque être scandé comme un hexamètre complet. Le contexte très poétique de ce passage chez Hérodote est à prendre en considération et il serait également intéressant d'examiner ici une relation possible avec la source employée par Hérodote.

Dimitri C. GOFAS (Athens)

Further Remarks on PUG II, Appendix I (= PUG I, 20)

I. The recent publication of the thesis of Mr. Guy Wagner on the oases of Egypt during the Greek, Roman and Byzantine periods¹ has once more called attention on the text of a papyrus of the University of Genoa (PUG, I, 20), containing a contract of partnership dated AD 319, to the reconstruction of which we had tried to make some contributions in the second volume of the Studies in Honor of Professor Biscardi, in 1982².

The thesis in question, however, not only passes our contribution in silence — an omission which, perhaps, is not very important — but seems not to have taken into account the reedition of the same papyrus which appeared in 1980 in the second volume of the papyri of Genoa, where, in an Appendix, the text had been edited once more, with many corrections and suggestions, by Professor Livia Migliardi Zingale³.

II. We will start then by proceeding to a comparison of the text which we had proposed in our paper of 1982 with the text produced by Mr. Wagner.

1) *Lines 3-4*. We had suggested in our paper⁴ συνεθήκαμεν before μετ' ἀλλήλων, which Professor Migliardi had already incorporated in PUG II, App. I.⁵, and we had observed on that occasion that this form of the aorist of the verb συντίθημι was already to be found in P. Cairo Zen. 59029, 1. 5⁶. We are glad to see that Mr. Wagner — although he seems not to be aware of our own work — has come to the same conclusion.

1. Guy Wagner, *Les oasis d' Egypte à l'époque grecque, romaine et byzantine d'après les documents grecs* (Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire, 1987).

2. D. Gofas, *Quelques observations sur un papyrus contenant un contrat de société* (PUG II, Appendice I), dans *Studi in onore di Arnaldo Biscardi*, II, Milano 1982, p. 499-505.

3. Livia Migliardi Zingale, *Papiri dell'Università di Genova*, II, (PUG II) (= *Papyrologica Florentina*, VI), Firenze 1980, p. 73-75. The text in p. 74.

4. Gofas, p. 500.

5. I.I. Cf. E. Mayser, *Gramm.*, I², Berlin 1938, p. 143. On this form of aorist of τίθημι (and its composites), cf. B. Mandilaras, *The Verb in the Greek non-literary Papyri*, Athens 1973, p. 145 n. 307. One finds already in Herodotus, III, 86, the form συνεθήκαντο. On the meaning of the verb συντίθημι, cf. P. Kussmaul, *Synthekai*, Basel 1969, p. 15-16.

6. Migliardi, PUG II, p. 74, n. 3-4. Cf. also F. Preisigke, *Wörterbuch*, s.v. μετά, n. 6

We had further accepted in our paper that the opening formula of the contract contained in the papyrus would probably be that of a letter, which let us add here, was a usual form in Greek cheirographa of the same period⁷. We should only add that Mr. Wagner⁸ believes that he distinguishes an *v* in the *lacuna* of the l. 3. This *v* if confirmed, would probably constitute the terminal *nu* of the infinitive of the verb *χαίρειν*.

2) *Line 4*. Mr. Wagner believes in the presence of an *a* at the beginning of the *lacuna*, but this *a* had been rejected already by Professor Migliardi in her reedition of the papyrus in PUG II⁹. As for the reconstruction of the text of the *lacuna* of this line *εις ἐμπορίαν*[*εις δασιν* which we had proposed in our own paper, we still maintain that it fits with the context¹⁰.

We had further suggested in our paper that at this point, a phrase is to be necessarily expected, relating the declaration of the creation of the partnership to the *homologeia* of Aurelius Timotheus in which he states (l. 23-24) that he has received a contribution to the amount of 12 talents from his partner, Aurelius Ouonsis. Accordingly we suggested that the *lacuna* of ± 12 letters should be filled *exempli gratia* as [*εις Ὅασιν· και ὁμο*]λογῶ ἔσχον (= ἔσχηκέναι) etc.

3) *Line 6*. Mr. Wagner does not seem to be aware of D. Hagedorn's integration *τῆς αὐτῆς ἐμπορίας*] which has been adopted by Migliardi in PUG II. He therefore proposes instead¹¹ *τῆς ἀγορᾶς τῶν ζώων*] (on account of the purchase of the animals).

and s.v. συντίθημι, n. 5: συνέθημεν μετ' ἑσοῦ, H.J. Wolff, Das Recht der griechischen Papyri Aegyptiens, II, München 1978, p. 126 n. 99.

7. See for an example, P. Oxy. 1705 = Sel. Pap. 1, No 36 (AD. 298): «Οὐαλέριος Πετερμουθίδης... Ἀπολλωνίδης... χαίρειν. Ὁμολογῶ πεπρακέναι etc». There is no doubt that our document is a Greek cheirographon, cf. M. Amelotti - L. Zingale - Migliardi, Papiri dell'Università di Genova, I (PUG II), Milano 1974, No 20 (Introd.), p. 47, Wolff, p. 107 with n. 4.

8. Wagner, p. 327 n. 3-4. Let us add here that the length of the *lacuna* (± 13 letters) corresponds exactly to *πόμε[ως χαίρειν] [Συνεθήκ]αμεν*.

9. Wagner, p. 327, but cf. Migliardi, PUG II, p. 74 n. 3-4, who rightly observes that the μετ' ἀλλήλων excludes τῶν *εις ἐμπορίαν ἀποδημοῦντων*, which was accepted by M. Amelotti - L. Migliardi, in Una società di trasporto nella Grande Oasi, in Studi di Storia Antica in Memoria di Luca de Regibus, Genova 1969, p. 170, and in PUG I, p. 48, loc. cit.

10. Cf. l. 10 and 11. See also below, under III.

11. Wagner, p. 328 n. 6, but see Migliardi, PUG II, p. 74-75 n. 6. The *alpha* which, according to Wagner, loc. cit., is to be read at that place could, if confirmed, belong to αὐτῆς ἐμπορίας suggested by Hagedorn. Indeed, as we have seen, line 4 contains a mention of a commercial enterprise (*εις ἐμπορίαν*). A reference to this enterprise could only be made with the use of a definite article, and it is exactly what one finds according to Hagedorn's suggestion after *εις*

4) *Line 7*. Mr. Wagner at this line reads *ἰαιων ορ]ειων* but Professor Migliardi in her revision in PUG II has pointed out that *ἰερων*, preceded by a *lacuna* of ± 7 letters, was to be read immediately after the obvious restitution *ἰαλάντων* written in the beginning of the *lacuna*¹².

We have suggested to read at this place τῶν ὑμετέρων, a reconstruction which fits completely with the ± 7 letters which remain after *ἰαλάντων* in the *lacuna*, and gives a coherent meaning to the whole passage.

5) *Line 8*. Mr. Wagner fills the *lacuna* with *ἐμοὶ δὲ τὸ ἡμισυ*, but the obvious restoration is *ἐμοὶ μὲν ἡμισυ*¹³, because the sentence with the antithetical *δὲ* is to be found a little further on in the same line of the text. The phrase *ἐμ[οι]δὲ τὸ ἡμ[ισυ] μ[έ]ρος, σοὶ δὲ τὸ ἄλλον μέρος ἡμ[ισυ]* accepted by Mr. Wagner in the faith of PUG I, No. 21, l. 11-12, is in our opinion not possible, and rests on a probable misreading of the first *δὲ* in PUG I.

6) *Line 9*. Ἀχρι and not ἀχρί should be read here, as well as in p. 320 of Mr. Wagner's book.

7) *Line 10*. Mr. Wagner completes the *lacuna* as *κοινῶς διδόμεν τὸ κεφάλαιον (οὐ τὸ γινόμενον) τῷ σὺν θεῷ <φολέτρῳ> εἰς Ὅασιν εἰς*.

However such a reconstruction of the line 10, is, in our opinion, improbable, as it is not quite in accordance with Greek syntax. Furthermore, there is no trace of a *iota* either after or under the *omega*, that would allow us to think of a dative case. The *ω* in this line, as we had observed in our paper¹⁴, constitutes, according to all probability, the termination of a verb in the first person singular of the present tense.

We had then proposed the reconstruction *ὅταν δὲ ἦκ]ω*, which complies in a satisfactory way with the ± 9 letters of the *lacuna* in this line of the papyrus.

This suggestion of ours presupposes the existence of a final point after

λόγον. On the contrary, the use of a definite article as in Mr. Wagner's integration *τῆς ἀγορᾶς τῶν ζώων* logically presupposes that a reference to the purchase of animals existed somewhere before in the text, but the text does not allow such an assumption. Finally, as we have observed in our article (Gofas, p. 503-504), when Aurelius Timotheus declares that he will invest (cf. n. 25) the 12 talents in goods (*ἐν εἶδοις*) he does not mention animals among the goods to be purchased, a fact which, in our opinion, excludes the solution advocated by Mr. Wagner. As we will see, most probably, the animals were a contribution in kind of Aurelius Timotheus.

12. Migliardi, PUG II, p. 75 n. 7, who, however, admits to be at a loss to offer a satisfactory reconstruction of the *lacuna*.

13. Cf. Migliardi, PUG II, p. 75 n. 8, based on P. Med. inv. 68, 82 and PUG I, No 21, l. 11.

14. Wagner, p. 328 n. 10-11. Wagner doubts both for *κοινῶς* and for *γινόμενον*.

15. Gofas, p. 501. For the use of *ὅταν* in the koine without the meaning of repetition, cf. St. Luke, 23, 42: «μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν σου».

διδόμεν in the text, which would then read (l. 10-11) as follows: «κοινῶς διδόμεν. Ὅταν δὲ ἤκω σὺν θεῷ εἰς Ὅασιν». The change of phrase at this point would explain, we believe, the supposed repetition of the εἰς Ὅασιν, to which Professor O. Montevicchi had drawn attention¹⁶.

8) *Line 11*. We had suggested τὸ κ[οινὸν κεφάλαιον] (the common capital) which fits in a satisfactory way with the ± 15 letters of the *lacuna*, and takes into account PUG I, No 21, l. 14 «διδόμεν τὸ κεφάλαιο[ν]»¹⁷.

Mr. Wagner on the other hand prefers τὸ κ[εφάλαιον τὸ γινόμενον] ἀπὸ τῆς ἐμπορίας. This expression according to Mr. Wagner, should be translated as "the commercial profits"¹⁸. However such a wording cannot be accepted, because it contains many more letters (19 instead of 15) than the *lacuna* allows.

9) *Line 12*. Contrary to Mr. Wagner, we believe with Professor Migliardi that the verb διαμερίζεσθαι is used in the present tense (διαμερίζομεν). and not in the future (διαμερίσομεν). All the text of the contract contained in PUG II App. 1 is constructed in the present tense¹⁹.

10) *Line 13*. Mr. Wagner fills the *lacuna* in this line with ζημιωθῆναι ἀνὰ τῆς ἐμπορίας. This ζημιουσαθι ἀνὰ, with the meaning of "to suffer a damage from" is, in our opinion, quite improbable, for ἀνὰ is a preposition that is never used in Greek to denote the cause of some action.

Already in PUG I, 21, l. 17 the ἀνὰ was not at all free of doubts, and if it were sure, it could very probably have there a distributive meaning²⁰, which, in the text we are now discussing, is excluded.

The right filling of the *lacuna* is obviously the one accepted by Professor Migliardi in PUG II, that is, ζημιωθῶ ἀπὸ τῆς ἐμπορίας²¹.

Mr. Wagner is also perplexed by what he calls "the article" at the end of line 12, which, he feels, should be constructed with an infinitive.

However, his perplexity is not justified, because, as D. Hagedorn had

16. Migliardi, PUG II, p. 75 n. 10, O. Montevicchi, in *Aegyptus*, 54 (1974), p. 138.

17. Gofas, p. 501. This reconstruction is to be adopted in preference to κ[οινὸν ἀργύριον], because line 14 informs us of the existence of a part of the capital consisting of pack animals (ζῶα).

18. Wagner, n. 319.

19. One should take also into consideration that, according to the editors, the *sigma* in PUG I, No. 20, l. 16 is doubtful (σ.).

20. PUG I, No. 21, l. 17 can only be understood in a distributive sense. See the remarks of Amelotti Zingale, *Una società*, p. 175, n. 17, and in PUG I, No. 21, p. 52-53 n. 17. More generally on the different meanings of ἀνὰ, see Preisigke, s.h.v.

21. Migliardi, PUG II, p. 75 n. 12-13.

already pointed out²², the μοί at the beginning of line 13 should in reality be understood as μή. «Τὸ μοί γένοιτο» is then a misspelling due to the scribe's deficient Greek.

What he obviously intended to write, was «ὁ μὴ γένοιτο», a well known expression, which can freely be translated into English with "God forbid" or another similar formula²³. No anacolouthon exists, then, here, contrary to what Mr. Wagner believes.

11) *Line 14*. As we had suggested in our paper, in order to be able to reconstruct the *lacuna* at this line, one has to relate what is mentioned there to the buying of goods (εἶδη)²⁴, to which reference is made in the lines 24-24: «ἀγοράν (read ἀγοράσω)²⁵ αὐτὰ ἐν εἶδοις κοινῶς».

According, then, to the provision contained in line 14, the eventual losses will be borne jointly by the partners, who will subsequently divide among themselves what will remain from the capital of the partnership, i.e. from the goods and the pack animals (ζῶα).

These pack animals, very probably, constitute a contribution *in natura* of Aurelius Timotheus (cf. also under III) which counterbalances the contribution in cash (the twelve talents) of Aurelius Ouonsis. Our suggestion is therefore that the *lacuna* be filled as follows: «κοινῶ[ς τὰ εἶδη καὶ τὰ ζῶα]», which takes into account the ± 8 letters of the *lacuna*.

Mr. Wagner restores «κοινῶ[ς τὸ κεφάλαιον καὶ τὰ ζῶα]», without taking into consideration that the capital in cash (12 talents), as line 24 proves, had to be totally invested in goods.

According to Mr. Wagner, the 12 talents were to be used for the purchase of pack animals (camels and donkeys)²⁶, but this solution leaves us with the question what capital would be used for buying the wares which were to be sold in the Great Oasis.

12) *Line 15*. Professor Migliardi has restored the *lacuna* as [κυρία ἡ

22. Migliardi, PUG II, loc. cit.

23. We had translated (Gofas, p. 503) this expression in French by "à Dieu ne plaise".

24. Cf. Gofas, p. 501-502. On this meaning of the term εἶδη, cf. LSJ, s.v. εἶδη, IV: "wares of different kinds, goods". Cf. also Migliardi, PUG II, p. 75 n. 24: "Aurelios Timotheos... dica che investirà il denaro ricevuto in merci". The form ἐν εἶδοις instead of ἐν εἶδεσι (not εἰδέοι!) is one more proof of the poor Greek of the scribe: Anyhow, the idea of Ides of Mesore (Wagner, p. 328 n. 24) cannot be accepted.

25. The future tense ἀγοράσω (Migliardi, PUG II, loc. cit.) is preferable to ἡγόρασα which we had suggested in our paper (Gofas, p. 501).

26. Wagner, p. 319.

ἀποχή ἀπ]λη²⁷. Mr. Wagner holds to [καὶ δίκης. Ἡ ἀποχή ἀπ]λη²⁸ was previously accepted by Amelotti-Migliardi²⁹ but has since been abandoned in PUG II. The κυρία clause is of great importance for a cheirographon³⁰ and so, in our opinion — even if we don't take into consideration the length of the *lacuna*³¹ — we must not admit its absence without compelling reasons.

III. What is then the content of the text?

a) According to Mr. Wagner³², the contract was one of partnership for transport, and had the following content in outline:

Aurelius Timotheus has received from Aurelius Ouonsis the sum of 12 talents destined to purchase pack animals. Because of this purchase, Ouonsis has become a partner of Timotheus, so that the two are to divide the common capital and the profits in equal shares. The expenses of the transport will be covered in equal parts from the capital. This sharing in equal parts is also to be observed more specifically for the transport expenses to the Valley (of the Nile), while the commercial profits will cover the return trip to the Oasis. In case of a condemnation (?) or of a fine "in consequence of a financial loss or even of a deficit", the two parties will repay (to whom?) both the capital in cash and the animals.

Mr. Wagner further states that the trade in question dealt with the transport of goods between the Oasis and Egypt.

According to Mr. Wagner, the transport expenses (φόρετρον), as well as the capital invested in the purchase of the pack animals or used as working capital ("capital de roulement") are to be deducted from the profit proper³³.

b) *Our own version*, which has been set out in our paper in the Studi Biscardi³⁴, is quite different. In our opinion, the partnership mentioned in the papyrus under discussion is not one dealing with transport. It is one that has been formed for the purpose of purchasing goods in order to resell them

27. Migliardi, PUG II, No 20, l. 15, p. 75 n. 15, following Montevocchi, p. 138-139.

28. Wagner, p. 328 n. 15-16.

29. Amelotti - Migliardi, Una società, p. 170 n. 1. 15, and PUG I, p. 48.

30. Wolff, p. 108, 145-146. See also M. Hässler, Die Bedeutung der Kyria - Klausel in den Papyrusurkunden, Berlin 1960, p. 19-24. Cf. also below, n. 46.

31. ± 13 letters according to the restoration of Migliardi, PUG II, p. 74, and p. 75 n. 15, ± 16 letters according to the restoration of Mr. Wagner, p. 327, and p. 328 n. 15-16.

32. Wagner, p. 319.

33. Wagner, p. 320.

34. Gofas, p. 503-505.

in the Oasis, after having transported them there by the partnership's own means, i.e. the pack animals.

Indeed one must wonder, where in the text the working capital to which Mr. Wagner alludes is to be found. The only capital which is mentioned in the papyrus are the 12 talents of the contribution in cash of Aurelius Ouonsis, all of which, however, was to be invested in goods (l. 23-24) "for the account of both partners" (κοινῶς, l. 25), as the text states.

On the other hand, nowhere is there a mention of a purchase of pack animals. Nevertheless, these were also to become part of the capital, as proven by the fact that they also were to contribute κοινῶς (l. 14) to the possible losses. Thus, evidently, the animals were a contribution to the partnership *in kind*, made by Aurelius Timotheus who owned them because, probably, he was a professional donkey and camel driver.

The same Aurelius Timotheus is also the partner who, in addition, is to contribute to the partnership his own personal services.

Accordingly, to use a (not too far fetched) comparison, Aurelius Timotheus was the *socius procertans* of our *commenda* partnership, of which the other partner, Aurelius Ouonsis, was the *socius stans*³⁵.

Being the only active partner, Aurelius Timotheus not only proceeds alone to the purchase of the goods, but (if one follows our suggestion of filling the *lacuna* at l. 10 with ὄταν ἦ]κῶ), he accompanies them to the Oasis.

He is also, as we had observed in our paper³⁶, the only one in whose person an eventual loss or damage for the partnership was expected to occur (l. 13: ζημιώθ]ῶ). The fact that he is the only one of the partners who will be active explains, in our opinion, why he expresses himself now in singular, now in plural.

c) Another point where our own version differs from that of Mr. Wagner, but from that of Amelotti Migliardi as well, is that of the itinerary of the commercial expedition of the partnership. These scholars believe that the expedition was to have the Great Oasis as its starting point³⁷.

Our own opinion is different: We think that the voyage contemplated was a *one-way trip*, starting from some locality, such as, for example, a port by the Red Sea (Myos Hormos is a very probable candidate)³⁸ to reach the

35. See in particular, G. Astuti, Origini e svoglimento storico della commenda fin al secolo XIII, Milano 1933 (repr. Torino 1970), p. 104-121, and R. Bogaert, Les origines antiques de la banque de dépôt, Leyde 1966, p. 77, 85, 92-93.

36. Gofas, p. 504.

37. Amelotti-Migliardi, Una società, p. 167, Wagner, p. 319.

38. On Myos Hormos, cf. Wilcken, Grundz., p. 263-264, H. Kees, s.v. "Myos Hormos".

Nile (cf. *ἄχρι Αἰγύπτου* in l. 9)³⁹ and thence to proceed to the Great Oasis. The fact that the papyrus was found in the Great Oasis is no evidence of a round trip, as the Oasis would be the terminal point of the expedition according to both hypotheses.

Our theory, we believe, is supported by the text of the papyrus where, in connection with the *φόρετρον* (l. 9-10), the phrase "up to Egypt and to the Oasis" is used. If the expedition was to return to the Oasis having started from it, the expression «εἰς Ὀασιῶν» with some qualification, as for example "here in the Oasis" etc. should be expected.

d) We come now to the question of the *phoretion*. Here Mr. Wagner⁴⁰ follows Amelotti - Migliardi in accepting that this term is used to indicate the expenses of the expedition⁴¹. The same term, however, is rather used to indicate a tax⁴², and we think that this is the meaning that fits best with the present case.

Indeed, if it were taken to mean "expenses", it would be difficult to understand why a differentiation of the expenses to "Egypt" from those to the "Oasis" was necessary, as in both cases the expenses were, anyhow, to be deducted as a whole from the expedition's gross profits. The differentiation is more understandable, however, if *φόρετρον* here means a tax, which had to be paid twice on the value of the goods transported, that is at two points: one between the starting point — whichever that might be — and the Nile, and the other between the Nile and the Oasis.

e) The method of *dividing profits or losses* between the associates is not easy to understand.

The "capitalist" contributes 12 talents in silver drachmae, while the other *socii's* contribution consists of his pack animals and personal services. Both however will share profits or suffer losses in equal parts.

RE XVI, 1 (1933), col. 1081-1083, M.P. Charlesworth, *Trade Routes and Commerce of the Roman Empire*, Cambridge 1924 (repr. Hildesheim 1961), p. 21-22 and the n. at the p. 247.

39. For the use of the term *Αἰγύπτος* in the meaning of *Νεῖλος*, cf. Migliardi, PUG II, p. 75 n. 9 with further references.

40. Wagner, p. 320.

41. Amelotti-Migliardi, PUG I, p. 52 n. 13. Cf. also R. Taubenschlag, *The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri*, Warszawa 1955, p. 680. This is the meaning which is indicated in LSJ, s.v. «φόρετρον»: "expenses of transport" with reference also to Wilcken, *Chrest.* No 30, l. 18.

42. So Amelotti-Migliardi, *Una società*, p. 175 n. 13. Cf. Sh. Le Roy Wallace, *Taxation in Egypt from Augustus to Diocletian*, Princeton 1938 (repr. 1969), p. 42-44, 372-373 (n. 69), A.C. Johnson - L. C. West, *Byzantine Egypt, Economic Studies*, Princeton 1949 (repr. Amsterdam 1967), p. 277, cf. also, p. 159.

f) According to the papyrus, the *liquidation* of the enterprise will occur at the end of the trip, in the Oasis (l. 10-11), in the following way:

If the balance of the commercial operation is positive after deduction of the sums paid for the *φόρετρον*, Ouonsis, the capitalist, will, according to a special clause of the contract, withdraw first his contribution in cash (l. 6-7).

On the contrary, no mention is made in the deed about the lot of the pack animals, but line 11 speaks of "joint capital", which is to be returned. As we have seen this "joint capital" includes not only the money (or the goods in which the cash is to be invested) but also the animals. Accordingly, these, more than probably, were to be returned to their previous owner, Aurelius Timotheus.

If, on the contrary, the balance of the enterprise is negative, the loss is to be deducted from the "joint capital" of the partnership (l. 13-15), that is from the goods into which the cash had been invested (or the assets in cash if any) as well as from the pack animals. The partners will then, in such a case, take back whatever will remain from their own contributions to the capital.

The liquidation, as we have said, was to take place at the Great Oasis, which was the terminal point of the trip, and which, let us add here, was also the place of origin of the two partners, who both came from the same village of the town of Mothis (l. 1-3).

g) The fact that the partners were fellow countrymen explains, perhaps, their association, because of the trust that must have existed between them owing to their acquaintance.

In this context we would also like to remark that an itinerant trade, as the one to which our papyrus bears testimony, by which goods are to be transported to remote places to be sold there, lies very often in the hands of traders of local origin who know better than any others the conditions of the local market, and the speediest and cheapest ways to transport the goods there.

IV. Having reached this point we give hereafter a translation of the text of the papyrus⁴³:

"Aurelius Timotheus, son of Horus of the village of-elleus⁴⁴ of the town

43. A translation in French is to be found in Gofas, p. 503.

44. Very probably *Κέλλις*. Wagner, p. 190 notes that there are mentions of villages named *Κέλλις* or *Σέλλις* in the papyri, but none from the Great Oasis. However, J.F. Oates has mentioned at the present (XIX) Congress the case of a contract of sale of a donkey (P. Duke Inv. 69)

of Mothis to Aurelius Ouonsis, of the same village of the same town of Mothis, greetings. We have agreed the one towards the other to trade; and I acknowledge that I have received from you Pouonsis⁴⁵ silver drachmas in twelve talents, that is 12 talents on account of this trade, so that, if we gain anything beyond your twelve talents, we will divide it into two parts, one half for myself and the other half for you, on account of the money (which you have contributed).

We will pay together the tax on the transport up to Egypt (i.e. the Nile) and to the Oasis. When I arrive with God's help at the Oasis, we will take back the joint capital from the results of the commercial enterprise and, what is left, we will divide between us.

And if, God forbid, I suffer losses from this trade, we will, in common again, cover the loss through the goods and the animals without any quibbling.

This receipt, which has been written on a single original, is to be as authoritative⁴⁶ as if it had been deposited in public archives⁴⁷, and having been interrogated, I have acknowledged.

During the consulate of our masters, Constantine the invincible Augustus for the fifth time, and of Licinnius the most illustrious Caesar for the first time, on the tenth of Epeiph.

Aurelius Timotheus, son of Horus the above-mentioned to Aurelius Ouonsis the above-mentioned. I have received the aforesaid silver <drachmas> in twelve talents and I will invest⁴⁸ them in common goods according to all dispositions which are contained above and having been interrogated, I have acknowledged.

I, Aurelius Psais, his brother, have written on his behalf, because he is illiterate".

We also give hereafter, once more, the text of PUG II, App., as completed in accordance with our suggestions:

made between two men who were residents of Kellis, a village of the Mothite nome of the Great Oasis.

45. Pouonsis is the genitive in coptic of Ouonsis, cf. Amelotti-Migliardi, Una società, p. 174 n. 7. Cf. also, Amelotti-Migliardi, PUG I, p. 52 n. 6.

46. We translate the term κυρία as "authoritative" or "decisive" rather than "valid" following F. Pringsheim, The Greek Law of Sale, Weimar 1930, p. 138 with n. 5, 139.

47. Cf. Wolff, p. 155.

48. Cf. n. 25 above.

δισκ. 1038/1 φακ. ΓΚΟΦΑΣ.3 αντη 19-4-90
διορθωση: αντη

Αὐρήλιος Τιμόθεος Ὁρου ἀπὸ κώμης *ελλε]φς τῆς Μωθι-
τῶν πόλεως Αὐρηλίω | Οὐῶνσις ἀπὸ τῆς αὐτῆς κώμης
τῆ<ς> αὐτῆς Μωθιτῶν πόλεως χαιρεῖν. Συνεθήκ]αμεν μετ' ἀλ-
λήλων εἰς ἐμπορίαν [εἰς Ὀασιν· καὶ ὁμο]λογῶ ἔσχον
5 παρά σοῦ Πουῶνσις ἀργυρίου δραχμάς ἐν ταλάντων δώ-
δεκα, γ(ίνε)ται (τάλαντα) ἰβ, εἰς λόγον τῆς αὐτῆς ἐμπορίας) ἵνα εἴ τι εὐρω-
μεν ἐπάνω τῶν δώδεκα [ταλάντων τῶν ὑμε]τέρων διαμερί-
ζομεν αὐτὰ ἐν δύο μέρη, [ἐμοὶ μὲν ἡμισυ μέρος] σοὶ δὲ τὸ ἄλλον
μέρος ὑπὲρ τῶν ἀργυρίων· τῷ δὲ φολέτρ]ω ἀχρι Αἰγύπτου
10 καὶ εἰς Ὀασιν κοινῶς διδόμεν. Ὅταν δὲ ἤκ]ω σὺν θεῷ εἰς
Ὀασιν διδόμεν τὸ κ[οινὸν κεφάλαιον] ἀπὸ τῆς ἐμπορίας
καὶ τὸ πρόλοιπον δι[αμερίζομεν ἀλλήλων· ἐὰν δὲ, τὸ
μοὶ γένοιτο, ζημιωθῶ ἀπὸ τῆς ἐμπορίας ταύτης, πά-
λιν διδόμεν κοινῶς τὰ εἶδη καὶ τὰ ζῶα χωρὶς ἡσ-
15 τινος εὐροδιλογίας· [κυρία ἢ ἀποχή ἀπ]λῆ γραφεῖσα
ἔστω καὶ βεβαία ἐφ' ὑπογραφῆς τοῦ ὑπὲρ ἐμοῦ ὑπο-
γράφοντος ὡς ἐν δημ[οσίῳ κατακειμέν]ῃ καὶ ἐπερώτη-
θεὶς ὡμολόγησα.

Ὑπατείας τῶν δεσπ[οτῶν ἡμῶν] Κων[στα]ντινίου
20 τοῦ ἀηττήτου Σεβ[αστοῦ τὸ ε] καὶ Λικί]ννιου
τοῦ ἐπιφανεστάτου [Καίσαρος τὸ] α // Ἐπ(εῖφ) δεκάτη.

Αὐρήλιος Τιμόθεος Ὁρου ὁ προ]κ(είμενος) Αὐρηλί]ω Οὐῶνσις
τῷ προκειμένῳ. Ἐσχ[ον] παρά σοῦ τὰς προκειμένας ἀργυρίου <δραχμάς>
ἐν ταλάντων δώδεκα καὶ] ἀγοράν αὐτὰ ἐν εἶδοις
25 κοινῶς ἐφ' αἷς περ[ιέχει διασ]τολαῖς π[ά]σφαις ὡς πρόκ(ε)ται)

καὶ ἐπερωτηθεὶς ὡμολόγησα. Ἐγρ[αφ]ῆ ὑπὲρ αὐτοῦ
γράμματα μὴ εἰδό[τος Αὐρήλιος]ς Ψαῖς ἀξ(ε)λφός.

GiovanBattista D'ALESSIO

Pindaro, *Peana* VIIb (fr.52 h Sn.-M.)*

Grazie ad alcuni papiri ossirinchi è possibile ricostruire in misura significativa un'ode di grande importanza per la comprensione di alcuni elementi fondamentali della "poetica pindarica". Il testo del fr.52 h Sn.-M., uno dei componimenti cultuali inseriti nel libro dei *Peani* dell'edizione alessandrina di Pindaro, è parzialmente conservato, con alcune sovrapposizioni, nei papiri di Ossirinto 841, 2440 e 2442, tutti con buona probabilità attribuibili ad un lasso di tempo che va dalla metà del II all'inizio del III sec. Il secondo papiro (*P.Oxy.* 2440) conserva, secondo la verosimile ricostruzione di E.Lobel¹, soltanto l'estremità sinistra dei primi dieci versi, e la lettera iniziale del titolo, senza alcuna sovrapposizione di testo con gli altri due. *P.Oxy.* 2442 offre al fr.14 (a-b-c) i resti di due colonne (rispettivamente la parte destra della prima ed una sezione minima di quella sinistra della seconda), con i versi 1-20 e tracce delle lettere iniziali dei vv. 47-57. La parte di testo di gran lunga più cospicua è invece quella conservata dall'edizione dei *Peani* in *P.Oxy.* 841 (fr.16-20), per impostazione editoriale e ricchezza di note marginali uno dei più interessanti papiri pindarici². Per i versi 11-57 questo

* Si presenta qui, leggermente rielaborato, il testo completo che è stato alla base della più breve relazione letta nel corso del congresso.

¹ *The Oxyrhynchus Papyri*, Part XXVI, Edited with Notes by E.LOBEL, M.A., London 1961, p.12.

² Ho potuto esaminare direttamente questo papiro presso la British Library nel settembre 1988.

deve essere considerato il punto di partenza per la ricostruzione, dal momento che 2442 reca perlopiù il medesimo testo, con pochissime novità, ma in uno stato molto più frammentario.

Il peana era sicuramente costituito da un'unica triade di notevole lunghezza (57 versi: strofe e antistrofe di venti versi ciascuna, con un epodo di diciassette versi³): questa ricostruzione dell'estensione del componimento, ancora assente nell'edizione di Lobel di *P.Oxy.* 2442, è stata proposta da Snell nell'edizione del 1964, e successivamente ripresa nelle edizioni di Maehler del 1975 e del 1989⁴, dove al v.57 si accompagna il segno di asterisco, e al primo rigo del componimento successivo l'indicazione dubitativa della presenza di un titolo. L'unica argomentazione esplicitamente addotta a questo proposito, la presenza della coronide in *P.Oxy.* 2442 fr.14a col.2 r.21, non si può però di per sé considerare sufficiente. E' stata recentemente avanzata da parte di I.Rutherford⁵ l'ipotesi che la coronide possa indicare semplicemente la fine di triade, e che un numero imprecisato di triadi sia andato perduto dopo di questa.

³ Il riferimento è qui naturalmente alla divisione in righe dei papiri. Si possono confrontare le triadi di *Pae.* VI (61 righe); il fr. 140a (da un componimento culturale in onore di Apollo, per i Parii?) aveva triadi più lunghe di 52 righe; nel fr.70b (secondo ditrambo) strofe e antistrofe raggiungono le 36 righe e, se, com'è verosimile, il componimento era triadico, con l'epodo si doveva arrivare a circa 50. Negli epinici la lunghezza media delle triadi è di venticinque-trenta righe. Trattandosi di componimenti corali è difficile pensare che alla differenza tra le 61 righe per triade di *Pae.* VI e le 15 di fr.94b (un dafneforico) non corrispondesse una qualche differenza nell'esecuzione. Sul problema cfr. ora anche P.BING, *The Well-Read Muse, Present and Past in Callimachus and the Hellenistic Poets*, Göttingen 1988, p.103, nn.24 e 25.

⁴ Rispettivamente: *Pindari carmina cum fragmentis, Pars altera, Fragmenta, Indices*, edidit B.SNELL, Leipzig 1964⁴; post B.SNELL edidit H.MAEHLER, Leipzig 1975; edidit H.MAEHLER, Leipzig 1989.

⁵ I.RUTHERFORD, *Pindar on the Birth of Apollo*, Cl. Quart. 38 (1988), p.70 e n.30.

Questa ricostruzione, in astratto sostenibile, non tiene tuttavia conto di un particolare che non risulta in modo perspicuo dalla trascrizione di Lobel, né dalle edizioni di Snell e Maehler: in corrispondenza della coronide infatti il rigo successivo al verso 57 del componimento presenta, alla stessa altezza in cui al verso precedente si hanno evidenti tracce di scrittura, uno spazio bianco privo di tracce di inchiostro⁶: in corrispondenza di questo verso si aveva un rigo bianco, o piuttosto una *eisthesis*. Questo è spiegabile solo tenendo conto della pratica editoriale del papiro di segnalare l'inizio di un nuovo componimento non solo con la coronide, ma anche con l'inserimento in *eisthesis* del titolo nella colonna di scrittura⁷.

Dalla parte di titolo conservata in questo papiro si ricava l'ambientazione deliaca dell'esecuzione del peana. Non è invece possibile ricostruire quale fosse la committenza del componimento, tanto più che, a differenza di quanto accade di solito nei peani pindarici, nelle parti conservate manca ogni riferimento alla comunità che partecipava al rito, o comunque un qualsiasi spunto di determinazione contestuale dell'esecuzione.

Apollo era invocato all'inizio⁸; al v. 3 in ματέρι è da riconoscere molto più probabilmente Latona che non Mnemosyne: la successiva

⁶ Ringrazio il Dr. R.A.Coles per aver controllato direttamente la parte relativa del papiro: "there is blank papyrus (with an intact surface) to the width of one letter in line 21, and the bracket [scil. of Lobel's transcript] ought to be moved one space to the right", *per litt.* 7-vi-89.

⁷ Come risulta dal confronto con i fr. 19, ii, r.2; 65, r.5; 7, r.7; 14 a, i, r.3a; 16, r.3a; 86, r.6. Cfr. LOBEL, *op.cit.*, p.42.

⁸ L'invocazione iniziale ad Apollo non sembra essere particolarmente diffusa nei peani pindarici. Cfr. comunque *Pae.* V (epitagma iniziale) e III (dove la ricostruzione è però assai incerta). Il verso poteva essere completato da un epiteto: *exempli gratia* si possono proporre ὦ Δάλι ἀναξ ; ὦ χρυσοκόμα o simili.

invocazione alle Muse e Mnemosyne (v.16) è strettamente funzionale all'introduzione della narrazione mitica e presumibilmente non ha nulla a che vedere con l'occasione rituale, che doveva essere descritta in questi versi iniziali⁹. A Delo naturalmente la menzione congiunta di Latona e dei suoi due figli non richiede particolari giustificazioni¹⁰.

Con il v.4 *παῖανι* si introduceva verosimilmente una perifrasi per indicare le intenzioni celebrative della *persona loquens*: cfr. *Pae.* II 4 *παῖκινα ἰδικώζω* (dove precede egualmente un'invocazione ed una forma del pronome di seconda persona). Il contesto dei versi seguenti è estremamente incerto. Si menzionano delle corone: al v. 5 *εὐανθέος* potrà ben essere epiteto di *στεφάνου*, integrazione che trova un ottimo confronto in *Isth.* VII 51 *εὐανθέα . . . στέφανον*¹¹. Non si può escludere un uso metaforico del termine, ma è da notare che le corone sono un elemento frequente nelle autodescrizioni del canto: cfr. p.es. *Isth.* VII 39 *ἀείσομαι χαίταν στεφάνοισιν ἀρμόζων*, fr. 94b 11 s. *ὑμνήσω στεφάνοισι θάλλοισα παρθένιον*.

⁹ Per Mnemosyne propende invece Snell (nell'apparato dell'edizione).

¹⁰ Basti qui citare *h. Hom. Ap.* 158 ss. *αἵ τ' (le fanciulle di Delo) ἐπεὶ ἄρ' πρῶτον μὲν Ἀπόλλων' ὑμνήσωσιν, / αὐτὶς δ' αὖ Δητῶ τε καὶ Ἄρτεμιν ἰοχέαιραν . . . ὕμνον ἀείδουσιν*. Artemide, presumibilmente insieme ad Apollo (e forse anche a Latona?), era nominata all'inizio di *Pae.* IV. Apollo e Latona sono nominati in due versi in responsione nel fr.94c (vv. 1 e 3), da un dafneforico. Anche nel fr. 140b, 9-11 il "peana" rievocato è dedicato ad Apollo e ad un'altra divinità il cui nome è in lacuna, forse Artemide (che poteva essere nominata in lacuna anche nel nostro peana, p.es. al v.3): cfr. una rassegna delle proposte di integrazione in M.G. FILENI, *Senocrito di Locri e Pindaro (Fr. 140b Snell-Maehler)*, Roma [1987], pp. 44 ss. Per altri riferimenti culturali alla cosiddetta triade apollinea, cfr. p.es. L. PRELLER, C.ROBERT, *Griechische Mythologie*, I, Berlin-Zürich 1961⁵, pp.233 s. e WERNICKE in *RE* II 1 (1895) ss.vv. *Apollon* (coll.33 ss.) e *Artemis* (col. 1366).

¹¹ Per la connessione del genitivo con *ἔρνεσσι* al v. successivo cfr. anche *Isth.* I 29 *τῶν (στεφάνων) . . . ἔρνεσιν*.

κάρα. Con *μή μοι* al v.7 si introduceva probabilmente un augurio, che poteva iniziare una nuova frase in asindeto¹². Si avrebbe così un adeguato stacco tra la descrizione della situazione rituale dei versi iniziali e l'elaborata introduzione della parte narrativa. Il testo dei vv. 7-9 non permette di formulare alcuna ipotesi sul contenuto della sezione, ed egualmente rimane enigmatico l'eroe (o l'eroina) menzionato al v.9.

Interventi più sostanziali, se non di ricostruzione almeno di chiarificazione, richiede invece il testo dei vv.10-14. L'unica edizione che tenga conto di tutti i testimoni è quella di Snell (con le successive rielaborazioni di Maehler¹³): in base ad essa non è tuttavia possibile ricavare un'idea corretta della reale ampiezza delle lacune, che talvolta non corrisponde a quella delle integrazioni accolte nel testo. In base ai resti di *P.Oxy.* 841 frr. 16-18 (opportunamente integrati con i dati degli altri due papiri) è infatti possibile calcolare con una buona approssimazione l'estensione delle parti mancanti¹⁴.

- 10 *κελαδι ὕμνους*
Ὀμήρου τριπτόν κατ' ἀμαξιτόν
ἴοντες ἀλλοτρίαις ἀν' ἵπποις,
ἐπεὶ αὐτοῖ πηανὸν ἄρμα
- 14 *μοισα μιν.*

¹² Cfr. *Pae.* II 26 *μή μοι μέγας ἔρπων κάμοι ἔξοπίσω χρόνος ἔμπεδος; Pyth.* IX 90 *Χαρίτων κελαδεννάν μή με λίποι καθαρὸν φέγγος* (e *Nem.* VIII 35, *Isth.* I 3), tutti introdotti naturalmente in asindeto.

¹³ Dove, per questo componimento, non si segnalano novità.

¹⁴ E' necessario per questo collocare l'inizio delle righe conservate nei frr.17-18 in allineamento con quello conservato per i vv.16 ss. nel fr.16: sarebbe opportuna una nuova sistemazione degli originali in questo senso.

Il testo di 2440 è stampato in grassetto, quello di 2442 con sottolineatura, tutto quanto rimane fuori dalle parentesi è presente invece anche in 841. L'indicazione dell'estensione delle lacune naturalmente variabile in ragione dell'ampiezza delle lettere integrate. Qualche precisazione occorre per quanto riguarda le tracce di lettere che precedono la lacuna al v.12: nell'*editio princeps*¹⁵ la lettera era interpretata come alpha, con indicazione di incertezza; B.Snell, in un articolo del 1938 la interpretava senza dubbi come epsilon¹⁶, salvo tornare nelle più tarde edizioni alla posizione di Grenfell e Hunt. Nell'ultima edizione di H.Maehler (1989) la lettera è data come alpha senza indicazioni di dubbi di sorta. Ad una osservazione diretta la traccia si riduce ad un frammentino della parte sinistra inferiore di una lettera rotonda: si tratta di una curva non larga, cui peraltro la scomparsa di parte dell'inchiostro (ancora parzialmente visibile al microscopio) nella parte esterna dà un'apparenza più stretta di quanto non fosse in effetti. *Prima facie* l'interpretazione più immediata è alpha¹⁷; bisogna in ogni caso considerare che l'avviso conservato non può escludere in alcun modo la sua interpretazione come omicron, lettera talvolta vergata da questo scriba con la parte sinistra della curva piuttosto ristretta, verso l'alto o verso il basso¹⁸.

¹⁵ *The Oxyrhynchus Papyri*, Part V, Edited with Translations and Notes by B.P.GRENFELL and A.S.HUNT, London 1908.

¹⁶ B.SNELL, *Identifikationen von Pindarbruchstücken*, *Hermes* 73 (1938) p.429. Più corretto, nella segnalazione dell'incertezza, A.TURYN, *Pindar Carmina cum fragmentis*, Oxford 1952.

¹⁷ L'alpha è vergato da questo scriba con grandi variazioni nella parte inferiore che può essere realizzata da due tratti angolosi (ἀνδρῶν in fr. 16, r.11), talvolta ridotti ad un unico tratto curvo (θυγατρί *ibid.*, r.8), o addirittura ad uno stretto occhiello (σοφίας *ibid.*, r.13).

¹⁸ E' utile il confronto, per citare solo qualche esempio, con il secondo omicron di χρυσοκόμας in fr.11 col.II r.6, il secondo omicron di πειθόμενος in fr.11 col.III r.10, e, nel fr. 19 col.II, dal nostro stesso componimento, i

Al v.10 è attestata tanto in 841 che in 2442 la variante marginale κελαδήσαθ' ὕμνους: non sembra metodico inserire tale lezione a testo, tanto più che, come si nota in apparato nell'edizione snelliana, e come risulta dalla trascrizione riportata sopra, l'integrazione non è sufficiente a colmare la lacuna del papiro. Nel testo bisognerà invece supporre con ogni probabilità qualcosa del tipo di κελαδήσομεν ὕμνους, che ben si accorda con la fine del v.14, dove è richiesta una forma verbale alla prima persona plurale. L'imperativo della variante marginale è da intendere forse come rivolto ai coreuti¹⁹, i quali potevano essere apostrofati nei versi precedenti, senza tuttavia che questo pregiudicasse una continuazione del discorso in prima persona. Il nesso che così si recupera permette inoltre di stabilire un rapporto tra questo passo e la clausola di una coppia di esametri attribuiti a Terpandro, relativi alle innovazioni musicali introdotte dal poeta stesso (fr.5 Bergk): σοὶ δ' ἡμεῖς τετράγηρυν ἀποστέρξαντες (ἀποστρέψαντες v.l.) αἰοιδᾶν / ἐπτατόνω φόρμιγγι νέους κελαδήσομεν ὕμνους. Se, come è probabile, la divinità apostrofata in questi versi è Apollo, l'analogia con il nostro peana sarebbe ancora più significativa. Questi esametri sono generalmente ritenuti spuri²⁰, ma l'accostamento (da spiegare forse

omicron di r.3 e quello di r.8 in Ὀρτυγίαν; in questa stessa colonna si possono confrontare, per la distanza tra questa e la lettera precedente, le sequenze sigma-omicron senza legamento superiore alle righe 2 e 3. Non mi sembra invece plausibile l'interpretazione come epsilon.

¹⁹ Confrontabile forse fr.128e (b) 6-7: ὄρθιον ἰάλεμον / κελαδήσαται, *Ar. Ran.* 383 e *Pind. Pyth.* XI 10 (dove l'apostrofe è però rivolta alle eroine tebane).

²⁰ U. VON WILAMOWITZ-MOELLENDORFF, *Timotheos. Die Perser*, Leipzig 1903, p.64 n.1 li colloca nel IV sec. D.PAGE non li considera pertinenti alla sua edizione dei *Poetae Melici Graeci*, Oxford 1962.

come imitazione dal passo pindarico) rimane significativo, tanto più che anche altri due versi attribuiti a Terpandro (fr. 6 Bergk), presentano chiari punti di contatto con un modello pindarico²¹.

Nell'enunciato avremo quindi piuttosto che un imperativo, una dichiarazione al futuro²² (normale nelle affermazioni poetiche in Pindaro) la quale veniva nei versi successivi determinata da una subordinata participiale. La ricostruzione precisa dei due versi seguenti presenta qualche incertezza per quanto riguarda la lettera, ma il senso si recupera, credo, con sicurezza.

Già nel 1949 E.Lobel, in base alla lettura del corretto τριπτόν²³ al v.11, aveva riconosciuto la pertinenza del nostro passo per la ricostruzione dei celebri versi del callimacheo *Prologo ai Telchini* (fr.1 Pf., vv.25 ss.)²⁴:

²¹ Cfr. WILAMOWITZ, *loc. cit.*, dove si sostiene inoltre la ragionevole ipotesi che le due coppie di esametri provenissero da uno stesso componimento.

²² La forma κελადήσομεν può essere intesa morfologicamente anche come congiuntivo a vocale breve, ma tale interpretazione è meno adatta al senso del passo, dove, come si ricava dalla motivazione data ai vv.13 ss., e, più oltre ai vv.21 s., l'originalità dell'ispirazione è presentata piuttosto come un dato di fatto che come una aspirazione.

²³ Il π, indicato come incerto in tutte le trascrizioni, mi sembra invece praticamente sicuro nel papiro di Londra.

²⁴ In *Callimachus, I, Fragmenta*, edidit R. PFEIFFER, Oxford 1949, *addenda et corrigenda*, p.499. Il confronto tra i due passi, stranamente assente nelle più importanti opere generali sulla poetica pindarica e callimachea (basti citare qui a titolo esemplificativo W.WIMMEL, *Kallimachos in Rom*, Wiesbaden 1960, pp.103-111 [lavoro pur ricco di materiale e utile anche per quanto riguarda Pindaro] e A.KAMBYLIS, *Die Dichterweihe und ihre Symbolik*, Heidelberg 1965, pp.155 ss. [in particolare p.157 n.100, dove si nega che l'immagine della via fosse stata applicata ad un contesto di critica letteraria nello stesso senso del *Prologo ai Telchini* prima di Callimaco]; cfr. ancora, più recentemente, E.SCHWINGE, *Künstlichkeit von Kunst*, München 1986, pp.20-23, dove, nell'analisi del prologo degli *Aitia*, manca un qualunque accenno al modello pindarico) è stato poi ripreso, senza collegarlo al problema della ricostruzione del testo, da B.SNELL, *Dichtung und Gesellschaft, Studien zum Einfluss der Dichter auf das soziale Denken und Verhalten im alten Griechenland*, Hamburg

πρὸς δέ σει καὶ τόδ' ἄνωγα, τὰ μὴ πατέουσιν ἄμαζαι,
τὰ στεΐβειν, ἐτέρων ἵχνια μὴ καθ' ὄμα
δίφρον ἔλιξεν μήδ' ὄμιον ἀνὰ πλατὺν ἀλλὰ κελεύθους
ἄτριπτοῖς, εἰ καὶ στενωτέρην ἐλάσεις

Nell'edizione di Snell del 1953²⁵ lo stesso Lobel, dopo avere congetturato la giusta collocazione del fr. 17 del papiro di Londra, ricostruiva così il v.12:

ἴοντες ἄλλ' ἀλλοτρίαις ἀν' ἵπποις

senza fornire spiegazioni di tale integrazione. Più tardi però, dando nel 1961 l'edizione del testo ricavato dai due papiri, rinunciava ad integrare alcunché nella ricostruzione (dove nelle lacune manca anche qualsiasi indicazione esplicita dell'ampiezza), limitandosi ad una parafrasi congetturale²⁶: "Here I should guess he promises a 'new' and 'original' song, 'off the beaten track', 'not riding in another's car', 'for I myself can drive the Muses' winged chariot', or the like". Questo senso è evidentemente incompatibile con la sua precedente ricostruzione, e senza dubbio assai più adatto a quanto resta del contesto, e a quanto si poteva ricavare dal confronto

1965, pp. 122 s. Cfr. anche ID., *Die Entdeckung des Geistes, Studien zur Entstehung des europäischen Denkens bei den Griechen*, Vierte neuarbeitete Auflage, Göttingen 1975, p. 247 n.7 e 319 (la nota manca nelle edizioni precedenti del libro). L'analogia con Callimaco era stata intravista anche da B.A. VAN GRONINGEN, "Gnomon" 35 (1963), p. 129 (recensione a E.LOBEL, *op. cit.*), che però rimandava genericamente, ed in modo non del tutto esatto, alla polemica con il "poema ciclico". Un breve accenno in D.L. CLAYMAN, *The Origin of Greek Literary Criticism and the Aitia Prologue*, Wien. Stud. n.F. 11 (1977), p.28. Una più ampia trattazione ora in N.J. RICHARDSON, *Pindar and Later Literary Criticism in Antiquity*, Papers of the Liverpool Latin Seminar, V, 1985, pp.392 ss. (che però accetta, senza porsi problemi, il testo di Snell). Cfr. anche J.K.NEWMAN (citato più avanti n.30).

²⁵ *Pindari carmina cum fragmentis*, edidit B.SNELL, Leipzig 1953.

²⁶ LOBEL, *op.cit.*, p.42.

con il passo callimacheo. Di questi dati non ha invece tenuto conto nelle successive edizioni Snell, che, avendo introdotto nel testo al v.11 la sua integrazione (precedentemente relegata in apparato) 'Ομήρου ἰδὲ μὴ τριπτόν κατ' ἀμαξιτόν, ha conservato l'integrazione di Lobel al verso seguente²⁷. L'integrazione del v.12 è evidentemente di gran lunga troppo breve rispetto allo spazio; le integrazioni di entrambi i versi sono poi decisamente insoddisfacenti quanto a senso e sintassi²⁸. E' inoltre quanto meno oscuro il motivo per cui il poeta dovrebbe dichiarare in questo contesto di procedere su di un carro altrui (e questo soltanto può essere il senso corretto di ἀλλότριος).

Più recentemente, prendendo giustamente atto della incongruenza del testo ricostruito da Snell, una diversa integrazione dei due versi (in sostanza sulla linea della parafrasi di Lobel) ha proposto L.Koenen, che, accettando il testo di Snell al v. 11, integra μήτ' ἀλλοτρίαις al verso seguente²⁹: oltre che per i problemi di spazio e di sintassi visti sopra quest'integrazione non può essere però accettata poiché le tracce della lettera che precede la lacuna sono sicuramente incompatibili con quelle di un un mu. Sulla stessa linea J.K.Newman³⁰ riscrive così i due versi:

²⁷ Traduce εἰδὲ ἀλλοτρίαις ἀν' ἵπποις con "sondern mit neuen Gespann" in *Dichtung und Gesellschaft*, cit., pp.122 s.: cfr. RICHARDSON, *art.cit.*, p.393, "but with different mares". Questo implica una forzatura del senso dell'aggettivo che si riferisce naturalmente al soggetto della frase e non ad Omero.

²⁸ L'introduzione di una subordinata participiale con un δέ è difficile da giustificare.

²⁹ In P.BING, *Callimachus' Cows: a Riddling Recusatio* (h.III 170-182), ZPE 54 (1984), p.2 n.5, dove non si affronta il problema del rapporto con il passo callimacheo degli *Aitia* (l'integrazione è ripresa, con la tacita alterazione in μήτ', da BING, *The Well-Read Muse*, cit., pp.103 ss.).

³⁰ J.K.NEWMAN, *Pindar and Callimachus*, ICS X,2 (1985), p.182.

Ὅμηρου μὲν οὐ τριπτόν κατ' ἀμαξιτόν
ἴοντες οὐδ' ἀλλοτρίαις ἀν' ἵπποις.

L'integrazione del v.12 presenta gli stessi problemi di spazio delle altre; quella del verso 11 mi sembra, seppur di poco, troppo lunga. Dal punto di vista sintattico inoltre una coordinazione μὲν οὐ . . . οὐδέ invece del normale οὐ . . . οὐδέ non appare convincente. Se questi due tentativi si segnalano positivamente per il rifiuto del curioso senso che si ricava dalla vulgata snelliana, lo stesso non si può dire della ricostruzione di I.Rutherford³¹, che accetta l'integrazione di Newman al v.11 e quella di Lobel al v.12, ottenendo così un testo linguisticamente possibile, ma senza risolvere in alcun modo l'incongruità che si era introdotta nell'uso di ἀλλότριος³². La sua giustificazione non può essere in alcun modo considerata soddisfacente: "the precise sense is *unclear* (i corsivi sono miei) . . . perhaps the sense was a *vague* one, it being left *unclear* who the mares belonged to except that they were not Homer's. Another possibility is that it means 'belonging to another poet', that is 'belonging to Pindar'. This would be an eccentric way to refer to his own poem if he were understood to be the speaker, but in Pindar's *Paeans* the first person regularly refers to the chorus and not the poet, so no problem need arise". Non mi sembra opportuno soffermarmi su quest'ultima affermazione, che deriva da un'errata impostazione del problema della *persona loquens* nella lirica corale³³; che in tale contesto una spiegazione talmente

³¹ RUTHERFORD, *art.cit.*, pp.66-67.

³² Né peraltro il fondamentale problema degli spazi, che non è neppure affrontato.

³³ Che la prima persona sia da identificare con il coro sembra, in questo componimento, insostenibile: mancando naturalmente la possibilità di risalire in

persona", come (v.1022) οὐκ ἄλλοτρίων ἄλλ' οἰκείων Μουσῶν στόμαθ' ἠνώχνησας.

Avere stabilito i presupposti materiali per la ricostruzione del testo ed avere individuato il senso generale del passo è probabilmente l'ultimo livello di sicurezza raggiungibile in questo caso. Se mi azzardo qui a proporre alcune integrazioni il tentativo è puramente *exempli gratia*, ed è probabilmente ancora lontano dall'essere soddisfacente. Se al v.10 è corretta l'integrazione κλαδῆσομεν³⁵ da me proposta sopra, la particella negativa che ci possiamo aspettare è οὐ piuttosto che μή³⁶. Lo spazio a disposizione permette una coordinazione del tipo οὔτε ... οὔτ' ὦν, per cui si possono confrontare *Ol.* VI 19 οὔτε δύσηρις ἔων οὔτ' ὦν φιλόνηκος ἄγαν e fr.220, 1 s. οὔτε τι μεμπτόν/ οὔτ' ὦν μεταλλακτόν. La prima negazione al v.11 è troppo breve rispetto allo spazio: si può ipotizzare che il testo dei due versi fosse:

Ὅμηρου ἰγ' οὔτε τριπτόν κατ' ἀμαξιτόν
 ἴοντες οἷτ' ὦν ἄλλοτρίαις ἀν' ἵπποις.

La particella enfatica, per quanto non strettamente indispensabile, avrebbe un senso nella struttura retorica della frase evidenziando il distacco precisamente dal modello omerico³⁷.

³⁵ Da interpretare probabilmente come futuro: cfr. sopra n.22.

³⁶ Tale negazione sarebbe d'altronde possibile anche nell'ipotesi che il testo originario fosse quello dell'imperativo della variante marginale, dal momento che con essa si nega circostanziatamente la subordinata participiale e non l'imperativo stesso, che ha valore positivo.

³⁷ Dal punto di vista metrico il primo verso è interpretabile come baccheo-cretico-dodrans A (per il baccheo incipitario seguito dal cretico cfr. p.es. *Ol.* X str.4; *P.* V str.11; ep.1); il secondo come pentemimere giambica-aristofanio (oppure giambo-ipponatteo acefalo: cfr. *Pae.* VI str. 1b [schema metrico di Snell ed altri editori, non del papiro]; VII v.1; fr.146 v.2[?]).

artificiosa sia del tutto fuori strada è mostrato *ad abundantiam* dall'uso del nesso οὐκ ἄλλότριος nell'ambito metaforico del discorso poetico sull'originalità. I passi relativi sono stati raccolti e spiegati con acume in un recente lavoro di P.Bing, cui rimando senza ripetere³⁴; a questi mi sembra però opportuno aggiungerne uno che, a mio parere, per l'immagine adottata, presuppone direttamente il peana pindarico: nella parabasi delle *Vespe* Aristofane narrando brevemente, e in modo immaginoso, i suoi esordi poetici e teatrali, descrive se stesso, al momento di "correre il rischio in prima

base ad argomenti esterni all'identificazione della *persona loquens* con un referente concreto, rimane una sola possibilità di affrontare il problema: volendo evitare di applicare meccanicamente qualche regola aprioristica, pur se avallata da autorità bibliografiche, è necessario piuttosto rintracciare gli elementi distintivi nello schema di presentazione dell' "io lirico", spesso riconducibili a moduli di carattere convenzionale. Nel nostro caso, pochi versi oltre il passo incriminato, la *persona loquens*, dopo aver dichiarato la cecità delle menti umane che, senza il sostegno delle Muse, si avventurano per le strade della saggezza, afferma appunto di essere stata in prima persona investita dalla "cura immortale" dell'ispirazione delle dee; poco più avanti, nell'epodo (come vedremo), chi parla si pone in posizione critica di fronte alla narrazione mitica, affermando apertamente la sua incredulità. Tutte queste affermazioni rientrano evidentemente nel quadro convenzionale della presentazione dell' "io-poeta" e non hanno nessun senso se riferite in particolare alla figura del coreuta, ed ancor meno se riferite a questo in contrapposizione alla figura del poeta.

³⁴ BING, *art. cit.*, p.2 e n.5. Cfr. in particolare *PMG* 923, 4 e *Call. h.* III v.176. Su di una linea pienamente callimachea, con evidenti mediazioni lucreziane, è da aggiungere anche *Hor. Ep.* I, 19, 21 s.: *libera per vacuum posui vestigia princeps, non aliena meo pressi pede e*, con un'evidente allusione a quest'ultimo passo, *Quint. Inst. pr.3: ne vulgarem viam ingressus alienis demum vestigiis insisterem*. Gli esempi si potrebbero facilmente moltiplicare: vd. ora anche *P.Oxy.* 1176 fr.37 col.I 16 ss. (*Satyrus, Vita Euripidis*) nella nuova interpretazione di M.S.FUNGI in *Corpus dei Papiri Filosofici Greci e Latini*, Parte I, Vol.1*, Firenze 1989, pp.158-162. Per la litote οὐκ ἄλλότριος in Pindaro, si possono confrontare, in contesti diversi, *Pyth.* I 59 e soprattutto *Isth.* I 15.

anche l'inserimento del discorso in un contesto religioso⁴³. Nel peana le affermazioni del poeta seguono un'apostrofe ad Apollo ed introducono un'invocazione alle Muse: Callimaco pone la sua "poetica" direttamente in bocca al dio, e dalle sue istruzioni passa, secondo una probabile ipotesi, ad una invocazione alle Muse che introduceva, con il *Somnium*, il resto del poema, o almeno dei primi due libri⁴⁴. Ma se Apollo si rivolge al poeta ordinandogli di evitare le strade da carro, e di spingere invece il cocchio lungo sentieri non calpestati, anche se più angusti, la via scelta da Pindaro è più ambiziosa: sul carro alato delle Muse il suo cammino è naturalmente un volo⁴⁵. L'evidenza dell'allusione al testo pindarico rende i versi callimachei una vera e propria dichiarazione di dipendenza letteraria. Pindaro in modo simile abbandona la strada per carri, per percorrere un οἶμος βραχύς in *Pyth.* IV 247 ss. (un passo [databile al 462, o

⁴³ In generale, sulle connotazioni sacrali dell'immagine della via si veda A. LA PENNA, *Estasi dionisiaca e poetica callimachea*, Studi filologici e storici in onore di Vittorio de Falco, Napoli 1971, pp.229-237 (in particolare 232-234).

⁴⁴ Cfr. L.TORRACA, *Il prologo dei Telchini e l'inizio degli Aitia di Callimaco*, Napoli 1973², p.74. (La stessa ipotesi è stata recentemente sostenuta in modo più articolato e con buone argomentazioni, ma senza notare che essa era già stata precedentemente avanzata dal Torraca, da A.KERKHECKER, *Ein Musenanruf am Anfang der Aitia des Kallimachos*, ZPE 73 [1988], pp.16-24).

⁴⁵ Via Callimaco queste immagini sono destinate ad avere una notevolissima fortuna nella successiva poesia greca e romana: non è questo il luogo per seguire qui questa strada, relativamente ben battuta (cfr. soprattutto l'ampia trattazione in WIMMEL, *Kallimachos...*, cit., pp.103-111). Mi limito a far notare come Properzio, nell'elegia proemiale del terzo libro, unisca all'immagine del sentiero non calpestato (v.18 *intacta via*), quella del volo sul carro delle Muse (vv.9 s. *quo me Fama levat terra sublimis, et a mel nata coronatis Musa triumphat equis*: il motivo del volo, senza connessione però col carro delle Muse, era già enniano e virgiliano). Egualmente il sentiero non calpestato ed il volo sul carro sono ripresi da Manilio nel proemio del II libro (un passo davvero sovraccarico di immagini, che si inserisce nella medesima tradizione di pretesa di originalità): v.50 *omnis ad accessus Heliconos semita trita est* e 58 s. *soloque volamus/ in caelum curru* (segue un incongruo *propria [= non aliena] rate pellimus undas*).

poco dopo] che sarebbe suggestivo collocare cronologicamente dopo il più evidente dispiegamento di immagini del peana): in questo caso si tratta dell'abbandono della tecnica narrativa cronologicamente continua ed affine alla narrazione epica, adottata per il lungo mito dei versi 72 ss., per un racconto selettivo che mette in immediato risalto le connessioni tra il mito e l'attualità: da notare a questo proposito come, in coincidenza con il cambio di tecnica, comincino anche le apostrofi al committente ed alla sua comunità (vv. 250, 255, 258), del tutto assenti nella narrazione "epica" (170 versi senza neanche un'apostrofe). Anche qui l'uso dell'immagine è accompagnato da una dichiarazione di eccellenza poetica: πολλοῖσι δ' ἄγῃμαί σοφίας ἑτέροις (v.248)⁴⁶.

Da questa premessa risulta ormai evidente la portata della polemica con la poesia omerica in questi versi: si tratta di una presa di distanza profonda e consapevole che rimanda ad una ben precisa concezione della funzione poetica, dei nessi tra narrazione mitica ed occasione concreta, e, non secondariamente, del rapporto critico nei confronti della tradizione. Sul piano stilistico questo si manifesta in una evidente differenza nell'impostazione della tecnica narrativa, che procede all'insegna di una rapida selezione, di una costante,

⁴⁶ La stessa metafora poetica dell'ἀμαξινός è usata, probabilmente con una connotazione diversa, in *Nem.* VI 53 ss., dove indica la via seguita da "i più antichi" nella narrazione del mito di Memnone, con una probabile allusione alla *Aithiopsis*: qui il poeta dichiara di seguire anch'egli l'antica via ἔχων μελέταν. È suggestiva l'interpretazione di NEWMAN, *art. cit.*, p.180 n.29, che in questo nesso sia da riconoscere "a crucial qualification, used by Pindar to escape from the story": in ogni caso qui la via per carri è vista non tanto in contrapposizione al diverso taglio della narrazione attuato da Pindaro, ma ad esemplificazione celebrativa delle πλατεῖαι... πρόσοδοι (v.45) che permettono le lodi di Egina. Anche se ai versi citati sopra segue un passaggio dalla narrazione mitica alla situazione occasionale, il motivo della contrapposizione, se c'è, è assai meno forte che negli altri due passi.

implicita ed esplicita, connessione di legami tra l'evento mitico ed il mondo dell'attuale celebrazione, di una continua ridiscussione critica del dato tramandato, di un radicale cambiamento di prospettiva nell'organizzazione della successione cronologica, ottenendo così l'effetto di una stringatezza apparentemente arbitraria (tutti elementi questi che hanno esercitato un indubbio fascino sul creatore della nuova poetica ellenistica⁴⁷). Estremamente riduttivo appare quindi il tentativo degli interpreti di ricondurre la critica di questi versi ad una mera questione contenutistica e ad una polemica diretta contro una determinata narrazione mitica, da identificare in particolare con quella della parte deliaca dell'inno omerico ad Apollo⁴⁸. Tale ipotesi infatti non solo trascura totalmente tutte le implicazioni di più ampia portata "poetica", ma va incontro di per sé a difficoltà insormontabili. Come si vede con chiarezza dai resti del peana, nella narrazione del mito la versione dell'inno omerico non è assolutamente tenuta presente. Nell'unica parte ricostruibile Pindaro si mostra scettico della veridicità del mito degli amori e della metamorfosi di Asteria, storia affatto ignota all'inno: dubitare di qualcosa che "Omero" non ha mai narrato sembra un modo a dir poco oscuro di polemizzare con "Omero".

La colonna che conteneva il mito narrato dopo l'elaborata introduzione programmatica è andata quasi totalmente perduta. Già

⁴⁷ Buone osservazioni in questo senso in J.K.NEWMAN, *Augustus and the New Poetry*, Bruxelles 1967, pp.45-48.

⁴⁸ Così M.TREU, *Gymnasium* 74 (1967) (recensione a C.M.BOWRA, *Pindar*, Oxford 1964), p.151 e n.11, ripreso con entusiasmo da BING, *The Well-Read Muse*, cit., p.104 s. Anche RUTHERFORD, *art.cit.*, pp.67 ss., dopo aver preso in considerazione la possibilità che l'affermazione dei coreuti (*sic*) fosse da intendere in relazione al fatto che "their poem is not in hexameters... but in lyric metres", si risolve decisamente per una polemica di carattere contenutistico.

all'inizio la narrazione doveva concernere il luogo della nascita di Apollo, tema sul quale tornerà ai vv.50 ss. (cfr. le tracce alla fine del v.35; al v.33 il termine λέχος era usato in riferimento al parto, come indica uno scolio⁴⁹).

L'epodo, pur presentando numerose incertezze, può essere meglio interpretato. Al v. 42 è conservata nel testo la frase interrogativa: τί πείσομαι, con la variante interlineare πείθομαι. Dal momento che nei versi seguenti si tratta del mito di Asteria/Delo, a partire dalla *editio princeps* si è soliti attribuire queste parole ad Asteria stessa, intendendo il verbo come una forma di πάσχω ο, meno spesso, di πείθω. La divinità lamenterebbe quindi la situazione difficile in cui viene a trovarsi, inseguita da Zeus, chiedendosi cosa avrà da soffrire (così quasi tutti gli interpreti, da Grenfell e Hunt, fino, più recentemente, a Rutherford e Bing) oppure a cosa dovrà persuadersi (così, per esempio, nella traduzione di Puech⁵⁰). Quest'ipotesi, che dato lo stato del testo non si può comunque scartare in modo perentorio, appare tuttavia assai improbabile: al v. 45 (ἄπιστά μοι δέδοικα) infatti a parlare in prima persona è evidentemente il poeta stesso. E' estremamente difficile immaginare come in due versi potesse avvenire il passaggio dall'ipotetico discorso di Asteria, che implicherebbe uno sviluppo

⁴⁹ ἐπὶ τὴν λοχείαν: può essere significativo che in *Call. hym. Del. 251* con λοχείη si indichi Delo in quanto luogo di parto di Latona. L'inno callimacheo presenta diversi punti di contatto con il mito del nostro peana: cfr. l'apparato dei *loci similes* nell'edizione pindarica di TURYN, il commento di W.H.MINEUR, *Callimachus. Hymn to Delos. Introduction and Commentary*, Leiden 1984, ai versi 36, 37, 53, 53 s. dell'inno di Callimaco, e, da ultimo, BING, *The Well-Read Muse*, cit., pp.107-110. Dal v.48 del peana pindarico può derivare inoltre, come mi fa notare il Prof. V.Di Benedetto, l'inserzione del punto di vista dei ναῦται ai vv.41 ss. dell'inno callimacheo.

⁵⁰ *Pindare*, Tome IV, *Isthmiques et fragments*, Paris 1952.

della narrazione in toni patetici non compatibile con il successivo intervento del poeta che prende le distanze, al necessario accenno all'esito della vicenda, ed alla successiva affermazione in prima persona. La conclusione più naturale è che a parlare al v.42 sia già il poeta. Con la domanda τί πείσομαι si inizia a porre in dubbio la credibilità del racconto⁵¹; al verso seguente si introduce una seconda questione, epesegetica rispetto alla prima ("che cosa dovrò credere? forse che...?"); infine si esprime chiaramente l'idea che il mito sia incredibile (ἄπιστα)⁵². Quale particolare del mito fosse dichiarato incredibile da Pindaro non risulta con chiarezza dai resti del papiro: sembra comunque verosimile che, come altrove in Pindaro, si trattasse dell'inadeguatezza morale delle azioni attribuite agli dei⁵³. Per la formulazione della prima parte (τί πείσομαι) è utile confrontare la famosa affermazione di Eracle in Eur.H.F. 1341 ss.:
 ἐγὼ δὲ τοὺς θεοὺς οὔτε λέκτρ' ἄ μὴ θέμις / στέργειν νομίζω,
 δεσμά τ' ἐξάπτειν χερσὶν / οὔτ' ἠξίωσα πάποτ' οὔτε πείσομαι

⁵¹ Se le cose stanno così, a questo stesso stato di incertezza del poeta potrà riferirsi uno scolio, di lettura assai incerta, relativo al v.38 ἔον λέγει ἀπιστίαν ἔχειν πολλήν, che già U. VON WILAMOWITZ-MOELLENDORFF, *Pindaros*, Berlin 1922, p.328, intendeva detto del poeta, riferendolo però solo al testo del v.45 e non già a quello del v.42.

⁵² Questa, che è pure, come si vede, l'interpretazione più lineare e coerente del passo, è presupposta solo, a quanto mi risulta, dalla negletta traduzione italiana di L.TRAVERSO, *Pindaro. Odi e frammenti*, con note di E.GRASSI, Firenze 1956, p.425 (dove tuttavia al problema non è dedicata alcuna osservazione). Attribuisce la frase al poeta anche O.WERNER, *Pindar, Siegesgesänge und Fragmente*, München 1967, che però, derivando il verbo da πάσχω, ottiene un senso ed una sintassi tutt'altro che convincenti, ed egualmente non riesce a cogliere il vero significato dell'affermazione in relazione alla narrazione mitica.

⁵³ Il dubbio espresso dal poeta (v.45 δέδοικα) in questo passo è confrontabile con l'analogo timore di Ibico fr.310 PMG [il contesto è ignoto]:
 δέδοικα μή τι παρ θεοῖς / ἀμβλακῶν τιμᾶν πρὸς ἀνθρώπων ἀμείψω.

κτλ.⁵⁴. Si tratta di un bell'esempio di quel modo "critico" di affrontare la narrazione mitica cui facevamo riferimento più sopra, e che senza dubbio era considerato dal poeta uno degli elementi caratteristici della via da lui seguita, assai lontana dalla lineare narrazione dell'epos. E si tratta, non a caso, di un altro elemento pindarico che troverà importanti sviluppi nella poetica callimachea⁵⁵.

⁵⁴ Altri casi di simile "incredulità" per le narrazioni mitiche, tra i quali anche alcuni passi pindarici, sono esaminati in un eccellente studio da T.W.STINTON, *Si credere dignum est: Some Expressions of Disbelief in Euripides and Others*, PCPhS 202 (1976), pp.60-89.

⁵⁵ Cfr. T.FUHRER, *A Pindaric Feature in the Poems of Callimachus*, AJP 101 (1988), pp.53-68 (che non si occupa però del nostro passo).

Isabella ANDORLINI

Papiri e medicina: POxy II 234 + POxy LII 3654.

Presentato al pubblico degli studiosi convenuti al Congresso di Papirologia di Atene nel 1986, il catalogo 'Medici et medica', curato da Marie-Hélène Marganne e da Paul Mertens, offre un aggiornato resoconto di quasi 200 testi papiracei di 'contenuto medico', di cui solo 30 sono quelli identificabili con autori ed opere della letteratura medica a noi altrimenti nota¹. Nella cospicua varietà di quei papiri che per brevità chiameremo 'anonimi', si contano in meno di una ventina di numeri quei testi che, per caratteristiche esterne del manufatto, per la scelta e la disposizione della materia riportata, per elementi interni al contenuto (quali lo spazio riservato alle argomentazioni teoriche in rapporto a quello dedicato ad istruzioni utili per la pratica), e ancora per peculiarità di esposizione e di linguaggio (ad es. semplicità, brevità e chiarezza espositiva, concentrazione del discorso intorno a concetti e termini chiave), possono essere annoverati nel genere della letteratura medica di tipo 'manualistico' e in qualche modo ricondotti alla più prestigiosa sfera della letteratura isagogica antica. Si tratta di scritti che, prodotti e sviluppati nel dominio della didattica, secondo le esigenze dell'apprendimento della disciplina tesa alla formazione e alla pratica professionale, riproducevano, compendiarono e divulgavano in forme di dignità scientifica e letteraria assai diverse il sapere medico del momento². Sui 'testi di studio', dei

¹ Il catalogo si trova ora in "Proceedings of the XVIII Int. Congr. of Papyrology. Athens 25-31 May 1986", Athens 1988, pp. 105-146. Si raggiungono i 200 numeri con le recenti pubblicazioni dei PMich. inv. 21 (L.C.Youtie, *The Michigan Medical Codex*, ZPE 65,66,67,69,70, 1986-87, 123-49;149-156;87-95;163-69;73-103), PYale II 123; 133; PPrag. I 88; 89.

² Questo tipo di letteratura continuava - attraverso una serie di fasi e nomi per noi ormai difficilmente ricostruibili - quella tradizione di insegnamento che, avviata nell'ambito delle due grandi scuole Alessandrine, si era poi sviluppata ed articolata col contributo dei successivi indirizzi noti come empirico, dogmatico, pneumatico e metodico, fino a raggiungere, nella prima età imperiale, e in particolare tra il I e il II secolo d.C., la maggiore vitalità e diffusione nei momenti del confronto teorico tra le dottrine, fino agli inevitabili fenomeni di integrazione ed eclettismo, prima che, al di sopra delle divergenze 'settarie', si ergesse ambizioso e definitivo il progetto di Galeno di tramandare la Medicina attraverso una poderosa sintesi sistematica che restaurasse il prestigio del sapere medico antico, nel rispetto

quali sono brevi stralci quelli conservati in frammenti papiracei lacunosi e spesso privi di un contesto riconoscibile, si veniva costruendo la competenza e la professionalità del medico antico nei settori costitutivi della disciplina. Un numero esiguo dunque, quello dei frammenti di 'manuale' finora riconosciuti nei papiri, se lo rapportiamo ai numerosi pezzi 'anonimi' attinenti il campo della farmacologia e terapeutica (sono circa la metà di quelli censiti a tutt'oggi) e se pensiamo alla larga diffusione che simili scritti devono aver avuto proprio in Egitto, essendo Alessandria una delle sedi privilegiate per l'insegnamento e più frequentate dai grossi medici dell'antichità, non ultimo lo stesso Galeno che vi soggiornò intorno alla metà del II secolo d.C..

Tale carenza di testimonianze, per lo più imputabile alla naturale precarietà di questi scritti 'd'uso e di consumo' (cfr. GAL. *De libris propriis* 1 = XIX 10,15 K.), è in buona parte anche dovuta alla difficoltà che incontra l'interprete nel risalire dal frammento di papiro 'medico' al genere dell'opera cui esso è appartenuto, quando non vi siano indizi utili al riconoscimento del contesto; non è un caso che i pezzi più agevolmente identificabili (sono una decina quelli finora riconosciuti) siano redatti proprio nel modo preferito per la didattica e formalmente più appariscente, quello del 'catechismo' di medicina, nel quale il contenuto - talvolta si tratta semplicemente di una serie di 'definizioni' - è organizzato secondo lo schema delle *quaestiones medicinales*, ovvero mediante l'alternarsi di domanda e risposta³.

Che questo materiale circolasse tra iniziati e profani in forme di compilazione e di attendibilità assai discutibili, rispetto alle fonti utilizzate o alle redazioni originali degli autori, sappiamo ampiamente dal *De libris propriis* di Galeno il quale, per cautelarsi da

della tradizione. Per il genere letterario si vedano, oltre a J.KOLLESCH, *Untersuchungen zu den pseudogalenischen Definitiones medicae*, Berlin 1973 ("Schriften zur Geschichte und Kultur der Antike" 7), p. 13 ss., M.FUHRMANN, *Das systematische Lehrbuch. Ein Beitrag zur Geschichte der Wissenschaften in der Antike*, Göttingen 1960, p. 86 ss. e 174-81; E.NORDEN, *Die Composition und Literaturgattung der Horazischen Epistula ad Pisones*, Hermes 40 (1905), partic. pp. 510-12; 516 ss.; K.TH. SCHÄFER, *Eisagoge*, in *RLAC* IV (1959), coll. 869-70; A.M.IERACI BIO, *Testi medici di uso strumentale*, JÖB 32 (1982), pp. 33-43.

³ Sono classificabili come frammenti di 'manuale' i numeri (da Marganne-Mertens, Pack³) 2345.1; 2354; 2364; 2345; 2345.2; rispondono alla forma del 'catechismo' i ni. 2340; 2340.1; 2342; 2343; 2347; 2353; 2373; 2373.1; 2362 (?); ora 2360.2 (= POxy LII 3654).

plagi e falsificazioni, ci⁴ consegnò in questa preziosa operetta la bibliografia ragionata delle sue opere (cfr. *De libr. pr.* 2 = XIX 22-23 K.). Non senza qualche pedanteria Galeno insiste più volte sul carattere 'generale' e circoscritto ai fondamenti delle opere da lui redatte per i principianti (quelle 'isagogiche', appunto: ἡξίωσα τοῖς εἰσαγομένοις ἐπιγεγράφαι = XIX 11,10 K.), ma soprattutto ci informa che il materiale sul quale i medici impostavano il loro insegnamento, e che non era destinato alla pubblicazione (γεγραμμένων οὐκ, ὡς ἔφην, οὐ πρὸς ἔκδοσιν αὐτῶν = XIX 10,14-15 K.), circolava spesso senza intestazione e quindi 'anonimo', sotto forma di 'promemoria' di lezioni ascoltate (ὑπομνήματα = XIX 10,6 K.), oppure come 'appunti' formulati o dettati (XIX 14,14-15 K.) per i discepoli o per coloro che, tra amici e profani protettori, li avevano commissionati. Ancora Galeno precisa che gli appunti così compilati dai medici che lo avevano preceduto finirono poi per diffondersi come veri e propri libri (τὰ τοιαῦτα βιβλία = XIX 11, 4-6) variamente intitolati: ὑποτυπώσεις (schizzi), ὑπογραφαί (abbozzi), εἰσαγωγαί (introduzioni), συνόψεις (compendi), ὑφηγήσεις (illustrazioni).

Nel proemio elementare di uno di tali scritti che si conserva in un Papiro della Società Italiana del IIP (PSI XII 1275 verso = Pack³ 2345.1), leggiamo, sul verso riutilizzato dell'ultimo collemo di un rotolo omerico, un *incipit* assai rappresentativo del genere e che si avvia con queste parole: "Per quelli tra i giovani che si accostano con atteggiamento scientifico alla medicina, o Demostene, essendo requisito primario ed essenziale per l'apprendimento introduttivo il padroneggiare i nomi delle parti interne ed esterne del corpo, riteniamo che sia cosa migliore dapprima scrivere ciascuno di questi nomi sotto forma di definizione, e, una volta acquisita una certa pratica, ..."; il testo si interrompe qui, ma il redattore o fruitore di tale scritto (quello che l'aveva annotato 'per imparare', oppure chi aveva redatto o dettato una prima stesura per farne un 'manuale' ad uso didattico proprio, o su commissione?) pare aver recepito puntualmente il consiglio, dato che, dall'altro lato del papiro (sul recto cioè, a destra dell'ultima colonna del rotolo contenente HOM. II. 23, 877-897), troviamo formulata, quasi *exempli gratia*, una definizione delle parti costitutive della testa. Come nei più autorevoli trattati sistematici di anatomia chi scrive è partito *a capite*: un buon metodo per incominciare⁴!

⁴ Analoga impostazione teorica è percepibile da Ps.GAL. *Intr.* 10 = XIV 699-700 K. (Ὁνομασθῆναι τῶν ἐκτὸς μερῶν τοῦ σώματος); la definizione data dal

In modo più ampio, ma con linguaggio tecnico affine al precedente, è articolato il testo di una così definita 'lezione introduttiva alla chirurgia' conservata da PBerol. 9764, del IP (BKT III,22-26 = Pack³ 2354): ai principianti si richiede un' adeguata conoscenza terminologica di base di cui l'autore fornisce alcune esemplificazioni già impostate secondo una successione interrogativa: un metodo esplicito per far intendere quali fossero i prerequisiti in quel settore della materia.

Nel promuovere se stessa come disciplina autonoma, propedeutica e necessaria nella fase introduttiva ed istituzionale del *curriculum studiorum* del medico, l'arte della definizione, esemplificata nelle *Definitiones medicae* pseudogaleniche (ἡ περὶ τῶν ὄρων πραγματεία PS. GAL. Def. med. = XIX 346,1-2 K.), si appoggia alla tradizione aforistica ippocratica; l'anonimo autore lamenta invece la scarsa disponibilità dei medici successivi ad affrontare in modo sistematico una materia alla quale spetta il merito del *paucis multa docere* ⁵: ad operette simili non doveva essere mancato il consenso di un pubblico ampio, tra gli studenti e i medici di professione ai quali essa stessa si indirizza (PS. GAL. Def. med. = XIV 346,1-3 K.).

In questo contesto si devono probabilmente collocare anche i due papiri che interessano da vicino questo discorso.

Pubblicati a distanza di quasi un secolo nella collezione dei Papiri di Ossirinco (POxy 234 da Grenfell e Hunt nel 1899; POxy 3654 da David Sedley nel 1984), i due testi di contenuto 'medico' sono scritti dalla stessa mano; entrambi si trovano sul *verso* di un rotolo riutilizzato, la grafia è una discreta libraria rotonda e dritta della fine del II, o inizio III secolo d.C.. Sul *recto* di POxy 234 (nella parte medio-superiore del foglio) restano poche righe di un *memorandum* per un contratto di mutuo del IIP; solo tracce di scrittura documentaria sul *recto* di alcuni dei fr. del POxy 3654.

E' probabile che si tratti di pezzi dello stesso *volumen* papiraceo, come suggeriscono alcune analogie nel sistema di redazione dei testi medici: lo stesso ampio margine inferiore della colonna (ca. 4 cm); la stessa ampiezza della colonna scritta (in media 6 cm); la consuetudine dello scriba di aggiungere un tratto riempitivo alla

papiro è confrontabile con Ps. GAL. Intr. 10 = XIV 700,6-14 K. e con MELETIUS, *Nat. hom.* (= *Anecd. Gr.* III, p. 54 Cramer).

⁵ Cfr. PS. GAL. Def. med. = XIX 346,7-9 K. χρησιμώτατοι γενήσονται οἱ ὄροι δι' ὀλίγων τὰ πολλὰ διδάσκειν δυνάμενοι; PS. GAL. Intr. 6 = XIV 686 K.: "Ὅροις μὲν ἐχρήσαντο οἱ λογικοὶ ὑπογραφαὶς δὲ οἱ ἐμπιρικοί.

fine dei righe più corti per giustificare l'allineamento a destra della colonna di scrittura. E' verosimile che siamo in presenza di frammenti appartenuti a colonne distanti nel rotolo, come lasciano supporre le differenti condizioni di conservazione del papiro (una colonna integra in altezza - di un rotolo alto ca. 28 cm - resta per POxy 234; POxy 3654 restituisce 12 frammenti di dimensioni modeste, non si può dire se tutti provenienti da una stessa colonna del rotolo), oltre che la evidente diversità di contenuto. POxy 234 contiene una sequenza di dieci prescrizioni per il mal d'orecchi raggruppate per tipologia di medicamento (ovvero κατὰ γένη); POxy 3654 conserva, talora introdotta in forma interrogativa, l'esposizione di nozioni attinenti la dottrina della scuola Metodica di medicina.

Convorrà qui concentrarsi su alcuni contributi particolari che possono concorrere ad una migliore esegesi dei testi.

a) Le prime due ricette riportate dal POxy 234 furono identificate nel 1910 da Max Wellmann con quelle del primo libro degli *Euporista* del medico erofileo Apollonio Mys, testualmente citate da Galeno nel *De compositione medicamentorum secundum locos* III 1 (XII 616-617 K.) in un contesto polemico in cui rimprovera ad Apollonio, da lui annoverato, come già Heras, tra i παλαιότεροι (XII 612,2-3 K.), di non aver utilizzato, a proposito delle 'otalgie', adeguati criteri di "differenziazione" delle potenzialità dei medicinali (χωρὶς διορισμῶν XII 612,1; 12-13 K.); poco prima, a proposito delle cefalee, Apollonio aveva fatto di meglio (XII 612,4 ss.K.). Il medico Apollonio, attivo verso la fine del I secolo a.C., aveva a lungo operato ad Alessandria ed era noto, tra l'altro, per aver illustrato la dottrina di Erofilo in un'opera di almeno 29 libri (la sua posizione contraria al riconoscimento di un' idiopathiea femminile è autorevolmente citata da Sorano d'Efeso, *Gyn.* III 2,1= CMG IV, p. 95,1-2 Ilberg). Incoraggiato dalla felice identificazione Wellmann ritenne di essere di fronte alla sola testimonianza diretta di uno stralcio dell'opera perduta di Apollonio, altrimenti nota solo attraverso gli *excerpta* in Galeno (si veda il prospetto qui di seguito, Appendice I)⁶. In realtà, come recentemente puntualizzato da M.H.Marganne (*Inventaire*, n° 131), le altre prescrizioni della col. II sono confrontabili solo per analogia delle droghe utilizzate, della

⁶ Gli estratti sono puntualmente individuati da C.FABRICIUS, *Galens Exzerpte aus älteren Pharmakologen*, Berlin/New York 1972 ("Ars medica II 2"), pp. 180-82; oltre a 127-130; 161; 163-64; 228-32.

fraseologia e della tipologia della ricetta con altri passi in cui Galeno desume ancora dagli *Euporista* di Apollonio, ma non si recuperano altre coincidenze testuali né in Galeno, né presso altri autori. Di contro notiamo che Galeno più volte fa riferimento ad una struttura degli *Euporista* che, all'interno di una più generale articolazione per 'luoghi affetti', distingueva poi per tipi di composizioni, con attenzione alle norme di preparazione e somministrazione dei rimedi; questi, riferisce Galeno (XII 647,7 ss. K.), erano raggruppati per titoli, proprio come accade nel papiro per i *ῥιζοί* ("irrigazioni" auricolari: II 36-37) e per gli *ἐνθετα* ("tamponi", o "tappi" medicati": II 23-24; dovevano essere *ἐγγύματα* o *ἐνστάξεις*, ovvero "istillazioni", quelli di II 1-22, cfr. II 41-42 e GAL. XII 647-553 *passim*) che sono evidenziati in eisthesis nella colonna; la successione che le prescrizioni hanno in APOLL. *ap.* GAL. corrisponde a quella del papiro (scrive GAL. XII 616,14,18 e 617,8-9 K.: γράφει οὖν ὁ Ἀπολλώνιος ὡδί...; καὶ τοῦτο ἐφεξῆς τοῦτο...; τὸ μετὰ ταῦτα γεγραμμένον ἐφεξῆς φάρμακον ὡδί πως). In questa prima parte del libro (*Comp. sec. loc.* III 1), Galeno tratta della terapia delle otalgie in genere ("Ὠτῶν πόνοι γίνονται...=XII 599,1 K.), destinazione cui si indirizzano appunto tutte le ricette di Apollonio *apud* POxy 234 e *ap.* GAL. XII 616-617, mentre, negli *excerpta* successivi, riporta ricette per disturbi di altro tipo (effetti d'eco nelle orecchie, pus ed ulcerazioni, difetti d'udito etc., XII 646 ss. K.) con le quali perciò non possiamo tentare di identificare quelle date nel papiro⁷. In queste e in altre considerazioni ritengo probabile, col Wellmann dunque, che quel che si conserva in POxy 234 costituisca un frammento del primo libro degli *Euporista* di Apollonio *in vivo*, con un testo in parte non ancora noto. Forse la versione data dal Papiro di Ossirinco che, ricordiamolo, è più o meno contemporanea alla composizione del *De comp. med. sec. loc.* di Galeno (scritto dopo il *De antid.* che risale al tempo di Settimio Severo: cfr. XIV 65,6 K. e FABRICIUS, *cit.*, 23-24), rappresenta già uno stadio indiretto di trasmissione di questa sezione degli *Euporista*, magari quello di *excerptum* collezionato in un compendio di farmacologia più esteso, o inserito in uno di quei 'manuali' di cui sopra si è detto. Ancora Galeno informa che il medico Archigene di Apamea (della scuola pneumatica, vissuto in-

⁷ Traccia di una organizzazione del materiale analogo (ovvero per generi di rimedi) resta nella corrispondente sezione in Ezio Amideo (AET. VI 74-89 = CMG VIII 2, 221-34 Olivieri: Πρὸς τὰ ἐν ὄσιν πάθη; *partie*, p. 224,18; 225,4; 228,26 e 229,2. Per citazioni di ricette risalenti ad Apollonio, cfr. *ibid.*, p. 223,22; 224,18; 228,26.

torno al 50-113, vd. FABRICIUS, *cit.*, 199-99) utilizzò ampiamente gli *Euporista* di Apollonio, senza neppure correggerne i difetti (si tratta sempre della mancanza di διορισμός, e quindi di interesse per la eziologia dei fenomeni patologici, GAL. *ibid.*, XII 515,1; cfr. FABRICIUS, *cit.*, 47), tanto da rendere quasi superflua l'utilizzazione diretta dell'opera originale: "Perché dovrei ricordare ancora gli *Euporista* di Apollonio - scrive Galeno a proposito del mal di denti - quando sono tutti riportati nel testo di Archigene?" (XII 475 K.)⁸. Da ultimo: tutti gli *excerpta* di Apollonio in Galeno provengono dal primo libro degli *Euporista* e riguardano solo affezioni e rimedi 'esterni' (e interessano i primi 6 libri del *De comp. med. sec. loc.*, τὰ τῶν ἐκτὸς, sc. βιβλία, anche se in un'allusione generica Galeno parla di un'opera in più libri, cfr. XII 616,9-11 εἰωθὸς γὰρ πάντα πιστεύειν τοῖς τῶν εὐπορίστων φαρμάκων Ἀπολλωνίου βιβλίους); è forse questo un indizio che Galeno poteva disporre solo del primo libro dell'opera, che questa circolava già parzialmente o sotto forma di estratti, o che Galeno la utilizzava già indirettamente? In ogni caso è certo che la composizione dei rimedi di applicazione esterna, ispirata a quei criteri di essenzialità e di scelta delle droghe semplici e più facilmente reperibili che caratterizzarono l'impostazione dell'opera di Apollonio (e che gli avrebbero guadagnato la critica dei presupposti teorici), costituisse il più autentico e duraturo lascito dei seguaci di Erofilo nel campo della farma-

⁸ Su Archigene cfr. FABRICIUS, *cit.*, pp. 198-99, oltre a M. WELLMANN, *RE* II 1 (1985), 484-86 e *Die pneumatische Schule*, pp. 19-22 ("Philol. Untersuch. 14", Berlin 1895). Il giudizio critico di Galeno rispetto alla farmacologia di Apollonio emerge dai seguenti luoghi del *De comp. med. sec. loc.* III: XII 611,17; 612-16 e, in particolare, in merito alla composizione delle due ricette coincidenti con quelle di POxy 234, cfr. XII 617,3-8; 617,10-619. Allo stesso Archigene Galeno rimprovera analogo approssimazione, cfr. *ibid.*, XII 617,15; 624,7-8; 668,9-10. Apollonio è invece apprezzato per altri settori della sua farmacologia (XII 613,8-13; 619,11-12) e in quanto esponente della scuola erofilea (XII 612,4 ss.). Per l'argomentazione del 'diorismos', utilizzato da Galeno in chiave confutatoria del metodo empirico, cfr. K. DEICHGRÄBER, *Die griechische Empirikerschule*, Berlin 1965, p. 151 (e p. 364 s.v.).

cologia, tanto da garantire a questa prestigiosa tradizione continuità e popolarità per i primi due secoli della nostra era⁹.

b) Per quanto riguarda POxy 3654, un riesame diretto del papiro da me condotto sull'originale ha permesso la connessione di alcuni frammenti (frr. 1+5+2 e frr. 10+9; vedi di seguito Appendice II)¹⁰. Converrà concentrare la nostra attenzione sui frr. 2 ed 8 e sulla terminologia tecnica significativa che emerge dalla interpretazione del testo e dalle ipotesi di ricostruzione dei luoghi lacunosi. Era, quello della coerenza terminologica, uno dei lati deboli dei Metodici, date le divergenze che esistevano tra gli esponenti della stessa scuola; la *διαφωνία* (GAL. *Adv. Iul.* 5,9 = CMG V 10,3, p. 50,11-12 W.: *ἡ διαφωνία σημείων ἐστὶ τῆς τῶν πραγμάτων ἀγνοίας*) per la quale andavano famosi costituiva sovente il bersaglio polemico di Galeno, il più tenace avversario della scuola e del successo che questa aveva conosciuto a Roma tra il I e il II secolo d.C.¹¹.

⁹ Sulle posizioni di scuola nel campo della terapia farmacologica, merita ricordare che, rispetto all'enfasi data dai 'dogmatici' ai presupposti teorici della disciplina, e all'ampio spazio riservato dagli 'empirici' alla pratica, alla verifica dell'esperienza, all'osservazione delle individualità, all'uso crescente di droghe sempre diverse, i 'metodici' considerarono la farmacologia come sussidiaria rispetto alle finalità generali del metodo terapeutico; questo veniva da loro impostato su un ciclo di trattamenti fisici rigenerativi dell'originario stato di salute e la terapia farmacologica era basata sul criterio di somministrare rimedi contrastanti con le 'generalità' patologiche individuate, e quindi rispondenti alla categoria dei 'lassativi' o degli 'astringenti'. Le posizioni sono illustrate anche da PS.GAL. *Intr.* 3 (partic., XIV 680,2 ss.).

¹⁰ La connessione fisica, da me constatata presso l'Ashmolean Museum di Oxford, dove il papiro è conservato, è stata verificata dal Dr Revel Coles che mi ha poi cortesemente fornito una nuova riproduzione fotografica del papiro. Ho potuto trascorrere un soggiorno di studio ad Oxford, nell'agosto 1987, grazie ad un Travel Grant concessomi dal Wellcome Institute for the History of Medicine che qui ringrazio, insieme al Prof. Vivian Nutton per l'interesse mostrato per questo lavoro. POxy 234, invece, è conservato alla University Library di St. Andrews, Scotland; per questo testo ho usufruito della fotografia concessa per studio dalla fototeca dell'Ashmolean Museum all'Istituto Papirologico 'G. Vitelli'.

¹¹ Sui Metodici si vedano ora J.PIGEAUD, *Sur le Méthodisme*, in *Centre Palerme. Mémoires III*, St.-Étienne 1982, pp. 181-83; SORANOS D'ÉPHESE, *Maladies des femmes I*, Paris, Les Belles Lettres 1988, pp. x-xxii, oltre a H.DILLER, *RE XI* (1936), 168-82, s.v. Thessalos.

Nel fr. 2, al di sopra del quale si connettono i frr. 1 e 5, restano vocaboli relativi alla descrizione di un metodo terapeutico (r.12 e ss. secondo la nuova trascrizione dei frr. riuniti); probabilmente sono indicati dei sintomi legati al decorso di una malattia (ad es.: r. 6-7 ἀ|φρισμ[ός (?) = lt. *spuma*, la "bava" alla bocca, sintomo dell'epilessia in fase acuta; 7-8 ἀπόλ|λυνη[αι(?) l'esito mortale dell'attacco acuto ?; 9 χρόν.. si prospetta il caso della fase cronica?; 10 διαναστ[άντες (?) indica "quelli che si sono ripresi"; 10-11 κα|θίσταν[αι (?) quando i pazienti "si stabilizzano", la malattia è definitivamente passata nella fase cronica ? (cfr. PAUL. AEG. III 13,2).

Il punto chiave è dato dai rr. 12-13 dove, in ekthesis come al fr. 8,7, ci si attende una domanda (forse con inizio al r.11) relativa ad un problema di 'terapia'; l'illustrazione che troviamo di seguito ci pare conforme ad un processo 'lassativo' (r. 15 χαλα[ν ? χαλα[στικ- ?; cfr. GAL. *Simpl.* V 11=XI 741 K.). Almeno due ipotesi di integrazione sono interessanti. Come suggerisce la ripetuta occorrenza di forme di χρόνος / χρονίζειν (rr. 9,16,20), ci muoviamo nell'ambito delle 'malattie croniche', un settore praticato con successo proprio dai Metodici: 1) se supponiamo in lacuna un vocabolo attinente il 'soggetto da curare', in accordo con i sintomi individuabili di sopra, potremmo ricostruire un quesito del tipo (rr. 11-13) πῶς|θεραπεύειν ἐπιλη|πτικόν[; si può leggere anche -κού[ς; (cfr. PMil.Vogl. I 15, i,9,28; possibile anche καταλη|πτικόν[-κού[ς;); 2) un'altra ipotesi interessante (anche se risulterebbe meno facile ricostruire la domanda) sarebbe intendere una forma di ἀναληπτικός, sc. κύκλος, ovvero un riferimento al *cyclus resumptivus* teorizzato dai Metodici, una sorta di cura ricostituente basata sulla dieta e sugli esercizi fisici (cfr. Sor. *Gyn.* IV 39 = CMG IV, p. 151,32 Ilberg).

Il fr. 8 fornisce la definizione di κοινότης valida per eccellenza presso i Metodici (al r. 2 suggerirei κατ' ἐξο|λή[ν δέ) e corrispondente alla versione data da Tessalo, il rifondatore della scuola in modo sistematico, secondo GAL. *De sect.* 6 (= III 14,7-8 H.; vedi anche *ibid.*, p. 12,21ss. e PS.GAL. *Def. med.* 17 = XIV 353,13-14 K.): τινὲς δ' ὥσπερ καὶ ὁ Θεσσαλὸς (sc. προσέθεσαν συνθέντες γνῶσιν εἶναι φαινομένων κοινοτήτων) προσεχῶν καὶ ἀναγκαίων πρὸς ὑγίειαν; la "generalità" (o "generalità patologica") è dunque definita "rilevante, necessaria ed attiva". Alla nozione di 'koinotes' si arriva probabilmente attraverso un' argomentazione che interessa una definizione di 'homoiotes' (il fr. 7 precederebbe di poco il fr. 8 nella stessa colonna?), la cui illustrazione coinvolge la nozione di

'anthropotes' (fr.7), che, essendo anch'essa una condizione di "generalità" (cioè una 'koinotes', vd. PS.GAL. *De opt. secta* 32 =I 190-91 K., partic. 191,2-3: ὡς γὰρ καὶ ἡ ἀνθρωπότης κοινότης τις λέγεται εἶναι), guiderebbe alla successiva definizione di 'koinotes' secondo il Metodo; di seguito (rr.7-11) troviamo un definizione più generale che si basa sull'equivalenza terminologica tra κοινότης e ὁμοιότης: la nozione di "generalità" presuppone cioè quella di "somiglianza" in potenza tra le cose dissimili in apparenza. E' notevole che questo passaggio concettuale, non evidenziato dai molti luoghi in cui Galeno discute la teoria delle 'communitates', si ritrovi invece assai calzante in PS.GAL. *Intr.* 2-3 (XIV 678-83 K.); è qui introdotta la teoria del 'simile' (o dell'analogia), presentata dall'anonimo autore come un elemento teorico che, pur differenziandosi di volta in volta, è comune alle tre scuole dogmatica, empirica e metodica¹². Una traccia dello stesso passaggio concettuale è presente, ancora sotto forma di definizione, nella versione latina tarda e rielaborata delle *quaestiones medicinales* tramandate come Pseudo-Soranus¹³. Questa serie di raffronti suggerisce, a mio parere, le seguenti considerazioni conclusive: l'esposizione data dal testo di POxy 3654 di argomenti in relazione ai quali si fa riferimento al 'Metodo' è condotta da un punto di vista esterno ed implica nozioni più ampie, non rigorosamente limitate al 'canone' della scuola (chi espone si preoccupa di 'riportare' fedelmente παρὰ τῆς Μεθόδου quando si tratta di una definizione 'canonica' appunto); probabilmente siamo di fronte ad una trattazione concentrata di nozioni chiave, di impostazione teorica ma anche estesa alla applicazione pratica (fr. 2), necessarie per la

¹² Si segnalano in particolare i seguenti luoghi di confronto da PS.GAL. *Intr.*: XIV 678,1-3 τοῖς δὲ μεθοδικοῖς ἀρχὴ ἢ κατὰ τὰ φαινόμενα τοῦ ὁμοίου θεωρία, ἢ γνῶσις φαινομένων κοινοτήτων; 680,2-4 μεθοδικὴ δὲ ἐστὶν ἡ κοινότησιν προσέχουσα καὶ τῆς τοῦ ὁμοίου θεωρίας; 682,8-10 χαρακτηρίζει οὖν καὶ τὴν μεθοδικὴν αἴρεσιν πρῶτον μὲν ἡ τοῦ ὁμοίου θεωρία ἐπὶ τῶν φαινομένων (cfr. anche *ibid.*, 682,13-15).

¹³ PS.SOR. *Quaest. med.* 13 (= *Anecdota Graeca et Graecolatina II*, 249,13 ed. V. Rose) *secundum methodicos medicinam dicere volunt κοινοτήτων et necessariorum consequentium vitiorum generalem comprehensionem (...), per quam ostendi potest quae partiles sint similitudines et dissimilitudines*. La traduzione si fa risalire al V/VI sec. (KOLLESCH, *cit.*, pp. 144-45). Nei frammenti recuperati da H.STADLER, in *ALL* 40 (1906), p. 363,15 ss. leggiamo: *Cenotetae autem sunt res, quae apparent in medicina per quandam necessitatem in his omnibus quae similia videntur, et comprehensio huiusmodi rerum per similitudinem aut dissimilitudinem*.

comprensione di alcuni fondamenti della disciplina (come accade del resto anche nell' *Introd. sive medicus*).

Si può avanzare l'ipotesi che questa parte costituisse la sezione introduttiva di un testo di carattere 'manualistico' che poteva aver incluso, magari in una successiva sezione dossografica, anche le prescrizioni per il mal d'orecchi dagli *Euporista* di Apollonio Mys¹⁴.

Per tornare alla premessa dalla quale siamo partiti, domandiamoci, come fa con eccesso di scrupolo didattico l'autore della versione latina delle *Quaestiones medicinales*: 'Quid est isagoga?' (*Anecd. Gr.* II 251,21 Rose); la risposta è senza pretese: 'isagoga est introductio doctrinae cum demonstratione primarum rationum ad medicinae artis conceptionem'; poco prima aveva precisato 'et quoniam utilior videtur eis qui ad medicinam introducuntur interrogationum et responsionum modus, quoniam format quodammodo sensus iuvenum, brevis in controversia isagoga tradenda est illis' (247,5-8 Rose). Le eisagogai intendevano fornire i risultati della scienza medica in una forma semplice, adatta per incominciare; furono in qualche modo scritti didattici di sostegno rispetto alla vera e propria letteratura protreptica; l'investitura formale dello schema 'a domanda e risposta' non era obbligatoria, ma certo preferita e più idonea allo scopo. Per la letteratura medica greca di questo tipo, oltre ai titoli di opere perdute, dobbiamo rifarci alle più volte citate operette pseudogaleniche *Definitiones Medicae* e *Introductio sive medicus*, al cosiddetto Anonymus Parisinus (estratti da un'opera sulle malattie acute e croniche nel Paris.Gr. 2324 del sec. XVI), e ai nostri frammenti di papiro, primo fra tutti l'Anonymus Londinensis col suo ricco materiale dossografico¹⁵. Il 'genere' letterario non si identificò necessariamente con gli interessi dell'una o dell'altra scuola: sappiamo che scrisse una Eisagoge l'empirico Teoda di Laodicea (prima metà del II d.C.), che

¹⁴ POxy 3654 è in stato di conservazione più frammentario rispetto a POxy 234 e quindi potrebbe provenire dalla parte iniziale del rotolo, quella più soggetta a danneggiamenti.

¹⁵ Rispettivamente corrispondenti a XIX 346-462 K. (datata da J.KOLLESCH, *cit.*, p. 66 all'ultimo quarto del I d.C.); e XIV 674-797 K. (datata da F.KUDLIEN, *RE Suppl.* XI, 1968, col.2002, al I o II d.C., prima metà). Per la continuità di questa tradizione in età bizantina si veda l'opera di Meletius (e le sue dipendenze da Sorano), Kollesch, *cit.*, p. 162 e R.RENEHAN, in "Symposium on Byzantine Medicine", ed. J.Scarborough ("Dumbarton Oaks Papers 38", 1984), pp. 159-68. Sull'Anonymus Londinensis (PLitLond 165, fine I d.C.), vd. da ultimo D.Manetti, *ZPE* 63 (1986), pp. 57-74.

un' opera dal titolo *Iatros* è assegnata ad Erodoto medico pneumatico (intorno al 100 d.C.), e che il manuale introduttivo si adattava allo spirito di molti dei Metodici, che si vantavano di insegnare la medicina in sei mesi e che usavano propagandare il loro metodo rovesciando il primo aforisma ippocratico in 'l'arte è breve, ma la vita è lunga' (GAL. *De sectis* VI = *Scr. min.* III, p. 15,1-2 Helmreich). Il più versato nel settore fu senz'altro Sorano d'Efeso, la personalità di maggior prestigio della scuola, come non mancano di attestare le numerose versioni latine pseudoepigrafe delle sue opere.

Tra i molti, vorrei ricordare da ultimo una delle figure meno fortunate, quel Giuliano ultimo dei Metodici e contemporaneo di Galeno che lo attaccò ferocemente in un' operetta *ad personam* che ha avuto la sorte di conservarsi sino a noi (*Adversus Iulianum* = CMG V 10.3 Wenkebach). Un efficace ritratto di questo personaggio ci resta da un passo del *De Methodo medendi* I 7 (X 53,13 ss. K.), utile a gettare ancora qualche luce sull' ambiente e sui modi in cui si producevano queste operette, sulla provvisorietà formale e contenutistica che ne caratterizzava la redazione scritta: incontrato da Galeno ad Alessandria venti anni prima, Giuliano è ingenerosamente colto nell'imbarazzo e nella fatica dello scrivere, riscrivere e correggere le sue *Eisagogai* (γεγραφώς εισαγωγὰς ἄλλας ἐπ' ἄλλας, αἰεὶ γὰρ αὐτὰς μετατίθει τε καὶ μεταρρυθμίζει τῷ μηδέποτε ἀρκεῖσθαι ταῖς γραφείσασ); ne componeva una dietro l'altra, mai appagato. Eppure - insiste Galeno - nonostante lo avesse sollecitato in tal senso, non era stato in grado di fornire una definizione adeguata di νόσος e di πάθος (X 53,17-18; 54,4-5 K.): sembra che gli mancassero quei fondamenti che avrebbe dovuto insegnare. I suoi maestri avevano fatto meglio di lui!

Tanta umana inadeguatezza al compito intrapreso, certo implausibile al confronto della prorompente capacità con cui Galeno sistemava e padroneggiava la materia e la scrittura, ci pare reclamare, oggi, la comprensione di un pubblico più distaccato e forse più condiscendente.

Firenze
Istituto Papirologico 'G.Vitelli'

Appendice I

POxy. II 234 verso, ii	GAL. <i>Comp. sec. loc.</i> III (XII 598-679 <i>passim</i>)	ALTRI AUTORI <i>loci similes</i>
ii 1-7 (ἐγχόματα, ἐνστάξεις 'istillazioni') un altro a base di castoreo e succo di papavero;	= APOLL. <i>ap. GAL.</i> (616,18-617,2).	CFR. ALEX. TRALL. II 81
ii 7-13 un altro a base di galbano e balsamo di mughetto;	= APOLL. <i>ap. GAL.</i> (617,9-11).	CFR. DSC. <i>Mat.med.</i> I 52
ii 13-22 un altro a base di calici di fiore di melograno in acqua di croco;	CFR. GAL. (647-48 <i>passim ex APOLL.</i>); (636,18 <i>ex ASKLEP.</i>); (649,7 <i>ex APOLL.</i>).	CFR. DSC. <i>Mat.med.</i> I 110 ALEX. TRALL. II 87
ii 23-27 (<i>cf.</i> 33-35) ἐνθετα: 'tappi' medicati analgesici a base di allume egiziano;	SIM. APOLL. <i>ap. GAL.</i> (651,16-17)	
ii 28-29 un altro a base di foglie di 'persea' (originaria della Persia?);		CFR. DSC. <i>Mat.med.</i> I 129
ii 29-32 un altro, a base di fielle di bue;	CFR. APOLL. <i>ap. GAL.</i> (651,14)	SIM. ALEX. TRALL. II 75,16 "Ἄλλο. εἰς χολὴν βοῶς κροκίδα βρέξας καὶ λειώσας ἐντίθει εἰς τὸ οὐς. (<i>cf.</i> AET. VI 83)
ii 33-35 un altro a base di allume egiziano e mirra (<i>cf.</i> 23-27);		
ii 36-42 κλυσμοί: 'irrigazioni' analgesiche a base di incenso e vino;		CFR. DSC. <i>Mat.med.</i> I 68, 22-24; SIM. ALEX. TRALL. II 89,10 "Ἄλλο. λιβανω- τὸν διεῖς οἶνον χρῶ
ii 43-44 un altro a base di succo di cipolla;	CFR. APOLL. <i>ap. GAL.</i> (651,13 <i>ex quo</i> PS. GAL. <i>Eup.</i> I 3 =XIV 333,16-17)	CFR. AET. VI 86 ALEX. TRALL. II 73,18

388

ii 45-48 un altro con bile di toro, o di capra, o di pecora (cfr. 30);

CFR. APOIL. ap. GAL. SIM. ALEX. TRALL. II 73,23
(648,4-7; 651,14)

ii 48-50 un altro con succo di (foglie di) pioppo.

CFR. DSC. Mat. med. I 81
λευκής του δένδρου ὁ
φλοιός (...). ὠφελεῖ δὲ
καὶ ὄταλιαν ὁ χυλός
τῶν φύλλων.

Note al testo del papiro:

- 1 καστορηου P. I. καστορίου
2 φωσας P. I. φῶξας
5 ρωϊστικου P. I. Ῥωμαϊκοῦ (ex Gal. I.I.)
6-7 χλια/νας P. om. Gal.
12 I. (κίνει) καὶ χλιαίνων ex Gal. I.I.
19 αναλαβε P.
21 ηλικον / [ο]ροβω P. I. ὄροβον
29 [ἀ]λείψας G.-H.: [τρ]είψας Olivieri (sed τριψασ P ad 16, 26 scriptum)
30 I. κροκίδ[ι] (κροκυδ-P);
31 I. [λειώ]σας ex Alex. Trall. I.I. ([...]σας ed. pr.)
49 [πε]ύκης G.-H.: [λε]ύκης ex Dsc. I.I. malo

Appendice II

POxy. LII 3654 verso

Revisione di alcuni frammenti e note di lettura

Fr. 1+5+2 (l'ampiezza del rigo di scrittura è calcolabile intorno alle 14-17 lettere, cfr. Fr. 8)

].[
επ[
τατ[
τουσ[]
5 σμων[
τα αν[
φρισμ[
λυγγ[
χρον. .[
10 διαναστ[
θίσταντ[αι ?
θεραπευ[ειν
πτικω[]
τουσπ[
15 χαλα[
χρονησ[
αυτω πτ[
βαινοντ[αι ?
. ρ. .[ων[
20 χρονον χ[
και παρη[
τα δε τα[υτα
τα[παρ]μ.[
κ[]θεσ[
25] . μ[
]πα[
] . [

4-5 σπα]/σμων ?

6 una forma di ἀνάληψις 'resumptio' ? (cfr. Paul. Aeg. III 13,2 = CMG IX 1, p. 154,5).

6-7 una forma di ἀφρισμός ? 'spumatio', sintomo dell'epilessia in fase acuta (cfr. Paul. Aeg. III 13 = CMG IX 1, p. 153,7-10).

7-8 ἀ/πόλ]λυγγ[αι ?

10 διαναστ[άντες (-ας) ? (cfr. Paul. Aeg. cit., p. 154,5)

10-11 κα]/θίσταντ[αι ?

11-13 πῶς δὲ]/θεραπεύ[ειν ἐπιλη]/πτικόν [(-κού[ς ?) e.g. PMil. Vogl. I 15, i, 9,28.

14 I. τοῦ σπ[ασμοῦ ?

15 χαλα[στικοῖς (sc. φαρμάκοις) ?

17-18 αὐτω π[ύσεις συμ]/βαίνοντ[αι ? : αυτω ed. pr.

21-22 I. παρη[γορικῶς (vel sim. -ρεῖν / -ρικά / -ρικοίς) με]/τὰ

21 και . η ed. pr.

23 [. ρ] ed. pr.

Fr. 7, rr. 2-4

τι εστιν]κατα δι[υ]γα
 μιν ομοιωτης καθ'ο
 μοιαν ανθρωποτητα ? κοινοτης ?

Fr. 8, rr. 1-3

των ομοιω[ν] σ]φμ[α]
 των κατ'εξο[χ]η[ν] δε
 λεγεται κοι[ν]οτης

Egypt in the Fragments of Greek Comedy

This paper makes an attempt at reading comedies written in the three stages in the development of Greek comedy in terms of the remaining fragments of those comedies (Aristophanes' and Menanderos' full texts will not be considered). Wherever possible, the paper will make comments based on the contents of these fragments. The paper will deal with the following points:

1. The verb Αἰγυπτιάζειν.
2. The adjective Αἰγύπτιος qualifying proper names, animals, and goods from Egypt; Egyptians or mainland Egypt
3. The Egyptian perfume τὸ μύρον αἰγυπτίου.
4. The River Nile Νεῖλος.
5. The goddess Ίσις.
6. King Πτολεμαῖος.

We find the verb αἰγυπτιάζειν in two fragments of Greek comedy. The first was by the comic poet Cratinus in his play ΔΗΛΙΑΔΕΣ¹, with the meaning "to be like an Egyptian" or "to be slained crafty". Eustathius² says: αἰγυπτιάζειν καὶ αἰγυπτιάζειν "Aegyptios imitare" and αἰγυπτίου "Aegyptiorum similem facere". Aristophanes used the verb with the same meaning.³

1 Fr. 378 Kock

2 Od. 1484 26, 28

3 Aristophanes, Thesm. 922

The second was in a fragment of an unknown poet of the Old Comedy.¹ We read: *Χροάν δὲ τὴν σὸν ἥλιος λάμων φλογὶ αἰγυπτιῶσει* "and the bright sun above you shall scorch your skin". This line may imitate a similar parody in tragedy. In Aeschylus² we read: *σταθευτὸς δ' ἥλιου φοῖβρον φλογὶ χροιδᾶς ἀμείψεις ἄνθος* "but scorched by the sun's bright beams you shall lose the fair bloom of your flesh".

From lexicographers we learn that the Greeks, especially the comic poets, used the verb in different meanings but often to refer to a bad character. They thought also that the heat of the sun in Egypt discolours the skin of the Egyptians.

The adjective *Αἰγυπτιός* was used by comic poets to qualify proper names, animals, goods and products from Egypt; it was also used to denote an Egyptian or the mainland Egypt, as follows:

Ἰαἰγυπτιός μιαρῶτατος τῶν ἰχθύων κἀπηλος Ἑρμαῖος.
The comic poet Archippus³ refers to this Egyptian by his name as a pedlar of fish: "an Egyptian, Hermaeus, is the most rascally pedlar of fish". The chorus of fishes who gave the play its title continue complaining: "he forcibly peels off the skin of monkfish and dog-fish and offers

¹ Unknown, Fr. 9 Kock, Eustathius 1484 30, cf. Philostratus, *Majoris Imaginis* 2-14, Lucianus, *Philopseudes* 31.

² PV 21.

³ Fr. 25 Kock, from his play *The Fishes* that was modelled on Aristophanes' *Aves*, cf. *Hermes* 24 1889, 49.

them for sale and he disembowels see-pass".¹

2. Δείνιας αἰγυπτιός, in his play *ΜΗΔΕΙΑ* the poet Stratis refers to this Egyptian proper name.² From the course of the fragment we find out that he was a perfumer. The poet says: "and tell her, unguent as good as what I have sent by you, Megallus never made nor Deinias knows much less kept (in his shop)".³ The name the Egyptian may refer to a show named after him, and it is doubtless that it refers to the treacherous gift sent by Medea to the daughter of Creon.⁴ We can conclude that the Egyptians had certain kinds of jobs in ancient Greece like fishmongers and perfumers.

3. ὡς σφοδρῶς αἰγυπτιῶδης Σωχάρης, Πασμύλης, the younger Cratinus in his play *ΓΙΓΑΝΤΕΣ*⁵ refers to the adjective *αἰγυπτιῶδης* with the meaning "Egyptian-like". It is not sure that the two proper names are Egyptian names, but the poet ironically says that they behave like the Egyptians. Sochares is a good Attic name; concerning the other Hesychius says: *Πασμύλης αἰγυπτιός θεός Πριαπῶδης*, who was the god of gardens, vineyards and

¹ ὅς βία δέρων ῥίνας γαλεούς τε πωλεῖ ἢ καὶ τοὺς λάβρακας ἐντεύρων cf. Aristophanes, *Av.* 1080ff.

² Fr. 33.3 Kock cf. *Thesaurus Poeticus Linguae Latinae*: *Deniae nomen homini Aegyptio inditum est.*

³ καὶ λέγ' ὅτι φέρεις αὐτῇ μύρον τοιοῦτον οἶον ὃ Ἰαἰγυπτιός ποτε, ἤφησεν Δείνιας Αἰγυπτιός, οὐτ' εἶδεν οὔτε ἐκτίησάτο. This kind of perfume, megalleium, received its name from Megallus, a Scillian Greek, cf. Eubulus, Fr. 90 Kock, Hesychus s.v. *μεγάλλειον μύρον*, Pollux 6. 104, Theophrastus, *De Odoribus* 30, Athenaeus 15.691a.

⁴ Cf. Euripides, *Med.* 954.

⁵ Fr. 2 Kock.

agriculture. There must be a joke in the fragment.

4. Aristophanes in his play ΔΑΝΑΙΔΕΙ¹ mentions ΛΥΚΕΥΣ, who was one of the Argonauts, ΛΥΚΕΥΣ υἱὸς Αἰγύπτιου. According to the myth, he was the only one of Aegyptus' sons who has been saved by his wife Hypermnestra: Lynceus Aegypti filius quem servavit Hypermnestra².

5. οἶμοι δὲ αὐτὸν κινδυνεύειν εἰς τὴν Αἰγύπτιον/οἴκουσ' ἀλέξεισ', ἵνα μὴ ξυνέχη τοῖσι Λυκούργον πατριώταις, the comic poet Pherecratis in his play ΑΓΡΙΟΙ³ mentions in this fragment an adventurous voyage into Egypt. He regards this Lycurgus as an Egyptian either by his birth or by his ways.⁴ The word πατριώταις was used of barbarians or slaves of the same nationality, not of free-born Greeks.⁵ Plato, the philosopher,⁶ refers to the persons who speak in a savage way saying that they are like those in the play ΑΓΡΙΟΙ of Pherecrates. The title of the play thus is indicative of its content. The poet may also be referring to the bad character of this Egyptian as we notice in many other fragments.

6. Αἰγύπτιος θοῖμάτιον ἠρδάλωκέ μου this is a fragment from the play ΠΑΝΗΓΥΡΙΣ⁷ by the comic poet Philemon. This play was written by the poet in

1 Fr. 260 Kock

2 cf. Suidas, Scholiasta Aristophanis Pluti 210.

3 Fr. 11 Kock.

4 cf. Scholiasta Aristophanis Aves 1266.

5 cf. Photius, Hesychius.

6 Protagoras 327c.

7 Fr. 59 Kock.

Alexandria after his journey to the city.¹ From the title of the play, "The Festival", we can see that it speaks of the "Adonia", which was celebrated for Adonis during the poet's stay in the city. Moreover, from the context of the fragment, "an Egyptian smeared my cloak", we can imagine how the streets were crowded in the days of the celebration. The speaker was a woman from Syracuse, and Alexandria, the capital of the Ptolemies, was full of people from different nations.²

7. Antiphanes in his play ΛΥΚΟΝ³ ridicules the religious customs of the Egyptians τῶλλα δεῖνους τοὺς Αἰγυπτίους εἶναι (The Egyptians are clever in other ways). The speaker adds ironically, "but specially in recognizing the eel as equal to the gods. In fact, it is much higher priced than the gods, for merely by offering prayers we reach the gods, but to get just an omell of eels we must spend at least twelve drachmas or more. So altogether sacred is the beast".

8. Αἰγύπτιον τὴν πόλιν πεποίηκας ἀντ' Ἀθηνῶν, you have made their city Egypt instead of Athens. This is the last line of a long fragment from Aristophanes' play ΟΡΑΙ.⁴ The fragment is a dialogue. The first speaker praises Athens as producing different kinds of fruits,

1 cf. Webster, T. B. L., Studies in Later Greek Comedy, P. 125.

2 cf. Gobara, M. A., The Comic Poet Philemon, Thesis in Greek, Ioannina 1986, p.342 ff.

3 Fr. 147 Kock.

4 Fr. 569 Kock.

vegetables and foods during all seasons of the year. The second speaker, feeling astonished at this long description, replies that the Athenians enjoy all these things because they revere the gods. The other ironically tells him that it became over-religious when he made their city Egypt, taking into account its good climate. In addition, there was the Greek belief that no Athenian in his senses would, as Plato said¹, exchange Athens for any other town.

9. The comic poet Eubulus in his play ΣΦΙΓΓΟΚΑΡΙΟΝ² refers to an animal from Egypt, known as the weasel, ἰχνεύμων Αἰγύπτιος. The poet assigns this title to the play to propound some riddles answering them himself as we read in this long fragment. He describes the animal as one that likes the eggs of crocodiles and takes them when in the yolk and eats them. However, this was not a common story in ancient sources.³ The weasel in fact likes the eggs of asps and⁴ creates for itself a protective coat of mud when it fights against them.⁵ This method of defence is mentioned also as a way of defending itself in battles with crocodiles. The animal has been described as having his jaw sticking out in front and his sting behind. From the course

1 cf. *Crito* 54A.

2 Fr. 107 Kock.

3 cf. Plinius *HN* 8.90, Oppianus, *Cynegetica* 3.407-32.

4 cf. Aelianus, *NA* 6.38, Nicanderus, *Theriaca* 190-4.

5 cf. Aristotle, *HA* 10.612a, Plinius, *HN* 8.88, Aelianus, *NA* 3.22.

6 Plutarchus, *Moralia* 966d, *PLond.* 3.904 (II A. D.), cf. Hunter, R. L., Eubulus, P. 204.

of the fragment we can see that the poet makes an attack on a famous statesman.¹

10. ἐκ δ' Αἰγύπτου τὸ κρεμοστὰ ἑστία καὶ βίβλους.² The poet Hermippus in his play ΦΟΡΜΟΦΟΡΟΙ speaks of the exports peculiar to each country. He says the Athenians get rigged sails and papyrus from Egypt.

Cratinus too in his play ΘΡΑΙΤΤΑΙ³ refers to a golden gift τὰξ Αἰγύπτου χρυσοῖα that was sent by the Egyptians to Athens. The poet used χρυσοῖα for τὸν χρυσοῦν as a kind of exaggeration.⁴ There were some people who took these gifts for themselves, and the poet attacks them in the course of the fragment saying that they stopped the ravens stealing the gold that Egypt sent.

The Egyptian perfume τὸ μύρον Αἰγύπτιον had a great fame. The ancient Greeks took the use of perfume very seriously and they even knew which perfume was suitable for which part of the human body. In the fragments, especially of the Middle Comedy, we find many references to perfume.

The comic poet Dexicrates in his play ΥΦΕΑΥΤΟΝ ΠΑΑΝΟΜΕΝΟΙ⁵ says μύρον κράτιστον ποιεῖ Egypt

1 cf. Edmonds, Vol. 2 p. 128ff.

2 Fr. 63 Kock, cf. Herodotus, 2. 92, Aeschylus, *Supp.* 761, *PTeb.* 308. 7 (II A. D.).

3 Fr. 73 Kock.

4 cf. Herodotus, 3. 95, 97, Plato, *Respublica* 33e, *Euthydemus* 288e, Pherecrates, Fr. 47 Kock, Pollux 9.91

5 From Athenaeus, 3.124b, Kock, Vol. 3, p. 374.

produces the best perfume. Ehippus¹ also puts among the best things offered after dinner the fine Egyptian perfume, *μύρον Αἰγύπτιον*. Theophrastus² says that the Egyptian perfume was made from several ingredients, including cinnamon, myrrh, and that it was used in preparing wine.

Athenaeus in his speech about the proper order of the dinner-courses quotes the words of the comic poet Plato,³ who says that after dinner they always offer wine and prepare the flutes for the girl. After that, they pour them perfume. In this fragment, the Egyptian perfume is mentioned first, before the other kinds, since it is the finest. Athenaeus,⁴ also referring to a dinner, says, "Into the appetizer, these ingredients were put: pepper, salad leaf, myrrh, sedge, and Egyptian perfume."

Anaxandridis⁵ indicates that the Egyptian perfume is very expensive and is only for the rich, *μύρον... πολυτελοῦς Αἰγυπτίου*. It was sold by the very famous perfume-sellers such as Peron. Antiphanes⁶ says that the Egyptian perfume is kept in a box inlaid with gold, *χρυσοκολλήτιου*. The tragic poet Achaeus⁷ also refers to the value of the Egyptian perfume saying, "An honour

1 Fr. 8 Kock

2 de Odouribus 28.

3 Athenaeus 15. 665 b, Fr. 69 Kock.

4 Athenaeus 2. 66 c.

5 Fr. 40 Kock.

6 Fr. 106 Kock.

7 Nauk, TGF², p.747.

worth its weight in silver, they will put in his hand Cyprian gems and Egyptian ointments.

In the former fragment of Antiphanis, we also have a reference to the use of the Egyptian perfume. There was a dialogue concerning a rich girl who used different kinds of oils and ointments. She anoints her feet and legs with the Egyptian scent, *μύρω//Αἰγυπτίω μὲν τοῦς πόδας καὶ τὰ σκέλη*.

Another kind was used for the whole body, the Psagdan. In the play *ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΛΙΔΕΣ* of Eubulus¹ we read, "She had washed herself three times in Egyptian Psagdan, *Αἰγυπτίω φάγδαρι*." The verse may be referring to a bride on her wedding day, who, on this day, is always well perfumed.²

Νεῖλος, the name of the River Nile, has been mentioned only in two fragments. The first was in the play *ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ* of Timocles.³ The poet mentioned the parasite Tithymallus by his name. He complains that a violent passion pushed him to find something to eat. He swears for this, jokingly, by many things, among which the River Nile, as a source of meals, *οὐ Νεῖλος ἄλφιτ'*.

The second reference was by the comic poet Euphronis in his play *ΜΟΥΣΑΙ*,⁴ where the speaker was also a parasite mentioned once more by his name Phoenicides. He was in the company of some young men and saw a plate full of food made by the very famous cook Nereus. This parasite

1 Fr. 102 Kock.

2 cf. Aristophanes, *Clouds* 51, Xenophon, *Sump.* 2.3.

3 Fr. 10 Kock.

4 Fr. 8 Kock.

shouted, "Where now is lark, Phylomachus or mighty Nilus, ποῦ κόρυδος, ἢ φυρόμαχος ἢ Νεΐλον βίον The parasite says, exaggerating, that he is a gourmet.

12 ΙΟΙΣ, in a fragment from an unknown play of the comic poet Ophelion¹ which belongs to the year in which a site was granted at Athens to Egyptian merchants for a temple of Isis, 335 or 334 B.C. This is the only mention we have of this Egyptian goddess. That the worship of Isis had been introduced in Greece before 330 B.C. is certain from an inscription found in Periaeus.² Persons who swore by Isis immediately became ill. Hence, Ophelion uses the word because of the persistence of illnesses.³

13. ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ, we have only two references to the kings Ptolemy I and Ptolemy II and both references are from two plays of the comic poet Alexis. In the first, the one from the play ΘΕΟΦΟΡΗΤΟΣ,⁴ we read, "λαλῶ Πτολεμαίῳ γογγυλῦδος I talk to Ptolemy while I roast slices of turnip." The speaker may be Demetrius of Falerum who fled from Athens to Alexandria. The king mentioned is Ptolemy I, Soter.

In the second fragment, the one from his play ΥΠΟΒΟΛΙΜΑΙΟΣ,⁵ which was probably at the beginning of the play, we read:

ἔγω Πτολεμαίου τοῦ βασιλέως τέτταρα χυτρίδι
ἄκράτου τῆς τ' ἀδελφῆς προσλαβὼν τῆς τοῦ βασιλέως.

¹ Fr. 6 Kock.

² IG III, 168 or II2, 337, cf. Edmonds, Vol. II, Pp. 360.

³ cf. Juvenalis, 13. 92.

⁴ Fr. 88 Kock

⁵ Fr. 244 Kock.

"Now that I have drunk in honour of King Ptolemy four pots of neat wine and as many again for the king's sister." The king mentioned is Ptolemy Philadelphus and ἀδελφῆς his sister-wife Arsinoe.

Marcello GIGANTE

Filodemo tra poesia e prosa
(A proposito di *Poxy. 3724*)

1. Quando interloquisce un papiro, anche un papiro modesto portatore di dati, è sempre una festa della filologia. I dati sono nuovi e nel rinnovare la nostra conoscenza storicoletteraria che ha molte lacune da colmare contribuiscono a riproporre, se non a risolvere, problemi divenuti maturi per il progresso della ricerca. Una recente scoperta di un pur incompleto pinax di inizi di epigrammi - alcuni noti dalla tradizione manoscritta ma altri, e sono la maggior parte, del tutto nuovi - ci lascia intravedere il ruolo delle Antologie degli epigrammi e degli autori dei componimenti che rappresentarono nei secoli che seguirono alla grande civiltà classica la nuova forma poetica, il cui prestigio è affidato alla brevità strutturale e al lampo di un' intuizione, alla felicità di una battuta. Così si rivela prezioso un indice di epigrammi che apparentemente arido e funzionale non è meno importante di un catalogo di libri perduti o di una lista di omonimi.

Già al XVI Congresso Internazionale di Papirologia (New York 1980) l' annunzio della decifrazione di un papiro della celebre collezione viennese fatto da Hermann Harrauer - P. Vindob. G

40611 - ci apportava i resti del primo di quattro libri di una Antologia di epigrammi (τὰ ἐπιζητούμενα τῶν ἐπιγραμμάτων ἐν τῇ ᾧ βιβλίῳ) in cui all' *incipit* segue il dato sticometrico: scritto da due o forse tre mani con l'annotazione marginale εἶρον, ancora in via di uno studio esauriente, il papiro della Collezione Rainer è particolarmente notevole per l'epoca, che è, senza ombra di dubbio, il III secolo a. C.: sappiamo così non solo, come già sapevamo, che prima di Meleagro c' erano state Antologie, ma anche, e soprattutto, che c' erano già nel III secolo, subito a ridosso di Callimaco e Asclepiade (l' antologia viennese ne comprendeva almeno duecento).¹

Ma il papiro di cui mi occuperò brevemente e che consente la ripresa di un discorso su Filodemo poeta e prosatore viene da Ossirinco ed è stato con la consueta straordinaria acribia pubblicato da Peter J. Parsons nel LIV volume degli *Oxyrhynchus Papyri* nel 1987 col numero 3724.² lista di epigrammi, scritta da due mani (A e C) alla fine del I sec. d. C. (un' altra mano, B, ha scritto una ricetta per guarire da affezioni alla trachea). Il *POxy.* 3724 riporta fra noi il nome e l' opera poetica specialmente di Filodemo di Gadara mentre ne studiamo le opere trasmesseci dai Papiri Ercolanesi : è un gentile omaggio della Buonasorte, della

¹ Cf. il *Vorbericht* di H. HARRAUER, *Epigrammincipit auf einem Papyrus aus dem 3. Jh. v. Chr. P. Vindob. G 40611*, "Proceedings of the XVI Int. Congr. of Papyrology" (Chico 1981), pp. 49-53.

² Pp. 65-82.

Tyche che per questa via unisce le sabbie di Egitto ai carboni di Ercolano e ci conferma che Filodemo ebbe un ruolo anche quale poeta epigrammatico.

Mentre B. Palme ha definito giustamente il *POxy.* 3724 - che ci si presenta come un 'Arbeitspapier', un 'working paper' 3 - " ein interessantes Gegenstück " al papiro viennese, ⁴ D. Sider ha lasciato seguire ad un articolo d' assieme sulla poesia d' amore di Filodemo⁵ un altro specificamente dedicato a Filodemo nel *POxy.* 3724,⁶ entrambi gli articoli non privi di suggestioni sono condizionati da due presupposti - nocivi in eguale misura alla critica del testo e all' ermeneutica -, che (1) Filodemo da folle scapolo sia diventato un buon marito, un marito epicureo di una donna epicurea e (2) la sua poesia si possa giudicare come se fosse stata scritta in ogni epoca della sua vita.

2. Per intendere nei termini che credo corretti il contributo del *POxy.* 3724 all' intelligenza globale della personalità poetica di Filodemo ritengo necessario ribadire alcune idee che ho cercato di prospettare, se non di esporre ampiamente, negli anni più

³ PARSONS, p. 68.

⁴ B. PALME, nella recensione al vol. ossirinco (mal datato al 1988) in "Tyche" 3 / 1988, p. 306.

⁵ D. SIDER, *The Love Poetry of Philodemus*, "AJPh" 108/1987, pp. 310-324: l' *addendum* a p. 234 si riferisce al nostro papiro.

⁶ D. SIDER, *Looking for Philodemus in P. Oxy. 54. 3724*, "ZPE" 76/1989, pp. 229-236.

recenti:⁷ tali idee sono rimaste estranee sostanzialmente al tentativo del Sider che è tornato a qualche interpretazione arbitraria riaprendo questioni testuali ormai risolte e mostra di non essere uscito dalla confusione di un falso problema.

Della storicità del problema in quale misura gli epigrammi di Filodemo siano testimonianze autobiografiche - nella *Corona* di Filippo di Tessalonica Filodemo è il poeta insieme con Crinagora e Argentario che meglio conosciamo -⁸ nessuno può dubitare. Ma diventa un falso problema quando non si considera che gli epigrammi sono stati scritti in epoche e in luoghi diversi - a Gadara, patria di Meleagro modello di cui forse volle essere antagonista, a Atene, svolta del suo itinerario intellettuale sotto la guida di Zenone scolarco del Giardino anch' egli proveniente dalla Palestina, a Ercolano e a Roma quando Filodemo si fa maestro di filosofia epicurea senza rinunciare alla sua esperienza poetica - e si tenta ad ogni costo di conciliare poesia e filosofia: abbiamo finora avuto un Filodemo enigmatico ("ein psychologisches Rätsel") che canta l' amore e la morte in modo inconciliabile con la dottrina di Epicuro, "come se non l' avesse mai udita",⁹ un

⁷ M. GIGANTE, *Ricerche Filodemee* (Napoli 1983²), pp. 175-178; *Filodemo, Epigrammi scelti* (Napoli 1988²); *La bibliothèque de Philodème et l' épiscureisme romain*, Préface de P. GRIMAL (Paris 1987), pp. 73-87, 109-122.

⁸ A. G. GOW - D. L. PAGE, *The Greek Anthology. The Garland of Philippi*, Cambridge (1968), p. xxxiii.

⁹ PH. MERLAN, *Aristoteles' und Epikurs müssige Götter* (1967), ora in *Kleine philosophische Schriften* (Hildesheim 1976), pp. 289-302.

Filodemo che concilia le due anime di poeta e filosofo epicureo,¹⁰ un Filodemo spiritualmente sdoppiato,¹¹ un Filodemo - generalmente parlando - epicureo dalla culla alla bara.

Occorre discriminare per quanto sia possibile e porre una chiara divaricazione negli epigrammi: agli epigrammi scritti in Italia, posteriori alla svolta di Atene, dobbiamo chiedere la coerenza con la dottrina epicurea; per gli altri il problema non si pone. L'utilizzazione degli epigrammi per intendere la personalità del filosofo epicureo cominciò ben presto e non male ad opera degli Accademici Ercolanesi nella *Praefatio* al I tomo della prima serie dei Papiri Ercolanesi.¹² Dopo che il testo e l' esegesi degli epigrammi erano stati in modo superbo studiati dal Jacobs (1794-1814) nella scia del Brunck (1772-1776) e dal Dübner (1864-1872),¹³ il Kaibel nell' opuscolo *Philodemi Gadarensis Epigrammata*,¹⁴ editore severissimo, pragmatico e talvolta ipercritico nell' attribuzionismo, non rinunciò a citare qualcuno dei testi in prosa di Filodemo che allora allora venivano resi noti. Con verisimiglianza non sempre plausibile gli epigrammi furono

¹⁰ W. SCHMID, *Philodem als Dichter und als Philosoph* (1971), ora in *Ausgewählte philologische Schriften* (Berlin 1984), pp. 267-274.

¹¹ A. RONCONI, *Poetica e critica epicurea* (1963), nel vol. *Interpretazioni letterarie nei classici* (Firenze 1972), pp. 64-90.

¹² *Herculaneum Voluminum Collectio Prior*, I (Neapoli 1793).

¹³ M. GIGANTE, *Filodemo, Epigrammi scelti* cit., p. 5.

¹⁴ Greifswald 1885.

utilizzati per una biografia di Filodemo dal Cichorius¹⁵ e dal Philippon¹ che riprendendo l'ipotesi kaibeliana del matrimonio apriva la via alla dissennata interpretazione del Giangrande,¹⁷ seguito ahimè dal Sider, che è riuscito a trasformare Filodemo in un anglico gentiluomo puritano che, dopo aver dato l'addio al celibato, passa alle giuste nozze dell'antica amante.¹⁸

Se il Murray si lasciò indurre dagli epigrammi simpotici di Filodemo a interpretare il libro *Del buon re secondo Omero* nell'ambito di quel genere letterario - ¹⁹ nella prosa di quel che, a mio parere, è un protrettico si respirerebbe la medesima atmosfera delle poesie -²⁰ nell'insigne commento di Gow-Page,²¹ che accettano senza intemperanza l'ipotesi matrimoniale del Kaibel e sono equi e spregiudicati giudici dello stile dei singoli epigrammi, le opere in prosa fanno un'apparizione sporadica sul piano linguistico.

¹⁵ C. CICHORIUS, *Römische Studien* (Leipzig 1922).

¹⁶ Nella celebre voce *Philodemos* della *RE* (1938), ora in *Studien zu Epikur und Epikureern* (Hildesheim 1983), pp. 229-248, sp. 229-232.

¹⁷ G. GIANGRANDE, "Maia" XXV (1973), p. 65; "Grazer Beiträge" I (1973), p. 147 s.; "Mus. Phil. Lond." 5 (1981), p. 38.

¹⁸ D. SIDER, "AJPh" 108 (1987), cit., pp. 310-314.

¹⁹ O. MURRAY, *Philodemus On the Good King according to Homer*, "JRS" 55 (1965), pp. sp. p. 181.

²⁰ O. MURRAY, *Rileggendo Il buon re secondo Omero*, "Cerc" 14 (1984), pp. 157-160.

²¹ GOW-PAGE, *The Greek Anthology. The Garland of Philip*, II (Cambridge 1968), pp. 371-400.

Credo che possiamo guardare a Filodemo come a una personalità in sviluppo a cui il contatto con la realtà italica e romana, la frequentazione del circolo di Virgilio o di Sirone, il rapporto col *patronus* e la società romana, la professione della dottrina epicurea e la sua propagazione, attraverso conversazioni e opere in prosa, imprimono un ritmo diverso e decisivo: non rompono la personalità, ma la modificano, l'adeguano, la rendono più ricca e incidente. Il nuovo ambiente - la pisoniana Villa delle Muse ercolanese con il suo Belvedere e la sua Biblioteca o l'umile dimora romana o il circolo partenopeo di Posillipo - dona ed esige nuovi contenuti quando all'esperto poeta si conserta il sapiente epicureo. Prima dell'arrivo in Italia Filodemo aveva esercitato solo una sua poetica unendo originalità a convenzione e nel solco dell'eredità classica aveva operato emulando il conterraneo Meleagro situandosi non indegnamente nell'orbita epigrammatica che era stata di Asclepiade e Callimaco, tra eros e symposion. Dopo Atene, la Musa di Filodemo non tace, ma cambia nel saldo possesso della tecnica. L'impegno filosofico non ci impedisce però di rintracciare negli epigrammi un atteggiamento di pensiero e la mentalità stilistica. Il suo linguaggio poetico, coltivatissimo e mai banale, non è aduggiato da scorie prosastiche: quando passa alla prosa - la diversità, per non dire il contrasto,²² è comprensibile - Filodemo non può del tutto eliminare dalla sua coscienza di scrittore la stagione fantastica e immaginativa della

²² V., per es., la formulazione in GOW-PAGE, II, p. 372.

poesia. Forse in qualche epigramma sorprendiamo un preludio di stilemi o di espedienti compositivi delle opere in prosa, ma la cifra stilistica che riusciamo a scovare non è uniforme né unitaria e tuttavia talvolta in passi della sua prosa riemerge la sollecitudine dell'artista, un'immagine potente o raffinata, testimone dell'impegno dello scrittore.

3. Su questo problematico *background* vorrei situare il *Poxy*. 3724, in cui, come ben vide il Parsons,²³ Filodemo ha chiaramente "un posto speciale". Il confronto immediato è con la *Corona* di Filippo, composta intorno all' a. 40 e certamente nota al nostro Autore.²⁴ Venticinque epigrammi sono comuni ad entrambe le *Corone* (P restituisce a Filodemo *A.P. V 24* dal Jacobs in poi²⁵ attribuito a Meleagro, cantore appassionato, ma non unico, di una Eliodora); di altri cinque non v'è traccia in P, che però plausibilmente attribuisce a Filodemo anche *V 80* - togliendolo a Platone - e *V 308* - togliendolo ad Antifilo. Per merito di P possiamo eliminare ogni dubbio nell'attribuire, contro il Kaibel, a Filodemo *V 126*, *XI 318*, *X 103*, *Pl. 234*, *XI 35*: guadagnamo una sconfessione o almeno una diffida dell'ipercriticismo.

²³ PARSONS, p. 67.

²⁴ D'ora in poi da me indicato con P.

²⁵ KAIBEL, p. XXVII: "neque magis dubitandum quin recte Jacobsius epigramma Anth. Pal. V 24 in Heliodorum scriptum Philodemeis exemerit atque Meleagro restituerit".

Ma la sorpresa più piacevole è l'acquisizione di altri epigrammi assolutamente nuovi, dieci, direi, senza essere oltranzosi, per la presenza del nome di Filodemo o di personaggi filodemei come Antigene e Santò o di nomi come Partenope o Cesare o latinismi come *παλλόλορον* o *ῥωμαία*, come vedremo dettagliatamente.

Se non intero, il libro degli epigrammi di Filodemo ora è per noi più completo e più ricco: P disponeva, come Filippo,²⁶ di un esemplare delle poesie di Filodemo? E quale fu la fonte di P o le fonti dal momento che abbiamo *incipit* cancellati o ripetuti? Non abbiamo il proemio di P, ma P - a differenza di Filippo - non esclude i *παλαιότεροι* come Asclepiade, ma li unisce agli *ὀψιότεροι*, ai *recentiores* fra i quali - purtroppo non riusciamo a identificarli - brilla Filodemo. Anche per quanto riguarda Filodemo, i criteri di scelta in Filippo e in P - che conobbe Filippo - sono diversi. All'incirca Filippo e P sono separati da mezzo secolo: che entrambi siano stati noti a Costantino Cefala (sec. IX) non possiamo dire. Gli epigrammatisti (quanti siano non sappiamo) di P - gli *incipit* sono 175 - vanno dal IV al I sec. Gli *incipit* filodemei sono disseminati senza un palpabile criterio nelle 8 colonne superstiti: abbiamo tre coppie (due di epigrammi noti *V 126* e *121*, *V 306* e *131*, una di nuovi legati da *Παρθενώτης*) e una serie di 4 già noti (*X 103*, *V 24*, *VII 222*, *VI 349*). Gli altri sono collocati liberamente. Né l'argomento né l'autore né la serie suggeriscono un criterio

²⁶ GOW-PAGE, *The Garland of Philip*, I, p. xvii.

sicuro di raggruppamento, anche se i temi dell' amore e del convito predominano. Il rotolo di cui solo pochi fogli sono a noi sopraggiunti conteneva testi di epigrammi e indici (non dati sticometrici). Secondo l'ipotesi più probabile del Parsons,²⁷ avremmo una selezione di una raccolta di epigrammi e indici a uso privato: una mano (A) copiò i testi, un' altra (C) gli *incipit* scegliendo da una o più antologie.

Certo è che il ruolo di Filodemo nella Antologia di cui è testimone P è rilevante, non meno rilevante del ruolo di Filippo - è il più rappresentato (80 epigrammi) dopo Antipatro di Tessalonica (115) - nella sua *Corona*. La fonte precipua di P sembra contrapporsi non a Filippo, ma a Meleagro: possiamo ipotizzare una *Corona* di Filodemo, contrapposta a quella di Meleagro? Comunque, Filippo integra Meleagro e comincia con Filodemo e Zona, assenti in Meleagro; in P Filodemo ci appare l' autore più recente: l' Antologia tenuta presente da P terminava con Filodemo?

Ed ora sfogliamo queste pagine superstiti, questi fogli di mano diversa, che ci ricompongono il libro delle poesie o, che è lo stesso, della vita di Filodemo: il mio sguardo ai superstiti frammenti è soprattutto, ma non esclusivamente, *sub specie Philodemi*.

4. Il primo apporto rilevante di P è già nella I col. - II. 15-20 - ove abbiamo le tracce del bellissimo epigramma di Asclepiade *A.P.*

²⁷ PARSONS, p. 68.

V 14) pur nella precarietà di quanto ci è giunto, sul piano testuale oltre alla conferma di ἐρώτων al v. 3 (non ἐρώτων) e di τὰμα πῆ δάκρυα al v. 6 (la trasposizione proposta dal Dorville δάκρυα τὰμα πῆ non era necessaria), al v. 5 ci appare la nuova eccellente lezione ἐκεῖνον divinata dallo Schneidewin che lascia abbandonare la lez. ms. ἄμεινον :

Ἄποδ' μοι, στέφανοι, παρὰ δεικλίσσι ταῖσδε κρεμαστοὶ
 μένετε, μὴ προπετῶς φύλλα πικασσόμενοι,
 οὐδὲ δακρυόεις κατέρραξα κάτομρα γὰρ ὄμματ' ἐρώτων
 ἀλλ' ὅταν οὐλομένης ἀπὸν ἔβητε θύρης,
 σπάζατ' ὑπὲρ κεφαλῆς ἐμὸν ἑστὸν, ὡς ἂν ἐκεῖνον
 ἢ ζαιθή γε κόμη τὰμα πῆ δάκρυα.

"Qui restatemi appese a queste doppie porte né precipitosamente agitate le foglie, o corone, che bagnai di lacrime, ché piovosi di lacrime sono gli occhi degli amanti. Ma qualora, aperta la porta, lo vediate, stillategli sul capo la mia pioggia, perché la sua bionda chioma beva le mie lacrime".

È un caso che l' epigramma asclepiadeo - di cui nella col. VI 18 abbiamo l' *incipit* - sia il modello di due epigrammi di Filodemo (*A.P.* V 120 e 306) i cui *incipit* ricorrono alle col. VIII 89 e V 13? E alla col. IV 28 c' imbattiamo nell' *incipit* di un altro splendido epigramma di Asclepiade (*A.P.* V 150):

Ἠμιλόγησ' ἤξειν εἰς νόκτα μοι ἢ ' πειρώητος
 Νικῶ καὶ σεμνήν ὤμοσε Θεσμοφόρον
 κοῦχ ἤκει· φυλακὴ δὲ παροίχεται. ἄρ' ἐπιτορκεῖν
 ἤθελε; τὸν λόχινον, παῖδες, ἀποσβέσατε.

"La famosa Nicò mi promise che sarebbe venuta appena fosse notte e giurò per la veneranda Legislatrice. Ma non è venuta. La guardia è passata. Voleva allora spergiurare? Ragazzi, spegnete la lucerna!"

Dell' Antologia di P Asclepiade sembra essere stato la luce radiosa, come mostra anche la col. V 28 ἡδὲ θέρευνς ἔλκει(ν) dove se non Aasclepiade (A.P. V 169 ἡδὲ θέρουσ διφῶντι χυῶν ποτόν, ἡδὲ δὲ καύταις) brilla una movenza asclepiadea.

In mezzo a *incipit* della col. II, che lasciano per i motivi di canto pensare a Filodemo, lo stesso poeta di Gadara è rappresentato da cinque epigrammi già nella *Corona* di Filippo e da tre nuovi. I cinque già noti sono:

A.P. XI 34: 28 Λευκοίνους παλι δὴ καὶ ψάλματα καὶ παλι χέους

"Ghirlande di bianche viole ed arie musicali e

28 XIII K. - XXI G.- P. - XIII G.: Filodemo dà un addio alla baldoria e alla donna pubblica assetata preferisce una fanciulla selvatica nel covo di una fiera: però dal Kaibel in poi si è vista purtroppo una scelta del matrimonio.

vini di Chio non più voglio . . ."

A.P. XI 41: 29 Ἐπὶ τὰ τριηκόντεσσιν ἐπέρχονται λοκάραντες

"Sette inverni sopraggiungono ai trenta . . ."

A.P. V 126: 30 Πέντε δίδωσι ἑνὸς τῆ βείνα ὁ βείνα τάλαντα

"Cinque talenti per un solo coito dà a quello . . ."

A.P. V 121: 31 Μικκὴ καὶ μελανέσσα φιλαίνιον, ἀλλὰ σελίνων

"Piccina e bruna è Filenio, ma i suoi capelli sono più ricciuti del prezzemolo . . ."

29 XI K. - XVII G.-P. - XIV G.: Filodemo a trentacinque anni sembra deciso a districarsi dalla flosse passione d' amore per Santò e invoca dalle Muse una coronide al libro della sua follia: a mio parere, Santò non può essere divenuta la moglie del poeta.

30 Atetizzato dal Kaibel - XXV G.-P. Filodemo è ancora nelle maglie della passione per le etère: qui Lisianassa lo sazia al sicuro, per sole cinque dracme. Il realismo non è alieno da Filodemo, il cui linguaggio qui è vicino alla prosa, prelude alla sua prosa.

31 XIV K. - VIII G.-P. - V G.: "mirabile lode" come dice il Lemmatista della Palatina, dell' etèra bruna Filenio: non perfetta, ma fascinosa, disponibile, non venale. L' epigramma è forse da ambientare in Italia.

A.P. X 103:³² τὴν πρότερον θυμέλην μήτ' ἐμβλεπε μήτε παρέλθης

"Su quella che era un tempo l' ara di Dioniso non fissare lo sguardo né passarle accanto indifferentemente . . ."

Con ogni probabilità P attribuiva a Filodemo i tre epigrammi di cui ci dà gli *incipit* :

Μουσῶν Ἀντιγένους . . . : la creatura che scompare improvvisamente con Bacchio nel meraviglioso epigramma A.P. IX 412, 7: καὶ μὴν Ἀντιγένης καὶ Βακχίος ἐχθὲς ἴπαιζον. Se il collegamento fra i due epigrammi non sfuggito né al Parsons né al Sider è, come anch' io credo, verisimile, il *Iusus* di Antigene è poetico. Prima di morire, Antigene e Bacchio ministri delle Muse si trastullavano nel far versi un po' come Licinio e Catullo, c. 50: *Hesterno, Licini, die otiosi . . . Scribens versiculos uterque nostrum / Iudebat* . . . Per παίζειν col valore di ποιεῖν παίζειν si può confrontare A.P. XI 134 (Lucillio), ma soprattutto i giochi di Socle più dolci di Asclepiade cantati da Edilo (1860 G. - P.: Σικελίδεω παίζει πικρὸν μελιχρότερον).

³² Atetizzato dal Kaibel, non da G.-P. XXIV, che però a torto ritengono corrotto θυμέλην, XVII G. : forse ambientato in Atene: un' ara di Dioniso è divenuta banco di un rivenduggiolo: intravediamo la mendicizia e la miseria che forse il tempo può alleviare: Musa pedestre. Il realismo non lascia volare l' estro del poeta.

ἴδεσθαι φιλόδημε . . . Con piglio neoterico Filodemo già in Italia potrebbe rivolgersi a se stesso - un po' come Catullo, c. 8. *miser Catulle desina ineptire* - per smettere di predare col vischio dei suoi baci. Penso a Meleagro A.P. V 96, in cui il bacio di Timarion è un ἰζός se nell' *incipit* di col. VI 12 correggiamo τὸν in τὸ avremmo l' inizio del verso di Meleagro ἰζὸν ἔχεις τὸ φέλημα. Se conserviamo, abbiamo un *incipit* analogo ἰζὸν ἔχεις τὸν (ἐρωτα ε. g.). Il Sider propone di vedere in ἰζός un riferimento all' ingordigia e pensa a una critica epicurea dell' avidità!

Μὴ πρότερον φιλόδημε : l' *incipit* (col. II 15) ritorna anche nella col. VII 4. Questo terzo nuovo epigramma rimane indecifrabile : forse da ambientare in Italia.

Nella II col. non mancano *incipit* che, come accennavo, fanno pensare a Filodemo, senza che siano stati da lui scritti. Così l' *incipit* μωρὰ τῆς Παφίης, collegandosi con Filodemo A.P. V 4, 6 (ἤδη τῆς Παφίης ἴσθι τὰ λειπόμενα), può suggerire col Parsons "diecimila nomi, inganni, baci, piaceri". Altrettanto si può dire degli *incipit* ἀφενδῆς ἢ λήχνη,³³ ὁ πρότερον,³⁴ εἰ μεθεῖν χέω,³⁵ αἶσα φιλεῖν φιλέοντας.³⁶

³³ Cf. Filodemo A.P. V 4, di cui l' *incipit* è alla col. IV 10.

³⁴ Cf. Filodemo A. P. XI 30 ὁ τὸν ἐγώ, il cui *incipit* cancellato alla col. III 7 ritorna alla col. V 31.

³⁵ Cf. Filodemo A. P. XI 34 o 44.

³⁶ ἀεὶλον in A. P. XII 103: P lo attribuisce a Filodemo? Cf. A.P. V 7.

Il Sider ha ipotizzato che l'incipit dell'oracolo di Enomao, compatriota di Filodemo, εἴκοσι τὰς πρὸ κενός,³⁷ possa essere stato citato da Filodemo che poi lo criticerebbe. Enomao avrebbe attinto a Filodemo che a sua volta avrebbe letto l'oracolo in Cameleonte: nel complesso, un'ipotesi troppo fantasiosa, intorbidata dall'uso indiscriminato dell'opera filodemea *Della musica*. Il Sider collega anche l'incipit δακρυή (col. II 20) con la terminologia epicurea sul turbamento - δακρυή, ἐνοχλεῖν, ἐνόχημα, ἀοκρησία, ἀόκλητος - in modo manifestamente acritico. Meno arbitrario ma non convincente è il Sider quando per l'incipit ἡ σμῆ τὸ πρόσωπον cita Filodemo *A.P.* V 13, 121 e 132; a mio parere, l'unico riferimento legittimo è Lucrezio IV 1169: *simula Silena ac Saturast*. Conobbe Lucrezio tale epigramma?

Nella III col. di P, dopo le ricette per affezioni della trachea scritte dalla mano B, compare l'incipit cancellato dell'epigramma filodemeo *A.P.* XI 30, che riappare alla col. V 31. Fra gli incipit che leggiamo ora per la prima volta il Sider ha mal ritenuto di indicare un epigramma di Filodemo alla l. 14 δακρυκαθεχέτιν, ove il Parsons vede giustamente il motivo della morte prematura. L'ipotesi del Sider che Filodemo qui aveva in mente "un matrimonio ideale" perché Aristotele (*Pol.* 1335 a 29) indica per l'uomo l'età ideale di 37 anni, per la donna di 18, è

³⁷ Cf. J. HAMMERSTAEDT, *Die Orakelkritik des Kynikers Oenomaus* (Frankfurt am Main 1988), p. 93 (fr. 11 B) e 213.

parossistica, se non ossessiva: Filodemo qui non è solo il buon borghese puritano, ma anche un docile lettore di Aristotele.

Meno ipoteticamente la paternità di Filodem o vorrebbe indicare per il seguente epigramma (col. III 15) che comincia λευκή καὶ μικρή: ha ragione il Cameron a cogliere qui un tipo di donna esattamente contrario a Filenio piccola e bruna.³⁸ Ma v'è di più. Orazio dopo aver citato l'epigramma di Filodemo sulla preferenza da accordare all'etere che non pone problemi di prezzo e di tempo nella celebre satira I 2, 120-122 (= Filodemo *ep.* XXX G.-P.), come fa Propertio II 23, 134-20, continua rappresentando l'amore tranquillo di donna di carnagione bianca e diritta che non vuole apparire né più bianca né più alta di quanto le concede la natura, non veramente bella ma pregevole nei particolari, *candida, longa, recta* come la Quinzia che Catullo, c. 86, contrappone a Lesbia integralmente bella, così (v. 123 s.):

*Candida rectaque sit, munda hactenus, ut neque longa
nec magis alba velit quam dat natura videri.*

In ogni caso, siamo lieti di aver potuto additare nel nuovo epigramma - chiunque sia l'autore - la fonte di Catullo e Orazio, cantori della donna "bianca e lunga".

La col. IV è la più doviziosa di dati: sono indicizzati ben otto epigrammi di Filodemo e, con ogni verisimiglianza, acquisiamo gli

³⁸ *A.P.* V 121, il cui incipit abbiamo incontrato nella col. II 19.

inizi di tre nuovi fra altri non attribuibili. Il primo nuovo è all' inizio della colonna: come hanno mostrato sia il Parsons sia il Sider, *Ἐάνθειον οὐκ ἔδειν* è l' inizio di un epigramma per Santippe: la più bruciante fiamma prima della conversione filosofica a mio parere, non la donna destinata a sposare Filodemo come crede il Sider. Con *Ἐάνθειον* abbiamo la prima variazione ipocoristica di *Ἐανθείπη*, poi *Ἐανθάριον* (A.P. IX 570): la suggestione socratica non implica il matrimonio. Se integriamo, e.g., *Ἐάνθειον, οὐκ ἔδειν* (τὸν ἔρωτα vel τὸν πόθον), "O piccola Santò non sapevo cosa fosse l' amore, la passione d' amore: tu me l' hai rivelato", guadagneremmo il cominciamento della follia per Santò la cui fine segnò l' inizio della riflessione filosofica, l' inizio della felicità epicurea.

Altri due nuovi epigrammi sono collocati fra tre epigrammi noti e una serie continua di ben quattro epigrammi della Corona di Filippo. I primi tre alle ll. 4, 7 e 10 della col. IV, interrotti alla l. 8 da un *incipit* anticallimacheo *οὐ μὲν τὸ πῶμα* - senza sufficiente fondamento, credo, attribuito dal Sider a Filodemo, - , sono:

A.P. XI 44: ³⁹ ἄριον εἰς λιπὴν σε καλιὰδα, φίλτατε Πείσων

³⁹ XXII K. - XXVII G.-P. - XVIII G.: la lez. di *Πλειπὴν δὲ* è manifestamente errata: è il famoso Invito a Pisone, da me esaurientemente illustrato in *La bibliothèque de Philodème* cit., pp. 109-122.

"O Pisone più di ogni altro amico domani a partire dalle tre nella sua semplice dimora ti attende . . ."

A.P. IX 570: ⁴⁰ Ἐανθὸ κηρόπλαστε μωρόχροε μουσοπρόσωπε
"Santò, modello di cera, pelle umida
d' unguento, Musa tu stessa . . ."

A.P. V 4: ⁴¹ Τὸν σιγῶντα, φίλαι, συνίστορα τῶν ἀλαλῆτων
"O Filenide, imbevi fino al colmo la lucerna, muta
confidente dei nostri segreti . . ."

Prima della lista di altri quattro epigrammi noti, abbiamo la fascinosa rivelazione di due nuovi epigrammi - l' uno di séguito

⁴⁰ XII K. - XIV G.-P. - XII G.: è confermata la correzione di Huschke della lez. ms. *ζαυδοκηρόπλαστε* nel colmo della pazzia per Santò Filodemo non dimentica la morte; la chiusa per il lurido usuraio non deve essere posta in connessione con la dottrina epicurea che solo più tardi fu praticata da Filodemo.

⁴¹ IX K. - I G.-P. - XI G.: la lucerna alimentata dal succo di oliva sia muta e solitaria testimone della prorompente passione d' amore per Santò: il Sider rinuncia al v. 5 al sicuro emendamento di J. G. Schneider della correzione bizantina e scrive *ahimè ὁ φιλερόστρε' ἄκοιτες* in vece di *φιλερόστρια κόστη* contro la sintassi grammaticale e logica ritenendo che l' "epicureo" Filodemo sia più spiritoso nel rivolgersi alla moglie anzi che al letto: dispiace rilevarlo, un' enorme stortura (la lucerna tipica complice ellenistica degli amanti diventa casta testimone di nozze) che il Sider ha cercato di avallare in ogni modo, anche supponendo che non sia una stolido, riparatrice correzione di C, ma lezione dell' eccellente ms., la copia di Michele Cartofilace sull' autografo di Costantino Cefala, cf. "AJPh" 108 (1987) cit., pp. 310-313 e 324.

all' altro - nel nome della Sirena partenopea, come ha ben visto il Parsons. I due *incipit* che molto verisimilmente ci riportano all' ambiente campano di Filodemo sono alle li. 14 e 15:

Παρθενόπης ἀνα

Παρθενόπης π.

Non posso non cedere alle ipotesi. Nel I Filodemo poteva rivolgersi a Virgilio che si era nascosto nel grembo della dolce Partenope a comporvi le *Georgiche* che congedava nell' a. 30;⁴² tutti sappiamo anche che la città avrebbe accolto la sua tomba (*tenet nunc / Parthenope*). Dopo che si era rivolto al poeta latino nei libri *Περὶ φιλαργυρίας* e *Περὶ διαβολῆς* col vocativo *Θεργύλιε*⁴³ qui poteva apostrofarlo come signore (ἀνα ?) o *alumnus* di Napoli, chiamata virgilianamente Partenope. Nel II ancora virgilianamente Filodemo poteva rivolgersi alla stessa città Παρθενόπης π[ολι] : è una proposta non implausibile nell' aspetto metrico e formale, ma sono consapevole dell' incertezza delle tracce.

⁴² *Geo.* IV 563 s.: . . . *dulcis alebat / Parthenope* : errano fortemente Obbink e Sider a supporre che Virgilio possa alludere all' epigramma di Filodemo.

⁴³ Cf. GIGANTE-CAPASSO, "SIFC" Terza Serie, vol. VII (1989), pp. 3-6.

Segue un blocco di quattro epigrammi (li. 16-19) che possiamo solidalmente attribuire a Filodemo, anche se la disposizione seriale non ci suggerisce il criterio di P:

A.P. X 103: τὴν πρότερον θυμῶν ἰ' *incipit* è stato già incontrato alla col. II 21.⁴⁴

A.P. V 24: come mostra il Parsons, l' epigramma va rivendicato a Filodemo. E in tale rivendicazione nulla di strano. Il dossier erotico di Filodemo acquista un' Eliodora, a torto monopolizzata da Meleagro per l' autorità di Jacobs. Come Meleagro cantò anche una Demò, così Filodemo un' Eliodora :

Ψυχὴ μοι φέγγειν πόθον Ἠλιοδώρας

"L' anima, che conosce le lacrime e le gelosie di prima, mi proclama di fuggire il desiderio di Eliodora. Dice, ma io non ho la forza di fuggire e, in realtà, quest' impudica, allo stesso tempo, proclama e proclamando ama".

A.P. VII 222: ⁴⁵ Ἐνθάδε τῆς τρυφερῆς μαλακῶν ῥέθος ἐνθάδε κέεται

⁴⁴ V. qui sopra.

⁴⁵ XXI K. - XXVI G.-P. : in morte di Trigonio, creatura ambigua, forse da ambientare in Italia, dove il culto di Cibele era in fiore: Trigonio sacerdotessa della Madre degli dèi non rinuncia a seguire i misteri di Cipride né di Bacco.

"Qui giacciono le morbide membra della lussuriosa, qui giace Trigonio ..."

A.P. VI 349:⁴⁶ Ἰνός (corretto su Ἐνός) ὃ Μελικέρτα σέ τε
γαλακή μεδέουσα

"O Melicerte, figlio di Ino, e tu Leucotea chiara signora del mare ..."

Ancora un epigramma rivendicato a Filodemo come è nella Planudea e sottratto a Platone che ne viene considerato autore nella Palatina è alla l. 31: si tratta di:

A.P. V 80:⁴⁷ Μήλον ἐγώ· πέμπει με φίλων σέ τις· ἀλλ' ἐπίνευσον

"Io sono una mela: mi manda chi ti ama. Fa' allora cenno di sì, Santippe: entrambi ci estenuiamo".

⁴⁶ XXIV K. - XIX G.-P. - XVI G.: epigramma da me interpretato come preghiera agli dèi per il viaggio dalla Palestina a Atene, al lido del Pireo, alla scuola epicurea di Zenone Sidonio, cf. *La bibliothèque de Philodème* cit., pp. 73-78.

⁴⁷ P ci dona una nuova lez. al v. I πέμπει in vece di βάλλει, confermata secondo il Cameron da *Ep. Bob.* 32: *malum ego: mittit me quidam tibi munus amator*. Parla la mela mandata dall' innamorato Filodemo a Santippe, di cui invoca il consenso; nulla a che vedere col tema epicureo della vita e della morte richiamato dal Sider: il ciclo di Santippe è anteriore all' impegno filosofico. Qui siamo all' inizio della vicenda amorosa.

Che altri *incipit* in questa colonna possano essere attribuiti a Filodemo non è del tutto sicuro: le tracce del nome di Δημό alla l. 21 δημ. τις sono troppo tenui per poter essere riferite a Filodemo cantore di Demò (A.P. V 115 e XII 173); piacerebbe immaginare che alla l. 25 οὐδ' ἔτι Κάϊσαρ sia menzionato il grande Cesare genero di Lucio Calpurnio Pisone Cesonino, anche dopo le Idi di Marzo. Ma vedere col Sider in ὃ σφῆρα κεφαλῆς della l. 32 il canto della testa colossale, colpita da martello, di un omuncolo di Alessandria menzionata da Filodemo nel libro *Sul metodo inferenziale*⁴⁸ è un arbitrio dovuto al mancato discrimine nella produzione epigrammatica di Filodemo, mentre è molto più logico leggere il sospiro dell' autore - chiunque egli sia - modellato, come appare al Parsons, sull' epigramma di Filodemo A.P. V 132 ὃ ποδὸς ὃ κνήμης che divenne modello di Orazio e scrivere magari ὃ σφῆρων, κεφαλῆς: "oh caviglie, o testa!"; attribuire a Filodemo, col Sider, l' *incipit* della l. 30 ἐκτετόνματ, "Ἔρωσ", "sono sfibrato, Eros" e vedervi addirittura "una parodia del punto di vista stoico sul ruolo delle emozioni in poesia" che era criticato nell' opera *Sulla musica*, è un' avventura assurda, impercorribile.

Anche alcuni *incipit* della col. V potrebbero indurre a una facile attribuzione a Filodemo di epigrammi ove ritorna il motivo della dissipazione simpotica (p. es; l. 15 ἤρεσέ μοι κομψή, l. 24 ἄδειν καὶ ψάλλειν) o della sua ripulsa (l. 22 μωῶ καὶ στεφάνους). Ma può trattarsi di riecheggiamento, imitazione o semplice analogia. La

⁴⁸ *De signis* 4.

cautela tuttavia non impedisce di attribuire l' *incipit* della l. 29 a Filodemo con un latinismo che ci riporta alla produzione epigrammatica di Filodemo in Italia: ἤν ἀπὸ καλλιόλου. In questo caso è legittimo chiedere conferma alle opere in prosa di Filodemo, coeve agli epigrammi italici: conferme di atteggiamenti di pensiero, non presenza di latinismi nei libri filosofici. È del tutto normale afferrare qualche traccia latina negli epigrammi come analogamente rinvenire grecismi nella poesia lucreziana.⁴⁹ La lingua delle opere filosofiche non poteva essere assolutamente tributaria alla lingua latina, così come tributaria talvolta è la scrittura nei rotoli ercolanesi scritti in Italia alla capitale rustica; il Cavallo⁵⁰ ha colto interazioni con i manufatti latini in alcuni papiri della *Retorica* e della *Poetica*.

Il termine καλλιόλου - ipocoristico con una *nuance* ironica o intensiva - ci pone nella situazione amorosa di una matrona avvolta in una veste greca. L' epigramma fu un modello per Lucrezio IV 1129 s. dove il termine *palla* - insieme ad altre vesti esotiche - designa una dissoluta matrona dilapidatrice del patrimonio per acquisto di diademi, mitre e vesti preziose:

*Et bene parta patrum fiunt anademata, mitrae,
interdum in palla[m] atque Alidensia Cique vertunt.*

⁴⁹ Penso particolarmente a IV 1160-1169.

⁵⁰ *Libri scritture scribi a Ercolano*, Primo Suppl. a "CErc" 13 (1983), p. 13 s., 42 s., 55 s.

Ma l' epigramma fu noto soprattutto a Orazio che lo utilizzò quale tassello del mosaico erotico epigrammatico nella seconda satira del I libro. Certo, come ha rilevato il Parsons, l' *incipit* ci richiama l' inizio dell' epigramma di Marziale IX 32:

hanc volo quae facilis quae palliolata vagatur.

Però la situazione presupposta dall' epigramma greco ci riporta al v. 99 della citata satira: una stola avvolge fino alle calcagne, un peplo ammantava una matrona, contrapposta alla togata ancella del v. 63:

ad talos stola demissa et circumdata palla.

Un indizio potrebbe avallare la paternità di Filodemo che parla della veste greca di giovani apprendisti. Nel fr. 31 della *Libertà di parola* compaiono giovani che indossano una veste greca - κἀν ἄχαρῳ περιβληθῶσι - e per tale aria di esteriore sufficienza non tollerano di essere ripresi, non riescono ad ascoltare il maestro sapiente. La clamide o il *pallium* insieme con la barba indicava che erano dediti alla filosofia, ma il costume grecizzante non bastava a farli considerare sapienti.⁵¹

⁵¹ Cf. *Ricerche Filodemee* cit., p. 99.

L' *'Αχαιδν* (*ἡμίπρον, εἶμα*) ritorna nel finora inattestato *παλλόλοιν* che ci restituisce una donna avvolta nel peplo non indegna di affiancarsi all' ambigua Trigonio, anch' essa cantata in Italia da Filodemo.

Nella col. V sono elencati altri sei epigrammi filodemei della *Corona* di Filippo, con una sola novità testuale (ll. 3, 11, 13-14, 20, 31):

A.P. V 123: 52 *Νυκτερινὴ δίκερως φιλοπάνυχε φαίνε, Σελήνη*
"Appari, notturna bicorne Selene, amica dei riti
lunghi l' intera notte, apparì . . ."

A.P. V 112: 53 *Ἠρώσθην · τίς δ' ὄχι ; Κεκόμακα · τίς δ' ἀμύητος*
"Fui innamorato: chi non fu innamorato? Mi sono
abbandonato alle baldorie: chi fu immune da
baldorie? . . ."

A.P. V 306: 54 *Δακρυεῖς, ἔλαεινὰ λαλεῖς, περίεργα θεωρεῖς*

52 IV K. - IX G.-P. - VI G.: l' etèra Callistio come un' aurea Afrodite è illuminata dalla bicorne Selene, unica testimone di una degli effimeri amori di Filodemo: uno dei rari epigrammi in cui il mito fornisce la punta.

53 XIX K. - XVIII G.-P. - XV G.: è il momento dell' impegno di riflessione, della maturità: la follia d' amore provocata da un dio è finita: l' ora del gioco è passata: Filodemo si raccoglie: baldorie, addio!

54 XVIII K. - XIII G.-P.: uno degli epigrammi sul motivo dell' amore incompiuto: l' uomo dopo i preliminari di Sartre rimane imbambolato, immobile mentre freme e attende la donna, invano pronta: non è

"Lagrima e parole di pietà tu versi, indiscreto e
geloso mi osservò . . ."

A.P. V 131: 55 *Ψαλμοὶ καὶ λαλιὴ καὶ κωτέλον ὄμμα καὶ ὄδι*
"Il suono della cetra, le parole, l' occhio radioso, il
canto di Santippe . . ."

A.P. V 132: 56 *ἢ ποδός, ἢ κνήμης, ἢ τῶν ἀπόλωλα δικαίως*
"O piede, o gamba, o cosce per le quali ebbi ragione
di morire . . ."

A.P. V 30: ὁ πρὶν ἑγὼ καὶ πέντε καὶ ἐννέα, ἦν Ἀφροδίτη
"Un tempo anche cinque o nove volte; ora,
Afrodite, a stento una sola volta . . ."

Nell' elenco della col. VI, pur fra le tracce di epigrammi simpotici e erotici affini ai filodemei fra i quali cogliamo un sospiro all' anima,⁵⁸ la presenza di Filodemo è affidata

autobiografico, ma di genere. Ispira simpatia il "povero amante" del professor de Vries.

55 X K. - XI G.-P. - X G.: subito di séguito al precedente con la novità testuale, non eclatante, ma preferibile *ψαλμοί*, anzi che *ψαλμός*: cf. *A.P. XI 34 ψαλμοῦ*. È il canto dell' esplosione dell' incendio d' amore per Santò: irresistibile, indomito, implacabile

56 XV K. - XII G.-P.: è la lode struggente di una beltà italica, dell' osca Flora, ignara della poesia saffica, ma nera e ardente come Filenio: anche qui una punta mitologica: l' indiana Andromeda incantò Perseo.

58 L. 19 ἀρχαῖο, ψυχῆ, preceduto dall' *incipit* asclepiadeo di *A.P. V 145*, come accennammo.

verisimilmente solo all' epigramma attribuito a Antifilo o, secondo il Correttore (C), "piuttosto a Filodemo": τοῦ αὐτοῦ ἢ μᾶλλον Φιλοδήμου:

A.P. V 308:⁵⁹ Ἡ κομψή, μένον με. τί σοι καλὸν ὄνομα; ποῦ σε
"Garbata donna, attendimi. Tu hai un bel nome:
qual è? Dove posso vederti . . ."

Nella col. VII, dopo la ripetizione dell' *incipit* del nuovo epigramma elencato nella col. II 15 Μη πρότερον Φιλό(δημε), ben sei epigrammi filodemei della *Corona* di Filippo vengono indicizzati. Nessuno di séguito all' altro, quattro sono del V, uno dell' XI, uno del IX libro della *Antologia Palatina*:⁶⁰

A.P. V 115:⁶¹ Ἡρώσθην Δημοῦς Παφίης γένος· ὄ μὲγα θαῦμα
"M' innamorai di una Demò: era di Pafò. Non è molto
strano . . ."

⁵⁹ Se dobbiamo rivendicarlo a Filodemo, come propenderei a credere, il poeta di Gadara variò il motivo del Χαῖρε, A. P. V 46 con l' altro dell' Ὑγαίρε: accanto al dialogo di A.P. V 46 compose l' originale monologo di A.P. V 308: qui la bella donna aspra e altera non si compiace di rispondere: sdegnosa, rimane muta.

⁶⁰ Ll. 7, 13, 15, 17, 21, 25.

⁶¹ III K. - III G.-P. - VIII G.: Filodemo gioca sul suo nome- *namen omen* - :egli si è innamorato di fanciulle dal nome Demò di ogni parte del mondo greco: un destino particolare e ineludibile delle Moire.

A.P. V 107:⁶² Γεινώσκω, χαίρεσσα, φιλεῖν πᾶν τὸν φιλέοντα
"So, mia cara, amare veramente chi mi ama . . ."

A.P. V 46:⁶³ Χαῖρε σέ γε. - "Καὶ σέ γε χαῖρε". - Τί σε καλεῖν;-
"Σέ δέ;" - Μήπω
"Ti saluto.- 'Anch' io'. - Come devo chiamarti? 'E come
anch' io?' - Non ancora . . ."

A.P. XI 35:⁶⁴ Κράβην Ἀρτεμίδωρος, Ἀρίσταρχος δὲ τάρχον
"Artemidoro ci diede un cavolo, Aristarco pesce salato
. . ."

A.P. IX 412:⁶⁵ Ἥδη καὶ ῥόβον ἐστὶ καὶ ἀκμάζων ἔρεβιθος

⁶² VII K. - V G.-P. IV G.: fra gli amori effimeri di Filodemo si colloca il difficile rapporto con una fanciulla senza nome piuttosto petulante, che facilmente provoca l' ira delle Muse: ammonita, non ascolta l' innamorato che si rifugia nel grembo tranquillo di un' altra, Naiade.

⁶³ I K. - IV G.-P.: un epigramma dialogico sul motivo dell' amore a contratto: sulla strada un movimentato dialogo in quattro distici. Tutto si decide bene e in fretta: nessun problema di spesa, luogo, tempo.

⁶⁴ A torto atetizzato dal Kaibel - XXII G.-P. - XIX G.: ambientato in Italia, spec. al Belvedere della Villa del *patronus*: un banchetto modesto di grecuzzi, compagni del filosofo: i sandali al v. 5 sono l' indubitabile indizio che l' ἔρανος si svolge in occidente, cf. GIGANTE, *La bibliothèque de Philodème* cit., p. 86 s.

⁶⁵ XXIII K. - XX G.-P. - XXIII G.: nella Belvedere della Villa ercolanese è apprestato il semplice convito, ma la morte improvvisa dei compagni di giochi poetici Antigene e Bacchio impone una pausa di malinconico ricordo e la loro sepoltura: la rappresentazione di Thanatos predace è sottesa al

"Già c'è la rosa, il cece maturo . . ."

A.P. V 13:⁶⁶ Ἐξήκοντα τελεῖ Χαριτὸ λικασαντίδας ἕρας
"Sessanta inverni compie Caritò . . ."

Alla l. 23 il Parsons sorprende in Μουκίαδα un patronimico di *Mucius*: non so se la labilità delle tracce consenta il recupero di un elemento italico e la paternità di Filodemo. Nella susseguente col. VIII l'ipotesi dell' *editor princeps* di cogliere un nome o un aggettivo che possa rimandarci al mondo latino nell' *incipit* della l. 4 ἔγχετ' Ἑραίας ci sembra più probante: forse possiamo pensare ad un'altra Flora cantata da Filodemo.

In ogni modo, in quest'ultima colonna sono inseriti due epigrammi noti di Filodemo (ll. 2 e 9):

A.P. X 21:⁶⁷ Κύπρι γαληναίη φιλονύμφε, Κύπρι δικαίων

"Cipride, serena signora del mare, amica delle nozze,

bellissimo epigramma diretto al compagno Sosilo, cf. *La bibliothèque de Philodème* cit., pp. 79-86.

⁶⁶ XVI K. - II G.-P.: l'etere Caritò a sessant'anni continua a suscitare con fascino seducente il desiderio d'amore: il motivo della strapotenza di Eros è reso con forte originalità.

⁶⁷ VIII K. - XV G.-P. - III G.: come bene interpretò il Kaibel, Filodemo sfuggito discinto dal croceo letto di una donna sposato e trepido di gelida paura invoca la dea dell'amore tempestoso o legittimo perché lo conduca salvo, fuori dai flutti del suo mare, nel porto tranquillo di Naiade: epigramma su un amore effimero, ma pericoloso, un modello di Orazio.

Cipride, alleata dei legittimi consorti . . ."

A.P. V 120:⁶⁸ Καὶ νυκτὸς μεσάτης τὸν ἐμὸν κλέψασα σθένειον
"E a mezzanotte piantai nel letto il mio consorte . . ."

5. Qualche conclusione: il *Poxy.* 3724 che per la prima volta ci dà il nome di Filodemo in Egitto conferma che un secolo dopo la sua vita gli epigrammi circolavano, stabilmente inseriti nella storia della poesia ellenistica: giustamente qualche anno fa, tracciando un profilo del poeta di Gadara con accortezza e lungimiranza, il La Penna⁶⁹ aveva scritto: "che i suoi epigrammi circolassero fuori della Campania, è certo (altrimenti non ne troveremmo una parte nella *Corona* di Filippo e nell' *Antologia Palatina*)". La lista di P non ci ha dato ben cinque epigrammi noti della *Corona* di Filippo: tre amorosi (A.P. V 25: nel grembo di Cidilla il poeta è sull'orlo di un abisso e tuttavia guidato da Eros non ha paura; A.P. V 124: Lisidice ha il fascino oscuro di vergine acerba pronta a scoccare le saette di Eros: cova sotto la cenere un incendio; A.P. XII 173: tra la cortigiana Termio e la vergine Demò Filodemo fa la scelta di gusto callimacheo: rifiuta ciò che è alla sua portata, desidera ciò che è custodito), uno

⁶⁸ XVII K. - VII G.-P.: ancora un epigramma, come A.P. V 306 sull'amore incompiuto: a mezzanotte l'amante lascia il letto del marito e arriva rorida di pioggia, ma l'amico rimane inerte.

⁶⁹ *Fra teatro, poesia e politica romana* (Torino 1979), pp. 25-32, sp. 31.

chiaramente satirico - con Argentario e Automedon. Filodemo attesta che l' epigramma satirico non è fuori moda⁷⁰ sull' astrologo Anticrate (A.P. XI 318, a torto atetizzato dal K...): Anticrate era molto più addottrinato di Arato e tuttavia non sapeva se era nato in Ariete o nei Gemelli o nei Pesci, ma tutti sanno che Anticrate è nato in tutt'e tre le costellazioni: stallone, eterosessuale; molle, omosessuale; ghiottone, bisessuale). Il quinto negletto in P è di carattere religioso e forse ambientato come il precedente in Italia, anche se fu atetizzato dal Kaibel (Pl. 234 : una sola vittima è sufficiente per tre divinità racchiuse in una pietra: Pan cornuto nella testa, Eracle nel ventre, Ermes nelle gambe: denuncia del sincretismo, crisi di autentica religiosità).

Il POXY 3724 pur decurtato di tali cospicui epigrammi neppure ci dà gli altri che Filodemo avrebbe composti sulle dissolutezze di Pisone: le sue poesie lette e udite da molti ritraggono, secondo la denuncia di Cicerone, " tutte le lussurie di Pisone, tutte le violenze carnali, ogni sorta di pranzo e di convito e, infine, i suoi adulteri, in versi estremamente eleganti e galanti, in cui chi lo voglia può guardare, come in uno specchio, la vita di Pisone "⁷¹ P non ci dà neppure l' epigramma direttamente utilizzato da Orazio nella Seconda satira del I libro, mimico-dialogico come A.P. V 46, ai versi 119-122 sulla scelta di un amore non complicato, ma, almeno questa volta, facile a ottenersi. E tuttavia P ci fornisce l' *incipit* di

⁷⁰ GOW-PAGE, *The Garland of Philip* cit., p. xxxiii s.

⁷¹ Cf. GIGANTE, *Ricerche Filodemeae* cit., p. 49.

un epigramma, λεκὴ καὶ μακρὴ, utilizzato da Orazio e ci invita a riconsiderare la Seconda satira del I libro come una trama di motivi epigrammatici.

Ma l' acquisizione più importante rimane quella degli epigrammi italici: lo spazio dato ad essi suggerisce che P ebbe a sua disposizione un esemplare più completo del Libro degli epigrammi di Filodemo. E questi elementi, che si aggiungono a quelli noti⁷², se vengono utilizzati con discrezione, contribuiscono efficacemente al ritratto di Filodemo. Per questo fine è necessaria una coscienza storicistica che consenta di collocare gli epigrammi fuori e dentro la Campania, prima e dopo la svolta di Atene determinata dal conterraneo Zenone, di distribuirli e interpretarli anche col sussidio delle opere in prosa. Ma è chiaro che non possiamo giudicare indiscriminatamente, come purtroppo ha or ora tentato il Sider, tutti gli epigrammi e non possiamo chiedere "l' accordo con idee epicuree"⁷³ a epigrammi concepiti e scritti quando Filodemo non conosceva ancora l' epicureismo. Una mostruosità esegetica è proporre di vedere in λαλιή - nel nesso φιλμοὶ καὶ λαλιή - il significato di "buona conversazione (epicurea)"⁷⁴. La *μανία*, il *furor* della passione amorosa fu cantato e vissuto da Filodemo, prima che lo sottoponesse a riflessione filosofica, se è verisimile che compose

⁷² Cf. sp. A.P. V 132, VII 222, IX 412, XI 35 e 44.

⁷³ "ZPE" 76 (1989), p. 230.

⁷⁴ SIDER, "ZPE" 76 cit., p. 235.

un Περὶ πάντας, e non un Περὶ προφητείας, come preferiva il Philippon. La maturazione del poeta e dell' artista si svolge fra i due poli di Meleagro di Gadara e Zenone di Sidone: conquistata la maturità, lasciato il dolce lido del Pireo, Filodemo in Italia si fa propagatore e sostenitore della dottrina studiata ad Atene. E questo non è fantasia, ma è l' esito certo di una lettura attenta e calibrata dei suoi epigrammi: più intensamente prima, meno intensamente dopo, Filodemo fu amico delle Muse per tutta la vita e non rifuggì dall' autobiografia sincera e concreta. Mentre si evolvevano le forme poetiche nella sua coscienza di artista, Filodemo diveniva teorico e storico della poesia, della musica, della retorica, ma è grave errore tentare di rinvenire nei libri Περὶ ποιημάτων un avallo o una giustificazione della sua produzione epigrammatica. Chi cercherà nell' *Ars poetica* la chiave per intendere il mondo lirico e le dimensioni tecniche del Canzoniere di Orazio? Nessuna rigida frontiera va eretta fra Epigrammi e Opere in prosa di Filodemo, ma ciò non significa che dobbiamo rinunciare a distinguere, a chiarire, a intendere storicisticamente la personalità di Filodemo, a individuare le possibili realtà del suo itinerario umano. La via battuta da Lucrezio, che nel poema *Della natura* riuscì a rappresentare nella sua globalità la dottrina epicurea senza venir meno alla specificità della poesia, non è la medesima di Filodemo, che scelse la prosa con la chiara consapevolezza della sua differenza dalla poesia che egli, a Ercolano, esaminava dopo averla sperimentata nella dimensione

breve e fulminea dell' epigramma: un prodotto esile, sottile, più e meno raffinato, mitizzante o realistico, comunque lontano dall' epos di lunga durata e finanche dall' epillio e dall' epos storico. Senza abbandonarla del tutto, Filodemo dalla tradizione poetica passava alla storia del pensiero con la consapevolezza che operava in Italia, che non era né la Palestina né Atene. Il suo ambientamento per merito del *patronus* avveniva con la società romana di cui cercò di afferrare esigenze e ansie, con una civiltà poetica latina di straordinaria bellezza come quella che possiamo indicare col solo nome di Virgilio, con una realtà di costumi, di dati, di cultura che possiamo definire campana. Il treno di vita ancor greco di Napoli rendeva agevole l' incontro di Sirone maestro di Virgilio nella *villula* di Posillipo e il circolo poetico e filosofico di Ercolano, la Casa delle Muse visitata, ormai è certo, da Virgilio e la sua brigata. Orazio nella Seconda satira del I libro traduce un epigramma di Filodemo dopo averne tradotto uno di Callimaco non ignoto a Filodemo che l' aveva imitato. Questo è uno dei segnali manifesti della presenza di Filodemo nella poesia latina augustea che finora non è stata ancora scavata e chiarita in modo esauriente e criticamente ragionato: qui Filodemo è un modello nella stessa misura di Callimaco.

Il *POxy.* 3724 c'invita non solo ad una pacata e organica riconsiderazione di Filodemo poeta e filosofo, ma anche a diffidare dell' ipercriticismo e dell' ipercorrettismo e a utilizzare in modo più aderente i dati della tradizione.

E vorrei concludere con l' esprimere il rimpianto del testo intero dei nuovi epigrammi di cui ci è stato rivelato solo l' *incipit* e la speranza di nuovi lieti doni della Tyche ossirinchita.

APPENDICI

I. Epigrammi di Filodemo nella *Corona* di Filippo (29):

A.P. V 24

V 13

V 25

V 46

V 107

V 112

V 115

V 120

V 121

V 123

V 124

V 126

V 131

V 132

V 306

VI 349

VII 222

IX 412

IX 570

440

X 21
X 103
XI 30
XI 34
XI 35
XI 41
XI 44
XI 318
XII 173
Pl. 234

II. Epigrammi di Filodemo in P (27):

A.P. V 4

V 13
V 24
V 46
V 80
V 107
V 112
V 115
V 120
V 121
V 123
V 126

441

V 131
V 132
V 306
V 308
VI 349
VII 222
IX 412
IX 570
X 21
X 103
XI 30
XI 34
XI 35
XI 41
XI 44

III. Epigrammi di Filodemo (33):

A.P. V 4

V 13
V 24
V 25
V 46
V 80
V 107

V 112
 V 115
 V 120
 V 121
 V 123
 V 124
 V 126
 V 131
 V 132
 V 306
 V 308
 VI 349
 VII 222
 IX 412
 IX 570
 X 21
 X 103
 XI 30
 XI 34
 XI 35
 XI 41
 XI 44
 XI 318
 XII 173
 Pl. 234

Hor., Sat. I 2, 119-122

IV. *Incipit* di nuovi epigrammi di Filodemo nella successione di POxy. 3724:

- 1 (ii 8) : Μουσῶν Ἀντιγένους
- 2 (ii 12) : Ἰξεθεὺν Φιλόδημη
- 3 (ii 15) : Μῆ πρότερον Φιλόδημη
- 4 (iii 15) : Ἀσκή καὶ μακρή (*mulieris nomen desideratur*)
- 5 (iv 1) : Ξάνθειον οὐκ ἴδειν
- 6 (iv 14) : Παρθενίτης ἀνα
- 7 (iv 15) : Παρθενίτης πάλαι
- 8 (iv 25) : Οὐδ' ὅτι Καίσαρ
- 9 (v 29) : Τὴν ἀπὸ καλλιόλου (*matronae nomen desideratur*)
- 10 (viii 4) : Ἐγγεῖ Ρωμαίης

V. *Incipit* dubbî di nuovi epigrammi di Filodemo:

- 1 (iv 21) : θεμ... πς..
- 2 (vii 23) : μοσκιαδα

VI. Per la attribuzione violentemente arbitraria di altri *incipit* a Filodemo, cf. Sider, "ZPE" 76, 1989, pp. 229-236.

VII Raggruppamenti degli epigrammi di Filodemo esclusi gli *incipit*.

A GADARA

Eros

I. Lisidice, il fascino oscuro (A.P. V 124)

II. Carità (A.P. V 13)

Amori a contratto

III. Dialogo sulla strada (A.P. V 46)

IV. Una dura cortigiana (A.P. V 308)

V. Parabilis Venus (Hor., *Sat.* I 2, 119-122)

Amori incompiuti

VI. A mezzanotte (A.P. V 120)

VII. Lagrime e parole (A.P. V 306)

Amori effimeri

VIII. Nel mare di Cipride (A.P. X 21)

IX. Naiade, un approdo (A.P. V 107)

X. Lisianassa (A.P. V 126)

XI. Callistio, novella Afrodite (A.P. V 123)

XII. Eliodora irresistibile (A.P. V 24)

XIII. Cidilla, l'orlo di un abisso (A.P. V 25)

XIV. L'uomo del destino (A.P. V 115)

XV. La scelta (A.P. XII 173)

L'amore per Santò

XVI. L'invio di una mela (A.P. V 80)

XVII. Prima favilla (A.P. V 131)

XVIII. Con la lucerna ebra d'olio (A.P. V 4)

XIX. Eros e Thanatos (A.P. IX 570)

Addio alla follia

XX. Nel covo di una fiera (A.P. XI 34)

XXI. L'ultima svolta (A.P. XI 41)

XXII. L'impegno (A.P. V 112)

IN ATENE

XXIII. Pireo, dolce lido (A.P. VI 349)

XXIV. Tutto passa (A.P. X 103)

IN ITALIA

XXV. La bruna Filenio (A.P. V 121)

XXVI. L'opicia Flora (A.P. V 132)

XXVII. Invito a Pisone (A.P. XI 44)

XXVIII. Grecuzzi a banchetto (A.P. XI 35)

XXIX. Anticrate, l'astrologo (A.P. XI 318)

XXX. Non v'è più lite fra gli dei (P. 234)

XXXI. In morte di Trigonio, creatura ambigua (A.P. VII 222)

XXXII. Thanatos: ieri e oggi (A.P. IX 412)

XXXIII. La vecchiaia incombe (A.P. XI 30)

VIII. Raggruppamenti degli *incipit*.

Il nr. 5 *Non conosco Santina* potrebbe aprire la sezione *L' amore per Santò*; tutti gli altri potrebbero, con maggiore o minore verisimiglianza, far parte della sezione *In Italia*.

L'ATHENAION POLITEIA DI ARISTOTELE E I PAPIRI

Mio intento, nel rivolgermi a questo pubblico di specialisti, è soltanto quello di puntualizzare alcuni elementi di informazione riguardanti la trasmissione testuale dell'Athenaion Politeia aristotelica da un punto di vista che mi auguro utile alla corretta collocazione dell'opera nell'ambito della storia della letteratura filosofica dell'antichità. Si tratta cioè, per parte mia, di evidenziare come considerazioni ricavabili per l'aspetto tecnico possano contribuire alla lettura e alla interpretazione di un testo che, come tutti sanno, ha un significato notevole per la storia greca, per le antichità greche, per la storia del diritto greco, per la storia della cultura e per la storia della tradizione di un testo classico.

I papiri interessanti per il testo dell'Athenaion Politeia sono più d'uno, e precisamente:

(a) P^{Lit}Lond 108 (= MP³ 163) il famoso testo pubblicato da Sir Frederic G. Kenyon nel 1891, e del quale parleremo subito (sec. I^P ex.);

(b) il papiro di Berlino inv. 5009 (già 163) (= MP³ 164), di cui diede la prima notizia senza identificare l'opera Friedrich Blass nel 1886 (sec. IV^P);

(c) un frammento dell'Ashmolean Museum di Oxford (=

MP³ 164.1), di cui ha dato notizia provvisoria Mortimer Chambers, l'ultimo editore dell' Ath.Pol., in una nota del 1971 (sec. IV^P);

(d) un papiro di Berlino (inv. 21247) (= MP³ 2090.2) pubblicato da Herwig Maehler nel 1981 come PTurner 9, nel quale ricorre soltanto il titolo dell'opera (sec. IV^P);

(e) un papiro attualmente a Leningrado, pubblicato come PRossGeorg I 22 da Grigor Cereteli nel 1925, ma già noto fin dal 1866 attraverso una edizione di J. Zündel ("RhMus" 21,431-433) (= MP³ 2089) (sec. III^P in.);

(f) un papiro di Vienna (PViendob G inv. 26007 = PRain 7) (= MP³ 308), che in un commento d'autore ignoto alla Midiana di Demostene, riporta una citazione dall'Ath.Pol., sul quale, se rimarrà tempo, tornerò un momento da ultimo (sec. V^P ex.);

(g) un altro papiro dell'Ashmolean Museum di Oxford (POxy 2087) (= MP³ 2120), che in un glossario di parole inizianti per α-, al lemma ἄδικλον introduce un rimando alla Ath.Pol. (sec. II^P).

Di tutti questi testimoni papiracei è data notizia nel recente I volume del Corpus dei Papiri Filosofici Greci e Latini, Firenze 1989.

Mi sembra anzitutto doveroso, specialmente per un papirologo, tener ben distinti i diversi manufatti e i diversi contesti che ci forniscono informazioni sull'opera.

Il papiro generalmente noto come Papiro del British Museum 131 è quello che ha riportato in vita il tipico prodotto della scuola aristotelica andato perduto per l'età medievale, come il secondo libro della Poetica, invano rintracciato da Umberto Eco nel Nome della Rosa (1).

Si tratta non di un unico manufatto librario, bensì di diversi spezzoni di rotolo riutilizzati allo scopo di disporre di una copia del testo aristotelico. I pezzi, comunque, per la relativa unitarietà del contenuto, e per l'uniformità esteriore, sono stati inventariati sotto un solo numero nei depositi del British Museum, che dal 1973 sono stati attribuiti al reparto manoscritti della British Library,

(1) L'eccezionalità della scoperta fu immediatamente evidenziata dallo stesso Kenyon, e certo sono pochi i testi letterari insperatamente recuperati che hanno ricevuto altrettanta attenzione da parte degli studiosi d'antichità. Basti ricordare che, nel giro di un solo anno, l'Athenaion Politeia apparve in ben 8 diverse edizioni (2 del solo Kenyon, che nella prefazione all'edizione negli Oxford Classical Texts si autocriticava dicendo: "Editio prima nimia fortasse celeritate... publici iuris facta est"), in 12 diverse traduzioni (in inglese, in tedesco, in francese, in latino, in russo, 2 in italiano - una di Contardo Ferrini (che fu la seconda in assoluto), una di Carlo Oreste Zuretti-), per non parlare delle tavole edite da Edward Scott. D'altronde, negli anni successivi - e non è mera curiosità -, l'Athenaion Politeia fu tradotta in polacco, danese, ceco, bulgaro, greco moderno, arabo (2 volte), giapponese (pure 2 volte), turco, servo-croato, spagnolo, ungherese, hindi, ebraico!

dove si trovano attualmente. Dunque, in questo momento, i papiri relativi all'Athenaion Politeia debbono essere citati come PBrLibr 131 verso (corrispondenti poi a PLitLond 108+179+181).

Riesaminiamoli. Il testo dell'Athenaion Politeia è scritto sul verso di spezzoni di libri amministrativi di un certo Epimaco figlio di Polideuce: tre pezzi ricavati da un unico rotolo scritto tra il 10° e l'11° anno dell'imperatore Vespasiano (per complessive 28 colonne superstiti); un quarto ripreso da un altro rotolo analogo, scritto in precedenza, nel 10° anno di Vespasiano (PBrLibr 131*) (4 colonne superstiti). Le accurate registrazioni che si succedono su quanto rimane del libro che fu poi diviso in tre pezzi, ci consentono di stabilire approssimativamente, ma con buona probabilità, l'estensione originaria del testo amministrativo ⁽²⁾.

La datazione precisa dei dati amministrativi consente di porre la prima utilizzazione del rotolo nel 78/79^p; e, di conseguenza, come fu detto fin da principio da Sir Fr. Kenyon, di situare la trascrizione del testo aristotelico verso gli anni 90-100

(2) Un'edizione più recente delle 28 colonne del primo rotolo è dovuta ad Anna Swiderek, La propriété foncière privée dans l'Égypte de Vespasien et sa technique agricole d'après P.Lond. 131 recto, Wrocław 1960, pp.9-30. - Per le informazioni di carattere topografico, vedi soprattutto Marie Drew-Bear, Le nome hermopolite. Toponymes et sites, Missoula, Mo., 1979.

d.C. La scrittura, di per sé, risponde bene a tale collocazione cronologica; al tempo di Kenyon poteva apparire più tarda per determinate caratteristiche, ormai riconosciute proprie non solo di una certa epoca, ma di un certo tipo di contenuto, o meglio di destinazione del contenuto.

Molto importante per il papirologo e per chi si occupa di storia della cultura antica, in particolare in Egitto, sarebbe l'identificazione della località di provenienza (di ritrovamento) del manoscritto. Da qualche parte è stato fatto il nome di Meir, sito principalmente noto per la presenza di alcune tombe rupestri dell'Antico e del Medio Regno, ma nelle cui vicinanze si trova uno dei maggiori centri conventuali cristiani d'Egitto (attualmente detto Deir El Moharraq). E potrebbe anche darsi che il manoscritto fosse stato offerto in vendita in quella zona. Tuttavia sembra piuttosto improbabile che sia stato trovato nel sito vero e proprio di Meir ⁽³⁾. La località infatti, dal punto di vista archeologico, non risulta essere abbastanza rispondente a recuperi del genere, anche se vi sono state ritrovate maschere di mummie risalenti al I sec.d.C. Niente si può escludere in assoluto. Anche gli indizi interni punterebbero piuttosto su una località a nord di Hermupolis, e non a sud, come Meir. Questo lo si

(3) Anticamente Μοῖραι (Κουσσίου ἄνω): per il sito archeologico, vedi M.Drew-Bear, op.cit., pp.37-38; per la località antica, ibid., pp.172-173.

ricava facilmente dal testo scritto sul recto del rotolo originale. Mentre molti studiosi - benché, a mio parere, anche in questo senza tutta la debita considerazione - hanno segnalato che il primo testo era stato scritto tra il 78^P e il 79^P, nessuno ha prestato attenzione al fatto che i rendiconti agricoli si riferiscono a un'azienda situata in una toparchia a nord di Hermupolis, il Πατεμύτης κάτω, e che il proprietario stesso, come risulta dal documento, spesso spesso tornava in città, anzi dovremmo dire meglio che per lo più lasciava al suo intendente il compito di organizzare le cose, e veniva di tempo in tempo a verificare la situazione e i conti (4).

E' dunque abbastanza ragionevole pensare che il rotolo amministrativo sia stato portato ad Hermupolis. Niente vieta che di qui abbia percorso strade che lo hanno allontanato da quella sede, ma è statisticamente preferibile ritenere che a Hermupolis sia avvenuta la copiatura del testo aristotelico. Ricordiamoci che Hermupolis (l'attuale nome arabo Ashmunein riprende quello originale egizio Hmnw "la città degli otto") è una delle città dell'Egitto greco e romano con maggiori vincoli con la cultura greca, come dice il suo stesso nome greco, adattamento piuttosto impegnativo dal punto di vista religioso con il preciso riferimento al culto di Thot

(4) Vedi M.Drew-Bear, op.cit., p.199.

- identificato dai Greci con Hermes, l'Hermes trismegistos ben noto agli studiosi di religioni -, che era uno degli dèi dell'ottoade e grazie al suo gymnasium tradizionalmente importante. La copia deve essere stata fatta per uso di un privato, per un motivo spiccatamente culturale, o anche per motivazioni piuttosto pratiche come sarebbero quelle connesse con l'esercizio di una professione che richiede la conoscenza anche storica delle leggi e delle costituzioni politiche, e come avrebbero potuto comportare la carica di ginnasiarco o il mestiere di avvocato. E niente vieta che, se di ginnasiarchia si tratta, fosse un personaggio della famiglia dei proprietari terrieri quello che fece copiare o copiar per sé l'Athenaion Politeia: un Polydeukes è stratego dell'Hermopolites attorno al 306^P, un altro è ginnasiarco nel 328^P, il che per un ambiente periferico come quello di cui ci stiamo occupando significa soltanto che forse la stessa famiglia ha avuto per diverse generazioni una posizione di rilievo in città.

Per eliminare subito un interrogativo che potrebbe sorgere a proposito dell'utilità della geografia e della cronologia ai fini della valutazione di un manufatto librario di questo tipo, mi preme chiarire che i due dati si rivelano sempre più significativi per la identificazione degli interessi culturali di un determinato periodo e di determinate località. Infatti, proprio alla fine del I secolo i papiri

letterari in genere documentano sia nelle forme che nei contenuti il risvegliarsi di due tipi di interessi fondamentali, che corrispondono alle tendenze letterarie ben note. Uno di questi interessi è rivolto a recuperare culturalmente gli autori della grecoità arcaica, in concordanza con quella passione anche formale per l'antico che si esprime nelle correnti letterarie del cosiddetto 'arcaismo', soprattutto tra la fine del I e la fine del II secolo. Grazie a questa passione ci sono rimasti frammenti di manoscritti con i lirici arcaici, ecc. L'altro, connesso col primo, che potremmo quasi definire di ricerca storica, è quello che ha portato allo sviluppo della retorica formale.

Se poi vogliamo confrontare la struttura dei frammenti papiracei che riportano parti di altre opere di Aristotele, si può evidenziare la differenza che esiste tra manoscritto e manoscritto, tra epoca e epoca. Infatti, i papiri dell'Ath. Pol. che sopra ho elencato si distribuiscono cronologicamente in maniera per noi molto significativa, in due gruppi: uno vicino al 100^P, l'altro verso i secoli IV/V^P. Anche per questo secondo momento infatti non va trascurata da un lato la rinnovata importanza di una seppur diversa formazione retorica, dall'altro l'indubbia incidenza della rielaborazione legislativa in atto a Costantinopoli e dunque influente nelle province orientali. D'altra parte, se guardiamo altri frammenti da Aristotele, il papiro del Pro-

trepticus (POxy 666) è un tipico prodotto del II^P ed è scritto in forme non rigidamente librarie, e così pure quello dell'Ethica Nicomachea (POxy 2402), mentre il papiro delle Categoriae (POxy 2403), in scrittura più formale, proviene da un rotolo di lettura che può prescindere dagli interessi di studio che avevano caratterizzato piuttosto i cento anni precedenti.

Ritornando ai rotoli che ci hanno conservato l'Athenaion Politeia, vediamo che il testo aristotelico è stato vergato sul verso, ma non sempre alla stessa maniera. Prima di tutto, sappiamo bene che l'opera è pervenuta priva della parte iniziale: anche soltanto la frase iniziale della prima colonna conservata tradisce subito la necessità di esser stata preceduta da altro testo. Ma il rotolo (sopra la 1^a colonna) reca il numero 1. La stessa cosa possiamo constatare sulla 20^a colonna (per il rotolo 2) e sulla 25^a (per il rotolo 3) (5). Questo vuol dire che anche per l'utilizzatore antico di questo testo (che non è necessariamente il copista), la prima parte era considerata (ahimè) perduta. Inoltre il primo pezzo, la 1^a colonna dell'Ath. Pol., è scritto dietro al testo non capovolto della col. 11/12 del PLond 131; la 12^a colonna è dietro al

(5) Dove c'è scritto anche 'τόμος': questo uso del termine è interessante dal punto di vista di chi si occupa della forma del manoscritto antico e della sua storia.

testo, non capovolto, della col. 22 di PLond 131; la 25^a è scritta dietro al testo capovolto della col. 23 di PLond 131; la 29^a colonna è scritta dietro il testo non capovolto della col. 4 di PLond 131* (altro rotolo originale, come abbiamo già detto, più basso di diversi centimetri rispetto ai precedenti).

Non dimentichiamo che nei pezzi suddetti sono state identificate diverse mani, le quali oltre che per le forme dei segni si distinguono anche per l'impostazione della pagina, più o meno larga, più o meno fitta di righe. Naturalmente questo per il papirologo ha primaria importanza, e può essere considerato un valido indizio anche per identificare gli scopi e i livelli culturali della copia. Si può ritenere che la persona che ha utilizzato la copia ha fatto parte del lavoro da sé medesimo, parte ha fatto fare da qualcuno che gentilmente lo aiutava, forse nella ristrettezza del tempo di disponibilità dell'apografo. Probabilmente il fatto che il testo sia stato distribuito su diversi spezzoni di rotolo è un'altra conseguenza di questo metodo di lavoro.

È noto che al testo dell'Ath.Pol. risultano ai nostri occhi inframezzati altri testi. Uno è stato edito come PLitLond 179 e conserva una parte di un commentario a Demostene, in Midiam (= MP³ 307). La scrittura e soprattutto il modo di scrivere il testo sono interessanti.

Si sa - e non mi resta che confermare - che i papiri letterari non conoscono l'uso di abbreviazioni

di alcun genere. I rari casi isolati che si riscontrano qua e là nella nostra documentazione trovano tutti una spiegazione di volta in volta ⁽⁶⁾.

Per venire al dunque, è mio convincimento che chi ha copiato l'Ath.Pol. ha considerato il testo di Aristotele come una sorta di commentario, non di opera base, ma una specie di silloge di informazioni su quella polis greca che durante tutta l'antichità costituì per molti aspetti un punto di riferimento meritevole di essere conosciuto nei particolari del suo funzionamento e della sua storia costituzionale.

Per riassumere, non parrà dunque anomala la forma libraria che è stata adottata per l'Athenaion Politia, né l'impiego normalizzato delle abbreviazioni tipiche dei commentari (et similia). Il testo non è

(6) Vedi K. McNamee, Abbreviations in Greek Literary Papyri and Ostraca, Chico, Calif., 1981 (BASP, Supp. 3); più Supplement in BASP 22 (1985), pp.205-225. Il lungo elenco di documentate 'abbreviazioni' raccolte dalla McNamee si riferisce a testi letterari in senso molto generale. Io propenderei piuttosto ad applicare tale denominazione ai testi strettamente letterari, a quegli scritti in versi o in prosa che hanno una loro autonomia nella 'storia' del pensiero e della letteratura dell'antichità (escludendo quindi i commentari e i trattati tecnico-scientifici che hanno la parte preponderante presso la McNamee). La McNamee inoltre include tra le 'abbreviazioni' i non rari casi in cui l'amanuense ha tralasciato ad es. l'ultima lettera (o sillaba) di una parola, sia pur occasionalmente, spesso per motivi contingenti e comunque senza adottare un sistema abbreviativo omogeneo e compiuto.

stato trasmesso nelle forme ufficiali del libro contemporaneo, bensì come un'opera rientrante in una determinata 'letteratura'. Io ritengo che lo stesso Aristotele considerasse le notizie sulle politeiai (messe assieme dai suoi discepoli e da lui stesso forse quasi tutte soltanto rivedute e corrette) non opere dello stesso tipo (e livello) della Politica o della Metafisica, ma opere di carattere tecnico, senza per questo svalutarne troppo l'importanza, specialmente per quanto concerneva Atene e le altre grandi poleis.

La compresenza su uno dei rotoli dell'Ath.Pol. del commentario alla Midiana di Demostene è rivelatrice (se ce n'era ancora bisogno) degli interessi del lettore/compilatore, ed è curiosamente richiamata da quella paginetta frammentaria della collezione di Vienna (vedi sopra) con il commentario alla Midiana che contiene almeno una citazione dall'Ath.Pol. Qui mi sembrano abbastanza palesi gli intenti principali di utilizzazione dell'Ath.Pol. nell'ambito teorico della techne rhetoriké e in quello pratico dell'oratoria giudiziaria.

Infine, la collocazione del reperto papiraceo nell'ambito del territorio civico hermopolitano suggerisce qualcosa circa l'immane presenza culturale greca a Hermupolis.

La circostanza di parlare dopo molti interessanti interventi di altri papirologi mi consente di fare subito riferimento a tesi sostenute in questi gior-

ni, e a novità annunciate durante il presente Congresso.

Anzitutto mi è giunta gradita l'informazione che il frammento di commentario post-didimeo a Demostene di cui ha presentato il difficile testo, con la consueta attenta analisi, Herwig Maehler sia stato recuperato tra papiri provenienti dallo scavo di Rubensohn a Hermupolis nel 1906 (7). I reperti di scavo hanno ovviamente a proprio favore la garanzia della provenienza. Al tempo stesso, il frammento è una conferma e ben s'inquadra, a mio parere, in quegli interessi culturali che hanno prodotto la rilevante documentazione hermopolita che viene man mano collocandosi in un quadro più articolato e più ricco. Di tale quadro generale ha parlato lo stesso giorno la prof. Marie Drew-Bear (8), mettendo in evidenza sia l'importanza di Hermupolis per gli egizi attraverso tutti i secoli della sua lunga storia, sia il fatto che i parlanti greco installati nella zona captarono e compresero il valore di questo messaggio culturale, e ritennero indispensabile affiancare la tradizione locale con l'accentuazione di manifestazioni culturali greche incentrate sul gymnasion, ove accanto alle gare ginniche carat-

(7) Si fa riferimento alla comunicazione di H. Maehler, "Der Streit um den Schatten des Esels" (5.9.89).

(8) "La culture grecque à Hermopolis magna" (5.9.89).

teristiche della tradizione patria, si saranno sviluppate quelle scuole e quegli studi tipici dell'impostazione e delle tendenze e delle correnti di pensiero dei primi secoli della nostra era, attestati appunto dai reperti papiracei di questo genere.

Seguire, come è intendimento della Sign.ra Drew-Bear, e come è stato da più parti fatto presente, le tracce di una classe culturalmente addestrata a queste esperienze, è uno dei compiti affrontati dalle più recenti generazioni di papirologi: quello di non isolare le testimonianze letterarie in una propria cerchia 'filologica', ma di reinserirle in quella cornice che ci è ampiamente illustrata dalla papirologia documentaria e che in realtà costituiva il loro ambiente di vita, senza di che finiscono con il risuonare nobilmente, ma meno utilmente, in una cattedrale vuota.

Odette BOUQUIAUX-SIMON

Additamenta pour une anthologie mutilée

(P. Berol. inv. 21312 + P. Schubart 27). *

Parmi les papyrus qui m'ont été confiés par le Dr. W. Brashear⁽¹⁾ de l'Aegyptisches Museum de Berlin en vue de leur identification et de leur publication, figure l'inv. 21312. Au cours du travail je me suis rendu compte que le P. Schubart 27 qui se trouve à Berlin-Est appartient au même texte.

L'objet de ma communication est de présenter, dans une première partie très brève, la démarche suivie dans ce travail de rassemblement des fragments et, dans une deuxième partie, de décrire l'anthologie conservée dans ce papyrus et d'en montrer l'originalité.

Le P. Berol. 21312 comporte 3 fragments (a b c) écrits au verso d'un document non identifié et il

* Le texte qu'on va lire reproduit à peu près celui de l'exposé fait à la session du 2 septembre 1989 : il faut le considérer comme la version courte d'un travail qui sera repris sous une forme plus ample et plus détaillée.

(1) Je lui adresse ici tous mes remerciements pour avoir mis à ma disposition d'excellentes reproductions photographiques des papyrus, m'avoir permis de consulter ses transcriptions et avoir suivi avec enthousiasme les progrès de mes recherches.

provient de Philadelphie⁽²⁾. Les débuts de lignes conservés dans le fr. a ont facilité l'identification, d'autant plus que huit παράγραφοι sont bien visibles. La présence des mots χρόνος/καιρός était de nature à éveiller l'attention⁽³⁾. A l'aide de la banque de données du Thesaurus Linguae Graecae à laquelle j'ai eu accès par l'intermédiaire du Système Ibycus⁽⁴⁾, j'ai bientôt eu la certitude que je tenais là un fragment d'anthologie : les lignes 9 et 10 m'en fournissaient un début de confirmation.

Les fragments b et c restèrent muets jusqu'au jour où, grâce aux Archives photographiques de papyrologie littéraire réunies à l'Université de Liège⁽⁵⁾, une reproduction de P.Schubart 27 (= Pack² 1570) a donné une réponse à ma perplexité. Il me restait à me livrer à la confection d'un puzzle et à joindre parfaitement

(2) Aucune précision dans P.Schubart. Selon la lettre du Dr. G. Poethke (12.5.88) "so gibt unser Inventarbuch leider keine Auskünfte zu Herkunft, Art der Erwerbung usw.". Je tiens de M. Brashear que les 3 fragments viennent d'une boîte marquée Philadelphia.

(3) On vient de les retrouver dans un même vers adespote d'une anthologie gnomique thématique : P. Köln 6.246 (III/IVe s.).

(4) Un "Crédit pour bref séjour à l'étranger" octroyé par le Fonds National de la Recherche Scientifique m'a permis de travailler à l'Istituto di Linguistica Computazionale de Pise où j'ai été accueillie par le Professeur A. Zampolli et le Dr. A. Bozzi, que je tiens à remercier encore ici.

(5) C'est à l'heureuse initiative du Professeur P. Mertens que l'on doit l'existence de cette "Bibliothèque de l'antiquité".

les fragments b et c, respectivement en bas et en haut de la colonne du P.Schubart pour obtenir un ensemble de 4.5 x 20 cm et une colonne comportant 36 lignes mais encore incomplète. La réunion de ces fragments se voit confirmée — si c'était encore nécessaire — au recto qui a conservé, parmi quelques traces d'écriture documentaire, un trait qui a retrouvé maintenant un tracé continu, jusque là partagé entre Berlin-Est et Berlin-Ouest !

Il subsiste un problème : celui de l'emplacement du fr. a par rapport au reste. Avons-nous affaire à 1 ou 2 colonnes ? Peut-être l'analyse du contenu donnera-t-elle une réponse à cette question.

L'écriture de dimension moyenne est une semi-littéraire au tracé rapide mais assez régulier, inclinée vers la droite, avec des ligatures et des éléments cursifs. Elle peut être datée des II/IIIe siècles.

Aucun signe diacritique, ni accentuation, ni ponctuation. Pas d'iota adscrit dans les deux passages où il pourrait se trouver (ll. 3 et 24). Aucune correction ou hésitation. Trois traits caractéristiques dans la présentation du texte : en plus de l'emploi systématique de la παράγραφος pour séparer les différents extraits, il faut constater l'existence d'un espace plus important entre ll. 23 et 24 qui indique un changement de sujet et l'ένθεσις aux ll. 14 (fr. a), 3, 20 et 26, qui signifie (c'est sûr pour la l. 3) que ce vers est la suite du précédent. On aurait donc ainsi, à quatre reprises, un

extrait long de 2 vers séparé de l'extrait suivant par une παράγραφος disposée elle-même en ἔνθεσις. La prose, elle, se présente en continu, sans alinéa.

Quels sont les textes conservés dans ce morceau d'anthologie ?

Dans le fragment a le passage de choix est sans nul doute la belle Pensée d'Epicure aux ll. 2-6. Transmise par Stobée⁽⁶⁾, elle se trouve aussi chez les parémiographes⁽⁷⁾ et dans deux manuscrits du Vatican⁽⁸⁾. Plutarque y fait référence⁽⁹⁾. Il n'y a pas lieu ici de comparer dans le détail ces diffé-

(6) III 16.29, p. 488 Hense (= fr. 204 USENER).

(7) Apostolios V 30 c et Arsenios XIV 67 (Paroem. gr. L.-Schn. II p. 341).

(8) Depuis un siècle on sait que cette Pensée fait partie, avec 80 autres, du Gnomologium Vaticanum (Val. gr. 1750, XIVe s.) édité par Wotke et qu'elle porte le n° 14 de ce qu'il est convenu d'appeler les Sententiae Vaticanae. Un autre manuscrit du Vatican (Val. gr. 743, XVIIe s. — et non XIVe —) a conservé le texte dans une suite d'extraits rangés par ordre alphabétique des auteurs : L. Sternbach en a fait l'editio princeps dans 5 articles parus dans les Wiener Studien, de 9 (1887) à 11 (1889). L'ensemble a été réédité à Berlin en 1963, avec une introduction de O. Luschnat. Notre sentence y porte le n° 460 et est attribuée à Métrodore. Pour ce problème d'attribution, voir infra, note 10.

(9) Il connaît au moins le début de la Pensée (= ll. 2 et 3 du papyrus) puisqu'il le cite à deux reprises dans ses Moralia (Contra Epic. beat. 1104 e et 1106 f).

rentes sources⁽¹⁰⁾, mais deux remarques sont intéressantes.

1) Tous les citants ont conservé l'extrait avec une phrase finale supplémentaire : καὶ εἰς (διὰ τοῦτο) ἕκαστος ἡμῶν ἀσχολούμενος ἀποθνήσκει que la ligne 6 du papyrus ne pouvait matériellement contenir. Il est vraisemblable qu'il y a eu intervention de l'excerpteur qui, jugeant le sens complet, n'a pas voulu reprendre cette dernière formule.

2) La seconde remarque concerne un problème de tradition textuelle. Τὸ χαῖρον (l. 5) qu'on ne connaissait jusqu'ici que par la Sent. Vat. 14, tout le reste de la tradition ayant τὸν καιρόν, apporte une confirmation aux éditeurs d'Epicure qui estiment avec raison que c'est la leçon à conserver⁽¹¹⁾. De plus, le contexte dans lequel est transmis ici le passage — une anthologie thématique — renforce ce point de vue

(10) Cet extrait d'Epicure fait l'objet d'une notice dans le Corpus dei Papiri Filosofici greci e latini, part. I, vol. 2 (à paraître) où l'on trouvera un complément d'information.

(11) Notamment le Professeur Gr. Arrighetti qui a bien voulu me redire sa conviction en soulignant la prédilection d'Epicure pour l'usage du participe neutre substantivé. Exemples abondants relevés par H. WIDMANN, Beiträge zur Syntax Epikurs, p. 33-42 parmi lesquels τὸ χαῖρον τῆς ψυχῆς (fr. 431 Usener), τὸ κατὰ ψυχὴν χαῖρον (= fr. 138 Usener). En outre, puisqu'on ne peut différer que ce qui dépend de nous, l'expression ἀναβάλλεσθαι τὸν καιρόν ne peut se comprendre que si elle est suivie d'une spécification. Ou bien on remet à une autre occasion, comme on remet à plus tard εἰς ἄριον.

de manière aussi éclatante qu'inattendue. Car si les extraits conservés dans le fr. a concernent tous le χρόνος ou le καιρός, il faut observer que c'est seulement à partir de la l. 9 qu'est abordé le thème du καιρός. Avant cela, le thème est celui du χρόνος et cette idée de temporalité est suffisamment évoquée chez Epicure par l'αἰών (l. 3).

11. 7-8. Les deux lignes appartiennent au même extrait qui pourrait bien être une citation en prose, comme il a été dit plus haut. Le sens est sans doute le suivant : tout est révélé avec le *temps*, en particulier ce qui est *juste*. Qu'avec le *temps* tout finit par être découvert est une idée souvent exprimée depuis Thalès (σοφώτατον χρόνος ἀνευρίσκει γὰρ πάντα chez Diogène Laërce, I 35), reprise par les poètes tragiques et comiques (Sophocle, Euripide, Ménandre, peut-être Philémon) cités par Stobée dans son Anthologie (I 8). Certains de ces derniers vers se trouvent aussi dans les Monostiches de Ménandre (p. ex. 13, 639, 839). Le cas particulier de la *justice* révélée par le temps n'est pas rare non plus. Ainsi, chez Pindare (fr. 159 Maehler) ou chez Sophocle, Oedipe Roi, 614 (= Stobée I 8,21 = Monost. 829).

1. 9. A cet avertissement, qui appartient aux Maximes des Sept Sages, se trouve associé trois fois au moins le nom de Pittacos : chez Clément d'Alexandrie (Stromates I 14), Diogène Laërce (I 79) et Démétrios de Phalère (cité par Stobée III 1,172).

Mais ce type de sentence, tombé dans le domaine public,

a vite perdu toute paternité et l'Anthologie grecque (XII 197) ne la rapporte qu'à σοφῶν τῶν ἐπτά τις.

1. 10. Tel qu'il est reconstitué ici, ce trimètre iambique reproduit le Monostiche 630 de Ménandre, où les manuscrits de la classe Γ (ainsi que la Comparatio Menandri et Philistionis IV 1) ont παραίτιος au lieu de διδάσκαλος. L'idée se retrouve dans d'autres extraits de florilèges et la tournure a fourni le moule à une variante de la sentence πολλῶν ὁ λιμὸς γίνεται διδάσκαλος chez les parémiographes (Macar. VII 24 = Apost. XIV 40 a = Arsen. XLIII 63 = Mantiss. Prov. II 65).

1. 11. Cette séquence n'a reçu aucune réponse lors de la consultation informatique du Thesaurus.

1. 12. Il est vraisemblablement question ici de l'importance du καιρός que rien ne surpasse. Cf. Comparatio I 23 οὐδὲν πέφυκε κρεῖττον τῆς εὐκαιρίας. L'idée de la force du καιρός est exprimée dans Monost. 382, 394, 424, celle de son efficacité chez Ménandre, Dyscolos 128-129.

Dans la colonne reconstituée à partir des trois autres fragments réunis⁽¹²⁾, on trouve de semblables pensées à caractère moral, concernant la conduite individuelle et traitant, par exemple, de la

(12) Le P. Schubart a été reproduit par S. JAEKEL dans son édition Menandri Sententiae, Teubner 1964, aux pp. 11 et 12 (= Pap. VII).

πραΰτης, de la πρᾶξις, de la πολυπραγμοσύνη. Certaines de ces γνῶμαι se rattachent également aux Monostiches de Ménandre, peut-être aux Maximes de Sept Sages et, parmi les auteurs, à Ménandre, à Chérémon, peut-être à Philémon et à Euripide.

11. 2-3. Le fameux γνῶθι σεαυτόν donne lieu ici à une citation des Κωνειαζόμενοι de Ménandre également transmise, avec la référence, par Orion (I 18) et par Stobée (III 21,2) où les manuscrits ont ἴδης. Meineke avait corrigé en εἰδῆς, forme à laquelle tous les éditeurs ultérieurs se rallient. Elle est, en effet, préférable sur base des expressions employées par Platon dans le Philèbe 48 d-49 b où il définit le ridicule de l'homme qui ignore le γνῶθι σεαυτόν : τῶν ἀγνοούντων αὐτούς et ὁπόσοι ... περὶ ἑαυτῶν ἀνοήτως δοξάζουσι. Ceci permet de souligner la qualité de la tradition textuelle de notre anthologie, comme on avait déjà eu l'occasion de le voir pour l'extrait d'Epicure.

1. 4. L'amorce de la lacune après la dernière lettre lisible (et incomplète) n'autorise aucune reconstitution sûre parmi toutes celles qui sont possibles. J'en retiendrai seulement deux, eu égard au contexte.

1) "Ἄνθρωπος ὧν τοῦτ' ἴσθι καὶ μέμνησ' αἰεὶ, vers du comique Philémon, cité par Stobée en III 21,1, c'est-à-dire juste avant la citation précédente de Ménandre.

2) "Ἄνθρωπος ὧν γίνωσκε τῆς ὀργῆς κρατεῖν = Monost. 22. Si l'on opte pour 1), la l. 4 continue dans le sillage de la citation précédente; si, au contraire, on restitue le texte selon 2) — ce que j'ai fait par pure hypothèse —, la l. 4 annonce la suite. A l'ὀργή s'oppose, en effet, la πραΰτης (p. ex. Aristote, Rhét., 1380 a 6 et E.N., 1125 b 26).

1. 5. La cassure du papyrus permet de conclure en toute certitude que la citation se limite à ces deux mots. Il y a, en effet, après le υ, un espace suffisamment long pour indiquer que c'est là la dernière lettre de la ligne. On a sans doute affaire à la maxime des Sept Sages telle qu'elle est rapportée dans la Collection de Sosiadès par Stobée (III 1,173) plutôt qu'à une amputation du texte d'Isocrate ἄρχε σεαυτοῦ μηδὲν ἥττον ἢ καὶ τῶν ἄλλων (A Nicoclès, 29), également cité par Stobée (IV 7,35).

1. 6. Même remarque que pour 1. 5, l'exhortation ne va pas au-delà de ces deux mots. Il est souvent fait allusion dans la littérature à la douceur comme caractéristique d'un comportement vraiment humain⁽¹³⁾. Un conseil comparable à celui qui est donné ici se trouve chez Sosiadès sous la forme ὀμίλει πρᾶως (Stobée III 1,173) et Solon aurait proclamé, selon

(13) On se reportera à la très belle étude de Jacqueline de ROMILLY, La douceur dans la pensée grecque, Paris, 1979.

Démétrios de Phalère, τοῖς σεαυτοῦ πρῶτος ἴσθι (Stobée III 1,172), d'où notre expression tire sans doute son origine.

11. 7-8. Puisqu'il n'y a aucune paragrophos après la l. 8 on s'attend à avoir une citation — en prose — de 4 lignes, mais seules les deux premières se retrouveront dans le Florilegium Monacense, 144 édité par Meineke dans le vol. IV de son édition de Stobée.

l. 11, ainsi que l. 16 n'appartiennent pas à des monostiches connus commençant par α⁽¹⁴⁾.

l. 12. Fait songer au début de Monost. 210 pour l'idée : "Ἐπαινον ἔξεις ἄν κρατῆς ὧν δεῖ κρατεῖν (= Pap. IV 20 Jäkel). Erbse avait proposé "Ἐξεις κλέος παρὰ[πᾶσιν, ἦν σαυτοῦ κρατῆς.

l. 13. Reconstitution déjà faite par Schubart dans son édition = Monost. 27 = Compar. I 302. Ce vers très répandu est encore cité dans 3 autres papyrus d'anthologie gnomique (1. = Pap. XIV 4 Jäkel; 2. = P.Mil.Vogl. inv. 1241^V; 3. = P.Oxy. 33.2661). La même sentence se retrouve chez Orion (I 11), avec une référence à l' Ἄρρηφόρος de Ménandre, dans la section qui avait déjà conservé l'extrait des ll. 2-3 ci-dessus.

(14) A propos de ces derniers, voir la toute récente identification de P.Mil.Vogliano inv. 1241^V par M.S. FUNGHI dans les Miscellanea Papyrologica II.

l. 14. Si l'on en juge d'après la facture de Monost. 717 p. ex., ἐρύθημ[α serait sujet et l'attribut σημεῖον devrait recevoir un complément déterminatif. Le sens ne fait pas plus de difficulté : la rougeur est signe d'une bonne nature, honnête et pudique, modeste et réservée comme on peut le lire dans une réflexion de Chérémon citée par Athénée (XIII 608 d) ou de Plutarque (De laude ipsius, 547 b). Une allusion analogue revient à plusieurs reprises chez Ménandre puisque 3 fragments — tous trois transmis par Stobée — s'articulent autour de cette idée, notamment ἅπας ἐρυθριῶν χρηστὸς εἶναί μοι δοκεῖ (= Stobée III 31,5. Voir aussi III 32,9 et 10) Ainsi, il faut écarter la proposition de Erbse (v. Pap. VII 12 Jäkel) et, provisoirement, préférer celle de Grilli⁽¹⁵⁾ σημεῖον ἐρύθημ' [ἔστιν εὐγενοῦς τρόπου.

l. 16. Cf. l. 11. Cette épithète ramène à la philosophie épicurienne pour laquelle ὁ δίκαιος ἀταρακτότατος (Epicure, K Δ 17).

l. 17. Peut-être faut-il penser à une formulation proche de πρᾶξιν θήρευε attribuée aux Sept Sages (Gnomologium Parisiense, dans Anecdota Graeca I p. 142 ed. Boissonade) ?

(15) A. GRILLI, Sulle Sententiae Menandri, dans Paideia 25 (1969) p. 189.

1. 18. Le iota isolé fait dire à Schubart qu'il pourrait s'agir du chiffre 10. Mais c'est là une caractéristique de l'écriture et le fragment de Berlin-Ouest en donne un autre exemple l. 6 : le ι de ἴσθι est semblablement isolé et l'attaque de plume en fait une lettre haute, surmontée d'un semblant d'apex. Je ne vois guère que l'adjectif ἴταμός à proposer ici à cause de l'expression ἴταμός πρὸς τὸ πράττειν d'Aristote (Problemata, 953 b 4). Cf. aussi ἴταμούς μίσει dans un ostracon de contenu scolaire (OMM inv. 779).

ll. 19-20. Sans doute un extrait de poète (cf. supra ll. 2-3) avec l'articulation οὐ/οὐδέν ... ἀλλά pour définir la notion de πρᾶξις par la négative d'abord.

ll. 22-23. L'agitation qui consiste à s'occuper de tout et l'excès de zèle qui aboutit à la manie de se mêler des affaires d'autrui sont à proscrire. Τὸ πολὺ γὰρ δεινὸν κακόν dit Euripide (Iphig. à Aulis, 1357). Et Platon définit ainsi la justice : τὸ τὰ αὐτοῦ πράττειν καὶ μὴ πολυπραγμονεῖν (Rép., IV 433 a). C'est le sens des deux sentences qui terminent la section.

1. 22. La restitution a été inspirée par Euripide, Hippolyte, 785, pièce dont il existe des citations dans deux autres anthologies sur papyrus⁽¹⁶⁾. Mais deux

(16) Respectivement BKT V 2, 127 (= Pack² 1568) et BKT V 2, 129 (= Pack² 1573). Le vers 785 d'Hippolyte se retrouvera dans des collections de proverbes (Macar. VIII 48 et App. Prov. IV 83).

Monostiches sont également possibles : τὸ πολλὰ πράττειν ἐστὶ πανταχοῦ σαπρὸν (737) et τὸ πολλὰ πράττειν πολλὰς καὶ λύπας ἔχει (750).

1. 23. Avec ses variantes πρᾶσσε et, sans doute, φρόνει est à mettre en rapport avec Monost. 629.

1. 24. L'interligne plus important entre ll. 23 et 24 correspond à un changement de thème; en effet, on revient à celui du χρόνος avec une citation du poète tragique Chérémon transmise par Stobée dans un chapitre dont il avait déjà été question à propos des ll. 8-9 du fragment a (I 8, 30). Le cheminement du temps est une image qui se trouve aussi chez Philémon ὁ χρόνος ... βαδίζων (Stobée I 8, 3) et, avec quelque nuance, chez Euripide χρόνος διέρπων ... (I 8, 25) et chez Palladas ὁ δὲ χρόνος, τρέχει (Anthologie grecque, X 81).

ll. 25-36. La fin du texte est restée muette jusqu'ici.

D'après les informations fournies par les textes papyrologiques, on voit qu'il existait plusieurs espèces d'anthologies. Il y a des anthologies consacrées à un seul auteur (Homère, Euripide, Epicure, Ménandre) ou à un genre littéraire bien déterminé (comédie, tragédie, épigrammes, monostiches, hymnes, scolies). Il y en a qui réunissent à la fois extraits en prose et en vers, comme la nôtre. Il y a des anthologies où les références aux auteurs et/ou aux oeuvres sont notées — il y en a beaucoup — et d'autres,

comme la nôtre, où l'on n'observe rien de tel. Il y a des anthologies où les extraits sont rangés d'après l'ordre alphabétique des initiales — c'est surtout vrai pour les monostiches (mais pas exclusivement) — et l'ordre peut être descendant $\alpha \rightarrow \omega$ ou ascendant $\omega \rightarrow \alpha$. Il y a des anthologies thématiques, comme la nôtre. Il y en a qui combinent ces deux dernières caractéristiques. La matière est parfois présentée de manière antithétique.

Dans les anthologies thématiques, un titre peut annoncer un nouveau développement. Puisque ce ne semble pas être le cas dans notre texte, seul le groupement des citations donne une indication sur le thème. En y regardant bien, on pourrait, dès lors, raccrocher le fragment a au reste. La ligne 24, après un espace plus grand qu'ailleurs, est consacrée à une sentence où apparaît le mot $\chi\rho\acute{o}\nu\omicron\varsigma$ et les 15 lignes du fragment a consacré tout entier à ce thème pourraient venir s'ajuster sous l'ensemble. On obtiendrait ainsi un seul morceau constitué de quatre fragments : la colonne comporterait 50 lignes d'écriture environ sur une hauteur de 28 cm. C'est tout à fait possible, il ne manque pas de cas similaires. De plus, le document initial du recto, à en juger par les restes d'écriture, devait avoir une certaine ampleur. Ainsi, dans la seule colonne survivante de cette anthologie de maximes morales, seraient traités des thèmes comme la force et la douceur, la parole et l'action, le temps et l'opportunité, en deux sections. La première (ll. 1-23)

rassemble des sentences qui concernent toutes des domaines sur lesquels l'influence de l'homme peut s'exercer : il dépend, en effet, de l'individu de pouvoir se connaître, se dominer, faire preuve de douceur, se comporter bien en paroles et en actions, ne pas se disperser. La seconde (ll. 24-36 + fr. a) fournit des réflexions à propos de notions qui ne dépendent pas de l'homme, mais qui lui sont données de l'extérieur et dont il doit tirer le meilleur parti. $\chi\rho\acute{o}\nu\omicron\varsigma$ et $\kappa\alpha\iota\rho\acute{o}\varsigma$ sont des thèmes fréquents de discussion depuis que Protagoras y a insisté. Les deux sections sont séparées par le seul interligne important de notre anthologie, l'équivalent d'un "blanc typographique", dont l'existence est bien attestée dans les papyrus d'anthologies.

On remarquera la relative rapidité avec laquelle chaque thème est traité ici. Dans la plus ancienne gnomologie thématique où se mêlent poésie et prose, publiée par J. Barns (= Pack² 1574, IIe av. J.-C.), il faut au moins quatre colonnes pour passer en revue tous les aspects de la $\tau\acute{\upsilon}\chi\eta$. Dans notre anthologie, les différents thèmes ne sont qu'abordés, notre exemplaire ne représente pas une importante compilation, il se situe à une échelle plus modeste.

Les papyrus "gnomologiques" font deviner une telle variété dans la présentation formelle des anthologies qu'il n'est pas toujours aisé de faire des comparaisons satisfaisantes. Je dirai seulement qu'en prenant en compte la présentation thématique, le mélange prose

et poésie et l'absence de références, notre papyrus semble assez isolé.

La totalité des textes identifiés jusqu'ici se retrouve chez Stobée, où sont aussi présentes les maximes attribuées aux Sept Sages dans la tradition de Démétrios de Phalère et de Sosiadès, chez Orion, dans des florilèges tardifs, dans les Menandri Sententiae : c'est assez dire l'inspiration qui unit notre papyrus et ces anthologies.

Une dernière question se pose : dans quel milieu notre texte a-t-il été utilisé ? Il me semble qu'il faut exclure l'hypothèse d'une copie faite par un scribe professionnel et qui, donc, sert à la transmission des textes. Trois arguments au moins plaident dans ce sens : l'utilisation du verso d'un document, l'écriture semi-littéraire avec éléments cursifs, l'intervention personnelle dans la rédaction de certains extraits, celui d'Epicure par exemple. On est, en effet, loin de la remarquable pièce conservée dans P.Oxy. 45, 3214 (IIe s.) — peut-être une anthologie consacrée exclusivement à Euripide — dont l'ordonnance et la calligraphie en font un bel exemplaire de librairie.

Reste alors l'hypothèse d'une copie privée. D'une anthologie déjà existante ? Je crois plutôt à un ouvrage original composé par un auteur qui a fait un choix de textes probablement dans un but scolaire, destiné, semble-t-il, à un enseignement plus élémentaire qu'avancé car les citations ont trait à des

problèmes d'éthique quotidienne et non à des spéculations métaphysiques. Par le soin apporté à la présentation matérielle des extraits, par la qualité du texte transmis, aussi bien du point de vue orthographique que philologique, par son attitude devant la matière, en ne se contentant pas de reprendre certains morceaux mais en les adaptant, l'auteur a laissé son empreinte personnelle dans l'exécution de son anthologie. On lui doit aussi la variété des sentences. Le choix a été opéré à partir d'anthologies beaucoup plus vastes : la littérature gnomologique était foisonnante à l'époque de la confection de notre papyrus et son histoire est déjà longue depuis les allusions claires de Platon et si l'on en juge par les nombreux textes conservés de l'époque ptolémaïque. Pour se faire une idée des anthologies avant Stobée on ne peut compter que sur les papyrus. Voilà pourquoi toute pièce nouvelle est si précieuse surtout si, comme c'est le cas ici, elle permet d'ôter quelques points d'interrogation irritants dont devait se contenter auparavant le P.Schubart 27.

P. Berol. inv. 21312, fr. a

1]τινα[
 2 γεγόναμεν ἄ[παξ δις δὲ οὐκ ἔστι γενέσθαι
 3 δεῖ δὲ τὸν ἀ[ίωνα μηκέτι εἶναι· σὺ δὲ
 4 τῆς αὔριον οὐ[κ ὦν κύριος ἀναβάλλη
 5 τὸ χαῖρον· ὁ δὲ[πάντων βίος μελλησῶ
 6 παραπόλλυ[ται.
 7 χρόνος δ[
 8 τὰ γὰρ δίκαια[
 9 καιρὸν γινῶ[θι
 10 πολλῶν ὁ και[ρὸς γίνεται διδάσκαλος
 11 ἐν παντὶ δερ[
 12 οὐθεν εὐκ[
 13 ὁ καιρός[
 14 ον.[
 15[

P. Berol. inv. 21312, fr. b c + P. Schubart 27
(inv. 16086)

< marge 1,2 cm >

1]ψυχὴν[
 2 τὸ γινῶθ[ι σαυτὸν[ἔστιν, ἂν τὰ πράγματα
 3 εἰδῆς τὰ σαυ[τοῦ καὶ τί σοὶ ποιητέον
 4 ἄνθρωπος ὦν[γίνωσκε τῆς ὀργῆς κρατεῖν
 5 ἄρχε σαυτοῦ
 6 πρᾶυς ἴσθι
 7 οὐκ ἔστιν ἐπι[τήδευμα χρησιμώτερον
 8 τῆς πρᾶυτητος
 9 τοδεσ.υ.[
 10 δυενηο.ε[...].ε.[
 11 ἀγαπητός ἐστι[
 12 ἔξεις κλέος παρά[
 13 ἄνδρὸς χαρακτῆ[ρ ἐκ λόγου γνωρίζεται
 14 σημεῖον ἐρύθημ[α
 15 πᾶσαν ἀρετὴν ἐσ[
 16 ἀτάραχος[
 17 τὴν πρᾶξ[ιν
 18 ουτωιτα.[

ἡ πρᾶξις ο[ύ

ἀλλ[ᾶ

το πολ...]ασι.[

τὸ πολλὰ πράσσει[εν οὐκ ἐν ἀσφαλεῖ βίου

πρᾶσσει τὰ σαυτ[οῦ μὴ τὰ τῶν ἄλλων φρόνει

σχολῆ βαδίζω[ν ὁ χρόνος ἀφικνεῖται τὸ πᾶν

ωσο...ρονη[

τονδα.[

]..[

]εῖναιπρ[

]νησουχα.[

]εῖταχει.[

]υκεντηι[

]ατορθω[

]εῖν[

]...[

]..[

]..[

Questa comunicazione si propone principalmente di illustrare un programma di lavoro, attualmente soltanto agli inizi, piuttosto che comunicare dei risultati concreti della ricerca, naturalmente quasi tutta ancora 'in nuce'.

L'indagine sui papiri euripidei di epoca tolemaica fa parte, infatti di un più ampio progetto di ricerca sui papiri euripidei, o meglio, come avrò modo di spiegare subito qui di seguito, sulla circolazione e la fruizione del testo euripideo: per usare un'espressione 'pasqualiana' sulla 'storia della tradizione' dell'opera euripidea nell'Antichità¹.

Ho detto storia della tradizione euripidea nell'età antica. I limiti cronologici generali della mia indagine sono dunque, in alto, i primi documenti papiracei contenenti, ad un qualsiasi titolo, testi euripidei, cioè documenti datati al III sec. a. C²; in basso, il limite viene praticamente ad essere costituito dalla convenzionale frontiera dell'età giustiniana, anche se sarebbe più corretto dire che la mia indagine si arresterà davanti alla comparsa del primo manoscritto medioevale integralmente (o pressoché integralmente) conservatosi fino a noi. Non voglio qui entrare in problemi di datazioni di manoscritti medioevali, né tantomeno prendere posizione sull'età del famoso palinsesto di Gerusalemme: posso dire tuttavia che i secoli IX-X dell'era nostra saranno in ogni caso per la mia indagine un limite invalicabile.

¹ Questa indagine, ora all'inizio, sarà svolta e, spero, portata a termine in occasione del mio imminente soggiorno, quale borsista della Alexander von Humboldt Stiftung, presso l'Institut für klassische Altertumskunde dell'Università di Colonia (RFT), d'intesa con il prof. R. Kassel.

² Anche la tradizione indiretta sarà presa in considerazione, sia quella diciamo papirologica - antologie, citazioni in testi papiracei, ecc., sia quella rappresentata da citazioni in opere antiche a noi integralmente pervenute attraverso il medioevo (da Platone in poi).

Di questo piano generale lo studio sui papiri di età tolemaica rappresenta il primo capitolo. Molte osservazioni che ora proporrò possono naturalmente essere applicate anche all'intera documentazione da me presa in esame; non trascureremo tuttavia di sottolineare il fatto che l'età tolemaica è la documentazione che ad essa si riferisce presentano una serie di peculiarità che bisogna opportunamente porre in risalto e che rilevano, nel particolare segmento di indagini, problemi ben definiti, richiedendo anche specifici metodi di analisi.

La massa di papiri euripidei di cui oggi disponiamo è ormai considerevole: i settantasei numeri della seconda edizione del Pack³ non costituiscono più che una parte, e tutto sommato non preponderante, dell'intero *corpus* papiraceo in qualche modo correlato al testo del terzo grande tragico di Atene. Questo *corpus*, poi, oltre che numeroso è anche estremamente composito quanto a qualità e tipologia dei testi. Anche i ritrovamenti successivi alla pubblicazione della lista del Pack² hanno restituito manufatti librari dai caratteri più svariati, e non solo in relazione al tipo di testo contenuto in essi. Con riferimento all'epoca 'tolemaica' della storia del testo euripideo, basterà accennare al minuscolo, ma fondamentale, PKöln III 131 (= PKöln 252), identificato dal Gronewald⁴, dell'*Oreste*, databile al secolo II-I a. C. Sempre dell'*Oreste* ricorderò il PL III 908⁵. Databile, secondo l'editore principe, alla seconda metà del II secolo a. C., il papiro presenta importanti caratteri 'editoriali', sui quali tornerò fra breve; esso fornisce un prezioso contributo alla critica del testo⁶, nonché fondamentali indizi e notizie per lo studio dei problemi connessi alla colometria antica delle parti liriche della tragedia⁷: un problema,

³ R. A. Pack, *The Greek and Latin literary Texts from Greco-Roman Egypt*, Ann Arbor 1965² (= Pack²), nn. 378-454.

⁴ Cfr. "ZPE" 39, 1980, pp. 35-36. Si veda ora PKöln VI, 1987, n° 252.

⁵ Edito da R. Pintaudi, "SCO" 35, 1985, pp. 13-23.

⁶ Cfr. quanto osserva V. Di Benedetto in *Nota critica a PL III/908*, "SCO" 35, 1985, pp. 25-27.

⁷ Sempre in appendice all'editio princeps, si vedano le annotazioni di M. C. Martinelli, *Nota metrica a PL III/908*, "SCO" 35, 1985, pp. 29-35.

quello della tradizione delle parti corali e, più in generale, liriche del testo euripideo, generalmente avvolto nella più totale indeterminatezza e sul quale non dispero di riuscire a gettare almeno qualche spiraglio di nuova luce.

Ma gli esempi potrebbero essere agevolmente moltiplicati. Si pensi al papiro colonnese dell'*Ifigenia in Aulide* e ai frammenti dal finale dell'*Eretteo*, conservati in un papiro parigino⁸, dei quali anch'io ho avuto l'occasione in passato di occuparmi⁹. Si pensi anche, su un versante un po' diverso, ai ritrovamenti dei numerosi frammenti di ὑποθέσεις di drammi euripidei fra i papiri di Ossirinco. Si tratta, è vero, di papiri databili non prima del II secolo d. C., ma che più o meno direttamente – qualunque cosa si pensi circa la loro connessione con lo scritto attribuito al peripatetico Dicearco, dal titolo Ὑποθέσεις τῶν Εὐριπίδου καὶ Σοφοκλέους δραμάτων – si riferiscono ad una attività sul testo del tragico ateniese collocabile ancora in età tolemaica. La risurrezione di quest'opera deve molto all'attività dei papirologi oxoniensi: Turner, prima di tutti, e poi R. Coles e altri. Importantissimi progressi per la costituzione del testo si devono a W. Luppe, i cui contributi si possono leggere in numerose riviste.

Come accade tutte le volte che ci troviamo ad avere a che fare con un *corpus* particolarmente voluminoso, soprattutto poi se questo *corpus* particolarmente voluminoso è assolutamente composito per origine, come nel nostro caso, soggetto quanto al formarsi alla capricciosa selezione di Τύχη, si impone ad un certo punto una sistemazione delle nostre conoscenze intorno ad esso ed un esame che, cessato di essere globale e generico, si faccia invece particolareggiato, problematico e classificatore; un esame insomma che non privilegi esclusivamente l'insieme un po' indistinto, ma miri all'indagine sulle peculiarità in vista di una lettura tipologica e storicamente situata del materiale che permetterà di acquisire dati

⁸ PSorb. 2328. Cfr. C. Austin, *Nova fragmenta euripidea in papyris reperta*, Berlin 1968, fr. 65, pp. 33-40.

⁹ Cfr. Euripide, *Eretteo*, a cura di P. Carrara, *Papyrologica Florentina III*, Firenze 1977.

nuovi, i quali sono, a loro volta, potranno servire quali strumenti interpretativi per problemi e quesiti altrimenti destinati a restare nel vago. Ancora una volta le più solide acquisizioni saranno possibili con il vecchio metodo aristarcho di spiegare Omero con Omero: io spero che la mia ricerca porterà a compiere qualche passo avanti sulla via della spiegazione della storia del testo euripideo con la storia del testo euripideo.

Il Cardinale Giovanni Mercati, parlando una volta di quei commentari composti da estratti di opere di vari esegeti sul testo della Sacra Scrittura noti come Catene esegetiche, ebbe una felice immagine: Le catene esegetiche – ebbe ad osservare lo studioso – sono come una fitta foresta nella quale si entra per fare quella legna di cui si abbia bisogno, per poi uscirne rapidamente. La stessa immagine può essere applicata in qualche modo anche ai nostri papiri euripidei: essi sono stati per lo più utilizzati – ed era ovvio che così accadesse – come una selva misteriosa nella quale ci si addentra unicamente a caccia di nuove varianti o sulle tracce di conferme o di smentite per nuove e vecchie congetture. La stessa disposizione tipografica della gran parte delle nostre edizioni critiche denuncia involontariamente questo tipo di approccio: in esse troviamo prima elencati, descritti, classificati i testimoni medioevali, criticamente illustrati, valutati, discussi fin nei minimi dettagli: i centoquarantaquattromila delle dodici tribù dei figli di Israele di cui si parla in *Apocalisse* 5. Poi i papiri; brevemente elencati e richiamati in apparato da un anonimo Π, qualora essi forniscano ‘qualcosa di buono’¹⁰: la massa di ogni gente, popolo e nazione, del citato luogo sacro. Questo tipo di accostamento alla tradizione papiracea è, credo, all’origine del disappunto e della delusione che qua e là traluce da molte pagine di filologi, nelle quali sembra di cogliere stupore e sorpresa nel rilevare che la tradizione papiracea, accanto a qualche

¹⁰ Ben note sono le celebri osservazioni di Pasquali sui papiri e sul testo che essi generalmente ci restituiscono, cfr. G. Pasquali, *Storia della tradizione e critica del testo*, Firenze 1934 (rist. 1952), p. 243. Naturalmente tali osservazioni vengono puntualmente citate da coloro che tenderebbero a concludere che tutto sommato i papiri non ci aiutano affatto; con quale travisamento del pensiero di Pasquali non vale neppure la pena di spiegare.

buona, anzi ottima lezione, ci regala poi tutta una serie di ‘monstra’ di cui si sarebbe preferito perfino ignorare l’esistenza. Dai papiri bisogna sapersi guardare e difendere – sembrano ammonire i filologi, costretti ad ammettere che il testo dei manoscritti medioevali è, strano a dirsi, generalmente migliore di quello dei papiri, anche se di quello molto più antico: brillante conferma del fatto che ‘recentiores non sunt deteriores’.

Ma che cosa sono i papiri in fin dei conti? Sono quella strana lettera Π che, singolare coincidenza, ha, come tutti sanno, un’inquietante relazione con il problema della quadratura del cerchio?

Da questo interrogativo, pressante e prioritario per chiunque voglia occuparsi di papiri, vorrei prendere le mosse e domandarmi: che cosa sono i papiri tolemaici di Euripide.

Una impostazione di questo tipo è in gran parte debitrice – lo devo qui apertamente riconoscere – all’insegnamento e alle osservazioni del prof. M. Manfredi¹¹: che non esiste ‘la tradizione papiracea’, ma esistono i singoli papiri; e ciascuno di essi deve essere singolarmente affrontato, non per isolarlo dal contesto, anzi, perché possa essere meglio situato e dare così il massimo di informazione¹². Formati infatti su di un’esperienza, quella della filologia classica tradizionale, lachmanniana per intenderci, il cui terreno operativo, il vero banco di prova, è costituito dallo studio dei grandi testimoni medioevali, rappresentanti in genere di una linea di cultura alta ed omogenea, facciamo spesso fatica ad accostarci ai papiri che, ritrovati per pura grazia del caso, ci squadernano di fronte una immensa molteplicità di livelli culturali e, in fin dei conti, di fruizioni del testo, non di rado sconcertante.

Ciò è particolarmente vero per i papiri di età tolemaica o quali, anche se quantitativamente meno numerosi, assai meno numerosi dei testi di età romana, ci testimoniano un momento culturale ed un

¹¹ Cfr. M. Manfredi, *I papiri e gli studi su Euripide negli ultimi decenni*, «Proc. of the XIIth International Congress of Papyrology», Toronto 1970, pp. 273-278.

¹² Di questi temi si discusse parecchio nel corso di un seminario su papiri eschinei tenuto presso l’Istituto Papirologico G. Vitelli di Firenze nel dicembre del 1985 da R. Coles e M. Manfredi.

mondo – quello ellenistico – di sorprendente ricchezza e vivacità. La tragedia poi costituì, nel periodo ellenistico, una forma letteraria singolarissima: in bilico fra una esperienza teatrale in qualche modo ancora vitale (concorsi teatrali, riprese, rifacimenti) e la rigidità della tradizione posteriore che ne conosce solo la valenza di genere letterario, sublime, ma – o forse perciò – rigidamente libresco.

Nella linea che io ho fin ora descritto e che intendo seguire esiste, in effetti, già un importante punto fermo: si tratta dello studio del Donovan sui papiri euripidei di Ossirinco¹³, lavoro sotto molti aspetti esemplare; purtroppo, come si sa, i papiri di Ossirinco riguardano quasi esclusivamente materiale di età romana. Altre invece sono le collezioni interessanti per il periodo tolemaico: Hibeh, Sorbona, Colonia, ecc.

Dopo aver schedato il materiale, controllato i testi¹⁴ e la datazione del manufatto, l'aspetto strettamente paleografico, ecco la domanda: cosa è questo frammento? Un pezzo di un'edizione, diremmo noi, critica? un'edizione corrente, di lusso, economica? E ancora: si tratta di un volume che conteneva il testo completo della tragedia, oppure un'antologia di estratti, di rifacimenti, di adattamenti, di materiale scolastico, o che cosa altro ancora? Tentando di rispondere a queste domande sono emerse interessanti considerazioni.

L'attività dei filologi Alessandrini sul testo euripideo presenta analogie con quella svolta dagli stessi sul testo di Omero. Anche per Euripide possiamo aver prove dell'esistenza di un testo abbastanza fluido che lentamente¹⁵ sente gli effetti dell'opera di Aristofane di Bisanzio. Il quale Aristofane dotò il testo di Euripide – lo sappiamo dagli scolii – di segni che indicavano la sua opinione circa la genuinità o meno di versi o gruppi di versi, lasciati però al loro posto. Un papiro come quello pubblicato dal Pintaudi e poc'anzi menzionato, con le sue 'notae personarum', l'attenta colometria e la

¹³ E. B. Donovan, *Euripides Papyri I: Texts from Oxyrhynchus*, Toronto 1969.

¹⁴ In molti casi si tratta di pezzi editi all'inizio della papirologia e quindi bisognosi di revisione alla luce di quasi un secolo di scoperte e di studi.

¹⁵ Non dimentichiamo che la massima parte del materiale papiraceo in nostro possesso proviene con ogni probabilità dalla χώρα, non dalla metropoli e tantomeno dal Musco!

stessa distinzione grafica dei differenti gruppi di versi, deve aver certo risentito del fervore di questa attività. Altri testi più antichi, come ad esempio il PHibeh 4, del sec. III a. C., che non ostante i dubbi di Stephanopulos¹⁶, io continuo ad attribuire all'*Eneo* euripideo¹⁷, presentano invece singolari tratti di 'libertà': ad esempio la potatura delle sezioni corali e la sostituzione con un semplice χοροῦ μέλος, da tragedia 'moderna'. Caratteristica questa che il PHibeh 4 condivide almeno con un altro papiro euripideo, PSorb. 2252 (sec. III-II a. C.), con frammenti dell'*Ippolito*, privo della parte corale¹⁸.

Solo considerando l'attività filologica Alessandrina si può correttamente interpretare il PKöln III 131 con i vv. 134-142 dell'*Oreste* euripideo, al quale ho accennato poco fa. Dopo la pubblicazione del papiro c'è stato chi ha pensato che tutto il passo debba essere considerato genuino proprio perché esso si legge nel papiro a un di presso quale è nei nostri manoscritti medioevali¹⁹: cioè con la doppia ammonizione di Elettra – perché è Elettra che canta all'inizio della lirica – alle donne del coro a non fare rumore avvicinandosi al giaciglio sul quale Oreste riposa. In realtà io sono d'accordo con Di Benedetto che, in diversi contributi²⁰, ha sostenuto, a mio avviso in maniera conclusiva, quanto già aveva fatto notare il Wilamowitz²¹, che cioè il doppione è inammissibile e

¹⁶ Cfr. Th. K. Stephanopulos, *Tragica I*, "ZPE" 73, 1988, p. 240.

¹⁷ Cfr. P. Carrara, *TrGF II F 625: frammenti dell'Eneo euripideo*, "Prometheus", 12, 1986, pp. 25-32.

¹⁸ Non siamo in grado di stabilire, per lo stato di conservazione del papiro, se vi si leggesse o no l'indicazione χοροῦ μέλος. Si veda anche PKöln 241 (vol. VI, 1987) del sec. II a. C., con frammenti di tragedia (di Eschilo?) e l'indicazione χοροῦ μέλος, nonché quanto scrive l'editore M. Gronewald, *ibid.*, p. 6 sg.

¹⁹ Ad esempio il Willink nel suo recente commento all'*Oreste*, Oxford 1986.

²⁰ Cfr. V. Di Benedetto, *Responsione strofica e distribuzione delle battute in Euripide*, "Hermes", 89, 1961, pp. 298-321, part. p. 311 sgg.; *Id.*, *Euripide, Oreste*, a cura di V. Di B., Firenze 1965, nota ai vv. 136-139, p. 35 sg.; sul passo si veda anche E. Medda, *Un nuovo commento all'Oreste di Euripide*, "RFIC" 117, 1989, p. 100 sgg.

²¹ "Das ist offenbar eine Dittographie zu 140", *Euripides, Herakles*, (Berlin 1895), rist. Darmstadt 1959, vol. I, p. 153, n. 61.

che d'altro canto nessuna mutilazione può essere apportata ai versi lirici, perché la responsione strofica lo sconsiglia vivamente per quanto attiene all'antistrofe. Pertanto i versi 136-139 vanno considerati interpolati.

Ma interpolati da chi? e perché, se il guasto prodotto dall'intepolazione è così evidente? Il Wilamowitz aveva già intuito la retta conclusione parlando di complementarità dei due testi analoghi: o compare il canto senza i vv. 136-139, oppure, se questi sono detti (o scritti), il canto di Elettra è un doppione. Azzardo pertanto una conclusione. I quattro trimetri con i quali si invitano le donne ad osservare il silenzio riassumono, tutto sommato il nucleo concettuale di tutto il brano lirico che segue; la parodo è un brano di grande suggestione scenico-musicale, tutta giocata com'è fra i sussulti di Elettra, i suoi timori, le espressioni spezzate di avvertimento e velato rimprovero, e le risposte del coro: essa non contiene però, concettualmente, maggiori informazioni di quanto non ne contengano i citati trimetri. Non siamo probabilmente lontani dal vero se affermiamo che questi trimetri sono stati recitati (o scritti) la prima volta per un'edizione della tragedia amputata, in qualche modo, delle parti corali e che erano destinati a riassumerne il contenuto informativo.

Ma essi compaiono, al loro posto, prima dei versi lirici, in un papiro tolemaico dei sec. II/I a. C. Per spiegare questo fatto possiamo richiamare ancora una volta l'attività dei critici testuali alessandrini i quali, come è noto, preferivano 'annotare' con segni convenzionali le loro edizioni, piuttosto che omettere senz'altro delle porzioni di testo, almeno se le trovavano sufficientemente documentate dai manoscritti. È facile rendersi conto che passando da questi autorevoli esemplari, filologicamente curati, a copie commerciali i segni critici sparivano e il testo veniva copiato senza una rigorosa consequenzialità rispetto alle premesse metodologiche. Per questa via penso che si siano trasmesse fino a noi anche alcune delle celebri 'actor's interpolations' che non di rado complicano il senso anziché spiarlo e a volte sono evidenti testi alternativi.

Come si vede, questo è solo un esempio di come una considerazione minuta del prodotto librario, del genere del manufatto

e del testo in esso presentato, dell'interesse e del livello culturale del destinatario, possa fornire utili supporti e spiegazioni di fenomeni altrimenti destinati a rimanere necessariamente un po' nel vago.

Tiziano DORANDI

Per la cronologia dei filosofi ellenistici:
Cleante e Crantore

1. Cleante

Una ricostruzione della cronologia di Cleante di Asso, primo successore nello scolarcato della Stoa dopo Zenone di Cizio,¹ si fonda principalmente sulle colonne XXVIII-XXX del così detto *Index Stoicorum Herculensis* (PHerc. 1018) di Filodemo² lette in connessione con la sezione iniziale dell'altra opera filodemea, *Gli Stoici* (PHerc. 155 e 339).³ Si deve altresì tenere presente il contributo di Luciano, Valerio Massimo, Censorino e Diogene

¹ Cf. F. Jacoby, *Apollodors Chronik*, Berlin 1902, pp. 369-371; A. Mayer, *Die Chronologie des Zenon und Kleanthes*, «Philol» 71 (1912), pp. 211-237; H. von Arnim, *Kleanthes 2*, RE XI 1 (1921), 558 s.; G. Verbeke, *Kleanthes van Assos* (Brussel 1949), pp. 50-68; M. Pohlenz, *Die Stoa*, tr. it. (Firenze 1967, 1978), p. 35 n. 17.

² D. Comparetti, *Papiro ercolanese inedito*, «RFIC» 3 (1875), p. 502 s. e A. Traversa (edit.), *Index Stoicorum Herculensis* (Genuae 1952), pp. 42-45. Le due colonne corrispondono a SVF I F 477.

³ Coll. IV-VIII Dorandi. Cf. T. Dorandi, *Filodemo. Gli Stoici* (PHerc. 155 e 339), «CErc» 12 (1982), pp. 91-133, spec. 99, 106, 111-113 e, più in particolare, *Estratti biografici su Zenone di Cizio nell'opera filodemea gli Stoici*, in *La regione sotterrata dal Vesuvio. Studi e prospettive* (Napoli 1982), pp. 443-454.

Se gli anni di carica di Aristofane e Clearco sono ormai fissati con sicurezza rispettivamente nel 331/0 e 301/0,¹¹ e quello di Iason oscilla tra il 231/0 e il 230/29,¹² controverso è il caso di Antipatro/Arrenide.¹³

Punto di partenza rimangono i due luoghi filodemei dello *Stoicorum index* (XXIX) e del *de Stoicis* (V).

La datazione tradizionale, fin dal Beloch,¹⁴ cioè il 263/2 per Antipatro e il 262/1 per Arrenide, ha esclusa il Heinen, che scende al 262/1 per Antipatro e al 261/0 per Arrenide.¹⁵

Innanzitutto da una falsa lettura delle ll. 13-14 della col. V del *de Stoicis*, che era stata comunicata per lettera dallo Sbordone al

¹¹ Aristofane: B. D. Meritt, *The Athenian year* (Berkeley and Los Angeles 1961), pp. 88-91 e «*Historia*» 26 (1977), p. 169. Clearco: Meritt, «*Historia*» 1977, p. 171.

¹² Iason: Meritt, «*Historia*» 1977, p. 177; Chr. Habicht, *Untersuchungen zur politischen Geschichte Athens im 3. Jahrhundert v. Chr.* (München 1979), pp. 113, 117, 128 n. 66, 144; J. e L. Robert, *Bull. épigr.* 1981, 404-405; Meritt, «*Hesperia*» 50 (1981), pp. 92-93; M. J. Osborne, *The chronology of Athens in the mid third century B.C.*, «*ZPE*» 78 (1989), p. 241.

¹³ Uno *status quaestionis*, dopo Dinsmoor, *Archons*, p. 46 s., in H. Heinen, *Untersuchungen zur hellenistischen Geschichte des 3. Jahrhunderts v. Chr.*, «*Historia*» Einzelschr. 20 (Wiesbaden 1972), pp. 182-186; Habicht, *Untersuchungen*, pp. 113-114 e Osborne, *Chronology*, p. 226 s.

¹⁴ J. Beloch, «*Klio*» 2 (1902), pp. 473-476 e *Griechische Geschichte* IV 2 (Berlin und Leipzig 1927²), pp. 55 s. e 75 s.

¹⁵ Heinen, *Untersuchungen*, pp. 182-186.

Pritchett (ΕΣΤΙΝΕΣΤΕ...ΣΑΡΑΚ...|ΚΑΙΜ...),¹⁶ il Heinen così argomenta: tra l'arcontato di Arrenide e quello di Clearco ci sono quaranta anni (τεσσαράκοντα) più alcuni mesi (il M è verisimilmente da integrare in μήνες); l'anno di Arrenide, il quarantunesimo da quello di Clearco (301/0), risulta pertanto, per calcolo inclusivo, il 261/0 o, per calcolo esclusivo, il 260/59. Tra le due possibilità la scelta cade piuttosto sul 261/0 in considerazione del fatto che Cleante fu scolarca dopo Zenone per trentadue anni e morì durante l'arcontato di Iason, nel 230/29.¹⁷

Con lucidità il Heinen nota comunque che l'esattezza della sua scelta poggia sulla validità delle premesse che: 1. Clearco sia stato arconte nel 301/0; 2. le letture e le integrazioni di Sbordone siano giuste; 3. l'arcontato di Iason sia da porre, al più tardi, nel 230/29.

Di questi tre punti, il secondo è, senza dubbio, erroneo, ma rimangono stabili gli altri due e la correttezza del metodo applicato.

Una rinnovata autopsia del papiro ercolanese 339 conferma le letture e le integrazioni dei precedenti studiosi, che consentono di ribadire la vecchia tesi degli arcontati di Antipatro nel 263/2 e di Arrenide nel 262/1.¹⁸

¹⁶ W. K. Pritchett, *Ancient Athenian calendars on stone* (Berkeley and Los Angeles 1963), pp. 388-389.

¹⁷ Cf. Habicht, *Untersuchungen*, p. 113 s.; *Studien zur Geschichte Athens in hellenistischer Zeit* (Göttingen 1982), pp. 13-16, 70 n. 24; Meritt, «*Hesperia*» 1981, pp. 93-94 e Osborne, *Chronology*, pp. 226-241 (spec., p. 227).

¹⁸ T. Dorandi, *L'arcontato di Arrenide*, «*ZPE*» 42 (1981), pp. 217-219.

Sottraendo i sicuri ἐννέ[α καὶ] τριάκο[ντ' ἔτη] | καὶ μῆνε[ς] τρ[εῖς] al 301/0, anno dell'arconte Clearco, si giunge infatti, per calcolo inclusivo, al 262/1 e, per calcolo esclusivo, al 261/0. Il conseguente confronto con i trentadue anni dello scolarcato di Cleante rende infine effettiva la data del 262/1 per Arrenide e 230/29 per Iason.

Cleante nasce nel 331/0 (arconte Aristofane), nel 262/1 (arconte Arrenide) diviene scolarca della Stoa, alla morte di Zenone, dopo esserne stato discepolo per diciannove anni; muore nel 230/29 (arconte Iason).

La durata della vita di Cleante raggiunge, in tal modo, nella testimonianza filodemea centouno anni, una cifra che non risulta altrimenti attestata.

Se non si vuole supporre che Filodemo riproduce nelle coll. XXVIII-XXIX dello *Stoicorum index* due diverse tradizioni sulla cronologia di Cleante – come talvolta nell'*Academicorum index*¹⁹ – e che la data di nascita e quella di morte devono quindi essere lasciate distinte e il numero degli anni vissuti rimanere oscuro, centouno anni che risultano possono essere spiegati se considerati in relazione con la notizia di Diogene Laerzio VII 176 che Zenone e Cleante morirono alla stessa età e con l'anonima indicazione del *de*

¹⁹ Cf. T. Dorandi, *Per la cronologia di Filone*, in *Studi A. Barigazzi* («Sileno» 10, 1984), pp. 207-208 e «RhM» 133 (1990). Così sembra adombrare il Gomperz, «JLZ» 1875, p. 605 seguito dal Mayer, p. 235 n. 56.

Stoicis (V 9), secondo la quale alcuni attribuivano anche a Zenone centouno anni di vita.²⁰

La possibilità da me enucleata – a partire dallo *Stoicorum index* – consente di evincere che nell'antichità circolavano per Cleante, oltre che per Zenone, più tradizioni cronologiche oltre a quelle di Luciano, Valerio Massimo e Censorino.

Che nella ricostruzione della realtà oggettiva degli eventi si debba prestare fede all'autorità di Perseo (Zenone visse 72 anni),²¹ non significa che si debba, di conseguenza, cercare di uniformare con questo tutti gli altri dati e, in particolare, quello di Diogene Laerzio VII 176. I due luoghi dello *Stoicorum index*, confrontati con la col. V del *de Stoicis*, riescono altrettanto bene a spiegare, almeno in un ramo tradizionale, l'asserzione laerziana della parità di durata della vita dei due primi scolarchi stoici.

2. Crantore

Nelle linee iniziali, parzialmente mutili, della col. Q dell'*Academicorum index* di Filodemo (*PHerc.* 1021) viene riferita la morte di un ignoto personaggio durante l'arcontato di Filocrate.²²

²⁰ Dorandi, *Filodemo. Gli Stoici*, p. 111 e n. 89. L'ingegnoso tentativo del Mayer, pp. 211-237 di combinare le fonti sui due scolarchi in modo da trovare nei testi filodemei una conferma alla notizia di Perseo che Zenone visse settantadue anni e altrettanti dunque Cleante è priva di ogni fondamento testuale. Cf. Dorandi, *Filodemo. Gli Stoici*, pp. 111-113.

²¹ Perseo, *SVF* I F 485 (= D.L. VII 28).

²² *Phld., Acad. ind.* Q 3-4, p. 258 Gaiser (= *Polem. fr.* 54 Gigante).

A partire dal Gomperz è stato supposto, sul fondamento dell'integrazione ... τὸν Π]ολ[έμωνα] κατὰ φιλοκ[ρ]ίτην ἐγλίπε[ῖν] τὸν βίον, che il filosofo scomparso in quella data fosse Polemone.²³ Nelle linee seguenti infatti il discorso continua con una testimonianza di Antigono di Caristo relativa alla successione di Cratete a Polemone nella direzione della Academia.

La notizia si affiancherebbe pertanto a un luogo della *Cronologia* di Eusebio/Girolamo, che registra la morte di Polemone nel terzo anno della centoventisettesima Olimpiade, il 270/69: *Polemon philosophus moritur, post quem Arcesilas et Crates clari habentur*.²⁴

Nel datare l'evento e, di conseguenza, l'arcontato di Filocrate la critica ha fuso le due tradizioni giungendo a risultati contrastanti che vanno dal 277/6 al 265/4.²⁵

Senonché, su più solide basi documentarie, il Meritt ha potuto determinare con sicurezza che Filocrate fu l'arconte del 276/5.²⁶

²³ Th. Gomperz, «JLZ» 1875, p. 603 e *Die herkulanische Biographie des Polemon*, in *Philosophische Aufsätze, E. Zeller (...) gewidmet* (Leipzig 1887), p. 147.

²⁴ Eus./Hier., *chron.*, Ol. 127, 3 (p. 103, 21 Helm = Arces. T 4f Mette). La tradizione è incerta, ma la data più attendibile rimane il 270/69 della versione gerominiana.

²⁵ Per uno *status quaestionis*, cf. Dinsmoor, *Archons*, pp. 47-48 e *The Athenian archon list in the light of recent discoveries* (New York 1939), pp. 42-43, 158.

²⁶ Meritt, *Year*, p. 222 e «*Historia*», 1977, p. 173, sul fondamento di SEG III 94 e IG II² 685. La data del 276/5 era già stata congetturabilmente proposta da G.F. Unger, «*Philol*» Suppl. V (1889), p. 699 s.

Di fronte all'oggettività concreta di questo risultato non resta che ammettere o che l'indicazione di Eusebio/Girolamo è erronea o che l'arcontato di Filocrate non era indicativo dell'anno di morte di Polemone.

Konrad Gaiser ha, di recente, dimostrato con buoni argomenti la validità della seconda ipotesi e ha attribuito quei dati piuttosto al successore di Polemone nello scolarcato, Cratete.²⁷

Così il Gaiser restituisce il testo di Filodemo:
[κράτης μὲν οὖν τότε διεδέ|ξατο τὴν διατριβήν· λέγε|ται
[δὲ τὸ τρί|τον [ἔτος μετὰ| τὸν Π]ολ[έμωνα] κατὰ φι-
λοκ[ρ]ίτην ἐγλίπε[ῖν] τὸν βίον e intende: "(Cratete dunque ottenne allora la direzione della scuola). Viene riferito che nel terzo anno dopo Polemone sotto l'arconte Filocrate abbandonò la vita".

Polemone dirige l'Academia per trentaquattro anni, dal 314/3 (morte di Senocrate) al 279/8; dopo di lui, Cratete tiene lo scolarcato per tre anni, fino al 276/5 (arconte Filocrate), quando muore.

La soluzione del Gaiser esclude tuttavia la testimonianza di Eusebio/Girolamo, di decisiva importanza, a mio avviso, nella definizione della cronologia dell'Academia di Polemone, Cratete e Crantore,²⁸ se confrontata con il luogo filodemeo e con uno ulteriore di Diogene Laerzio.

²⁷ K. Gaiser, *Philodems Academica. Die Berichte über Platon und die Alte Akademie in zwei herkulanensischen Papyri* (Stuttgart-Bad Cannstatt 1988), pp. 258, 534-535.

²⁸ Cf. Jacoby, *FGrHist* II D, p. 724.

Nella *Vita laerziana* di Crantore leggiamo che, alla morte di Polemone, lo scolarcato era passato a Cratete a causa della prematura scomparsa di Crantore: καὶ κατέστρεψε πρὸ Πολέμωνος καὶ Κράτητος, ὑδρωπικῇ διαθέσει νοσήσας, "(Crantore) morì prima di Polemone e Cratete di idropisia".²⁹

Alla luce di tutti questi elementi suggerirei di integrare le ll. 3-4 della col. Q: πρὸ]] το[ὺ Π]ολέ[μωνος e di individuare nell'ignoto personaggio finito nel 276/5, durante l'arcontato di Filocrate, Crantore, che morì prima di Polemone.

Il nome di Crantore poteva trovare posto nella lacuna delle due linee iniziali e lo svolgimento del periodo esser stato: Cratete ottenne la direzione della scuola perché, è riferito (λέγει]]ται alla l. 2 ritengo integrazione certa), Crantore morì prima di Polemone.

Abbiamo le seguenti date: Polemone resta a capo dell'Academia dal 314/3 fino alla morte nel 270/69;³⁰ dopo di lui lo scolarcato passa a Cratete a causa della prematura scomparsa di Crantore nel 276/5.

La vita di Crantore dovette essere relativamente breve come pare si deduca dalla corretta esegesi del primo distico dell'epigramma funebre che gli dedicò il poeta Teeteto.³¹

²⁹ D.L. IV 27. La traduzione è di M. Gigante, *Diogene Laerzio. Vite dei filosofi* (Roma-Bari 1987⁴), p. 147.

³⁰ La data di inizio dello scolarcato è sicura: cf. D.L. IV 14.

³¹ D.L. IV 25 = Theaet. 2 Gow-Page. Cf., da ultimo, E. Livrea, «SIFC» 82 (1989), pp. 24-31.

ἦνδανεν ἀνθρώποις, ὁ δ' ἐπὶ πλεόν ἦνδανεν Μούσαις
Κράντωρ, καὶ γήρως ἤλυθεν οὔτι πρόσω

dove al v. 2 καὶ γήρως ἤλυθεν οὔτι πρόσω riceve senso se messo in rapporto col v. 1: Crantore fu caro alle Muse proprio perché evitò la vecchiaia, cioè morì giovane.³²

Incerta resta ancora la determinazione dell'anno di morte di Cratete, a causa anche di una possibile lacuna nel testo di Diogene: τελευτῶν δὴ ὁ Κράτης ..., καθά φησιν Ἀπολλόδωρος ἐν τρίτῳ χρονικῶν, ἀπέλιπε βιβλία ... , così supplita dal Jacoby: <κατὰ τὸ ... ἔτος τῆς η' καὶ κ' καὶ ρ' Ὀλυμπιάδος>.³³ Cratete sarebbe finito fra il 268 e il 264 a. C. (128 Olimpiade), un dato che non contrasta con la mia proposta.

Ecco la cronologia dell'Academia dalla morte di Senocrate agli inizi di Arcesilao quale può essere ricostruita:

314/3: muore Senocrate, Polemone scolarca

³² Accolgo l'interpretazione di P. Boyancé, *L'apothéose de Tullia*, «REA» 46 (1944), pp. 182-184. Diversamente intendono K. Buresch, *Consolationum a Graecis Romanisque scriptarum historia critica*, «LeipzStud» 9 (1887), p. 41 e H. von Arnim, *Krantor*, RE XI 2 (1922), 1586.

³³ DL. IV 23 (=FGrHist 244 F 14). La congettura del Jacoby (*Apollodor*, p. 344 e *FGrHist* II D, p. 723 s.) è stata accolta da H. von Arnim, *Krates* 8, RE XI 2 (1922), 1632; Beloch, *Griechische Geschichte* IV 2, p. 35; P. von der Muehl, «MusHelv» 19 (1962), p. 28 e H.S. Long, nell'edizione oxoniense di D.L. Il testo tradito è conservato invece da Gigante, *Diogene Laerzio*, p. 145 che così traduce: "Cratete morendo, secondo Apollodoro nel terzo libro della sua *Cronologia*, lasciò molti libri...".

276/5: muore Crantore (arconte Filocrate)

270/69: muore Polemone, Cratete scolarca

268-264 (?): muore Cratete, Arcesilao scolarca.

Roberta BARBIS LUPI

USO E FORMA DEI SEGNI DI RIEMPIMENTO NEI PAPIRI
LETTERARI GRECI

L'utilizzo dei segni cosiddetti "riempitivi" nasce dal desiderio di uniformare l'allineamento a destra dei rigi nei papiri contenenti opere in prosa, essendo tale uniformità non sempre garantita dalla copiatura manuale del testo¹. Tuttavia, come accade per altri segni sia critici che di lettura, l'uso dei riempitivi nella prassi antica non è affatto regolare: in uno stesso papiro (si vedano, e.g., POxy VII 1012² e POxy X 1241³) abbiamo esempi di rigi accuratamente rifiniti accanto ad altri non perfettamente allineati⁴.

La forma dei segni impiegati a questo scopo è più varia di quanto non si possa immaginare. La doppia linea ondulata (\approx) presente in PRyl III 531 del III/II^a⁵ può essere considerata uno dei segni riempitivi più antichi: l'editore, Hunt, sembra piuttosto scettico sull'attribuirle questo valore, ma osservando la riproduzione del papiro⁶ si deduce che il segno in questione è collocato proprio nell'unico punto in cui sia veramente necessario annullare una disuguaglianza di allineamento.

Il riempitivo più comune è senz'altro il se-

gno angolare γ , molto simile ad una diplè⁷; dato, però, il suo valore completamente diverso, ci sembra preferibile indicarlo con un altro nome, come fa del resto gran parte degli studiosi: si vedano, ad esempio, Vitelli (che parla di "uncinetto"⁸), Grenfell e Hunt ("common angular sign"⁹), Powell ("hook"¹⁰), Lobel ("comma-like filler"¹¹).

Le dimensioni del segno e l'ampiezza dell'angolatura variano, adeguandosi solitamente alla grandezza della scrittura e alla superficie da coprire¹²; talvolta il segno angolare è seguito da una lineetta¹³, mentre altrove è raddoppiato (\gg)¹⁴, rovesciato (\langle)¹⁵ o circondato da punti ($\cdot \dot{\gamma} \cdot$)¹⁶.

Un riempitivo simile alla nostra lettera Z maiuscola è usato in PRyl I 20¹⁷ ed in POxy XLII 3012¹⁸, mentre al termine di un rigo troppo corto in POxy VI 849¹⁹ è posto un segno simile alla diplè obelismene (\succ), dalla quale però - e sarà bene sottolinearlo - si distingue per significato²⁰.

Anche lineette orizzontali od oblique, singole²¹ o doppie²², sono usate non di rado per migliorare l'allineamento a destra della colonna di scrittura; qualche volta il tratto orizzontale è accompagnato da un punto in posizione superiore ($\overset{\cdot}{-}$)²³ o inferiore ($\underset{\cdot}{-}$)²⁴, o da due punti rispettivamente sopra e sotto di

esso ($\overset{\cdot}{-}$)²⁵. Quest'ultimo segno non deve essere confuso con l'obelos periestigmenos, formalmente simile ma di valore ben diverso²⁶. In PIand II 72 del VI^p 27 il punto segue immediatamente la linea ($- \cdot$) alla fine del r.9.



Segni riempitivi più elaborati sono quelli visibili in PBour 1 del III/IV^p 28, PRyl III 459 del V/VI^p 29 e PHerc 163³⁰. Nel primo, contenente esercizi scolastici, gli editori Jouguet e Perdrizet parlano di una sorta di lettera H tracciata in un sol tratto, molto bassa ed allargata³¹. PRyl 459 riporta invece una combinazione di angoli e punti che varia di numero a seconda dei righi interessati³². In PHerc 163, infine, Adele Tepedino Guerra³³ segnala un segno simile ad un asteriscos, collocato insolitamente in fine di rigo, a mo' di riempitivo³⁴. Già Vittorio De Falco³⁵ si era occupato di segni simili in papiri ercolanesi, trascrivendoli però in modo molto più schematico: alla Tepedino Guerra va accordata maggior fiducia, poiché la sua lettura del rotolo carbonizzato è stata favorita dall'uso di microscopi bioculari³⁶. Ovviamente, anche in questo caso si deve ricordare che la somiglianza con l'asteriscos vero e proprio è soltanto formale³⁷: è indubbio tuttavia che, nei tre esempi citati, i segni usati per coprire uno spazio vuoto alla fine del rigo rivelano una elabora-








zione particolare, assumendo valore intermedio tra semplice riempimento e tentativo di decorazione³⁸.

Note

- 1 Cfr. M.Norsa, nel commento a PSI XIII 1304: "Talvolta alla fine del rigo (...) un segno riempitivo, a un dipresso >, dimostra una ricerca di precisione e di eleganza da parte dello scrivano" (PSI vol.XIII, p.62), mentre V.Bartoletti, a proposito di PSI XII 1288, osserva che i segni > sono usati "per ottenere un preciso allineamento" (PSI vol.XII, p.198).
- 2 III^P; trattato di composizione letteraria.
- 3 II^P; Crestomazia.
- 4 L'irregolarità è sottolineata dagli stessi editori: "The usual angular sign, which here not seldom assumes the shape of a comma, is used to fill the shorter lines, but with little consistency, and the ends of the lines are rather ragged" (Grenfell e Hunt, POxy vol.VII, p.84); "There is some variation in the length of the lines, and short ones have been sometimes, but no means always, filled up with the usual angular mark" (Hunt, POxy vol.X, p.99). Altri esempi di irregolarità sono POxy XIII 1606 (II/III^P; Lisia, Hippoth.), tav.I-II; POxy X 1250 (IV^P; Achille Tazio), tav.VI; nonché PSI XIV 1396 (II^P; orazione politica): vedi Norsa, La scrittura letteraria greca dal secolo IV a.C. all'VIII d.C., Firenze 1939, tav.10, sotto il numero provvisorio di 1290.

- 5 Si tratta di una raccolta di ricette mediche: il segno si trova nel recto, alla fine di col. II 7.
- 6 PRyl vol.III, p.8.
- 7 Si può semmai notare, in molti casi, la maggiore orizzontalità del primo tratto: ma non è possibile parlare di particolarità distintiva.
- 8 PSI vol.II, p.18.
- 9 POxy vol.VI, p.108; cfr. anche POxy vol.X, p.99: "usual angular mark".
- 10 PHarris vol.I, p.10.
- 11 POxy vol.XXXV, p.39.
- 12 Cfr. POxy IX 1176 (II^P; Satiro, Vit.Eur.), tav.V: >>>> .
- 13 Cfr. PLitLond 133 (98), col.VII 2-5 (II^P; Iperide, Epit.).
- 14 Cfr. PSI IX 1091, 2 (I/II^P; framm. mitografico), tav.V. Vedi anche POxy XI 1364, fr.1, II 1-2 (III^P; Antifonte Sofista): nel fr.1, V 24 Grenfell e Hunt riportano in trascrizione, alla fine del rigo, >, ma dalla tav.V risulta chiaramente che si tratta semplicemente di due punti : .
- 15 Cfr. POxy VIII 1084, col.II 10,11,15 (II^P; Ellanico, Atl. I), tav.III; POxy XV 1804, fr.1+2, I 5; fr.3,3 (III^P; Lexeis Retorikai).
- 16 Cfr. PLitLond 134 (134), col.IV 7 (II/I^a; Iperide, Phil.); POxy XXIII 2367, fr.2,6; fr.3,10; fr.4,4 passim (II^P?; Comm. a Bacchilide, Epin.).

- ¹⁷ Fr. 1, col. I 4, 8, 15 (I^a; trattato politico), tav. 6.
- ¹⁸ R. 14 (II/III^P; Antonio Diogene?), tav. VI; in fondo ai rr. 2, 9, 10 se ne trovano di più comuni > .
- ¹⁹ Verso, 14 (IV^P; Atti di Pietro).
- ²⁰ Sull'uso e sul valore della diplè obelismene vera e propria, oltre che sull'esattezza della sua denominazione, si veda R. Barbis, La diplè obelismene: precisazioni terminologiche e formali, in Proceedings of the XVIII International Congress of Papyrology (Athens 25-31 May 1986), Athens 1988, II, pp. 473-476.
- ²¹ Cfr. POxy XXIX 2506, fr. 1(d), 3, 4, 6, 9, 10; fr. 18(a), I 6, 10, 12, 15 passim (I/II^P; Comm. a poemi lirici), con tavole complete; PSI 119 col. III, fr. c, col. VI 3, 5 passim (II^P; Platone, Grg.), tav. II
- ²² Cfr. PSI XI 1219, 1, 2, 8, 11, 13 (II^P; Sch. Call. Aet.); PSI VII 761, 13 (V/VI^P; definizioni grammaticali); PLitLond 134 (134), col. II 15; V 7, 13; VIII 26, cit.
- ²³ Cfr. PSI XI 1200, fr. A 5, 9, 12, 13 passim (II^P; Platone, Grg.). Invece PRyl III 468, recto, 3 (VI^P; frammento liturgico) presenta un caso di trascrizione inesatta, perché il segno non è  bensì  (vedi PRyl vol. III, tav. VI).
- ²⁴ Cfr. PErl I 7 (VII^P).
- ²⁵ Cfr. PSI XIII 1305, 46 (I^P; framm. del Romanzo di Nino), tav. V.
- ²⁶ L'obelos accompagnato da uno o più punti, secondo le fonti antiche (Anecdota Parisinum,

- contenuto nel Cod. Parisinus 7530 del 780^P; Diogene Laerzio, III, 66; Isidoro, Or. I. xxi, 4-5) era posto nel margine sinistro in corrispondenza di un passo sulla cui eliminazione si era più o meno in dubbio. Le attestazioni papirologiche al riguardo sono scarse ed incerte: cfr. PSI I 8, 6 (I/II^P; Omero, Od. V): ; POxy III 550 descr. (II^P; Omero, Il. XI): . Lobel parla di obelos periestigmenos in POxy XXV 2434 (II^P; Comm. a versi lirici), fr. 1(a), 4, ma l'aspetto irregolare e leggermente obliquo del trattino orizzontale fa pensare piuttosto ad un segno di richiamo sul tipo di .
- ²⁷ L'identificazione è incerta (papiro cristiano o amuleto?).
- ²⁸ In C. Wessely, Studien zur Palaeographie und Papyruskunde, Leipzig 1901-1924, VI, p. 148 ss. I segni si trovano in fol. VII r, 7 e sopra tutto XI v, 2, 3.
- ²⁹ Isaia XXI-XXII (Tav. 4).
- ³⁰ Col. XXVII fr. 3, 6 e XLVI 33.
- ³¹ Studien, cit., p. 149: "H tracé d'un sel ductus, très bas et démesurement élargi".
- ³² Verso, 2:  > ; Verso, 23:  >> ; Verso, 24:  >> .
- ³³ Il primo libro 'Sulla ricchezza' di Filodemo in Cr. Erc. 8 (1978), pp. 52-57.
- ³⁴ La forma, riprodotta in una trascrizione molto accurata, sembra essere .
- ³⁵ L'epicureo Demetrio Lacone, Napoli 1923, p. 21 s. (PHerc 1012).
- ³⁶ Il primo libro 'Sulla ricchezza', cit., p. 53.

³⁷ Secondo le fonti, ed in particolare Isidoro, Or. I.xxi,2 e 7; Anecdoteum Parisinum, cit.; Anecdoteum Romanum (sec.IX-X, cfr. W.Lameere, Aperçus de paléographie homerique, Paris - Bruxelles 1960, p.41 s. e 244-248); An.Venetum (sec.XIV, contenuto nel Cod.Venetus Marcianus Graecus Z 483 = 677: in proposito si veda ancora Lameere, op.cit.); An.Harleianum (sec.XVI, contenuto nel Cod.Harleianus 5693 dell'Iliade), l'asteriscos era posto dai critici omerici accanto ai passi che, giustamente collocati in quel punto, lo erano invece erroneamente in un altro. Inoltre Diogene Laerzio (III,66) ce ne ricorda la funzione nelle edizioni delle opere platoniche come indicatore dei brani in cui più risalta il perfetto accordo (symphonia) fra le varie parti della dottrina. La documentazione papirologica, in questo come nel caso dell'obelos periestigmenos, non è affatto esauriente: per l'asteriscos in edizioni di Omero cfr. e.g. PLitLond 27(128) (I^p), col.IX 20; POxy III 445 (II/III^p), col.III 46-48. Dell'uso del segno nelle edizioni di Platone non è invece rimasta traccia nei papiri finora rinvenuti.

³⁸ E' quanto osservano anche Jouguet e Perdrizet parlando di "ornement" che riempie i "vides", nel commento a P Bour 1, cit., p.149.

V. NEW TEXTS

MOSALLAMY ABD ALLA HASSAN EL.

Trees in Graeco-Roman Egypt

P.Eg.Mus.3049.118
cm.15x9

2ndcent.A.D
Theadelphia

The Papyrus is mutilated at the top but has the other three margins. Holes and abrasion in various parts sometimes cause difficulties in reading. Close parallels to the handwriting are Schubart, Pal. no. 33; Thompson, pal.no.31; Montvecchi; Papirologia, no.52 (all 2ndcent.A.D.).

The document is a contract of sale of $\pi\tau\omega\mu\alpha$ $\acute{\alpha}\kappa\alpha\lambda\theta\eta\varsigma$ for 36 drachmae. The contract is registered in record office of Theadelphia as if the contract is a $\sigma\upsilon\gamma\chi\acute{\omega}\rho\eta\sigma\iota\varsigma$ (cf.SB.11895.3,11.A.D.45), though there is no clear indication for such kind of registration. As far as I am aware, I have not chanced on a private contract of sale of timber being registered in the record office unless the deed includes the ground of the reservoir itself and this is not clear in the document, perhaps, because of abrasion. On sale of trees see P.Grenf.11.16.137 B.C.P.Osl.11.45.A.D.135; P.OXY.909.A.D.225;BGU.11.458;P.Strassb.184;cf.Monttvecchi,papirologia,p.212. On sale of timber see Chron. d'Eg.51, 1976,p.340 aqq.

(.....) (..... ὁμολογῶ)
 πεπρακέν(αι) σοι πα(ρὰ τὸ)
 ἔδαφος τ(οῦ) ὑποδοχίου τούτ(ο) τὸ)
 πῶμα (τῆς) ἀκάνθης ἦν (καὶ)
 5 βασιτάξει ὁ Ὀνήσιμος ἐν (τῷ)
 εἰσιόντι μῆνι Ἀδριανῶι
 ταύτην τοιαύτην ἀναπό-
 ριφον καὶ ἀπέχει ὁ πριαμ (ένος)
 ὁμολ (ο) γῶν παρὰ τοῦ ὠνούμενου
 10 τὴν συμπεφωνηθεῖσαν
 τιμὴν ἐκ πλήρους ἀργ(υρίου) (δραχμὰς)
 τριάκοντα ἕξ παράρη-
 μα διὰ χειρὸς καὶ βεβαιώσιν
 αὐτὸν πᾶσι βεβαιώ(σει)
 15 καθὼς διὰ σοῦ τὴν ἄρσιν ποι(ή-)
 σις ταῖς σαλο αιλιω δυο τούτου
 Ἄρποκρατίων τοῦ ... ρηνου
 πέπρακα παρὰ τὸ ἔδαφος τοῦ ὑποδοχ(ίου)
 τὸ πῶμα τῆς ἀκάνθης καὶ
 20 ἀπέχω τὴν τιμὴν ἀργυρ(ίου) (δραχμὰς)
 τριάκοντα ἕξ καὶ βεβαιώσω
 καθὼς πρόκειται ἔγραψα ὑπὲρ
 αὐτῶν Σαραπίων Θέωνος μὴ
 εἰδόντων γράμματα
 25 (Second Hand) ἀναγεγρα(πται) ἐ(ν) ἐν
 Θεαδελ(φία) γρα(φίου)

13-βεβαιωσειν

15-ποιησει

" agree that I have sold the corpse of The acacia-tree, near the ground of the reservoir, which Onesimos will carry away in the current month Hadrianus, just as it is, not repudiable; and the agreeing seller received from the purchaser in full by hand the price agreed upon thirty six drachmae of silver on the spot and guaranteed by every guarantee; on condition that the removal you will do I, Harpocraton son of, have sold the corpse of the acacia-tree, near the ground of the reservoir and received the price thirty six silver drachmae and guarantee as aforementioned. I Sarapion son of Theon have written for them being illiterate. registered through the record office in Theadelphia."

1-2: may be the beginning of the contract, cf. P. OXY. 909. 13sq.

4: (τῆς) by analogy, cf. 1.19.

7: ταύτην τοιαύτην ἀναπόριφον:
 the construction is unusual in sales of timber. But in sale of slaves (e.g. p. Lond. ii. 218. 13. 1st cent. A. D. p. OXY. 95. 18. 19. A. D. 129); of camels (e.g. BGU. 87. 13. 2nd cent. A. D.); of asses (e.g. P. OXY. 107. 14. A. D. 204), i. e., the construction is usual in sales of living beings. The caution-money, ἀρράβων, when it is not repaid back

(e.g. P. Fay. 91.14.1st cent. A.D.; BGU. 446.5, 21.2nd cent. A.D.; P. Flor. 94; 25; P. Lond. 334.4, all 2nd cent. A.D.)

7-8: The name of the purchaser is more agreeable at the end of 1.7, cf. P. OXY. 2777.30; τὸν ὁμολογούντα Ἡρώνα (P. Prag. 1.40.14-18. A.D. 141; BGU. x1.2049.11-12 note). But the letters...ριαμ are almost readable at the end of 1.7. The names of both seller and purchaser, cf. P. OXY. 95.22.23.

15: The scribe began from here onwards smaller handwriting, but there is no change of hand. For the βέβαιωσις cf. SB. 11895.3-4.

If the reading ἄρσιν is right, cf. ἐπὶ τῷ ὕμῳ τὴν ἀναβολὴν ἐξ ἐπιρίτων καὶ ἄρσιν ταῖς ὕμῳ δαπαναῖς ποιήσασθαι (P. OXY. 909.24-26. A.D. 225).

16: The meaning is obscure, though the letters are readable.

19: πτώμα τῆς ἀκάνθης is a new expression: "The corpse of acacia-tree"; usually πεπτωκυῖα ἀκάνθη. The word πτώμα is used in other senses pertaining to trees "fruits which fell down and to be collected" cf. P. Fay. 102; Etudes de Pap. VIII, P. 78-9. But the acacia and acanthus trees have no fruits for collection..

* * * * *

Proclaiming that his age was one of peace and happiness Ramses III says: "I made the whole land to be planted with groves of trees and flowering shrubs,

I made the people to sit down under their shade (everyone under his own vine and fig-tree"(1). So, a vast grove which renders the valley surrounded with desert was a kind of paradise to the ancient Egyptians. In a hostile narration against Seth, it is said that "he has taken off the sacred tree of Sais of Neith... he has damaged the Jujube-tree whose vendure is the land's prosperity... he has invaded the sacred grove of Sais where stands the acacia in which are life and death.. he has suppressed the service of lake of Temu-trees"(2). The vendure of trees was considered the prosperity of the land. Rarity of wood was always one of the weak points of the economy of Egypt(3).

It is true that Egypt was not a treeless country and many kinds of trees grew there. Forests such as the grove of acanthus and oaks in the Oasis of Ammon and the Thebaid were known and mentioned through the various periods(4). But various kinds of local timber was not suitable for certain usages. Some kinds were knotty and of little length and others lacked the endurance and resistance of pressure; others were fruitful and offered various kinds of exploitation. Trees, however, of height

1-P. Harris 1; cf. y. Baikie, Egyptian Papyri and Papyrus-Hunting, London, 1925, P. 78-9.

2-Drioton. Le Theatre Eg., 1942; J. Lindsay, Men and Gods on The Nile, P. 180 aq.

3-F. Hartman, L'agriculture dans L'ancienne Egypte, P. 24.

4-Theophr., HP iv. 2.8; Strabo xvii. 24-5; Diod. i. 34; Pliny, NH. xv. 123; BGU. 1120; P. Tebt. 343; BGU. 563, P. Upps. 9; P. Lond. .iii, p. 187; Theb. 0. 144.

indispensable for large works, such as acacia and sycamore, served to maintain the dykes because of the force of their roots (1). Rarity and deficiency of certain kinds of wood render Egypt to need to import wood of superior quality from abroad in the Pharaonic period. The wonderful story of "the adventure of Wenamon" the priest, who went to Lebanon to import cedar for the constructions of the temple in the time of Rameses XII (2). Frequent import of wood from phoenicia and Syria is heard especially in time of wars besides the permanent need for good quality of wood (3).

In the development of Egyptian Religion, the cult of animals doubtless followed after worship of sacred trees, such as sycamore and acacia, the date palm and persea-tree. In the persea-tree, the Egyptian felt the peculiar power of Isis because its fruit resembles her heart (4). There was an ancient Egyptian belief, which remained also in the Graeco-Roman period, that the "silent souls are in the noble tree nsd" (5). It seems that this was the idea when Bata, in "The Story of the Two Brothers", said to his elder brother that he is "going to the Vally of the Acacia", where he will hang his heart on its top, and this acacia-tree was holy to

1-Chron.d'Eg., 51, 1976, p.344.

2-J.Baikie, id., p. 117 sqq.

3-Erman-Ranke, Aegypten und Aeghptische Leben in Altertum, passim.

4-Plut.68; Fontes Historiae Aegyptiacae, ed.Hopfner. 1922, p.254.19; R.E.Witt, Isis in the Graeco-Roman World, P.26.

5-A.Zayed, A S A E, Lvi, P.87-104.

Ammon (1). It is natural to expect sacred trees due to scarcity and great care of trees in Egypt. The sycamore was sacred to Isis and Nut (2). It seems that the Greeks followed the same trend in considering some trees sacred. Strabo says that the acanthos was sacred to Apollo (3). We hear stories about the Sacred Tree of Heliopolis (4).

It seems that all circumstances united to amplify the lack of wood in Egypt all over various periods. The times of crisis increased demand on wood of which even the acacia trees were used to construction of both military and commercial ships: τὰ δὲ δὴ πλοῖα σφί τοῖς φορηγέουσι ἐστὶ ἐκ τῆς ἀκάνθης ποιούμενα (5). As in the Pharaonic times, the wood remained in the Ptolemaic period a point of weakness in the economy of the country (6). The local wood is noticed always that it is not sufficient (7). This insufficiency may be shown by the desire to plant trees once considered as sacred, such as the sacred tree of Heliopolis, once Royal, in the individual tombs (8). People

1-Baikie, id., P. 169.

2-G.A.T.W.Budge, The Gods of the Egyptians, London 1904, ii. P.107; D.Bonneau, La Crue du Nil, Paris, 1964, P.228.

3-Strabo. XVII, 813; cf. J.Lindsay, id., P.269.

4-J.Lindsay, Men and Gods on the Nile, P.94, 311.

5-Hdt. 11. 90.

6-Cl.Preaux, L'Econom.Roy.Lag., p.159-162; Rostovtzeff, SEHWW, P. 298-9.

7-H.Cadell, Chron.d'Eg., 51, 1976, p.344.

8-J.Lindsay, Men and Gods on the Nile, P.94, 311.

in Egypt were conscience of the lack of wood and measured its gravity so that a house was to be restituted with its two doors which became in themselves a very precious element: οὖν ταῖς ἐφεστῶσαι θύραις δύοσι ὡσπερ εἴληφα (P.Berl.Zeliacus 5. A.D.117). It was frequently mentioned in the agreements that the house is furnished with doors., τεθυρωμένη (e.g.BGU.898= Select Pap.1.29.101 B.c.p.Amh. 51=Select Pap.1..28.98.B.C) (1). The person who was appointed as agoranomus informs his parents that he will furnish the wood necessary for sacrifice in honour of Sarapis and this gives him the privilege of double part at the banquet (2) .

Zenon Papyri show that timber was used for cooking and sacrifices (P.Cair.Zen.59159;59176; 59244), for wagons and agricultural implements (P.Cair.Zen.59176.44); for houses (P.Cair.Zen.59193; P.Mich.Zen.41.48;PSI.496) and various kinds of machinery (P.Brill.Mys. 117), for water-wheels (Reil, Beitrage 12) and bridges (P.Petr.11. 43 (α)), for baskets, carts and domestic utensils. Ships and boat building were a considerable item of consuming wood (P.Cair.Zen. 59270 59648;59649; PSI.382;PSI.545). In an agenda of zenon he recorded:(ὅπως ἂν ἐπι) κωλύηται ἄ (στινα προφάσει) ἄς οἱ ναυπηγοὶ ἰητούσιν κόψαι εἰς ν(ῆ ξύ)λα (ἡ πλειους κου) φούσ εκ του (ἄλλους και προς τα) συγκύροντ(α) (3)

1-Chron.d'Eg.51,1976,p.345.

2-H.C.Youtie, The Kline of Sarapis, Harv. Theol Rev.41, 1948.p.9-29=Scribtiunculae 1,1973,p.487-509

3-Zaki Aly,An Agenda-List Compiled by Zenon's Hand, xviii Int. Congr. Pap., P.55

where there is a reference to the slackness of ship-builders, who wanted to take advantage of lack of wood. The practical remedy proposed by Zenon was almost similar to the instructions of Apollonius the dioecetes to Demetrius: τοῦ(αὐ) βασιλεὺς (πρὸς τ)ῆν ἐντορνείαν τῶν βακεῶν νηῶν κόψαι (ε)ύλα τῶ(ν) ἐπ(ι) (χωρίων ἄκ)- ἄστινα και κυρικίνα και ἰτέινα ... (1); where Apollonius executes the order of the king concerning felling to the number of 500 of native trees for the use in the dockyards. It is worth noting that the ship-builders in the agenda of Zenon were busy in their dockyard either in Kerke or elsewhere beside the great canal on which Philadelphia lay (2). While the 500 trees to be felled in the letter of Apollonius were for the use in the dockyards in oxyrhynchus, elsewhere the same were the same intended to be in the dockyards near Philadelphia (3). These two dockyards were part of a naval programme, which could be connected with contemporary Aegean events. There was heavy loss of Philadelphia in the second Syrian war and he was anxious to build a strong navy to check the Macedonian and Seleucid influence in the Aegean, and to restore his sea power (4). The programme of Apollonius to get sufficient supply of wood is shown by wide scale of planting wood on parts of the land. A person charges 5 drachmas for εὐλοχονίω εἰς ἐμπυρίους of 2 arourae

1-P.H. Fraser-C.H.Roberts, A New letter of Apollonius, 250B. C., Chron. d'Eg., 24, 1949, p.287 sq.

2-Z. Aly, Id., p.56

3 Chron. d'Eg., 24, 1949, p.289-291; cf. Wegener, Pap.OXF, p.15 and

4 Chron. d'Eg., 24, 1949, p.289 sqq; K.J.Beloch, Gr.Gesch.iv.1, 2nd ed., p.116; W.V. Ionn, CAH.vii.P.715.

(SB.11661. 257 B.C.) from Pankestor the agent of Apollonius. A nother person charges his wages. for cutting trees on 5 arourae for ξυλοκοπία and other 5 arourae for ἔμπυρισμός (SB.11662.256 B.C.). A third document is two receipts for cutting trees on both 2 arourae and 5 arourae (SB.11663.256 B.C.) But the shortage of wood in Egypt at this period caused many troubles and was a cause that impeded many projects in the great scheme of reconstruction upheld by Zenon, who attempted to secure wood. The oeconomoi tried to search for sycamor and acanthus at any price (1).

It is said that Zenon, in order to find practical remedy against laziness of the ship-builders, was to manage to cut a full supply of wood from the new branches of trees in the sacred grove and the sursoundings (2). But the letter of Apollonius (3), above mentioned, was explicit in saying κόψαι ξύλα τῶν ἐπιχωρίων ἀκάνθινα etc. The timber ξύλον used for various purposes was the wood fallen, cut, barren and finally dead. It was no more considered as a plant capable to propagation but as a material to be fabricated. In the constructions of fortifications at Heracleopolis in 156-5 B.C., among the necessary materials were ξύλα και σίδηρον (P.Berl.Zelliacus 1.85). Blocks of timber, ξύλα δοκικά are mentioned in an account of constructions (P.Ryl.iv 673, 1st cent. B.C.) (4).

1-cf. PSI.382; P.Cair.Zen.59392.3.
2-Z.Aly, id., P.56.
3-Chron.d'Eg., 24, 1949, p.289 sq.
4-Chron.d'Eg.51, 1976, p.341.

This is the kind of wood which the owner of a boat transports, it is timber of tamarisk, ξύλα μυρίκινα (P.Col.Zen.47.253 B.C.). In a list of objects deposited in a temple there are certain things made of wood, ξύλα πύξινα (P.Grenf.11.14.2nd cent. B.C.). So, the word ξύλον is the term almost used to describe wood intended to be cut or felled. Besides the importance of the verdure of the trees, the acanthus and other kinds of trees were planted in order to support the dykes, but as Egypt grew little wood, reeds were in great request to consolidate the banks (P.Petr. ii.43=Select Pap.II.348; Select Pap.I.18).

Returning to the letter of Apollonius the dioctes to Demetrius, the latter had to take with himself the royal scribes, the chief of police and labourers. Such a staff certainly indicates the measures taken by the Ptolemaic administration to protect the trees especially young ones, and that cutting of the older ones and the branches and the handling of fallen trees were strictly regulated (1). The letter of Apollonius did not only rely on the care of the officials for trees, but also the report was expected, since Apollonius ordered that inspection must be done, ποιείσθαι τὴν ἐπίσκοψιν (1.21).

Zenon's correspondence shows how was he anxious to obtain sufficient supply of wood, and importance he attached to tree planting in his programme of the work

1- Chron.d'Eg., 24, 1949, p.289 sq.; Rostovtzeff, SEHHW, P.298 sqq 1388.

to be done on the estate of Apollonius. So, there was a policy of wood practiced in Egypt. In the famous P.Cair Zen.59157, the minister Apollonius ordered planting pine trees because it is agreeable and will be useful to the King: ἀξιόλογον γὰρ ὄψιν παρέχεται τὸ δένδρον καὶ εἰς χρεῖαν ὑπάρξει τῷ βασιλεῖ (1)

The native trees, ἐπιχώρια (2) were cared for since the Ptolemies desired to be as little dependent as possible on imported wood, which is seldom mentioned in Zenon's correspondence (3). Resorting to import more robust timber was imposed again in the Ptolemaic period. The ebony came from Ethiopia, the cedar and the cyperus from Lebanon, the boxwood from Asia. These operations were not difficult at the beginning of the Ptolemaic period, when the Ptolemies extended their domination over the wood regions of northern Syria and western Asia Minor, Lycia and Pamphylia. But there are evidences for the other periods, such as the transport of important pieces of wood by the Red Sea in the 1st cent. B.C. (4).

Cultivation of trees was included in a programme to serve the various needs of the State (5). Theophrastus

-
- 1-P.Cair.Zen.59157.4-5.
 2-Chron.d'Eg.24.1949,P.289-290.
 3-e.g.P.Cair.Zen.59755.8.
 4-N.Lewis, Timber and Nile Shipping, TAPA.91.1969,P.137-141; Chron.d'Eg.51, 1979,P.345.
 5-Rostovtzeff, SEHW,P.298,1388;Cl.Preaux,Les Grecs en Egypte P.27 .

described planting of trees in nurseries in Egypt(1). The long ordinance of the dioecetes to oeconomoi consecrated many lines for plantation and guard of young trees:"care that of local planting of mature one be done at the right season,namely for willows and mulberry-trees and that of acacia-trees and tamarisk about the month of Choiak. Of these the rest must be planted on the royal embankments, but the young ones must be planted in the beds in order to have all possible attention during the time of watering, and when it is proper time for planting, then let them... set them on royal embankments. The guarding of them must be done by contractors in order that plants suffer no damage from sheep or any other cause. In your further tours of inspection notice also whether any cut trees are left on the embankments or in the fields and make a list of them"(2). Planting of trees was usually in Choiak (3), and forests were cared for in this period (4). Guarding of trees was done by contractors, whose part was similar to that played in the management of other ὄψιν (5).

Planting a certain number of trees was probably incumbent upon persons owe lands. In case of neglect

-
- 1-Theophr.HP.iv.4.
 2-P.Tebt.703.191-211.3rdcent.B.C.
 3-cf.P.Cair.Zen.59155;59156;59157,59159;59222;59736; PSI.499.
 4-P.Tebt.703;Heichelheim,Monopole,RE.xiii,P.187;cl.Preaux, L'Econ.Roy.Lag.,P.159 sqq.
 5-cf.P.Tebt.703.203-7 and note;Taubenschlag,law,p.661.

they were fined, without thereby being relieved of their obligation. This is attested by the decree of Eurgetes 11: ὁμοίως δὲ καὶ τοὺς βα (σιλικούς) γεω (ργούς) καὶ τοὺς (ἑρεῖς) καὶ τοὺς (ἄλλους) τοὺς τὴν ἐν ἀφέσει γῆν ἔχον-τας) καὶ μὴ καταπε<φυ> τευκότας τὰς καθ(ηκούσας φυ(τείας) ἕως τοῦ να (ἔτους) τῶν ἐξακολουθούντων προστίμων τὴν δὲ φυτεῖαν ποιησθαι ἀπὸ τοῦ νβ(ἔτους) καὶ τοὺς κεκοφώτας τῶν ἰδίων εὐλα παρὰ<τὰ> ἐκ<κ>εῖμενα προστάγματα (P.Tebt.5.200-206). So, cultivators of crown land, priests and the owners of liberated land were reminded with the obligation of the φυτεία. It is worth noticing that Eurgetes II imposes penalty on "also, those who have cut down wood on their own property in the contravention of the published decrees". (1) Private embankments were maintained by their owners, (2) but they were not allowed to fell the trees on them without permission. In a petition there is a complaint against cutting trees contrary to the πρόσταγμα ἐξεκόψε ἄν(εν) ἐμοῦ εὐλών τὰ εὐλα συντελο-ύμενο παρὰ τὸ σὸν πρόσταγμα (P.Ent.37.5-6)(3). But trees still growing were prohibited to be cut, as the πρόσταγμα says: μήτε ἐκκόπτειν μήτε βλάπτειν μηθὲν τῶν πεφυτευμένων δένδρων (SB.4626.27), (4).

1-P.Tebt.5.205-6.118 B.C.

2-Schnebel, Landwirt., P.38 sqq.

3-Cf.P.Ent.3.4;P.Tebt.5.205-6.

4-Cf.Rostóvtzeff, JEA.vi, 1920, P.175.

So, felling trees in the chora was subject of rigorous legislation known by the royal edicts or the allusions made on the subject. Felling trees was accompanied with strict observation, under the form of inspection by all levels of the administration, since it ought to avoid illegal felling or cutting trees. The village scribe of Karanis was charged with offence that he felled trees on public and usiac land near Karanis (SB.763.257 B.C.). Since felling trees required an official authorization (P.Ryl.592.3rd cent. B.C.), and the instructions of high officials concerning purchase and felling trees used to descend at last to the village scribe, who inspects and reports before felling trees, the scribe of the village of Karanis might have deceived the higher officials (cf. SB.4626).

Purchase of living trees was known in the Ptolemaic period (M.Chr.157=P.Grenf.11.16.137B.C.)(1). In a petition concerning the definition of borders of a land which is κληρος, in the reign of Ptolemy the first, an orphan complains that his neighbour has cut the wood on the dyke of his land and asks that his neighbour should πρᾶξαι αὐτὸν τιμὴν εὐλών (P.Enteux.68.7,17). There is no mention of contravening the prostagma nor of sales-tax. We know, however, that trees growing on private land was sold at directions of the owner and that such a sale was

1-Montvecchi, Papirologia, p, 212.

subject to sales-tax (P. Grand 9.225-4B.C.)(1). In an official correspondence, which is a series of letters written to various officials and certain directions concerning the collection of foreign revenue of Egypt from Lesbos, Thrace and Lycia, there is mention of *ξύλική* in the form of *φόρος* (P. Tebt. 8.201 B.C.). Though this passage does not refer to Egypt, it may be thought that this tax, which was either imposed on felling or a kind of monopoly of trees, was based on a local Egyptian pattern. It may have been imposed on *ξενικά ξύλα* opposing local timber *ἐπιχώριον* (P. Giss. 67; P. Tebt. 703.192 note).

In the Roman period, timber was used in the same ways as in the Ptolemaic. Statues were cut from perseae-tree and twisted branches were used for ship-building. Ribs of ships were made from the black-thorn. Public baths and baths of the gymnasia consumed a lot of wood. Heating the bathes in the gymnasium costed 2000 drachmae a year for wood (P. Lond. 1166); 600 drachmae a month were provided from civic accounts for heating baths (CPH. 66.7. A.D. 266)(2). The owners and public tenants write to the epistrategus that the inspectors of sowing carelessly neglected to bring wood and material annually provided by them for the construction of the timbered sluice gate (SB. 7361. A.D. 211-2). It is suggested that the government

1-Cf. Heichelheim, RE. xvi. i. P. 188.

2-Cf. P. OXY. 1450. A.D. 250; CPH. 129. v. Fr. 15. A.D. 266.

paid this expense than being born by the inspectors(1). When the elders of the village of Soknopaios had to supply palm wood shafts for the Roman army, the standard bearer of the prefect's horse-guards addresses them: *ἀπέσχον παρ' ὑμῶν τὰ ἐπιμερισθέντα ἡμῖν ἀκόντεια ἑκφύνηϊκός ὧν κατέβαλλον ἡμῖν τὴν ὠρισμένην τειμὴν δημοσεΐας* (Stud. Pal. xx11.92), (2). where, though the term *ἐπιμερισθέντα*; the elders of the village have supplied the palm wood shafts and received the agreed sum from the public treasury. In an account (SB. 12102. 2nd cent. A.D.) various kinds of wood were purchased for various purposes, e.g. *κυπαρίσσου εἰς ὄπλοθήκην*, for the services of the army(3). The *ξύλοσάγαθον* is used in mint (P. OXY. 3618. 12. A.D. 305). (4), and wood remained to be used for consolidating the dykes: *ποιήσθαι ἀπεργάσασθαι ἕκαστον τὰ αἰρούντα αὐτῶν ναύβια τῶ καθήκοντι ξύλωι* (P. OXY. 3508. 11-12 A.D. 70), as undertakes the overseer of dykes. It seems that the political circumstances of Egypt in the fourth century A.D. rendered the administration to resume ship-building on wide scale. So, the *ἐπίτροπος* sends an order to the exactor to cut *ξύλων πεξυνῶν καὶ ξύλων ἀκανθίνων* for building ships (P. lugd. Bat. 11, 14, 4th cent. A.D.).

1-Johnsen, Rom. Eg., P. 23.

2-M. P. Spiedel, The prefects Horse-Guards and the supply of Weapons to the Roman Army, Proceed. xvi Int. Congr. Pap., 405sqg.

3-R. W. Daniel, Two Michigan Papyri, ZPE, 24, 1977. p. 75sqg.

4-Cf. P. Turner 47.2.

It seems that the first cent A.D. had witnessed a great demand on wood for building ships, but there was a serious shortness of wood: ὥστε οὐκ ἐπιوریθη τὰ εὐλα(σ)ω(μα)τα καὶ ὁ (=οἱ) ναυπηγοὶ ν(ὄν) μέλλουσι ἄργυρον οὐ γὰρ ἔχο(υσι) ἄλλο ἔργον ποιεῖν ((= ποιεῖν) ἢ (μὴ) τὰ εὐλα ταῦτα ..(SB.11625.1st cent.A.D.: a private letter)(1).

Prices of wood in the Roman period show that it was expensive. Oxen yokes were sold for 60 drachmae (P.OXY.934.3rd cent A.D.); two pieces of Italian wood for encaustic work for 8 drachmae (P.Tebt.636.3rd cent.A.D.). Axles for 8 drachmae per cubit (P.Flor.262.A.D.260); stolen erica wood was valued by 3000 drachmae (BGU.731 A.D.180); fallen sycamore trees valued by 246 and 277 drachmae (P.Iand.139.A.D.148); sale of χαρτίων λεπτῶν εὐλών for the army, 100 bundles for 7 dr. 1 ob (P.Upps.9.A.D.240). In purchase of wood for water system the cyperess at 2 drachmae apiece; yokepiece 4 and 5 drachmae; acanthus wood $1\frac{1}{2}$ drachmae apiece; 3 felloes 50 drachmae; rim of water-wheel 5 and 8 drachmae each; pully flangs 2 drachmae (P.OXY.1177.A.D.113), and the price of 900 beams 4 dr.4.ob.per cubit (CPH.127.V.A.D.260). It seems that there was a prosperous market of wood

1-See P.J.Sijpestein, Small Remarks on Three Letters, Aeg. 56, 1976, P.96 sqq.

which was almost expensive(1).

It is noticed that εὐλον, which is fallen, barren and dead, and not the propagating trees, was used for construction of various objects. But there are few cases of selling trees standing on feet in the Roman period. In a private contract two acacia trees were sold for 140 drachmae (P.Osl.II.45.A.D.135), and in another private sale 14 acacia trees were sold for 1200 drachmae, which were paid for arrears (P.OXY.909.A.D.225). In BGU. 456. A.D.348 two palm-trees (2), standing on feet were sold. The price of sold trees in private contracts is much higher than the price of 2 acacia trees purchased from the idiologus at 4 drachmae each and the price of branches of persea-tree at 1 and 6 drachmae each (P.OXY.1188.A.D.13), and than the price of 3 acacia-trees sold by the fiscus for 52 drachmae plus supplement and other 3 for 40 drachmae plus supplement (P.OXY.1112.A.D.188). The price of wood on private land was generally higher than that on public land (3).

It seems that this clear difference of the prices was due to the capability of the government officials of making a sale for their own advantage(4).

1-Cf. Johnson, Rom.Eg., p.472; J.Lindsay. Daily Life in Rom.Eg.P.331 note 15.

2-Chron.d'Eg.51, 1976, P.331 sqq.

3-Cf. P.Iand.139.A.D.148; BGU.731.A.D.180.

4-Johnson, id., P.477.

In private contracts of sale of trees, the only provision is that the purchaser had to dig up the trees and remove them at his own expenses (P.OXY.909) and nothing is mentioned concerning inspection or authorization. Owners of trees on private land could sell their trees as any other crops of their land. When they fell their trees or prune them and leave their wood on the embankments, it may be appropriated by the idiologus. In a private letter, the father directs his son to fell an acacia-tree and carry it to the embankment, showing his only care for the land and mentions nothing about the tree itself after being left on the embankment (P.OXY.1674.3rdcent A.D.). This is clear in the letter to brother who is instructed to dig up two acacia -trees and carry them to the embankment (P.OXY.121.3rdcent.A.D.). No restrictions attested concerning felling or selling private trees in the Roman period (1), as long as taxes are paid (2).

The strategus ordered the comarchs of villages, situated in different toparchies but probably near to each other, to send at once the acacia wood, which has been cut to be put on board of the state boat (P.OXY. 1421). There is no mention of owners nor any thing about inspect or report. It may be suggested that this

1-Taubenschlag, Law, P.662; Lindsay, Daily Life in Rom. EG, P.331.

2-Johnson, Rom. Eg., P.517, 578.

was the wood left on the embankment and, consequently, appropriated by the idiologus(1).

Inspection and reports before felling trees are attested in the Roman, as well as, the Ptolemaic period (CF.SB.7638.257B.C.). Moreover, taking the favourable occasion for pruning trees on a wide scale or giving the authorization for cutting ἐκκόπτειν (P.RYL.592), was recommended(2). Officials had to report if in the course of a tour of inspection in the imperial domain it was found that acacia-trees were cut without authorization (P.OXY.Weg.3.A.D.142). When Didymus presented an application that he wishes to purchase some dried logs, which have no owner and ought to be appropriated by the idiologus in accordance with tariff, a quite long routine and considerable fuss took place for this small-amount of wood. The purchaser presented his application to the idiologus (cf.P.OXY.1112.A.D. 188.)(3), who directed it to the royal scribe of the nome with instructions to verify details and value the wood. The correspondence then descended in the usual way to the topogrammateus and then to the village scribe, who finally had to supply the details required by the idiologus (P.Amh.68). The reports of inspection on trees presented to the idiologus and kept in his records, ἐκ τόμου γραφῆς ἀνηκόντων τῶν μετρίων

1-cf.G.M.Parassoglou, On Idios Logos and Fallen Trees, Archiv F.Pap. 24/25, 1976, pp.91-99.

2-Cf.Chron.d'Eg.51, 1976, p.346.

3-Cf.CPherm.7.ii.28,iii.7.

μηνὶ τοῦ ἐνεστῶτος ἰ (ἔτους) Then follows the description of the condition of the tree: σὺκ (ἀμιν-νοί) γὰρ κατὰ-πεπτωκ(υίαι), and reason of felling ἀπὸ βιᾶς ἀνέμου ἐπὶ ἠθετημένον χῶματ(ος) Then follows the measures of each tree and its branches (SB.11654.A.D.146-7). SB.11655.A.D.148-9 is another report pertains to another month about fallen branches of sycamore tree. But in the long report of inspection (SB.11656.A.D.186-7) of trees on temple land, the price of each tree or branch is mentioned (1). The information required is "go to the objects specified as concerning Didymus namely a branch of a living persea-tree at the Theoreion of Orphanas and two dry branches of a living persea-tree in the temple of Harpebekis at the tomb of the sacred animals, and see whether they are dry and ought to be appropriated by the idiologus in accordance with the tariff, add the true value, with a signed declaration and report clearly, making it your aim that nothing be concealed or done by favour, knowing that you will be held accountable in any inquiry about facts that remain unknown" (P.OXY.1188.A.D.13). The date of this document, i.e., in the reign of Augustus indicates that the Roman administration continued the Ptolemaic regulations in regard of trees on public land. These strict precautions and long routine may be due to the fact that the branches were in living trees, and may

1-Cf. G.M. Parassoglou, On Idios Logos and Fallen Trees, APE 24-25, 1976, P.91 sqq.

be partly due to the position of the trees in places considered as sacred (1).

It was insisted on justification concerning felling a tree (P.land.139.A.D.148,)(2). The προνοητής is met with notifying the strategus (P.Lond.214.A.D.270-5), or the logistes (P.OXY.53.A.D.316), about trees to be felled. The trees, on the embankment assigned by the village scribe of Namera to Apollonius, were not described as fallen, therefore, there was inspection and report justifying felling them. The acacia-tree assigned to Apollonius was formerly; πρότερον, belonging to Saras son of Amois. This indicates a change of hand, and means that, either the land was sequestrated or confiscated, or the tree alone was appropriated by the idiologus (P.OXY.1112). Trees, however, were attached to the land when sold or confiscated, unless trees alone were sold (3).

When the logistes was dealing with what was "auspiciously carried out in the warm baths", the head of the guild of the carpenters of the city was asked by the authorities to give his report. In order to allow felling trees the report must include that the trees" were

1-Orphanas was unknown deified animal and Harpebekis means Horus the Hawk, cf. J.Lindsay, Leisure and Pleasure in Rom.Eg., P.196, 280-4. We are reminded of the Acacia in the Valley of the Acacia on its top Bata of "The story of the two Brothers" put his heart, see Baikie, id., P.169 sqq.

2-Cf. Wilcken, Grundz. 253; id., Arehiv I, P.127; Plauman, Idiologos, P.24; Johnson, Rom.Eg., P.335, 447.

3-Chron. d'Eg., 51, 1976, P.340, note 1.

found barren for many years and were quite dried up to produce any more fruit" (P.OXY.53). The reports sent to the bureau of the idiologus by the officials about the inspection of both living and dry branches, or trees may indicate that the idiologus was responsible for trees in general (1). It seems that O.Leid.Mus.287.2ndcent.A.D., which is Account of Branches, is preliminary report prepared to be sent to the authorities.

The report of the village scribe being sent to the higher officials, was directed to the bureau of the idiologus, who issues the official authorization. The purchaser gets abstracts of the declarations in order to be able to pay the price and gets possession of the wood (Cf.P.OXY.1112;53).

It goes without saying that Egypt grew very little wood to the extent that reeds were in great request for, e.g., training the vines (P.OXY.1631-A.D.281). The brush-wood removed from the land was sold and the price of ἐρικίωνων ξύλων removed from $1\frac{3}{4}$ arourae was 48 drachmae (P.OXY.2973.16.A.D.103).(2). It seems that there was a good market of wood. Sale in the form of ὁμολογία of ξύλα ἐρικεῖνα καὶ ἐλαίνων καὶ πολίουρα καὶ ἰτέϊνα δύο καὶ κορμούς ἐλαίνων ξύλων ἀριθμῶι ἐπιτάφ. (P.Strassb.184.2ndcent.A.D.) was allowed in the Roman period without restrictions (3).

1-Cf. Plauman, Abh. Berl. Akad. Phil-hist. Kl., 1918, P.27sq.

2-Cf. P.Mert. I.27.10 note.

3-Taubenschlag, Law, P.662, note 25.

The ξυλοπῶλαι are met with paying the trade tax χειρωναξίον (P.Lond.inv.1562 verso)(1). Despite doubts of the editors, ξυλεμ (πόρου) in P.OXY.2981.2ndcent.A.D.(2) is very interesting since the word is not attested elsewhere. But one may think that such a word is not impossible because there were no political or economical reasons for a kind of strict monopoly of wood in the 2ndcent.A.D.

What we know most important to the Roman administration was revenue from Egypt. ξυλικόν as tax is attested (P.Fay.104)(3). The tax on trees was not infrequent, e.g., tax on Balsam trees(4). Palm-tax is frequently mentioned: O.Leid.Mus.63.A.D.41;64.A.D.50;66.A.D.53; 74.A.D.50; 76.A.D.68;80.A.D.78;152.2nd3rdcent.A.D.; 175.A.D. 13. Tax on Palm-grove is also known (P.Col.Youtie 121 introd.; O.Leid.Mus.184.A.D.185). Moreover, the sales-tax on wood is also attested in the Roman period. 2% was paid by the carters of wood ξυληγοὶ who paid the tax of 2 drachmae(5). W.O.II.1076 is a receipt for tax on purchase of wood. The ναῦλ(ον)ξύλ(ων) συκαμ(ίων) (Verso of P.OXY.3011.3rdcent.A.D.) suggests that wood was transported in the 3rdcent.A.D.(6). Sales-tax on timber may be charged in

1-Cf. Wallace, Tax., P.211.

2-Cf. P.OXY.2981.33 note.

3-Cf. Wallace, Tax., P.262,264,465 note 52.

4-Johnson, Rom.Eg., P.517.578; J.Lindsay, Daily Life in Rom. Eg., P.331

5-Wallace, Tax., P.224 sq.

6-See P.OXY.XLII.P.41.

the Roman period in the form of additional payment(P. OXY.1112)(1).

Trees were always of great importance(P.land. 139)(2). Persea-trees were excessively cared for(P.Ant. 1.35.ii;Pliny,NH.xiii.9.5). The holders of γῆ βασιλική or γῆ ἐν ἀφέσει were obliged in the Ptolemaic period to plant part of land with trees, and were forbidden to fell them without authorization (SB.4626.2rd 1stcent.B.C.) (3). The Roman administration persisted on the same regulations and continued a policy of wood. In 30. A.D.a private contract was agreed upon to plant 150 mulberry-trees on the embankments which circulate 300 arourae (P.Mich.v.349.A.D.30). There was insistence on keeping the trees ζωφυτεῖν (P.Cair.zen.59072. 257B.C.;P.Mich.v.349.A.D.30.P.Lond.II.214.15=W.Chr.177. A.D.270-5); εὐθαλεῖν (P.OXY.729.22PSI.1338.A.D.299; P.Windob.Boswinkle 8.22A.D.362); ζωογονεῖν καὶ εὐθαλεῖν (P.OXY.2767.17-18.A.D.323;P.OXY.2969;P.OXY. 2994.4thcent A.D.)(4). Planting trees was encouraged by the authorities on the embankments. The owners of a large estate made an agreement through their agent φυτεῦσαι ἀκανθέαρον the land which he manages(P.OXY. 2239.A.D.598), τὰ φυτὰ εὐθαλοῦντα (SB.11711.22.A. D.332).

It seems that the circumstances in Egypt in the 4th

1-Cf. Johnson, Rom. EG., P. 477.

2-Plauman, Idiologos, P. 25 sq.

3-Rostovtzeff SEHW, P. 298.

4-Chron. d'Eg. 51, 1976, P. 342.

century required more demands of wood. It was not sufficient to depend only on wood planted on the embankments. There was a great programme to plant more of trees, especially persea-trees due to need of such trees for various purposes (1). Such a programme may be clearly seen in the orders of higher officials that trees to be planted even in the streets of the cities: τῆς ἐκ μείζονος προστάξεως νεωσθὶ κατατεθείης παρ' οἴας (P.OXY. 2767. A.D. 323;P.OXY.2994.A.D. 323). There was always need and use of wood in Egypt all the time, for preparation of boats (PSI.IV.382.3rd cent.B.C.); up keeping the fluvial fleet of the annona (P.OXY.2415.3rdcent.A.D.,P.OXY.2568.A.D.264;P.OXY.3031 A.D.302); the constructions (P.Mich.Zen.84;P.OXY.2272. 2ndcent.A.D.,SB.10299.3rdcent.A.D.)and the agricultural exploitation.(2). Therefore, the administration paid a considerable attention for the propagation and growth of the trees all over the periods. In the Ptolemaic period, care, safeguard, and irrigation of the trees were done by contractors. In the Roman Period, we see in 4th cent.A.D. that undertaking to tend persea-trees which were planted in the streets, was done not by professional contractors paid for their work but by men of various trades, who have apparently been entrusted

1-Cf. L. Keimer, Gartenpflanzen in alten Aegypten, Hamburg 1924, I, P. 31sq; id., Annales de service V, 1947, P. 36-47; Schnebel, Landwirt; P. 312-4; PSI. 285.

2-J. Bingen, Documents provenant des archives d'Heroninus, Chr. d'Eg. 25, 1950, P. 87-101.

with the trees because they were located conveniently to their lodgings, and perhaps because they could afford to replace them in case of loss (P.OXY.2767; 2994.A.D.323; P.OXY.2993.4thcent.A.D.), (1) The men gave a sworn declaration to the logistes of the nome that they: ὁμολογοῦμεν ὀμνύντες πᾶσαν ἐπιμέλειαν καὶ ὑπηρεσίαν καὶ τοὺς συνήθεις ποτισμοὺς ἀδι-αλίπτως ἐπάναγκες ποιήσασθαι τῆς ἐκ μείζονος προστάξεως νεωσθὶ κατατεθείης περσίας πρὸς ξωγονεῖν καὶ εὐθαλεῖν διὰ παντός ἔτι τε καὶ τὴν τήρησιν καὶ παραφυλακὴν (P.OXY.2767).

The great care for trees since the beginning of the 4thcent.A.D. could be understood in historical context. When Egypt was a full part in the Empire and was found as quite upright in her system of defence, the care for timber reappeared in the papyri. The requisitions of timber under military title is shown in the Archive of Isidorus of Karanis and the Ostraca of Michigan (P.Cair.Isidor.35.A.D.293-4; 56.A.D.316; 61.A.D.323; O.Mich.257.A.D.304). There was need to prepare boats of many oars πολυκωπα (P.Vindob.Boswnikel 14) for activity of the naval ships (P.Beatty Papiop.2)(2). The penalty against cutting down arborem sycaminonem in the Roman period might have been for similar purpose (3).

The usage of the palm-trees in making shafts for

1-P.OXY. 2994. introd.

2-Chron.d'Eg.51, 1976, P.347.

3-Digest.xlvii-ii-10; P.land.vii, P.295.

the Roman army in Egypt has been mentioned before. Therefore, a list of requisition of date-palms and acacia-trees from Thebaid (SB.7520; P.Ross.Georg. . . . P.Lond. IV. 1377; P.Lond. 1343; 1371) was transported by Nile on the road on the expense of the pagarchies (P.Lond. IV.1353; P.Sorb.inv.2226=SB.x. 10459). It was natural that palm-trees were forbidden to be sold in the Arab period without a special authorization (P.Berl.Frisk 6, A.D. 710) (1). The papyri of Apollonos Ano (Cf. SB.11918=P. Apoll.107.A.D.703-715) and the Archives of the governer Kurrah ben Sharik are put in close relation the animation of large naval boats of Clysma and Babylon, and also the more modest ships established along the Nile, with preparations of the raids (κοῦρσα) tried every year against the coasts of the Byzantine Empire (2).

1-Wilcken, Archiv f.Pap.x, P.270.

2-H.Cadell.Nouveaux Fragments de le correspondance de kurrah ben Sharik, Rech.de Pap.4, 1967, pp.107-160; Chr.d'Eg.51, 1976, P.347.



Sayed OMAR

A Private Roll Of Tax Receipts

P.Cairo SR 3049/274 (35,5 x 8,8 cm) 151-155 A.D.

This roll consists of five syntaximon-receipts written in four columns, the first column contains two receipts. Four receipts are written by one hand in recto-side, dated in 15th and 16th year of Antoninus Pius (151-153 AD), while the last is written by a different hand in verso-side, dated 18th year of the same Emperor (154-155 AD).

All the receipts belong to one family: the four receipts recto-side belong to one person called Pnepheros the young son of Pnepheros, grandson of Marses, while the last one belongs to his father.¹⁾ Both were villigers from Theadelphia.

The first receipt (Col.I 1-6) contains the payment of silver drachmae for the syntaximon of the 15th year of Antoninus Pius (151-152 AD) in five instalments within six months as follows:

1. In the Roman month Hadrianus (= 27 November - 26 December), the day is not mentioned, 15 drachmae 2 oboloi.
2. On the 28th of Hadrianus (=24 December) 4 drachmae 4 oboloi.
3. On the 23rd of Tybi (=18 January) 4 drachmae.
4. On the 10th of Pharmouthi (=5 April) 16 drachmae.
5. On the 29th of Pachon (=24 May) 4 drachmae.

The second receipt (Col.II 11-17) contains an addition

*) Thanks are due to Professors L.Koenen, D.Hagedorn and B.Kramer for providing references and remarks.

1) Such private rolls of poll-tax receipts which belong

alment for the syntaximon of the same 15th year and nents of capitation taxes which were usually collected in ection with it. On the 4th Mesore (=28th July 152 AD) Pneoos paid 6 chalcoi as a last instalment of the syntaximon ecome the total payment 44 drachmae 6 chalcoi as usual note 1.14f.). Moreover he paid one drachma 3,5 oboloi the magdophylacia-tax and another 3,5 oboloi for both desmophylacia and potamophylacis. The second instalment paid on the 28th Mesore (=21st August 152 AD) 5 drachmae the merismos-aporon, 3,5 oboloi for the magdophylacia and obol for the desmophylacia.

The third receipt (Col.III 18-24) is incomplete, a great part ne right-side has been lost. The rest of the text demonstrates it contains a partial payment for the syntaximon of the 16th of the same Emperor (152-153 AD) in instalments of 4 and 8 hmae, as usual, and another payments for the magdophylacia desmophylacia.

The fourth receipt (Col.I 9-12) is mutilated and a portion of lower part has been lost²⁾. It contains the payment of an ne person are known: P.Strasb. 502 = ZPE 36, 1979, p.101- and 44, 1981, p.143-145 (three receipts for 66/67; 67/68; 9); PSI X 1138 (three receipts for 104/5; 105/6; 106/7); P. b.III 204 (three receipts for 129/130; 130/131; 131/132); P. l.II 170, p.69; cf. P.Bas. p.48, note 1 (two receipts for 5 and 175/6); P.Bas.8 (four receipts for 179/180; 180/181; 182; 182/183); P.Mich.181, ZPE 25, 1977, p.143 (two receipts for 182/3 and 183/4). Private rolls which belong to one fa- : P.Princeton II 463 (the tax-payers are three half-broth- ; P.Hamb.III 206 (the tax-payers are father and son; two ipts for 148/9 and 149/150).

) Because of the chronological order, the 2nd receipt of st column is considered the fourth.

instalment of 8 drachmae for the syntaximon of the same 16th year.

The last or the fifth receipt, which belongs to the father contains the payment for the syntaximon of the 18th year of the same Emperor (154-155 AD). The total payment is not clear because of its mutilation.

The syntaximon was an expression for the laographia which paid by the unprivileged villagers at its highest rate of 40 drachmae in addition to minor taxes and additional charges. The total payment in the Arsinoite nome was usually 44 drachmae 6 chalcoi. On this subject see S.L.Wallace, *Taxation in Egypt from Augustus to Diocletian*, Princeton 1938, p.116-134; P.Sorb.I 58 introduction; WO I 230ff.; C.W.Keyes, *Syntaximon and Laographia in the Arsinoite Nome*, AJP 52, 1931, p.263-269; A.E.Samuel, JJP 13, 1961, p.48-51; C.Galazzi, *O Tebt.Pad.I*, Milano 1971, p.4-17; P.J.Sijpesteijn, *P.Mich.XV introduction to 695-699 and 756*; C.A.Nelson, *The Memphis Poll-Tax Receipts*, Atti XVII Cong. Intern. Pap., Napoli 1983, p.1041-1044; B.Kramer - D.Hagedorn, PTA 31 (=P. Hamb.III), 1984, p.61-72. For a list of syntaximon and laographia receipts see O.Tebt.Pad.I p.5-11 in addition to P.Strasb.724; P.Amst.I 59; P.Muenchen 110; 111; BGU XV 2533-2540.

Recto Col. I

ἔτους πεντεκ[α]ιδ[ε]κάτου Αὐτοκράτορος Καίσαρος Τίτου
Αἰλίου Ἀδριανοῦ

Ἀντωνίνου Σεβαστοῦ Εὐσεβοῦς, Ἀδριανο(ῦ). διέγ-
ρα(φε) δι(ὰ) Κασί(ου) καὶ μετόχ(ων) πρακ(τόρων)
ἀργ(υρικῶν)

Πνεφερῶς νεώ(τερος) Πνεφερῶτος το(ῦ) Μαρσείου(ος)
<μη(τρός)> Ἰσειτ(ος) συνταξ(ίμου) το(ῦ) αὐτ(οῦ)
ἔτου(ς) ἀργ(υρίου) δραχμᾶς δεκα-

4 πέντε (διώβολον), (γίνονται) (δραχμαὶ) ιε (διώβολον).
Ἀδριανο(ῦ) κη, ἀργ(υρίου) (δραχμᾶς) τέσσαρας
(τετρώβολον), (γίνονται) (δραχμαὶ) δ (τετρώβολον).
Τῦβι κγ,

ἀργ(υρίου) (δραχμᾶς) τέσσ(αρας), (γίνονται) (δραχμαὶ)
δ· Φαρμ(οῦθι) ι, ἀργ(υρίου) (δραχμᾶς) δεκαέξ,
(γίνονται) (δραχμαὶ) ις· Παχῶ(ν) κθ, ἀργ(υρίου)
(δραχμᾶς) τέσσαρας,
(γίνονται) (δραχμαὶ) δ.

ἔτους ἑκκαιδεκάτου Αὐτοκράτορος Καίσαρος Τίτου
Αἰλίου Ἀ[δρ]ιανοῦ

8 Ἀντωνίνου Σεβαστοῦ Εὐσεβοῦς, θῶθ β. διέγρ(αφε) δι(ὰ)
Κ[ασί(ου) καὶ μετόχ(ων)] πρακ(τόρων) ἀργ(υρικῶν)
Πνεφερῶς [νεώ(τερος) Πνεφερῶ]το(ς) τοῦ Μαρσείου
<μη(τρός)> Ἰσειτος συν[ταξ(ίμου) το(ῦ) αὐτ(οῦ)]
ἔτους ἀργυρίου δ[ραχμᾶς δ]ητώ, (γίνονται) (δραχμαὶ) η.

2 διεγρῶ δῑ Κασι^ο, μετοχ, ἀργ

3 Ἰσει^τ, ἀργῶ 4 = / < ιε =, κη, ἀργῶ, / Η / δ /

κγ 5 ἀργῶ, τεσ / ζδ, Φαρμ, ἀργῶ, / ζις, Παχ^ω
κθ ἀργῶ 6 / ζδ 8 β διεγρ), ἀργ
10 / ζη

Col. II

ἔτους πεντεκαιδεκάτου Αὐτοκράτορος Κ[αί]σαρος Τίτου
12 Αἰλίου Ἀδριανοῦ Ἀντωνίνου Σεβαστοῦ Εὐσεβο[ῦς],

Μεσορῆ δ. δι(έγραφε)
δι(ὰ) Κασί(ου) καὶ μετόχ(ων) πρακ(τόρων) ἀργ(υρι-
κῶν) Πνεφερῶς νεώ(τερος) [Πνε]φερῶτος
τοῦ Μαρσείου <μη(τρός)> Ἰσειτος συνταξί(μου) τοῦ
αὐτοῦ ἔτου[ς χαλ]κίου(ς) δ
(δίχαλκον), (γίνονται) (ἡμιώβολον) (δίχαλκον),
μαγ(δωλο)φυλ(ακίας) (δραχμῆν) α (τριώβολον)
(ἡμιώβολον), δεσ(μοφυλακίας) <καὶ> ποτ(αμοφυλα-
κίδων) (τριώβολον) (ἡμιώβολον). Μεσορῆ κη, μ[ερ]ισμού
16 ἀπόρων τοῦ αὐτοῦ ἔτους ἀργ(υρίου) δραχμᾶς πέντε,
(γίνονται) (δραχμαὶ) ε,
μαγ(δωλο)φυλ(ακίας) (όβολόν) [+ 6] (τριώβολον)
(ἡμιώβολον), δεσ(μοφυλακίας) (όβολόν).

12 δῑ 13 δῑ, μετοχ, ἀργ 14 συνταξῑ
15 χλ̄οχ̄ μαγφυ^λ - ζα δεσ̄ ποτ̄, κη̄
16 / < ε 17 μαγφυ^λ -, δεσ̄ -

Col. III

ἔτους ἑκκαιδεκάτου Αὐτοκρ[ά]τορος Καίσαρος Τίτου Αἰλίου
Ἀδριανοῦ]

Ἀντωνίνου Σεβαστοῦ Εὐσεβ[ροῦς, month + day. δι(έγραφε)
δι(ὰ) Κασί(ου) καὶ μετόχ(ων) πρακ(τόρων)]

20 ἀργ(υρικῶν) Πνεφερῶς Πνεφερῶτος τοῦ Μαρσείου
 "Ἴσειτος συνταξ(ίμου)]

τ[ο]ῦ αὐτοῦ ἔτους ἀργ(υρίου) (δραχμᾶς) ὀκτώ, [(γίνονται)
 (δραχμαὶ) η, ± 18]

[] ἀργ(υρίου) (δραχμᾶς) τέσσαρας, (γίνονται)
 (δραχμαὶ) δ· Τῦβι κα, ἀργ(υρίου) (δραχμᾶς) ± 18

ἀργ(υρίου)] (δραχμᾶς) τέσσαρας, (γίνονται) [(δραχμαὶ)
 δ, Φα]μενώθ κβ, [± 20]

24 μ[αγ(ωλο)φ]υλακίας) (ὀβολὸν) (δελχάλιον), δεσ(μοφυ)
 κίας) [

20 ἀργ̄ 21 ἀργ̄ 22 ἀργ̄, } < δ, κᾱ
 23 ζ, κβ̄ 24 —χ̄ δεσ̄

Verso

ἔτους ὀκτωκαιδεκάτου Ἀντωνίνου

Καίσαρος τοῦ κυρίου, Παχῶν ζ. διέγ(ραφε)

Δημητ() καὶ μετόχ(ων) πρακ(τόρων) ἀργ(υρικῶν) κώμη

+ Θεαδελ(φίας) Πνεφερῶς τοῦ Μαρσείου(υς)

μητ(ρός) Θερμουθ() συνταξ(ίμου) τοῦ αὐ-

τοῦ ἔτους Θεαδελ(φίας) ἀργ(υρίου) (δραχμᾶς) τέσσαρας
 (γίνονται) (δραχμαὶ) δ·

Μεσορῆ ζ, [ἀργ(υρίου) (δραχμᾶς) τέσσα]ρας, (γίνονται)

(δραχμαὶ) δ· ἐπαγ(ομένων) γ, ἀργ(υρίου) δ[ρ]αχμᾶς

3 [δε]καέξ, (γίνονται) (δραχμαὶ) [ις ± 7] ομ. [± 8]
 ἀργυρίου δ[ραχμᾶς τέσσα]ρας, (γίνονται) (δραχμαὶ) δ·

2 ζ̄ διέγ̄ 4 Θεαδε^λ 5 αὐ̄

6 Θεαδε^λ ἀργ̄ ζ, } < δ 7 } < δ, γ̄, ἀργ̄

8 } < 9 } < δ

Translation

Recto Col. I

In the fifteenth year of the Emperor Caesar Titus Aelius Hadrianus Antoninus Augustus Pius, the month Hadrianus. Pnepheros the junger, son of Pnepheros, grandson of Marses, his mother Isis, paid by Casios and his partners, collectors of taxes in money, for the syntaximon of the same year, fifteen silver drachmae 2 oboloi, total 15 (drachmae) 2 (oboloi); on the 28th of Hadrianus, four silver drachmae 4 oboloi, total 4 (drachmae) 4 (oboloi); on the 23rd of Tybi, four silver drachmae, total 4 (drachmae); on the 10th of Pharmouthi, sixteen silver drachmae, total 16 (drachmae); on the 29th of Pachon four silver drachmae, total 4 (drachmae).

In the sixteenth year of the Emperor Caesar Titus Aelius Hadrianus Antoninus Augustus Pius, on the 2nd of Thoth. Pnepheros the junger, son of Pnepheros, grandson of Marses, his mother Isis, paid by Casios and his partners, collectors of taxes in money, for the syntaximon of the same year, eight silver drachmae, total 8 (drachmae).

Col. II

In the fifteenth year of the Emperor Caesar Titus Aelius Hadrianus Antoninus Augustus Pius, on the 4th of Mesre. Pnepheros the junger, son of Pnepheros, grandson of Marses, his mother Isis, paid by Casios and his partners, collectors of taxes in money, for the syntaximon of the same year, 6 chalcoi, total 6 (chalcoi), for magdophylacia 1 drachma 3½ oboloi, for desmophylacia and potamophylacis 3½ oboloi; on the 28th of Mesore, for merismos aporon of the same year five silver drachmae, total 5 (drachmae), for magdophylacia 1 obol

Col.III

In the sixteenth year of the Emperor Caesar Titus Aelius Hadrianus Antoninus Augustus Pius, ... Pnepheros son of Pnepheros, grandson of Marses, his mother Isis, paid by Casios and his partners, collectors of taxes in money, for the syntaximon of the same year, eight silver drachmae, total 8 (drachmae), ... four silver drachmae, total 4 (drachmae); on the 21st of Tybi ... silver drachmae ... four silver drachmae, total 4 drachmae; on the 22nd of Phamenoth ... , for magdophylacia 1 obol 2 chalcoi, for desmophylacia ...

Verso

In the eighteenth year of Antoninus Caesar the Lord, on the 7th of Pachon. Pnepheros son of Marses, his mother Thermouth(), paid by Demetr() and his partners collectors of taxes in money, from the village Theadelphia, for the syntaximon of the same year for Theadelphia, four silver drachmae, total 4 (drachmae); on the 7th Mesore, four silver drachmae, total 4 (drachmae); on the 3rd intercalary day, sixteen silver drachmae, total 16 (drachmae), ... four silver drachmae, total 4 (drachmae).

2: The day is not written.

14f.: The usual instalments of syntaximon are 4 drachmae or multiples of 4 drachmae. Wallace notes in p.123 that the extra chalcoi were paid with any instalment, in Theadelphia usually with the first. But in our text, as well as in P.Strasb.724,14,20 (a private roll of tax receipts, Theadelphia 127-129 AD) the extra 6 chalcoi are paid separately as the last instalment for the syntaximon.

15: On magdophylacia-tax, which was intended for the support of the watch tower guards, see Wallace, Taxation 149-150, 347, 423-24 and his list in p.423 note 55 to which can be added: P.Strasb.415, 416,418, 420, 421, 724; BGU I 1891; CPR VII 6; BGU XV 2512, 2537, 2538, 2539, 2540. The rate of this tax was $2\frac{1}{2}$ oboloi in the early part of the second century in Theadelphia and Euhemeria. The payment of $5\frac{1}{2}$ oboloi and 1 drachma are recorded in Socnopaie Nesus in the later part of the second century. The payment of our tax-payer is higher: he paid 1 drachma $4\frac{1}{2}$ oboloi in two instalments.

The desmophylakia-tax was a local assessment for the support of prison guards. On this subject see Wallace, *ibid* 150 and his list in p.424 note 67 to which can be added: P.Strasb.415, 419, 420, 421, 424, 724; BGU IX 1891; CPR VII 6; BGU XV 2536-2539. Wallace discusses the potamophylacis., which was used for the support of the river guards in p.151 and gives a list in p.424 note 69 to which can be added: BGU IX 1891; P.Strasb.414-416, 419-421, 724; CPR V 6; BGU XV 2536-2538. In the first half of the second century in Theadelphia, the rate of the desmophylacia varied between $\frac{3}{4}$ and $1\frac{1}{2}$ obol, while the potamophylakis was between 1 and $1\frac{1}{2}$ obol. Our tax-payer paid $3\frac{1}{2}$ oboloi for both the two together and an additional obol for the desmophylacia.

15f.: The merismos aporon was levied in the Arsinoite order to cover the rate of the poll-tax instead of the aporon who were unable to pay it and fled from their idia. The rate of this tax differed from place to another and from year to another depending on the yearly number of the aporon and the date of the last census. Wallace notes (p.137) that the rate begins low after the census year; then rises rapidly.

552

until a few years before the next census. According to Wilcken Ostraca (II 556, 620) the rate was 1 drachma 1 obol in the year 132-133 AD, i.e. one year after the census of 131-132. In the year 144-145, i.e. one year before the next census of 145-146, the rate became 6 drachmae $3\frac{1}{2}$ oboloi. Our tax-payer paid 5 drachmae in the year 151-152, i.e. six years after the last census. Therefore, one can assume that he paid approximately the medium rate assessed within the two censi of 145-146 and 159-160. On this tax see Wallace, *ibid*, pp. 137-140.

20 νεώ(τερος) is omitted, cf. 1.3 and 13.

Cairo

Sayed OMAR



P. Cairo SR 3043/274
Rocio

Handwritten text, possibly a list or ledger, with columns and rows. The text is extremely faint and illegible due to the quality of the scan. Some words like "L. 1821" and "L. 1822" are barely visible.

P. Calio SR 3049/274 recto



P. Cairo SR 3049/274 recto



P. Cairo SR 3049/274 verso

Alia HANAFI

THREE APPLICATIONS FROM OXYRHYNCHUS

P. Egypt. Mus. inv. S.R. 3055

Provenance Oxyrhynchus
1 July 127 A.D.

According to the Special Register of the Egyptian Museum this papyrus was found in al-Bahnasa.

It is of light brown colour, and is broken off to twenty-one fragments measuring as follows:

Frag. I	18 x 19 cm.	Frag. XI	0.4 x 0.2 cm.
Frag. II	9 x 7.5 cm.	Frag. XII	7 x 4.6 cm.
Frag. III	3 x 4.2 cm.	Frag. XIII	3.2 x 2 cm.
Frag. IV	0.4 x 0.5 cm.	Frag. XIV	6.1 x 2.7 cm.
Frag. V	0.3 x 0.5 cm.	Frag. XV	1.7 x 3.9 cm.
Frag. VI	1 x 0.3 cm.	Frag. XVI	2.8 x 1.9 cm.
Frag. VII	0.4 x 0.3 cm.	Frag. XVII	2.1 x 1.9 cm.
Frag. VIII	0.6 x 0.5 cm.	Frag. XVIII	1.1 x 3 cm.
Frag. IX	1 x 0.4 cm.	Frag. XIX	1 x 1.2 cm.
Frag. X	0.4 x 0.6 cm.	Frag. XX	1.2 x 0.9 cm.

Frag. XXI which is very small with no trace of writing has disappeared from the glass in the Museum.

The length of each fragment is given first and all of them belong to one τόμος. This τόμος contains three documents.

The study of the features of its writing leads to the following conclusions:

1. Fragment I contains two documents. The first of them is written on a papyrus slightly darker and glued on the left-hand-side edge of the second one.

A margin of ca. 2.1 cm. is at the top of the first document and a space of ca. 1.1 cm. is between line 4 and line 6. This space should contain line 5 which bears the rest of the date.

The first document is written by an experienced hand while the second one by three other different experienced hands.

The five lines at the top of the 2nd document are in a hand different from that of the remaining lines.

There is a space of ca. 1.6 cm. between line 7 and line 8 of this document.

The fragments from II to XI, XV, col. I and from XVII to XXI

all belong to the 2nd document. Fragment XVII has been restored up side down.

2. Fragment II has been separated from the 2nd document, and displaced by a distance of 4 to 15 letters (cf. LL. 28; 29) at the right-hand-side. About 5-12 letters are missing at the end of this fragment (cf. LL. 26; 27). 8 halves lines are missing from the end of the document (cf. LL. 30-37). Because only a few letters separate fragment I from fragment II at the right-hand-side (cf. L. 28), it has been possible to match them up quite accurately and correct readings at the end of fragment I as well as to restore the letters lost between them. Anyhow, the first line of fragment II is a part of line 25 of the 2nd document, written on fragment I, and line 13 of fragment II shows the end of the 2nd document. Consequently, the 2nd document contains 37 lines.

3. Fragment XII contains the third document written in a hand different from that of the 1st and 2nd documents. This hand is also an experienced hand. There is a scratch space occupying about one third of the beginning of lines from 5 to 12.

The fragments XIII, XIV, and XVI all belong to this 3rd document. A space of ca. 1cm. is between line 6 and line 7 of fragment XIV and a margin of ca. 2.5 cm. is at the bottom which indicates the end of this document. Fragment XVI has been restored up side down.

On the verso of fragment I, we may read near the top at the left-hand-side]ισοι, and in the middle λικος

On the verso of fragment II which its colour is dingy, we may read the following lines:

- 1]..... [] τὸν αὐτόν
- 2] vac. [] μα ἄτε π ..
- 3] ----- υἱού

1- AN APPLICATION TO THE STRATEGUS OF HERACLEOPOLITE

For the description of the papyrus see introduction no.1.

The papyrus which contains the first document is broken off after line 8 removing with it from 5-6 lines, therefore I divided the document into 2 parts; part A above the brake and part B below.

The date of this document should be around the date of the 2nd document since it is from the same τομος (cf. Frag. I, col. II,

LL.7-9).

After all, we are dealing with an application presented to the strategus of Heracleopolite (cf. L.17 " τῶι τοῦ Ἡρακλεο-
πολιτοῦ στρα- /τηγῶι") concerning some arourae (cf. L.13 "ἀρουρών" and L.10 "ἀρουρης") of κλήρος- land (cf. L.14 " κλήροις ") which seems to be offered as security for a sum of money (cf. LL. 20-21 "κεφα- / [λείον").

Frag.I, col.I Recto

Part A

[	].ος και
[	].ειν τοῦ
[	].επανοις
[	(ἔτους) Αὐτοκράτορος
5 [	[Καισάρος Τραιανοῦ Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ month]
[	].ου ...
[	]ην.. αι
[]_____

The papyrus is broken off removing from 5-6 lines

Part B

[]_____
[]_____
[	]ου
[	]μηνι
5 [	]οωδι
[	]οῦ επιφέ-
[	]ηλμα και
[	]...ην
[	τοῦ Ἡρακλεοπολιτοῦ
10 [	ἀρουρης
[	]αὐτοῦ

[]ους ἑξῆς
 []ουρων
 [κλη]ήροις ἀλ-
 15 []καὶ με-
 []μνάς
 []τωι τοῦ Ἡρακλεοπ]ολίτου στρα-
 [τηγωι].....το L ιε
 []μ.τα δια-
 20 []ου κεφά-
 [λαιον]σαν εμ-
 []..σαι κα-
 []εξ ἀν-
 []..μησαι
 25 []γου κα-
 []..τ.νων
 []κ...ων
 []....ου

Frag. XV, col. I
 Recto

1 []σαι —
 2 [?Lιε Αὐτοκράτορος Kaisάρος Τραιανου
 Ἀδριανου] Σεβαστου

Commentary:

Part A

LL.4-5 These two lines should contain the date which might be around the date 127 A.D. of the 2nd document (cf. Frag. I, col. II, 7).

Part B

LL.6-7 καὶ παντί τωι ὑπὲρ σ]οῦ ἐπιφέ- / ροντι may be re-

stored (cf. *P. Mich.* 614,26).

LL.10,13,14, and 20 These lines bear key words that show the sort of the security offered for a loan of money.

L.14 κλη]ήροις : if the restoration is correct, the debtor should be one of military rank (see Taubenschlag, *The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri*, Warszawa, 1955, pp. 619 ff.)

L.16]μνάς : this line may bear the rate of interest (cf. *P. Oxy.* 485, 17-18 "τόκου δραχμιαίου ἑκάστης μνάς κατὰ μῆνα ")

LL.17-18 These two lines may bear an instruction sent by the archidicastes (cf. *Frag. I*, col. II, 1.9; L.28), to the strategus of Heracleopolite and the date " (ἔτους) ιε . The reading of the date is doubtful. But, if the reading is correct the document should be written after the 2nd document and glued on the edge of the main portion.

LL.20-21 τό προκείμεν]ον κεφά- / λαιον may be restored (cf. *P. Mich.* 614,21).

Frag. XV, col. I

L.2 The restoration of the date "L ιε" depends on *Frag. I*, col. I, L.18.

2- AN APPLICATION CONCERNING A LOAN OF MONEY

This document consists of *Frag. I*, col. II, the *Frag.* from II to XI, *Frag. XV*, col. II, and the *Frag.* from XVII to XXI. For the measures of these fragments see the introduction.

The main portion of the document is written on *Frag. I* which is broken on all sides except a small edge at the right-hand-side. The document was written in three different hands, the hand writing of the first seven lines written on *Frag. I* is upright while that of the remaining lines is slightly larger and more cursive. The endorsement on *Frag. II* is by a third hand.

The date of this document which is the 11th year of the reign of Emperor Caesar Trajan Hadrian August (cf. L.7) has been nearly taken as base to date the first and third documents since they belong to one τόμος.

The formulaic nature of lines 7, and 16 allows restoration of the

original length of the lines to approximately 59 letters.

Although lengthy parts of most of lines are missing (some lines bear only about 3 letters of the approximately 46-59 letters per line which it contained) because a great part of the papyrus is broken off, the remains of the text indicate that the subject of the documents is an application concerning a loan of money.

This document as well as the other two which have been addressed to the strategus of Heracleopolite Nome were found in al-Bahnasa (see introd.). Therefore these copies may belong to the petitioners who were originally from the village of Teis of Oxyrhynchite Nome (cf. L. 19), and who perhaps collected their documents in one roll (see the description of Frg.I, introd.).

To classify this document we should refer back to the useful list given in *P.Oxy.* 1472 (introduction). Our text falls in *Oxy.* editors' class two.

This application is addressed to the strategus of Heracleopolite Nome (cf. L. 28 τῶν τοῦ Ηρακεο(πολίτου) νόμου) στρ(ατηγῶν) from the heirs of Apollonius the younger son of Corax who had lent 108 drs. to Areius son of Dionesius? (cf. L. 29 τοῖς τοῦ Ἀρείου Διονήσιου ἡκληρονομοῖς) in the year 126 A. D. (cf. L. 21 and its note), on the term that the sum should be paid in the month of Pauni of the same year (cf. L. 23 τοῦ Παῦνι μηνός τ[οῦ] αὐτοῦ δεκάτου ἔτους and see its note) with perhaps its interest (cf. L. 24 σὺν [τοῖς] τόκοις?).

Presumably, Areius son of Dionesius and Apollonius son of Corax had died before the repayment of the loan. The term of the loan having expired, the heirs of Areius were called upon by the heirs of Apollonius for repayment, therefore they forward to the strategus of their Nome a directive from the archidicastes, written in compliance with their request in lines 28-29, instructing the strategus to have a copy of the petition for registration and to be served on the heirs of the debtor (lines-8-10). This when served constituted a διαστολικόν an 'order to pay' which the debtor was required to meet within ten days (see Taubenschlag, *op. cit.* p. 531 ff. esp. p. 534). If he failed to do so, the creditor was entitled to petition to the archidicastes to have the debtor's property placed under distraint (see Taubenschlag, *The Provisional Legal Protection in the Papyri*, JJP, vol. IV, 1950, p. 143 ff.).

The component parts of the document may be rearranged into chronological sequences as follows:

1. A copy of the agreement of loan (LL. 17-26).
2. The creditor's petition to the archidicastes (LL. 11-end).
3. Directive to the strategus by the archidicastes, dated, and appending the preceeding document (LL. 8-11).
4. The creditor's petition to the strategus enclosing copies of all previous documents (LL. 1-end).

But what is more novel in our text?

1. The name of the archidicastes is Οὔηστινιανός. Ἀσκληπιάδης ὁ καὶ Λεωνίδης Λεωνίδου ἐξηγητεῦσαντος. The name of his father Λεωνίδης as well as his father's function as an ex-exegetes does not appear in *P. Mil.* 25, col. V, 10-11. In addition Ἰούλιος does not appear in our text (cf. *P. Mil.* 25, col. V, 10-11; 17-18 " Ἰο[ύ]λιος Οηστεινεια[νό]ς Ἀ[σκ]ληπιάδης, ὁ καὶ Λεωνίδη[ς]). These new information concerning the archidicastes Vestinianus must be added to the list of archidicastes arranged by A. Calabi in "*L' archidicastes nei primite secoli della dominazione romana, Aegyptus*, 32, 1952, pp. 406 ff.

2. The archidicastes Vestinianus Asclepiades was described in lines 12-14 as "ἡγεμόνων ἐπάρχων σπείρης τρίτης Βρακῶν καὶ πρώτης Θρακῶν ἱερεί καὶ ἀρχιδικαστή καὶ πρὸς τῇ ἐπιμελείαι) τῶν χρηματιῶν [τῶν καὶ τῶν ἄλλων κριτηρίου] while he appears in *P. Mil.* 25, col. V, LL. 11-13 "γε[νό]μ[ενος] ἐπάρχος σπείρα[ς] τρίτης [Θ]ρακῶν καὶ πρώτης [Θ]ρακ[ῶν] ὁ εἰρεὺς [καὶ ἀρχιδικασ]τής.

Our discussion is around the word Βρακῶν.

First, in our document the word Βρακῶν in line 13 is a certain reading, but in *P. Mil.* 25, col. V, L. 12 the word is [Θ]ρακῶν where the initial letter of the word falls in a lacuna, and it has been restored by its editor to [Θ]ρακῶν. Consequently, in *P. Mil.* 25, col. V, L. 12, the word must be restored [B]ρακῶν as in our document.

Secondly, the dictionaries say that the word Βρακῶν originally is the Latin word *braccae* meaning "breeches or trows" worn by the Gauls (see *LSJ*, βρακαὶ s.v.). Its synonym in Greek is ἀναξυ-

ρίδες which is of Persian origin (see Pauly Wiss., *Der Kleine Pauly*, Stuttgart, 1964, vol.1, p.339). The adjective of the Latin word *bracatus* is either used as an epithet for "foreign, barbarian" or as a geographical designation of the land and people beyond the Alps = *Transalpinus*, in distinction from *togatus* (q.v.): *Gallia Bracata*, afterwards called *Gallia Narbonensis* (see *LSJ bracatus* s.v. and cf. *Plin* 3,4,5 31: *bractais et Transalpinis nationibus*, and cf. *Cic.Pis* 23,53: *bracatorum pueri* "boys from *Gallia Narbonensis*).

In addition, "trews were never worn by Egyptians (see Pauly Wiss., *op. cit.*, vol.I, p.939). Consequently, we may conclude that the term Βρακῶν here should mean "trews-wearers" although it is not an epithet, and we have to consider it as a generic term for barbarians. In other words, we can say briefly that this term "trews-wearers" here means the "Guals" (compare another term for barbarians appears on the papyri. That is the term ζωνοφόροι which has been intelligently explained by W. Struve in *Raccolta Lumbroso*, pp. 237 seq. when he observes that "military girdle was never worn by Egyptians and that consequently in Egyptian Literature "girdle - wearers" is a generic term for barbarians" see *P.Oxy.* 2332, introd. esp p.91, note 3).

Turning back to our document, I think that γ[ενόμενῳ] ἐπάρχῳ σπείρης τρίτης Βρακῶν should be translated "formerly prefect of the third cohort of the Gauls". Consequently we can say that in 127 A.D. there was a cohort of Gauls in Egypt and this must be added to the list of cohorts and alae recorded by Milne in *A History of Egypt under Roman Rule*, London, 1924, p.173.

3. πρὸς τῇ ἐπιμέλ(είᾳ) τῶν χρηματιστῶν καὶ τῶν ἄλλων κριτηρίου] which is a regular title of the ἀρχιδικαστῆς (cf. *P.Oxy.* 1270, 14-16; *P.Oxy.* 1200, 5-6; *P.Oxy.* 727,2-4) was added to the archidicastes Vestinianus Asclepiades in our document in line 14 but it was not added to him in *P.Mil.* 25, col.V.

For the archidicastes see Strabo C 797; Diod. Sic.1, 75; A. Calabi, *op.cit.* pp.406 ff.; Oertel, *Liturgie*, pp. 354 ff.; Jouguet, *Vie municipale*, pp. 167 ff.; 192; R. Taubenschlag, *op. cit.* p. 533; G. Milne, *op. cit.* pp. 196-200; and Otto, *Priester und Tempel*, pp. 166 ff.

Frag. I, col. II
Recto

- 1st hand [τωι δεῖνι στρα(τηγῳ)]
[παρὰ Κανώπου καὶ Ἰσιδώρου καὶ Ἀρείου καὶ
Ἀρήου οὗ]
παρεκομίσα [με]ν ἐκ τοῦ καταλογείου χρ[η]μ[α]
(ατισμοῦ) ἀντί(γραφον) ὑπόκ'(εῖται) καὶ
ἀξιοῦ μέν <τοῦτο> μεταδοθ(ῆναι) ω[]
.....τωνι.. [] καὶ Ἀρείῳ καὶ ἕτεροι Ἀρείῳ
καὶ Ἀλέξατι καὶ Εὐδαίμονι καὶ [?παρὰ]
5 καὶ Ἀρείου καὶ Ἀρήου
'Απολλωνίου υἱῶν νεώτερου Κο[ράκος]
.....[3-4] τοῦ δι' αὐτοῦ δηλουμένου Ἄρπου
Κολκαλέως[] []ου ἔτους]
'ἐνδεκάτου Ἀυτοκράτορος Καισάρως Τραιανοῦ
'Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ Επειφ ζ

vac. 1.6 cm.

- 2nd hand Οὐηστιανός Ἀσκληπιάδης ὁ καὶ Λεωνίδης ὁ
ἱερεὺς καὶ ἀρχιδικ [αστῆς]
τωι τοῦ Ἡρακλεο (πολίτου) στρατηγῳ
χαί(ρειν). τοῦ δεδομ'(ένου) ὑπομνήματος
ἀντίγρα(φον) σὺ[ν-]
10 ταξο<ν> μεταδοθ(ῆναι) ὡς ὑπόκ'(εῖται). ἔρρ-
'ώ(σο). (ἔτους) ια Ἀυτοκράτορος Καισάρ-
ωρος Τραιανο[ύ]
'Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ Φαμενώθ κῆ Οὐηστιαν-
[ιανώ]ι Ἀσκ [ληπιάδη]
τωι καὶ Λεωνίδῃ Λεωνίδου ἐξηγητεῦσαντος

γινόμενοι ἐπάρχῳ σπει-
 ρης τρίτης Βρακῶν καὶ πρώτης Θρακῶν [ἔρει
 καὶ ἄρ χιδικαστῆ καὶ]
 πρὸς τῆ ἐπιμέλ(εία) των χρηματισ [των καὶ
 των ἄλλων κριτηρίων]
 15 παρὰ Κανώπου καὶ Ἰσιδώρου καὶ Ἰ' Ἀρείου καὶ
 Ἀρήου Ἀπολλωνίου υἱῶν]
 νεώτερου τῶν ἀπὸ κώμης Τήεως [τῆς Θμοισεφῶ
 τοπαρχίας τοῦ Ὁξυ-]
 ρυγγ(ειτου) νομοῦ. ὀφειλομένων ἐ[μοὶ τῶι
 Ἀπολλωνίῳ νεώ-]
 20 τερῶ< > Κοράκος μητ[ρός? name ἀπὸ
 κώμης]
 Τήεως ὑπὸ Ἀρείου τ[οῦ Διονήσιου τοῦ ἐκ]
 τοῦ ὑπὲρ Μέμφι[ν Ἡρακλεοπολίτου κατὰ συν-
 γράφην γε-]
 γονυῖαν τῶ< > δεκάτῳ ἔτει Ἀδριαν[οῦ Και-
 σάρ[ος τοῦ κυρίου month and day
 ? ἀργυρίου]
 δραχμῶν ἑκατὸν ὀκτῶ ὧν τὴν ἀ[πόδοσιν ὠμο-
 λόγησεν ποιήσα-]
 σθαι τῆ τ[] ἀγδι τοῦ Παῦνι μηνός τ[οῦ
 αὐτοῦ δεκάτου? ἔτους ?ἐπι-]
 25 τελεῖν σὺν [τοῖς] τόκοις, μετηλλαχ [ότος δὲ τοῦ
 πατρὸς ἡμῶν? τῶι Ἀπολ-]
 λωνίου νεώτερου Κ[οράκος] ...ου ὑπ[]
 ...[?ὑπογρά-]
 ψαμεν κατ' τῆ κ.τ[] ..ει. ἡμᾶς καὶ με-
 χρι τῆς ἀπο-]
 δόσεως μὴ [γ]ενομένης ?ἡμ[] ἄς προελθεῖν

ἠναγκάσμε[θα καὶ ἀξιοῦ' μεν' ?]
 συντάξαι γράψ[αι τῶ]ι τοῦ Ἡρακλεο (πολίτου)
 νο' μ' (ου) στρ (ατηγῶι) μετ[α-]
 δοῦ[ναι τούτου ἀντιγρ]αφον τοῖς τοῦ Ἀρείου
 Διονήσ [ιου κληρονό-]
 30 [μοις τελειοις?] .δηλώσαι ὡς καθή' κ'-
 (ει) (ἔτους) ἔν' ὡσ-[]
 [] ..εν.... τε τὸν ἄλλον καὶ τοὺς τῆς τε'
 ὑπε []
 [] .σομέ... ἡμ< >? τὴν πρά[ξιν]
 [] ὑ[π]αρχ [όντων] ν καὶ []
 [] .ων ἡμῶν ..ν ἄλλ.... [] ρει [] .ει.α[]
 35 [] ἡμῶν πρὸς δὲ τὴν τοῦ χρηματισ-]
 3rd hand [μοῦ τελειώσιν διαπέσταλμεθα Ἄρπον
 Κο]λκουλέως [ὡς κα] θήκ(ει) L ια Αὐτοκρ-
 [άτορος]
 [Καισάρος Τραιανοῦ Ἀδριανοῦ] Σεβαστοῦ
 [σ]εσημ(είωμαι) Φαμενώθ [κῆ]
 L.5. Ἀρείῳ καὶ Ἀρήῳ < > (pap.) L.31. τῶν (pap.)

Frag. III
Recto

]. []
]ουν Ἀρείου δὲ τοῦ Δ[ιονήσιου
 ?ἐπὶ προκεῖ] μενοις κληρονό[μοις
 ἀ]ποδώσει ἡμῖν[]
 5 ?τῆς ὑπερ] χρονίας το.ου[]
]....[]

Frag. XVI
Recto

]π.ω.[
].. . .[
]...ο.[
]εν θη.[
5]....[
]...[

Frag. XVII
Recto

1]...αγ[
2]..υ τω.[
3]...ην[

Note : it is restored up side down

Frag. XVIII
Recto

1]των δε το[
2]..υρ.ου ..[

Frag. XIX
Recto

1]..ν.[
2]——[

Frag. XX
Recto

1]...[
2]ντ.[

Fragments

	IV	V	VI	VIII	IX	X	XI	XXI
1	]..[	]..[	]..[	]..[	]ν[]..[]..[] [
2]..[]..[]..[]..[

Translation :

To So-and-So, strategus.

From Canopos and Isidoros and Areios and Areos -----

A copy of the communication which we have obtained from the record-office is appended, and we request you to serve this upon -----and Areios and another Areios and Alexis and Eudaimon ---- from? ----- of the said Harpos son of Colcalis through him ----. The 11th year of the Emperor Caesar Trajan Hadrian August. Epeiph 7.

Vestinianus Asclepiades also called Leonides priest and archidicastes to the strategus of Heracleopolite Nome, greeting. Give instruction that a copy of the memorandum which has been presented be served as follows. Good-bye. The 11th year of the Emperor Caesar Trajan Hadrian August Phamenoth 28. To Vestinianus Asclepiades also called Leonides son of the ex-exegetes Leonides formerly praefect of the third cohort of the Gauls and the first cohort of the Thracians, priest, archidicastes, and superintendent of the chrematistae and other courts.

From Canopos, Isidoros, Areios and Areos, sons of Apollonius, the younger son, of the village Teis in Thmoisephite toparchy of the Oxyrhynchite Nome. Whereas I? am owed by -----

Apollonius the younger son of Corax whose mother was -----
- from the village of Teis by Areios son of Dionesios ----- from

upper Memphis of Heracleopolite in accordance with a written deed made in the 10th year of Hadrian Caesar the Lord ----- 108 drachmae of silver coin which he agreed to be repayed ----- of the month of Pauni of the same 10th year --- to fulfill it with the interest. But since our late father Apollonius the younger son of Corax has died ----- we signed --- according to ---- to us and up to the time no repayment having been made ---- we have been forced to come forward and request you to give instructions for a letter to be written to the strategus of the Heracleopolite Nome to serve a copy of this memorandum upon the full heirs of Areius son of Dionesios ----- to declare as is fitting. The 11th year? ----- both the other and ----- we shall have the right of execution ----- in their? abodes ----- we have dispatched as our agent Harpos son of Colcalis to conclude the transaction as-is fitting. The 11th year of the Emperor Caesar Trajan Hadrian August signed Phamenoth 28.

Commentary :

Frag. I, col. II

The heading of this document should have followed the same pattern as of *P. Oxy.* 1472, 1-2 (136 A. D.); *P. Oxy.* 1270, 1-2 (159 A. D.); *P. Oxy.* 485, 1-2 (142 A. d.); and *P. Oxy.* 719, 1-2 (139 A. D.).

L. 1 [τωι δεῖνι στρα(τηγωι)] should be restored (see the note above). Neither M. H. Henne, *Liste des Stratèges des Nomes Égyptiens à l'Époque Gréco-Romaine*, Le Caire, 1935, *Memoire de IFAO*, 56, 9. 16 nor G. Mussies, *Supplément à La Nomes Égyptiens* de H. Hanne, *P. Lug. Bat.*, vol. XIV, Brill, 1965. p. 22 record the name of the strategus of Heracleopolite Nome at the period 127 A. D.

L. 2 This line might contain either the names of the applicants, so [παρὰ Κανώπου καὶ Ἰσιδώρου καὶ Ἀρείου καὶ Ἀρήου Ἀπολλωνίου νεώτερου υἱων] may be restored (for the formula παρὰ ----- ἀπὸ ----- see *P. Oxy.* 2134, 2; *P. Oxy.* 1270, 2; *P. Oxy.* 719, 2. or the names of the petitioners and their representative which is more acceptable (see note 6).

L. 3 παρεκομί[σα] [με]ν : although the lacuna is bigger than to contain 2 letters, παρεκομίσα [με]ν should be restored since the

petitioners are more than one.

The usual word used in Heracleopolite Nome is παρεκόμισα (see *P. Leipz.* p. 328). This may indicate that the last step (i.e. to present the creditor's petition to the strategus) in writing this application has been done by a scribe from Heracleopolite Nome, since the usual word in Oxyrhynchite Nome is ἐπόρισα (cf. *P. Oxy.* 1474, 3; *P. Oxy.* 719, 2; and *P. Mich.* 614, 3).

ἐκ τοῦ καταλογείουκ.τ.λ. : Similar formula can be found in *BGU*, XV, 2472, 5; *P. Oxy.* 1472, 3, cf. *P. Oxy.* 2134, 2; *P. Oxy.* 485, 3.

This is the usual form of request that the summon be served upon the debtor who is identified. Usually it follows by a brief explanation of the situation causing the problem for the creditor. καταλογεῖον is the office of the archidicastes in Alexandria to which the creditor had to apply for authorizing the strategus to serve a summon upon the debtor to warn him that in case of non-payment an execution on his person and his property would follow (see Taubenschlag, *op. cit.*, p. 434, note 30; p. 533 ff.; *P. Oxy.* 68; Mitteis, *Grundzuge*, Nos. 82-87).

After μεταδοθ(ήνα) a letter looks like ω. ὡ[ς προκ(ειται)] may be restored. Or one may expect a dative case after it. As we said before, a brief explanation of the problem including the names of the heirs of the debtor and the heirs of the creditor could be restored especially in the existence of these names in lines 4-5. (cf. *BGU* 1038, 9; *P. Lond.*, 908, 10 (p. 132); and *BGU* 578, 5).

L. 4 This line bears the name of the heirs of Ἀρείος (cf. L. 29) who inherited his debt. It seems that they were more than four persons.

L. 5 The beginning as well as the end of this line is scratched; therefore we have two problems here.

A. Hardly we may read ιανωι or κανωπ followed by feet of about 2 letters and traces of about 6 letters. The space at the beginning of this line is not big enough to contain the name of Κανώπου καὶ Ἰσιδώρου (cf. L. 15).

B. If the restoration of παρὰ at the end of line 3 is correct this line should contain the names of the applicants in genitive case. Obviously, to decline the names of the applicants in dative case is a mistake from the scribe. They must be in a genitive case since the

word ὕων which is in apposition to their names is in the genitive case. It seems that the scribe has been confused because the names of the applicants are a little bit similar to that of the defendants, and they had written above each other.

L. 6 There are traces of letters at the beginning as well as the end of this line. According to the law, the application for publication had to be presented personally either by one's self or, as we suppose here, by one's representative (cf. *P. Grenf.* II. 71 which is an appointment of such a representative and cf. Wenger, *Stellvertretung*, pp. 106 ff.).

So, since the petitioners were the heirs of Apollonius who lived in the village of Teis in Oxyrhynchite Nome as their late father (cf. LL. 15-16), and the heirs of the debtor were from Heracleopolite Nome (cf. L.9 where the application is addressed to the strategus of Heracleopolite) it is legal to depute a representative for the absent petitioners in this line.

Although I could not read any word indicates this representation such as τοῦ συνεσταμένου (cf. *P. Oxy.* where a female claimant is assisted by τοῦ δέϊνος συνεστῶτος αὐτῆ) or " τοῦ φροντιστοῦ cf. *P. Berl Leih.* 10,2 where an absent petitioner is represented by a φροντιστής), I assume that this line and line 2 should contain the name of a representative. Harpos son of Colcalis may indeed have been the representative. Consequently, παρὰ Κανῶπου καὶ Ἰσιδώρου καὶ Ἀρείου καὶ Ἀρήου καὶ τοῦ συνεσταμένου Ἄρπου Κολκαλέως may restore line 2 although it is very lengthy sentence.

τοῦ δι' αὐτοῦ δηλουμένου Ἄρπου Κολκαλέως indicates that Harpos son of Colcalis has been mentioned to in a line above this line. This may ascertain the restoration of line 2.

I could not restore the scratched space after the name of Harpos son of Colcalis, but a clause like ἐνώπιον ὡς καθήκ(ει) may be restored (cf. *BGU* 970, 23).

The full name of Ἄρπος here may complete the abbreviated or incomplete names appeared in *BGU* 1896 (II A.D.) "Ἄρπ(ου)"; *P. Princ.* 58 (II/III A.D.); *O. Mich.* 36 (I A.D.) "Ἄρπο(υ)"; and see *P. Bour.* 54 (II/III A.D.) "Ἄρπ[ου]" and *P. Bon.* 35 (II/III A.D.) "

Ἄρπο[υ].

Κολκαλέως : this name consists of a stem of a name belonging to the 2nd declension (see *P. Mich.* 223 224 " Κόλκαλος " and the ending -----ις which relates to the 3rd declension. So, Κόλκαλις is a new form. For variant forms see *P. Mich.* 223 224 "Κόλκαλος "; and *O. Tait* 1711 "Κόλκιλις and cf. *P. Tebt. Mich.* 123, R (I. A.D.) " Κολκοῦλις ".

ἔτους : although the reading is doubtful, it should come before line 7 which contains the date.

L.7. 7 Epeiph year 11 which is 1 July 127 A.D. is the latest date in this document.

According to the chronological sequence of the text, this is the date at which the petitioners presented their petition to the strategus.

L.8 For the archidicastes Vestinianus Asclepiades who we met in *P. Mil.* 25, col V, 10-13; 16-19 see our introduction.

After summarizing the evidence upon the nature and extent of the jurisdiction of the ἀρχιδικαστής in Roman period, G. Milne concludes that any civil case could be referred to him at Alexandria when the litigants did not live in the same district (see G. Milne, *op.cit.* p.196). This conclusion may ascertain our explanation for the presence of Harpos son of Colcalis as a representative for the absent petitioners in line 2 and cf. line 6.

LL. 9-10 σύ[ν-]/ταξο<ν> should be restored. For similar formula cf. *P. Oxy.* 1472,6.

L. 28 Phamenoth year 11 = 24 March 127 A.D.

In that date the petitioners had got from the archidicastes, on their request, an instruction that a copy of memorandum be served upon the heirs of the debtor through the strategus.

Between the date of the instruction of the archidicastes and the date at which his instruction has been given to the strategus is 3 months and 7 days.

LL. 12-14 For the restoration of these lines see *P. Mil.* 25, col. V, LL. 10-13; and see our introd.

LL. 15-16 For the restoration of the names of the petitioners see L. 2; L. 5 and their notes.

LL. 16-17 ἀπὸ κώμης Τήεως [τῆς Θμοισεφῶ τοπαρχίας τοῦ Ὄξυ-]ρυγγ(ειτου) νομοῦ should be restored. In a long list

of villages classified under the six toparchies of the Nome of Oxyrhynchus, the village of Τηΐς is included in the toparchy of Thmoisephos which seems to be the smallest toparchy and was apparently situated between Oxyrhynchus and the northern κάτω toparchy (see A. Calderini, *Dizionario dei nomi Geografici e topografici dell'Egitto Greco-Roman*, vol. IV, Milano, 1983, p. 407; *P.Oxy.* 1285 introd.; *P.Oxy.* 1421, note 3; and *P.Oxy.* 1435,3).

L. 17 an ε may be read before the right-hand-side edge of the papyrus. ἐμοί may be restored (cf. *P. Oxy.* 1472, 15; *BGU* 888, 8). but the missing part of the line is bigger than to contain the name of the creditor only. Was there another creditor beside Apollonius? (cf. *BGU*, 888, 8 "ὀφειλομένων ἐμοί τ[ε] πρὶν ἢ ἐν στρα[τ]εῖα γένωμαι κ[αὶ] τῷ ἀδ[ελφῷ] μου Σ[τα]βεῖνῳ; *P.Flor.* 86,12"ὀφειλομένων τῷ μετηλλαχ[ο]ῦ[τι] ἀτέ[κνω] καὶ ἀδιαθέτω κ.τ.λ.).

L.19 Ἀρείου τ[οῦ] Διονήσιου : For the restoration cf. L. 29. This line may contain the name of the debtor's mother.

LL. 20-21 κατὰ συνγράψην γε-]/γονυῖαν may be restored (cf. *BGU* 888, 11=M Chrest, 239; *BGU* XV, 2473, 10, note 10).

L. 21 After γε]/γονυῖαν τῷ the line was damaged. Documents similar in form and content to this document indicate that after κατὰ συνγράψην γεγονυῖαν, the office and the date at which the contracts was drawn up are followed (cf. e.g. *BGU* XV, 2473, 10 καὶ κατὰ συνγ[ρα]ψὴν γ[ε]γονυῖαν διὰ τοῦ ἐν Νέστῳ (?) τῆς αὐτῆς μερίδος γραφείου (?) τῷ (number) ἔτει Τραιανοῦ τοῦ κυρίου (month and day).; *BGU* 888, 11 κατὰ συνγραψὴν γεγονυῖαν διὰ τοῦ ἐν[....] . [..] ἱερᾶς νήσου [..] [..... τῆ]ς αὐτῆς μερίδος ἀγορανομίου τῷ ἐκ-καιδε[κάτ]ῳ ἔτει Θεοῦ Ἀδριανοῦ Μεχι ρ where the contracts of loan were drawn up either in the agoranomeion of the metropolis or in the grapheion of a village) (see *P.Fam.Tebt.* 29, note 9) or the date only (cf. *P.Lips.* 120,7; *P.Oxy.* 1472, 17).

Τῷ<1> δεκάτῳ ἔτει : the 10th year =126 A.D is the date at which the contract was drawn up.

L.22 For the restoration ὧν τὴν ἀ[πόδοσιν] ὠμολόγησεν ποιήσα-]/σθαι cf. *P.Oxy.* 1472, 23; *BGU* 578,13).

L.23 τη τ[] ἀνδι : ἀνδι looks like a termination of a name. I can't suggest any restoration to fill this lacuna. Usually a phrase like "ὧν πάντων τὴν ἀπόδοσιν ὠμολόγησεν ποιήσασθαι μοι ὀπηνίκα ἐάν αἰρῶμαι"(cf. *P.Oxy.* 1472,23-24) or "ὧν καὶ τὴν ἀπόδοσιν ποιήσομαι ἐντὸς ἐνιαυτοῦ ἐνὸς σὺν τοῖς τόκοις "(cf. *BGU* 578, 13) is to be added.

Either τ[οῦ] αὐτοῦ δεκάτου ἔτους or τ[οῦ] ἐνστώτος ἔτους may restore the lacuna (see note L.21).

LL.23-24 ἐπι-]/τελεῖν σὺν [τοῖς] τόκοις possible restoration, where the debtor undertakes to fulfill the loan with its interests.

LL.24-25 μετηλλαχ[ο] [ότος δὲ τοῦ πατρός ἡμῶν Ἀπολ-]λωνίου : is a suitable restoration. From this line, the heirs of Apollonius began to explain their purpose from this application.

L. 25 The last part of this line is the first line of Frag.II.(see introd. note 2).

The names of the applicants may fill the lacuna, and in that case the restoration of ὑπογρά-]/ψαμεν or γρά-]/ψαμεν, which should refer to them, will be suitable.

LL.26-27 In these two lines the heirs of Apollonius continue to explain their problem. Usually, non-payment of the loan because of the expiration of the date or because of the death of the debtor is the cause of this application, (cf. *P.Oxy.* 1472, 25 "ὧν χρ[όν]ων καὶ [διε]λθόντων καὶ μηδεμιᾶς ἀποδόσε(ως) γ[ε]γ[ο]νυ[ί]α[ς]).

καὶ μέχρι τῆς ἀπο-]/δόσεως μὴ [γε]νομέ[νης] : so no doubt *BGU* 888,18.

LL.27-28 ἡ]μᾶς προελθεῖν ἠναγκάσαμε[θα] καὶ ἀξιου-μεν]/ συντάξαι κ.τ.λ. should be restored (cf. *P.Oxy.* 286,14).

L.29 μετ[α-] /δοῦ[ναι] τούτου ἀντίγρ]αφον: For the restoration cf.e.g. *BGU* 578, 20; *BGU* 888, 20; *P.Oxy.* 1270, 47 and see *P.Oxy.* 485, 29 where ἐπιδοῦναι is to be read.

The restoration of τούτου ἀντίγρ]αφον seems to be correct,

and the present papyrus is the actual copy made in accordance with this request (see note 37; *P.Oxy.* 485, note 29).

LL. 29-30 τοῖς τοῦ Ἀρείου Διονήσ [ιου κληρονό-]/μοις τελείοις : For the restoration cf. *BGU* 1038, 20 ; *BGU* 888, 20; cf. *P.Oxy.* 1472, 28; *P.Lips.* 120.9-10.

L. 30 The names of the heirs of Arieus should be written in this line in details (see the note above) with their guardians if they are minors. The usual conjugation used in similar documents is δηλωθήσεται νοὶ δηλώσαι as here (cf. e.g. *P.Oxy.* 485, 30 "ἐὰν δὲ κα[ι] ἀφήλικ[ες] ὦσι, νομίμοις αὐτῶν ἐπιτρόποις ὧν τὰ ὀνόματα ἐπὶ τῶν [τό]πων δηλωθήσεται" *BGU.* 888, 20-22; *P. Mich.* 615, 28; *P.Oxy.* 1270, 50-52).

(ἐτους) ια : the reading is very doubtful. Usually, it is followed by Αὐτοκράτορος Καισάρυς Τραιανοῦ Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ (cf. *P. Oxy.* 1200, 56; *P. Oxy.* 1475, 50).

ἔνωσ[: in the absence of the parallel I cannot suggest any restoration.

L. 31 According to the discolour of the beginning of this line, it is difficult to follow its traces.

LL. 32-36 In spite of the discolour of these lines the remains of the letters may lead us to the legal formula in the presence of a similar document.

L. 32]εσομένην ἡμῶν τὴν πρᾶξις is possible restoration. (cf. *P.Oxy.* 286, 20).

L. 33 A formula similar to *P. Oxy.* 286, 20-22 "παρὰ τε αὐτῶν καὶ ἐξ ὧν ἔαν εὐρίσκομεν αὐτῶν ἐπὶ τῶν τόπων] ὑ[π]αρχ[όντων καὶ σειτικῶν ἐδαφῶν] καὶ ἐτέρων" may be found in this line.

L. 34 I cannot suggest any restoration agreed with the survived letters.

L. 35 - 36 πρὸς δὲ τὴν τοῦ χρ[ηματισ-μοῦ τελείοισιν διαπεστάλμεθα] may be restored (cf. *P. Oxy.* 286, 25-26).

L. 36 Ἄρπου Κο]λκουλέως : the reading is doubtful, but the name of the representative might appear in this position.

Κολκοῦλις is a variant form of the name (see note L. 6).

[ὡς κα]θηκ(ει) was written in a different hand. It is the endorsement made by the archidicastes.

L. 37 [σ]εσημ(ειώμαι) being the signature of the archidicastes himself (cf. *P. Oxy* 1473, note 42, and see Mayer *Griech. Texte* pp. 39-40).

Frag. III

Without doubt this fragment belongs to the 2nd document but I could not reassemble it with the main document.

L. 2 Ἀρείου δὲ τοῦ Δ[ιονήσιου] may be restored (cf. Frag. I, col. II, L. 19).

Frag. from IV to XI and XXI

These 9 fragments are very small. They bear traces of letters. The only fragment that we can read is fragment IX. It was restored up side down and it contains the letter v.

3- AN APPLICATION TO STRATEGUS OF HERACLEOPOLITE

The third document consists of fragments XII, XIII, XIV, and XVI.

All the four fragments have been broken at all sides except Frag. XIV which has a small margin at the bottom.

I could not reassemble them with any certainty.

This document like the other two is a record of procedures originating in the office of the archidicastes and resulting in his instruction to Nome officials.

Indeed, all of them have a similar form and arrangement of parts, especially in the section where the archidicastes is involved. They differ in specific content in the final sections where the petitioner explains what he wants to accomplish by submitting his request and in the location of the last official's signature and instruction.

Since this document is one of the three documents written in one τόμος, the date should be in the reign of the Emperor Caesar Trajan Hadrian August (cf. frag. XIII, L.6).

In all probability, we are dealing with an application concerning cession of 4 arourae of catoecic land (cf. frag. XII, L.11; L.13). The term which had been written in one copy (cf. frag. XII, L.8) may be brought to the cognizance of the archidicastes who should have authorized the strategus to communicate this fact to the defendant (cf. *O.Pxy.* 1270).

Frag. XII

Recto

]αι εικα[
].σαι ἀπε[
]θομου κατ[
]ὸ προκειμέ[νος
 5]..... τῶι ὄγδο[
].ακος[
]νασθα[ι
]...νη[.]συνγρα[
]και επικρατε[ιν
 10].. κα.. τοῦ αὐτ[οῦ
]...ου γῆς κατοι[κικῆς
].....ξωι το σ[υ]
]...α... ἀρουρων τεσσα[ρων
] ἀρουρων διὰ τούτων ἐπη[
 15]λλαθεις[] και ..[
]ει το υ .[

Frag. XIII

Recto

ἐὰν] αἴρωμα[ι ?
].τ()μηδ.[

]..ρειος εκ[
]ἐτέρωι τ[
 5]μαι Θεώ[ν ?
 (ἔτους) Αὐτοκράτ]ορος Καισά[ρος
 Τραιανοῦ Αδριανοῦ Σεβαστοῦ
]εικαδι..[

Frag. XIV

Recto

]λ.[
]ει ο αυ[
]..ιωι ν.[
]δια πε.τ[
 5]τοῦ αὐτοῦ..[
 ? Θ]ῶθ ὄγδοῆ[
 vac. 1.5 cm.
 τοῦ] Ἡρακλή[ου ?
]..[

Frag. XIV¹

Recto

]..[
].α απ.[
].τε να.[
].ος ...[
 5]..[.]...[
].εστ.[

Commentary:

Frag. XII

L.11 γῆς κατοικικῆς may be restored (cf. *P.Oxy.* 1270, 25).

L.13 ἀρουρῶν τεσσάρων : this line bears the surface of the catocic land, the subject of the application or a part of it.

Frag. XIII

L.1 ἐάν κάρωμα[ι] may be restored (cf. *P.Flor.* 86, 25).

L.5 Θεώ[ν] may be a part of a name.

L.6 The restoration of the date depends on the fact that all the three documents should have been written in the same reign since they compose one τομος.

Frag. XIV

L.7 Θ[ώθ] ὀγδοή[ι] seems to be a part of the date.

Basil MANDILARAS

A Papyrus Collection of the Greek Papyrological Society

The Greek Papyrological Society recently acquired a substantial number of papyri, mostly Greek, among which we have singled out considerable pieces covering almost the total gamut of papyrological data. The collection was formed thanks to certain donations and purchases, and it has reached about three hundred pieces. New material is at the stage of negotiations.

The Administrative Council of the Society supported by the undivided interest of its President, Prof. John Triantaphyllopoulos has taken an active part in working towards the acquisition of these papyri.

On the other hand, friends of the Society and State Institutions have financially supported our aim to enrich the Society with new raw material, which all papyrologists need for their research and study. At this point the contribution of Mrs Stamatia Xyla must be mentioned. It is an offer of the purchase of 80 papyri, of Byzantine times mostly. They will be included in one volume bearing her name in gratitude of her offer.

The papyri of the Collection can be classified into the following categories:

1. Literary papyri. They are small fragments from poetical compositions not yet identified. There is also a large piece from a papyrus roll, containing nine columns, on which I shall not make any comment now, as I am not able at present to settle the matter with confidence.
2. Letters. They fall mostly within the third century B.C., and belong, at least some of them no doubt, to Zenon's archive.
3. Legal documents. They are testaments, leases on certain agreements, loans of money, and the like.
4. Accounts, lists, and memoranda. They are numerous, but also fragmentary.

Let us pick some pieces, at random, and see some particulars of the Collection. A part of it came from the restoration of a papyrus mask, which had been donated to the Greek Papyrological Society by Mr Alkis Oikonomides, a well known epigraphist and proprietor of the Publishing House Ares Publishers in Chicago. The mask was then entrusted to the dexterity of Dr. Hermann Harräuer, director of the Papyrussammlung in the Osterreichische Nationalbibliothek in Vienna. I myself kept up with a part of the

restoration while staying in Vienna under a research programme name supported by the University of Athens. So I can describe the steps followed in the restoration at first hand.

The mask measures 40x40 cm. The characteristics of the face were kept accurately, though some parts of the colours had been removed, and consequently lost. The back did not exist and the sides were almost flat, caused by the careless transportation of the mask, or, perhaps by the superprotection of the mask exercised by its carrier. Despite these mishaps the mask was impressive because of the vivid and varied colours with which the face was painted, with excellent taste and skill. Apart from studying the aesthetic composition of the mask I could not ascribe it to a male or female, nor could I define the age of the dead person with certainty.

Some pieces of the sides, ready to be cut off, betrayed the kind of writing. This was obviously demotic; a fact which deterred our zeal to proceed with the restoration. Yet we held a secret hope that some pieces in Greek might have been inserted in between the layers of the cartonnage.

When the mask was brought to the laboratory in Vienna we first separated the colours and kept them aside to reconstruct the mask later. Then, slowly and patiently the papyrus leaves were unstuck.

The content of the texts found is in general unsatisfactory. Of course one should not expect large pieces of papyrus, as the constructor of the mask needed and used small pieces to cover and form the facial hollows, e.g. the eyes, the nose, the mouth, the chin etc. These parts of the face forming tiny moulds are not suitable for large pieces of papyrus. Consequently the papyrus were cut into pieces before they could be used in the formation of the face.

A large number of tiny fragments which came out from the strips when separated proved to be merely rubbish disproportionate to the hard work and labour which had gone into their restoration, but we were hoping all the time that something of value might appear from one moment to the next, so rewarding our efforts. To our satisfaction there emerged one tiny strip bearing some Greek letters which could be read easily and restored as ἐν Πυγμαλίου ἔκλειψεν [πόλει, and this has brought forward information about the provenance of the papyri used for the mask, i.e. the Pygmalion district.

Later some more Greek texts were recovered, among which three at least are publishable.

Of them, the best preserved is a letter written in a large, regular hand. The letters are linked together in groups of two, three at the most. The writing is clear and even handsome. For the particulars of certain letters, we notice that the first stroke of H is higher than the second, which does not rise above the cross-bar and is linked, as a rule, to the following letter. It is quite distinguishable from T by forming a wide rectangular curve leading to a link with the following letter. Certain let-

ters, namely I, P, Y, and ϕ exceed their strokes below the "notional" lower line, and ϕ has both ends projected up and down respectively. These characteristics date the papyrus to the middle of the second century B.C. and make it resemble those found in the Serapeum at Memphis. From the content of the letter also we conclude that it was written from a wife to her husband, who was away. The poor wife is anxious because of the family misfortune caused by her husband's absence.

A fair number of demotic texts have been found, among which three at least are also publishable, while some pieces belong together; but this exceeds the limits of my knowledge.

The painting of the mask was well preserved, though some pieces had become detached and scattered inside the paper in which the mask was wrapped. To replace these coloured pieces into their original places seemed a waste of time, so we gave it up.

It can be noticed that grey colour predominated especially on the front part of the face (cheeks, nose, and chin). The eyes are dark grey and the forehead reddish with a yellow circle, almost complete, in the middle, separated by coffee-coloured lines. Similar lines, though larger and darker, form the outline of the ears. This colourful face has been preserved successfully thanks to the skill and patience of Dr. Harrauer.

In general the texts extracted from the mask were not many, as the state in which the cartonnage was found was very bad. In Dr. Harrauer's estimation this papyrus mask is about up to the average; no doubt there are better ones, but also worse.

To add one more point. The processing, step by step, has been recorded on a videofilm. In this way we have documented the work and the results.

Next comes a private collection consisting of ten papyri donated to our Society. The provenance of the papyri is Oxyrhynchus, according to an indirect information, and their date varies between the Ptolemaic period and Byzantine times. I have chosen three of them to give you a rough idea of their value.

1. (Inv. No. M2). It is a fragment measuring 9,5(H.)x6,5(B.) cm. The signs of the gummed joins can be detected if the papyrus is inspected on the back. That means that this papyrus is part of a papyrus roll. The letters have been effaced in many places while elsewhere they have been darkened, so that their reading becomes doubtful, there, if not impossible. The remaining writing gives the picture of a regular bilinear script with ϕ exceeding the upper and lower lines of the notional parallels. In one instance the first vertical stroke of H extends upwards (l. 9), and in another P projects its tail downwards (l. 12). E is discernible by its oval shape crossed by a bar extending and linked with the following letter, and Q is formed by three consecutive curves. The hand, in general, is closely spaced, neat, upright, and rounded; even the vertical strokes of the letters have had curved lines. Only N keeps its upright position. This description aims at showing us the date, which can not be later than first century B.C.

The text runs parallel to the fibres and bears no punctuation or any other sign. What has been preserved of the text frays, clearly, its literary content. Those words of the text seen as key-words, have produced definite results. The first striking instance is the word ΑΜΦΙΦΑΝΕΙ in l. 2; we can also read with certainty ΤΟ ΜΑΝΤΕΙΟΝ in l. 3, and ΔΙΟΣ ΝΕΜΕΙΟΥ ΙΕΡΟΝ in l. 4. On the basis of these words we find out that the text is part of the ἀγὼν Ἑρμοῦ καὶ Ἡσίοδου, a text attributed to Hermias, who was disciple of Gorgias and rival of Isocrates.²

The text reads as follows:

Οἱ ἐνὶ νόμῳ τῆς Ἀσκληπιάδος []
 Ἰ' ἀμφιφάνει καὶ Γανύκτορι [] τοῖς []
 ἀγλνοήσας τὸ μαντεῖον. Ὁ γὰρ [] τόπος
 ἑκαλεῖτο Δίος Νεμείου ἱερόν []
 γνηνομένης ἐν [] τοῖς Οἱνοβοῦσι
 Ἰσὶ νεανίσκοι τὴν ἀδελφὴν
 ἐκεῖνων κτημένην μοιχεύειν τὸν [] Ἡσίοδον
 ἀποκτείνοντες αὐτὸν εἰς τὸ μεταξὺ τῆς
 καὶ τῆς Εὐβοίας
 νεῖκρου <-----> τριτάτου
 ὑπὸ δελφίνων προσανεχθέντο[ς] ἑορτῆς τινος
]. []
]. []

(Inv. No. M1). It is a letter of 15,5(H.)x10(B.) cm addressed Hermias from Asclepiades, who asks the former to give forty per drachmas to someone on behalf of himself. At the beginning usual greetings are expressed; there follow instructions. The letter seems to be brief on account of its content. The bottom of papyrus is lost; this should have contained a few more lines of the formulaic farewell. This papyrus piece had been used in a very cartonnage as is suggested by (a) the remains of a reddish colour which have now been removed, during the papyrus cleaning in the laboratory and (b) the sharp cut of the left side made by a cutter. It is observable that the horizontal strips do not adhere, a fact which betrays the hasty and careless manufacture of the papyrus, and further obliged the epistler to write along the fibres leaving a large interlinear space. We also observe a tendency on the part of the writer to separate the words.

See *Homeric Opera* V, ed. T.W. Allen, OCT, p. 234.

See F. Nietzsche, "Der Florentinische Tractat über Homer und Hesiod, ihr Geschlecht und ihren Wettkampf," *Rh. Mus.* 25 (1870), 528-540, and 28 (1873), 211-249.

The text:

Ἀσκληπιάδης Ἑρμοῦ χαίρειν.
 Εὐ ἐρρωσάι σὺ τε καὶ Πρώταρχος
 καὶ οὐδ' αἴρει, εἴη ἂν ὡς [ἐλγῶ
 βούλομαι, καὶ αὐτοὶ δὲ ὕγια-
 νομεν. Παράδος (?) Ἑριεῖ (?) χαλ-
 κ[ο]ῦ δραχμῶν τεσσαράκοντα
 ὑπὲρ ἐμοῦ. Ἐὰν δὲ εὐνη
 [παρ]ισγενέσθαι τοῦ μηδενεῖ
 χ.π. οὐ...νεῖη
 10 τέσσαρα καὶ τουμα.εσεσε
 πολυνοισ.ισ...δισα..

verso along the fibres:

τῶι προστάτη (?)
 φαῶφει ε Ἑρμ[ο]ι

3. (Inv. No. M3). This papyrus contains an agreement. More precisely it is a Marriage contract, but as the top and bottom of the papyrus are lost, there are no names nor any other sign of identification of the parties involved. It is certain, however, that a woman is mentioned, on behalf of whom another person certifies, because she herself is illiterate.

The letters present no special characteristics, but the writing is, in general, careless and hasty, a fact which makes the reading difficult. Such writing is likely to be dated in the first century A.D.

The text:

].
] τῆς καὶ σ. ἀργύριον []
 ὁμολογοῦσι [] πρὸς ἀλλήλους καὶ βε[β]β[ο]λοῦσι
] εἰν. ὡς ν(ομιματος) ἀργυρίου δραχμῶν
]. τοῖς ἐσομένοις ἐξ αὐτῶν πε[]
] ὡς κῶστρα περὶ ἄλλω
]. ἡν οὐκ ἀλλῶ μηδενεῖ
 Ἐπολλωνίου γένεως.
] ὡ οἰκονομεῖ καὶ οὐ[] τὴν
 πρέπουσαν] εὐλευθέροις παισὶν παιδε[]
]. ἢ δὲ μὴ συ.
] εὐ δὲ μὴ ἀποδώσω τ[] ἄς προκειμένως ἀργυρίου
 δραχμῶν] ἢ καὶ τῆ ἀμφοτέρων ὑπὲρ τ.
] ἄτερ τελευτήσασα
 ἀνελεῖν μὴ οὐσης τ.
]. νμ. ποστα.
] ἔαν δὲ μὴ σ.
] νόμους μεταλλάξ.
] ἢν ἐνεστῶσαν μέχρι
] μοι μοι ἐκ τ.

1.....περὶ τὴν [.....].....
 1α.....τὸν καὶ υ....
 1. μὲν καλ... [ἔγραψα/γέγραφα ὑπὲρ τῆς
 1. μὴ εἰδούσας γριῶματα καὶ συμφωνεῖ/στοιχεῖ μοι
 25 πάντα τὰ ἀγλυγεγραμμένα ὡς πῖρόκεται.

4. (Inv. No. M7). It is a letter, almost complete. It can be assigned, on palaeographical grounds to the end of second or early third century A.D. The writing runs parallel with the fibres, while the back is blank. The right and left edges of the papyrus have been lost, but the missing text could not have been long. The last line has been cut out, but there remains the top of some letters which should belong to the "farewell". From what we can discern, we exclude the formulaic ἔρωσο and accept instead the parallel closing greeting ἔρωσοσθε σε εὐχομαι extending perhaps to certain determinatives.

After the name of the recipient in l. 1, that is Sarapiscos, the surface of the papyrus has been washed out. Similar damages are observed in some other parts of the papyrus, e.g. between lines 3 and 4, as well as at the end of line 7. The place of the greeting χαίρειν in line 2 suggests that a complement to Sarapiscos must have been stated. As the style of the letter betrays a familiar tone we should not be wrong to expect τῷ δέελφῳ or τῷ κυρίῳ, or τῷ φιλοτάτῳ.

The use of the word στρατηγοῦ in l. 9 gives this private letter a special interest. It might be a mention of the strategus of Myrhychnus, as the papyrus came, most probably from that area. The word πόλιν in the next line refers then to that city. There is also a reference to Antinoopolis in l. 12.

The text:

[Σαραπίσκου] []
 (vacat) χαίρειν
 [Γνώναί σε θέλλω ὅτι [] του προλαβ[]
 5 [σουρμ[] καλῶς [ποι-
 [σεῖς ἐνέλγκας ἡμῶν ἔργα κ[αὶ
 10 [υς π.υ.. αγουμ[]
 [εν ὅτι (ex καὶ) σου θ[.]μ[]
 [ω (or να/σω) γὰρ ἔτι σὺπω τὰ (or τὰ) []
 [ούτως τοῦ στρατηγοῦ [ἐπιστέλλοντος
 [γενομένου λέγεται μεντ[]
 [παρήνται διὰ τήν
 [εἰς τὴν Ἀλντινόου. Ἀσπάσεται σε [] καὶ τὸ
 [ποιδού σου. Ἀσπάζου Ἀπτιον καὶ [τοὺς ἐν οἴκῳ
 [πάντας. Ἐρωσοσθε σε εὐχομαι].

In this collection there are also two Byzantine papyri worthy of note, because of their content and the form of the writing.

(a) (Inv. No. M8). The first one is a receipt issued by the hei of Phoebammon the cook for the purchase of meat and barley. The receipt is certified by a person signing it with his own ha quite different from that in which the main text is written. The ink of the second hand is more intense and the style of writi very elaborate and decorative. Many words bear an abbreviat form not always detected in similar documents. The text written along the fibres, and the back is blank. Both hands c be assigned, on palaeographical grounds, to the v/ or vi/A.D.

The text:

Ἐσεῖ (ἀμν) (παρὰ) τῶν κληρ(ονόμων) Φοιβάμμωνος μαγε(ρ)ου Ἐ
 [καὶ εἰ() χάρην τῶν ἀποχῶν τῶν κριθῶν καὶ τῆς
 καὶ κρέ(ως) λ(ίτρας) τριάκοντα. Γ(όνον) κρέ(ως) λ(ίτραι)
 μ(όνον) (2nd H.) Ἐσιμωσάμν
 () ἔσταισμου πρὸς τοὺς κλ(ηρονόμους) Φοιβάμμωνος μαγε(ρ)ου

(b) (Inv. No. M9). The next papyrus contains the larger part of letter addressed to a high official to whom the sender express his respect as well as his entreaty for a favour he is askin. Like most papyri of the Byzantine period its writing is well di stinguishable thanks to the peculiar way the letters are forme. More precisely we notice the following:

- N has a cursive form resembling Latin n.
- Y has a tiny shape formed as a rule on the top of the line s thus becoming a curved ligature in connection with the followi letter.
- B is formed with a circle (similar to that of o) and a hi tail projecting upwards from the right side (middle of the fif line) easily confused with Δ, which has its stroke vertical resembling Latin d (third line from the bottom).
- A peculiar form is produced by a large K linked with Λ (li 3).
- H has the h-shape form with a very long upright stroke simil to those of Δ and B.

All these characteristics of the writing declare a ful formed Byzantine hand resembling strikingly that of Phaup. (vi-vii/A.D.). Cf. also PCair.Masp. 67126, A.D. 541 (=Schubar Gr. Pal. Abb. 59).

The text:

σεβλαστοῦ []
 ὑμειτέρης λαμπρότητος
 5 [ρη. κατὰ [τὴν παράκλησιν ὡ
 [δεσποτηρίαις ὦν καὶ σεσιδηρωμέ[]
 [εο . . α ντος καὶ ἐβουλόμην δημ.. []
 [... ἔνεκεν τῆς αἰτίας καὶ παρακαλεσα[]
 τῶν πραγμάτων δέεσθε καὶ τοῦτον καὶ ἀφέσεως []
 [καὶ διὰ τοῦτο ταῦτα ὑμῖν προσάγω []
 δεῖ σέβ[[οντος]] ετε καὶ τὴν ἐμὴν παράκλη[]

Another group of our collection which was purchased last year, contains about 150 papyrus fragments, though the exact number of them cannot be calculated precisely, as some fragments belong together, and the work of arrangement has not yet been finished. Most of these papyri came out of a mummy cartonnage and are not complete. They differ in size and content, and can be assigned to the second and first centuries B.C. Some of them are tiny and difficult to be read. They will give much trouble undoubtedly, to the scholars who will undertake their edition. Fortunately the number of them is small. On the other hand we may exploit these fragments by letting our students examine them for curiosity.

Among the other pieces I choose a rather large one (Inv. No. P1 19) bearing eight columns in the front side (recto) and two on the back (verso). Some other pieces seem, *prima vista*, to belong to this. It can be dated to the second century B.C., if not earlier. (See *P.Amh.* 35, 132 B.C. [=WChr. 18, Schubart, *Gr. Pal. Abb.* 163]). Similar texts have been published in *CPR ix* by Herman Harrauer (Vienna 1927), who has given me essential assistance with reference to the reading of this papyrus.

The text:

Col. I

Traces of letters at the end of 5 lines.

Col. II

a.
 Τροισοῦφις
 Ἄμεισις
 Μετασοῦφις
 Ταντώφις
 5 ('Εσοτενοῦ(φις) ἔχω[μένως] Name of a house owner
 Ἐσενρέμφις Πλασι (or Πανο[
 Νεχθῶς Παθύμειος]
 ['Α]ρσινόη γυ(νή)
 ['Μα]ρρῆς Ἰναρώου
 10 ('Εσθωσθῆς Τει[? Name of a house owner
 10a Μιαγίς Doubtful reading inter lineas
 ['Α]ρσινόη Νεχθῶ[τος]
 ['Τ]ενυῶνις (or Τενγῶνις) γυ(νή)

b.

Σύμμαχος Νέωνος
 Θερμοῦς γυ(νή)
 15 Πέτρων Νέωνος
 Σομβοῦς γυ(νή)
 /Τετ...τος [Νέ]ωνος
 Πεταμῆνις Πτολεμαίου
 Θερμοῦς γυ(νή)
 20 Πασ.οῦς Σιτάλκου
 Περσοῦς υἱός
 Εὐπόλεμος υἱός
 Θεω[...].νη γυ(νή)

[...].ς υἱός
 25 Ἄρσινόη γυ(νή)
 [...] Νέωνος
 missing
 missing
 30 [...] γλυ(νή)
 [...] υἱός
 [...] υἱός

Col. III

a.
 [(Γίνονται) δ [ἀφ' ὧν)
 35 Θοτέως Name of a house owner
 Ἰσιονό[μοι or Ἰσιονό[μος
 Πετερμ[οῦθις]
 Σιτοῦ[ις γυ(νή)]
 (Γίνονται) δ [ἀφ' ὧν) α]
 40 (Προ[α]τρες Doubtful reading
 Θανῆς
 Θενοῦ[ις γυ(νή)]
 b.
 ἀδελφῆς /or ἀδελφός
 (2nd H.) [(Γίνονται .)] (ἀφ' ὧν) δ
 45 Ἰεα [..]ων Name of a house owner(?)
 Πλανδωρ(ωνος)
 Ἀπολλων(α γυ(νή)
 Ἀπολλώνιος υἱ[ός]
 Τασοφάνις ἀδελφῆ
 (Γίνονται) δ (ἀφ' ὧν) β (i.e. 2 men and 2 women
 50 φυλακιστῶν
 Ἀπόλλων Ζηνοδότου
 Πενωων.. γυ(νή)
 Φαμενόφης
 55 Σιτοῦ[ις γυ(νή)
 Φανεῦς μάχιμος
 ..ταῦς γυ(νή) (Γίνονται) γ (ἀφ' ὧν) γ
 Μ[...].ερμουτας
 I..νω
 60 ὀρθ.. γυ(νή) (Γίνονται) β (ἀφ' ὧν) α
 ...[...]
 Ἰπρα
 .. Ἀμμώνιος
 Traces

Col. IV

a.
 Traces
 65 Ἰδρος υἱός ('Αλέξανδρος?)
 Ἰνάσιος

592

-]s
] κατ Αθνιος
 70]s Διοκλήους
]s Μενελάου
] γυ(νή)
 [*Αρσινόη
 [[.Ε.]πικ..]]
 75 Traces
 Break of papyrus
 b.
 * Οννοφρ[ις
 Τσενσο[ίρις (?)
 (Παντοφ. [House owner
 Διοσειχης ΝΕ (?)
 80 Πενύρι[ς
 Πενύρι[ς υίός
 Φοκριās δ
 Traces of letters inter lineas
 Σαπούρις ΑΙ
 85 Πεταμεν[ούφις
 Σενιοθού[ς Inter lineas
 Πεταμενουφ[ις
 *Απολλων(α γυ(νή) Inter lineas
 Πετανούρις
 90 Πετανεφ[ίς
 άλλος *Απολλώνιος Doubtful reading
 Ψενσοίρις αδελφός
 Ταμου.. γυ(νή)
 *Απίων Χι...
 95 Τασώς (or Τασθός) γυ(νή)
 Πετανηχ[ίς Τεωίτος]
 ..εωνίς γυ(νή) (or ..ενωνίς)
 [..].Ε.] *Αρμαίος
 Ψενιόνη γυ(νή)
 100 Πεσφμέν(ης) άρωγός (?)
 ..]ρορη γυ(νή)
 ..].σωνίς γυ(νή)
 [Μελινόφ[ιλλος]
- Col. V
- Traces of letters
 105 [Τσελναμούνις γυ(νή)
 [..]ωσε.τος
 [..].φη μήτ(ηρ) ?
 [..]μίνις υίός
 [Σ]εμθεύς μητ()
 110 [..]ος υίός
 [..]οθίς μητ()
 [..]νεφρούμμεως (?)
 [..] μ]ητ()
 [....]...Παθ[ί]μιος

- 115 [*Από]γχις Πάχοιτος()
 [...].φ[ό]νη μήτ(ηρ)
 [....].ι[ο]ς
 [....]μ]ητ(ηρ)
 [....].ι[ο]τους
 120 [...].μή]τ(ηρ)
 [....]ος υίός
 [*Α]μμώνιος
 [....].ι[ο]ς μήτ(ηρ)
 [....] υίός
 125 [.....]ης
 Τανν[ί]σι[ο]ς
 Μεν...
 Traces of letters
- Col. VI
- a.
- , ΓΕ] βασι[Perhaps Γεωργοί βασιλικοί
 , Α.Ε]εύς...
 130 , Τα[...].μ[ό]νης
 , Πασύθ ης *Απολλωνίου
 (Τεταναφ[ό]νη μή(τηρ))
 , *Ιμουθαμούνις αδελφός]
 135 , *Αρείος
 , Ψεναμούνις Νεωί[ν]ος]
 , (Ονομ[ε].Ε..].Ε
 (Πετα[ί]
 , Ταμ[ε]ινούφις ?
- b.
- 140 Ν]έωνος
]Μάρωνος
 [*Αρσινόη] γυ(νή)
]νος υίός
]γυ(νή)
 145] Νέωνος
 Μ[ε]άρ]ωνος Name of a house owner
 * Αλλο[...]. Νέωνος
 Πεσφ[...].δρου
 Νο. []ος
 150 Γ(νονται) []
 βαλα[ιν]ε[ί]ς]
 / θασ[...].ης
 / .τ.Ε..]ίνις
 / θερμ[ι]ο[ύ]θις
 155 /]εμ..οκος υίός Doubtful reading
 Ταμ[ε]σις
 Τετανεύς *Αν[ι]τέ]ως
 (Ταυ[ί]σις γυ(νή))
 Γαν.ρις Ετο....ος
 160 (Σαπούρις Π....σεύς Owner of the house

	Πεσσετεροῦνις γυ(νή)	
	(Θασ[.....]εσις	
	Πανδωρίς μή(τηρ)	
165	/ * Αρχήβις Λιβανός	(Profession?)
	Θασοῦς γυ(νή)	
	/ * Θρος κάπηλος	(Profession)
	Τασοῦχις γυ(νή)	
Col. VII		
	a.	
	..[
170	Σαμ[βαθῶς γυ(νή)	
	Φι[
	(Γ(νονται) [. ἀφ' ὧν)]	
	π[οιμένες ?	
	Πρ[
175	Θρα[
	Εμ[
	Νικ[
	missing	
	Α[
	Α[
180	Ξ[
	. [
	Δ[
	Αρ[
	Πε[
185	(Γ(νονται) [
	missing	
187-190	Traces of letters	
	Πανσι[ρις	
	Πετισ.[
	Α..σι[
	Πετεν[ου	
195	Τυ[ῆς γυ(νή)	
	Traces of letters	
Col. VIII		
	, * Αρυῶν[ις	
	τος , Στοσι[ῆτις	
	, Στοτέων Νέων[ος]	
200	, * Αρωῦς γυ(νή)	
	, θαμουῖς μή(τηρ)	
	, (Τεπρῆς Πατωῦς	
	Ε,] Τσενῦρις Κραούρι[ος]	
	Ε,] Νοχύσις ἰάτωρ (?)	
205	Ε,] * Θρος ἀδελφός	
	Ε,] Πενῦρις μή(τηρ)	
	Ε,] .. ους Πανρῶς	
	Ε,] Πετεφῆς μή(τηρ)	
209	Ε,] . Ε. . .] νιέως	

The chief interest of the text lies in the rich nomenclature, mostly Egyptian, it includes. Many names are attested here for the first time. The names are listed in groups under the name of the householder (in the genitive case). There follow the names and descriptions of the inhabitants of the house, i.e. * patronymic and/or the indication of the family relation abbreviation. Words thus written are: γυνή, ἀνήρ, μήτηρ, υἱὸς ἀδελφῆ. Sometime the profession is stated by the name presumably as a sign of identification (e.g. ὀλιεύς "fisherman"). At the end of each group the total number of the persons (σώματα) is given in numbers, from which the number of men is abstracted, since only men were required to pay capitalation taxes. (Wallace, Taxation, 102).

Another point of interest is that some groups are listed under an indication of occupations or official titles, e.g. γεωργοί (cultivators), φυλακίται (police officials), βαλανῶν (inspectors of baths), ἰσιονόμοι (wardens of the temple Isis). I cannot make up my mind about the real purpose of the reference to classes. It could mean that the persons listed were liable for taxes intended to cover expenses and salaries of persons involved in this particular duty. It could also present the list of persons exempted from tax, because of their special duties as guardians of safety.

In any case the lists were compiled to give the State officials exact information with regard to the population liable to pay the poll-tax. We should also add that the document might have been compiled by the clerks in charge, as a preliminary catalogue, for the collection of the census returns. This argument is supported by the fact that certain lines bear an oblique stroke or a dot before the first word (the name). This probably indicates a checking on the part of the official in charge. In any case it is indicative after all for the arrangement of the fragments.

Note

The papyri of the Greek Papyrological Society will be published in a consecutive series under PGr.Pap.Soc.. We expect the first volume to appear in 1991.

I wish to acknowledge the part played in the reading of the above presented papyri by H. Harräuer, P. Parsons, J. Rea, P. Sijpesteijn. I am also indebted to the University of Oxford, where I could accomplish this paper, working under excellent conditions.

Basil Mandilaras

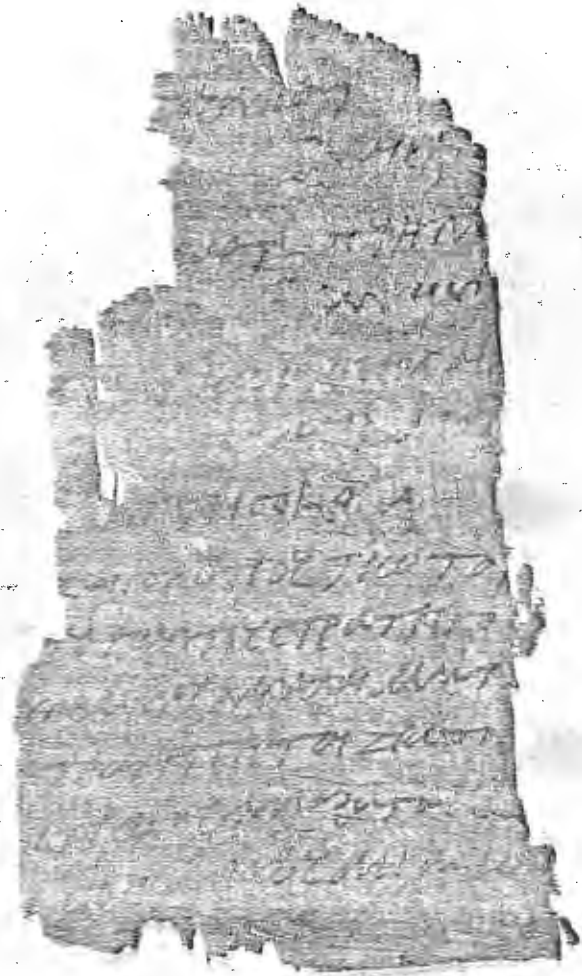
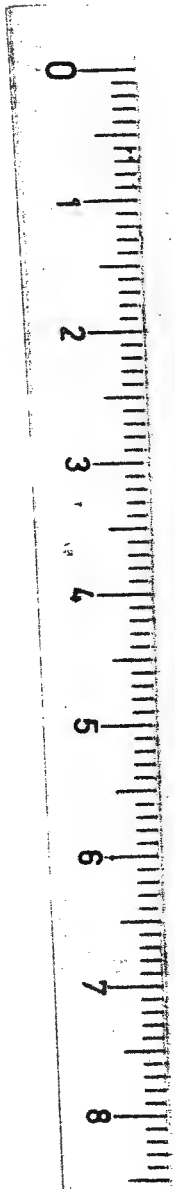
596



596



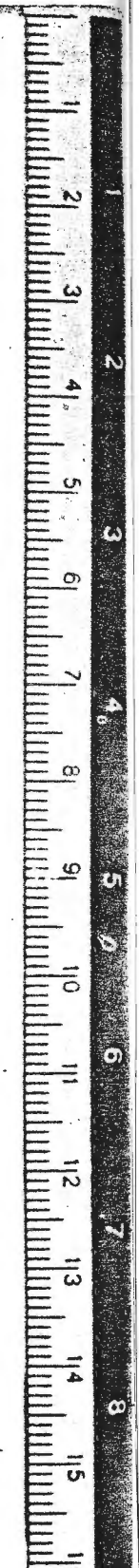
597



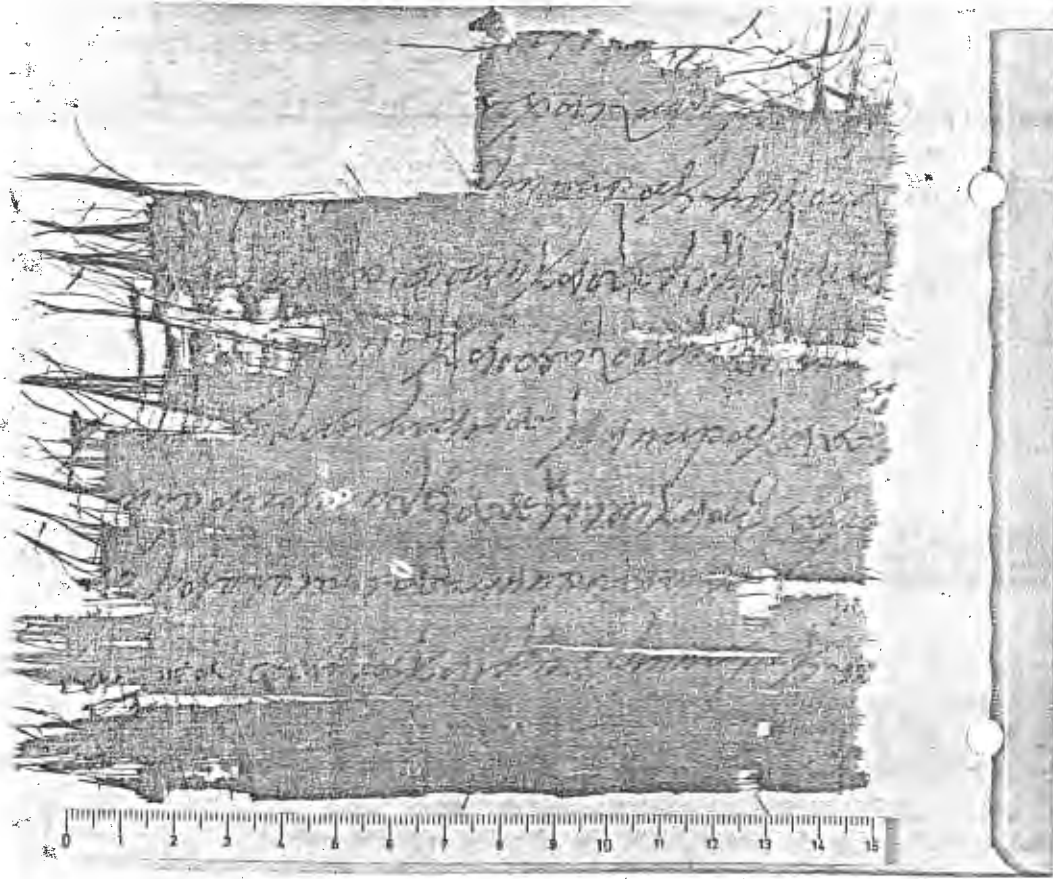


Fragment of a document with faint, illegible text, possibly in a historical script. The text is arranged in several lines, but the characters are too faded to be transcribed accurately. The fragment is roughly rectangular with irregular, torn edges.

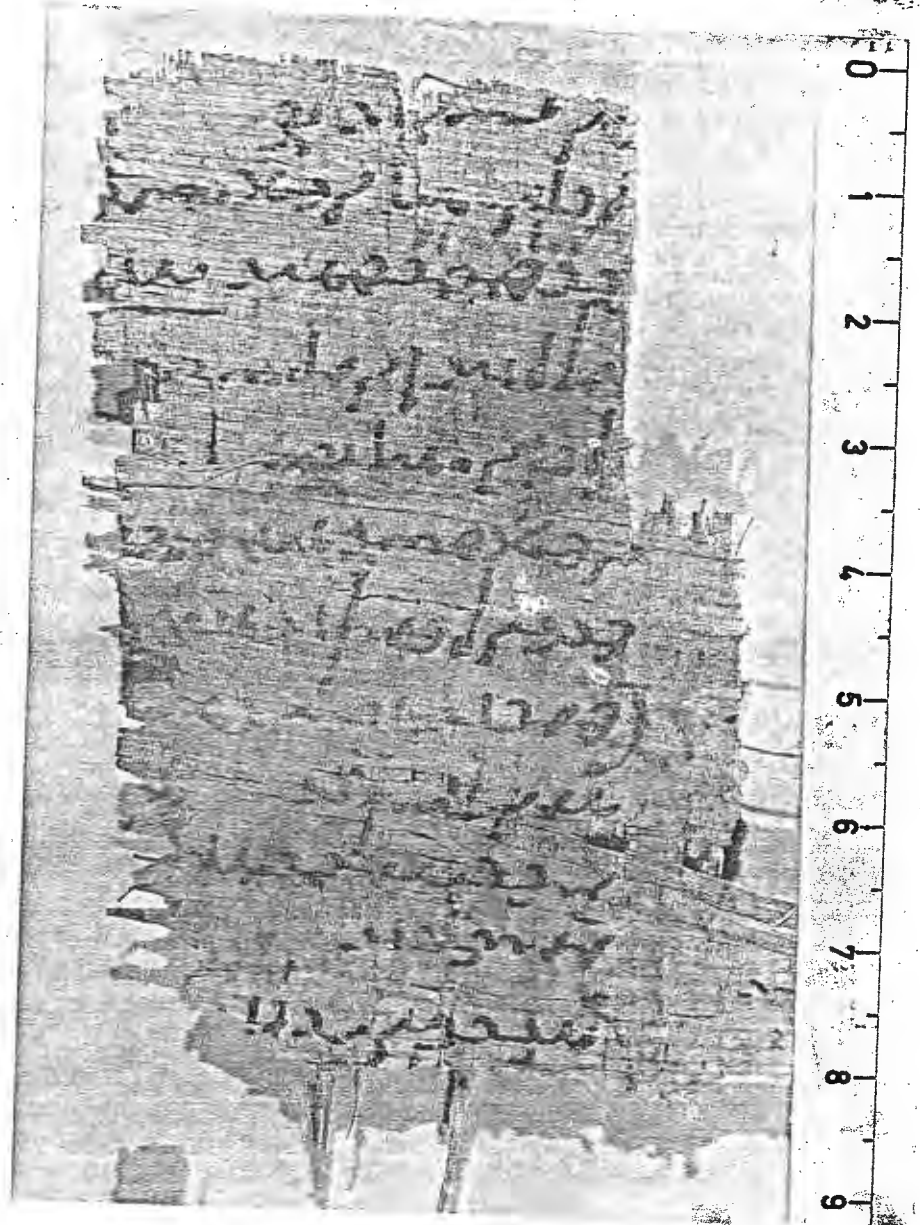
15. 11. 1881
 16. 11. 1881
 17. 11. 1881
 18. 11. 1881
 19. 11. 1881
 20. 11. 1881
 21. 11. 1881
 22. 11. 1881
 23. 11. 1881
 24. 11. 1881
 25. 11. 1881
 26. 11. 1881
 27. 11. 1881
 28. 11. 1881
 29. 11. 1881
 30. 11. 1881
 31. 11. 1881
 32. 11. 1881
 33. 11. 1881
 34. 11. 1881
 35. 11. 1881
 36. 11. 1881
 37. 11. 1881
 38. 11. 1881
 39. 11. 1881
 40. 11. 1881
 41. 11. 1881
 42. 11. 1881
 43. 11. 1881
 44. 11. 1881
 45. 11. 1881
 46. 11. 1881
 47. 11. 1881
 48. 11. 1881
 49. 11. 1881
 50. 11. 1881
 51. 11. 1881
 52. 11. 1881
 53. 11. 1881
 54. 11. 1881
 55. 11. 1881
 56. 11. 1881
 57. 11. 1881
 58. 11. 1881
 59. 11. 1881
 60. 11. 1881
 61. 11. 1881
 62. 11. 1881
 63. 11. 1881
 64. 11. 1881
 65. 11. 1881
 66. 11. 1881
 67. 11. 1881
 68. 11. 1881
 69. 11. 1881
 70. 11. 1881
 71. 11. 1881
 72. 11. 1881
 73. 11. 1881
 74. 11. 1881
 75. 11. 1881
 76. 11. 1881
 77. 11. 1881
 78. 11. 1881
 79. 11. 1881
 80. 11. 1881
 81. 11. 1881
 82. 11. 1881
 83. 11. 1881
 84. 11. 1881
 85. 11. 1881
 86. 11. 1881
 87. 11. 1881
 88. 11. 1881
 89. 11. 1881
 90. 11. 1881
 91. 11. 1881
 92. 11. 1881
 93. 11. 1881
 94. 11. 1881
 95. 11. 1881
 96. 11. 1881
 97. 11. 1881
 98. 11. 1881
 99. 11. 1881
 100. 11. 1881

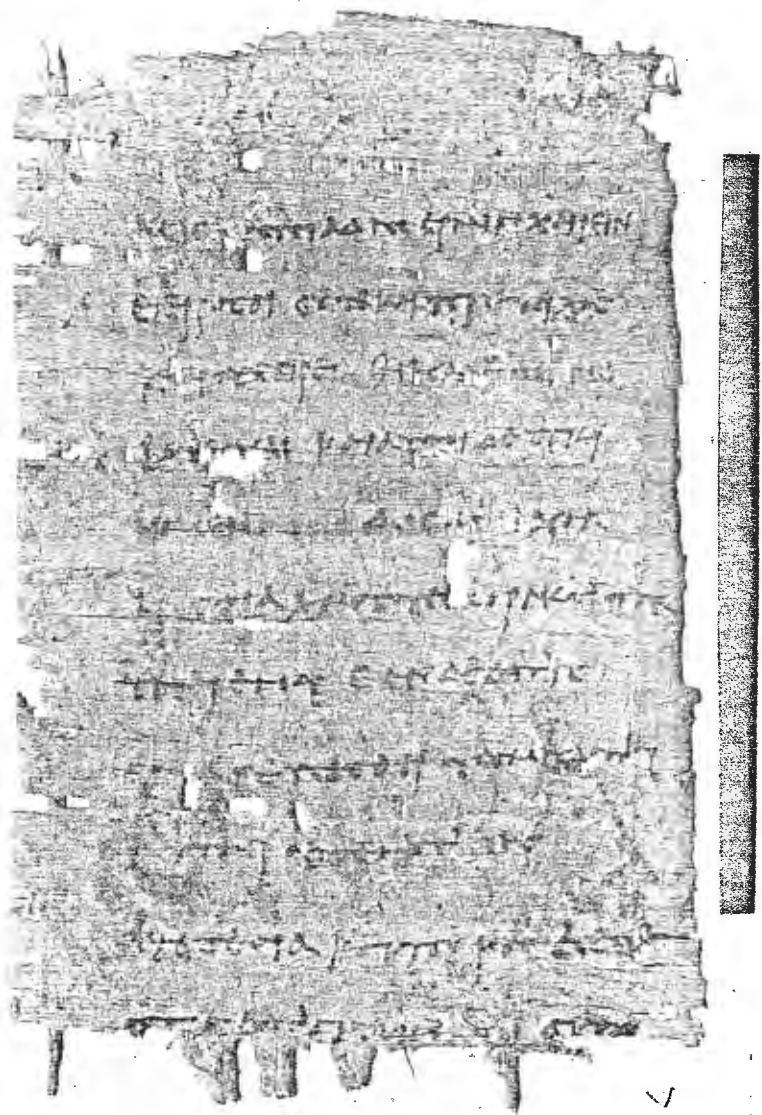


600



109





Tomasz DERDA
University of Warsaw

**P. Naqlun Inv. 35/88, a Papyrus from the Recently
Excavated Monastic Centre in the Fayyūm Oasis.**

In the spring of 1986 an archaeological mission of the Polish Centre of Mediterranean Archaeology in Cairo began an introductory investigation of the ancient and medieval monastic centre which lies a hundred meters from the present Deir al-Malāk Ghubra'il /Monastery of the Angel Gabriel/ know also as Deir al-Naqlun. The monastery is situated in the south-eastern part of the Fayyum Oasis, at the foot of some low hills spreading in the desert between the Bahr al-Gharaq and Bahr Yusuf. It lies about 16 kilometers south of Madīnat al-Fayyūm /ancient Arisone/ and 3 kilometers east of the village Qalamshāh Esba.

During the four successive excavation seasons /spring '86, autumn '86, autumn '87, autumn '88/, the Polish Archaeological Mission, under the direction of Dr Włodzimierz Godlewski, carries out a geophysical survey in the kom area and excavations both in the closely built-up area of the monastic centre /the remains of a church, a tower and monastic buildings have been found/ and in two of the almost one hundred rock hermitages which have been identified during surface surveys¹.

1. On the excavations carried out by the Polish Archaeological Mission at Naqlun, cf. W. Godlewski, Deir el-Naqlun, Newsletter of IACS 20, 1987, pp. 6-7; J. Leclant, G. Clerc, Fouilles et travaux en Egypte et au Soudan 1985-86, *Orientalia* 56, 1987, pp. 324-325, figg. 42-44; W. Godlewski, T. Herbich, E. Wipszycka, Deir el-Naqlun /Nekloni/, 1986-87: First Preliminary Report, *Nubica* 1-2 /in press/; W. Godlewski, Deir el Naqlun: Quelques observations historiques, Actes du IV^e Congrès International des Etudes Coptes, Louvain la Neuve /in press/; J. Dobrowolski, Naqlun - Deir al-Malāk Ghubrā'il: the Existing Monastic Complex, *Nubica* 1-2 /in press/.

In the hermitages excavated so far, many papyrus pieces written both in Greek and Coptic have been found. Most of them contain fragments of private letters, often only a few characters are to be read. One of these hermitages yielded a small piece of parchment written in Latin; it was found to contain a passage from Book XI of Livy's *Ab urbe condita*².

From the papyrological point of view, however, it was trial-pit B on the kom that was of greatest interest. Excavations revealed that this area of the kom had served in the 6th–8th cent. A.D. as a vast refuse dump for the nearby monastic centre. Over a hundred texts on papyrus or parchment, preserved completely or in fragments, have been recovered from this trial-pit. They are written mainly in Greek, and a dozen or so are in Coptic. Most of the Greek texts are private letters, written either in cursive script characteristic for letters, or in majuscule, very similar to the Coptic script of that period. Some papyri contain fragments of accounts, or even official documents but, unfortunately, none of them contains any date formulae and none mentions the Greek name of the monastery /neither does the Greek name occur in literary sources corresponding to the history of the site/.

It is in this trial-pit B that P. Naqlun inv. 34/88 was found. Under this inventory number we registered seven cards of a papyrus codex containing a large passage of the Book of Psalms of the Septuagint /Ps. 68, v. 13 – 74, v. 8/. The uncial script of the codex is very beautiful; it can be dated to the 6th–7th cent. A.D. Some decoration ornaments are preserved on the margins, especially surrounding the letters which signify the numbers of the psalms.

2. This parchment fragment has been published recently by B. Bravo, M. Griffin, *Un frammento del libro XI di Tito Livio?*, *Athenaeum* N.S. 66, 1988, pp. 447–521.

Also among the papyri found trial-pit B ist P. Naqlun inv. 35/88 – a small but complete papyrus card /6.5 x 8.4 cm³. The text is only on the recto. The script is a careful, not rapid and not very trained cursive; it should be dated to the second half of the 6th cent. – first half of the 7th cent. A.D. Worthy of notice is the fact that scribe used in the relatively short text of this papyrus /five lines/ as many as three methods of abbreviating: raising the last letter above the line, reduplicating the last letter and crossing-out the last letter.

P. Naqlun inv. 35/88 is a γνῶσις εἰδῶν, i.e. a list of products written for someone who is titled δεσπότης καὶ πατήρ. It seems impossible to determine who the man thus called was; we may, however, presume that not all the monks had the right to be called with these titles. In the 4th century A.D. a priest, Nepheros, living in the monastery Hathor near the village Nesoi in the Heracleopolite nome, was titled in two letters addressed to him as κύριε πάτερ /P. Nephros 3, v. 4; 6, vv. 11–12/. According to the editors of the Nephros papyri /B. Kramer, J.C. Shelton/, the occurrence of these titles, generally reserved for bishops, abbots and higher ranking clergy, in the letters addressed to Nephros, suggests that he

3. I had the opportunity to discuss some problems of the publication of P. Naqlun inv. 35/88 with Professor Roger S. Bagnall during his stay in Warsaw in May, 1989 – I am deeply indebted to him for his helpful comments.

Also, I would like to express my thanks to His Excellency, the Ambassador of the Republic of Greece to Poland, Mr. Costis J. Ailianos, who gave me the run of his private library including all Greek lexica and encyclopaedias.

4. B. Krames, J. C. Shelton, *P. Nephros*, p. 7; cf. L. Dineen, *Titles of Address in Christian Greek Epistolography to 527 A.D.*, Washington 1929, pp. 12–13; she quoted, e.g., the letter of Cyril of Alexandria /XLIX 253B/ to the bishop of Constantinople: τῷ ὁσιωτάτῳ καὶ ἁγιωτάτῳ δεσπότῃ ἐμῷ ἁρχιεπισκόπῳ πατρί Μαρξίμῳ. On the other hand, however, G. Tibiletti, *Le lettere private nei*

was not only a monk, but also a priest holding a special position in the monastery's hierarchy⁴. Although P. Naqlun inv. 35/88 was written at least 300 years later, it perhaps represents a similar case – the man, for whom this list of products was prepared, could have been a monk of special rank, most probably an abbot of the monastery.

The list of products /lines 3–5/ mentions six kouri of poor wine, 90 πεταλίδες /edible clams/ and some vegetables /ολίγα λάχανα/. The word πεταλίδες/πατελίδες should mean a species of limpet which is called Patella in zoological terminology⁵. Consequently, πεταλίδες /πατελίδες might be sea-snails which are named τελλίνας by Athenaeus and are described in the following way: „τελλίνας are found at Canobus /i.e., Canopus/ in large numbers and are abundant about the time when the Nile is rising. Of these the regal are more tender and light, and promote digestion; moreover, they are nourishing /Deipnosophistai III 90.C–D/⁶. It is difficult to determine the exact meaning of the word τελλίνας in Athenaeus' work. Anyway, it probably differs in meaning from the zoological term tellina, because Athenaeus himself records two identifications, either „what the Romans call Mitulus /i.e., mussel, Mytilus Edulis/, /Deipnosophistai III.85.E–F/, or a sort of sea-snail, or more specifically, a kind of limpet /λεπάς, Patella sp./⁷. Whatever the case, the πεταλίδες would

pairi greci del III e IV secolo d.C., Milano 1979, pp. 32–33, quoted two private letters in which similar expressions were used without any connection with Christian hierarchy: P. L. Bat. xiii 18 /4th cent. A.D./, vv. 1–2: τῷ δεσπότῃ μου κυρίῳ τῷ πατρὶ and SB x 10755 /after 4th cent. A.D./, v. 1: κυρίῳ μου καὶ πατρὶ καὶ δεσπότῃ.

5. Cf. infra, com. ad v. 4.

6. Athenaeus, The Deipnosophists with an English Translation by Charles Burton Gulick, The Loeb Classical Library, London–New York 1927.

7. Cf. W.J. Darby, P. Ghalioungui, L. Grivetti, Food: The gift of Osiris, London 1977, vol. i, pp. 415–416.

have had to be transported to the Naqlun monastery from the sea-coast, most probably from Alexandria. Previous to such a journey they would have had to be pickled or salted in order to be still edible after a few days⁸.

One cannot exclude, however, another possible interpretation of the word πεταλίδες in P. Naqlun inv. 35/88. In the refuse dump where this papyrus was unearthed, many shells of fresh-water molluscs of the genus Unio were observed as well. Fresh-water clams, among them those of this genus, were eaten by the inhabitants of Egypt already in the Pre-Dynastic Period and probably also in Dynastic times⁹. Archaeological evidence shows that in the monastery at Naqlun these fresh-water molluscs /and also some kind of snails of the subclass Prosobranchia/ may have been eaten by the monks. It is difficult, however, to accept the view that these clams, very well known to the inhabitants of the Fayyum Oasis, would have been called with so strange a name as πεταλίδες. On the other hand, among the Greek nouns occurring in the papyri as terms to signify kinds of molluscs, there is no word which could correspond indisputably to a fresh-water species.

The third item on the /ολίγα λάχανα/ also requires some comments. It seems impossible that in this context the word λάχανα would not have a specific meaning, but would rather denote vegetables in a general

8. Oysters were eaten as far from the sea-coast as Oxyrhynchus: P. Oxy. iv 738 /about 1st cent. A.D./, an account of articles of food consumed on different days, mentions in lines 4–6: δειπνω /1. δείπνω/ ζούστρου 1, θριδάξ 1, /for dinner on the 6th: 10 oysters, 1 lettuce./

On the transport of oysters in ancient times, cf. A.C. Andrews, Oysters as a Food in Greece and Rome, The Classical Journal 43, 1948, pp. 298–303.

9. Cf. W.J. Darby et alii, op. cit., loc. cit.

sense¹⁰. In the compound noun λαχανόσπερμον the meaning of the word λάχανον is specific. It signifies some kind of vegetable /we do not know what kind/ the seed of which was used in Egypt for oil-production¹¹. It might be suggested, therefore, that the word λαχανόσπερμον means „seed of lettuce,, a raw material used commonly in Egypt for the production of oil¹². Consequently, the word λάχανον in its specific sense might refer to lettuce which was cultivated in Egypt as early as the Old Kingdom¹³. It should be added that another term signifying this vegetable, namely θριδάξ, appears in the papyri but there is no evidence of its occurrence after the 2nd century A.D.

All the products mentioned in P. Naqlun inv. 35/88 may have constituted the ingredients of a meal prepared by the monks for a few people /e.g., for six men: one kouri of wine, 15 πεταλίδες and some vegetable, perhaps lettuce, for each/.

Another question arises in connection with this papyrus, a question which would be of some importance to historians of monastic life in Egypt. What was the nature of the meal which could have been prepared from the products mentioned in the list? There are two possible interpretations which should be considered. First of all, if the word πεταλίδες does indeed refer to sea-snails which would have had to be transported

10. According to the suggestion of M. Schnebel, Die Landwirtschaft im hellenistischen Ägypten, München 1925, p. 210, the word λάχανον has two meanings in the papyri; it is either a general term used for signifying all kinds of vegetable or a specific term meaning a particular kind.

11. F. Preisigke, WB, sv. λαχανόσπερον, „Gemüsesamen /dient zur Ölbereitung.,/.

12. Cf. R. Germer, Lattich, Lexikon der Ägyptologie, Bd. III, Lfg. 6, Wiesbaden 1979, coll. 938-939; eadem. Öle, ibidem, Bd. IV, Lfg. 4, Wiesbaden 1981, coll. 552-555; A. Lucas, Ancient Egyptian Materials and Industries, 4th revised and enlarged by J. R. Harris, London 1962, p. 332.

13. Cf. W. J. Darby et alii, op. cit., vol. ii, pp. 675-680.

from the sea-coast, then the meal would appear quite luxurious. On the other hand, if it were accepted that the πεταλίδες are really fresh-water molluscs of the genus Unio commonly found in the Fayyūm Oasis, then the meal would be considered very frugal.

Text.

Γνω̄(σις) εἰδ(ῶν) πρὸς τὸν
 - 2 - δεσπό(την) μου (καὶ) πατέρα
 κούρι ὄξους ἕξ
 - 4 - πεταλίδας ρ
 (καὶ) ὀλίγα λάχανα.

1. γν̄ εἰδδ/ pap.
2. δεσπ̄μ̄ ς pap.
3. κούρι pap., εξ = pap.
4. legé πεταλιδας = πατελιδας
5. ς pap., λαχανα = pap.

Commentary

line 3. Κουρι is a wine measure which occurs very frequently in the Greek papyri of the Byzantine and Arabic periods. It is usually spelled κουρι although another form, namely κορι, is to be found in P. Lond. ii 395, p. 334 /it is interesting to note that in this papyrus both these forms coexist: κορι is used seven times and κουρι twice/. At the same time this wine measure is not uncommon in the Coptic papyri /e.g., W.E. Crum, Coptic Manuscripts from Fayyum, London 1893, Nos. 11, 46, 51, 54; idem, Catalogue of the Coptic Manuscripts in the British Museum, London 1905, Nos. 694, 697, 1234/. In the Coptic lexica, however, only the

word $\kappa\omega$ / ω with the meaning „wine measure,, may be found /W.E. Crum, A Coptic Dictionary, Oxford 1939, p. 115a; J. Cerny, Coptic Etymological Dictionary, Cambridge 1976, p. 61/. But this word seems to be used exclusively in literary texts as an equivalent of the Hebrew word *kor* occurring many times in the Bible. I know of no example of the use of the word $\kappa\omega\rho/\omega\rho$ in the non-literary Coptic papyri.

The question whether the word $\kappa\omega\rho\iota$ is declinable or not is a matter of controversy. Two different forms, $\kappa\omega\rho\iota$ /indeclinable/ and $\kappa\omega\rho\iota\omicron\nu$ can be found in the papyrological lexica and indices. This word, however, is used always in the form $\kappa\omega\rho\iota$ /without abbreviation mark/ or $\kappa\omega\rho\iota$ /with such a mark/. There are a few papyri in which the number of $\kappa\omega\rho\iota$ of wine /or of other liquids/ is first noted with numerals expressed verbally and the word $\kappa\omega\rho\iota$ is not followed by any abbreviation mark and then this number is written again with numerals as figures and with the abbreviated form of the unit of the liquid measure / $\kappa\omega\rho\iota$ / following them /e.g., SPP iii 193; P. Lond. ii 390, p. 332/. It might be suggested, therefore, that the word $\kappa\omega\rho\iota$ was, in fact, indeclinable.

As far as I know, the word $\kappa\omega\rho\iota$ is written for the first time in P. Naqlun inv. 35/88 with a superlinear, horizontal stroke over it. This stroke should be interpreted as a sign denoting a word which was considered strange /Coptic?/. In the Greek papyri from Aphrodito some Egyptian toponyms and even a few Coptic common nouns just used by notaries were marked with such strokes to help the readers to identify non-Greek words /cf. J. Keenan, On Languages and Literacy in Byzantine Aphrodito, Proceedings of the 18th International Congress of Papyrology, Athens 1988, vol. ii, pp. 161-164/.

line 4. As far as I know, the word $\pi\alpha\tau\epsilon\lambda\acute{\iota}\varsigma$ appears only once in the Greek lexica. It is ~~λεπίς~~ used by a scholiastes of Oppianos; in explaining

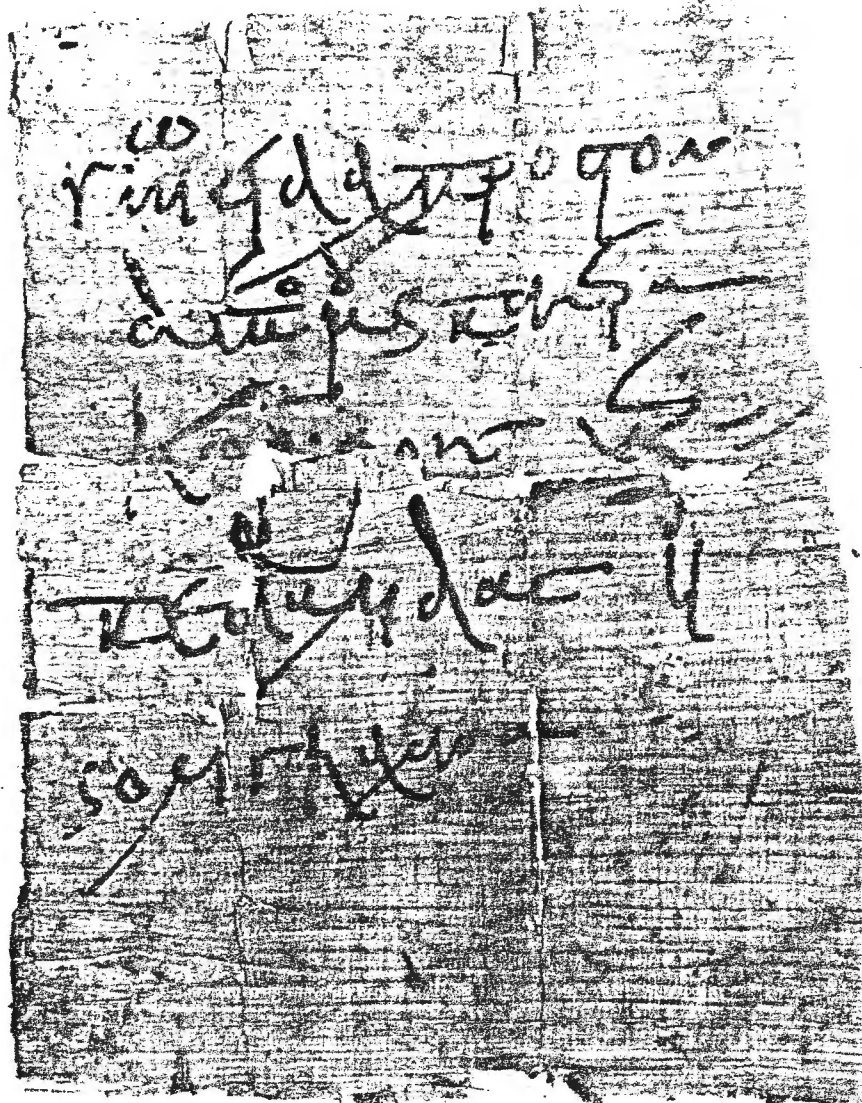
^{λεπίς}
the word used by the epic poet /Halieutica I.138/, he wrote: $\lambda\epsilon\pi\acute{\alpha}\delta\epsilon\varsigma\ \epsilon\acute{\iota}\sigma\iota\ \zeta\omega\alpha\ \epsilon\lambda\acute{\alpha}\tau\tau\omicron\nu\alpha\ \tau\omega\tilde{\nu}\ \omicron\sigma\tau\rho\acute{\epsilon}\omega\nu$, ἄφασι πατελίδας. It is difficult, however, to date this particular passage of the scholia – some passages were written as late as the 12th century by Joannes Tzetzes /cf. R. Keydell, Oppianos, RE XVIII, coll. 698-703/.

The words $\pi\alpha\tau\epsilon\lambda\acute{\iota}\varsigma/\pi\epsilon\tau\alpha\lambda\acute{\iota}\varsigma$ and $\lambda\epsilon\pi\acute{\alpha}\varsigma$ still exist in Modern Greek /the first has various forms: $\pi\alpha\tau\epsilon\lambda\acute{\iota}\delta\alpha$, $\pi\epsilon\tau\alpha\lambda\acute{\iota}\delta\alpha$, $\pi\epsilon\tau\alpha\gamma\acute{\iota}\delta\alpha$ /, both are synonymous and signify a species of limpet /patella;/ cf. Δ. Δημητράκου, Μέγα Λέξικον τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης, Αθήναι 1951, svv., Du Cange, Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis, Lugduni 1688, svv.

The etymology of the Greek word $\pi\alpha\tau\epsilon\lambda\acute{\iota}\varsigma/\pi\epsilon\tau\alpha\lambda\acute{\iota}\varsigma$ should be seen in the Latin noun *patella* /diminutive of *patena*/, although this word with the meaning „a species of limpet /or another sea-snail/, does not occur in the lexica of containing this word has not been published yet/. It is clear, however, that the sea-snail *patella* was named with this Latin word because of its characteristic shape; subsequently, the word *patella* entered zoological terminology /species: *Patella*, subfamily: *Patellinae*, family: *Patellidae*, superfamily: *Patellacea* and suborder: *Patellina*/.

It is interesting to trace the history of both these words, *patella* and $\lambda\epsilon\pi\acute{\alpha}\varsigma$. The Greek word first passed into Latin, as early as the 3rd century B.C. /the word *lopada*, plur., is used already by Plautus/. Then, at some later date, the Latin *patella* was accepted into Greek; perhaps P. Naqlun inv. 35/88 is the earliest example of the use of this word in Greek.

In P. Naqlun inv. 35/88 the word $\pi\epsilon\tau\alpha\lambda\acute{\iota}\delta\alpha\varsigma$ is written with delta instead of tau. Interchange of voiced and voiceless stops / γ , δ κ , τ / is a common enough phenomenon in vernacular Greek as it was spoken in Egypt /cf. F. Th. Gignac, A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods, vol. i, Milano 1976, pp. 82-83/.



Sophie KAMBITSIS

Présentation de deux papyrus inédits
du Musée du Louvre

Les documents présentés ici font partie de la collection des papyrus conservés au Musée du Louvre. J'ai pu les étudier grâce à M.J.-L. de Cénival, Conservateur en chef des antiquités égyptiennes, - à qui j'exprime mes plus vifs remerciements.

Quand, en juillet 1988, je pris connaissance de cette vénérable collection, M. de Cénival me présenta un curieux objet ressemblant à une liasse de vieux papiers. Une fois enlevée la chemise protectrice, on eut sous les yeux une sorte de gros cahier, sur les pages duquel des papyrus étaient collés.

Ce cahier consiste en dix-huit grandes feuilles découpées dans un papier épais et de bonne qualité, posées l'une sur l'autre, puis pliées en deux. L'ensemble constitue, si j'ose dire, un $\mu\nu\nu\omicron\tau\epsilon\upsilon\chi\omicron\varsigma\ \kappa\omega\delta\iota\chi$, haut de 34 cm et large de 24 cm environ. En le feuilletant avec précaution, on constate que sur chaque page de droite - sur chaque "recto", - et cela jusqu'au milieu du cahier, un ou plusieurs fragments de papyrus, de dimensions diverses, ont été collés. Nous avons là une quinzaine de docu-

ments qui datent, d'après l'écriture, pour la plupart de l'époque romaine, quelques-uns de l'époque ptolémaïque et de l'époque byzantine. A partir de la double feuille du milieu et jusqu'à la fin du cahier, les pages sont blanches, sans papyrus collés.

Qui avait confectionné ce cahier pour constituer une petite collection, du reste inachevée? Un savant ou un antiquaire? ou un simple particulier? D'où proviennent les papyrus? En quelle année ce curieux objet est-il entré au Musée du Louvre? A ces questions les inventaires du Musée ne donnent pas de réponse¹.

En regardant le cahier, j'ai essayé de connaître la nature des documents les mieux conservés. Deux papyrus ont particulièrement retenu mon attention, l'un par un mot, l'autre par une formule.

Le beau papyrus qui est collé sur la première page du cahier est une lettre privée, ou plutôt un long billet d'affaire, qui peut être daté, par l'écriture, du II^e s. de notre ère². Il est apparemment complet, mais par une singularité qui n'est pas sans exemple³, il est dépourvu de la formule habituelle de salutation avec χαίρειν. L'auteur et le destinataire de ce billet nous restent anonymes. Inconnues restent aussi les localités où résidaient ces

personnes. D'autre part, comme souvent dans ce genre de documents, il est fait allusion à des personnes et à des faits qui, clairs pour le destinataire, sont pour nous très obscurs. Je ne suis pas en état aujourd'hui d'expliquer ce document, me bornant à relever un mot rare, au sens incertain: βιβλιαρίδιον.

Ce diminutif est un hapax attesté chez Galien⁴ au sens de "petit rouleau", "petit livre". Dans notre texte, il s'agit, entre autres, de la conclusion d'un contrat; à cette occasion, un certain nombre de βιβλιαρίδια paraît être en rapport avec le versement d'arrhes. On est tenté de considérer ce mot comme synonyme du βιβλάριον attesté dans quatre papyrus⁵, mais dont le sens n'est pas clairement établi. Pour l'éditeur du P.Ent. 84 les βιβλάρια sont "peut-être des pièces de comptabilité"; dans les trois autres textes, le sens précis du mot n'apparaît pas⁶. Il est également difficile de voir ce que sont les βιβλιαρίδια de notre texte.

Le papyrus collé sur le quatrième "recto" du cahier conserve en partie un document⁷ à première vue peu original. Il s'agit d'un rapport médical qui s'insère dans une série bien connue⁸. Plus précisément, notre texte est le double d'un rapport médical publié au début du

siècle, le P.Cair.Preis.7?

Les deux exemplaires émanent de mains différentes¹⁰. L'absence de kollèseis aux bords du P.Louvre suggère que ce document ne provient pas d'un τόμος συγκολλησίμος des archives¹¹. Mutilés en bas, ils conservent la même partie du rapport à savoir la partie supérieure d'une colonne¹²; mais tandis que la moitié droite du P.Cair.Preis.7 est perdue, notre papyrus conserve le texte à lignes entières.

Malgré sa sévère mutilation à droite, le papyrus du Caire permettait déjà d'entrevoir son contenu: l'habitant d'un village inconnu avait été attaqué et blessé par un Antinoïte et par deux autres individus probablement les fils de celui-ci, tous résidant au même village. La victime avait adressé une pétition à Sallustius Olympiodoros, le defensor (ἔκδικος) d'une ville non désignée; à la suite de quoi, le médecin public Aurelius Ammonios et le hypèrète du defensor s'étaient rendus au village et, après l'examen des blessures, avaient adressé le rapport en question au defensor¹³.

L'état lacuneux du P.Cair.Preis.7 nous laissait dans l'ignorance des noms et des titres complets des personnes qui y figuraient et, surtout, du lieu où fut écrit le document ainsi que de sa date. Néanmoins, le defensor fut identifié à Sallustius Olympiodoros, προπολι-

τευόμενος d'Hermopolis, à qui avait été adressée une pétition de 330 ap.J.-C.¹⁴; ainsi le lieu de provenance du papyrus et, approximativement, la date du rapport se trouvaient établis.

Le P.Louvre, en nous permettant de restituer la partie droite du P.Cair.Preis.7, apporte de nouvelles précisions. En effet, il révèle le nom de la localité où l'agression a eu lieu: Pakè, un village bien connu du nome Hermopolite¹⁵. D'autre part, le titre de Sallustius Olympiodoros est donné en entier; ce personnage a agi, dans cette affaire de coups et blessures, en tant que προπολιτευόμενος ἔκδικος πόλεως καὶ νομοῦ αὐτῆς, "principalis et defensor de la ville et du nome de celle-ci". Sauf erreur, c'est la première attestation où un προπολιτευόμενος exerce la fonction de l'ἔκδικος¹⁵.

En ce qui concerne le médecin qui avait établi le rapport, le P.Louvre nous apprend son second nom, Εὐσέβιος, et, de plus et surtout, son titre complet: δημόσιος ἰατρός τῶν ἐν τῷ ὀρισμένῳ ἄριθμῳ τῶν δοκίμων. D'après ce titre, Aurelius Ammonios alias Eusebios était un des médecins publics d'Hermoupolis "inclus dans le nombre fixe des médecins probatii".

Pour interpréter cette formule, il faut remonter au IIe s. et se rappeler qu'un décret bien connu d'Antonin limita le nombre des philosophes, des professeurs et des médecins jouissant

de privilèges fiscaux; en particulier, ce décret fixa le nombre maximum de médecins à cinq, sept ou dix par ville selon l'importance de celle-ci¹⁷. Pour être admis dans cette catégorie privilégiée le candidat devait se soumettre à une δοκιμασία (probatio), c'est-à-dire à un examen officiel portant en premier lieu sur sa probité et son caractère moral¹⁸. D'après les textes juridiques, le nombre fixe (ἀριθμὸς συ-
μεχωρημένος, numerus praefinitus ou praestitutus) était en vigueur au cours du IIIe s.; il le resta jusqu'à la fin du IVe s., au moins pour les médecins en Egypte, comme P.J.Parsons l'a suggéré d'après le P.Lips.42¹⁹. Il s'agit là d'un rapport médical provenant d'Hermou-
polis; le titre du médecin qui l'a établi est perdu dans la lacune à l'exception des mots ἐν τῷ ὀρισμῶν ἀριθμῷ (l.6). Le R.Louvre, qui permet de restituer dans ce texte la formule complète, vient apporter une preuve supplé-
mentaire à la suggestion de M.Parsons²⁰.

A la longévité de la mesure prise par Antonin s'oppose le silence relatif des papyrus. En effet, nous avons treize rapports médicaux établis par des médecins publiques postérieurement au décret impérial (ils vont, pour la date, de l'an 173 à la fin du IVe s., - sept d'entre eux datent précisément du IVe s.). Or les médecins qui y figurent sont

désignés simplement comme des δημόσιοι ἰατροί sauf dans le P.Louvre et le P.Lips.42²¹. Pour expliquer ce fait, on doit avoir recours à l'hypothèse émise en 1956 par E.Boswinkel, selon laquelle le titre δημόσιος ἰατρός, qui apparaît pour la première fois en 173 ap.J.-C., désigne le médecin public inclus dans le nombre fixe des médecins privilégiés²². Par conséquent, ce titre rendait superflue la formule qui se réfère à ce nombre fixe. D'autre part, on peut se demander si le papyrus du Louvre et le P.Lips.42, provenant tous deux d'Hermou-
polis - d'ailleurs ce sont les seuls rapports médicaux publiés provenant de cette ville, - attestent une pratique locale. Quoi qu'il en soit, par l'attestation de l'ὀρισμῶν ἀριθμῶν τῶν δοκίμων, le P.Louvre mérite sans doute de retenir l'attention des juristes.

Notes

1. Le cas n'est pas unique de papyrus ainsi collés sans égard pour les "versos", - dont on peut supposer, ou espérer, qu'ils sont anépigraphe. Le même procédé fut appliqué aux papyrus carbonisés de Thmouis collés par Daninos pacha sur des cartons (cf. P.Thmouis 1, p.1) et à la plupart des papyrus entrés au Musée du Caire avant 1897: cf. B.P.Grenfell - A.S.Hunt, Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire, Greek Papyri, Oxford 1903, p.VII.

2. P.Louvre AF 11311; 30,1 cm X 9,4 cm. Les marges en haut et à gauche sont de 3 cm et de 2 cm respectivement; l'écriture va jusqu'au bord droit; en bas, un espace de 7 cm reste blanc.

3. Cf. P.Petaus 26 et 27 (184/7) et P.Oxy. LI 3645 (IIIe s.), lettres également dépourvues de formule introductive et ne portant pas d'adresse au verso. On peut supposer que le verso de notre lettre était lui aussi anépigraphé.

4. Galien, 16,5 ed.Kühn. Le Thesaurus présente le mot comme doublet de βιβλαρίδιον (libellulus) attesté dans Apoc.10.2,8,9,10 (où la tradition manuscrite propose les variantes βιβλιδάριον, βιβλάριον, βιβλίδιον).

5. P.Cair.Zen.II 59269, verso 41-42; ibid. IV 59581,2; P.Ent.84,7; P.Mich.VIII 504,15 (IIe s.); voir les notes ad loc.

6. Ni dans P.Cair.Zen.59581,2 ni dans P.Mich.504,15 le contexte ne permet d'entrevoir le sens. Quant au P.Cair.Zen.59269 verso, il est plus énigmatique encore; on lit cette note (qui apparemment n'a rien à voir avec le compte du recto): ἀλφα βρια ιη, où l'éditeur voit "perhaps ... a description of a papyrus roll: 'A containing 18 βυ(βλῶρια)' ". - Pour la formule ἔπευσά σοι βιβλιαρίδια ἀριθῶν ἔ de notre texte, on peut rapprocher P.Fay.21,17-18 (134 ap.J.-C.) αὐτοὶ μὲν (les débiteurs) τὰ βιβλία προσφέροντες ο[ί]ς ὀφίλουσιν.

7. P.Louvre AF 11314; 16 cm X 13,5 cm. Les marges en haut et à gauche sont de 1,5 cm et de 2 cm respectivement; l'écriture va jusqu'au bord droit.

8. Jusqu'ici dix-huit rapports médicaux qui vont pour la date de 96 ap.J.-C. à la fin du IVe s. nous sont connus. En effet, quatorze textes sont mentionnés par O.Nanetti, Aegyptus 21(1941), p.301-302, et par E.Boswinkel, Eos 48(1956), p.184, n.6; cf. BL I, p.323, et VII, p.16, 169, 229-230. Il faut y ajouter les P.Oxy. XLIV 3195 ii (331) et ibid. XLV 3245

(297), LIV 3729 (307), ainsi que le P.Mert.89 (300), un rapport établi par l'hypèrète du stratège; voir aussi infra n.20. Cf. P.Oxy. XXXI 2563 (170 environ) et ibid. LI 3620(326), deux pétitions où un examen médical est demandé.

9. La première édition de ce document par F.Zucker dans K.Sudhoff, Ärztliches aus griechischen Papyrus-Urkunden, Leipzig 1909, p.244-245, est accompagnée d'une planche (Tafel V, fig.3).

10. Les mains sont également différentes dans les deux exemplaires du P.Lips.42, dont il sera question plus loin, à en juger par les différences dans l'orthographe (cf. les notes critiques).

11. En est-il de même pour le P.Cair.Preis.7? La planche qui figure dans la publication de Sudhoff ne nous permet pas d'en décider. Cf. P.Oxy VI 896 ii et ibid.983(=SB III 6003); P.Oxy. 3195 ii; P.Oxy. 3245.

12. Le P.Louvre conserve un texte plus long de quelques lignes.

13. Ce rapport médical est le seul adressé à l'ἐκδικος et à lui seul. Cf. P.Oxy.3195,ii, adressé à la fois au λογιστής et à l'ἐκδικος.

14. Stud.Pal.XX 86 (=C.P.R.I 19; Mitteis, Chrest.69); BGU XII 2135,1-2 (Hermopolis, IVe s.) et n. K.A.Worp a identifié ce personnage avec Ὀλυμπιόδωρος ἀπὸ ἐκδικ(ων) ἀπὸ λογ(ιστῶν), attesté dans P.Vindob.inv. G 25844,4: BASP 13(1976), p.31-33. Cf. aussi C.P.R.VIII, p.71-72 (je dois cette référence à M.Worp).

15. Voir M.Drew-Bear, Le nome Hermopolite, Am.Stud.Pap. XXI (1979), p.188-189.

16. Sur le defensor voir B.R.Rees, The Defensor Civitatis in Egypt dans JJP 6(1952), p.73-102; P.Oxy LIV 3771,3 (voir la note). Sur le προπολιτευόμενος, principalis et non πρύτανις, voir A.K.Bowman, The Town Councils of Roman Egypt, Am.Stud.Pap. XI(1971), p.155-158; du même, Akten des XIII. Intern.Papyrologenkongresses, München 1974, p.47-48.

17. Dig. 27,1,6,2. Cf. J.Scherer, Introd. à P.Phil. 1, p.16; P.J.Parsons, P.Coll.Youtie II 66, Appendix II, p.441-442; N.Lewis, The Compulsory Public Services of Roman Egypt, Pap. Flor. XI(1982), p.160-162.

18. Cf. Lewis, loc.cit., p.162-165. Le terme δόκιμος dans le sens de probatus n'est attesté dans les papyrus que par le P.Cair.Preis. 7 (mentionné par erreur dans WB 3, Abschn.17 "Münzen").

19. Loc.cit., p.444.

20. Un rapport médical inédit de 322, provenant d'Hermoupolis, est établi par un médecin public portant le même titre que notre Aurelius Ammonios. D'après ce texte qu'il va publier prochainement, K.A.Worp a restitué la formule δημόσιος ἰατρός τῶν ἐν τῷ ὀρισμένῳ ἀριθμῷ τῶν δοκίμων dans le P.Lips. 42 et dans le P.Cair.Preis. 7: ZPE 45(1982), p.227-228 (où sont aussi proposées de nouvelles lectures à P.Lips. 42, 5, 8, 10-11). Je remercie vivement M.Worp pour cette référence qui m'avait échappé, ainsi que pour ses renseignements par lettre sur ce texte inédit.

21. Voir cependant la note précédente.

22. Loc.cit. (ci-dessus, n.8), p.184-185. Cf. D.W.Amundsen - G.B.Ferngren, The Forensic Role of Physicians in Ptolemaic and Roman Egypt dans la revue de John Hopkins Hospital Bulletin of the History of Medicine 52(1978), p.351: "Boswinkel's interpretation is not capable of proof; nor can it easily be disproved ..."

P.Louvre AF 11314 *

Σαλουστίῳ Ὀλυμπιοδώρῳ προπολιτευομένῳ

ἐκδίκῳ πόλεως καὶ νομοῦ αὐτῆς

παρὰ Αὐρ(ηλίων) Ἀμμωνίου τοῦ καὶ Εὐσεβίου

δημοσίου

ἰατροῦ τῶν ἐν τῷ ὀρισμένῳ ἀριθμῷ τῶν δοκίμων

5 τῆς αὐτῆς πόλεως καὶ Πινουτίωνος Τυράννου

ὀπηρετοῦ τῆς σῆς τάξεως. Ἐπισταλέντες

ὕπὸ τῆς σῆς ἐπιμελίας ἐξ ἐπιδόσεως

βιβλίων Στεφάνου Ἀρποκρατος ἀπὸ κώμης

Πακῆ δηλοῦντος ἔφοδον πεπονθέναι

10 ὕπὸ Ἑρμείου Ὀριγένους Ἀντινοέως κατα-

μένοντος ἐν τῇ αὐτῇ κώμῃ καὶ τῶν τούτου

υἱῶν

Ἰέρακος καὶ Σιλβανοῦ καὶ ἀξιοῦντος τὴν περὶ

τὰ τραύματα αὐτοῦ διάθεσιν ἐπιθεωρηθῆναι

ὕπὸ δημοσίου ἰατροῦ καὶ ἐγγράφως δηλῶσαι,

15 [παρα]γενόμενοι οὖν [ὁ]μοῦ ἐγὼ μὲν ὁ ἰατρός

[προσ]φώνῳ ἐπιθεωρηκέναί ἐπὶ τοῦ προκει-

[μένου] Στεφάνου νέου τὴν ἡλικίαν

ἵτα....[.]α..[

]...[

.....

1 Σαλλουστίῳ 3 αὐρ' 4 ἰατροῦ, δὲ ἀριθμῶ 14, 15

7 ἐπιμελείας

* Les mots qui se lisent dans le P.Cair.Preis.

7 sont soulignés d'un trait.

Σαλλουστίῳ Ὀλυμπιοδώρῳ [προπολεϊτευομένῳ]
 ἐκδίκῳ πόλεως καὶ ν[ομοῦ αὐτῆς]
 παρὰ Αὐρ(ηλίῳν) Ἀμμωνίου τοῦ [καὶ Εὐσεβίου
 δημο-]

5 σίου ἰατροῦ τῶν ἐν τῷ ὠ[ρισμένῳ ἀριθμῷ]
 τῶν δοκίμων τῆς αὐ[τῆς πόλεως καὶ]
 Πινουτίωνος Τυράνν[ου ὑπηρετοῦ τῆς]
 σῆς τάξεως. Ἐπισταλ[έντες ὑπὸ τῆς σῆς]
 ἐπιμελείας ἐξ ἐπιδόσε[ως βιβλίων στεφά-]
 νου Ἀρποκράτος ἀπὸ κ[ώμης Πακὴ δηλοῦν-]
 10 τος ἔφοδον πεπονθ[έναι ὑπὸ Ἑρμείου Ὀριγέ-]
 νους Ἀντινοέως κα[ταμένοντος ἐν τῇ αὐτῇ]
 κώμῃ καὶ τῶν τούτου [υἱῶν Ἰέρακος καὶ]
 Σιλβανοῦ καὶ ἀξιοῦντο[ς τὴν περὶ τὰ τραύ-]
 ματα αὐτοῦ διάθεσιν [ἐπιθεωρηθῆναι ὑπὸ]

2 σ[χολαστικῷ(?)] Preisigke ν[ομοῦ αὐτῆς]
 Worp, loc.cit. (ci-dessus, n.14) 4-5 resti-
 tué par Worp, loc.cit. (ci-dessus, n.20)

Am Schluss seiner Rede "über den Frieden" drängt Demosthenes die Athener, Philipps Aufnahme in die delphische Amphiktyonie zuzustimmen und Frieden mit ihm zu halten - nicht etwa, weil er plötzlich seine Meinung über Philipps Expansionspolitik geändert hätte, sondern weil er befürchten musste, dass andernfalls Athen allein dastehen und nicht nur Makedonien, sondern auch alle Städte Griechenlands geschlossen gegen sich haben könnte. Er schliesst diese Rede mit dem Satz: "Also wäre es naiv und ganz unsinnig, nachdem wir uns gegen jeden einzelnen so (nämlich nachgiebig und friedfertig) verhalten haben, wo es um unsere eigenen und ganz wesentlichen Interessen ging, wenn wir jetzt gegen sie alle zusammen um den Schatten in Delphi Krieg anfangen würden".¹

Damit spielt Demosthenes auf das bekannte Sprichwort vom Streit um den Schatten des Esels an, wie uns Didymos, zitiert in Harpokration's Lexikon, versichert: "Didymos sagt, der Redner habe das Sprichwort vom Schatten des Esels abgewandelt, als er von dem Schatten in Delphi sprach, es werde aber gebraucht von denen, die um wertlose Dinge streiten".²

Mit fast wörtlich derselben Erklärung wird Didymos auch in einem bisher unpublizierten Papyrus des Ägyptischen Museums in West-Berlin zitiert, der allem Anschein nach ein Kommentar, ein υπόμνημα, zu dieser Demosthenes-Rede war (P.Berol.21188 recto). Der Papyrus stammt aus Hermupolis, er ist gefunden in Rubensohns Grabung in el-Ashmunein am 15. Januar 1906. Der Demosthenes-Kommentar steht auf dem Recto, parallel zu den Fasern geschrieben; auf dem Verso, quer zu den Fasern, steht eine Abhandlung über Geometrie (Rhomben und Dreiecke), die ebenfalls noch unveröffentlicht ist. Erhalten ist ein grösseres Fragment von 12 cm Breite und 18,4 cm Höhe, dessen Rectoseite die rechte Hälfte einer Kolumne mit dem oberen Rand enthält sowie die Zeilenanfänge einer zweiten Kolumne; ausserdem 10 kleinere Fragmente, von denen sich eins, wie es scheint, nach Farbe und Faserstruktur unten an die 2. Kolumne des grossen Fragments anfügen lässt (absolut sicher ist die Platzierung allerdings nicht). Ein weiteres Bruchstück, hier Fr.2 genannt, von 5,6 x 5 cm, enthält Teile der letzten drei Zeilen der ersten Kolumne mit ihrem unteren Rand. Beide Hände, sowohl die des Recto als auch die der Versoseite, sind aufrechte, runde Geschäftsschriften des 2. Jh. n. Chr.³ Lesezeichen und Interpunktion finden sich nirgends, auch keine Abkürzungen.

Ich gebe zunächst die diplomatische Umschrift aller Fragmente:

Fr. 1 (12 x 18,4 cm)	Kolumne I Rand	Kol. II Rand	
	]..προσπαντα[.]ε	φ[
	]δελφοιοσκιαπολεμησαι	τ[
	]εποιησθαι φησιν οδιδυ	[
	]μενην[.]αροι	[
5	]....ρωντηνουτωσ	[.]να[
	]ηνπεριονουσκιασου.α.	[.]απικ[
	]νοδημοσθενησενεκα	.[.]....[
	]ντοσυποτωναμφικτυ	καια..[
	]ηφισματοσοφιλιππου	κα..νε[
10	]φουσκαιταφωκικα	τουσδεπο[
	]ροσσυτονειρηνην	λοιπατο[
	]ζοσικ[.]χρησιμω	λεγειν[
	]υχαο[.]α.κατε	ξαιτο[
	]ατητ..νουσκια	σκιαν[
	]τοσση[.]χρησασπο	[
	]απολογουμενον	[
	].....σι	[
	]υ	..[
	- - - - -	] ελ.[
Fr. 2 (5 x 5,6 cm)		] []οιτωδ[
		]ντ[
		- - - - -	
	]ουθελειντ.[
	]αιτ.[]μεμισθωμ.[	Fr. 3 (1,9 x 4 cm)	Fr. 4 (2,8 x 2,6 cm)
	]ηνο.κε..τρεπε.[	Rand	- - - - -
	Rand	σ[	]υμε[
		π[	]ινο.ενον[
Fr. 5 (1,7 x 0,9 cm)		σπ[	]...ντο[
		- - - - -	
	]γαρημ[	Fr. 7 (1,3 x 1,5 cm):	Fr. 8 (1,9 x 0,9 cm)
	- - - - -	- - - - -	- - - - -
Fr. 6 (2,8 x 4 cm)	]λινο[	]μν[
	]νο.[	]εινο[
	- - - - -	]αν[
	]οφιλιππ[- - - - -	
	]τουσπ[
	]τουσπ[
]..[

Fr. 9 (2,5 x 2,6 cm; Zugehörigkeit nicht sicher)

].τωσ[
].ο.[.]λ.[
].ρολη[
]...υτε.[

Ich beschränke mich im wesentlichen auf Fr. 1. Die ersten beiden Zeilen der ersten Kolumne enthalten das Lemma, nämlich den letzten Satz der Demosthenes-Rede, offenbar in verkürzter Form:

Ουκουν ευηθ]ε[ς προς απαντα[ς] πε-
ρι της εν] Δελφοις οικιας πολεμησαι.

Die Zeilen 3-6 beziehen sich auf dieselbe Erklärung in Didymos' Kommentar, die auch Harpokration anführt.⁴ Während aber in Zeile 3 am Anfang sieben Buchstaben fehlen, sind es in Zeile 4 nur etwa viereinhalb. Daraus folgt, dass die beiden ersten Zeilen, also das Lemma, um 2-3 Buchstaben nach links ausgerückt waren. Damit dürfte klar sein, dass es sich um ein Hypomnema zu Demosthenes' 5. Rede *περὶ εἰρήνης* handelt, und zwar, wie wir gleich sehen werden, um ein recht ausführliches. Das Sprichwort, sagt der Kommentator, das Demosthenes abgewandelt habe und das bereits von seinen Vorgängern (*ὑπὸ τῶν προτέρων*, I 5) strapaziert worden sei (*θρολουμέλην*?, I 6), habe gelautet *περὶ ὄνου οικίας*, nämlich *μάχεσθαι*, *διαφέρεσθαι* oder ähnlich. Die letzten fünf Buchstaben von Zeile 6 bieten ein Problem, für das ich keine gänzlich zufriedenstellende Lösung vorschlagen kann; nach dem fast sicheren O sind Spuren von Y zu erkennen, gefolgt von einem Abstrich, der unten ganz leicht nach rechts gebogen erscheint und oben den Ansatz eines Querstriches erkennen lässt, also entweder ein merkwürdig gerades C oder ein leicht aus der Vertikalen verschobenes Γ. Danach ist A sicher, gefolgt von einem langen Abstrich, auf den ersten Blick einem Iota, es sei denn, in dem Ansatz oben wäre eine minimale Rundung zu erkennen, die die Lesung P rechtfertigte. Zu lesen wäre demnach *ου γαι* (was keinen Sinn gibt), *οὔσαι* oder *οὐς αι-* (womit sich nichts anfangen lässt), oder vielleicht - wenn der letzte Buchstabe wirklich als P gelesen werden kann - *οὐ γάρ*. Nehmen wir diese Lesung einstweilen als Arbeitshypothese an, dann können wir etwa ergänzen *οὐ γάρ [προέφερε]ν (oder παρέλαβε]ν) ὁ Δημοσθένης ἔνεκα [τοῦ γραφέ]ντος ὑπὸ τῶν Ἀμφικτυ[όνων ψ]ηφίσματος*, "denn Demosthenes

hat es (das Sprichwort) nicht angeführt wegen des Amphiktyonenbeschlusses" - aber wie ging es weiter? Φιλίππου ist sicher nicht mit ψηφίσματος zu verbinden, denn auch wenn das Psephisma im Sinne Philipps und von ihm sogar diktiert war, blieb es doch ein Psephisma der Amphiktyonen, und nicht etwa ein πρόσταγμα Φιλίππου. Dann muss aber mit Φιλίππου der Gegensatz zu οὐ γὰρ ... ἔνεκα τοῦ ... ψηφίσματος kommen, und die einzige Möglichkeit, Φιλίππου unter dieser Voraussetzung im Satz unterzubringen, ist, Φιλίππου [δέ zu ergänzen, nämlich Φιλίππου [δέ (ἔνεκα);⁵ wenn wir damit das Richtige treffen, hätte der Kommentator gesagt: "Demosthenes führte das Sprichwort an nicht wegen des Amphiktyonenbeschlusses, sondern Philipps wegen". Was dann folgt, Δελφούς καὶ τὰ Φωκικά (scil. πρόγματα, Z.10), lässt sich am leichtesten mit δὶα anschliessen: "wegen Delphi und der phokischen Angelegenheiten" - aber warum macht er diese Unterscheidung, und was hat es mit dem Amphiktyonenbeschluss auf sich?

Sein Inhalt ist bei Diodor XVI 60 überliefert: Philipp wurde im Jahr 346 in die Amphiktyonie aufgenommen und erhielt die beiden Stimmen der besiegten und ausgestossenen Phoker, die jährlich 60 Talente an den Tempel in Delphi zahlen sollten als Wiedergutmachung; ausserdem sollten ihre Städte geschleift, die Bewohner umgesiedelt und ihre Waffen zerstört werden, und Philipp sollte den Vorsitz bei den Pythischen Spielen übernehmen. Der Kommentator scheint also sagen zu wollen, nicht wegen dieses Beschlusses an sich, sondern wegen Philipps Politik bezüglich Delphis und der phokischen Frage spiele Demosthenes auf das Sprichwort an, und damit wird er jedenfalls insofern recht haben, als in Demosthenes' Rede mit ἡ ἐν Δελφοῖς σκιὰ nicht der Amphiktyonenbund, sondern Philipp selbst gemeint sein muss.⁶

Die nächsten drei Zeilen sind schwierig zu ergänzen:]ζοσι in Z.12 kann wohl nur μεί]ζοσι sein, dann liegt χρησιμω[τέροις nahe; es gilt, eine syntaktische Konstruktion zu finden, die zwei Akkusative ([τὴν π]ρὸς αὐτὸν εἰρήνην und ἡ]συχάσα[ν]τας) mit den Dativen [μεί]ζοσι καὶ χρησιμω[τέροις] zu kombinieren erlaubt, ohne dass die durchschnittliche Zeilenlänge von 26-28 Buchstaben deutlich überschritten würde. Ein passendes Verb zu den Dativen wäre προσέχειν, was für Zeile 12 eine Länge von 26 Buchstaben ergeben würde. Dann brauchen wir ein Verb für τὴν ... εἰρήνην, und hier liegt ἐπὴναι nahe, oder ἐπὴναι δὴ (= 27 Buchstaben für diese Zeile). Daraus ergibt sich dann ein Participium coniunctum wie προτρέψας fast mit Notwendigkeit, falls man nicht umgekehrt den Satz mit Partizip anfangen (ἐπαίνων δὴ in Z.11) und das Verbum finitum

folgen lässt (προύτρεψε in Z.12), von dem dann der Infinitiv (προσέχειν in Z.13?) abhängen würde. Aber - und hier liegt die Schwierigkeit - gleichviel ob man in Z.13 προτρέψας oder προσέχειν ergänzt, die Zeile wäre mit 30 Buchstaben reichlich lang; ich sehe allerdings nicht, wie man hier mit weniger Buchstaben auskommen könnte (πονεῖν?).

Auch die Zeilen 14-15 bieten ein syntaktisches Problem: τῆ ὄνου σκιᾷ ist offensichtlich Dativ; das vorangehende Wort, das in]ατη endet, kann wohl nur ὄνηλ]άτη gewesen sein, also ebenfalls ein Dativ; mir ist bisher nur eine Konstruktion eingefallen, die beide Dative zu verbinden erlaubt, ohne die Zeilen zu lang zu machen: κατε[ναντίον τῷ ὄνηλ]άτῃ τῆ ὄνου σκιᾷ [κερδαίνονται, "im Gegensatz zu dem Eseltreiber, der mit dem Schatten des Esels Profit machen wollte", sollten die Athener Ruhe halten (ἡ]συχάσα[ν]τας) und nicht um den Schatten in Delphi einen Krieg anfangen.

In Zeile 15 wird man]τος zu οὐ]τος ergänzen und auf den Eseltreiber beziehen, der demnach von hier an das Subjekt des Satzes sein wird; ἀπ[ο]χρήσας (von ἀποχράω) ist in ptolemäischen Papyrusurkunden belegt in der Bedeutung "ausleihen",⁷ was hier sehr gut zu passen scheint: "Dieser (d.h. der Eseltreiber) hatte einst (πο[τε]) ausgeliehen" - nun müsste das Objekt folgen, τὸν ὄνον, aber in Z.16 liest man]ἀπολογούμενον, was sich unmöglich auf den Esel beziehen kann. Allenfalls könnte man versuchen, ἀπ[ο]χρήσας πο[τε εἰς νεανίσκον] ἀπολογούμενον, aber die erhaltenen Fassungen der Geschichte berichten nur, dass der junge Mann mit dem Eseltreiber in einen Streit geriet, der beide vor Gericht brachte, nicht aber, dass er sich dort verteidigen musste - obwohl das natürlich als Folge des Streites denkbar wäre.

Es geht wohl nicht an, ἀπολογούμενον auf Demosthenes selbst zu beziehen. Zwar berichtet das Scholion zu Aristophanes' "Wespen" 191, Demosthenes habe einmal, als er einen Angeklagten verteidigte (ἀπολογούμενος ὑπὲρ τινος κινδυνεύοντος) und die Richter ihm nicht zuhören wollten, diese Geschichte erzählt, bis zu dem Punkt, wo die beiden Kontrahenten vor Gericht sehen (εἰς δικαστήριον εἰσῆλθον ἀμφοτέροι); aber wie könnte man ἀπολογούμενον, auf Demosthenes oder seinen Mandanten bezogen, in dem Satz unterbringen, der mit οὐ]τος ἀπ[ο]χρήσας, d.h. mit dem Eseltreiber als Subjekt, anfängt?

Das scheint mir daher ein Holzweg zu sein, den wir schnell wieder verlassen wollen, zumal da das Fr.2 mit dem unteren

Rand, das nach Farbe und Faserstruktur sehr gut den Schluss dieser Kolumne bilden könnte, offenkundig noch vom Esel bzw. dem Streit um seinen Schatten erzählt: [κ]αὶ τῷ μεμισθωμένῳ [νφ ...]ην οὐκ ἐπέτρεπεν[, "und dem, der (ihn) gemietet hatte, wollte er nicht erlauben ...", vielleicht ταύτην ... [καρποῦσθαι, "diesen (den Schatten) auszunutzen", oder ὑπελθεῖν, "sich in den Schatten zu setzen".

Mit den bis hierher vorgeschlagenen Ergänzungen würde sich die erste Kolumne etwa so darstellen:

Fr.1 Οὐκοῦν εὐθη]ες πρὸς ἅπαντα[ς] πε-
 ρὶ τῆς ἐν] Δελφοῖς σκιᾶς πολεμῆσαι·
 παρα]πεποιῆσθαι φησὶν ὁ Διδυ-
 μος παρὰ τὴν θρυλο]μένην [κ]αροῖ-
 5 μίαν ὑπὸ τῶν π]ροτέρων τὴν οὕτως
 φερομένη]ην 'περὶ ὄνου σκιᾶς'· οὐ γὰρ
 παρέλαβε]ν ὁ Δημοσθένης ἔνεκα
 τοῦ γραφέ]ντος ὑπὸ τῶν ἄμφικτυ-
 ὄνων ψ]ηφίσματος, Φιλίππου
 10 ἐέ, διὰ Δελ]φοῦς καὶ τὰ Φωκικά·
 ἐπαινῶν τὴν π]ρὸς αὐτὸν εἰρήνην
 προὔτρεψε μεί]ζοσι κ[αὶ] χρησιμω-
 τέροις προσέχειν ἢ]συχάσα[ν]τας κατε-
 ναντίον τῷ ὄνηλ]άτῃ τῆ ὄνου σκιᾶ
 15 κερδαίνοντι· οὐ]τος ἀπ[ὸ] χρήσας πο-
 τὲ] ἀπολογούμενον
]ουσ..σι
]υ

Fr.2
]ου θέλειν το]
]αι τῷ μεμισθωμένῳ
 ταύτην οὐκ ἐπέτρεπεν]

Rand

An den Zeilenanfängen der 2.Kolumne lässt sich nur soviel erkennen, dass dort immer noch vom "Schatten" die Rede war (II 14 σκιάς]). Davor, in II 11, könnte man etwas wie τὰ λοιπὰ τοῦ λόγου vermuten, dann war hier vielleicht die vorhin erwähnte Anekdote von Demosthenes berichtet, der mit der Geschichte vom Streit um des Esels Schatten das Interesse der Richter weckte,

indem er ihnen "den Rest der Geschichte" vorenthielt, und falls das Fragment unten an der zweiten Kolumne richtig angefügt ist, wo λοιπῶν] zu lesen ist, könnte dort von Demosthenes' Erfolg die Rede gewesen sein, nämlich dass die Richter ihm nach dem Trick mit der Eselgeschichte erlaubten, sein Plädoyer zu Ende zu führen. Aber das bleibt unsicher, denn natürlich sind auch noch andere Möglichkeiten denkbar. Dass jedenfalls die Anekdote, die zu dem Sprichwort Anlass gegeben hatte, in den alten Demosthenes-Kommentaren nicht gefehlt haben kann (auch wenn die Scholien der späteren Handschriften sie nicht erzählen), war schon wegen des Didymos-Zitats bei Harpokration anzunehmen und wird nun durch den Papyrus bestätigt. Das Sprichwort, und folglich wohl auch die Geschichte selbst, waren schon im 5.Jh. in Umlauf, wie sich aus Aristophanes' "Wespen" 191 und Fr.199 Austin-Kassel ergibt;⁸ es gab auch eine Komödie des Archippos mit dem Titel ὄνου σκιά (CGF I 686 Kock); vgl. Sophokles Fr.331.

Die Geschichte erzählen die Scholien zu Aristophanes' "Wespen" 191, zu Platon, Phaidros 260c, und zu Lukians "Hermotimos" (p.245-6 Rabe), letztere unter Berufung auf einen Aristides, und kombinieren sie mit einer vielleicht erfundenen Anekdote über Demosthenes.⁹ Die späteren Fassungen¹⁰ lassen den Jüngling mit dem gemieteten Esel teils nach Megara, teils nach Delphi reiten - letzteres vielleicht unter dem Einfluss der Demosthenes-Stelle.

Zusammenfassend können wir sagen, dass die Rectoseite des Berliner Papyrus 21188 ein Hypomnema zur 5.Redem des Demosthenes enthalten hat, das wesentlich ausführlicher war als die in den Demosthenes-Handschriften überlieferten Scholien,¹¹ und das Didymos' Kommentar zu Demosthenes' Philippiken¹² näher gestanden haben dürfte: wenn nicht Didymos selbst darin zitiert würde, könnte man ihn für den Verfasser halten. So aber muss die Frage nach dem Verfasser, und manche andere Frage auch, einst weilen offen bleiben.

(Footnotes:)

1. Dem. 5,25 Ούκοῦν εὐθηεὶ καὶ κομιδῇ σχετίλιον, πρὸς ἐκδοτοὺς καθ' ἐν' οὗτω προσσηνεγμένους περὶ τῶν οἰκείων καὶ ἀναγκαιοτάτων, πρὸς ἅπαντας (so FA: πάντας S) περὶ τῆς ἐν Δελφοῖς σκιᾶς συνὶ πολεμήσαι.
2. Harpokration p. 151,11 Bekker = 246,4 Dind. = Didymus p. 311 Schmidt: Δίδυμος φησι τὴν περὶ ὄνου σκιᾶς παροιμίαν παραπεποιῆσθαι ὑπὸ τοῦ ῥήτορος λέγοντος περὶ τῆς ἐν Δελφοῖς σκιᾶς, λέγεσθαι δ' αὐτὴν ἐπὶ τοῖς περὶ τῶν μηδενὸς ἀξίων μαχομένοις, ähnlich im Lexicon Patmense (*Lexica graeca minora* ed. Erbse, p. 141) ἐπὶ τῶν εἰκῆ μαχομένων καὶ περὶ πράγματος μηδενὸς ἀξίου, und entsprechend in den Paroimiographen.
3. Beide Hände gehören zu dem im 2. Jh. n. Chr. häufigen runden Typ, der sowohl in Urkunden wie BGU I 136 (W. Schubart, *Papyri graecae Berolinenses* 22b; um 135 n. Chr.), P. Oxy. III 473 (E. G. Turner, *Greek Manuscripts of the Ancient World* 69; Mitte des 2. Jh.) und P. Lond. 333 (Facs. II 67; 166 n. Chr.) als auch in literarischen Texten wie P. Chester Beatty VI vertreten ist (van Haelst 52; R. Seider, *Paläographie der griechischen Papyri* II 28, Taf. XIVb).
4. S. oben Anm. 2. Aus ausführlichen Scholien, d. h. einem Hypomnema war wohl auch das Lexikon zu Demosthenes' Rede gegen Aristokrates exzerpiert, von dem sich ein Blatt aus einem Papyruscodex erhalten hat (P. Berol. 5008; BKT I 78-82 = Pack² 317; zuerst ediert von F. Blass, *Hermes* 17, 1882, 148-63). Wo es sich mit Harpokration vergleichen lässt, bietet es die ausführlichere Fassung.
5. Bei J. D. Denniston, *Greek Particles* 167f. findet man zahlreiche Beispiele für adversatives δέ nach Negationen (anstelle von ἀλλά).
6. J. E. Sandys (*Demosthenes' On the Peace* etc., London 1913, 107f.) meint, der "Schatten" sei entweder die Amphiktyonenversammlung selbst, die ihre einstige Bedeutung verloren hatte, oder die bedeutungslose Ehre, dieser Versammlung als Mitglied anzugehören, also der Sitz in der Amphiktyonie. Aber der bei Diodor XVI 60 referierte Amphiktyonenbeschluss war gefasst worden, die Athener hätten ihn nicht mehr verhindern können, und Philipp selbst hielt sich bis gegen Ende des Jahres 346 in Delphi auf (vgl. H. Schaefer, *Demosthenes und seine Zeit* II² 283ff.). Die Athener würden ja

- kaum um der beiden den Phokern abgenommenen Sitze willen einen Krieg angefangen haben, sie waren aber geneigt, Philipp wegen zu den Waffen zu greifen, nämlich wegen seines Vorgehens in Delphi und in der phokischen Frage - nur so erhält der Ausdruck περὶ τῆς ἐν Δελφοῖς σκιᾶς πολεμήσαι einen prägnanten Sinn.
7. Aktiv "ausleihen, vermieten": ἀποχρήσουσι (ein Schiff), P. Cair. Zen. 107,5; Medium "sich ausleihen, mieten": P. Merton I 4,6 ἀποκέχρημαι γὰρ παρὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ τὴν τιμὴν (3. Jh. v. Chr.); UPZ II 202 (130 v. Chr.).
 8. Vgl. auch Xenophon, *Mem.* I 6,6; Platon, *Phaidr.* 260c; Menander Fr. 141 Körte; Dion Chrys. 34,48; Apuleius, *Met.* IX 42,5.
 9. Vgl. A. C. Pearson zu Soph. Fr. 331: "The story about Demosthenes does not require to be taken seriously; but whether the explanation of the proverb is as old as the use of the proverb itself, and, if not, what is the real origin of the proverb, are questions to which no answers can be given."
 10. Plut. Mor. 848ab; Suda o 400-401; Apostol. C. XII 92; Diogenian C. III 43; Leutsch-Schneidewin, *Corpus Paroemiographorum* I p. 439: Appendix C. IV 26.
 11. Über die fortschreitende Verkürzung der Kommentare durch die späteren Kompilatoren vgl. F. Blass, *Hermes* 17, 1882, 160f.: "In dieser Beseitigung des Überflüssigen sind ja unsere Demosthenes-Scholien so ziemlich an der äussersten Grenze angelangt d. h. des nach der Meinung jener Leute Überflüssigen."
 12. P. Berol. 9780 = BKT I = Pack² 339.



Heikki KOSKENNIEMI
 Universität Turku

Eine neue Bittschrift ptolemäischer Zeit aus den Turkuerpapyri

In ihrem Artikel vom 1955¹ führt M. T. CAVASSINI 432 Eingaben aus der Ptolemäerzeit an, die sie alle unter Benennung ἐντεύξεις einordnet, ohne die unmittelbar an den König adressierten von den an die Beamten gerichteten abzusondern. A. DI BITONTO, die demselben Gegenstand später einige Artikel gewidmet hat, gibt zu, daß alle die hierzu gehörenden Bittschriften aufgrund der Gleichheit des administrativen Prozesses durchaus die gleiche Benennung ἐντεύξεις tragen könnten, behandelt trotzdem die an den König gerichteten ἐντεύξεις und die an die Beamten adressierten ὑπομνήματα gesondert². In den Listen von DI BITONTO (zusammen mit Fragmenten, die sie 1976 in Aegyptus 56 109–143 hinzufügte) sind 174 an den König, 265 an Beamte gerichtete, also insgesamt 439 Bittschriften aus der Ptolemäerzeit aufgereiht.

Danach sind sicher mehrere dazugekommen, darunter einige, die sich in der Sammlung von Turkuerpapyri befinden. Zwei davon bieten einen längeren Text, einige weitere einen ganz kurzen. Alle tragen – abgesehen vom Inhalt – das deutliche Merkmal einer Bittschrift, die εὐτύχει Klausel.

Jetzt werde ich den Kollegen den P.Turku 1 vorlegen in einer Textform, die noch nicht endgültig zu sein präntendiert, aber bereits das Resultat gründlicher paläographischer Arbeit ist und trotz vieler Lücken im Text den Inhalt in Hauptzügen zugänglich macht.

¹ Aegyptus 35 1955 299–324.

² Aegyptus 47 1967 5–57, ibidem 1968 53–107.

Von der näheren Beschreibung des Papyrus sehe ich hier ab, bestätige nur, daß das Dokument in ziemlich guter, aber nicht besonders sorgfältiger Kanzleischrift geschrieben ist. Es trägt die Registernummer 475 über der ersten Textzeile und am Ende befinden sich amtliche Vermerke, auch das Datum. Das Dokument ist in einer Rolle eingeklebt worden, deren Rückseite später von neuem benutzt wurde.

Das Datum, das am Ende unserer Eingabe das 30. Regierungsjahr angibt, ist an und für sich zweideutig, weil es sowohl auf die Regierungszeit des Ptolemaios VI Philometor als auch auf diejenige des Ptolemaios VIII Evergetes II zu beziehen ist. Ausschlaggebend werden hierbei innere Indizien. Die Lesung [ἀρχισωμα]τοφύλακι καὶ διοικητῆι Z. 1 scheint jetzt gesichert durch ein anderes Dokument, P. Turku inv. 31, wo ganz deutlich Z. 4f. παρὰ Διοσκουρίδου τοῦ ἀρχισω[μ]ατοφύλακος zu lesen ist. Aus derselben Mumienkartonage herstemmend gehören diese zwei Texte, P. 1 und P. 31 zeitlich und örtlich in eine und dieselbe Umgebung. Es ist also offenbar, daß wir in den beiden Texten denselben Namen haben und die Buchstabenreste in P. 1 als Διοσκουρίδου[δε]ι zu lesen sind. Die Vervollständigung wird von dem hohen Ehrentitel ἀρχισωματοφύλαξ gestützt. In Dioskourides ist der schon früher aus UPZ I 14 und 113 und P. Berl. Zilliacus 1 bekannte Dioiket zu sehen³, bei MOOREN⁴ Nr. 0162, bei PEREMANS – VAN T'DACK, Prosopographia Ptolemaica I Nr. 27. Das Dioiketenamt des Dioskourides gehört der Regierungszeit des Philometors zu; übrigen trägt kein uns bekannter Dioiket nach ihm den Titel ἀρχισωματοφύλαξ⁵ mehr. Es ergibt sich damit eindeutig, daß

³ In UPZ 14 [157^a] noch τῶν φίλων, in P. Berl. Zilliacus 1 [156^a] ἀρχισωματοφύλαξ. Für P. Berl. Z. 1 siehe W. PEREMANS – E. VAN T'DACK, Studi Calderini-Paribeni 2 (1957) S. 189–196.

⁴ L. MOOREN, The aulic Titulature in Ptolemaic Egypt (1957) S. 135f.

⁵ Der Titel selbst existiert noch weiter, s. Aegyptus 66 1986 24ff.

P. Turku 1 der Regierungszeit Philometors zuzuordnen ist. Damit ist das 30. Jahr 151 v. Chr.

P. Turku 1

Theadelphia, 151^a

303 x 360 mm

Col. I



I uoe
 (1. m.)
 Διοσκουρίδου[δε]ι Ἡρακ[λει]δου ἀρχισωμα[το]φύλακι καὶ διοικητῆι
 παρὰ Ἀρμάιος τοῦ [Μ]αρρέους βασιλικῶν γεωργῶν τῶν ἐκ
 θεα-
 5 δε]λφείας τῆς θεμιστου μερίδος τοῦ Ἀρσινοίτου νομοῦ.
 Ἡδι-
 κη]μένος οὐ μετρίως καὶ ἐγδιωκόμενος ἐκ τῆς ἰδίας ὑπὸ
 Μεσ]θασύθμιος τοῦ τῆς κώμης κωμάρχου ἐπὶ σὲ τὴν κατα-
 φυ]γὴν πεποιή[μ]αι ἵνα τύχω βοηθείας. Τοῦ γὰρ κζ (ἔτους)
 προχειρισ- 155/154
 θέν]τος μοῦ ὑπὸ τοῦ Μεσθασύθμιος δέκανον τῶν ἐκ τῆς
 κώμης
 10 βασι]λικῶν γεωργῶν καὶ τούτου ἱκανὴν παραλογίαν
 πεποιη-
 μέ]νου καθ' ἔτος ἐκ τῶν αὐτῶν γεωργῶν ἐκάστης
 (ἀρούρας) πυροῦ (ἀρτάβην) (ἡμίσειαν) καὶ
 Ἰ]χαλκοῦ (δραχμᾶς) ς ἐξ ὧν συνήγε τούτου ἀπαθῆναι.
 Συμπαρ-

τά]ξας μοί τὸν ἑαυτοῦ γραμματέα Πνεφερωτα Πετεσοῦχου
ἐπί] χαλκίνης παραλογῆς τῆς τοῦ πυροῦ κολλού[θ]ην
πατιτος

]ευθῆναι ἅπαντα ἐν τῷ Παχῶν μηνί

15 καὶ Τ]οθοῆν Παπεντώτος τοὺς παρ' αὐτοῦ [.....] κατ-
ἀγει[ν]

οὔτ]ως τῆς (ἀρούρας) πυροῦ [(ἀρτάβην)] (ἡμίσειαν) καὶ
χαλκοῦ (δραχμᾶς) πε. Ἐν δὲ τῷ

κη] ἔτει Σέλευκόν τινα ἐμπεφανικότα κατ' αὐτοῦ περὶ τῶν
αὐτῶν
154/153^o

παρ]αλογῶν καὶ ἄλλων εἰδῶν κακῶς ἀποσπᾶσθαι ὑπὸ τοῦ
Σελεύκου

] τὴν τούτων μαρ[τ]υρίαν ἐξ ὧν ἀνακεκομίκη χρημα-
τ<ι>σμῶν.

20 Το]ῦ δ' ἀναχωρ[ή]σαντος εἰς τὸ ἐν τῇ κ[ώμ]ῃ Σαραπιῆον
διὰ τὸ συν-

εἰδ]έναι τοῖς πράγμασιν ὁ προειρημένος Μεσθασύθμις οὐ
πρότερον

]νμ[...].εθεν.η.μη πρότερον διεσεισεν εἰς τὸν[.....].

π]άντας χρηματισμοὺς περὶ τῶν κατὰ τὸν Σέλευκον ἀρ-
γυρίου

δρα]χμᾶς ξη ὁμοίως δὲ καὶ ἐν ἧι ἐποιήσατο ἐπιγραφῇ τοῖς
βασι-

25 λικ]οῖς [...]. ἐν τῷ ἐν τῇ κώμῃ Σαραπιήνῃ ἐξ ἧς συν-
ήχθη-

σαν]εἰς πυροῦ (ἀρτάβας) φ[...].] καὶ εἰσελθῶν εἰς τὸν βα-
σιλικὸν θησαυρὸν

ἐξ]ήντησεν ἀπὸ τῶν παρακειμένων σπερμάτων ἀφ' ὧν

]δε τῶν ἐμῶν μόνου (ἀρτάβας) σε, ἃς καὶ ἀπηνέγκατο
εἰς τὸ ἴδιον

σὺν]ταῖς ἄλλαις ἐπιλοίποις τῶν φ (ἀρταβῶν), αἱ καὶ ἐξ-
ηνέχθεισαν εἰς

30 πρ]ᾶσιν διὰ τοῦ κολλούθου καὶ θασῶτος τῆς μητρὸς
αὐτοῦ καὶ

Κολ]λούθιος τῆς γυναικός. Ἔτι δὲ καὶ ἐν τῷ κθ (ἔτει)
συνηνάγκασεν
153/152^o

ἡμ]ᾶς προστῆναι τῆς αὐτῆς παραλογῆς ἐκάστης (ἀρούρας)
πυροῦ (ἀρτάβην) (ἡμίσειαν)

καὶ] χαλκοῦ (δραχμᾶς) ν, ἃ καὶ παρελογεύθη διὰ τε ἡμῶν
καὶ Τοθοῆους τοῦ

Πα]πεντώτος τῷ τῆς κώμης μέτρῳ ἑξαχοινίκῳ, τὸν δὲ
πυρὸν

35 κατ]ατεθῆναι ἐν τῇ Λιμναίου καὶ Λεοντομένου Ἰογδοη-
κονταρούρου) οἰκίαις τὸν δὲ

χα]λκὸν αὐτῷ Μεσθασύτμει ἀποδίδοσθαι. Μετὰ δὲ ταῦ[τα]
]. ἐν τῷ λ (ἔτει) προσπεσόντων ἐπὶ τοὺς τόπους

χρηματισμῶν

152^o

Col. II

π[± 13]αν κάμου μεταδόντος τῷ Μεσθασύτμει

[± 14] ἀλλὰ καταπλεύσαντα εἰς τὴν

40 [πόλιν ὥστε πω]λεῖν τὰ ἐκ τῆς ἄνωθεν [γῆς] τῆ
φύσει μοχθηρὸς ὧν

ἐπενέγκας μοι α . . . τον αἰτίαν παρέδωκεν εἰς τὴν ἐγ Κροκο-
δίλων

πόλει φυλακὴν ἐφ . . . θρα . . . [. . .].ασθαι. Οὐ πρότερον
διήκατό με

πρὶν συνηνάγκασέν με τὰ δεσμ. θέσθαι αὐτῷ παρα-

χώρησιν ἧς γεωργῶ βασιλικῆς γῆς σὺν τῷ ἐν αὐτῇ σπό-
ρωι
45 μέχρι τοῦ ἐκτεῖ[σ]αι μὲ αὐτῷ. Ἐπειδὴ ἐνήνοχεν εἰς
τὰ πράγματα
(ημί[αν καὶ πληγ]ὰς, ἔτι δὲ καὶ προσκατενεγύησεν τὰ πα-
ρα-
κεῖ[μενα σπέ]ρματα ἐν τῷ βασιλικῷ θησαυρῷ εἰς (πυ-
ροῦ) (ἀρτάβας) ρν
ἀνθ' ὧν δὲ λαβόμενος μετὰ πολλῶν διαφόρων, ἐφ' οἷς
ἔχω πᾶσα[ν
κατεργασίαν ἐμ]ῆν πρὸς τὸ μηθὲν διάφορον εἰς τὸ βασιλι-
κὸν
50 γενέσ[θαι. Ἐνε]χόμενος οὖν ὑπὸ ἀνθρώπου μοχθηροῦ
ἐξωρμήθ[ην.
εἰς τὸ φύγειν ἐ]πὶ τὸν βασιλέα καὶ τὴν βασίλισσαν ἕκα-
στα
δηλώ[σας ἐν τῇ γραφ]ῇ. Ἐν τῇ αὐτῇ αἰρέσει παραλαβῶν
φυλακίτα[ς
καὶ ἐ[πισκόπους] αὐτοῦ συνετείρει τὰς ὁδοὺς βουλόμενός
μ[ε
πάλιν [ἀπαγαγεῖν] εἰς φυλακὴν πρὸς τὸ μὴ καταπλεύσαν-
τ[α εἰς
55 τὴν [πόλιν τὴν μ]αρτυρίαν ποιήσασθαι. Διὸ προσφε-
ρ<ό>μενος
τὴν [.] ἀξιῶ ἐὰν φαίνηται συντάξει τοῖ[ς
παρὰ [σου]ου τὴν περὶ τούτων μαρτυρίαν κατα-
λύσαι [.] τούτων δὲ γενομένων ἔσομαι
βεβοηθημένος.

Εὐτύχει.

60 (2. m.) ... ἐπὶ τῶν ... τῶν τους
παρὰ δὲ τῶν παρόντων πεμφθῆτω
χειρογράφια τῶν μαρτύρων
(ἔτους) λ Χο(ιὰκ) κβ 151^a, 19. Jan.

(3. m.) A . . . Π . . .

- l. 3 Ἑρακ]λεῖ[δου exempli gratia supplevi
l. 8 (ἔτους) L , item l. 31, 37 (ἔτει), 63
l. 9 δεκάνου?
l. 11 (ἀρούρας) \sim , item l. 16, sed l. 32 et 35 supra lineam \sim
l. 11 (ἀρτάβην) ξ , item l. 26, 28, 29, 32, 47 (variis casibus)
l. 11 (ἡμίσειαν) \angle , item l. 16, 32
l. 12 (δραχμάς) 2 , item l. 16, 33
l. 17 ἢ Σελεύκωι? non liquet
l. 24 ἐπιγραφῆ<ν>?
l. 35 (ὀγδοηκονταρούρου) π \sim
l. 46 προσκατενεγγύησεν
l. 47 (πυροῦ) Σ
l. 53 συνετήρει

Es handelt sich um die Bittschrift des Harmais, eines Königsbauern von Theadelphia im Arsioitischen Gau, anlässlich des Unrechts, von dem er betroffen war. Daß er sein Schreiben an den Dioiketen richtet, ist im Hinblick auf den wirtschaftlichen Charakter des Verbrechens verständlich. Wenn es später (Z. 51) heißt, Harmais habe seine Zuflucht zum König und zu der Königin

genommen, ist es wohl so zu verstehen, das der königliche Beamte im Prinzip die königliche Rechtsprechung repräsentiert.

Was ist denn passiert? Es wird darüber berichtet, daß dem Betroffenen schon seit Jahren Unrecht geschehen ist. Die Tatsache, daß Harmais von seinem Grund und Boden, den er bebaut hatte, vertrieben worden ist, wird gleich zu Anfang (Z. 6) angegeben.

Der Verbrecher und der Verfolger des Harmais ist der Komarch, ohne Zweifel der Komarch von Theadelphia. Sein Name steckt wahrscheinlich schon in Z. 7 (Lesung unsicher), in Zusammenhang mit den Worten τοῦ τῆς κώμης κωμάρχου, aber der unten mehrmals genannte Mesthasytmis (Z. 9, 21, 36, 38), der einen *grammateus* unter sich hat (Z. 13), einen ins Gefängnis werfen kann und imstande ist, einen Bauern von seinem Boden zu entfernen, ist wohl sicher der Träger den Komarchenamts.

Dieser Mesthasytmis hat Verfehlungen begangen mit einem Verfahren, das παραλογεία heißt (Z. 10, 14, 18, 31, 32, in dem Text παραλοία geschrieben), d. h. widerrechtliche Gebührenerhebung: im 27. Jahr hatte er für jede bebaubare *arure* 1/2 *artabe* Weizen mehr samt 90 Kupferdrachmen für seine eigene Rechnung erhoben. Dasselbe wiederholte sich im 28. und noch im 29. Jahr mit Verminderung der Geldsumme auf 85 und zuletzt auf 50 Kupferdrachmen.

Harmais, der durch Mesthasytmis Gunst *dekanos* der Königshauern geworden zu sein scheint (Z. 8–9) und damit in dieser Sonderstellung von ihm abhängig wurde, ist ins kriminelle Verfahren des Komarchen verstrickt geworden. Gleichzeitig ist Pnepheros, *grammateus* des Mesthasytmis, für das Geld tätig gewesen; nur das Getreide fiel also Harmais zu. Einige unlesbare Worte und eine Lücke im Text lassen es unklar, welche Rolle der Z. 15 erwähnte Tothoes hier spielte.

Im 28. Jahr fand eine heikle Wendung statt in Form einer Anzeige. Leider ist der Text in den Zz. 17–18 dunkel. Auch wenn die

paläographische Schwierigkeit am Anfang der Z. 17 beseitigt würde, bleibt der Satz verstümmelt: vor allem fehlt hier ein *verbum finitum*. Schwer zu verstehen ist auch das doppelte Vorkommen des Namens Seleukos. Dem Abschreiber ist jedenfalls irgendein Versehen passiert, entweder ein Wort oder ein paar Wörter hat er übersprungen, wenn nicht eine ganze Zeile. Soviel steht fest, das jemand Mesthasytmis für die *paralageia* und für seine anderen Untaten angezeigt hatte.

Dieser Gefahr entkam Mesthasytmis mit Hilfe des Seleukos, seines Bulvans (? vgl. Z. 23), so daß aus den Dokumenten das, was gegen ihn zeugen konnte, getilgt wurde. Als Folge dieser Krise wurden die Akten, die im Sarapisheiligtum des Dorfes verwahrt lagen, gefälscht (Z. 24 f.). Jetzt ließ Mesthasytmis das Getreide, 500 Artaben, vom Sarapieion abtransportieren, dazu nahm er aus dem königlichen Speicher das Saatgut in Beschlag, darunter 75 Artaben, die Harmais gehörten. Alles dies ließ er durch gewisse Personen zum Verkauf kommen (Z. 29–31).

Im 29. Jahr setzte sich die *paralageia* fort, sowohl den Weizen als auch das Geld betreffend. Z. 33 ἡμῶν zeigt, daß Harmais noch mitspielte. Das Getreide wurde privat gelagert, das Geld geriet direkt in die Hände des Mesthasytmis.

Nachdem dann im 30. Jahr wieder die Amtbescheide am Ort erledigt waren, wurde dasselbe Verfahren wieder aufgerollt. Inzwischen hat Harmais jedoch in seinen Sinn geändert. Er hat Mesthasytmis etwas gemeldet (Z. 38 κάμου μεταδόντος τῷ Μ.) und gesagt, daß er, anstatt etwas anderes zu tun wegfahren will (nach Arsinoe?). Mesthasytmis, böse geworden, macht Harmais fürs Verbrechen verantwortlich (Lesung in Z. 41 unklar) und läßt ihn in Krokodilopolis ins Gefängnis werfen.

Es folgte ein hartes Bedrängen von Seiten des Mesthasytmis, was darin resultierte, daß Harmais gezwungen wurde, von seinem Königsland abzutreten, bis er ihm alles bezahlt habe. Dazu

wurde Harmais nach Züchtigung schuldig befunden, und mußte sein im königlichen Speicher befindliches Saatgut gegen hohen Zins verpfänden, um sich dann mit Arbeit freizukaufen.

Irgendwie ist Harmais jedoch dem Mesthasytmis entkommen, und trotz Mobilisierung von Polizisten und der Überwachung der Wege imstande gewesen, seine Zuflucht mit dieser Bittschrift bei den höheren Behörden zu finden.

Die verbrecherische Tätigkeit des Komarchen Mesthasytmis hat sich über drei Jahre hingezogen. Den Anfang hat er mit der *para-lageia* gemacht, aber danach sind bald neue Formen des Unrechts hinzugekommen. Er ist gezwungen worden, mehrere Personen (Z. 13, 18, 30f., 33, 35, 52f.) aus seiner Nähe in seine kriminelle Tätigkeit einzubeziehen, was ihm sicher nicht ohne Verführung, Drohung und Druck gelang. Es ist ihm gelungen, eine ganze Bande um sich zu sammeln, den armen Harmais mitgerechnet. Erpressung der Bauern und Betrug des Staates hat ihn zu weiteren Delikten geführt: Unterschlagung von Dokumenten (Z. 24), Freiheitsberaubung (Z. 40), Wegnahme von Landbesitz (Z. 43f.), körperliche Züchtigung eines Unschuldigen (Z. 46), Erpressung (Z. 45).

So etwas konnte also in der gut organisierten und wohl kontrollierten ptolemäischen Verwaltung passieren. Einzigartig dürfte im Fall des Harmais jedoch die Vielfalt seiner Verbrechen und ihre zeitliche Dauer sein.

* * * * *

Auf einige Details, die in unserem Text von Interesse sein dürften, möchte ich noch unsere Aufmerksamkeit richten.

1. Das aus *Theadelphia* erhaltene Papyrusmaterial ist umfangreich, aber stammt vorwiegend aus nachptolemäischer Zeit.

Ein Text aus der weniger bekannten früheren Zeit dieser Stadt verdient schon deshalb beachtet zu werden. P.Turku I läßt uns u. A. *den bisher ersten Komarchen* dort kennenzulernen, und zwar mit Namen Mesthasytmis. Wenn er hier einen schlechten Ruf hinterlassen hat, scheint die entsprechende Stellung auch sonst für Versuchungen zum Amtsmißbrauch geeignet gewesen zu sein, was mit mehreren Beschwerden dokumentiert ist.⁶ Ob sein *grammateus* Pnepheros (Z. 13) *komogrammateus* gewesen ist, mag dahingestellt bleiben.

2. Unsere Bittschrift ist an den *diaiketes* adressiert, und zwar des Namens Dioskourides, dessen Wirksamkeit schon in den Papyri dokumentiert ist. Damit stellt P.Turku I für die ptolemäische Prosopographie einen Beitrag dar. Dieser Mann, in Alexandria an der königlichen Zentraladministration ansässig, dessen Tätigkeit in Memphis und Herakleopolites bekannt ist, hat also auch in Theadelphia-Angelegenheiten sein Wort zu sagen gehabt.

An den *Diaiketen* adressierte Bittschriften kommen übrigens spärlich vor. Die Liste von DI BITONTO kennt nur 4, die alle dem 3. Jh. angehören. Daneben sind die etwa 20 an den *hypodiaiketes* Sarapion gerichteten aus Memphis zu erwähnen, die aus den 60er Jahren des 2. Jh. n. Chr. bekannt sind (UPZ). Jedenfalls ist P.Turku I unter der großen Anzahl der Bittschriften die erste und bis jetzt die einzige, die in Theadelphia aufgetaucht ist. Von dem 1. Jh. v. Chr. gibt es zwar zwei inschriftlich überlieferte Asyltexte mit einer Abschrift der an den König adressierten Eingabe aus Theadelphia: SB III 6152 und 6153 [93^a] (derselbe Text in doppelter Ausfertigung) und SB I 1161 und SB III 6156 [57^a] (ebenso derselbe Text doppelt).

3. Neu ist, daß unter den Königsbauern schon im 2. Jh. eine Stellung eines *dekanos* existiert hat (Z. 9). Daß die Bauern in

⁶ H. E. MISSLER, *Der Komarch*, Marburg/Lahn 1970, S. 22.

dekataarchien eingeteilt arbeiteten, ist zwar schon früher fürs 3. Jh. attestiert.⁷ Jetzt taucht auch der Titel auf.

4. Hervorhebenswert scheint auch, daß hier zweimal *Sarapeum* (Σαραπειῶν) erwähnt wird, Z. 20 als Asyl, dann Z. 25 wieder, jetzt als provisorisches Magazin für das Getreide, möglicherweise auch als Platz für hierher gehörende Dokumente. Aus Theadelphia werden zahlreiche Tempel und Kultstätten gezählt.⁸ Keine Erwähnung eines Tempels des Sarapis ist aber bisher aus Theadelphia aufgetaucht.⁹ In Zusammenhang mit dem Isis-Kult wird der Kult des Sarapis im Isis-Tempel in der oben zitierten Asylie-Inschrift SB 6152 erwähnt (so wie auch in dem Doppalexemplar von dieser, 6153), aber im J. 93 v.Chr., also beträchtlich später im Vergleich mit P.Turku 1. So haben wir in unserem Text auch einen Beitrag zur Religionsgeschichte.

* * * * *

Ich bin mir bewußt, daß der jetzt vorgelegte Text noch nicht ganz publikationsreif ist, weder was die Lesung noch was die Auslegung betrifft. Manche Einzelheit dürfte jedoch schon im Vorweg für ihn Interesse erwecken, so wie auch für die zu erwartende Ausgabe der Turkuerpapyri.

⁷ WILCKEN, Chrest. I, 304, 8, 9.

⁸ CALDERINI — DARIS, Dizionario dei nomi geografici II, s.v.

⁹ W. RÜBSAM, Götter und Kulte in Faijum, Marburg/Lahn 1974, kennt kein Sarapis-Tempel aus Theadelphia.

VI. DEMOTIC AND COPTIC PAPYRI

C. Detlef G. MÜLLER

WIE ARBEITETE DER KOPTISCHE ZAUBERER?

Die Bedeutung der Magie in Ägypten seit alters her ist allgemein bekannt. Diese starke Stellung machte sie universaler und weltoffener als es im völligen Abseits möglich gewesen wäre. Allgemein gültige Vorstellungen nahm sie somit in sich auf. Sie tradierte gute Überlieferungen aus der Liturgie und selbst der Bibel.¹ In der Praxis muß man sie sich vielfach als eine Magd der Kirche zur linken Hand vorstellen. Zumindest zeitweise und in bestimmten Gegenden gehörte sie in den kirchlichen Rahmen im weiteren Sinne. Daher entnehmen wir dem großen Komplex der koptischen Zaubertexte auch so viel wertvolle Überlieferung, etwa auf dem Gebiete der Engellehre.

1) C. Detlef G. Müller: Die Engellehre der koptischen Kirche, Wiesbaden 1959, pp. 91/92.

Nähern wir uns jedoch der Praxis der koptischen Magie, so müssen wir sondern und differenzieren. Das Sammelsurium, das uns in koptischen Textpublikationen als "Zaubertexte" gegenübertritt, kann so nicht übernommen und ausgewertet werden.

Eine wichtige Feststellung für jeden, der sich der koptischen Magie und damit dem Komplex dieser "Zaubertexte" nähert, ist die Verknüpfung dieser Texte mit der Medizin. Schon Till meinte, daß in der koptischen Heilkunde "immer wieder zwischendurch auch etwas gezaubert" wurde.² Doch gehören diese Heilkunde und Zauberei wesentlich enger zusammen als Till wohl glaubte. Der erste Versuch mit den magischen Ritualien, von dem hier berichtet werden soll, brachte nämlich ein überraschendes Ergebnis. Es ist keineswegs so, daß Narkotika oder Halluzinogene die entscheidenden

2) Walter C. Till: Die Arzneikunde der Kopten, Berlin 1951, p. 6.

de Rolle spielen. Ganz im Gegenteil! Auch das magische Ritual bedient sich der Heilpflanzen, die für die Medizin von Bedeutung sind. Natürlich ist die Wirksamkeit je nach Anwendung und Zustand dieser Heilpflanzen unterschiedlich. Es bleiben aber Heilpflanzen. Außerdem setzen die koptischen Zauberriten einen erheblichen Bildungsstand bei ihren Anwendern voraus. Sie müssen sie zumindest einigermaßen verstehen, um sie korrekt anwenden zu können. Man wird - wie zu Beginn gesagt - an den kirchlichen Rahmen denken müssen. Es gibt keinerlei Anzeichen dafür, daß in Ägypten Schulen für die höhere Magie existierten, daß es eine Magierorganisation gab, kurzum daß ein Magierwesen völlig selbständiger Provenienz und eigenen Zuschnitts existierte. Schon immer nahmen wir an, daß auch koptische Pfarrherren zuweilen in der Magie nicht schlecht versiert waren. Doch muß ein wesentlich stärkeres Augenmerk auf die Klöster gelegt werden; nicht

zulestzt auch auf die kleineren oder gar Mönchsgehöfte, die nur ein Einzelner mit Diener bewohnte. Wir müssen also davon ausgehen, daß der Arzt der Magier war und umgekehrt. Zauberei und Medizin vereinigen sich also von vornherein in einer Person. Damit ist auch die Herkunft der Heilpflanzen angesprochen. Gewiß gab es auch einen Drogenhandel. Der Eingeweihte experimentiert jedoch gerne. So ist nach dem Anbau dieser Pflanzen zu fragen. Zumindest zu einem erheblichen Teil wird der Magier diese Pflanzen im eigenen Kräutergärtlein gezogen haben. Außerhalb der großen Handelszentren war es kaum möglich, alle notwendigen Ingredienzien auf dem Handelswege zu erhalten, und zwar rechtzeitig bei Bedarf. Der Handel liefert Heilpflanzen außerdem getrocknet. Nur so sind sie über weitere Entfernungen transportierbar und vor allem auch haltbar. Darüber hinaus macht es durchaus einen Unterschied in der Wirkung aus, ob man getrocknete oder frische

Pflanzen benutzt, ob man Blätter oder auch Blüten oder selbst Stengel anwendet. Man ersieht daraus, daß die koptischen Zauberriten in ihrer praktischen Durchführung eine nicht geringe Zahl von Fragen aufwerfen. Durchaus festzuhalten sein dürfte aber an der Identität von Arzt und Magus bei den Kopten.³

Was sind nun Zaubertexte? In den Editionen und Katalogen findet man durchaus sehr unterschiedliche Texte unter dieser Überschrift vereint. Auch kommt es sehr auf die Einstellung des betreffenden Herausgebers zu diesen Dingen an. Man kann nicht - wie es zuweilen geschieht - - jede Heiligenanrufung unter dieser Überschrift

- 3) Émile Chassinat: Le manuscrit magique copte N° 42573 du Musée Égyptien du Caire, Le Caire 1955 (Institut français d'archéologie orientale du Caire: Bibliothèque d'études coptes, Vol. IV), p. 11 sieht diese Verbindung auch von einem anderen Standpunkte aus. Von den magischen Texten sagt er: « Ils constituent une sorte de chapitre annexe de l'histoire de la médecine, qui embrasse une période étendue de celle-ci ».

subsumieren.⁴ Das gilt auch für so manche Amulette oder apotropäischen Zeichen. Derartige Dinge, auch schutzbringende Inschriften für Häuser, gehören ohnedies nicht in unseren Rahmen. Sicher kann der eine oder andere Magus hier besondere Kenntnisse gehabt haben. Doch sind sie nicht eigentlich sein Metier. Derartige Inschriften und Schutzzeichen verbreiten sich von selbst nach dem Schneeballsystem, ohne daß eine "Amtsperson" dazwischentritt. Man denke nur an Schutzbriefe moderner Soldaten, um kugelfest zu werden. Man tauscht diese untereinander aus und verbreitet sie so. Derartige Texte gehören also nicht in unseren Rahmen. Die zweite Gruppe sind die Rezeptsammlungen. Sie wollen Krankheiten heilen durch Pharmaka und zuweilen auch Mittel, in denen wir keine pharmazeutisch wirkenden Stoffe fest-

4) Cf. Müller: VI. nubiologisches Colloquium in Uppsala, in Oriens Christianus, Vol. 71 (1987), pp. 216-222, hier p. 220.

stellen können. Dazu gehört dann auch die homöopathische Magie, die mit diesen klassischen Rezepten eng verbunden und vermischt ist. Hier sollen dann in erster Linie Menschen zu etwas bewegt werden, ihnen etwas geschehen, indem sie mit einer Rezeptur auf irgendeine Weise behandelt werden. Es scheinen hier auch Rezepte dabei zu sein, die aus wissenschaftlichen Versuchen hervorgegangen sind.⁵ Nach der Verbindung zur Alchemie ist zu fragen.⁶ Damit treten diese Texte aus dem Volkszusammenhang der ersten Gruppe an die Seite der Ärzte und Magier oder gehören zu sonstigen anachoretischen Eigenbrötlern.

Das führt nun zu der dritten Gruppe. Diese ist der reinen Magie oder Zauberei zuzurechnen. Mit einem Ritual, das bei christlicher

5) Cf. Chassinat, l. c. (Anmerkung 3), passim.

6) Dazu Müller: Zosimos von Panopolis, in Die Musik in Geschichte und Gegenwart, Vol. 14 (Kassel 1968), coll. 1398-1399.

Grundhaltung auch altägyptisches Erbe nicht verleugnet und mit der griechischen Tradition Ägyptens genauso verknüpft ist, wird auf Engel und Geister eingewirkt. Sie werden herbeizitiert, zu etwas veranlaßt oder um eine Offenbarung gebeten. So wird also im Guten oder Schlechten auf andere Menschen eingewirkt oder ein Problem der Zukunft erschlossen. Damit ist diese Gruppe, deren mögliche Unterteilung hier nicht behandelt werden soll, deutlich von den vorhergehenden Texten unterschieden. Das ausgefeilte Ritual, die komplizierten Zutaten und ihre Anwendung ordnen sie der vorhin genannten medizinisch und pharmakologisch gebildeten Menschengruppe zu.

Die Texte dieser Provenienz sind keineswegs in großer Zahl überliefert. Darüber hinaus sind sie einerseits zum Teil durch Beschädigung des Beschreibstoffes unkomplett; andererseits sind die Ritualien sachlich für unser Verständnis unvollständig, geben nur Teilbeschreibungen und keine Gesamt-

anweisung des Beschwörungsvorganges. Bis dato ist man für die Ritualien fast ganz auf die Texte angewiesen, die Angelicus M. Kropp in seinem Monumentalwerk "Ausgewählte koptische Zaubertexte" zusammengestellt hat.⁷ Diese Texte sind allerdings nicht nach den Gesichtspunkten der praktischen Benutzbarkeit, sondern nach literarischen, sachlichen geordnet. Die Erklärungen sind historisch-philologisch. Diese ohne jeden Zweifel interessante Seite hat die bisherige Forschung alleine gereizt. Kropp äußert sich auch zum magischen Ritual, bietet aber nur das was die Texte offensichtlich hergeben.⁸ Eine praktische Untersuchung der benutzten Stoffe dürfte er nicht vorgenommen haben. Wenn er von "scharfen, zum Teil schwer narkotischen Düften" spricht, die "den zur Produzierung von Orakeln erwünschten Trancezustand hervorrufen,"⁹ so sind

7) Vol. III: Einleitung in koptische Zaubertexte, Brüssel 1930, pp. 148-164.

8) Cf. Kropp, l. c. (Anmerkung 7), pp. 148-164.

9) Cf. Kropp, l. c. (Anmerkung 7), pp. 157-158.

das keine auf genauer Untersuchung basierende Tatsachen (Abbildung 1).

Nach längerer Vorbereitung konnten wir am 12. August 1989 in Remagen zwei Texte ausprobieren. Damit haben wir zwar noch nicht das ganze Ritual rekonstruieren können, aber doch schon einige Erfahrungen sammeln und einen ersten Einstieg in die Materie vollziehen können. Benutzt wurden der von Kropp als Schlüsselsegnung bezeichnete Text über Jesu Kreuzestod und Höllenfahrt,¹⁰ sowie Rossis gnostischer Traktat;¹¹ also positiv christliche Texte. Zelebriert wurden die Texte hintereinander in dem gleichen Raume. Man hat damit zwar noch kein Gesamtritual, aber einen ersten Eindruck.

10) Kropp in Vol. I: Textpublikation, Brüssel 1931, pp. 47-49 und Vol. II: Übersetzungen und Anmerkungen, Brüssel 1931, pp. 57-62.

11) Kropp, in Vol. I (Anmerkung 10), pp. 63-78 und Vol. II (Anmerkung 10), pp. 176-199.

Die Präparation des Magus war nicht allzu schwer: Drei Tage Fasten, ein ungenähtes weißes Kleid, Stofffußbekleidung (alles Tierische ist verboten), einen Gürtel aus dem Zweige einer jungfräulichen Dattelpalme, auf dem Kopf einen Kranz von Basilikum (bei dem zweiten Ritual zusätzlich Rosen), in der Hand Myrtenzweige (Abbildung 4).

Der Ort der Handlung besaß eine Ton- schüssel auf drei Ziegelsteinen, die tönerne Opferschüssel, das Weihrauchgefäß, die Lampe. Letztere wurde durch jungfräuliches Olivenöl gespeist und die Flamme durch einen Docht aus Garn erzeugt. Der gesamte Ort wurde durch einen Ring aus Königssalz vor den Dämonen geschützt. Das Königssalz ist besonders reines Salz, dem wir vorher durch Erhitzung noch alles Wasser entzogen hatten. Es erfüllte offensichtlich seinen Zweck, da es nach vollendeter Handlung ganz feucht war (Abbildung 2). Ein gewisses Problem stellten die

Amulette dar. Der Magus zeichnete sie zwar vorschriftsmäßig mit einer Feder in rot. Ihre Befestigung am Halse des Magus und an der Zauberschüssel wirft jedoch noch Probleme auf und muß verbessert werden. Für das Räuchergefäß wird Männlicher Weihrauch (*Boswellia* [Bruseraceae]; man verwendet das Gummiharz) gefordert.

Im ersten Ritual, der Schüsselsegnung wurden auf der Olivenholzkohle folgende Ingredienzien in dem Opfergefäß verbrannt (Abbildung 3):

1. Männlicher Mastix = *Pistacia* (Anacardiaceae): Ein Mittel, das für Pflaster, aber auch Zahntinkturen gut ist. Man benutzt das Harz. Es wird auch als Räuchermittel genommen.
2. Kürbis = *Cucurbita* (Cucurbitaceae): Hier benutzt man die Samen oder das fette Öl der Samen. In der Homöopathie ist der Kürbis allgemein geschätzt. Schwangerschaftserbrechen werden damit

behandelt. In Mittelamerika heilt man Rauschgiftvergiftungen durch Kürbissaft. Auch die koptische Medizin nutzte den Kürbis offensichtlich zu verschiedenen Zwecken.

3. *Styrax* = Liquidambar (Hamamelidaceae): Heutiges Anbaugebiet ist das nördliche Syrien. *Styrax* findet als Mittel bei Bronchialleiden, als Krätzemittel, Wundheilmittel, Räuchermittel Verwendung.
4. Kalmussaft = *Acorus* (Araceae): Er erscheint in unterschiedlicher Zusammensetzung der ätherischen Öle (diploide, triploide, tetraploide Rassen). Er ist prinzipiell geeignet als Zahnmittel, gegen nervöse Erkrankungen, für Bäder und Waschungen.

Diese in dem Opfergefäß verbrannten Stoffe können also ihrer ganzen Herkunft nach auch im Rauch nicht narkotisch wirken.

In die Schüssel kam Quellwasser. Hinzugesetzt wurden

1. Myrthe = Myrtus (Myrtaceae): Ein Adstringens, das bei Bronchitis und Katarrhen wirkt.
2. Lorbeerblätter = Laurus (Lauraceae): Auch ein homöopathisches Mittel; insbesondere als Magenmittel und Einreibemittel wirksam.
3. Die Minzarten - Purpurminze (?) und Saflorminze - konnten nicht angewandt werden, da diese Stoffe noch nicht identifiziert werden konnten. Es kann sich vielleicht um eine Mischung ätherischer Öle handeln.
4. Weggelassen wurde auch *ωπρωπ*, das Kropp als Stechdorn identifiziert, Erichsen als Majoran.¹² Stechdorn wäre das einzige Gift. Es handelt sich um ein hochwirksames Mittel, um das menschliche Herz zu schnellerem Schlagen zu veranlassen. Doch ist noch

12) Dazu Wolfhart Westendorf: Koptisches Handwörterbuch, Heidelberg 1965/77, p. 323.

- zu fragen, wie die Wirkung in diesem Zusammenhange wäre.
5. Hinzugegeben wurden dann noch jungfräuliches Palmenblatt und
 6. Abrahamsholz. Letzteres ist auch unter der Bezeichnung Keuschlamm oder Mönchspfeffer bekannt = Vitex (Verbenaceae): Es handelt sich um ein homöopathisches Mittel für Milz- und Lebererkrankungen, Menstruationsanomalien. Außerdem ist es ein Galactagogium und hat antilomonartige Wirkung.
- Zusätzlich kam ein Kranz von Beifuß über die Schüssel. Das hat den Anschein einer Wasseroffenbarung. Der Magus gießt ja während des Rituals auch noch einen Becher Wassers hinein. Die Schüssel steht auf drei Ziegelsteinen. Im praktischen Versuch ergab sich so die Hypothese, daß eigentlich unter der Schüssel ein Feuer angezündet werden muß, um die ätherischen Öle zu besserer Wirksamkeit zu bringen.

Bei Rossi's gnostischem Traktat wurden

Weihrauch, Styrax, flüssige Myrrhe (ΣΤΥΡΑΚΤΗ),
 Zimmet, Rosenöl benutzt. Das Taubenblut wurde
 für diesmal nach ägyptischer Manier symbolisch
 dargestellt. Es ergab sich der schon im alten
 Ägypten für gute Beschwörungen charakteristi-
 sche Wohlgeruch. Das Ammoniaksalz (Steinsalz)
 im Munde des Magus erwies sich für die Rezita-
 tion als angenehm. Trotz längeren Aufenthalts
 in dem von dichten Rauchschwaden erfüllten
 Raum, zeigte sich bei dem Magus keine Beschwer,
 ein Trance- oder Rauschzustand, sondern eher
 angenehmes Gefühl, eine anhaltende Schwere-
 losigkeit, wie es sich fern von Dämonen in der
 Gegenwart von Engeln gehört.

Es ist geplant, die Methoden zu verbessern
 und zu verfeinern und an der Wiedergewinnung
 dieser Rituale weiterzuarbeiten.

Für die Vorbereitung, Hilfe und Analyse
 der Ingredienzien bin ich meinem Assistenten,
 Herrn cand. phil. Arno Tappe zu Dank ver-
 lichtet. Sein nimmermüder Einsatz ermög-
 lichte erst die praktische Verwirklichung

der theoretischen Gedanken.

Für die Analyse wurde herangezogen Heinz
 A. Hoppe: Drogenkunde, Vol. I, Berlin 1975⁸.



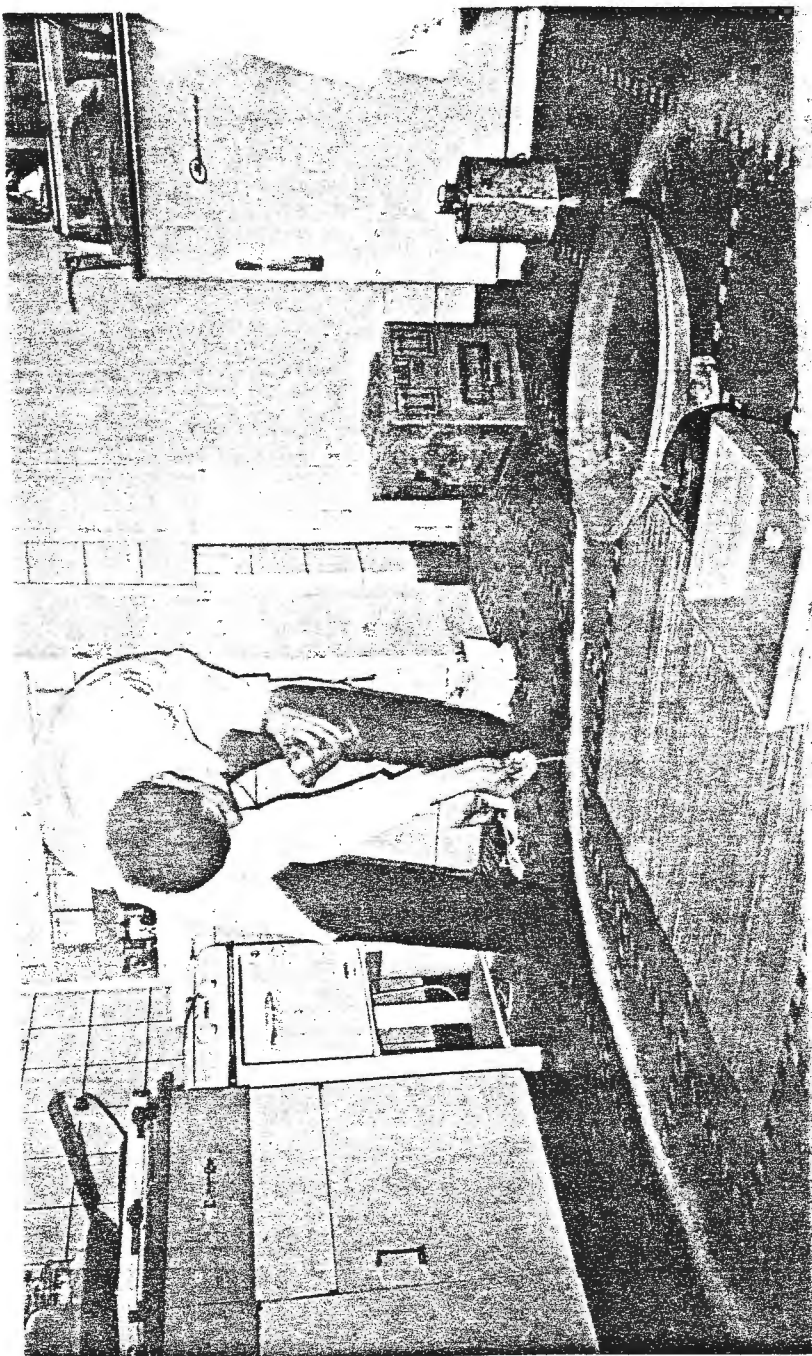
Abbildung 1: Die für die beiden Zauberhandlungen benutzten
Ingredienzien.



Abbildung 1: Die für die beiden Zauberhandlungen benutzten
 Ingredienzien.



Abbildung 2: Der Zauberkreis aus Königssalz wird gezogen. Vorne
 die Opferschale, dahinter Weihrauchgefäß und Zauberschüssel;
 davor die Bastmatte für den Magus.



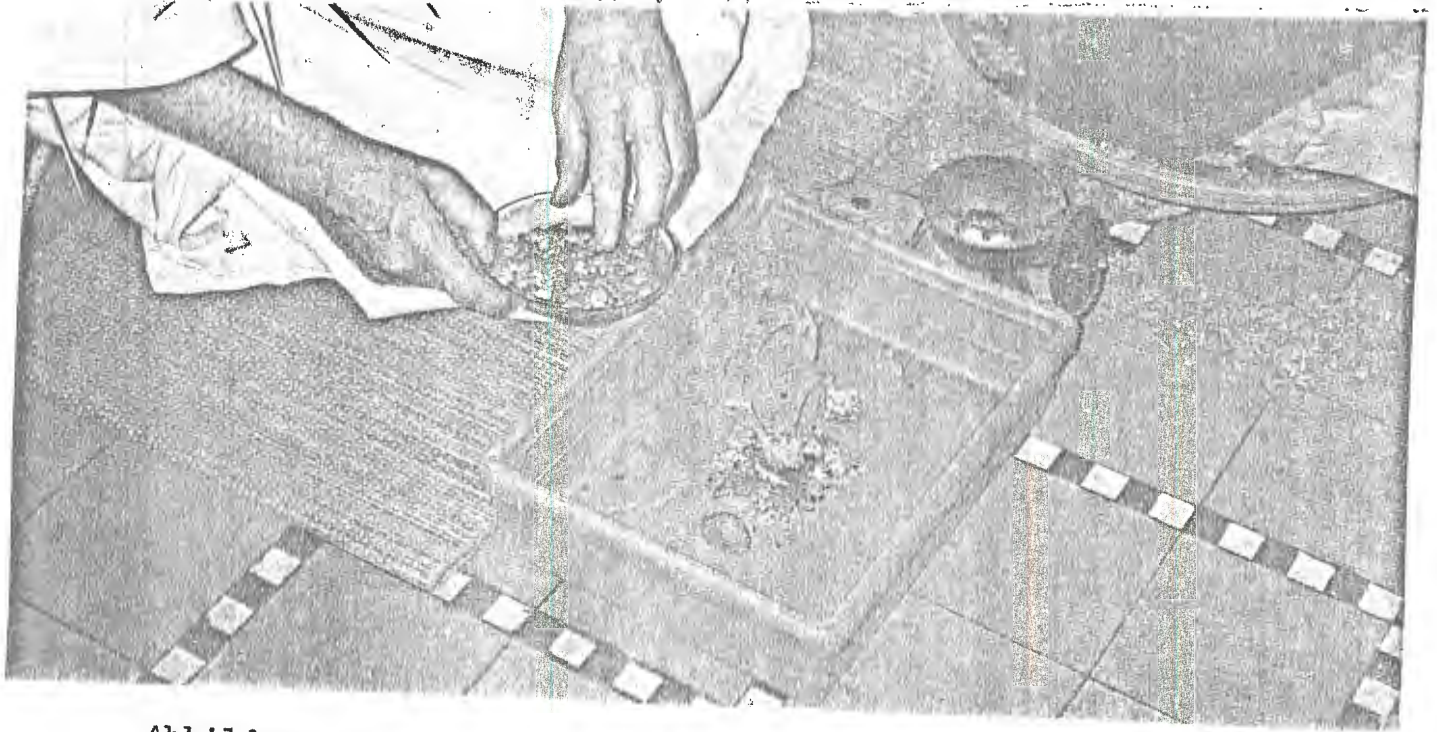


Abbildung 3: Das Opfer wird in der Opferschale verbrannt. Die Zauberschüssel hat bereits den Kranz von Beifuß erhalten.



Abbildung 3: Das Opfer wird in der Opferschale verbrannt. Die Zauberschüssel hat bereits den Kranz von Beifuß erhalten.



Abbildung 4: Im zweiten Ritual trägt der Magus zu dem Basilikum noch Rosen um den Kopf. In der Zauberschüssel befinden sich bereits zahlreiche Ingredienzien und oben ein von dem Magus gezeichnetes Amulett.

Jan QUAEGBEUR

The Demotic and Greek Ostraca from Elkab

Nine years ago, in 1980, during the 16th International Congress of Papyrology in New York, I gave a paper entitled "Demotic and Greek Ostraca Excavated at Elkab"¹. It was a progress report on the study of the ostraca found until that time during the archaeological work undertaken by the "Committee for Belgian Excavations in Egypt" at Elkab in Upper Egypt. This excavation of a Graeco-Roman village was halted in 1983, after 11 campaigns², in order to give priority to the publication of the archaeological remains and of the large number of documents found. In the meantime some 700 ostraca were registered, many of them presenting only a few ink traces. The time-consuming work of drawing facsimiles of all demotic inscriptions, which form the majority of the texts, was completed in Somers Clarke's house³ near Elkab in December 1986.

My aim here is to inform papyrologists and demotists on the actual state of the research done on these ostraca. I will consider in particular the demotic texts, because this is my field and because the study is still in progress and will take some more time. The Greek ostraca, almost 230 pieces, were studied by J. Bingen and W. Clarysse. They

¹ Published in the *Proceedings* (ASP), Chico 1981, p. 527-536.

² On this last campaign see J. LECLANT, *Fouilles et travaux en Egypte et au Soudan 1982-1983*, in *Orientalia* 53 (1984), p. 386.

³ Called Beit Klak by the local people. On Somers Clarke, see W.R. DAWSON - E.P. UPHILL, *Who was who in Egyptology*, London 1972², p. 65; on his work at Elkab, see also SOMERS CLARKE, *El-Kâb and the Great Wall*, in *JEA* 7 (1921), p. 54-79; *El-Kâb and its Temples*, in *JEA* 8 (1922), p. 16-40.

finished the publication of some 150 texts, the other pieces being to fragmentary or badly preserved⁴. The publication of volume 3 of the Elkab series⁵ entitled "Les ostraca grecs d'Elkab" will be available in 1990.

Before discussing a number of ostraca, it is perhaps useful to mention that the Graeco-Roman village is situated inside the enclosure wall of Elkab, built during the 30th dynasty⁶, in the immediate vicinity of the temple area enclosed by a wall.

In what follows, I will first pay attention to the relationship between demotic and Greek ostraca and to the links between them and the archaeological remains. In this perspective I have to explain the general structure of the volume of Greek ostraca, based on two criteria: time and place. I wish to thank here J. Bingen and W. Clarysse for showing me their manuscript and for allowing me to refer to the Greek texts. Afterwards, I intend to give an idea of some categories of demotic texts represented at Elkab, by means of a selection of items. For a number of them, a reproduction of the facsimile reduced to 70 % is added.

In general, most of the Greek ostraca are tax receipts, receipts for poll tax and for more specific taxes, such as weaver's tax, or dike tax. The formulas closely follow those of Edfu and are clearly different from those in the Theban texts. Special mention deserves the $\mu\epsilon\rho\iota\sigma\mu\delta\varsigma \ \acute{\alpha}\phi\alpha\nu\acute{\omega}\nu$ "the tax for vanished persons"; the term seems to be typical of Elkab and Edfu. The majority of the taxes were paid in

⁴ For about 70 pieces only a description is given.

⁵ Vol. 1: PH. DERCHAIN, *Les monuments religieux à l'entrée de l'Ouady Hellal*, Bruxelles 1971; vol. 2: P.M. VERMEERSCH e.a., *L'Elkabien*, 1975.

⁶ QUABGEBEUR, *art. cit.*, p. 529 n. 10; H. DE MEULENAERE, in *CdE* 61 (1986), p. 208-210.

money, only a few in grain, because Elkab was not an important agricultural area. There are also private letters, mostly damaged, accounts and lists, the latter category yielding mainly onomastic information.

The demotic ostraca, more than 400 in number, vary considerably in content and shape. A large number of registered items will not be published in full because of their very fragmentary character or because the writing has almost completely faded. The demotic ostraca found earlier at Elkab by Sayce and Capart⁷ (7 pieces), will be inserted in the publication⁸.

I would like to mention also that the Greek name of the city, Eileithiaspolis "the city of Eileithuia (goddess of birth)", well known through the classical authors, was found in the Greek ostraca. The Egyptian name *Nḥb*, attested in other demotic sources⁹, could be identified on some ostraca, e.g. the text 11.T.034 (= Fig. 1)¹⁰, whose first line is to be translated as "the temple of Necheb".

⁷ J. CAPART, *Fouilles de El Kab. Documents III*, Bruxelles 1954, p. 89: "Ce sont des reçus de taxes perçues, probablement par l'autorité sacerdotale, sur les marchandises passées des routes du désert à la flotte fluviale ou vice-versa". This statement has not been confirmed by the new material.

⁸ For specification see QUABGEBEUR, *art. cit.*, p. 528-529. The demotic ostraca Cairo JdE 87276, cited further, was brought to my attention by W. Clarysse. I owe a photograph to the willingness of C. Gallazzi.

⁹ See G. MÖLLER, *Die beiden Totenpapyrus Rhind des Museum zu Edinburg*, Leipzig 1913, p. 76* n° 541; M. SMITH, *Four Demotic Ostraca in the Collection of the Ashmolean Museum*, in *Enchoria* 16 (1988), p. 78-79 (col. I, 9), where *Nḥb* is followed by *Mḥn* (Hierakonpolis), which is probably rendered in Greek by $\mu\eta\chi\iota\varsigma$, see the name $\Pi\rho\epsilon\mu\eta\chi\iota\varsigma$ "The man of Hierakonpolis?" in the Greek ostraca.

¹⁰ See also the name *Nḥb* in 6.T.020 = Fig. 3.

A first section of the volume of Greek ostraca is devoted to Ptolemaic ostraca, 14 in number, mostly tax receipts and all isolated finds. There are two bilingual receipts¹¹, one of them, hardly legible, is not included in the publication of Greek ostraca, because only the word πέπτωκεν could be read. For the demotic I can only read the first word *in* meaning also "(NN) has paid". In spite of its bad condition, the piece is interesting because it attests for the 3th century B.C. a well known demotic payment formula¹², only found at Elkab in one other instance (6.T.040), which can be paleographically dated to the same period.

In the next sections of the publication, the Roman texts which can be related to the archaeological context are grouped according to the find-spots: a place called "the magasin" (indicated as Q) and five different houses indicated with the letters L, F, B, N and Z (the last house, situated to the S-W of house L, was not completely excavated). These units are classified in chronological order, according to the earliest dated text in each text-group.

At the entrance of a kind of magasin (called Q, to the south of house B), a great number (9.T.001-066) of demotic and some Greek ostraca were found. Although most of them were in a bad state of conservation, it became quickly clear that it was an archive of tax receipts of the sons of a certain Hermas dating from the reign of Augustus and probably also his immediate successors. Of the 8 Greek texts (Gr. 15-22), only 3 tax receipts could be read: they are later

¹¹ The ostrakon 4.T.032 (= Gr. 4) is a grain tax paid by Πχαμπερευς, a dialectal form of a name meaning "The three fellows", but the name does not occur in the demotic subscription.

¹² See D. DEVAUCHELLE, *Ostraca démotiques du Musée du Louvre I* (BdE 92/1), Le Caire 1983, *passim*.

than the demotic pieces - one is dated in the 3th year of Gaius Kaisar Sebastos Germanikos, i.e. A.D. 38 (Gr. 15). The relationship between Greek and demotic texts remains obscure. Let us have a look to one complete demotic ostrakon (9.T.001 = Fig. 2); it can be read as follows: "Year 11 (i.e. 20/19 B.C.), the 4th month of Shemu, day 10. / Has paid Psemonches / son of Hermas to the bank¹³ for / the copper of head: 2 stater". The expression "copper of head" for λαογραφία translates in fact the latin "capitatio"¹⁴.

Concerning a dozen of Greek and a couple of badly preserved demotic texts in house L (Gr. 23-33), little has to be said here. The name Psemonches occurs several times but it is impossible to proceed to an identification.

In the house labelled F a large group of ostraca came to light: 31 Greek (Gr. 34-64), mostly tax receipts, which could be split up in small archives, and several demotic pieces. In the Greek texts we have dates ranging from A.D. 68 to 160. Although there is no definite proof at the moment, it seems to me that documents in both languages have reference to the same occupants of the house. In several Greek ostraca the name Psemonches is read as a father's name. The name occurs also as a patronym in a well preserved small demotic letter (2.T.013) concerning recipients called *Ikjnw s*. I will return

¹³ For the term *shn* as a translation of the Greek τράπεζα, see J. VERGOTE, in *Mélanges A. Gutbub*, Montpellier 1984, p. 231-232; compare for this and other translation loan-words ID., *Bilinguisme et calques en Egypte*, in *Atti del XVII Congresso Intern. di Papirologia* 3, Napoli 1984, p. 1385-1389. See also R. BOGAERT, *Recherches sur la banque en Egypte gréco-romaine*, in *Histoire économique de l'Antiquité* (ed. T. HACKENS and P. MARCHETTI), Louvain-la-Neuve 1987, p. 49-77.

¹⁴ Cf. W. CLARYSSE, *Greek Loan-Words in Demotic*, in *Aspects of Demotic Lexicography* (ed. S.P. VLEEMING) (Studia Demotica 1), Leuven 1987, p. 13. For this tax in demotic ostraca, see DEVAUCHELLE, *op. cit.*, p. 210-221.

further to the question of the identification of this non Egyptian word. Some other texts in demotic script seem to be related to the temple.

In B, the biggest house, more than fifty ostraca were unearthed, dating from the beginning of the 2nd century (Gr. 65-114); among them some very fine pieces. In this house lived Psemonches and his sons, as we can deduct from the tax receipts. Two sons, Premmechis and Siphouris¹⁵, paid on October 13, anno 131 their taxes. The scribe broke in this case a large sherd in two pieces (Gr. 81-82). The other dossiers found in the same house, e.g. that of Niaraus and his son Sisonchis, do not reveal clear links with the first family. There are a few demotic fragments but they cannot be related to the Greek texts. In one we find the priestly title *it-ntr* "god's father" (3.T.075); another (3.T.148) contains only the word *nꜣ nꜣ* "myrrh". Both terms refer to temple activity.

House N yielded also a rich harvest : again more than fifty pieces (Gr. 115-170). Pamonthes, son of Psemonches, is attested here from A.D. 116 till 125. Yet a receipt for taxes paid by Pamonthes and dated 119 (Gr. 68) was found in house B, the house of his father. This can easily be explained. On the same day his brother Siphouris, who was still living in house B, paid the merismos (Gr. 69) and probably took the receipt for his brother to the family house. Among the demotic texts, several large pieces, in the same red pottery as the Greek ostraca, are important and concern deliveries for the temple cult. A small fragment (6.T.020 = Fig. 3) mentions the *it-ntr* "god's father" *In-ir.t-Hr-r.w*. I am inclined to identify him with Niaraus, attested in house B (Gr. 85-87) who paid in A.D. 118-120

¹⁵ The reading "Siphthyris" in the earlier report, *art. cit.*, p. 534, has been corrected. The etymology remains uncertain. For the name "Premmechis", see n. 9.

geometria and porthmeion taxes and who was apparently a prosperous man.

House Z (Gr. 171-178) was the house of Pekysis, another son of Psemonches; in A.D. 109 he was still living in his father's house (B); in 116 he occupied house Z. The demotic ostraca picked up in the same neighbourhood do not mention any of the family members.

The last two sections of the publication of the Greek ostraca contain isolated finds, a dozen pieces have dates, the others are not dated.

For the classification of the demotic material, as for the Greek ostraca, a combination has to be elaborated between the find-spot and the different categories of texts. However, with one exception, we do not have real archives and most texts can be dated on palaeographical basis only.

In order to make it clear to what extent the documentation evolved compared to the earlier report, I like to run over the main genres represented, by means of a choice of examples.

The find of a group of demotic tax receipts belonging to the family of Hermas and dated to early Roman times is important. There are some other comparable pieces, e.g. a payment to the bank dated in year 40 of *Gjsrs* i.e. Augustus (A.D. 10/11 : 5.T.003). One has the impression that at Elkab, as elsewhere, demotic tax receipts disappear in favour of Greek ones about the middle of the 1st century A.D.

From many texts it is clear that economic and social life was determined by the great temples situated in the immediate neighbourhood of the village. Worthy of special mention are two unusual receipts in the same kind of pottery and written by the same hand (7.T.034 and 7.T.035 = Fig. 4). They deal with temple activities divided up in months and contain both the term *pꜣ mꜣ* indicating here and in

several other texts a sacred place¹⁶. In the largest piece the fifth priestly phyle is mentioned, but also the strategos (*p3 srtjkws*)¹⁷. In an unpublished ostrakon from Elkab in the Cairo Museum (see n.8) we encounter the scribe of the strategos in a comparable context.

In this text and in many others we find the term *hn*, a measure of liquids. The frequent use of *hn* in this texts has to be studied in detail¹⁸; compare *n3 wtn.w* "liquid offerings" in 2.T.012. The ostrakon 7.T.028 is an example of a *hn* list, where on l. 2 we read *p3 ibd s3 4.nw* "the month of the 4th phyle". Several kinds of liquids are mentioned in the ostraca: wine, beer, milk, oil. It is not surprising that wine is found in an account of a synodos (*swnt*), a religious association (10.T.055)¹⁹. In comparable contexts we find the term *lkjnw*s (or variants) already mentioned and discussed in my former report²⁰, where, following a suggestion of the old Griffith, I considered the word being a rendering of Greek λάγυνος "flask, flagon"²¹. Since, a Greek ostrakon was discovered at Elkab (Gr. 197) mentioning 100 λακύναι as a tax payment. The editors think it is a payment in kind on the exploitation of natron. Since early

¹⁶ Compare F. DE CENIVAL, *Les associations religieuses en Egypte* (BdE 46), Le Caire 1972, p. 108, 178.

¹⁷ See CLARYSSE, *art. cit.*, p. 28-29.

¹⁸ For *hn* (Gr. choinix), see M. MALININE, in *Kêmi* 11 (1950), p. 16-17; cf. *Lexikon der Ägyptologie* III (1980), col. 1210-1211 (1 Hin = ± 0, 5 l.).

¹⁹ DE CENIVAL, *op. cit.*, p. 17, 111, 179-184.

²⁰ *Art. cit.*, p. 531-532.

²¹ Cf. CLARYSSE, *art. cit.*, p. 26.

pharaonic times Elkab was indeed famous for its natron²². The term *hsmn* "natron" occurs in several of the demotic ostraca.

Many of the lists deal with cults and priests²³. I would like to mention here one item (9.T.091 = Fig. 5), where, above the names, I read *n3 w^cb.w n n3 h^c.w* "the priests of the processions". Below we recognise the word *p3 'nt* "myrrh".

I do not want to give here more information on religious matters, because this aspect was already stressed in my first paper. I also refrain from discussing the onomastics. Many of the Egyptian names in the Greek ostraca are found in demotic, but identification of persons is always a delicate matter. The only thing I like to mention are a few ostraca with female names, because I have no other explanation to offer than to consider them as lists with female members of a synodos. A small sherd (10.T.031 = Fig.6) presents two interesting names: under *Ta-Dhw t j* one reads *T3-gwf* "The she-monkey" and *T3-dnf* "The woman-dancer"²⁴.

The last category which will receive attention are school texts. Two examples were discussed and reproduced in my New York paper²⁵: an exercise for writing numbers (5.T.005) and an ostrakon with calligraphically written words (5.T.004). I thought this was another writing exercise, but I was not aware of the fact that *t3j=f 3mj.t t3j=f mhw3.t* "his character is his family" is a saying well

²² DERCHAIN, *Elkab* I, p. 11.

²³ For a list of temple scribes (3.T.069 + 5.T.007), see my earlier paper: *art. cit.*, p. 532.

²⁴ Cf. J. QUAEGBEUR, *Le terme tnf(j) "danseur" en démotique*, in *Grammata Demotica. Festschrift E. Lüddeckens*, Würzburg 1984, p.161.

²⁵ *Art. cit.*, p. 531, 533, 536.

known from several wisdom texts²⁶. I propose to interpret also other pieces as school texts : a pottery sherd with only two divine names *Sk r* "Sokaris" and *Sk r-R c* "Sokaris-Re" (9.T.083) and an ostrakon with the expression *pr bjn* (ending with the geographical determinative) (10.T.051 = Fig. 7). I do not think the words mean "the bad house" (this is not a fitting theme for a school exercise), but rather "the house or the temple of the phenix". This place name may be related with a building excavated by Capart and called by him "le temple du Phénix" because of the heavy bird statue he found there²⁷. There is also another mathematical text, a division table²⁸ (7.T.007 = Fig. 8), which I would like to discuss briefly. To the right under a horizontal sign we have the numbers 1 to 5. To the left of the number 1, I read 1/5; on the same level as the number 2, I see the fractions 1/3 and 1/15; it makes together 2/5; on the level of the number 3, we have 1/2 and 1/10, making 3/5. So it is clearly an exercise for calculating a fifth part of the numbers written in the right-hand column. I am convinced that a number of sherds with different kinds of ink traces are to be considered elementary writing exercises; they illustrate how one has to become familiar with writing in a

²⁶ It was W. Clarysse who drew my attention to this fact; compare P. Louvre 2414, I 13; Insinger 25, 16; Onchshesh. 11, 11; 18, 13; 21, 25, cf. M. LICHTHEIM, *Late Egyptian Wisdom Literature in the International Context. A Study of Demotic Instructions* (OBO 52), Freiburg-Göttingen 1983, p. 117: "That a man's character was his family, was repeated so many times that we may class it as a proverb".

²⁷ CAPART, *El Kab I*, p. 28 : "Un ostrakon démotique ... constitue un compte de fournitures pour la construction d'un temple au Phénix. Ce renseignement n'est-il pas à mettre en relation avec la grande figure d'oiseau découverte l'an dernier près de l'angle nord-est du temple? Cet édifice énigmatique serait le temple du Phénix".

²⁸ For comparable Greek division tables, see H. HARRAUER and P.J. SIJPE-STEIJN, *Neue Texte aus dem antiken Unterricht* (MPER 15), Wien 1985, p. 151-166; J. SHELTON, *A Division Table at Trier*, in *ZPE* 77 (1989), p. 209-210.

practical way (Fig. 10 = L. 0040). In passing it may be noticed that there are also some drawings (Fig. 9 = L. 0163).

With this survey I hope to have given an idea of the forthcoming volume of Greek ostraca, of the work in progress on the demotic ostraca, of the links one can establish between the two series of documents and between the texts and the archaeological data. I also tried to give some insight in the study of the social-economic situation of this village community, which certainly was largely dependent on the temple activity, and in its relations with other centers, such as Diospolis Magna (Thebes) and Apollinopolis Magna (Edfu).

Our knowledge of Elkab in Graeco-Roman times can be complemented by other material of this period, which is to be copied and studied²⁹. Next to the hemispeos, published by Derchain³⁰, there is the small temple of Amenhotep the IIIrd in the desert; we know from some restored scenes and from a number of unpublished demotic graffiti that also this sanctuary was still in use in Ptolemaic times. I wish to mention again a small unprotected Ptolemaic tomb discovered long ago³¹ in the lower gebel with an interesting wall decoration, which needs to be published without delay.

²⁹ QUABGEBEUR, *art. cit.*, p. 529-530.

³⁰ See n. 5. Among the graffiti on the walls, there are more demotic names than those mentioned in *Elkab I*, p. 77. I noted *Pa-š c*, a name also found in the ostraca.

³¹ Cf. M. WERBROUCK, *Les pleureuses dans l'Égypte ancienne*, Bruxelles 1938, p. 71-72, 114.

List of Figures:

- 1 = 11.T.034
- 2 = 9.T.001
- 3 = 6.T.020
- 4 = 7.T.035
- 5 = 9.T.091
- 6 = 10.T.031
- 7 = 10.T.051
- 8 = 7.T.007
- 9 = L. 0163
- 10 = L. 0040

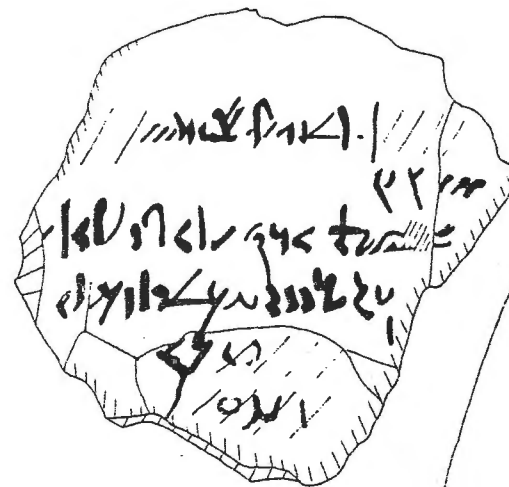


Fig. 1

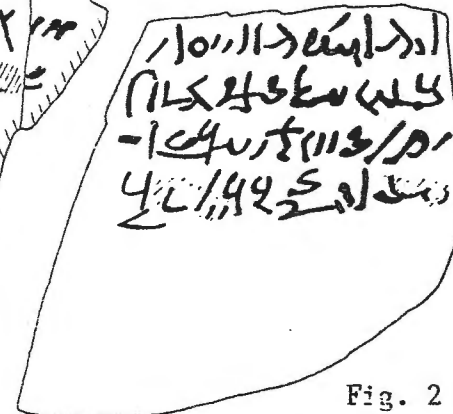


Fig. 2

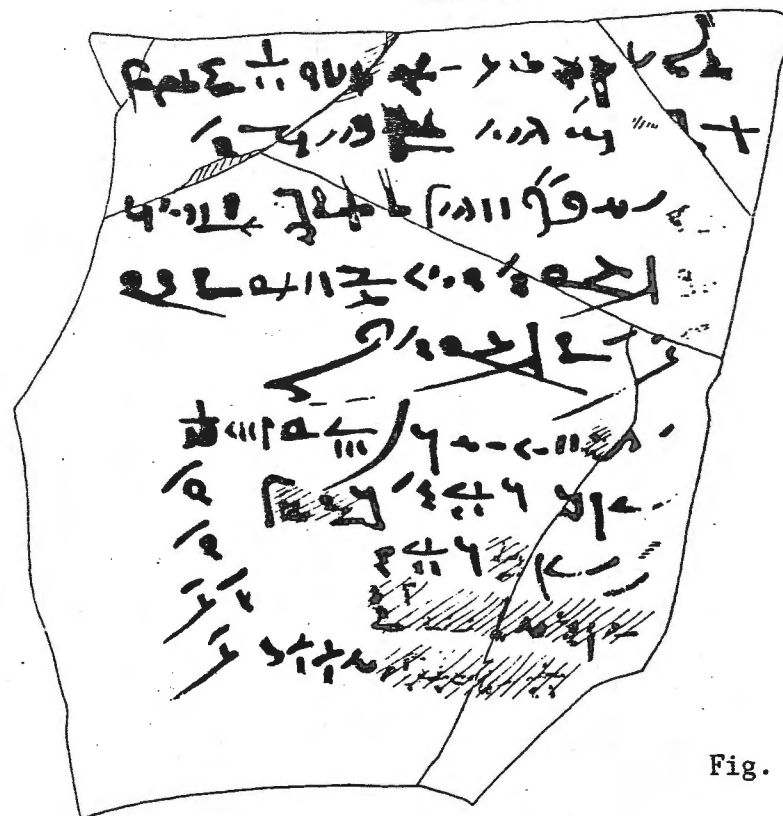


Fig. 4

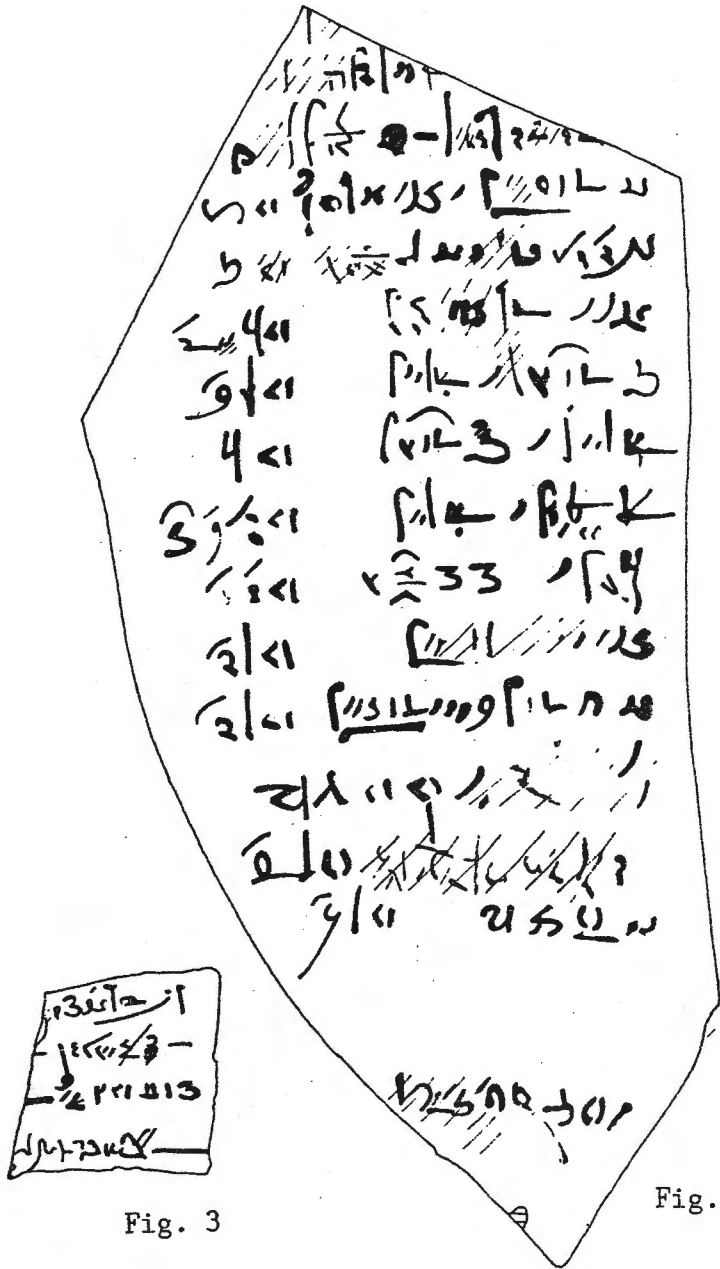


Fig. 3

Fig. 5

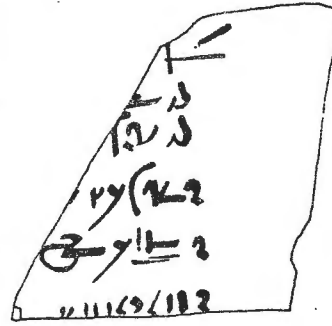


Fig. 6



Fig. 7

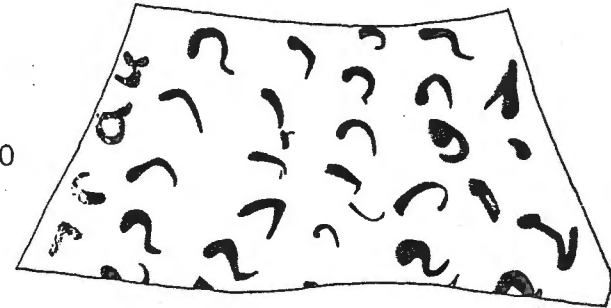


Fig. 8



Fig. 9

Fig. 10



Kamal Sabri KOLTA

Tiere und ihre kosmetische Rolle in den ägyptischen und koptischen medizinischen Papyri

Wenn wir den Einfluß von tierischen Substanzen auf die Kosmetik des Menschen im alten und im heutigen Ägypten betrachten, so erhalten wir einige Vorstellungen über das Wirken dieser tierischen Bestandteile. Diese aber sind durch das "Weiterdaranglauben" in der Bevölkerung bis heute erhalten geblieben.

Dem jetzigen Leser jedoch erscheinen solche Rezepte oder Anleitungen in den ägyptischen medizinischen Papyri sehr unwahrscheinlich, z.B., wenn es um das Wachstum des Haares geht.

Im Pap. Ebers (um 1550 v.Chr.) finden wir folgendes Rezept: "Ein Heilmittel, um das Haar wachsen zu lassen, das der Schesch, der Mutter des Königs von Ober- und Unterägypten Teti gemacht wurde: Bein einer Windhündin, Kerne von Datteln, Huf eines Esels, alles in einem Topf mit Öl/Fett kochen und damit salben" 1).

1) Eb. 468 (66,15-18) = (IV 289; V 497)

Des weiteren griff man zurück auf in Öl/-Fett gekochte schwarze Eidechsen und salbte damit das Haupt 2). Der Pap. Hearst (um 1550 v. Chr.) enthält folgendes Rezept für den Haarwuchs: "Wassermolch, gegeben in eine Kugel aus Ton, gegeben in Feuer, nachdem er zerkocht ist, soll man ihn in Öl/Fett geben und damit öfters salben" 3).

Ging es bisher nur um die Förderung eines spärlichen Haarwuchses, so machte man auch dem gänzlich Kahlköpfigen Hoffnung auf neuen Haarwuchs. Folgendes Rezept versprach eben dieses, wozu man bestimmte Fettsubstanzen mancher Tiere anwenden sollte: Fett vom Löwen, vom Nilpferd, vom Krokodil, vom Kater, vom Steinbock, oder von der Schlange. Das Ganze wird zu einer Masse verarbeitet, mit der der Kahlköpfige gesalbt wird 4).

An einer anderen Stelle des Pap. Ebers ist ein Rezept überliefert, demzufolge man den Kopf mit den Borsten eines Stachelschweines, in Öl/Fett zerkocht, einreiben sollte 5).

Hier spielen wahrscheinlich assoziative

- 2) Eb 469 (66,18-19) = (IV 299; V 515)
 3) H 144 (10,4-5) = (IV 299; V 516)
 4) Eb 465 (66,9-12) = (IV 298; V 514)
 5) Eb 466, (66,12-13) = (IV 298; V 514)

Vorstellungen von den Stacheln eines Stachelschweines oder der Häutung einer Schlange mit, die als Sinnbild für die Erneuerung galten: denn indem man sich mit den Grundsubstanzen der Stachelschweine bzw. der Haut der sich häutenden Schlange einreibt, entstehen beim Menschen analoge Körpereigenschaften; die Haare bekommen die Konsistenz von Stacheln, die Haut erhält die Eigenschaft, sich zu erneuern.

Auch gegen das Ergrauen des Haares, ein untrügliches Zeichen des Alterns, haben die alten Ägypter geheimnisvolle Rezeptmischungen angewendet. So sammelte man das Blut eines getöten schwarzen Kalbes, kochte es in Öl und salbte damit das Haar 6). Einige Rezepte des Pap. Ebers erwähnen folgende Zutaten für die Beseitigung des Ergrauens: nämlich entweder das Blut eines schwarzen Rindes 7), oder die Schale einer Schildkröte mit dem Rückenwirbel eines Vogels (Gans?) 8), die in Öl/Fett aufgekocht und äußerlich appliziert wurde.

Die alten Ägypter unterschieden zwischen dem Ergrauen des Kopphaares und dem der

- 6) Eb 451 (65,8-9) = (IV 296; V 150)
 7) Eb 459 (65,19-20) = (V 296; V 150)
 8) Eb 452 (65,9-10) = (IV 296; V 510)

Augenbrauen, denn folgendes Rezept sollte das Ergrauen der Augenbrauen verhüten: so erwähnt der Pap. Hearst eine Maus, die gekocht und in Öl/Fett gegeben wird, so daß sie verfault und die Augenbrauen damit gesalbt werden 9).

Bei den alten Ägyptern beschreibt der Pap. Ebers an drei Stellen 10) eine Augenkrankheit mit der Bezeichnung: $\text{---} \text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆑} \text{𓆒} \text{𓆓} \text{𓆔} = \text{Nechat}$

Wir räumen hier dem altägyptischen Arzt eine gute Beobachtungsgabe ein, denn er hat als ein Merkmal jener Augenkrankheit die Unebenheit der Lider hervorgehoben. Wenn diese "Unebene" in den Augen indessen als eine Art Granulation zu deuten ist, die eine Rötung und Schwellung der Lider verursacht, so spricht dies für eine Augenbindehautentzündung. In diesem Zusammenhang sind auch äußere Veränderungen am Auge zu sehen, die teilweise als Folge der Augenbindehautentzündung beschrieben und aus kosmetischen Gründen erwähnt wurden.

Den krankhaften Mißwuchs der Augenwimpern, der als eine im Zuge der Trachomerkrankung entstandene Lidnarbe gedeutet wird und unter

9) H 149 (10,10-11) = (IV 298; V 514)

10) Eb 350, Eb 383 und Eb 407

dem Begriff der Trichiasis Τριχίασις bekannt ist, finden wir ebenfalls im Pap. Ebers beschrieben; dort wird ein Rezept gegen eine Haarkrankheit mitgeteilt, das die Einwärtsbiegung eines Haares ins Auge beheben soll. So heißt es dort: "ein Heilmittel für das Beseitigen einer Einbiegung eines Haares im Auge. $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆑} \text{𓆒} \text{𓆓} \text{𓆔} \text{𓆕} = \text{Myrrhe 1}$; Blut einer Eidechse 1; Blut einer Fledermaus 1; es werde das Haar ausgezogen, (die Drogen) daran gegeben, so daß das Auge gesund werde" 11).

Überprüft man die Beschreibungen der Augenkrankheiten in den oben genannten Quellen, so scheinen die Beobachtungen der Unebenheiten der Lider, sowie die Erwähnung der Einwärtsbiegung der Wimper dafür zu sprechen, daß die altägyptischen Augenärzte das Trachom gekannt haben.

Auch der medizinische koptische Papyrus Chassinat, aus dem 9./10. Jh.n.Chr., als dessen Vorlage der Pap. Ebers gedient hat, erwähnt diese Haarkrankheit und zwar in den Rezepten Nr. 102, 103, 104 und 107. Um diese Haarkrankheit, bei der es sich um den Zustand der eingekrümmten Augenwimper handelt, der

11) Eb 424 (63,12-13) = (IV 57; V 97)

wohl durch eine Trachomnarbe entstanden ist, zu behandeln, empfehlen die koptischen Ärzte jener Zeit, die Lidränder mit einem Mittel aus abgeworfener Schlangenhaut, dem Hirn eines "Wasserhundes" (Otter?) zu bestreichen, oder mit dem Blut von drei Zecken zu benetzen, um das Nachwachsen der zuvor ausgezogenen Wimper zu hemmen, wie wir den Rezepten Nr. 98, 99 und 100 des koptischen Pap. Chassinat entnehmen können.

Man verwendete ferner das Fledermausblut, wie in einem anderen koptischen Papyrus 12) beschrieben ist, um das Wachstum der Wimper zu verhindern: für die Wimpern, damit sie nicht in die falsche Richtung wachsen werden, Fledermausblut "ΕΤΒΕ ΖΕΝΒΟΥΖΕ ΧΕ Ν̄ΝΕΥΡΩΤ CNOY Ν̄ΟΙΝΟ Λω..".

Abschließend, um dieses Verfahren weiter zu verfolgen, finden wir bereits im 2. Jh. n. Chr., daß Galen zu diesem gleichen Zweck Wanzenblut empfahl 13).

Auch Avicenna (10. Jh. n. Chr.) kannte dieses Symptom und nannte diese Krankheit nach innen

12) Worrell, Wilhelm H.: Coptic magical and medical texts = (WM), Orientalia 4., Rom 1935, S. 19, Z. 38-40

13) Galen: Opera omnia, XII. 799 K

gebogenen Wimpern "al-Scha'r al-monqalib (das gebogene Haar)" 14). Um ein Wachstum dieser gekrümmten Wimpernhaare zu verhindern, entfernte er, wie die Ägypter, Griechen und Kopten, diesen abnormen Haarwuchs und bedeckte die Stelle mit dem Blut eines Igels 15), vermischt mit der Galle eines Chamäleons, Blut einer Taube, Blut einer Hundezecke und dem Blut eines Frosches 16). Daraus ist zu entnehmen, daß Avicenna die Meinung, die Anwendung von Fledermausblut würde zur Hemmung des Haarwachstums beitragen, nicht teilte. In seinem 1. Band S. 460, erwähnt er aber die Behauptung, daß "das Fett der Fledermaus in dieser Hinsicht nicht wirksam sei". Der Text von Avicenna läßt aber den Schluß zu, daß es davon nicht überzeugt ist.

Noch heute lebt dieser Brauch der Anwendung von Fledermausblut zum Unterbinden des Haarwuchses an unerwünschten Körperstellen weiter, besonders auf dem Lande praktiziert man wie folgt:

14) Avicenna: Canon der Medizin, Bd. 2, S. 136 f

15) von Droste zu Hülshoff, Vera: Der Igel im alten Ägypten, Hildesheim 1980, S. 13-16

16) s. Anm. 14), S. 137

Bei einem neugeborenen Mädchen wird auf die Stelle des unerwünschten Haarwuchses, wie in der Achselhöhle, an der Schamgegend und an den Beinen frisches Fledermausblut aufgetragen. Wenn das Mädchen dann ins Reifealter kommt, so glaubt man, wachsen keine Haare an diesen bestrichenen Stellen. Dieses Verfahren ist dem Volke unter dem Namen der Fledermaus, die auf arabisch "Wetwat" heißt, als "Watwatah" bekannt 17).

Anhand der dargestellten Beispiele erkennt man, daß sich manche Bräuche der altägyptischen Zeit bis heute erhalten haben. Wie, und ob sie bei den speziellen Anwendungen gewirkt haben, ist unbekannt. Auf alle Fälle muß der Glaube daran einen Einfluß gehabt haben, denn nur so ist es zu erklären, daß sich diese Tradition bis in die heutige Zeit aufrechterhalten hat.

17) Gabra, Saber: al-'aqaqir 'and al-qudamā' al-misryjjin = Heilmittel bei den alten Ägyptern. Phil.Diss., Kairo 1950, S. 142, arab.Text

Anschrift des Verfassers:

Dr. Kamal Sabri Kolta
Akademischer Oberrat
Institut für Geschichte
der Medizin der Ludwig-
Maximilians-Universität
München
Lessingstraße 2
8000 München 2

Tiere und ihre kosmetische Rolle in den ägyptischen und koptischen medizinischen Papyri.

von Kamal Sabri Kolta

Zusammenfassung:

In den alten ägyptischen medizinischen Papyri finden sich Anleitungen und Rezepte für Kosmetika, die auf der Basis tierischer Substanzen zubereitet wurden. Der Gebrauch dieser so hergestellten Kosmetika hat sich durch das "Weiterdaranglauben" in der Bevölkerung - besonders auf dem Lande - bis heute erhalten. Es finden sich Rezepte für das Wachsen von Haaren (Pap. Ebers, um 1550 v. Chr.) oder für den Haarwuchs bei Kahlköpfigen, ferner Rezepte gegen das Ergrauen des Haares und der Augenbrauen. Auch über die Augenkrankheit $\text{nh}^3.t$ "Nechat" berichtet der Pap. Ebers. Wahrscheinlich handelt es sich dabei um eine Trachomerkrankung, die den krankhaften Mißwuchs der Augenwimpern - bekannt als Trichiasis - nach sich zog. Auch für diese Haarkrankheit sind Rezepte in dem Pap. Ebers zu deren Behandlung mitgeteilt. Mehrere Rezepte für diese Haarkrankheit sind ferner aufgeschrieben in dem medizinischen koptischen Papyrus Chassinat aus dem 9./10. Jh. n. Chr.. Somit ist erkennbar, daß man den Augenwimpern und ihrem Wachstum besondere Aufmerksamkeit schenkte. Die Mittel zur Herstellung der oben erwähnten Rezepte erscheinen uns heute unwahrscheinlich und phantastisch. Es wurden z. B. Fett vom Löwen, vom Nilpferd, vom Krokodil, auch Borsten vom Stachel-schwein verwendet. Lotionen stellte man her, indem man das Blut verschiedener Tiere nahm und mischte. zum Beispiel: Blut von Wanzen, Blut von Igel, Blut von Tauben, Blut von Hundezecken, Blut von Fröschen. Eine große Rolle spielte offenbar das Blut und Fett von Fledermäusen. Wie weit die Rezepte und Behandlungen erfolgreich waren, geht aus den Papyri nicht hervor. Als sicher ist anzunehmen, daß der Glaube an sie stark war, denn nur so ist zu erklären, daß sich diese Tradition teilweise bis heute aufrechterhalten hat.

The Efficiency of animal substances as cosmetica in Egyptian and Coptic medical papyri

Summary:

Medical papyri of ancient Egypt contain many data related to cosmetics, which are prepared on the basis of animal substances. Up to this day the use of some of these cosmetics is still alive among the Egyptian people - especially in the country.

The substances of such recipes strike us as very strange and fabulous. Cosmetic preparations mentioned in ancient Egyptian medical texts include, for instance, the fat of a lion, a hippopotamus, a crocodile, as well as bristles of a porcupine. Lotions were made by mixing the blood of different animals: bugs, pigeons, frogs, hedgehogs or dog-ticks. These substances were for the external use.

Some of the recipes in the Pap. Ebers (about 1550 B.C.), were meant to stimulate the growth of one's hair, or to cure baldness, and to prevent the hair from graying.

The Pap. Ebers also gives an account of the eye-disease

- $\text{Y A} \bar{\sigma} | \text{nh}^3.t$ = Nechat

= "Uneben" and its

therapy as well. In all probability it is a matter of trachoma causing the pathological growth of the eye-lashes, known as Trichiasis Trichiasis . Several treatments for this hair-disease are written down also in Coptic papyrus Chassinat (900/1000 A.D.). Thus we have to realise that special attention was given to eye-lashes and their growth. The medical Egyptian and Coptic papyri consider the use of the blood and fat of bats as an important therapy in this regard.

Whether this treatment and these recipes led to the desired results, this can not be traced in the papyri. But it can be taken for sure that the belief in both was very strong; for only this may give an explanation why this tradition is partly kept on, till our days.

الجميع ثم يدهن به جلد الرأس وهذا مذكور في بردية "ايبرس" رقم ٤٦٥ .

وفي وصفة أخرى في بردية "ايبرس" رقم ٤٦٦ لغزارة شعر الرأس وتتركب الوصفه من : شعر خنزير برى ولحاء ثعبان وتغلى هذه المواد مع زيت أو شحم ثم يدهن به جلد الرأس . تبين هذه الوصفه أن المصريين القدماء في ذلك الوقت كانوا يعتقدون أن شعر الخنزير البرى لغزارته يكثر من غزارة شعر الرأس وايضا تجديد جلد الثعبان ينمى ويجدد من تقوية وحيوية شعر الرأس .

اما عندما يشيب شعر الرأس فيكون عادة رمزا على الشيخوخه هذا اذا لم يكن علامة مرض - ولعلاج مثل هذه الظاهرة يغلى دم عجل اسود في زيت ويدهن به الشعر الابيض وهذا مذكور في بردية "ايبرس" رقم ٤٥١ وفي هذه البردية ايضا وصفه أخرى حيث يضاف الى دم العجل الاسود صدفه سلحفاه بريه ويغلى الاثنان في زيت أو شحم ثم يدهن به شعر الرأس .

ولقد فرق المصريون القدماء بين الشعر الابيض للرأس والشعر الابيض للحواجب . لذا نجد في بردية "هيرست" رقم ١٤٩ وصفه أخرى لعدم ابيضاض شعر الحواجب وهي أن يغلى فأر في زيت أو شحم ثم يترك حتى يتعفن ويعددها يدهن به شعر الحواجب .

ذكرت بردية "ايبرس" وصفات طبيه رقم (٤٠٧ ، ٣٨٣ ، ٣٥٠) وهي بخصوص عين مصابه بجفون غير مستويه أو " غير ملساء أو غير ناعمه " أى أنه على شكل حبيبات وهذا يكون سببا في احمرار وتورم الجفون . . وتدلنا هذه الاعراض على أنه لمرض " التهاب الغشاء الملتحم " وهو ما يعرف اليوم بأسم مرض الـ " تراخوم " .

الحيوانات ودرها التجميلى
فى البرديات الطبيه المصريه القديمه والقبطيه

يحتوى البردى الطبى المصرى القديم على عدد كبير من الوصفات الطبيه لنمو شعر الرأس ويهيا للقارى اليوم لهذه الوصفات القديمه أن هذا هراء .

فوجد فى بردية "ايبرس" رقم ٤٦٨ التى كتبت فى القرن الخامس عشر (ق . م) هذه الوصفه . . وهى دواء لنمو شعر الرأس حيث عملت للوالده " شيش " أم الملك " تيتى " ملك القطرين ، ويتركب هذا الدواء من : - رجل كلب سلوقى ، نوى بلح ، حافر حمار ويغلى كل هذا فى اناء مع زيت أو شحم ثم يدهن به جلد الرأس .

وأىضا فى بردية "ايبرس" رقم ٤٦٩ نجد وصفه طبيه أخرى لنمو الشعر . . وهى أن تغلى سحليه سوداء فى زيت أو شحم ثم يدهن بها جلد الرأس .

وتحتوى بردية "هيرست" رقم ١٤٤ التى كتبت فى نفس القرن على وصفه طبيه أخرى لنفس الغرض . . وهى أن تغلى عرسه مائيه فى اناء فخارى مع زيت أو شحم ثم يدهن بها جلد الرأس عدة مرات .

وبجانب هذه الوصفات الطبيه لنمو الشعر نجد أن هناك وصفات أخرى لعلاج الصلع ، وهذه الوصفات تحتوى على مواد دهنية مأخوذه من عدة حيوانات مثل دهن الاسد ، دهن فرس النهر ، دهن القط ، دهن الماعز ، دهن الثعبان ، ويغلى

دم القنفذ على مكانها بالاضافة الى دم حمامه ، ودم قراده ، ودم
ضفدعه ، ومرارة حرباء ، حتى لانتمو الشعره مرة اخرى (ج ٢
ص ١٣٧) . ومن هنا يتضح أن ابن سينا لم يستخدم دم الوطواط
بل ذكر عن الوطواط في (ج ١ ص ٤٦٠) " أن دهنه يمنع نبات
الشعر فيما يقال وليس بصحيح " .

ان ظاهرة استعمال دم الوطواط لمنع نمو الشعر مازالت تمارس
عند المصريين حتى عصرنا هذا خاصة بين الطبقات الشعبية
ثم تسللت الى بعض الطبقات الخاصة من الشعب المصري
وهذه الفكرة تتمثل في دهن الطفل عند ولادتها بدم الوطواط
الطازج لاماكن نمو الشعر فتمنعه من الظهور عند الكبر وهذه
العملية تسمى عند العامة باللغة الدارجة " الوطوطه " وليس
معروفا حتى الان أن لمثل هذه الوصفه نصيب من الصحة أم لا . .
وطبعا ان هذا يحتاج الى تجارب عدة ودقيقه . . . وعلى أى حال
فهذه فكره شعبيه لازالت تمارس منذ قدماء المصريين وحتى الان .

وربما يعقب هذا المرض التواء شعره من اهداب الجفن الى
داخل العين وهو ما يسمى بمرض الـ " تريخياسيس " وهذه الحالة
جاءت ذكرها في بردية " ايبرس " في وصفه طبيه رقم ٤٢٤ لازالة
الشعره المنحنيه الى داخل العين وهذه الوصفه تحتوى على
صبار ، دم سحليه ، دم وطواط ، ثم توضع هذه المواد على
المكان المصاب بعد التقاط الشعره أو سحبها حتى تشفى العين
هذه الوصفات تبين بلا شك براعة الطبيب المصرى القديم .

وذكرت بردية " شاسيناه " القبطيه الطبيه فى القرن التاسع
وأوائل القرن العاشر بعد الميلاد غدة وصفات رقم (١٠٢ ، ١٠٣ ،
١٠٤ ، ١٠٧) بخصوص الشعر المنحنى الناتج عن هذا المرض
وعلاجه بدواء مركب من لحاء الشبان ومخ العرسه المائيه أو دم
القراد وذلك بعد سحب الشعره المنحنيه لعدم نموها ثانية .

وقد ذكرت البرديه القبطيه الطبيه فى وصفه رقم ١٣٨ لمرض
التراخوم وعلاجه وذلك باستعمال امونياك ، شبه ، وصمغ واذابتهم
فى الماء . وذكرت ايضا وصفه اخرى فى برديه قبطيه من القرن
السادس بعد الميلاد استعمال دم الوطواط ووضعه على مكان
الشعره المنحنيه داخل العين بعد التقاطها لعدم نموها
مرة ثانية .

وفى نهاية هذا البحث واستكمالا لموضوع استعمال دم الوطواط
نذكر أيضا " جالينوس " فى القرن الثانى بعد الميلاد فقد ذكر
أيضا فى هذا المجال لمنع نمو الشعره المنحنيه استعمال دم البق .

أطلق ابن سينا على الشعره المنحنيه تعبيرا آخر وهو الشعره
" المنقلبه " (ج ٢ ص ١٣٦) وقد عالج هذه الحالة كالمصريين
القدماء واليونانيين والاقباط بالتقاط الشعره المنقلبه ووضع

Von Dr. Malunoud Jbrahim Hussein,
Fakultät für Archäologie

Kairo Universität.

ILLUSTRIERT EN POPYRI FRAGMENTEN AUS DER SAMMLUNGEN DER
OSTERREICHISCHEN NATIONAL BIBLIOTHEK.

Die Beschäftigung mit islamischer Malerei ist ein Gebiet, das jetzt bei den Forschern, sowie bei anderen Interessenten und vor allem bei Sammlern von islamischen Antiquitäten sehr viel Interesse erweckt. Vielleicht ist diese Interesse teilweise auf zwei Gründe zurückzuführen :

A. Was über die Abneigung des Islams gegenüber Malerei und das Verbot religiöser Themen zu veranschaulichen behauptet wurde.

B. Die geringe Anzahl von Werken mit Darstellungen von Lebewesen im Vergleich zu anderen Ornamenten.(1)

Bis heute beginnt jeder, der über islamische Malerei schreibt mit Thema Islam und Malerei. Da unsere Arbeit eine Anzahl von Malereien auf kleine Papyrusfragmente einbezieht, ist es angemessen zunächst mit dem Problem vom Islam und der Malerei anzutasten, besonders auch darum, weil der größere Teil dieser bemalten Papyrus zu den islamischen Zeilen gehört.(2)

Die Befassung mit diesem Thema wird sehr kurz sein und besteht aus folgenden Punkten :

-
1. Hussein, Mahmoud Jbrahim, Die Vergnügen des Hofes und Alltagsleben, Berlin, 1981, S. 14.
 2. Al-Bascha, Hassan, At-taswir al-islami al-Wusta, al-Qahira 1959, p. 9.

A. Die Geschichte belegt durch zahlreiche überzeugende Beispiele, dass die Herstellung und Verwendung von Bildern Skulpturen unter den Muslimen von den Anfängen des Islams bis zur Gegenwart allgemein verbreitet war und ist.

B. Der Koran äussert sich nicht eindeutig darüber; an zahlreichen Stellen ist im Koran von Götzenbildern die Rede, die als Asnam, Ausan, Allah Andaad Taugut und anderes bezeichnet werden. Im Allgemeinen berichtet der Koran in Erzählform von Götzenbildern, entweder zur Ermahnung und Warnung oder für bestimmte Beweisführungen um zu einem neuen Monotheismus aufzufordern.⁽³⁾

C. Einige Hadithe verbieten Bildern z. B. 'Die Engel betreten kein Haus wo sich ein Hund bzw. Bilder befinden, andere Hadithe erlaubten sie mit Einschränkungen, Z. B. Buchari berichtet in dem Kapitel 'Naqdas-Suwar, von der auf 'Abu Huraira' zurückgehenden Traditionskette. Dieser sagte: Ich betrat mit dem Abu Huraira ein Haus in Medina da sah er einen Maler auf dem Dach malen und sagte: Ich hörte den Propheten sagen: und wer ist sundiger als demjenigen der sich aufmachte um zu erschaffen wie ich? Sie mögen auch nur ein Kornchen, ein Würmchen erschaffen.

Dieses Problem hinterliess Spuren, was Form und Thematik der islamischen Kunst betraf.

Was die Papyrusmalerei (die Gegenstand dieser Arbeit) betreffen so stellen wir fest, dass die meisten dieser Papyri keine bestimmte Form haben und verschiedene Themen zeigen. Davon z. B. ist auf dem Stück Nr. A. P. 10.059 (7 x 45 cm) eine Bemalung zu sehen die den hintern Teil eines Tieres (wahrscheinlich ein Pferd) zeigt. Über dieser Zeichnung finden wir eine arabische Beschriftung (basmalla). Im Namen Gottes des Gnadigen - und darunter ein unlesbares Wort. Unter der Darstellung erkennen wir eine arabische Schrift die in einer anderen Art als die vorigen Schriftarten geschrieben ist. Bemerkenswert ist, dass die beiden Schriften sich in Form und Handschrift voneinander unterscheiden.⁽⁵⁾ Taf. 1

Das andere Stück, Nr. A. Ch. 25.752 (7 x 7.5 cm) zeigt die Darstellung eines Reiters auf einem Pferd. Auf der Darstellung wird der untere Teil des Pferdes gezeichnet sowie die Beine des Reiters. Zu beobachten ist hier, dass der Maler die verschiedenen Teile des Pferdes mit schwarzen Strichen zeichnete und dabei versuchte, die Einzelheiten des Pferdekörpers zu zeigen. Ebenfalls ist zu beobachten, dass die Pferdeteile nicht im Sinne einer naturgemässen Gemalung gemalt wurden. Zu sehen ist auch ein Menschenkörper, liegend unter dem Pferd. ⁽⁶⁾ Taf. 2

3. Hussein, M. I., op. cit., s. 15.

4. Ibid., s. 16.

5. Erstveröffentlichung, Vergleich Material, E. Grube, Islamic Painting and the Arts of the Book, London, 1976 (Postal Fragments) Plate 1, 1.60 Head of a beast, 4 Plate 8, 1.20 Fragmentary Sketch of a horse, plate 6, 1.18 Animals in a forest, 1.19 part of an animal procession.

6. Erstveröffentlichung, Vergleich Material, E. Grube, op. cit., plate 2, 1.4 a Horse and groom, plate 3, 1.8 Armed horsemen, plate 9, 1.31 Mounted falconer.

Das dritte Stück Nr. A. Ch. 25.618 welches rechteckig in der Form ist, zeigt einen Menschenkörper, der auf sehr naive Art dargestellt ist. Der Maler zeichnete den menschlichen Körper in Strichen mit schwarzer Tinte. Die Gesichtszüge entstehen aus einer Nase angedeutet durch zwei Linien, und zwei Halbkreisen mit zwei kleinen Kreisen, die als Augen und Augenbrauen angesehen werden sollen. ⁽⁷⁾ Taf. (3)

Das vierte Stück mit der Nr. A. Ch. 25.614 ist unregelmässig in der Form. Die Zeichnung zeigt einen Vogel und vor ihm eine unbemalte Fläche. Am Ende des Stückes dem Vogel gegenüber, finden wir einen Kreis gemalt, der mehrere Kreise einschliesst. ⁽⁸⁾ Taf. (4)

Das fünfte Stück mit der Nr. A. Ch. 22002 hat eine rechteckige kleine Form, auf ihr ist ein menschlicher Körper dargestellt, vielleicht eine Frau. Bemerkenswert ist, dass der Maler die Züge mit schwarzer zeichnete, von der Zeichnung ist allerdings nur der obere Teil noch vorhanden. ⁽⁹⁾ Taf. (5)

Das Stück Nr. 6, mit der Nr. A. P. 17.426 besteht aus ein Rechteck mit unregelmässigen Seiten, auch hier ist ein menschlicher Körper dargestellt, gezeichnet mit schwarzen Linien und darauf Kreisformen. ⁽¹⁰⁾ Taf. (6)

Das siebte Stück mit der Nr. A. P. 17.479 (6 X 3 cm) liegt in rechteckiger Form vor, darauf ist der Kopf eines Menschen mit äusserst groben Gesichtszügen erkennbar, dargestellt werden die Augen als zwei Kreise, darüber zwei Halbkreise, die Nase hingegen ist recht breit und nach oben hin mit den Augen verbunden. ⁽¹¹⁾ Taf. (7)

Das achte Stück mit der Nr. 10.028, hat eine Länge von 6,5 X 4 cm und ist ein unregelmässiges Stück mit der Zeichnung eines Menschen von vorne; er trägt ein langes verziertes Gewand. Erwähnenswert ist hier, dass der Maler sich viel Mühe beim Zeichnen des Gesichtes gab, und dabei bemüht war es naturgerecht zu malen. Im unteren Teil finden wir einen Menschenkopf gemalt, allerdings in einer einfacheren Form als beim oberen Teil. ⁽¹²⁾

Das Neunte Stück mit der Nr. A. P. 10.022 hat eine Länge von 18 X 4 cm. Obwohl dieses Stück das sich durch die Feinheit und Bedeutung der darauf vorhandenen Zeichnungen ausweist ist es stark gebrochen. Die Malerei zeigt eine beinahe nackte Frau mit einem Gefäss in der Hand. Zu beobachten ist dabei dass einige der früheren Stücke auf der Rückseite auch bemalt sind, z. B. befindet sich auf der Rückseite des Stückes Nr. A. Ch. 25.752 eine Zeichnung von einem Teil eines Tieres von dem nur die Beine sichtbar sind. ⁽¹³⁾ Taf. (9)

Auf der Rückseite des Stückes Nr. A. Ch. 25.618 ist eine Zeichnung zu sehen, die mit der Vorderseite identisch ist, ⁽¹⁴⁾ Taf. (10). jedoch hat das Stück Nr. A. P. 10.059 arabische

7. Erstveröffentlichung, Vergleich Material, Aly Bahagat et Felix Massoul, La ceramique Musulmane le Cairo, 1930, pls. II-v.

8. Erstveröffentlichung, Al-Basa, Hasan, Fann al-taswir fi Misr al-Islamiya, S. 53.

9. Erstveröffentlichung.

10. Erstveröffentlichung.

11. Erstveröffentlichung.

12. Erstveröffentlichung.

13. Erstveröffentlichung.

14. Erstveröffentlichung.

Beschriftung auf der Rückseite und 6 Zeilen in schlechtem Zustand und schwer leserlich. (16)
Taf. (11)

Auch beim Stück Nr. A. ch. 25.624 finden wir auf der Rückseite eine Beschriftung; wahrscheinlich handelt es sich dabei um eine Wahrsagung, da wir am Ende das Wort (Widder) (16) Taf. (12) lesen können. Schliesslich stellen wir fest, dass das Stück Nr. A. ch. 22.002 auch eine arabische Beschriftung hat, darauf ist das Wort (Gott preisen) erkennbar. (17) Taf. (3).

DATIERUNG DER PAPYRUSSTÜCKE

Man geht meistens davon aus, dass die arabische Schrift eines der wichtigsten Elemente hinsichtlich der Datierung der gezeichneten Stücke ist, es gibt jedoch einige Punkte die sich dieser Auffassung entgegenstellen.

A. In vielen Fällen gibt es keinen Zusammenhang zwischen der Schrift und den Zeichnungen auf einem Papyrusstück.

B. Einige Schriften sind sehr schwer zu lesen, sie die Amulett-texte. Obwohl im ersten Jahrhundert der H. hauptsächlich.

Auf Papyrus geschrieben wurden zog die Erfindung des Papiers in der zweiten Hälfte des zweiten Jahrhunderts (in der Zeit Harun ar-Raschids), nach sich, dass die Leute Papier benutzen, weil es leichter zu verwenden war, sowie die Möglichkeit bietet, auf beiden Seiten zu schreiben und zu malen, was beim Papyrus nicht ohne weiteres möglich war, da es eine glatte und eine rauhe Seite hatte. Doch bedeutet dies auf keinem Fall, dass man Papyrus nicht mehr benutzte. Einige Papyri wurden gefunden, die im Jahre 480 H., 1087 n. Chr. datiert sind. Vielleicht hat die Verwendung von Papyrus noch länger als diese Zeit gedauert. (18)

Auf den Stücken Nr. A. P. 10.022 und A. P. 10.028 sieht man die Ähnlichkeit der Darstellungen mit den Darstellungen auf anderen Gegenständen der Omayyadenzeit (hauptsächlich auf Omayyadenstoffen) (19).

Das gleiche gilt für die gezeichneten Stücke mit den Nummern A. P. 17.479 und A. P. 17.426, die eine Ähnlichkeit mit dem Malerstil der Tulunidenzeit in Ägypten aufweisen. Man kann sagen, dass das Stück A. ch. 25.618 auch zu der gleichen Zeitperiode gehört, wenn man den Malerstil der Tulunidenzeit in Betracht nimmt (20). Was die Stücke Nr. A. Ch. 22002 und A. Ch. 25.614 anbelangt, so kann man diese der fatimidischen Malerschule zuordnen, da die Ähnlichkeit der Themen und Zeichenform zwischen diesen und anderen Objekten aus der Fatimidenzeit (21).

15. Erstveröffentlichung.

16. Erstveröffentlichung.

17. Erstveröffentlichung.

18. Loebenstein, H., Die Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek Wien, 1972, S. 3.

19. Stoff mit Dioskuren, München Ägyptische Sammlung As 4287 aus der Schech Abade. OSIRIS Kreuz und Halbmond, Die drei Religionen Ägyptens, Mainz, 1984, Taf. 166, 191.

20. Firmel, zum Fouda von El-Fayum Zeitschrift für Kunst und Antiquitätensamler II, Leipzig 1885, p. 242. Aty Bahgat et Felix Massoul, op. cit. pls. II-V.

21. Grube, E., Bostat Fragments pl. 4, 1. 10a l. 106. Hussein, M. I., op. cit., Abb. 318-329.



Taf. 1

Taf. 2



A. Ch. 25.618



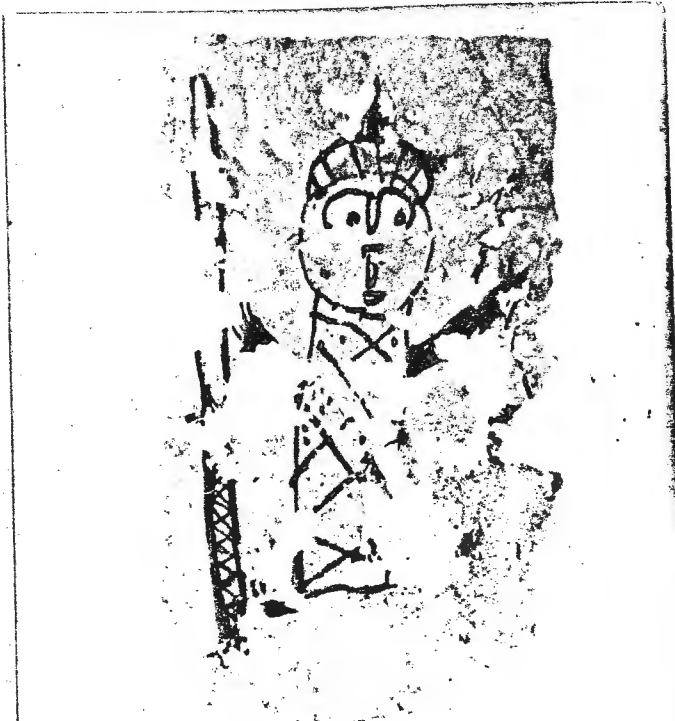
2059

Taf. 1



A. Ch. 25.752

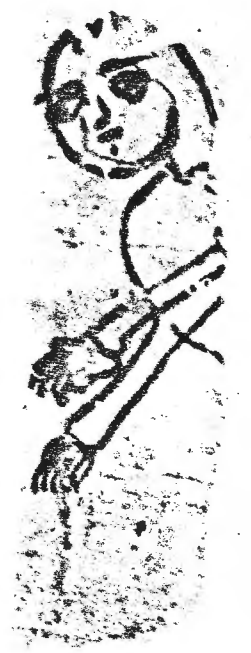
Taf. 2



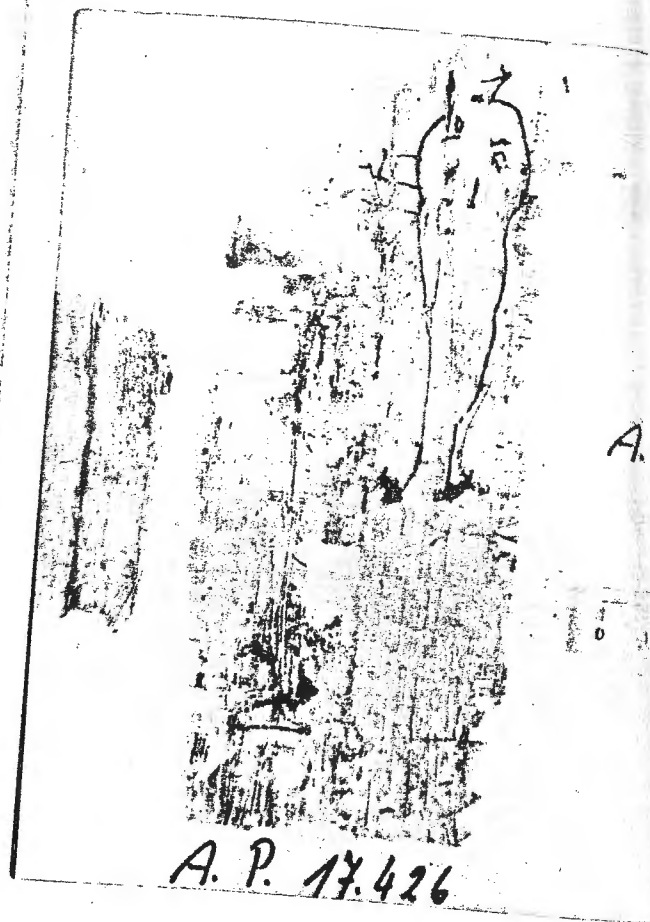


A. Ch. 25.614

Taf. 4



22.002c

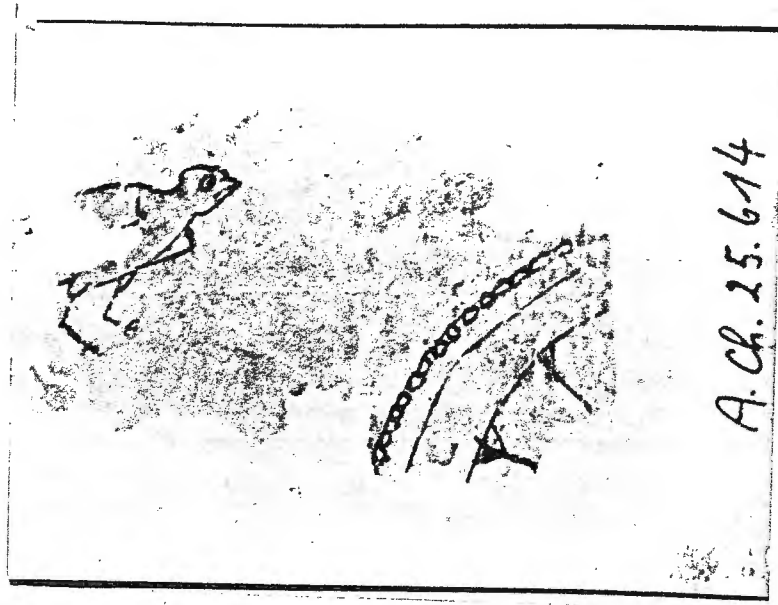


A.

A. P. 17.426

Taf. 6

. 5



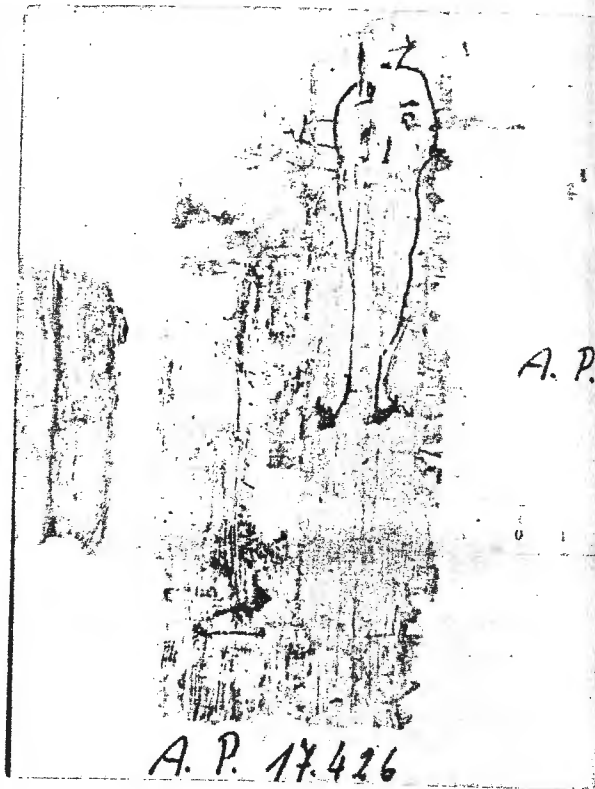
A. Ch. 25.614

Taf. 4



1. Ch. 22.002c

Taf. 5

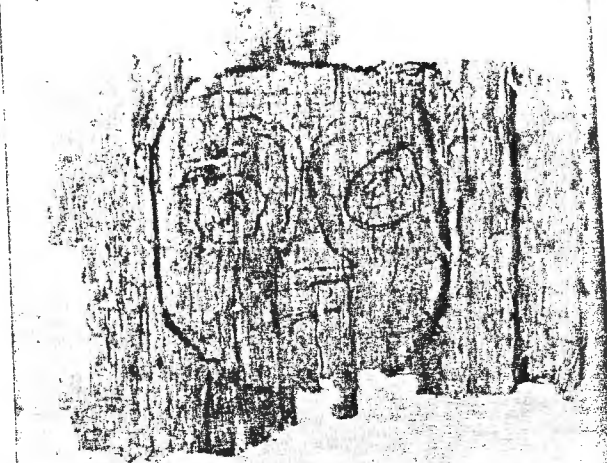


A. P.

A. P. 17.426

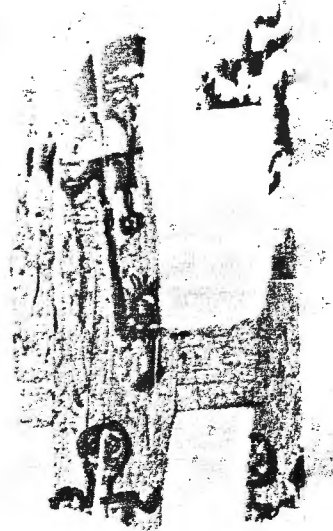
Taf. 6

A. Ch. 25.618



A. P. 17.479

Taf. 7



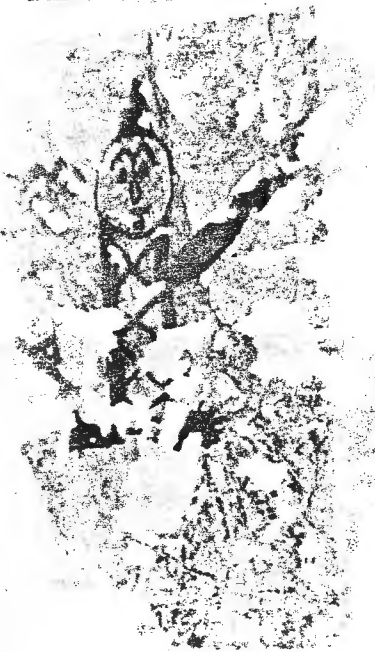
A. P. 10.028

Taf. 8



A. Ch. 2

A. P. 10.02 4



A. Ch. 25.618

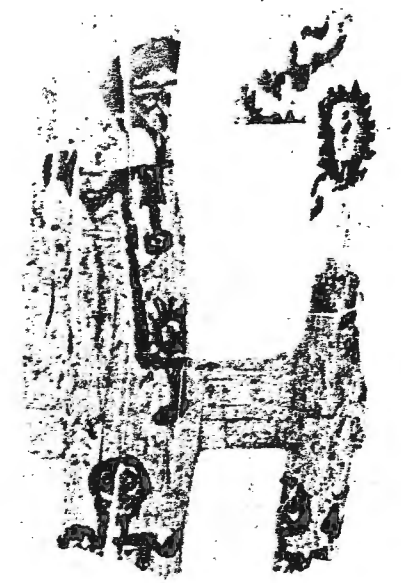
Taf. 10

A. Ch. 25.618



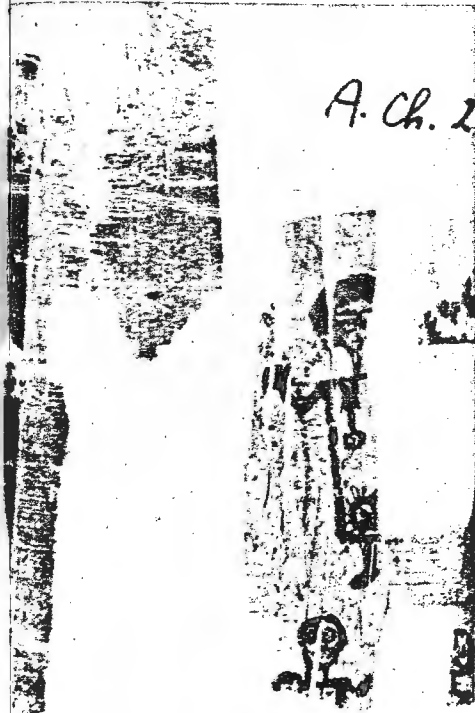
A. P. 17.479

Taf. 7



A. P. 10.028

Taf. 8



A. Ch. 2

A. P. 10.024



A. Ch. 25.618

Handwritten Arabic text, possibly a list or inventory, including words like "عبدالرحمن" and "بنو".

75752



Taf. 10

77

Handwritten Arabic text, possibly a list or inventory, including words like "بنو" and "بنو".

Handwritten Arabic text, possibly a list or inventory, including words like "بنو" and "بنو".

Taf. 12

A. Ch. 22.002

A. P. 10059

الحمد لله
 الذي هدانا لهذا
 الذي كنا لنهتدي لولا
 ان هدانا الله

8.25.752



Taf. 14

من بوجتنا من الله
 ما نعلمه من
 ما نعلمه من
 ما نعلمه من

الحمد لله
 الذي هدانا لهذا
 الذي كنا لنهتدي لولا
 ان هدانا الله

A. Ch. 22.002

Taf. 13

Taf. 12

Illustriert en Papyri Fragmenten aus der Sammlungen

Bemerkenswert ist, aber auch eine Ähnlichkeit an der Schriftform dieser Stücke mit der Schriftform der Fatimiden (allerdings auf Papier geschrieben) zu beobachten ist. (22)

GRUNDE UND SINN DIESER MALERIE

Es ist schwer nur eine Meinung in Betracht zu ziehen hinsichtlich der Sinndeutung dieser gezeichneten Stücke, weil die Zeichenqualität nicht immer gleich ist. Einige Wissenschaftler z. B. betrachteten diese naiven Zeichnungen als eine Art von Zaubermalte oder Erklärungszeichen für einige Wissenschaften.

Auch kann man sich nicht getrennte Erklärungen für die Malerei auf Papyrus und Papier ausdenken, besonders für die schnellen, einfachen Zeichnungen, die einige Wissenschaftler für Entwürfe hielten, die dann wieder gezeichnet wurden, besonders weil sie auf einzelne Papierstücke gezeichnet wurden und nicht Teil eines Manuskriptes waren. (24) Ich glaube, dass diese Papyri die Reste der verschiedenen kunstwerkstätten sind, wo viele Künstler und auch einige Lehrlinge arbeiteten. Diese Lehrlinge waren für die Arbeit in solchen Werkstätten begabt und brauchten dann noch einige Zeit um diese Arbeit zu beherrschen, zwar ist die Fähigkeit zu Zeichnen zum größten Teil naturbegabung, muss sie aber durch begabte Künstler im selben Bereich ergänzt werden. Dann saßen die Lehrlinge in diesen Werkstätten, um zu arbeiten und zu lernen. Man kann sich auch vorstellen, dass sie einige Zeichenübungen gemacht haben; so übten sie sich daran, die verschiedenen Körperteile der Menschen, Tiere und Vögeln zu malen, oder letztere in verschiedenen Bewegungen darzustellen. Die Maler hatten dann diese Zeichenübungen immer korrigiert.

Ich bin auch der Meinung, dass die Lehrlinge für ihre Zeichenübungen Papyrusreste benutzten, die von den Künstlern nicht benutzt wurden. Die Lehrlinge verwendeten wahrscheinlich ein Stück Papyrus mehrere Male, damit kann vielleicht die Unregelmäßigkeit der Malerei und Schriftformen auf einem Stück begründet werden. Die Schrift konnte dem Werkstattmeister gehört haben, und die Malerei einem Lehrlingen oder auch umgekehrt.

Der fehlende Zusammenhang zwischen zwei nebeneinander liegenden Zeichnungen lässt vermuten, dass hier zwei verschiedenen Niveaus vorliegen. Die Ähnlichkeit der Darstellungen auf Papyrus und Papier, oder die der Darstellungen auf Tonware, Keramik und Holz sowie die Darstellungen auf Wände, wird damit begründet, dass es in der islamischen Zeit vielleicht eine Art spezialisierter Werkstatt gab, die nur Darstellungen und Dekorationsentwürfe herstellen. Künstler und Handwerker aller Kategorien kauften dann die Entwürfe, um sie zu übertragen.

Ein Maler konnte z. B. einen Dekorationsentwurf kaufen, um diesen auf seine eigenen Arbeiten zu übertragen. Diese Meinung wird durch folgendes unterstützt :

22. Répertoire chronologique d'Épigraphie Arabe, VII, pp 6-7, nos 2409-2410.
 Wiet Caston, CIA, Egypte, II, Caire 1930, p. 131. al-Basa. Hasani, op. cit, 61, 62.
 23. Loebenstein Helene, Die papyrussammlung Der Österreichischen Nationalbibliothek Wien, 1972, S. 4.
 24. Glübe E. Islamic painting op. cit., plate 9.

Von Dr. Mahmoud Ibrahim Hussein

A. Die Ähnlichkeit der Darstellungen bzw. Dekorationen auf verschiedenen künstlerischen Elementen in einer Zeitperiode (wie z. B. die Ähnlichkeit der Darstellungen auf Keramik, Tonware, Holze Elfenbein und Glas zur Zeit der Fatimiden in Ägypten).

B. Einige handschriften erwähnten, dass in späteren Zeiten der islamischen Perioden eine Anzahl von Malern neben ihrem eigentlichen Beruf, auch Dekorationsentwürfe für Keramik und Teppische fertigten. (25)

LITERATURVERZEICHNIS :

- Al-Basa, Ha'an Fann al-taswir al-islami li-L-usar al-Wusta, al-Qahira 1959.
 Al-Basa, Hasan Fann al-taswir fi Misr al-islamiya, al-Qahira 1966.
 Al-Maqrizi, Ahmad b. Ali (1364-1442) al-mawal iz wa al-atibr fi dikr al-hitat wa d-at ar Bulaq 1270-1853.
 Arnold, Th., Painting in Islam, Oxford 1928.
 Arnold, th. The Islamic Book, Paris 1929.
 Bahgat, A. massoui, F., La Ceramique musulmane d L'Egypte Le Caire 1930.
 Etinghausen R., Arab Painting, Skira 1962.
 Etinghausen R., Painting in the Fatimid Period, Ars islamica IX 1942.
 Grube E., Fustat Fragments, Islamic Painting and the Arts of the Book, London 1976.
 Hammad, M. Al-taswir al-misri li at-turat al-qadim fi al-ahad al-qibti, al-Qahira, 1964.
 Hasan, Zaki Muhammad, Al-Fann al-islami fi misr al-Qahira 1937.
 Hasan, Zaki Muhammad, Kunuz al-fatimyyin, al-Qahira 1937.
 Hussein, Mahamoud Ibrahim, Die vergnügungen des Hofes und Alltagsleben, Berlin 1981.
 Hunger, H. Die Papyrussammlung der Osterreichischen National biblice thek von 1955 bis 1958, Oslo 1961.
 Hunger, H., Die papyrussammlung der Osterreichischen national bibliath ek wien 1962.
 Helene Loebeinstein, Die Papyrussammlung Der Osterreichischen national - 1 bibliothek, Wien, 1972.
 Zick, J. n., OSIRIS Krenz und halbmond, Mainz 1964.

25. Martin F. R. The Miniature painting and Painters of persia, India, and Turkey, form 8th to the 18 the Century, London, 1912, p. 62. Kuhnel E., Minaturalerei islamischen orient, Berlin 1922, S. 15.

Renate MÜLLER-WOLLERMANN

Zur Lokalisierung von Orten in Mittelägypten

Vor einigen Jahren unternahm das Ägyptologische Institut Tübingen eine zweimonatige Geländebegehung in Mittelägypten in dem Raum zwischen Samalüt im Süden und dem Fayyümeingang im Norden¹. Dieses Gebiet erstreckt sich in Nord-Süd-Richtung über ca. 150 km, in Ost-West-Richtung über ca. 20 km, umfaßt somit rund 3000 km² (s. hierzu die Karte in fine). Ziel des Surveys war die Auffindung altägyptischer Orte, die in einem Papyrus aus pharaonischer Zeit, dem Papyrus Wilbour, verzeichnet sind². Dieser Papyrus aus der Zeit des Neuen Reiches, genauer: dem 12. Jh. v. Chr., enthält eine Abgabenliste von Ländereien und Orten, die größtenteils in dem Gebiet des Surveys liegen. Von diesen textlich bezeugten Orten waren bislang nur wenige auf der Landkarte zu identifizieren, zumal dieses Gebiet von Mittelägypten zu einer der archäologisch am wenigsten erforschten Gegenden Ägyptens gehört. Selbstredend konnten in diesem Gebiet nicht alle Orte besucht werden, sondern es mußte eine Auswahl getroffen werden. Begangen wurden nur diejenigen Orte, die zumindest eines der folgenden Kriterien aufwiesen: 1. In der Literatur oder den Berichten der Ägyptischen Altertümerverwaltung fanden sich Hinweise auf antike Funde. 2. Der Ort verfügt über einen Kôm, was bereits anhand einer detailierten Landkarte ersichtlich ist. 3. Der heutige Ortsname ist nicht genuin arabisch, könnte also auf einen altägyptischen, griechischen oder koptischen zurückgehen. Hierzu gehören z. B. alle Ortsnamen, die mit "Saft" beginnen, das auf ägyptisches *sbtj* "Mauer" zurückgeht. In der Regel nicht besucht wurden einerseits Einzelgehöfte, *ʿizben*, die meist Neugründungen sind, sowie aus *ʿizben* entstandene Dörfer, andererseits die größeren Städte. Anhand dieser Kriterien wurden etwa 170 Orte aufgesucht (sie finden sich auf der Karte in fine), die sich auch zum allergrößten Teil auf irgendeine Weise als antik herausstellten. Allerdings

¹ Im Detail werden die Ergebnisse publiziert in: Farouk Comaâ, Renate Müller-Wollermann und Wolfgang Schenkel, Mittelägypten zwischen Samalüt und dem Gabal Abū Šir. Beiträge zur historischen Topographie der pharaonischen Zeit (im Druck).

² Alan H. Gardiner, The Wilbour Papyrus, 4 Bde., London 1941-52.

war nur ein kleinerer Teil hiervon nachweisbar pharaonisch.

Darüber hinaus gibt es eine weitere, sehr ergiebige Quellen-
gruppe, die Relationen zum Begehungsgebiet aufweist und aus die-
sem stammt: die Oxyrhynchuspapyri (al-Bahnasā Nr. 1; s. die Karte
in fine). Diese Texte wimmeln zudem von griechischen Ortsnamen,
sind also eine Fundgrube für Untersuchungen zur Besiedlung Mit-
telägyptens in römischer und byzantinischer Zeit. Ergänzt werden
sie durch Papyri aus anderen Fundorten in besagtem Gebiet, so
z.B. Qarāra (Nr. 2) oder al-Ḥiba (Nr. 3). Die Texte aus letzteren
beiden Orten stammen bekanntlich eher aus ptolemäischer Zeit,
bilden also einen Übergang zwischen dem pharaonischen Quellenma-
terial und dem aus Oxyrhynchos. Gelegentlich beziehen sich auch
Texte aus anderen Gegenden Ägyptens, insbesondere dem Fayyūm, auf
das in Rede stehende Gebiet, vor allem auf seinen nördlichen Teil,
den Herakleopolitischen Gau.

Die ergiebigsten Texte für vorliegende Zwecke sind nicht, wie
man vielleicht annehmen könnte, die bekannten Archive, sondern
Dorflisten, Listen, in denen Dörfer mit ihren Abgaben aufgereiht
werden und die eine beträchtliche Länge annehmen können. Bei ih-
rer Auswertung ist allerdings Vorsicht geboten: Die Dörfer sind
selten in geographischer Reihenfolge in Nord-Süd- oder Ost-West-
Richtung angeordnet; vielmehr sind benachbarte Orte gruppenweise
zusammengefaßt. Gelegentlich sind den Gruppen Überschriften mit
der Angabe der jeweiligen Toparchie vorangestellt.

Diese Angaben über die Toparchiezugehörigkeit sind ein
Hilfsmittel, griechisch belegte Orte zu lokalisieren. Ein anderes
sind die entsprechenden koptischen Ortsnamen, die neben den grie-
chischen oder in späterer Zeit verwendet wurden. Diese bilden da-
mit das Bindeglied zwischen griechischen und arabischen Ortsnamen.
Bis zum Buchstaben P sind sie mittlerweile in dem Werk von Timm
aufgearbeitet, das übrigens, nebenbei bemerkt, eine Fundgrube für
die Verhältnisse des spätantiken Ägypten darstellt³. Zu berück-
sichtigen sind ferner frühere arabische Ortsnamen. Viele Orte
sind nach der Revolution von 1952 umbenannt worden und lassen da-
her ihr geschichtsträchtiges Alter nicht mehr auf den ersten
Blick erkennen.

³ Stefan Timm, Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit, bislang
4 Bde., Wiesbaden 1984-89.

Ein Hilfsmittel ganz anderer Art sind die Befunde im Gelände.
Ein Ort, der in den Oxyrhynchuspapyri genannt ist, also in rö-
misch-byzantinischer Zeit besiedelt war, ist heutzutage in den
allermeisten Fällen an seinem Kōm und an seiner spätantiken Ober-
flächenkeramik zu erkennen, ganz zu schweigen von bedeutenderen
Relikten wie z.B. römischen Militärstationen am Wüstenrand, die
heutzutage auch ohne Ausgrabungen ohne weiteres zu erkennen sind,
in der Literatur in der Regel aber nicht verzeichnet sind.

Mit Hilfe dieser Kriterien konnten knapp 60 Orte identifiziert
bzw. in ihren Identifikationen bestätigt werden (vgl. die nach-
folgende Liste). Rund ein Drittel der Gleichsetzungen wurde neu
vorgeschlagen. Die meisten in der Literatur angeführten Identifi-
kationen konnten erhärtet werden; dies gilt auch für die Glei-
chungen, die in die Karte von Prunetis Arbeit aufgenommen worden
sind, aber im Text nicht erläutert werden⁴. Von bisherigen Vor-
schlägen abweichende neue Identifikationen werden später noch er-
wähnt. Sämtliche Ortsidentifikationen können nun nicht im einzel-
nen vorgeführt werden; hierfür wird auf die kommende Publikation
verwiesen. Statt dessen sei an einzelnen ausgewählten Beispielen
die Auffindungsprozedur aufgezeigt.

Nicht im einzelnen aufgegriffen werden die Identifikationen,
die auf Grund einer Kombination der Kriterien übereinstimmender
Lage und Namensähnlichkeit zustande gekommen sind, diese machen
die Masse aus. Lediglich eine Besonderheit sei herausgegriffen:
die schon erwähnten arabischen Ortsnamen mit "Ṣaft". Arabisches
"Ṣaft" geht auf altägyptisches *sbtj* "Mauer" bzw. "Festung" zu-
rück⁵. Dies erscheint mit dem Artikel *p3*, also *p3 sbtj*, im Grie-
chischen als $\Psi\omega\beta\theta\iota\omicron$. Diese Gleichung gilt für Ṣaft Abū Girg, das
 $\Psi\omega\beta\theta\iota\omicron$ der Östlichen Toparchie (Nr. 4), und Ṣaft al-Ḥirsa, das
 $\Psi\omega\beta\theta\iota\omicron$ der Nördlichen Toparchie (Nr. 5). Anders verhält es sich
bei Ṣaft Rāšīn, $\Sigma\acute{\epsilon}\phi\theta\alpha$ oder $\Sigma\acute{\epsilon}\sigma\phi\theta\alpha$ (Nr. 6), und Ṣaft al-^CUrafā,
 $\Psi\epsilon\beta\theta\omicron\nu\acute{\epsilon}\mu\beta\eta$ (Nr. 7). Die Vokalverkürzung in der ersten Silbe so-
wie die veränderte Endung deuten darauf hin, daß das zugrunde
liegende ägyptische *sbtj* enttont war und ihm ein Attribut folgte.
Dies lautet bei $\Sigma\acute{\epsilon}\phi\theta\alpha$ *sbtj c3* "große Festung"⁶, bei $\Psi\epsilon\beta\theta\omicron\nu\acute{\epsilon}\mu\beta\eta$

⁴ Paola Pruneti, I centri abitati dell'Ossirinchi, Florenz 1981.

⁵ S. Jean Yoyotte, in: RdE 15, 1963, S. 106-114.

⁶ Vgl. loc.cit., S. 109 mit Anm. 1.

ρ3 sbtj n jnb.c "Festung aus Mauern"⁷.

Die Nützlichkeit der Kenntnis alter arabischer Ortsnamen sei an einem Beispiel demonstriert. Banī wal-Lams entspricht dem griechischen Βαλιμιο (Nr. 8). Dies wird erst dann deutlich, wenn man die zusätzliche Information berücksichtigt, daß in dieser Gegend ein Ort mit dem alten arabischen Namen Bām liegt⁸. Kombiniert mit der Tatsache, daß in einem Papyrus für Felder von Βαλιμιο im Süden benachbart Örtlichkeiten von Oxyrhynchos angegeben werden⁹, erhärtet sich die Identifikation: Banī wal-Lams liegt wenige Kilometer nord-nordöstlich von al-Bahnasā.

Einige Beispiele seien für die Ausnutzung koptischer Ortsnamen angeführt. Das heutige Kōm ar-Rāhib ist identisch mit dem griechischen Βερκί (Nr. 9). Dies wird erst dann plausibel, wenn man sich vergegenwärtigt, daß der koptische Name προρυχ lautet¹⁰. Oder: die altbekannte Gleichung von Kōm al-Aḥmar bei Mazūra mit Τακόνα (Nr. 10). Bindeglied ist das koptische τακινωυ, das seinerseits wieder auf ein altägyptisches Wort (rkn-sj) zurückgeht. Oder: das arabische Mazūra (Nr. 11), das direkt das koptische Wort für "Ort der Syrer" wiedergibt. Diesem entspricht zweifellos ein griechisches Εύρωυ. Hier muß allerdings wieder das Kriterium der Ortslage mit herangezogen werden. Bei Calderini ist ein Ort Εύρωυ verzeichnet, der der Westlichen Toparchie angehört¹¹. Auf Grund seiner Lage kann Mazūra unmöglich der Westlichen Toparchie angehören, sondern muß zur Nördlichen gerechnet werden. Das heißt also mit aller Wahrscheinlichkeit, daß die Belegstellen für Εύρωυ bei Calderini zwei Orte betreffen, das Lemma also in zwei auseinanderzunehmen ist.

Einige Beispiele seien angeführt für die Wichtigkeit, archäologische Gegebenheiten zu berücksichtigen. Es liegt nahe, das grie-

⁷ Loc.cit., S. 108f. mit Anm. 10.

⁸ E. Amélineau, La géographie de l'Égypte à l'époque copte, Paris 1893, S. 294.

⁹ pOxy XII, 1475.

¹⁰ M. Ramzi, al-Qāmūs al-ǧugrafiya li-lbilād al-misriya min 'cahd qudamā' al-misriyīn ilā sana 1945, II/3, Kairo 1963, S. 236.

¹¹ Aristide Calderini, Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Égitto greco-romano, a cura di Sergio Daris, IV, Mailand 1986, S. 323, Nr. 2; Supplemento, I, Mailand 1988, S. 237.

chische Ματαεί mit dem heutigen Maṭāi (Nr. 12) zu identifizieren. Aber die Geländebegehung zeigte, daß Maṭāi keinerlei antike Relikte und nicht einmal einen Kōm aufweist, der Ort also offenbar modern ist. Dagegen weist das nahebei gelegene Kōm Maṭāi (Nr. 13) spätantike Keramik sowie Architekturfragmente auf. Ματαεί ist also mit einiger Wahrscheinlichkeit mit Kōm Maṭāi zu identifizieren. Oder: Thimonepsi, das nur im Itinerar des Antoninus und in der Notitia Dignitatum belegt ist, wurde auf Grund der Entfernungangaben zwischen den einzelnen Orten im Itinerar bei Tall al-Aṣfar (Nr. 14) lokalisiert¹². Die Geländebegehung ergab, daß sich dort keinerlei Indizien für einen antiken Ort befinden. Statt dessen liegt aber 1,5 km weiter südlich bei Banī Sulaimān as-Šarqiya (Nr. 15) eine bedeutende spätantike Stadtruine. So dürfte wohl dies das antike Thimonepsi sein und die Entfernungangaben im Itinerar zu modifizieren sein, zumal auch sonst die dortigen Angaben nicht allzu korrekt sind.

Schließlich seien noch einige Abweichungen von in der Literatur genannten Identifikationen erwähnt. Das griechische Μναχιο ist nicht mit Samalūt (Nr. 16) gleichzusetzen, das ist Σουολώ, sondern mit Dair Samalūt (Nr. 17). Σένωω, genauer Σένωω τῆσ 'Οούσεωσ, liegt nicht in der Oase, nämlich Bahariya, sondern am Ausgangspunkt des Wegs vom Niltal zur Oase. Es dürfte identisch sein mit dem heutigen Kōm Tunaida (Nr. 18), dem koptischen τυνετα. Die dortige römische Militärstation ist heute noch im Gelände erkennbar. Kōw schließlich ist, worauf schon Bonneau hinwies¹³, nicht identisch mit al-Qais (Nr. 19), sondern mit Qāi (Nr. 20). Kōw gehörte, wie textlich nachgewiesen, zum Herakleopolites und war Mittelpunkt der nach ihm benannten Koitischen Toparchie. Außerdem lag es an einem nilwasserführenden Kanal, dem heutigen Masraf Bahabsin.

Genug der Einzelbeispiele. Was hiermit gezeigt werden soll, ist nicht die Masse an Einzelfakten und Einzelidentifikationen. Auf eine mehr oder weniger kommt es im Grunde genommen gar nicht einmal an. Was vielmehr gezeigt werden soll ist, daß man allein von den griechischen Textquellen ausgehend nicht immer zu befrie-

¹² John Ball, Egypt in the Classical Geographers, Kairo 1942, S. 144.162; Calderini, Dizionario, II, Mailand 1977, S. 280.

¹³ Danielle Bonneau, in: BASP 16, 1979, S. 20.

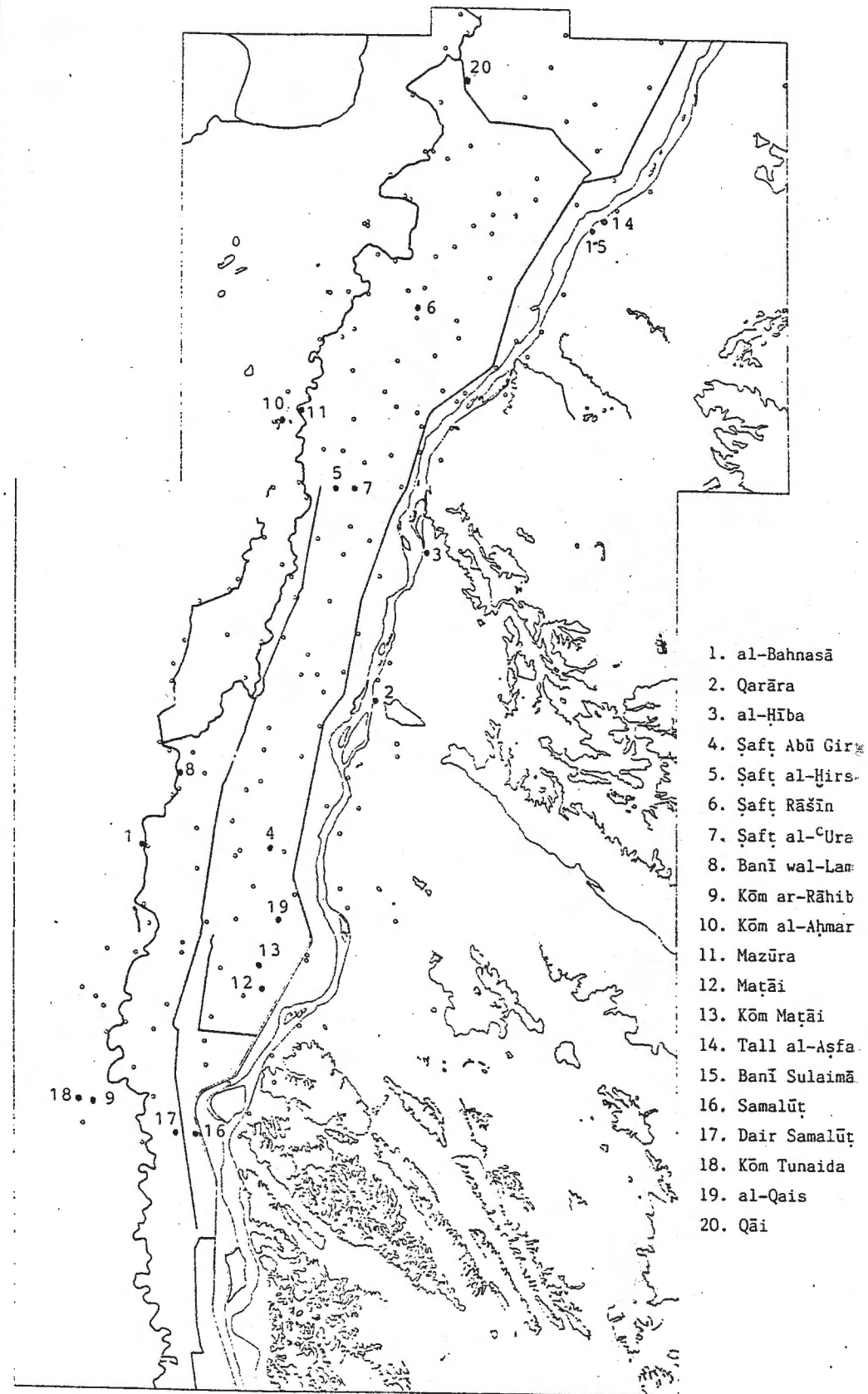
digenden Lösungen in der historischen Topographie kommt. Zu berücksichtigen sind nicht nur die Textquellen vorangehender und nachfolgender Epochen, zu berücksichtigen sind auch, und das dürfte den Philologen am meisten stören, die geographischen und archäologischen Befunde.

Anhang: Übersicht über die Identifikationen

Ἀγκυρῶν πόλις	al-Hība
Ἀρταπάτου	Burtubāt al-Gabal
Βερκύ	Kōm ar-Rāhib
Βουσίρις	Abū Šir al-Malaq
Βούτος τοῦ Μερφίτου	Bilifiyā
Ἑρακλεόπολις	Ihnāsiyā al-Madīna
Θῶλθις	Talt wal-Qulī ^{ca}
Ἰβιῶν	Ibwān az-Zabādi
Ἰππῶνων	Qarāra
Κυνῶν πόλις	al-Qais
Κῶς	Qāi
Ματαεῖ	Kōm Maṭāi
Μνάχις	Dair Samalūt
Μοῖρις	Kōm Madīnat Qurāb
Μοῦχις	Dimšuwīya
Νειλούπολις	Dalāṣ
Νινω (Gen.)	Ninā
Νοῆρις	an-Nuwaira
Ῥοξύρυγχοσ	al-Bahnasā
Ραα	Bahā
Ραγγουλεεῖου	Qulūṣunā (?)
Ραεῖμις	Banī wal-Lams
Ρακέρκη	Abū Girg
Ραλῶσις	Bilhasā
Ράπα	Bibā
Ρεενάμις	Bahnamūh
Ρέλα	Billa al-Mustagadda
Ρέμπτη	al-Bahnasā
Ρέτνη	Iṭnīh
Ρτολεμαῖος Ὀρμου	al-Lāhūn
Σεναῶ	Kōm Tunaida
Σενεκελεθ	Saqula
Σενοκῶμις	Šulqām
Σε(ο)υήρου	az-Zawāra
Σερῦφις	Ašrūba
Σέ(σ)φθα	Šaft Rāšīn
Σιναρῦ	Šināra
Σιντάβω	Sandafā al-Fār

Σκώ
 Σομολώ
 Σπανία
 Σύρων
 Τααμοροῦ
 Τααμπεμοῦ
 Τααμπετί
 Τακόνα
 Ταλαώ
 Ταρουσέβτ
 Τερῦθισ
 Τιλωθισ
 Τσιμιστέα
 Φερετνοῦισ
 Φθῶχισ
 Φυλακῆ Ἰππῶνων
 Χῦσις
 Ψεβθονέμβη
 Ψῦχισ
 Ψῶβθισ
 Ψῶβθισ
 Τῶφισ

al-Qais
 Samalūt
 Šafānīya
 Mazūra
 Damharū (?)
 Ṭanbū
 Ṭambidī
 al-Kōm al-Aḥmar/Mazūra
 Ṭalā
 Taršūb
 Dahrūt
 Dalāš
 Sumustā al-Waqf
 Bardanūhā
 Abṭūga
 Qarāra
 Šūša
 Šaft al-^CUrafā
 Absūg
 Šaft Abū Girg
 Šaft al-Ḥirsa
 Abā al-Waqf



1. al-Bahnasā
2. Qarāra
3. al-Ḥiba
4. Šaft Abū Girg
5. Šaft al-Ḥirsa
6. Šaft Rāšīn
7. Šaft al-^CUra
8. Banī wal-Lam
9. Kōm ar-Rāhib
10. Kōm al-Aḥmar
11. Mazūra
12. Maṭāi
13. Kōm Maṭāi
14. Tall al-Ašfa
15. Banī Sulaimā
16. Samalūt
17. Dair Samalūt
18. Kōm Tunaida
19. al-Qais
20. Qāi

Samir. Yahia EL-GAMMAL

EGYPTIAN PHARMACY
IN CHASSINAT COPTIC PAPYRUS

Although Egypt was frequently invaded in its culture, social life and civilisation from most of its neighbours, yet it was able to keep its rich civilisation intact inspite of the tremendous efforts made by the invaders to divert the working capacity of the Egyptians to their benefit only.

Ancient Egypt occupies a high rank in the history of civilisation in general, and in the history of medicine and pharmacy in particular, presenting to the world a large amount of information and evidence on the magnificent cultural and scientific life at that time. This highly cultured civilisation attracted the attention of the ancient Greeks, who hurried to adopt it in their own land, and thence was radiated to the whole world at that time, and this culture became the bases on which the modern day civilisation stands.

The ancient Egyptians were deeply interested in science and knowledge, together with the continual search for reality in all subjects. So they established in every big temple, a kind of organised scientific academy which comprised several specialised schools in almost every branch of knowledge, such as medicine, pharmacy, engineering, chemistry etc. They also erected a huge library annexed to each academy, which comprised thousands of papyri rolls full of knowledge in every branch.

This system of education and culture was soon adopted by the ancient Greek philosophers and scientists, thus many similar academies were erected in their homeland.

When the Ptolemies came to the throne in Egypt in 323 B.C, they built in their new capital Alexandria, a huge academy on the same system as by the Greeks (although its Pharaonic origin was long forgotten owing to the Greek style of education which enveloped it, such as teaching in the Greek language instead of the Egyptian one). Whereas the ancient academies annexed to the ancient Egyptian temples remained performing their sacred mission in the preservation of the ancient Egyptian heritage in the cities of Heliopolis, Memphis, Sais, Abydos, Thebes ... and many others, with the Demotic writing of the Egyptian language as the main teaching language.

The ancient Alexandria university (Maus-eion) and its famous schools of medicine and pharmacy helped tremendously in the progress of medicine and pharmacy in Egypt during the Ptolemaic period and kept spreading in influence even after Egypt passed under the Islamic rule with over a century.

Another famous medical school was established during the 2nd century B.C, in Alexandria, known as the Emperic school which helped greatly in the progress of the art of medicine and pharmacy in Egypt and in turn to the whole neighbouring countries, through the adoption of clinical practice in a wide scale more than just on theoretical basis (which was prevalent in the Greek medicine, thence prevented its further progress). This remained in action till the 1st century A.D. when a third medical school was established, combining both the practical system of therapy and that mixture of metaphysical and philosophical principles. This last school was

forced to cease its activities round the 3rd century A.D., due to the unfavourable and disturbed scientific circumstances.

After the year 65 A.D, the Christian Theological university was established in Alexandria with the help of some Christian patriots, teaching all branches of sciences, together with the Christian theological doctrines, and remained active up till the 5th century A.D. This university helped greatly in the preservation of the ancient Egyptian philosophy, arts and sciences in the Christian way of understanding.

This Christian university had a great influence on many aspects of life of the Egyptians, even during the persecution era of the Roman emperors, but was forced at the end to transfere its premises to the convent of Abi-Maqqar in Wadi El-Natron in the western desert, where it continued its activities enthusiastically, and many great and famous philosophers and scientists were graduated from it.

So when Christianity spread all over the land of Pharaonic Egypt, the Egyptians were already exhibiting great skill, inherited from their great ancestors in all fields of knowledge, including medicine and pharmacy, and continued geniously in their way even after the Moslem-Arabs invaded Egypt, spreading the new religion .. Islam.

Thus when the Moslems entered Egypt in 641 A.D, they got benefit from the Coptic physicians and pharmacists in the treatment of their sick patients, encouraged them to translate many of the Greek and Coptic medical books into Arabic, thus helped greatly in the development of the Islamic scientific civilisation which spread to the whole Islamic world, and hence paved the way to the modern civili-

sation of to-day.

Some Coptic medical papyri were discovered in Egypt, such as Zwega papyrus which dates back to the 7-8th century A.D, and Chassinat papyrus, which dates to the 9-10th century A.D.

Chassinat papyrus is considered one of the important references on the sciences of materia medica and therapy during the Coptic period in Egypt. It dates back to that time where the Coptic language in its Upper Egypt dialect was prevalent as an easy one. It was discovered by mere coincidence when some farmers from the city of Girga in Upper Egypt during the winter of 1892 were collecting some animal manure from the ruins of the old city of Lepidotonpolis near the village of Al-Mashayekh, where they discovered at the remains of a room made of raw bricks, a sealed earthenware jar. When they forcibly opened it, they found inside some papyri rolls with unknown inscriptions. They tore a piece of it and showed it to a European dealer, a Frenchman called Bouriant in Luxor city, who in 1887 bought from some farmers, a piece of parchment paper with Coptic inscriptions and sold it to the Vatican library.

When Bouriant examined that papyrus piece, he observed several medical terms that usually occur in therapeutical prescriptions. He offered to buy all of the papyrus roll, but the farmers installed him in order to gain much more profit, which he agreed after many weeks of negotiations to buy it with a much higher price. He in turn, went to Cairo and sold it to the French Institute for Oriental Studies, where it is still kept in their possession up till now.

In 1904, the French scientist M. Emile

Chassinat visited Egypt and agreed to translate this Coptic papyrus at the request of the French Institute into the French language, and it was finally published in 1921 by the Institute and was called "A Coptic Medical Papyrus" and was later known universally as Chassinat Papyrus. (The author of this research work was able to translate and verify this papyrus into the English and Arabic languages).

This manuscript is 2.48 meters long, 27 cm wide, composed of a golden brown papyrus roll in several segments. The beginning of the manuscript is missing and the rest was found in a very bad condition, almost very brittle texture. It contains 237 medical prescriptions (in comparison to that four-page Coptic Zwega papyrus which is preserved in the Vatican library which contains 45 prescriptions, and also to that Coptic sheet which Bouriant discovered in Deir El-Abiad city in Upper Egypt which contained 11 prescriptions only).

Of the 237 medical prescriptions in Chassinat papyrus, 94 deals with eye diseases; 86 on skin diseases; 31 on internal diseases; 12 on mouth, gums and teeth diseases; 4 on gynaecological diseases; 4 on venereal diseases; 3 on ear diseases; 2 on urological infections and only one prescription against common cold.

The manuscript contains names of some medicinal plants in Arabic written in Coptic alphabets with same pronunciation which were more common than the original Coptic names due to the Arabic influence, and shows that the author of the manuscript was efficient in both Coptic and Arabic languages. This is shown in a prescription prepared by the ophthalmologist Apa Cyrellus .. a Copt, which mentioned certain Arabic names such as tutia, helteet, kalkh, malh andarani etc. The manuscript mentions also

some pharmaceutical preparations written in Coptic but with Arabic pronunciation such as El-Bouroud (i.e. dried powder used for eye infections) and Saout (snuffs) which shows how deep the Arabic language penetrated into the Coptic compilations.

The manuscript prescriptions contained many ingredients of herbal, animal and chemical origin :

- 1- herbal components such as red gum, juice of unripe fruits of Acacia gummifer, gum Arabic, white gum, calamus, galangal, leek, onions, ambrosia, aloes, dill, celery, aristoloche, tragacanth, mustard, cabbage, frankincense etc.
- 2- animal components such as milk of women, of she-ass, of female camel, bile of crow, of kite, of vulture, of cow, of wolf, flesh of mutton, of duck, of goose, of pig etc.
- 3- chemical components such as alum, antimony sulphide, lapis lazuli, impure copper dioxide, lead carbonate, yellow lead oxide, copper, zinc oxide, cinnabar, lime, copper residue, calcined natron, marcasite etc.

These prescriptions contained various pharmaceutical preparations such as collyria (for eye infections), ointments wether for ophthalmic or dermic use, cataplasma, poultices, dried powders sprinkled over the wounds and ulcers, jams etc. The manuscript is devoid almostly from any kind of magical incantations or spells (except for one or two).

The papyrus has a preface with no true medical significance, but comprise some therapeutical formulae with materials incorporated, methods of preparation and uses, intended to cure some familiar diseases at that time, and can be used in the present time without any need of alterations.

It is obvious that the papyrus contains

massive amount of medical information obtained by its author from previous Greek, Egyptian Arabic medical books and references, which available to him, together with some Coptic pharmaceutical preparations in their Greek nomenclature such as eye-drops (collyria), powder emplastra, cataplasma, suppositories, linctus together with a diversity of ointments, liniments, decoctions, infusions which the author mention specific names for each but gave a description for its nature with ingredients and mode of use of each.

It is obvious and clear that Chassinatrus is not a mere copy from older medical texts that dated to very ancient periods, but reflects the Coptic folkloric and traditional medicine of the 9-10th centuries A.D. among the Copts, its prescriptions were commonly mentioned in the works of Greek and Arab writers together with some famous old Coptic compilations and wether they were prepared by the author who was a physician together with his father who was also a physician (although neither of their names were stated).

Also, Chassinat papyrus contains some prescriptions, such as No. 142 which seems to be a copy from that one mentioned in the papyrus preserved in the Vatican library (an earlier manuscript). Further more, Chassinat papyrus contains some prescriptions that appeared later on the works of the Moslem scientist Avicenna and (thus makes it a standard book which was quoted by other Arabs).

Further more, Chassinat papyrus contains several prescriptions which were copied literally from the works of the famous Greek physician "Hippocrates" such as those used in curing stomach troubles. These were translated from the Greek to the Arabic language then into Coptic.

Concerning wether this Chassinat papyrus

one wonders if it represents the Coptic medicine in Egypt during the 9-10th century A.D or not, on the grounds that the medicine during the first few centuries of Christianity in Egypt is vaguely known, and also, that Zwega papyrus (preserved in the Vatican library and dates back to the 7-8th century A.D) does not give a good image about medical therapy during that period. But on the whole, Chassinat papyrus gives to the whole world, an approximately complete idea about the Coptic medicine of that period, since Coptic and Greek medicine were very similar to each other during the first few centuries of Christianity, but differs to a great extent specially after the Arab-Islamic invasion of Egypt in 641 A.D, during which the new religion affected enormously many of the cultural and scientific aspects of the Egyptians, although the Greek influence was still apparent, but to a lesser extent.

Also, the technical speculations in Chassinat papyrus differs from other Coptic ones previously discovered, in that the Coptic style in this papyrus is most dominant through its prescriptions with very few Greek and Arab ones which were commonly used at that time.

Of the drugs mentioned in Chassinat papyrus:
A- Drugs of herbal origin ;

- * *Acacia nilotica*
- * *Acacia gummifera*
- * *Acacia senegal*
- * *Acacia dealbata*
- * *Acorus calamus*
- * *Alpinia galanga*
- * *Allium porrum*
- * *Allium cepa*
- * *Ambrosia maritima*
- * *Aloe vera*
- * *Anethum graveolens*
- * *Apium graveolens*
- * *Aristolochia longa*

- * *Astragalus gummifer*
- * *Brassica alba*
- * *Brassica oleracea*
- * *Boswellia carterii*
- * *Carum carvi*
- * *Capparis spinosa*
- * *Carthamus tinctorius*
- * *Caryophyllus aromaticus*
- * *Chicorium endiva*
- * *Cinnamomum camphora*
- * *Cedrus libani*
- * *Cochlearia armoracia*
- * *Crocus sativus*
- * *Convolvulus scammonia*
- * *Costus speciosus*
- * *Cyperus papyrus*
- * *Cuscuta epithymum*
- * *Cuminum cyminum*
- * *Cucumis sativus*
- * *Conyza Dioscoridis*
- * *Coryllus avellana*
- * *Commiphora myrrha*
- * *Curcuma longa*
- * *Dorema ammoniacum*
- * *Euphorbia officinarum*
- * *Ferula assafoetida*
- * *Ficus carica*
- * *Ficus sycomorus*
- * *Foeniculum vulgare*
- * *Ferula galbaniflua*
- * *Gentiana lutea*
- * *Glaucum corniculatum*
- * *Hyssopus officinalis*
- * *Hedera helix*
- * *Hordium vulgare*
- * *Helleborus orientalis*
- * *Iris florentina*
- * *Lepidium latifolium*
- * *Lepidium sativum*
- * *Lens esculenta*
- * *Linum usitatissimum*
- * *Lactuca sativa*
- * *Laurus nobilis*

- * *Lecanora esculenta*
- * *Lolium temulentum*
- * *Lycium afrum*
- * *Myrobalanus indica*
- * *Myrtus communis*
- * *Melilotus creticus*
- * *Malva sylvestris*
- * *Matricaria chamomilla*
- * *Nardostachys jetamansi*
- * *Origanum vulgare*
- * *Opopanax chironium*
- * *Phyllanthus emblica*
- * *Pistacia lentiscus*
- * *Papaver somniferum*
- * *Piper nigrum*
- * *Piper longum*
- * *Peganum harmala*
- * *Populus euphratica*
- * *Punica granatum*
- * *Pinus sylvestris*
- * *Rosa gallica*
- * *Ricinus communis*
- * *Solanum nigrum*
- * *Sarcocolla*
- * *Styrax officinale*
- * *Santalum album*
- * *Tamarix articulata*
- * *Trigonella foenum-graecum*
- * *Terminalia citrina*
- * *Vicia faba*
- * *Vitis vinifera*
- * *Zingiber officinalis*
- * *Zizyphus spina-christi*
- * *Zizyphus jujuba*
- * Starch
- * Colophony
- * Flour
- * Lichen
- * Gum
- * Resin
- * Paste
- * Juice
- * Terpentine
- * Wine

- * Vinegar
- * Charcoal

B. - Drugs of animal origin :

- * Milk of she-ass
- * Milk of she-camel.
- * Gall bladder of crow
- * Gall bladder of kite
- * Gall bladder of eagle
- * Gall bladder of he-goat
- * Gall bladder of cow
- * Gall bladder of wolf
- * Gall bladder of chicken
- * Mutton
- * Goose
- * Duck
- * Wild cock
- * Pig
- * Rats
- * Calf
- * Liver
- * Brain
- * Marrow (of bones)
- * Spleen
- * Calcined horn of deer
- * Calcined horn of he-goat
- * Animal fat (Lanoline)
- * Water seal
- * Honey
- * Hyena
- * Blood
- * Musk
- * Castorium
- * Cantharidis
- * Corals
- * Snails
- * Sponge
- * Escargot (marine snails)
- * Sepia
- * *Cyprinus niloticus* (fish)
- * Bird of paradise
- * Tooth
- * Molar tooth

- * Faeces of birds
- * Faeces of animals
- * Pearls
- * Purslane (water animal)
- * Bees wax

C - Drugs of mineral origin :

- * Alum
- * Stibium
- * Lapis lazuli
- * Armenian borax
- * Impure copper dioxide
- * Lead carbonate
- * Yellow lead oxide
- * Antimony peroxide
- * Copper
- * Cadmia (Zinc oxide)
- * Cinnabar
- * Golden cadmia
- * Chalk
- * Copper residua
- * Eismekh (unknown)
- * Kidney stones
- * Ferric oxide
- * Litharge
- * Malachite
- * Minium
- * Natron salt
- * Calcined natron
- * Yellow arsenic (natural arsenic sulphide)
- * Yellow ochre (hydrated ferric oxide)
- * Red ochre (Ferric oxide)
- * Tar
- * Pyrite (Marcassite or Copper arsenico sulphate)
- * Fissured stone
- * Realgar (red arsenic disulphide)
- * Royal salt
- * Ammonium carbonate
- * Common salt (sodium chloride)
- * Mountain salt

- * Sulphur
- * Arsenic sulphide
- * Silver-dross
- * Tutty (Impure zinc oxide)
- * Copper carbonate
- * Copper rust
- * Green vitriol (Ferrous sulphate)
- * White vitriol (Calcium carbonate)
- * Blue vitriol (Copper sulphate)
- * Yellow vitriol (impure basic ferrous sulphate)
- * Red vitriol (Syrian vitriol)

Dr. MOHAMMED ABOUDY IBRAHIM

Dept. of Graeco-Roman Civilisation, Fac. of arts,
Alexandria University.

RHINOCOLURA "AL-ARISH"

In the Classical Writings and Papyri

A number of the classical authors divide the ancient inhabited world into three parts or continents.⁽¹⁾ These are Lybia (Africa), Asia, and Europe. There is a general agreement among these authors on the dividing line between the continents of Africa (Lybia) and Europe. This they term the Pillars of Herakles (later called by the Arabs the Straits of Gibraltar). They also accept the

1- Hdt. II. 16; IV. 45 : Polybios, III, 37; Diod. Sic.I. 32; II. 21; Strabo, I, 4.7; XVII. 3.1; Pliny, N.H. III. i. 3; Pomponius Mela, Chorographia, I, i, 6; ff.

(Teubner, ed. K. Frick, 1880); cf. E. Bunbury, A History of Acient Geography, vol. II. pp. 353, 354.

Aegean, the Hellespontos, the Propontis, the Borphoros and the Euxine as the border line between Europe and Asia (the Black Sea). But the border line between Europe and Asia (the Black Sea).

But in their attempt to find an acceptable dividing line between Africa and Asia they are not in full agreement. For while some adopt the theory that the River Nile itself as a suitable dividing line⁽²⁾, others make Egypt as a whole (the Nile Valley and Delta) as a part of Asia⁽³⁾. This means that this group makes

2- Hdt. II, 17; polybios, loc. cit.; Diod. Sic. Ibid.: Strabo, I, 4, 7; XVII. 3,1 (but in another statement he rejects this view saying that rivers are unsuitable boundaries).

Pliny, N.H. Loc. cit.; Pomponius Mela, Loc. Cit.

3- Strabo, II, V., 26, 33; Pomponius Mela, Op. Cit. I. IX, 49; Pliny, N.H. V., ix., 47,48.

the western border of Egypt the frontier line between Africa and Asia. A third opinion finds in the Gulf of Suez and the Red Sea a more suitable border⁽⁴⁾. This last view is the one accepted now by all the real border line between Africa and Asia⁽⁵⁾.

Reviewing all the above-given opinions concerning the world continents and their dividing lines, we find that the region extending from the Pelusiac mouth, which was in ancient times the eastern most of the Nile outlets, lies outside Africa and thus is

4- Strabo, I ii. 28 (who says that the best of the goographers who separated Asia from Africa (Libya) regarded the Red sea (known then as Sinus Arabicus) as a more natural boundary between the two continents than the Nile.

5- See: F.W. Walbank, A Historical Commentary On Polybius, vol. I. p. 368 (Comm. on ch. 37 of BK. III., Oxford 1957).

considered as a part of Asia. This region was given different names by different authors at different ages. It was called by some Arabia⁽⁶⁾, by others it was termed partly Arabia and partly Idumaea and Palestine⁽⁷⁾.

As early as the Pharaonic era up till recent times, the north-eastern border, which connects it with the rest of Asia, was not properly fixed. This point is also made clear in the classical authors descriptions of the region situated to the east of the Pelusiac mouth of the Nile.

In the apogee of the Pharaonic empire, Egypt's north-eastern frontiers extended as far as the Euphrates⁽⁸⁾, and most of the time

6- Pliny, N.H., V. xii. 65.

7- Strabo, XVI. ii. 34; Pliny, N.H., V. XIV. 65, XV, 70.

8- See: Ahmad Fakhry, Egypt of the Pharaohs, (In Arabic), P.281 (Anglo-Egyptian Bookshop, Cairo 2nd.ed.1960).

throughout the span of history, palestine and the Jordan Valley (Coele-Syria) were at least kept under Egyptian influence during both the Pharaonic⁽⁹⁾, as well as the Ptolemaic eras⁽¹⁰⁾.

In their description of the Asiatic part of Egypt or Arabia as it is generally called by them, many classical authors mention the town or the city of Rhinocolura⁽¹¹⁾ (mod. Al-Arish) in other writings it is called Rhinocorura⁽¹²⁾. It is further described as the city of the Rhinocoruritans in a papyrus document from the early

9- Vid : Ahmad Fakhry, Op. Cit. P. 266.

10- Vid. Alan. K. Bowman, Egypt after the Pharaohs, p.29, (British Museum Pub), London 1986).

11- Polybios. V. 80; Diod, Sic., I. 60; Strabo, XVI. II. 31 and IV. 24; and Pliny, N.H., V. XIV. 68.

12- Josephos, Jewish war, I. 277; IV. 682; and Jewish Antiquities, XIII. 395; XIV 374.

6th Century. A.D.⁽¹³⁾ It is, therefore, clear from what has been just mentioned, that there is no general agreement among the classical, the non-classical authors and papyri on the spelling of the name of the town or city under consideration. For while Polybios, Diodoros Siculos. Strabo and Pliny call it Rhinocolura (*Ῥινοκόλουρα*). The Jewish historian Josephos writes it as Rhinocorura (*Ῥινοκόρουρα*). This last form of the name of the town is also found in one of the manuscripts of the Geography of Strabo⁽¹⁴⁾. A third form of the name is found in the mentions release contract above-referred to.

13- Vid. C.J. Kraemer, Excavations at Nessana, vol.3. Non-Literary Papyri, "A release" No. 15 (Princeton 1985).

14-Vid. the L.C.L. ed of the "Goegraphy" of Strabo, vol. VII.

The papyrus mentions the city of the Rhinocoruritans (ἐν τῇ *Ῥιν[οκορουριτῶν] πόλ(ει)*)

In order to find an explanation to the difference in the spelling of the name of the city between the classical writers on one side and the Jewish historian Josephos and the Nessana papyrus document on the other, one might have ascribed it to the difference of time in which both sides wrote. But this hypothesis is straight forward by dismissed, because Pliny and Josephos were nearly contemporaneous ⁽¹⁵⁾. Therefore, it is necessary to look for another plausible explanation to this difference in the spelling of the name of the city. I suggest that this difference may attributed to the fact that both Josephos and the writer of the Nessana deed of oriental origin thus they are mistaken in their spelling. Besides,

15- Josephos was born A.D. 37-8 and Pliny lived bewteen A.D. 23/4-79.

Greek was a foreign tongue for them despite Josephos's competence in that language. It is also worth mentioning that names suffer alterations through passing years and also when they are transliterated into foreign tongues, anyhow the correct spelling of the name of the town is Rhinocolura, which is given by the classical translated into English, "the city of the Clip-nose". This form of the word agrees perfectly with the original derivation of the word⁽¹⁶⁾.

But why was this city or town called Rhinocolura (the city of the clip-nose). Diodoros Siculos has the following story about

16-The term Rhinocolura (Ῥινόκλώουρα) means that town of the Clip-nose. It is derived from two words.

ῤίς, ῤίνος, nose, and κολοῦειν, to clip.

the city ⁽¹⁷⁾. For instance, Aktisanes" (Shabaka ⁽¹⁸⁾, king of the Ethipioans) had his own manner of dealing with thieves, neither putting to death such as liable to that punishment, nor letting them go with no punishment at all; for after he had gathered together out the whole land those who were charged with same crime and had held a throughly fair examination of their cases he took all who had been judged guilty, and cutting off their noses settled them in a colony on the edge of the desert, founding the city which was called Rhinocolura after the lot of its inhabitants".

Nearly twenty five years after Diodoros of Sicily had written his Library of History, the Greek-geographer. Strabo

17- Diod. Sic. I. 60. ().

18- Shabaka (C. 712-C. 700 B.C.), the first of the twenty fifth dynasty.

reiterates almost the same story regarding Rhinocolura but very briefly. Thus he says⁽¹⁹⁾ " Rhinocolura, so called from the people with mutilated noses that had been settled there in early times; for some Ethiopian invaded Egypt and instead of killing the wrongdoers, cut off their noses and settled them at that place."

*εἶτα Ῥινοκόλουρα, ἀπὸ τῶν εἰσ-
κισμένων ἐκεῖ τὸ παλαιὸν ἀνθρώπων ἠκρωτη-
ριασμένων τὰς ῥίνας οὕτω καλουμένη· τῶν γὰρ
Αἰθιοπῶν τις, ἐπελθὼν ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον, ἀντὶ
τοῦ ἀναιρεῖν³ τοὺς κακούργους ἀποτέμνων τὰς
ῥίνας ἐνταῦθα κατώκιζεν,*

According to Diodoros and Strabo, then, Rhinocolura acquired its name from its original inhabitants who having committed crimes of theft, their noses were cut off and then were

19-Strabo, XVI, II. 31.

banished there. But this practice, as it is clear, had been no longer followed in other periods before or after the Ethiopian period, otherwise it should have been mentioned by the classical authors or at least in papyri. Now, where does Rhinocolura belong ? Polybios our earliest Greek writer (C.2037 - C.120 B.C.), places⁽²⁰⁾ the city in Egypt. And in the middle of the 1st Century B.C. Diodoros Siculos says⁽²¹⁾ that it lies on the border between Egypt and Syria (i.e. Coele, Syria, the Jordan Valley and Palestine). Strabo goes as far as to locate⁽²²⁾ Rhinocolura in Phoenicia (i.e. Palestine) near Egypt. Pliny the Roman Encyclopedist, seems to hold a similar view to that of Strabo. For

20- Polybios, V.80.

21-Diod. Sic. I. 60.

22- Strabo, XVI, II, 31.

he says⁽²³⁾ that at Ostracine (Tell Ash-Shukafiah), 65 miles from Pelusium is the frontier of Arabia (Arabia Petraea). Then begins Idumaea and Palestine at the point where the Serbonian lake (Al-bardawil) comes into view. There are towns of Rhinocolura and inland Raphea, Gaza.....

"Ostracine Arabia finitur, a Pelusio LXVp, mox Idumaea incipit et Palestina a emersu Sirbonis Lacus.... oppida Rhinocolura et intus Raphas, Gaza" "

A number of modern Scholars indeed agree with Diodoros view that Rhinocolura is situated on the border between Egypt and Syria (i.e. Palestine). Commenting on Josephos, H.St.J. Thackery describes⁽²⁴⁾ Rhinocolura as the maritime town on the

23- Pliny, N.H., V, XIV,68.

24- In LCL, ed of Josephos' Jewish War, vol.II.p.130. n.d.

frontiers of Egypt and Palestine, C.J. Kraemer also says⁽²⁵⁾ that Rhinocolura was at the Mediterranean coast on the border between Palestine and Egypt and in the course of its history belonged now to the one country and now to the other. During the Byzantine period, as pointed out by Maspero⁽²⁶⁾, it formed part of the diocese of Egypt, a fact which is born out in the Nessana release deed by the use of the Egyptian month "Pauni".

The writer of this paper, however, has the view that though Rhinocolura from the geographical point of view is part of Sinai peninsula, which forms a part of Arabia, yet politically and historically speaking it has always constituted an integral part of

25- C.J. Kraemer, op. cit. p.41.

26- Jean Maspero Organisation Militaire de l'Egypte Byzantine, pp. 8-9, 27-28, 135. (Paris 1912).

Egypt. This conclusion I have formed after I had examined what the classical authors said either explicitly or implicitly. For as we have already seen, Polybios, who lived and wrote during the Ptolemaic period, clearly states⁽²⁷⁾ that the city in concern formed a part of Egypt. And despite Diodoros statement⁽²⁸⁾ which describes Rhinocolura as situated on the border between Egypt and Syria, yet we can easily detect from the story in which he describes the banishment town was part of Egypt. For how could the rulers of Egypt be allowed to settle their exiled and unwanted criminals. There, had Rhinocolura not been politically an integral part of Egypt. This view also can be applied to Strabo's

27- Polybios Loc. Cit.

28- Diod. Sic. Loc. Cit.

statement⁽²⁹⁾ about the city and its choice by the Ethiopians King of Egypt as a place of banishment for the criminals of Egypt, though in his other statement he describes⁽³⁰⁾ it as situated in Phoenicia (i.e. Palestine).

The view that Rhinocolura was situated in Egypt is further supported by the use of the Egyptian month (Pauni) by the writers of the Nessana release deed⁽³¹⁾, above referred to which was written in Rhinocolura (512 A.D. and found in Nessana in the Nege desert of Palestine.

29- Strabo, XVI, II.31.

30- Strabo, XVI, IV. 24.

31- Vid. C.J. Kraemer, Loc. cit.

Modern Scholars⁽³²⁾, too, support the view that Rhinocolura has always been part of Egypt since early ages and has remained so up till the present time.

Rhinocolura, then, was used, at least during the Ethiopian rule of Egypt, as a place of banishment for those committing crimes among the Egyptians. Why said Shabaka, the Ethiopian king who ruled Egypt, as Diodoros and Strabo state, exile the

32- A. Gradiner, Egypt of the Pharaohs, p.342 (Oxford Unit. Press. 1951), makes Raphia, which is situated north-east to Rhinocolura, on the Palestinian border. E.R. Bevan, A History of Egypt under the Ptolemaic Dynasty, p.389 (Argonaut Chicago, 1968), who also makes Raphia near the frontier of Egypt with Palestine, the city was also part of the Egyptian diocese in the Byzantine period as Maspero (Loc. Cit.) and Kraemer (Loc. Cit.) have already stated.

egyptian wrongdoers to the very remote Rhinocolura? To this question Diodoros presents a very plausible answer. He tells us that the Ethiopian king of Egypt settled the wrongdoers in this country (i.e. Rhinocolura) in order that, in case they continued to practice the original manner of life (i.e. theft), they might not pray upon innocent people and also that they might not be pass unrecognised as they mingled with the rest of mankind⁽³³⁾. And Strabo very briefly gives the same reason when he states⁽³⁴⁾ that the Ethiopian king assumed by sending into exile to Rhinocolura the criminals from Egypt that on account of their disgraceful faces they would no longer dare do people wrong.

33- Diod. sic. Loc. Cit.

34- Strabo, XVI, II, 31.

Diodoros Siculos, moreover adds⁽³⁵⁾ to what he has already said that the new colony of the clip-nosed criminals (Rhinocolura) lies on the edge of the desert on the border between Egypt and Syria (Palestine) not far from the coast, and it is wanting in practically everything which is necessary for man's existence for it is surrounded by land which is full of brine, while within the walls there is but a small supply of water from wells, and this is impyre and very bitter to the taste.

It is also interesting to notice that criminals were not only sent into exile as a punishment in order to rid the Egyptian society of their evils, but also, as we may surmise from Diodoros statement to be educated through undergoing hardships and

35- Diod. Sic. Loc. Cit.

sufferings. For Diodoros⁽³⁶⁾. And yet, despite the fact that they had been cast out into a desert country which lacked practically every useful thing, the criminals contrived a way of living appropriate to the death about them, since nature forced them to devise every possible means to combat their destitution. For instance, by cutting down reeds in the neighbourhood and splitting them, they made long nets, which they set up along the beach for a distance of many stades and hunted quails; for these are driven in large convoys from the open sea, and in hunting them they caught a sufficient number to provide themselves with food.

36- Diod. Sic. Loc. Cit.

But Diodoros Siculos, who as it is obvious, had never been in or seen the region, where Rhinocolura is situated, seems to exaggerate when he describes the district as lacking practically everything that is useful to mankind. It is true, however, that the town lies in a desert region and is surrounded by a land full of brine, as he correctly states. On the other hand, he admits that within the walls the town there exists but a small supply of water from wells, which he describes as impure and very bitter to the taste. Besides, he tells us that the exiled criminals in their search for survival endeavor to fulfil their needs by hunting large quantities of quails using nets that they themselves made of reed that grow in the vicinity.

Economically speaking, therefore according to Diodoros

Siculos; the region where Rhinocolura lies, offers but very little for its ill-fated inhabitants except reeds from which they make nets for hunting quails in sufficient numbers to provide themselves with food. It also contains a small supply of water from wells, which is impure and very bitter to the taste. Apart from Diodoros Siculos, we find no other classical writer speaking about the economic importance of Rhinocolura except Strabo, who in a brief statement, refers to the town as an emporium for trade. In this respect he says⁽³⁷⁾ the following. "the loads of aromatics are conveyed from Leuke Kome (Al-Hawara) to Petra, and thence to Rhinocolura, which is in Phoenicia (Palestine) near Egypt, and thence to the other peoples; but at the present time (i.e. Strabo's

.37- Strabo, XVI, VI, 24.

own time) they are for the most part transported by the Nile to

Alexandria and they landed from Arabia and India at Myos

Hormos; and Koptos in Thebais, which is situated on a canal of

the Nile, and then to Alexandria.

Ἐκ μὲν οὖν τῆς Λευκῆς κώμης εἰς Πέτραν, ἐντεῦθεν δ' εἰς Ῥινοκόλουρα² τῆς πρὸς Αἰγύπτῳ Φοινίκης τὰ φορτία κομίζεται, κἀντεῦθεν εἰς τοὺς ἄλλους· νυνὶ δὲ τὸ πλεον εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν τῷ Νείλῳ· κατὰγεται δ'³ ἐκ τῆς Ἀραβίας καὶ τῆς Ἰνδικῆς εἰς Μυὸς ὄρμον· εἰθ' ὑπέρθεσις⁴ εἰς Κοπτὸν τῆς Θηβαίδος καμήλοις ἐν διώρυγι τοῦ Νείλου κειμένην·⁵ εἰτ'⁶ εἰς Ἀλεξάνδρειαν.

Rhinocolura was, therefore an important trade port on the

Mediterranean Sea for trade of aromatics flowing from Arabia and

India and going to the west, And as it seems from Strabo's

statement above-quoted it enjoyed that position up till the end of

the Hellenistic era and that its importance as a trading emporium

diminished after the conquest of Egypt and the near East by the

Romans, who diverted the trade routes from Rhinocolura and the

Levante to the Red Sea ports of Egypt especially to Myos

Hormos (Abu Shaar Al-Kibli) and Bererice (Madinet Al-Harras),

and from there through desert by camels to Coptos in the Nile Valley. Then by canal and the Nile to Alexandria and by sea to Europe.

Rhinocolura, as it is also clear from Strabo did not lose completely its importance as a trade port. For he informs⁽³⁸⁾ us that at his time most of the loads and not all were diverted away from Rhinocolura. This view is also supported by modern Scholars⁽³⁹⁾.

Besides, apart from the town's economic importance as a trade port, which is only mentioned by Strabo. Classical authors, in general, either through ignorance or lack of interest do not speak of the economic life of the city, except of course Diodoros

38-Strabo, Loc. Cit.

39- Cf. C.J. Kraemer, op.cit. p.41.

Siculos, who, as we pointed out before, exaggerates in his description of the difficult conditions that the local inhabitants had to undergo. It is here that we find papyri possibly fill the gap of the economic life of the city. Thus in the Nessana release contract, above referred to, we witness two brothers who are the partners of the deal. These two brothers came originally from the village of Nessana (mod. Ouget Al-Hafir in the Negav desert of Palestine), in which they lived came for a long time, as the contract shows, before they came to Phinocolura and settled there, despite the fact that they belonged to a military unit, called the arithmos of the very Loyal Theodosians. This unit was stationed in camp Nessana, a fact that explains the existence of the document in the archive of the unit's head quarters at Nessana

and not at Rhiunocolura, where they settled permanently and wrote their contract. Kraemer gives a very plausible explanation for that. He points out ⁽⁴⁰⁾ that by 500 A.D. If not from the outset, the soldiers had become a landed militia whose interests, as the papyri show, were more civil than warlike and had made them the elite of the flourishing settlement. But they did have military functions, as will appear in later pieces in the archive.

Now relying on the interpretation given above by Kraemer we can safely say that Rhinocolura seems to have enjoyed a thriving economic life compared with other settlements in the region such as Nessana. For had the economic conditions in Rhinocolura not been better than those in Nessana where the

40- Cf. C.J. Kraemer, *op.cit.* p.41.

soldiers originally lived, they should not have moved to Rhinocolura and settled there and held land allotments. The fact that they and others were granted land allotments in Rhinocolura shows clearly and beyond doubt that the town have cultivated land and thus agriculture. Moreover, the contract that was written between the two soldier brothers is concerned with release of ownership of a stone machine (λιθίνης) from the soldier Flavius Stephanos son of Abraham to his elder brother Flavius Aws, also belonging to the military unit. This stone machine is suggested by Kraemer to have been an olive-oil press, perhaps because the region, like the neighbouring country of Palestine, has always been well known of olive-trees cultivation.

The people of Rhinocolura, according to the scattered and

scanty information we gathered from the available classical authors and papyri and from the interpretations given by modern Scholars, were engaged in different professions. Some were peasants growing olive trees or wheat, in case the stone machine happened to be a flour mill, or perhaps both crops, others were hunters of quails, and still others were most probably fishermen as the town is situated on the coast, besides a fourth groups were craftsmen who made nets of reed for catching quails, and wood gatherers, who cut and gather reeds and other dry plants, and workers who manufactured oil from olives or worked in flour-mills. There were also merchants engaged in the traffic of aromatics and other errands from Arabia and the orient and going to the west. Lastly there were soldiers, who owned allotments of

land. Some of them as Stephanos and Aws of the Nessana contract owned factories or workshops, beside practising the art of war.

Concerning the origin of the inhabitants of Rhinocolura, we understand from the classical authors, mentioned in this paper, and from the Nessana release contract, that they were of mixed origins. The original inhabitants were always there, but other Egyptians from the rest of Egypt were brought there by force. These were criminals who having their noses cut off, were sent to that desolate part of Egypt where a colony was founded for them and thus it acquired its name, Rhinocolura. And according to the Nessana deed, emigrants from Nessana, which is in Palestine came to the town and settled there. The present writer also

suggests that not only Egyptians and Palestineans inhabited the city, but others must have resided in Rhinocolura. And since the inhabitants of the region were all or mostly Arabs they could not easily be distinguished from each others by our sources. This view is supported by the fact that the names of the two soldiers who came from Nessana and settled in Rhinocolura, contain a blend of names; Arabic as Aws, semitic Abraham, Greek Stephanos, and Roman Flavius.

To summerise the above-mentioned, we find that the town of Rhinocolura (mod. Al-Arish) formed a part of the Asiatic section of Egypt, which was termed by the classical authors either Arabia or Arabia Petrae (now Sinai). Some classical authors put Rhinocolura in Egypt, others in Palestine, still others placed on

border between the two Arab districts. But by examining the information imparted to us by most of the classical writers and by the Nessana papyrus and from evidences we could gather from these sources we come to the conclusion that Rhinocolura was and still is an integral part of Egypt, though it had been annexed to occupied by different foreign countries.

It acquired its name "Rhinocolura, which means, if translated into English "the city of the Dock-nose" from the lot of its ill-fated inhabitants for these were criminals, their chief crime was theft. The Ethiopian king of Egypt, Shabaka, ordered their noses to be cut off and to be sent into exile to Arabia (Sinai) where a colony was founded to host them. By getting rid of these wrongdoers, Egypt was cured of their evils.

In our sources, we have three forms for the name of the town in concern. The first is "Rhinocolura" which was more common among the classical authors such as Polybios, Diodoros Siculos, Strabo and Pliny. The second is "Rhinocorura" which is to be found in one of the manuscripts of the geography of Strabo-and in the Jewish historium Josephos. A third form is found in the Nessana release contract. This ascribes the town to its inhabitants "the city of the Rhinocoruritans".

According to some classical writers, the town had in their times very little in economic terms to offer for its inhabitants. For in the the region, where the town is situated, was growing wild reed from which the destitute citizens made nets which they installed near the mediterranean sea to catch sufficient numbers of

quails. On the other hand, on it from Nessana contract and the excellent comentary made. Kraemer, we learn that not only the original inhabitants, who were exiled from Egypt, inhabited the city, but also new comers settled there having emigrated from neighbouring regions such as the two brother soldiers, who were mentioned in the release contract. These come from Nessana in Palestine to Rhinocolura where they became a landed militia cultivating their allotments of land, owing a stone machine, which was either an olive-oil press or flour mill, and performing their warlike duties. According to Strabo, the town was a main trade port for aromatics from Arabia and India. But by Strabo's time, i.e. at the beginning of the Roman rule in Egypt and the Near East, its importance as trade port dwindled after the Romans had

diverted the trade routes from Rhinocolura and the Levant to the Red Sea ports of Egypt as mentioned before.

Finally, reviewing what the classical authors and papyri say about the economic life of ancient Rhinocolura (Al-Arish), we observe that they are unfair to it. For the town and its vicinity have always had a sufficient supply of water its inhabitants have always cultivated various kinds of crops such as wheat and barley and trees and shrubs such as palm-trees, olive-trees, vine-trees and many others

They also breed sheep, camels and different other animals.

The town, situated on cross-roads, was a melting-pot in which many ethnic groups of people lived together. These were mainly Arabs, though the predominant element was Egyptian.

BIBLIOGRAPHY

A- Sources

1-Texts :

- Diodoros Siculos, Library of History.
- Herodotos, Histories.
- Josephos, Jewish Antiquities and Jewish War.
- Plinius Secundus, Naturalis Historia.
- Polybios, Histories.
- Pomponius Mela, De Chorographia or De Orbis Situ.
- Strabo, Geography.

2- Papyri :

- C.J. Kraemer, Excavations at Nessana, vol.3, No.15, Non-Literary Papyri (Princeton 1958).

B- REFERENCES

- E.R. Bevan, A Hsitory of Egypt under the Ptolemaic Dynasty, (Argonaut, Chicago, 1968).
- Alan , Bowman, Egypt after the Pharaohs .(British Museum Publi., London, 1986.
- E, Bunbury, A History of Ancient Geography, vol. II (Dover, New York, 1959).
- Ahmad Fakhry, Egypt of the Pharaohs. (Arabic), (Anglo Egyptian Bookshop, Cairo, 2nd ed. 1960).

- A. Gradiner, Egypt of the Pharaohs (Oxford Univ. Press 1951).
- C.J. Kraemer, Op. Cit.
- Jean Maspero, Organisation Militaire de l'Egypte Byzantine (Paris. 1912).
- F.W. Walbank, A Historical commentary on Polybius. vol. I, (Oxford, 1957).



مطبعة مركز تطوير تدريس العلوم

بجامعة عين شمس

2 PAP40
ICP
19,1